

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 6 个章节

1. 在大向日葵营地(in Camp On The Big Sunflower) 000001

2. 在大向日葵营地(in Camp On The Big Sunflower) 000002

3. 在大向日葵营地(in Camp On The Big Sunflower) 000003

4. 在大向日葵营地(in Camp On The Big Sunflower) 000004

5. 在大向日葵营地(in Camp On The Big Sunflower) 000005

6. 在大向日葵营地(in Camp On The Big Sunflower) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在大向日葵营地(In Camp on the Big Sunflower)

第1/6页

[prəˈduːst] [baɪ][dʒɑːn][ˈɑːrgəs] , [tʃɑːrlz] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːnˈlaɪn]
Produced by John Argus , Charles Franks and the Online
生产 经过 约翰 阿格斯 , 查尔斯 弗兰克斯 和 这 在线的

由约翰·阿格斯、查尔斯·弗兰克斯和网络制作

[dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [pˈruːfriːdɪŋ] [tiːm] .
Distributed Proofreading Team .
分布式 校对 团队 .

分布式校对团队。

[ɪn] [kæmp][ɑːn][ðə; ði] [bɪɡ] [ˈsʌnflaʊər]
IN CAMP ON THE BIG SUNFLOWER
在 营 在 这 大的 向日葵

在大向日葵营地

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈbɔːrəns] [dʒeɪ] . [ˈlezli]
LAWRENCE J . LESLIE
劳伦斯 杰 . 莱斯利

劳伦斯·杰·莱斯利

[ɪˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [ˈmeɪkɪŋ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːst]]
[Illustration : MAKING PREPARATIONS FOR THE FEAST]
[插图 : 制作 准备工作 为了 这 盛宴]

【插图：准备宴席】

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . — [æn; ən] [əˈlɑːrm] [ɪn][ðə; ði][kæmp]
I . — AN ALARM IN THE CAMP
我 . — 一个 警报 在 这 营

一、营地警报

[iː] . — [ˈtrezər] [ˈhʌntɪŋ]
II . — TREASURE HUNTING
二 . — 宝藏 打猎

二、寻宝

[aɪˈɑːrˈaɪ] . — [wʌt] [ˈəuɪn] [nuː]
III . — WHAT OWEN KNEW
三、 — 什么 欧文 知道

三、欧文所知道的

[,aɪˈvi:] . — [ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] [ʃel] [ˈɡæðərəɪ]
IV . — THE UNKNOWN SHELL GATHERERS
第四 . — 这 未知 壳 采集者

四、——不知名的贝壳采集者

[vi:] . — [ə; eɪ] [ˈpʌzlər] [fɔːr; fər] [mæks]
V . — A PUZZLER FOR MAX
V . — 一个 谜题 为了 最大限度

V.——给麦克斯的谜题

[ˈvaɪ,ˈvi:] . — [ðə; ði] [fɜːrst] [krɑːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪvər]
VI . — THE FIRST CROP FROM THE RIVER
六年级 . — 这 第一的 庄稼 从 这 河

六、河里的第一批作物

[ˌviː,ɑːˈaɪ] . — [ˈbəndi] - [ˈlegz] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [nʊʊ]
VII . — BANDY - LEGS WANTS TO KNOW
七 . — 班迪 - 腿 想要 到 知道

七、罗圈腿想知道

[ˌviː,ɑːˈaɪˈaɪ] . — [ə; eɪ] [ɡreɪt] [faɪnd]
VIII . — A GREAT FIND
八 . — 一个 伟大的 寻找

第八章——一项重大发现

[,aɪˈeks] . — [mæks] [ˈwʌndəz] [stɪl] [mɔːr]
IX . — MAX WONDERS STILL MORE
第九章 . — 最大限度 奇迹 仍然 更多的

九、——麦克斯仍然感到疑惑

[eks] . — [æt; ət] [ded] [ʌv; əv] [naɪt]
X . — AT DEAD OF NIGHT
X . — 在 死的 的 夜晚

X.—在深夜

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] . — [ðə; ði] [nu:] [kʊk] [sprɪŋz]
XI . — THE NEW COOK SPRINGS
十一 . — 这 新的 厨师 弹簧

十一、——新库克泉

[hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz]
HIS SURPRISE
他的 惊喜

他的惊讶

[ˌeks,ɑːˈaɪ] . — [ˈdeɪndʒər] [əˈhed] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl]
XII . — DANGER AHEAD ON THE TRAIL
十二 . — 危险 前方 在 这 踪迹

十二、前方道路危险

[ˌeks,ɑːˈaɪˈaɪ] . — [mæks] [pleɪz] [ðə; ði] [ɡʊd] [səˈmæɪɪtən]
XIII . — MAX PLAYS THE GOOD SAMARITAN
十三 . — 最大限度 演出 这 好的 撒玛利亚人

十三、——麦克斯扮演好撒玛利亚人

[ˌeks,ɑːˈvi:] . — [ˈsetɪŋ]
XIV . — SETTING
十四 . — 环境

十四、背景

[ðə; ði][mæn] [træp] [əˈɡen]
THE MAN TRAP AGAIN
这 男人 陷阱 再次

人陷阱又来了

[ˈɛksˈvi:] . — [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ˈsɑ:lvd] — [kənˈklu:ʒ(ə)n]
XV . — THE MYSTERY SOLVED — CONCLUSION
十五 . — 这 神秘 已解决 — 结论

十五、谜团解开——结论

[ɪn] [kæmp] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈsʌnflaʊər] .
IN CAMP ON THE BIG SUNFLOWER .
在 营 在 这 大的 向日葵 .

在大向日葵营地。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[æn; ən] [əˈlɑ:rm] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] .
AN ALARM IN THE CAMP .
一个 警报 在 这 营 .

营地里响起了警报。

" [heɪ] , [ˈbændi] - [legz] , [wʌt] [-] [səˈpəʊz] [eɪlz] [ˈtəʊbi] [ðer; ðər] ? "
" **Hey , Bandy - legs , what d'ye suppose ails Toby there ?** "
" 嘿 , 班迪 - 腿 , 什么 染料 认为 疾病 托比 那里 ? "

“嘿，罗圈腿，你觉得托比这是怎么了？”

" [hi:; hi] [ʃʊr] [lʊks] [laɪk] [ˈhi:d] [dʒʌst] [si:n] [ə; eɪ] [ɡəʊst] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fækt] , [ˈsti:v] .
" **He sure looks like he'd just seen a ghost , for a fact , Steve .**
" 他 当然 看起来 喜欢 他会 只是 已见 一个 鬼 , 为了 一个 事实 , 史蒂夫 .

“史蒂夫，他看起来确实像是刚见了鬼一样。”

[wer] [ɑ:r; ər]
Where are
在哪里 是

在哪里？

[mæks] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [ˈəuin] [dʒʌst] [naʊ] ? "
Max and his cousin Owen just now ? "
最大限度 和 他的 表哥 欧文 只是 现在 ? "

刚才Max和他的表弟Owen在一起吗？

" [oʊ] , [ðeɪ] [wɔ:kt] [daʊn] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [bæŋk] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] [freʃ] - [ˈwɔ:tər]
" **Oh , they walked down along the river bank to look for signs of fresh - water**
" 哦 , 他们 步行 向下 沿着 这 河 银行 到 看 为了 标志 的 新鲜的 - 水

[klæmz] .
clams .
蛤蜊 .

“哦，他们沿着河岸走下去，寻找淡水蛤蜊的踪迹。”

[soʊ] [wi:l] [dʒʌst] [hæv; həv] [tu:; tə] [rʌn] [θɪŋz] [ɑ:rˈselvz] , [ˈbændi] .
So we'll just have to run things ourselves , Bandy .
所以 出色地 只是 有 到 跑步 事物 我们自己 , 班迪 .

所以，班迪，我们只能自己来处理这些事了。

[həˈloʊ] !
Hello !
你好 !

你好！

[ðer; ðər] , [ˈtəʊbi] , [wʌt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈsterɪŋ] [æt; ət] ?
there , Toby , what under the sun are you staring at ?
那里 , 托比 , 什么 在下面 这 太阳 是 你 凝视 在 ?

托比，你到底在盯着什么看？

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [kɔ:ld] ['sti:v] [dʒʌmpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] .
" **and the boy called Steve jumped to his feet as he called out .**
" 和 这 男生 称为 史蒂夫 跳了起来 到 他的 脚 作为 他 称为 出去 :
“然后，名叫史蒂夫的男孩跳了起来，大声喊道。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] ,
It was night in the woods ,
它 曾是 夜晚 在 这 树林 ,
夜幕降临，林中一片漆黑。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪri] [kæmp][ˈfaɪə] ['bleɪzɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] ['restləs] ['rɪvə] ['fretɪd] [ænd; ənd]
with a cheery camp fire blazing close to where the restless river fretted and
和 一个 欢快的 营 火 炽烈 关闭 到 在哪里 这 不安 河 有格纹的 和
[skəʊldɪd] [ə'bɔ:ŋ] [ɪts] ['krəʊkɪd] [kɔ:rs] .
scolded along its crooked course .
责骂 沿着 它是 歪 课程 :
在湍急的河流蜿蜒流淌、咆哮怒吼的地方附近，燃起了一堆欢快的篝火。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kɔ:ld] ['tɒbi] , [hu:z] [læst] [neɪm] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] - ,
The boy called Toby , whose last name happened to be Jucklin ,
这 男生 称为 托比 , 谁 最后的 姓名 发生 到 是 - ,
那个名叫托比的男孩，碰巧姓朱克林，

[ɔ:lsoʊ] [ˈskræmblɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [wen] [ðʌs] [heɪld] [baɪ][hɪz; ɪz] [kæmpmeɪt] , ['sti:v] ['daʊdi] .
also scrambled to his feet when thus hailed by his campmate , Steve Dowdy .
还 打乱 到 他的 脚 什么时候 因此 赞誉 经过 他的 营友 , 史蒂夫 道迪 .
当他听到营友史蒂夫·道迪这样喊他时，他也迅速站了起来。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔ:d] - ['ʃəʊldərd] [tjæp] , [ʌn'ju:zʊəli,ʌn'ju:zəli] ['hʌski] [ɪn] [bɪld] , [ænd; ənd]
He was a broad - shouldered chap , unusually husky in build , and
他 曾是 一个 广阔 - 肩部 小伙子 , 异常地 沙哑 在 建造 , 和
[ə'pærəntli] [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz][æn; ən][ɑ:ks] ;
apparently as strong as an ox ;
显然 作为 强的 作为 一个 牛 ;
他肩膀宽阔，体格异常魁梧，而且力气似乎像牛一样大；

[bʌt; bət][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] [pʊr] ['tɒbi][hæd; həd] [bɪn] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ɪm'pɛdɪmənt]
but all his life poor Toby had been afflicted with an unfortunate impediment
但 全部 他的 生活 贫穷的 托比 有 到过 受苦的 和 一个 不幸 障碍
[ɪn][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ][end][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
in his speech that gave him no end of trouble .
在 他的 演讲 那 给予 他 不 结尾 的 麻烦 :
但可怜的托比一生都饱受语言障碍的困扰，这给他带来了无穷的麻烦。

[wen] [ðə; ði][θɜ:rd] [bɔɪ] [ɔ:lsoʊ] [stʊd] [ɪ'rekt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [hi:; hi] [keɪm] [baɪ][hɪz; ɪz]
When the third boy also stood erect it was plain to see how he came by his
什么时候 这 第三 男生 还 站立 直立 它 曾是 清楚的 到 看 如何 他 来了 经过 他的
[neɪm] .
name .
姓名 :
当第三个男孩也站直身子时，人们便清楚地看到了他名字的由来。

[hɪz; ɪz][legz] [wɜ:r; wər] [bəʊd] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tu:] [ʃɔ:rt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['bɑ:di] .
His legs were bowed , and appeared too short for his body .
他的 腿 是 鞠躬 , 和 出现 也 短的 为了 他的 身体 :
他的双腿弯曲，看起来与他的身体比例不太协调。

" [naʊ] ['oʊpən][ʌp][ænd; ənd] [tel] [ju: 'es] [wʌt] [ju:; jʊ] [sɔ:] , ['tɒbi] , " [dɪ'mɑ:ndɪd] ['sti:v] ,
" **Now open up and tell us what you saw , Toby , " demanded Steve ,**
" 现在 打开 向上 和 告诉 我们 什么 你 锯 , 托比 , " 要求 史蒂夫 ,
“托比，现在张开嘴告诉我们你看到了什么，”史蒂夫命令道。

[hu:] [wʌz; wəz][baɪ] ['neɪtʃər] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [wʌt][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [kɔ:ld] " ['bɔ:si] . "
who was by nature inclined to be what his chums called " bossy . "
WHO 曾是 经过 自然 倾斜 到 是 什么 他的 朋友们 称为 " 专横跋扈 . "

他天性就有点爱发号施令，他的朋友们都这么称呼他。

" [el] - [el] - ['ləndz] [seɪk] , ['dɪdnt] [ju:; jʊ][es] - [es] - [si:] [aɪ 'ti:] , ['feləʊz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['trʌblɪd] [wʌn] ,
" L - I - land's sake , didn't you s - s - see it , fellows ? " asked the troubled one ,
" L - 我 - 土地的 清酒 , 没有 你 s - s - 看 它 , 伙伴们 ? " 问 这 麻烦 一 ,
“看在上帝的份上，你们难道没看见吗，伙计们？”那个忧心忡忡的人问道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['leɪbərɪŋ] .
his voice trembling with the excitement under which he was laboring .
他的 嗓音 发抖 和 这 激动 在下面 哪个 他 曾是 劳动 .

他激动得声音都颤抖了。

" [stɪk] [ə; eɪ][pɪn][ɪn][hɪm; ɪm] , ['sti:v] , " [əd'vaɪzd] ['bəndɪ] - [legz] ;
" Stick a pin in him , Steve , " advised Bandy - legs ;
" 戳 一个 别针 在 他 , 史蒂夫 , " 建议 班迪 - 腿 ;

“史蒂夫，用针扎他一下，”罗圈腿建议道；

" [ðæts] [ðə; ði] ['i:zi:st] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tɔ:k] [streɪt] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "
" that's the easiest way to make him talk straight English , you know . "
" 那就是 这 最容易 方式 到 制作 他 讲话 直的 英语 , 你 知道 . "

“你知道，这是让他说标准英语的最简单方法。”

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [der] [traɪ][aɪ 'ti:] , [naʊ] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , " [wɔ:rnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" Don't you dare try it , now , I tell you , " warned the other ,
" 不 你 敢 尝试 它 , 现在 , 我 告诉 你 , " 警告 这 其他 ,

“你胆敢这么做，我警告你！”另一个人警告道。

[fə'getɪŋ] [tu:; tə]['i:v(ə)n] ['stʌtər] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪndɪg'neɪ(ə)n] .
forgetting to even stutter in his indignation .
遗忘 到 甚至 口吃 在 他的 愤慨 .

愤怒之下，他甚至忘记了结巴。

" [aɪm]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][dʒʌst] [wen] [aɪm] [gʊd] [ænd; ənd] ['redi] .
" I'm going to tell you about it just when I'm good and ready .
" 我是 去 到 告诉 你 关于 它 只是 什么时候 我是 好的 和 准备好 .

“等我时机成熟，我会告诉你这件事的。”

[dʒɪ:] - [get] [ðæt] , [naʊ] ? "
G - get that , now ? "
G - 得到 那 , 现在 ? "

现在明白了吗？

" [pli:z] [kə'mens] [ðen] , ['tɔʊbi] , " ['pli:dəd, 'pli:dɪd][ðə; ði] ['ɔ:rtər] [bɔɪ] .
" Please commence then , Toby , " pleaded the shorter boy .
" 请 开始 然后 , 托比 , " 恳求 这 较短 男生 .

“那就开始吧，托比，”个子矮小的男孩恳求道。

" [wʌz; wəz][aɪ 'ti:][ə; eɪ]['ri:əl] [gʊʊst] [ju:; jʊ] [sɔ:] , [ɔ:r][ə; eɪ] [sneɪk] ?
" Was it a real ghost you saw , or a snake ?
" 曾是 它 一个 真实的 鬼 你 锯 , 或者 一个 蛇 ?

“你看到的是真鬼，还是蛇？”

[aɪm] ['terəbli] [set] [ə'genst] [ðə; ði] [k'rɔ:ləz] , [ju:; jʊ] [rɪ'membər] . "
I'm terribly set against the crawlers , you remember . "
我是 可怕 放 反对 这 爬行者 , 你 记住 . "

你还记得吗？我非常讨厌那些爬虫人。

" [es] - [ʌks] ! -
" S - shucks ! "
" S - 哎呀 ! -

“哎呀！”

Twan't

特万特

[noʊ][es] - [sneɪk] , [ˈbændɪ] ; [aɪ] [ɡɪv] [juː; jə][maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər] [ðæt] .
no s - snake , Bandy ; I give you my word for that .
不 s - 蛇 , 班迪 ; 我 给 你 我的 单词 为了 那 .

绝对没有蛇, 班迪; 我向你保证。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæd; həd][ðə; ði] [ɔfjuːləst] [ˈɡlɪtərɪŋ] [aɪz] [juː; jə][ˈevər][es] - [sɔː] , [bɔɪz] . "
But it had the awfulest glittering eyes you ever s - saw , boys . "
但 它 有 这 最糟糕的 闪闪发光 眼睛 你 曾经 s - 锯 , 男孩们 . "

但它有着你们见过的最可怕的闪闪发光的眼睛, 孩子们。

" [waʊ] ! [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈstɑːrtər] , [wɪl] [juː; jə] ? " [kraɪd] [ˈstiːv] .
" Wow ! listen to that for a starter , will you ? " cried Steve .
" 哇 ! 听 到 那 为了 一个 起动机 , 将要 你 ? " 哭 史蒂夫 .

“哇! 听听这个, 好吗?”史蒂夫喊道。

" [kiːp] [ˈɡoʊɪŋ] , [ˈtoʊbi] ; [dəʊnt][let] [ʌp] [naʊ] , " [ˈbɛɡd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [legz] .
" Keep going , Toby ; don't let up now , " begged the boy with the crooked legs .
" 保持 去 , 托比 ; 不 让 向上 现在 , " 乞求 这 男生 和 这 歪 腿 .

“托比, 坚持下去, 别放弃,”那个腿有点歪的男孩恳求道。

" [aɪ][dʒʌst] [ˈkʊdnt] [meɪk] [aʊt][fɔːr; fər] [fɔr] , [biː] - [bʌt; bət][biː] - [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [aɪ] [θɔːt] [aɪ]
" I just couldn't make out for sure , b - but b - back of the eyes I thought I
" 我 只是 不能 制作 出去 为了 当然 , b - 但 b - 后退 的 这 眼睛 我 想法 我
[kʊd; kəd] [siː] — — "
could see — — "
可以 看 — — "

“我看不清楚, 但.....但我好像从眼后看出去看到了——”

" [oʊ] , [wʌt] ? " [æskt] [ˈbændɪ] - [legz] , [ˈfiːvərɪʃli] .
" Oh , what ? " asked Bandy - legs , feverishly .
" 哦 , 什么 ? " 问 班迪 - 腿 , 狂热地 .

“哦, 什么事?”罗圈腿急切地问道。

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈbɑːdi][dʒʌst][el] - [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][biː] - [biː] - [biː] — — " [ˈtoʊbi] [siːmd] [tuː; tə] [swel] [ʌp]
" A long body just I - like that of a b - b - b — — " Toby seemed to swell up
" 一个 长的 身体 只是 我 - 喜欢 那 的 一个 b - b - b — — " 托比 似乎 到 膨胀 向上

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [ɪn] [veɪn][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd][hiː; hi] [ˈwaːntɪd] ,
as he tried in vain to say the word he wanted ,
作为 他 尝试 在 徒劳 到 说 这 单词 他 通缉 ,

“一个长长的身躯, 就像.....像个.....呃.....”托比似乎气得浑身发抖, 徒劳地试图说出他想说的那个词。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [ˈhoʊpləs] .
but it was apparently hopeless .
但 它 曾是 显然 绝望 .

但显然毫无希望。

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jə] [ˈwɪs(ə)] , [ˈtoʊbi] , [juː; jə] [ˈsɪli] ? " [kraɪd] [ˈstiːv] .
" Why don't you whistle , Toby , you silly ? " cried Steve .
" 为什么 不 你 哨 , 托比 , 你 愚蠢的 ? " 哭 史蒂夫 .

“托比, 你这个傻瓜, 为什么不吹口哨呢?”史蒂夫喊道。

" [jes] , [ðæt] [ˈɔːlweɪz] [ˈhɛlpz] [juː; jə] [aʊt] , [juː; jə] [noʊ] , " [ðə; ði] [ʃɔːrt] [bɔɪ] [dɪˈklerd] ,
" Yes , that always helps you out , you know , " the short boy declared ,
" 是的 , 那 总是 帮助 你 出去 , 你 知道 , " 这 短的 男生 声明 ,

“是的, 你知道, 那总是对你有帮助的,”矮个男孩说道。

[æz; əz][hi; hi] [klæpt] [ə; eɪ][hænd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃʊldə] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] [red] - [feɪst] ['stæməərər] .
as he clapped a hand on the shoulder of the now red - faced stammerer .
作为 他 鼓掌 一个 手 在 这 肩膀 的 这 现在 红色的 - 面对 结巴 .

他拍了拍那位脸涨得通红的口吃者的肩膀。

[ə'pɑ:n] [wɪt] ['tʊəbi] [skru:d] [ʌp][hɪz; ɪz] ['ræðər] ['kɑ:mɪk(ə)] [feɪs] , [ˈpʌkərd] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd]
Upon which Toby screwed up his rather comical face , puckered his lips , and
之上 哪个 托比 螺丝 向上 他的 相当 滑稽 脸 , 皱巴巴的 他的 嘴唇 , 和
[ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ] [ʔɑ:rp] ['wɪs(ə)] .
emitted a sharp whistle .
发射 一个 锋利的 哨 .

于是托比做了个滑稽的表情，撅起嘴唇，吹了一声尖锐的口哨。

[streɪndʒ] [tu; ; tə] [seɪ] , [ðə; ði]'æk(ə)n [si:md] [tu; ; tə] [kjər] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Strange to say , the action seemed to cure him for the time being of his
奇怪的 到 说 , 这 行动 似乎 到 治愈 他 为了 这 时间 存在 的 他的
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

说来奇怪，这个举动似乎暂时治好了他的病痛。

" [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [ber] ? " [æskt] ['bəendi] - [legz] , [ɪm'peɪʃntli] .
" Was it a bear ? " asked Bandy - legs , impatiently .
" 曾是 它 一个 熊 ? " 问 班迪 - 腿 , 不耐烦地 .

“是熊吗？”罗圈腿不耐烦地问道。

" [kʌm] [ɔ:f] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] [ˈʌðər] ;
" Come off , " remarked the other ;
" 来 离开 , " 评论 这 其他 ;

“下来吧，”另一个人说道；

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli]['gʊʊɪŋ][tu; ; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg][kæt] . "
" I was only going to say it looked like a big cat . "
" 我 曾是 仅有的 去 到 说 它 看起来 喜欢 一个 大的 猫 . "

我本来只想说它看起来像一只大猫。

" [hi; ; hi] [mi:nz] [ə; eɪ]['waɪldkæt] , ['sti:v] !
" He means a wildcat , Steve !
" 他 方法 一个 野猫 , 史蒂夫 !

“他指的是野猫，史蒂夫！ ”

" [ɪk'skleɪmd] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðʊʊz] [hu:] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [nə:vs] [ɑ:n] [edʒ] .
" exclaimed one of those who listened with all his nerves on edge .
" 惊呼 一 的 那些 WHO 听着 和 全部 他的 神经 在 边缘 .

“一个紧张得屏住呼吸的听众惊喊道。”

" [ɔ:r] , [pər'hæps] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['pænθər] , " [ri'mɑ:kt] ['sti:v] ,
" Or , perhaps , it might have been a panther , " remarked Steve ,
" 或者 , 也许 , 它 可能 有 到过 一个 豹 , " 评论 史蒂夫 ,

“或者，也许是只黑豹，”史蒂夫说道。

[ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] ['i:gərnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
a tinge of eagerness in his voice ,
一个 色调 的 渴望 在 他的 嗓音 ,

他的声音里带着一丝急切，

[fɔ:r; fər] ['sti:v] ['wɑ:ntɪd] [tu; ; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [hɪm'self] [waɪl] [ɑ:n] [ðɪs] ['kæmpɪŋ] [trɪp][baɪ] ['du:ɪŋ] [sʌm; səm]
for Steve wanted to distinguish himself while on this camping trip by doing some
为了 史蒂夫 通缉 到 区分 他自己 尽管 在 这 野营 旅行 经过 正在做 一些
[ˈwʌndərf(ə)l] [ɪk'splɔɪt] .
wonderful exploit .
精彩的 开发 .

因为史蒂夫想在这次露营旅行中做出一些了不起的壮举，从而脱颖而出。

" [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][stænd] [laɪk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [gʌmp] , [wen] [ˈaʊə; ɑ:r][ˈgʌnz][ɑ:r; ər] [wɪˈðɪn] [ri:tʃ]
" **And here we stand like a lot of gumps, when our guns are within reach**
" 和 这里 我们 站立 喜欢 一个 很多 的 口香糖 , 什么时候 我们的 枪支 是 之内 抵达
.
:
.

“而我们却像一群傻瓜一样站在这里，明明枪就在手边。”

[raɪt] [naʊ] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [bi:st] [meɪ] [biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə][dʒʌmp][ɑ:n][ju:ˈes] .
Right now that terrible beast may be making ready to jump on us .
正确的 现在 那 糟糕的 兽 可能 是 制作 准备好 到 跳 在 我们 :

现在，那头可怕的野兽可能正准备扑向我们。

" [æz; əz][ðə; ði] [ʃɔ:rt] - [legd] [bɔɪ] [spoʊk] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [li:p] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
" **As the short - legged boy spoke he made a flying leap in the direction**
" 作为 这 短的 - 腿 男生 辐 他 制成 一个 飞行 飞跃 在 这 方向

[ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [iˈrektɪd] .
of the tent that had been erected .
的 这 帐篷 那 有 到过 竖立 :

“短腿男孩一边说着，一边朝着搭好的帐篷飞身一跃。”

[bəʊθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæmpmeɪts] [wɜ:r; wəɹ][æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] , [ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [kwɑɪt][æz; əz] [ˈæŋkʃəs]
Both of his campmates were at his heels , and doubtless quite as anxious
两个都 的 他的 营友 是 在 他的 高跟鞋 , 和 毫无疑问 相当 作为 焦虑的

[æz; əz] [hɪmˈself] .
as himself .
作为 他自己 :

他的两位营友紧随其后，无疑和他一样焦虑不安。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˈfju:zd] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [saʊndz] [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ðer; ðər] [dɪsəˈpɪərəns] .
There was a confused series of sounds following their disappearance .
那里 曾是 一个 使困惑 系列 的 声音 下列的 他们的 消失 :

他们消失后，传来一阵混乱的声音。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ˈkrɔ:liŋ] [aʊt] [əˈgen] , [i:tʃ] [wʌn] [ˈgrɪpɪŋ] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈwepən] .
Then they came crawling out again , each one gripping some sort of weapon .
然后 他们 来了 爬行 出去 再次 , 每个 一 扣人心弦 一些 种类 的 武器 :

然后他们又爬了出来，每个人都拿着某种武器。

" [naʊ] , [ʃoʊ] [em ˈiː][jɔɹ; jər][ˈblesɪd; blest][oʊld][ˈtɑɪgər][kæt] !
" **Now , show me your blessed old tiger cat !**
" 现在 , 展示 我 你的 蒙福 老的 老虎 猫 !

“现在，让我看看你那只受宠的老老虎猫！”

" [kraɪd] [ˈsti:v] , [ˈhændlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈbærəld] [ˈfɑ:tgʌn] [ˈvæliəntli] .
" **cried Steve , handling a double - barreled shotgun valiantly** .
" 哭 史蒂夫 , 处理 一个 双倍的 - 桶装 霰弹枪 英勇地 :

“史蒂夫喊道，英勇地挥舞着一把双管猎枪。”

" [jes] , [hu:] [ˈkɜrz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmi:zli] [ˈwaɪldkæt] ; [let][hɪm; ɪm][step] [ʌp][ænd; ənd][get] [wɒts] [ˈkʌmɪŋ]
" **Yes , who cares for a measly wildcat ; let him step up and get what's coming**
" 是的 , WHO 关心 为了 一个 微不足道的 野猫 ; 让 他 步 向上 和 得到 是什么 未来

[tuː; tə][hɪm; ɪm] !
to him !
到 他 !

“是啊，谁会在乎一只可怜的野猫；让他站出来接受他应得的惩罚吧！”

" [dɪˈklerd] [ˈbændɪ] - [legz] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈweɪvɪŋ] [ðə; ði][kæmp] [ˈhætʃɪt] [fəˈroʊʃəsli] .
" **declared Bandy - legs , who was waving the camp hatchet ferociously** .
" 声明 班迪 - 腿 , WHO 曾是 挥手 这 营 斧头 凶猛地 :

“罗圈腿”一边挥舞着营地的大斧，一边大声说道。

" [aɪm][bi:] - [bi:] - ['bædʒəd] [ɪf] [aɪ][si:] - [si:] - [ker] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [raɪt] [naʊ] .
" **I'm b - b - badgered if I c - c - care what it is right now .**
" 我是 b - b - 骚扰 如果 我 c - c - 关心 什么 它 是 正确的 现在 .
" 如果我现在不在乎它是什么，那我就是bb-badgered。”

[ðɪs] ['raɪf(ə)l] [brɪ'lo:ŋɪŋ] [tu:; tə] [mæks] [eɪt] - [eɪt] - [hoʊldz][sɪks] ['bulɪts] , ['feləʊz] , " ['splʌtəd] ['toʊbi] .
This rifle belonging to Max h - h - holds six bullets , fellows , " spluttered Toby .
这 步枪 属于 到 最大限度 h - h - 持有 六 子弹 , 伙伴们 , " 喷溅 托比 .
"这支属于马克斯的步枪能装六发子弹，伙计们，”托比结结巴巴地说。

" ['lɪs(ə)n] !
" **Listen !**
" 听 !

“听！”

" [ɪk'skleɪmd] ['sti:v] , [wɪð; wɪθ] [mɔ:ɹ] [ɔ:ɹ] [les] [ə'θɔ:ɹəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" **exclaimed Steve , with more or less authority in his voice .**
" 惊呼 史蒂夫 , 和 更多的 或者较少的 权威 在 他的 嗓音 .
“史蒂夫大声说道，语气中带着几分权威。”

" [oʊ] , [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] , ['sti:v] ? " [æskt] [ðə; ði] ['wi:ldəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hætʃɪt] .
" **Oh , what did you think you heard , Steve ? " asked the wielder of the hatchet .**
" 哦 , 什么 做过 你 思考 你 听到 , 史蒂夫 ? " 问 这 持有者 的 这 斧头 .
“哦，史蒂夫，你以为你听到了什么？”拿着斧头的人问道。

" [wʌz; wəz][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [waɪn] , [ə; eɪ][kraɪ][dʒʌst][laɪk] [ə; eɪ] - [meɪk] ?
" **Was it a whine , a cry just like a baby'd make ?**
" 曾是 它 一个 抱怨 , 一个 哭 只是 喜欢 一个 - 制作 ?
“那是像婴儿一样的呜咽声还是哭声呢？”

[aɪv] [hɜ:rd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðɪ:z] ['pænθəɹz] [ækt][dʒʌst] [brɪ'fɔ:ɹ] [ðeɪ] [sprɪŋ] .
I've heard that's the way these panthers act just before they spring .
我已经 听到 那就是 这 方式 这些 黑豹 行为 只是 前 他们 春天 .
我听说这些美洲狮在春天来临之前都会这样。

[bi:; bi] ['redi] , [bəʊθ][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [tu:; tə] [ʃu:t] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] . "
Be ready , both of you , to shoot him on the wing . "
是 准备好 , 两个都 的 你 , 到 射击 他 在 这 翼 . "
你们两个做好准备，一举击毙他。

" [ræts] !
" **Rats !**
" 老鼠 !

“老鼠！”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['vɔɪsɪz] [aɪ] [hɜ:rd] , " [dɪ'klerd] ['sti:v] .
It was voices I heard , " declared Steve .
它 曾是 声音 我 听到 , " 声明 史蒂夫 .
“我听到的是人声，”史蒂夫说道。

" [ðen] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [mæks] [ænd; ɛnd] ['əuɪn] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə][kæmp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvəɹ]
" **Then it must be Max and Owen coming back to camp from the river**
" 然后 它 必须 是 最大限度 和 欧文 未来 后退 到 营 从 这 河
,
.
,
.

“那一定是麦克斯和欧文从河边回到营地了。”

" ['bændɪ] - [legz] [ə'sɜ:rtɪd] .
" **Bandy - legs asserted .**
" 班迪 - 腿 断言 .

“罗圈腿”

" [dʒʌst][æz; əz][laɪk][æz; əz][nɑ:t] , " ['sti:v] [əd'mɪtɪd] .
" Just as like as not , " Steve admitted .
" 只是 作为 喜欢 作为 不是 , " 史蒂夫 承认 .

“很有可能,”史蒂夫承认道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bi:st] [dra:ps] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['jəʊldəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [tʃʌmz] ?
" But what if the savage beast drops down on the shoulders of our chums ?
" 但 什么 如果 这 野蛮的 兽 滴 向下 在 这 肩膀 的 我们的 朋友们 ?
“但如果这头野兽突然落在我们朋友的肩膀上怎么办?”

" [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [təʊnz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['hɔ:rər] .
" said the other in tones that were full of horror .
" 说 这 其他 在 音调 那 是 满的 的 恐怖 .
“另一个人用充满恐惧的语气说道。”

" [si:] - [si:] - [kʌm] [ɑ:n] , [bi:] - [bi:] - [bɔɪz] ! " [pæntɪd] ['tɒʊbi] .
" C - c - come on , b - b - boys ! " panted Toby .
" C - c - 来 在 , b - b - 男孩们 ! " 喘息 托比 .
“来吧, 小伙子们! ”托比气喘吁吁地说。

" [wer] [tu:; tə] ? " [di'mɑ:ndɪd] ['sti:v] .
" Where to ? " demanded Steve .
" 在哪里 到 ? " 要求 史蒂夫 .
“去哪儿?”史蒂夫问道。

" [aɪm]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][dʒʌst][æz; əz][aɪ][stænd] .
" I'm comfortable just as I stand .
" 我是 舒服的 只是 作为 我 站立 .
“我现在的站姿很舒服。”

[wɒts] ['i:tɪŋ] [ju:; jʊ] [naʊ] , ['tɒʊbi] - ? "
What's eating you now , Toby Jucklin ? "
是什么 吃 你 现在 , 托比 - ? "
托比·贾克林, 你现在到底在想什么?

" [di:] - [di:] - ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [si:] , [wi:v] [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst][gɑ:t][tu:; tə][wɔ:rn]['aʊər; ɑ:r][si:] - [si:] - [tʃʌmz] ,
" D - d - didn't you see , we've j - j - just got to warn our c - c - chums ,
" D - d - 没有 你 看 , 我们已经 j - j - 只是 得到 到 警告 我们的 c - c - 朋友们 ,
[ænd; ænd][es] - [es] - [stænd] [ðæt] [ti:] - [ti:] - ['terəb(ə)] [bi:st] [ɔ:f] ?
and s - s - stand that t - t - terrible beast off ?
和 s - s - 站立 那 t - t - 糟糕的 兽 离开 ?
“你没看到吗? 我们得赶紧警告我们的朋友们, 把那可怕的野兽赶走! ”

[ertʃ] - [ertʃ] - ['hɜ:ri] , [bɔɪz] ! "
H - h - hurry , boys ! "
H - h - 匆忙 , 男孩们 ! "
快点, 孩子们!

" [jes] , [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] ['hʌrɪŋ] , " [sed] ['sti:v] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ; " [waɪ] , [ju:d] [fɔ:l] [ɔ:l]['oʊvər]
" Yes , I see you hurrying , " said Steve , with a laugh ; " why , you'd fall all over
" 是的 , 我 看 你 匆忙 , " 说 史蒂夫 , 和 一个 笑 ; " 为什么 , 你会 落下 全部 超过
[ɔ:r'self] ,
yourself ,
你自己 ,
“是啊, 我看到你很着急,”史蒂夫笑着说, “哎呀, 你这样会摔得东倒西歪的。”

['tɒʊbi] , [ænd; ænd][pər'hæps][traɪ][tu:; tə] ['swɑ:ləʊ] ['aʊər; ɑ:r]['oʊnli] ['hætʃɪt] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:rgən] .
Toby , and perhaps try to swallow our only hatchet in the bargain .
托比 , 和 也许 尝试 到 吞 我们的 仅有的 斧头 在 这 便宜货 .
托比, 或许还能顺便把我们唯一的斧头吞下去。

[bɪ'saɪdʒ] , [ðeəz; ðəz][nɒʊ] [ni:d] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sæliŋ] [fɔ:rθ] [tu:; tə][stænd] [gɑ:rd] ['oʊvər] [mæks]
Besides , there's no need of our sallying forth to stand guard over Max
除了 , 有 不 需要 的 我们的 突袭 前进 到 站立 警卫 超过 最大限度
[ænd; ænd]['əuin] ,
and Owen ,
和 欧文 ,

此外，我们也没必要亲自出马去守卫麦克斯和欧文。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] [raɪt] [naʊ] . "
because here they come right now . "
因为 这里 他们 来 正确的 现在 . "

因为他们马上就要来了。

" [ʃər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , " [dɪ'klerd] ['bændɪ] - [legz] ,
" **Sure they are , " declared Bandy - legs ,**
" 当然 他们 是 , " 声明 班迪 - 腿 ,

“当然是了，”罗圈腿说道。

" [ænd; ænd] [mɛ'bi] [wi:l] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][aʊt] ['weðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['waɪldkæt]['toubɪ]
" **and mebbe we'll be able to find out whether it was a wildcat Toby**
" 和 也许 出色地 是 有能力的 到 寻找 出去 无论 它 曾是 一个 野猫 托比
[sɔ:;] , [ə; eɪ] ['pænθər] ,
saw , a panther ,
锯 , 一个 豹 ,

“或许我们就能弄清楚托比看到的究竟是野猫还是美洲豹了。”

[ɔ:r][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɔ:f(ə)l] ['ɪndʒən]['dɛvəlz] [ðeɪ] [seɪ] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kænədə]
or one of those awful Injun devils they say come down here from the Canada
或者 一 的 那些 可怕 印第安人 魔鬼 他们 说 来 向下 这里 从 这 加拿大
[wʊdz] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] . "
woods once in a long time . "
树林 一次 在 一个 长的 时间 . "

或者，也可能是传说中那些可怕的印第安恶魔，据说它们很久以后才会从加拿大森林里下来。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [ju:; jʊ][si: ən] [læf] [ɔ:l][ju:; jʊ][el] - [laɪk] , " [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hu:] ['stæməd] [sed] ,
" **All right , you c'n laugh all you I - like , " the boy who stammered said ,**
" 全部 正确的 , 你 c'n 笑 全部 你 我 - 喜欢 , " 这 男生 WHO 结结巴巴 说 ,

“好吧，你们想笑就笑吧，”结结巴巴的男孩说道。

['ɑ:bstɪnətli] ; " [bʌt; bət] [weɪt] [ænd; ænd][es] - [es] - [si:] [wʌt] [mæks] [sez] .
obstinately ; " but wait and s - s - see what Max says .
顽固地 ; " 但 等待 和 s - s - 看 什么 最大限度 说道 .

固执地；“但等等看马克斯怎么说。”

" [ðə; ðɪ] [tu:] [bɔɪz] , [hu:] [stroʊd] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][kæmp][dʒʌst] [ðen] , [aɪd] [ðə; ðɪ]['wɔ:rlaɪk] [gru:p] [wɪð; wɪθ]
" **The two boys , who strode into the camp just then , eyed the warlike group with**
" 这 二 男孩们 , WHO 大步走 进入 这 营 只是 然后 , 眼睛 这 好战 团体 和
[pɑ:zətɪv] [sər'praɪz] .
positive surprise .
积极的 惊喜 .

“这时，两个男孩大步走进营地，带着惊喜的目光打量着这群好战的人们。

" [wɒts] ['gʊʊɪŋ][ɑ:n] [hɪr] ? " [æskt] [ðə; ðɪ][wʌŋ][ɪn][ðə; ðɪ] [li:d] ,
" **What's going on here ? " asked the one in the lead ,**
" 是什么 去 在 这里 ? " 问 这 一 在 这 带领 ,

“这里发生了什么事？”领头的人问道。

[hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [wel] - [pʊt] - [ʌp] [læd] , [wið; wiθ][ə; eɪ][boʊld] , [ˈrezəlu:t] [feɪs] , [klɪr]
who seemed to be a well - put - up lad , with a bold , resolute face , clear
WHO 似乎 到 是 一个 出色地 - 放 - 向上小伙子 , 和 一个 大胆的 , 坚决 脸 , 清除
[greɪ] [aɪz] ,
gray eyes ,
灰色的 眼睛 ,

他看起来是个衣着得体的年轻人，面容坚毅果敢，一双清澈的灰色眼睛。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [æθˈletɪk] [bɪld] .
and of athletic build .
和 的 运动 建造 .

体格健壮。

" [waɪ] , [ju:; jʊ] [si:] , [mæks] , " [brɪˈgæn] [ˈsti:v] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈju:zuəl] [ɪmˈpetʃuəs] [wei] ,
" **Why , you see , Max , " began Steve in his usual impetuous way ,**
" 为什么 , 你 看 , 最大限度 , " 开始 史蒂夫 在 他的 通常 浮躁 方式 ,
“你看，麦克斯，”史蒂夫用他一贯冲动的语气说道。

" [ˈtɒʊbi] [hɪr] [θɔ:t] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈhʌŋɡri] [kæt][ˈsaɪzɪŋ][ju: ˈes][ʌp] , [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][wa:nt][ʌv; əv][ə; eɪ]
" **Toby here thought he saw a hungry cat sizing us up , being in want of a**
" 托比 这里 想法 他 锯 一个 饥饿的 猫 浆纱 我们 向上 , 存在 在 想 的 一个
[ˈdɪnər] ;
dinner ;
晚餐 ;

“托比觉得他看到一只饥饿的猫正在打量我们，想要吃顿晚餐；

[ænd; ʌnd][soʊ][wi:; wi][gɑ:t] [ˈredi] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][wɔ:rm] [rɪˈsep](ə)n] . "
and so we got ready to give him a warm reception . "
和 所以 我们 得到 准备好 到 给 他 一个 温暖的 接待 . "

于是我们准备热情接待他。

" [waɪ] - [waɪ] - [ju:; jʊ][bi: - [bi: - [bet][wi:; wi][dɪd] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈpa:rti][ɪn] [ˈkwestʃən] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
" **Y - y - you b - b - bet we did ! " exclaimed the party in question , shaking his**
" 是 - 是 - 你 b - b - 赌注 我们 做过 ! " 惊呼 这 派对 在 问题 , 摇晃 他的
[ˈhætʃɪt] [fəˈroʊʃəsli] .
hatchet ferociously .
斧头 凶猛地 .

“你打赌我们做到了！”涉事者大声喊道，同时凶狠地挥舞着斧头。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kɔ:ld] [mæks] [tɜ:rnd] [ænd; ʌnd] [lʊkt] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [ˈəuɪn] ,
The boy called Max turned and looked toward his cousin Owen ,
这 男生 称为 最大限度 转向 和 看起来 朝向 他的 表哥 欧文 ,

名叫马克斯的男孩转过身，看向他的表弟欧文。

[ænd; ʌnd][ðər; ðər][wɜ:r; wər] [saɪnz] [ʌv; əv] [əˈmju:zmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænər] .
and there were signs of amusement in his manner .
和 那里 是 标志 的 娱乐 在 他的 方式 .

他的举止中流露出一丝愉悦之情。

" [-] [səˈpəʊz] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈbɑ:bkæt] ?
" **D'ye suppose it could have been a bobcat ?**
" 染料 认为 它 可以 有 到过 一个 山猫 ?

你觉得会不会是只短尾猫？

" [ˈsti:v] [went] [ɑ:n] , [hi:; hi] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈpɪnjən] ,
" **Steve went on , he having his own opinion ,**
" 史蒂夫 去 在 , 他 拥有 他的 自己的 观点 ,

史蒂夫继续说道，他有自己的看法，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ˈtɒʊbi][hæd; həd] [ɪˈmædʒɪnd] [θɪŋz] .
which was to the effect that Toby had imagined things .
哪个 曾是 到 这 影响 那 托比 有 想象 事物 .

也就是说，托比所做的事情都是他自己想象出来的。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi][faɪnd][aʊt] ? " [sə'dʒestɪd] [mæks] , ['prɑ:mptli] .
" **Suppose we find out ?** " **suggested Max , promptly** .
" 认为 我们 寻找 出去 ? " 建议 最大限度 , 及时 .

“假设我们查清楚了呢？”马克斯立刻提议道。

" [oʊ] , [noʊ][juːz] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] ! " [dɪ'klerd] ['sti:v] .
" **Oh , no use asking him !** " **declared Steve** .
" 哦 , 不 使用 问 他 ! " 声明 史蒂夫 .

“哦，问他也没用！”史蒂夫说道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [tel] [hiː; hi][gets] [tuː; tə] ['tʌmblɪŋ] [ɔ:l]['oʊvər] [hɪm'self] .
" **As soon as he tries to tell he gets to tumbling all over himself** .
" 作为 很快 作为 他 尝试 到 告诉 他 获得 到 翻滚 全部 超过 他自己 .

“他一想说出来，就笨手笨脚的。”

[hiː; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sterɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði] [rest] .
He saw a pair of staring eyes , and imagined the rest .
他 锯 一个 一对 的 凝视 眼睛 , 和 想象 这 休息 .

他看到一双直勾勾盯着他的眼睛，然后就想象出了剩下的画面。

[fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , [aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] - [twʌz] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)][oʊld] [aʊl] .
For my part , I've made up my mind ' twas only a little old owl .
为了 我的 部分 , 我已经 制成 向上 我的 头脑 - 那是 仅有的 一个 小的 老的 猫头鹰 .

就我而言，我已经认定那只是一只老猫头鹰。

" ['bændi] - [legz] [læft] , [waɪ] ['tʊʊbi] [grʌntɪd] [hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] .
" **Bandy - legs laughed , while Toby grunted his disgust** .
" 班迪 - 腿 笑了 , 尽管 托比 哼哼 他的 厌恶 .

罗圈腿哈哈大笑，而托比则哼了一声表示厌恶。

" [hʌ] ! [θɪŋk] [soʊ] , [di:] - [di:] - [du:] [juː; jʊ] , ['mɪstər] [noʊ] - [aɪ 'ti:] - [ɔ:l] ?
" **Huh ! think so , d - d - do you , Mister Know - it - all ?**
" 嗯 ! 思考 所以 , d - d - 做 你 , 先生 知道 - 它 - 全部 ?

“哼！你这么认为吗，万事通先生？”

[dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd][es] - [es] - [si:] , " [hiː; hi] [ri'mɑ:kt] .
J - j - just you wait and s - s - see , " he remarked .
j - j - 只是 你 等待 和 s - s - 看 , " 他 评论 .

“你就等着瞧吧，”他说道。

" [weɪt] [fɔ:r; fər] [wʌt] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [skɒfɪŋ] ['sti:v] .
" **Wait for what ?** " **demanded the scoffing Steve** .
" 等待 为了 什么 ? " 要求 这 嘲笑 史蒂夫 .

“等什么？”史蒂夫嗤之以鼻地问道。

" [waɪ] , [mæks] [ɪz][dʒi:] - [dʒi:] - ['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , " [ə'sɜ:rtɪd] ['tʊʊbi] .
" **Why , Max is g - g - going to find out , " asserted Toby** .
" 为什么 , 最大限度 是 克 - 克 - 去 到 寻找 出去 , " 断言 托比 .

“为什么？Max 肯定会知道的，”托比断言道。

" [dʒi:] - [dʒi:] - [ges] [aʊlz] [dəʊnt] [li:v] [træks] , [di:] - [di:] - [du:] [ðeɪ] ?
" **G - g - guess owls don't leave tracks , d - d - do they ?**
" G - 克 - 猜测 猫头鹰 不 离开 轨道 , d - d - 做 他们 ?

我猜猫头鹰不会留下痕迹，对吧？

[wel] , [mæks] [si:] - [si:] - [kæn; kən] [suːn] [tel] [ju: 'es] .
Well , Max c - c - can soon tell us .
出色地 , 最大限度 c - c - 能 很快 告诉 我们 .

嗯，Max cc 很快就能告诉我们的了。

[hʌ] ! [æn; ən] [aʊl] ! "
Huh ! an owl ! "
" 嗯 ! 一个 猫头鹰 ! "

噢！一只猫头鹰！

" [oʊ] , [aɪ] ['rekən] [wi:l] [su:n] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] ['set(ə)] [ðæt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
" **Oh** , **I reckon we'll soon be able to settle that part of it** ,
" 哦 , 我 估计 出色地 很快 是 有能力的 到 定居 那 部分 的 它 ,
“哦, 我想我们很快就能解决那部分问题了。”

[ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [mæks] , [ˈsu:ðɪŋli] ,
all right , **" said Max , soothingly** ,
全部 正确的 , " 说 最大限度 , 舒缓地 ,

“好吧,”马克斯轻声安慰道。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tu:] [frendz] [wɜ:r; wər] ['grəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [tu:] [ˈɜ:rnɪst] [ɪn] [ðər; ðər]
for he saw that his two friends were growing a little too earnest in their
为了 他 锯 那 他的 二 朋友们 是 生长 一个 小的 也 认真 在 他们的
[dɪ'spju:t] .
dispute .
争议 .

因为他看到他的两个朋友在争论中变得有点太认真了。

" [ti:] - [ti:] - [toʊld] [ju:; jʊ] [es] - [es] - [soʊ] , " [ˈtʃʌklɪd] [ˈtoʊbi] .
" **T - t - told you s - s - so** , **" chuckled Toby** .
" T - t - 讲述 你 s - s - 所以 , " 轻笑 托比 .

“我早就跟你说了,”托比笑着说。

" [naʊ] , [fɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] , [ˈtoʊbi] , [ˈænsər] [em 'i:] [ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] , [pli:z] , " [br'gæn] [mæks] ,
" **Now , first of all , Toby , answer me a few questions , please , " began Max** ,
" 现在 , 第一的 的 全部 , 托比 , 回答 我 一个 很少 问题 , 请 , " 开始 最大限度 ,
[ˈstedəli] .
steadily .
稳步 .

“首先, 托比, 请回答我几个问题,”马克斯沉着地说道。

" [es] - [es] - [ʃɜr] [aɪ] [wɪl] ; [dʒʌst] [si:] - [si:] - [kræk] [ə'weɪ] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [paɪpt] [ʌp] , [ˈtʃɪrfəli]
" **S - s - sure I will ; just c - c - crack away , " the other piped up , cheerfully**
" S - s - 当然 我 将要 ; 只是 c - c - 裂缝 离开 , " 这 其他 管道 向上 , 愉快地
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

“当、当然, 我一定会的; 尽管开、尽管开吧,”另一个人兴高采烈地插嘴道。

" [sɪt] [daʊn] [ə'gen] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wer] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ] [sɔ:]
" **Sit down again in exactly the same place where you were at the time you saw**
" 坐 向下 再次 在 确切地 这 相同的 地方 在哪里 你 是 在 这 时间 你 锯
[ði:z] ['jeləʊ] [aɪz] ['sterɪŋ] [æt; ət] [ju:; jʊ] — [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['jeləʊ] ,
these yellow eyes staring at you — they were yellow ,
这些 黄色的 眼睛 凝视 在 你 — 他们 是 黄色的 ,

“回到你当时看到那双黄色眼睛盯着你的地方坐下——它们是黄色的,

[ɔ:l] [raɪt] , [aɪ] [sə'pəʊz] ?
all right , I suppose ?
全部 正确的 , 我 认为 ?

好吧, 大概吧?

" [mæks] [kən'tɪnju:d] .
" **Max continued** .
" 最大限度 持续 .

“马克斯继续说道。”

" [ɑ:r] - [ɑ:r] - ['rekən] [aɪ] [dɪd] [es] - [es] - [seɪ] [ðæt] , " [əd'mɪtrɪd] [ˈtoʊbi] ,
" **R - r - reckon I did s - s - say that , " admitted Toby** ,
" 拉 - r - 估计 我 做过 s - s - 说 那 , " 承认 托比 ,
“我.....我想我确实说过那句话,”托比承认道。

" [bi:] - [bi:] - [bʌt; bət][aɪ] [maɪts] [wel] [kən'fes] [raɪt] [en] - [en] - [naʊ] [ðæt][aɪ] ['kudnt] [es] - [es] - [seɪ]
" **b - b - but I might's well confess right n - n - now that I couldn't s - s - say**
" b - b - 但 我 可能 出色地 承认 正确的 n - n - 现在 那 我 不能 s - s - 说
[fɔːr; fər] [fər] ['weðər] [ðə; ði] [aɪz] [wɜːr; wər][dʒi:] - [dʒi:] - [ɡri:n] [ɔːr][waɪ] - [waɪ] - ['jeloo] .
for sure whether the eyes were g - g - green or y - y - yellow .
为了 当然 无论 这 眼睛 是 克 - 克 - 绿色的 或者 是 - 是 - 黄色的 .

“bb-但是我现在就得承认，我不能确定那双眼睛是gg绿色还是yy黄色。

[ɔːl][aɪ][keɪ] - [keɪ] - [noʊ] [ɪz] [ðeɪ] [es] - [es] - [stɛərd] [laɪk] ['eniθɪŋ] [æt; ət][em 'i:] . " **All I k - k - know is they s - s - stared like anything at me . "**
全部 我 k - k - 知道 是 他们 s - s - 凝视 喜欢 任何事物 在 我 . "

我只知道他们用一种莫名其妙的眼神盯着我看。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wʊd] [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sti:v] ; " ['hi:z] ['bækɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ]
" **Listen to him , would you ! " exclaimed Steve ; " he's backing off his perch**
" 听 到 他 , 会 你 ! " 惊呼 史蒂夫 ; " 他是 后盾 离开 他的 栖息

“听听他怎么说！”史蒂夫喊道，“他正在从栖身之处退缩。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['teɪkɪŋ] ['wɔːtər][tuː; tə] [bi:t] [ðə; ði][bənd] . " **I tell you , taking water to beat the band . "**
我 告诉 你 , 采取 水 到 打 这 乐队 . "

我告诉你，喝水比乐队演奏还难。

" [ti:] - [ti:] - [teɪnt] [soʊ] , " ['staʊtli] [dɪ'kledr] ['toʊbi] .
" **T - t - tain't so , " stoutly declared Toby .**
" T - t - 污点 所以 , " 坚定地 声明 托比 .

“绝不是这样，”托比坚定地说道。

" [aɪ][es] - [es] - [sɔː] [ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ænd] [bɪ'li:vɪd]
" **I s - s - saw the eyes , and believed**
" 我 s - s - 锯 这 眼睛 , 和 相信

我看见了那双眼睛，并且相信了。

[aɪ][si:] - [si:] - [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [rest] . **I c - c - could make out all the rest .**
我 c - c - 可以 制作 出去 全部 这 休息 .

剩下的我都能听清。

[dʒi:] - [dʒi:] - [ɡoʊ][ɑːn] , [mæks] ; [wɒts] [nekst] ? " **G - g - go on , Max ; what's next ? "**
G - 克 - 去 在 , 最大限度 ; 是什么 下一个 ? "

继续，麦克斯；接下来是什么？

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['kwaiətli] .
" **Are you sitting in the same place ? " asked the other , quietly .**
" 是 你 坐着 在 这 相同的 地方 ? " 问 这 其他 , 悄悄 .

“你还坐在同一个地方吗？”另一个人轻声问道。

" [aɪ][eɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] ['toʊbi] .
" **I am , " replied Toby .**
" 我 是 , " 回复 托比 .

“是的，”托比回答道。

" [naʊ] [pɔɪnt] [ɪɡ'zæktli][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['sterɪŋ] [aɪz] ,
" **Now point exactly to the spot where , as you say , you saw the staring eyes ,**
" 现在 观点 确切地 到 这 点 在哪里 , 作为 你 说 , 你 锯 这 凝视 眼睛 ,

“现在请准确指出你所说的看到那双盯着你看的眼睛的位置，

" [mæks] [went] [ɑːn] .
" **Max went on .**
" 最大限度 去 在 .

“马克斯继续说道。”

" [ti:] - [ti:] - [ðæts] ['i:zi] [dʌn] .
" **T - t - that's easy done** .
" T - t - 那就是 简单的 完毕 .

“这很容易做到。”

[es] - [es] - [si:] [wer] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['wintəɡri:n] [pi:] - [pi:] - [pʊʊks] [ʌp][el] - [laɪk] [ðə; ði] [tʌft] [ʌv; əv]
S - s - see where that bunch of wintergreen p - p - pokes up I - like the tuft of
S - s - 看 在哪里 那 束 的 冬青 p - p - 戳 向上 我 - 喜欢 这 簇 的
[æŋ; ən] - [wɔ:r] ['bɑ:nɪt] — [ɑ:r] - [ɑ:r] - [raɪt] [ðer; ðər][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ,
an Injun's war bonnet — r - r - right there it was ,
一个 - 战争 引擎盖 — r - r - 正确的 那里 它 曾是 ,
瞧, 那丛冬青树就那样冒出来, 像印第安人战帽上的一撮毛——就在那儿,

[mæks] . " **Max** . "
最大限度 . "

最大限度。”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['kwɪkli] .
" **All right , " remarked the other , quickly** .
" 全部 正确的 , " 评论 这 其他 , 迅速地 .

“好的,”另一个人迅速说道。

" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ,

“现在,

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju:; jʊ][dʒʌst][hoʊld][jʊr; jər] ['hɔ:rsɪz] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [ɡɪv] [,em 'i:] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə]
the rest of you just hold your horses a bit and give me a chance to
这 休息 的 你 只是 抓住 你的 马匹 一个 少量 和 给 我 一个 机会 到
[lʊk] [ə'raʊnd] . "
look around . "
看 大约 . "

你们其他人先别着急, 让我有机会四处看看。

" [ju:; jʊ][bet][wi:; wi] [wɪl] , " [dɪ'klerd] ['bændi] - [legz] .
" **You bet we will , " declared Bandy - legs** .
" 你 赌注 我们 将要 , " 声明 班迪 - 腿 .

“当然会!”罗圈腿说道。

" [ɪf] ['enɪbɑ:di] [kæn; kən][faɪnd][aʊt][ðə; ði][fækts] , [mæks] [wɪl] , " [ə'sɜ:rtɪd] ['sti:v] .
" **If anybody can find out the facts , Max will , " asserted Steve** .
" 如果 任何人 能 寻找 出去 这 事实 , 最大限度 将要 , " 断言 史蒂夫 .

“如果有人能查明真相, 那一定是马克斯,”史蒂夫断言道。

[ðə; ði] [fɔ:r] [bɔɪz] [wɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [mæks] [wʊd] [du:] .
The four boys watched with considerable interest to see what Max would do .
这 四 男孩们 观看 和 大量 兴趣 到 看 什么 最大限度 会 做 .

四个男孩饶有兴趣地看着麦克斯会做什么。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɡretɪst] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] [ðɪs] [tʃʌm] ,
They had the greatest confidence in this chum ,
他们 有 这 最 信心 在 这 密友 ,

他们对这个朋友无比信任。

[hu:z] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [pə:'teɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [fɑ:r] [ɪk'si:did] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər]
whose knowledge of things pertaining to the woods far exceeded that of any other
谁 知识 的 事物 相关的 到 这 树林 远的 超出 那 的 任何 其他
['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] .
member of the club .
成员 的 这 俱乐部 .

他对林业相关事物的了解远远超过了俱乐部其他任何成员。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][mæks] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
First of all Max stepped to the fire ,
第一的 的 全部最大限度 步 到 这 火 ,
首先, 马克斯挺身而出, 直面火海。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] [ˈkerfəli] .
and they could see that he was looking it over carefully .
和 他们 可以 看 那 他 曾是 寻找 它 超过 小心 .
他们看得出来他正在仔细地查看。

" [ˈhiːz] [ˈæftər][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] , [ðæts] [wʌt] , " [əˈsɜːrtɪd] [ˈstiːv] .
" He's after a torch , that's what , " asserted Steve .
" 他是 后 一个 火炬 , 那就是 什么 , " 断言 史蒂夫 .
“他想要的是火炬, 就是这样,”史蒂夫断言道。

" [es] - [es] - [fɔːr] [hiː; hi][ɪz] , " [ˈekəʊd] [ˈtoʊbi] .
" S - s - sure he is , " echoed Toby .
" S - s - 当然 他 是 , " 回声 托比 .
“他当然是,”托比附和道。

" [ðer; ðər] , [ˈhiːz] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi][ˈwɒnts] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [legz] ;
" There , he's found what he wants , " declared the boy with the crooked legs ;
" 那里 , 他是 成立 什么 他 想要 , " 声明 这 男生 和 这 歪 腿 ;
“看, 他找到他想要的东西了,”那个腿弯的男孩说道;

" [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ][ˈdʒɪm][ˈdændi] [wʌn] , [tuː] .
" and it's a jim dandy one , too .
" 和 它是 一个 吉姆 花花公子 一 , 也 .
而且这还是个非常棒的笑话。

[naʊ] [ˈhiːz] [ˈhedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ] [sɔː] [jɔːr; jər][bɪɡ][kæt] , [ˈtoʊbi] . "
Now he's heading for the place you saw your big cat , Toby . "
现在 他是 标题 为了 这 地方 你 锯 你的 大的 猫 , 托比 . "
现在他正朝着你看到那只大猫托比的地方走去。

" [en] - [en] - [ˈnevər] [sed] - [twʌz] [maɪ][kæt] ! " [flæʃt] [ʌp][ðə; ði] [ˈðər] , [əˈɡresɪvli] .
" N - n - never said ' twas my cat ! " flashed up the other , aggressively .
" N - n - 绝不 说 - 那是 我的 猫 ! " 闪光灯 向上 这 其他 , 咄咄逼人 .
“我才没说过这是我的猫!”另一个人咄咄逼人地说道。

" [wel] , [jʊə(r)] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [ðæt] [sɔː] [ðə; ði] [biːst] , [ˈenihaʊ] , " [dɪˈklerd]
" Well , you're the only one that saw the beast , anyhow , " declared
" 出色地 , 你是 这 仅有的 一 那 锯 这 兽 , 无论如何 , " 声明
“反正只有你一个人见过那头野兽,”他说道。

[ˈbəndi] - [legz] , [ˈstaʊtli] .
Bandy - legs , stoutly .
班迪 - 腿 , 坚定地 .
罗圈腿, 结实有力。

" [oʊ] , [let] [ʌp][ɑːn][ɔːl] [ðæt] [tɔːk] , [ˈfeləʊz] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [wʌt] [mæks] [dʌz] ,
" Oh , let up on all that talk , fellows , and watch what Max does ,
" 哦 , 让 向上 在 全部 那 讲话 , 伙伴们 , 和 手表 什么 最大限度 做 ,
“哦, 伙计们, 别光说不练了, 看看马克斯会怎么做吧。”

" [ˈstiːv] [broʊk] [ɪn] , [ɪmˈpeɪjntli] .
" Steve broke in , impatiently .
" 史蒂夫 打破 在 , 不耐烦地 .
史蒂夫不耐烦地插话道。

" [ænd; ənd] , " [rɪˈmɑːkt] [ˈəuɪn] [ˈheɪstɪŋz] , [ˈspiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
" And , " remarked Owen Hastings , speaking for the first time ,
" 和 , " 评论 欧文 黑斯廷斯 , 请讲 为了 这 第一的 时间 ,
“然后,”欧文·黑斯廷斯第一次开口说道,

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [tɜ:rn] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eni] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][ˈæniɪm(ə)] ,
" **if it should turn out to be any sort of a wild animal** ,
" 如果 它 应该 转动 出去 到 是 任何 种类 的 一个 荒野 动物 ,
" "如果它最终被证实是某种野生动物，

[lʊk] [aʊt] [haʊ] [ju:; jʊ] [ʃu:t] . "
look out how you shoot . "
看 出去 如何 你 射击 . "
注意你的射击方式。

" [aɪ][es] - [es] - [ʊd; ʃəd][es] - [es] - [seɪ] [jes] , " ['ædɪd] ['tɒʊbi] .
" **I s - s - should s - s - say yes** , " **added Toby** .
" 我 s - s - 应该 s - s - 说 是的 , " 额外 托比 .
" "我应该答应，"托比补充道。

" [dʒi:] - [dʒi:] - [goʊ] ['mɑ:ti] [sləʊ] , [bɔɪz] , ['dʌblju:] - ['dʌblju:] - [waɪl] ['aʊər; ɑ:r][si:] - [si:] - [tʃʌm] [ɪz][ɪn]
" **G - g - go mighty slow** , **boys** , **w - w - while our c - c - chum is in**
" G - 克 - 去 强大的 慢的 , 男孩们 , 西 - 西 - 尽管 我们的 c - c - 密友 是 在
[frʌnt] . "
front . "
正面 . "

" "慢点走，伙计们，趁我们的朋友在前面。"

" [ðen] [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ðæt] [tɑ:məhɔ:k] , ['tɒʊbi] , [rɪ'membər] , " ['kɔ:ʃənd]
" **Then don't you think of throwing that tomahawk** , **Toby** , **remember** , " **cautioned**
" 然后 不 你 思考 的 投掷 那 钺 , 托比 , 记住 , " 警告
" "那你可千万别想着扔那把战斧，托比，记住，"他警告道。

[ˈbændɪ] - [legz] .
Bandy - legs .
班迪 - 腿 .

" 罗圈腿。

" [ʌks] !
" **Shucks** !
" 呸 !

" "哎呀！"

[jʊə(r)] ['oʊnli][ti:] - [ti:] - [tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [jɔ:r'self] , " [grʌntɪd] [ðə; ði] [ʌðər] , [ɪn][skɔ:rn] .
you're only t - t - talking to hear yourself , " **grunted the other** , **in scorn** .
你是 仅有的 t - t - 说 到 听到 你自己 , " 哼哼 这 其他 , 在 轻蔑 .
" "你只是在自言自语而已，"另一个人轻蔑地咕哝道。

['mi:nwaɪl] [mæks][hæd; həd] [əd'vænst] , [tɔ:rtʃ] [ɪn][hænd] .
Meanwhile Max had advanced , **torch in hand** .
同时 最大限度 有 先进的 , 火炬 在 手 .
与此同时，马克斯手持火炬向前走去。

[hi:; hi] [geɪv] [noʊ] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv] ['eni] [kən'sɜ:rn] ,
He gave no evidence of any concern ,
他 给予 不 证据 的 任何 忧虑 ,
他没有表现出任何担忧。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɔ:l] [ə'pɪərənsəz] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [stɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [pa:sə'bɪləti] [ʌv; əv]
and to all appearances seemed to take very little stock in the possibility of
和 到 全部 外貌 似乎 到 拿 非常 小的 库存 在 这 可能性 的
[ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['deɪndʒərəs] [waɪld] [bi:st] .
meeting with some species of dangerous wild beast .
会议 和 一些 物种 的 危险的 荒野 兽 .
而且，从表面上看，他们似乎并没有把遇到某些危险野生动物的可能性看得那么重。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bend] [daʊn] ,
They saw him bend down ,
他们 锯 他 弯曲 向下 ,

他们看见他弯下腰，

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [θrʌst] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['fægət][ʌv; əv] [wʊd] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
and at the same time thrust the blazing fagot of wood closer to the ground
和 在 这 相同的 时间 推力 这 炽烈 柴草 的 木头 更近 到 这 地面

.
:
.

同时将燃烧的柴捆向下压得更低。

" [ˈhiːz] [dɪ'sklʌvəd] ['sʌmθɪŋ] , [ʊr] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [ænd; ʌnd][aɪ][bet][juː; jʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [træk] , "
He's discovered something , sure as you live , and I bet you it's a track , "
" 他是 发现 某物 , 当然 作为 你 居住 , 和 我 赌注 你 它是 一个 追踪 , "
[ə'sɜːrtɪd] ['bændɪ] - [legz] .
asserted Bandy - legs .
断言 班迪 - 腿 .

“他肯定发现了什么，我敢打赌，那一定是条赛道，”罗圈腿断言道。

" [hʌ] ! [es] - [es] - [siː] [hɪm; ɪm] ['pɪkɪn] - ['sʌmθɪŋ] [ʌp] .
Huh ! s - s - see him pickin ' something up .
" 嗯 ! s - s - 看 他 皮金 - 某物 向上 .

“咦！看，他好像在捡东西。”

[ɪts] [æn; ʌn] [aʊlz] ['feðər] , " [sniəd] ['toʊbi] .
P'r'aps it's an owl's feather , " sneered Toby .
p'r'aps 它是 一个 猫头鹰的 羽毛 , " 冷笑 托比 .

“或许是猫头鹰的羽毛吧，”托比冷笑道。

" [naʊ] [ˈhiːz] ['bekənɪŋ] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] , ['feləʊz] !
Now he's beckoning to us to come on , fellows !
" 现在 他是 招手 到 我们 到 来 在 , 伙伴们 !

“现在他正向我们招手，伙计们，快上来吧！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [ˈiːgər] ['stiːv] .
cried the eager Steve .
" 哭 这 渴望的 史蒂夫 .

“急切的史蒂夫喊道。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [bʌntʃ] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwəd] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt]
With that the entire bunch started forward , filled with a desire to learn what
和 那 这 全部的 束 开始 向前 , 已填 和 一个 欲望 到 学习 什么
[mæks] [hæd; həd] [dɪ'sklʌvəd] .
Max had discovered .
最大限度 有 发现 .

于是，所有人都向前走去，渴望了解马克斯究竟发现了什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['smɑɪlɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [ə'prəʊtʃt] ,
He was smiling as they hurriedly approached ,
他 曾是 微笑 作为 他们 匆匆 接近 ,

他们匆匆走近时，他面带微笑。

[ænd; ʌnd] [jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [fraʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [təʊld] [ðæt] [mæks] [faʊnd] [hɪm'self]
and yet at the same time the frown upon his face told that Max found himself
和 然而 在 这 相同的 时间 这 皱眉 之上 他的 脸 讲述 那 最大限度 成立 他自己
[ˈpʌz(ə)ld] .
puzzled .
困惑 .

然而与此同时，他脸上紧锁的眉头却表明，马克斯感到困惑不解。

" [seɪ] , [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ə; eɪ][ˈdʌblju:] - [ˈdʌblju:] - [ˈwaɪldkæt] ? " [ˈbʌblɪd] [fɔːrθ] [ˈtoʊbi] .
" **Say** , **was** **it** **a** **w** - **w** - **wildcat** ? " **bubbled forth** **Toby** .
" 说 , 曾是 它 一个 西 - 西 - 野猫 ? " 冒泡 前进 托比 .
"我说，那是只野猫吗？"托比突然问道。

" [ɔːr][ə; eɪ][bɪɡ][vərˈdʒɪniə] [hɔːrnd] [aʊl] ? " [diˈmɑːndɪd] [ˈstiːv] .
" **Or a big Virginia horned owl** ? " **demanded** **Steve** .
" 或者 一个 大的 弗吉尼亚州 有角的 猫头鹰 ? " 要求 史蒂夫 .
"或者一只体型巨大的弗吉尼亚角鸮？"史蒂夫追问道。

[mæks] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][bəʊθ] [ˈkwɛstʃənz] .
Max shook his head to both questions .
最大限度 摇晃 他的 头 到 两个都 问题 .
马克斯对这两个问题都摇了摇头。

" [ˈnɪksi] , [ˈfɛləʊz] , [juːv] [ɡɑːt] [əˈhʌðər] [ges] [ˈkʌmɪŋ] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [ˈsoʊbərlɪ] .
" **Nixy** , **fellows** , **you've got another guess coming** , " **he remarked** , **soberly** .
" 尼克西 , 伙伴们 , 你已经 得到 其他 猜测 未来 , " 他 评论 , 清醒地 .
"尼克西，伙计们，你们还得再猜一次，"他严肃地说道。

" [fækt][ɪz] , [ðə; ði] [aɪz] [ˈtoʊbi] [sɔː] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]
" **Fact is** , **the eyes** **Toby saw** **staring at** **him** **through the bushes** **belonged to a**
" 事实 是 , 这 眼睛 托比 锯 凝视 在 他 通过 这 灌木丛 属于 到 一个
[hæf] - [ɡroʊn] [bɔɪ] ,
half - grown boy ,
一半 - 生长 男生 ,
"事实上，托比透过灌木丛看到的那双盯着他的眼睛属于一个半大男孩。"

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈbædli] [skɛrd] [wʌn][æt; ət] [ðæt] !
and a badly scared one at that !
和 一个 糟糕 害怕的 一 在 那 !
而且他还吓坏了！

" [ˈtʃæptər] [iː]
" **CHAPTER II**
" 章 二
第二章

[ˈtrezər] [ˈhʌntɪŋ] .
TREASURE HUNTING .
宝藏 打猎 .
寻宝。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ˈtoʊbi] , [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ðə; ði] [læst][tuː; tə] [ˈɡæðər] [hɪz; ɪz] [wɪts] [təˈgeðər] ,
Strange to say , **Toby** , **usually the last to gather his wits together** ,
奇怪的 到 说 , 托比 , 通常 这 最后的 到 收集 他的 智慧 一起 ,
说来奇怪，托比，他通常是最后一个回过神来的人，

[wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ɡɪv] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌoʊvərˈrɔːt] [ˈfiːlɪŋz] .
was on this occasion the first to give expression to his overwrought feelings .
曾是 在 这 场合 这 第一的 到 给 表达 到 他的 雕饰 情怀 .
这一次，他是第一个表达自己激动情绪的人。

" [dʒiː] ! [ðæts] [ə; eɪ][es] - [es] - [ˈskrɪməɹ] [jʊə(r)] [dʒiː] - [dʒiː] - [ˈɡɪvɪŋ] [juː ˈes] , [mæks] , " [hiː; hi] [bɜːrst]
" **Gee ! that's a s - s - screamer you're g - g - giving us** , **Max** , " **he burst**
" 吉 ! 那就是 一个 s - s - 尖叫者 你是 克 - 克 - 给予 我们 , 最大限度 , " 他 爆裂
[aʊt] [wɪð; wɪθ] .
out with .
出去 和 .
"哇！你这声音太吓人了，Max！"他突然喊道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [mæks] ; [waɪ] [nɑ:t][ə; eɪ][mæn] ,
" **But what makes you say it's a boy , Max ; why not a man ,**
" 但 什么 制作 你 说 它是 一个 男生 , 最大限度 ; 为什么 不是 一个 男人 ,
"但是, 麦克斯, 你凭什么说他是男孩? 为什么不是男人呢? "

[wen] [jʊə(r)] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? " [æskt] [ðə; ði] ['skeptɪk(ə)l] ['sti:v] .
when you're about it ? " asked the skeptical Steve .
什么时候 你是 关于 它 ? " 问 这 怀疑论者 史蒂夫 .
"你什么时候开始? "持怀疑态度的史蒂夫问道。

[mæks] [held] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi] [klʌtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Max held up something he clutched in his hand .
最大限度 握住 向上 某物 他 紧握 在 他的 手 .
马克斯举起手里紧紧攥着的東西。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['bɔɪz] [kæp] , ['rekən] [ju:l] [ɔ:l][æd'mɪt] , " [hi:; hi] [ə'sɜ:rtɪd] , ['kwaiətli] .
" **That's a boy's cap , reckon you'll all admit , " he asserted , quietly .**
" 那就是 一个 男孩们 帽 , 估计 你会 全部 承认 , " 他 断言 , 悄悄 .
"那是一顶男式的帽子, 我想你们都会承认的,"他平静地断言道。

" [aɪ 'ti:] [ʃɒr] [lʊks] [laɪk][aɪ 'ti:] , " [əd'mɪtrɪd] ['bəendɪ] - [legz] , ['bendɪŋ] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]
" **It sure looks like it , " admitted Bandy - legs , bending forward to examine the**
" 它 当然 看起来 喜欢 它 , " 承认 班迪 - 腿 , 弯曲 向前 到 检查 这
[ɑ:rtɪk(ə)l][ɪn] ['kwɛstʃən] .
article in question .
文章 在 问题 .
"看起来确实如此,"罗圈腿承认道, 弯下腰仔细查看那件东西。

" [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['maɪti] ['tætərd] [kæp][ɪn][ðə; ði] ['bɑ:rgən] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [ri'mɑ:kt] ['əuɪn] ,
" **And a mighty tattered cap in the bargain , I should say , " remarked Owen ,**
" 和 一个 强大的 破烂 帽 在 这 便宜货 , 我 应该 说 , " 评论 欧文 ,
"而且, 我还得说, 他还戴着一顶破烂不堪的帽子,"欧文评论道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊkwɜ:rm] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θi:ə'retɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ]
who was something of a bookworm , filled with a theoretical knowledge
WHO 曾是 某物 的 一个 书呆子 , 已填 和 一个 理论 知识
[kən'sɜ:rnɪŋ] ['sʌbdʒekts] [ðæt] ,
concerning subjects that ,
有关 主题 那 ,
他是个书虫, 对很多学科都有着丰富的理论知识。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [mæks] [hæd; həd] ['pɜ:rsən(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] .
as a rule , his cousin Max had personal acquaintance with .
作为 一个 规则 , 他的 表哥 最大限度 有 个人的 熟人 和 .
一般来说, 他的表弟马克斯与他有私人交情。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [mæks] [went] [ɑ:n] , " [aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [hɪr] , [raɪt] [wer] ['tʊʊbi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] ['stɛrɪŋ] [aɪz]
" **All right , " Max went on , " I found this here , right where Toby saw the staring eyes**
" 全部 正确的 , " 最大限度 去 在 , " 我 成立 这 这里 , 正确的 在哪里 托比 锯 这 凝视 眼睛
.
:
.
"好吧,"马克斯继续说道, "我在这里找到了这个, 就在托比看到那些凝视的眼睛的地方。"

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪznt] [ɔ:l] , ['feləʊz] .
But that isn't all , fellows .
但 那 不是 全部 , 伙伴们 .
但这还不是全部, 伙计们。

[lʊk] [daʊn] [wer] [aɪ] [pɔɪnt] , [ænd; ʌnd] [tel] [em 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ] [si:] .
Look down where I point , and tell me what you see .
看 向下 在哪里 我 观点 , 和 告诉 我 什么 你 看 .
看着我指的方向, 告诉我你看到了什么。

" ['bændɪ] - [legz][ænd; ənd][ˈtəʊbi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] ['eniθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ]
" **Bandy - legs and Toby could not make anything out of the queer - looking**
" 班迪 - 腿 和 托比 可以 不是 制作 任何事物 出去 的 这 酷儿 - 寻找
[ma:ks] [ðei] [sɔ:] [rɪ'vi:ld] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:rtʃ] .
marks they saw revealed by the light of the torch .
标记 他们 锯 揭晓 经过 这 光 的 这 火炬 .

“罗圈腿和托比无法从手电筒的光线下看到的那些奇形怪状的痕迹中看出任何意义。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .
With the others it was different .
和 这 其他的 它 曾是 不同的 .

但对其他人则不同。

" ['sʌm,bɑ:di:z] [bɪn] ['ni:liŋ] [hɪr] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fækt] , " [dɪ'klerd] ['sti:v] .
" **Somebody's been kneeling here , for a fact , " declared Steve .**
" 某人的 到过 跪着 这里 , 为了 一个 事实 , " 声明 史蒂夫 .

“确实有人跪在这里,”史蒂夫断言道。

" [hɪəz] [wer] [hɪz; ɪz] [ni:z] [prest] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;
" **Here's where his knees pressed in the earth ;**
" 这里是 在哪里 他的 膝盖 按下 在 这 地球 ;

“他的膝盖曾在这里抵住地面；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [haʊ] [hɪz; ɪz][tʊʊz] [dʌŋ] [hoʊlz] ['jɑ:ndər] , " ['əuɪn] [ri'mɑ:kt] , ['pɔɪntɪŋ] .
and you can see how his toes dug holes yonder , " Owen remarked , pointing .
和 你 能 看 如何 他的 脚趾 挖 孔 远处 , " 欧文 评论 , 指向 .

“你可以看到他的脚趾在那边挖了几个洞,”欧文指着说道。

" [dʒʌst][soʊ] , " [mæks] [went] [ɑ:n] ;
" **Just so , " Max went on ;**
" 只是 所以 , " 最大限度 去 在 ;

“正是如此,”马克斯继续说道；

" [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ]['nəʊtɪs] [haʊ] [ɜ:rt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [brɪ'twi:n] [ni:z] [ænd; ənd][tʊʊz][ɪz] ,
" **and when you notice how short the distance between knees and toes is ,**
" 和 什么时候 你 注意 如何 短的 这 距离 之间 膝盖 和 脚趾 是 ,

当你注意到膝盖到脚趾的距离有多短时，

[ju:l] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][em 'i:][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] . "
you'll agree with me it was a boy . "
你会 同意 和 我 它 曾是 一个 男生 . "

你会同意我的看法，那是个男孩。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [mæks] , " [spəʊk] [ʌp] ['sti:v] ;
" **That's all right , Max , " spoke up Steve ;**
" 那就是 全部 正确的 , 最大限度 , " 辐 向上 史蒂夫 ;

“没关系，麦克斯,”史蒂夫开口说道；

" [bʌt; bət] [waɪ] [wʊd] [hi:; hi][bi:; bi][ə; eɪ] [skerd] [bɔɪ] — [waɪ] ['dɪdnt] [ðə; ði] [tʃʌmp] [wɔ:k] [raɪt] ['ɪntu:]
" **but why would he be a scared boy — why didn't the chump walk right into**
" 但 为什么 会 他 是 一个 害怕的 男生 — 为什么 没有 这 嚼 走 正确的 进入

[kæmp][ænd; ənd][dʒɔɪn][ju: 'es] ? "
camp and join us ? "
营 和 加入 我们 ? "

“但他为什么会是个胆小鬼呢？为什么这个笨蛋不直接走进营地加入我们呢？”

" [pər'hæps] [ðɪs] [bɔɪ] [hæz; həz][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'freɪd] .
" **Perhaps this boy has some reason to be afraid .**
" 也许 这 男生 有 一些 原因 到 是 害怕的 .

“或许这个男孩有理由感到害怕。”

[pər'hæps][hi:; hi][gɑ:t][æn; ən][aɪ'di:ə][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [wi:d] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər]
Perhaps he got an idea in his head that we'd come up here to hunt for
也许 他 得到 一个 主意 在 他的 头 那 我们会 来 向上 这里 到 打猎 为了
[hɪm; ɪm] !
him !
他 !

他或许以为我们会来这里找他！

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] ['tʊʊbi] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['regjələ] ['pænik]
And when he saw Toby looking straight at him , he fell into a regular panic
和 什么时候 他 锯 托比 寻找 直的 在 他 , 他 跌倒 进入 一个 常规的 恐慌
[raɪt] [ə'weɪ] . "
right away . "
正确的 离开 . "

当他看到托比直直地盯着他时，他立刻陷入了恐慌之中。

" [ju:; jʊ][em] - [mi:n] [hi:; hi][es] - [es] - [es] - [es] — — " [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rd][wʌz; wəz]
" **You m - mean he s - s - s - s — — " and finding that the word was**
" 你 米 - 意思是 他 s - s - s - s — — " 和 寻找 那 这 单词 曾是
['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [pru:v] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]['tʊʊbi] ['kwɪkli] ['pʌkərd] [ʌp][hɪz; ɪz][lɪps] ,
going to prove too much for him Toby quickly puckered up his lips ,
去 到 证明 也 很多 为了 他 托比 迅速地 皱巴巴的 向上 他的 嘴唇 ,
“你.....你是说他——”托比发现这个词对他来说太过难以启齿，便赶紧撅起了嘴唇。

[geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['wɪs(ə)] ,
gave a little whistle .
给予 一个 小的 哨 ,

吹了一声口哨，

[ænd; ənd] [wu:nd] [ʌp][baɪ] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði] [əb'dʒekʃənəbl] [wɜ:rd][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] ['eniwʌn] [kʊd; kəd]
and wound up by speaking the objectionable word as plainly as anyone could
和 伤口 向上 经过 请讲 这 令人反感的 单词 作为 显然 作为 任何人 可以
[hæv; həv] [dʌn] — " [skɪ'dædəld] ? "
have done — " skedaddled ? "
有 完毕 — " 溜之大吉 ? "

最后，他直截了当地说出了那个令人反感的词——“溜之大吉？”

" [jes] , [ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , " [mæks] [kən'tɪnju:d] .
" **Yes , ran away as fast as he could , " Max continued .**
" 是的 , 跑 离开 作为 快速地 作为 他 可以 , " 最大限度 持续 .

“是的，他拼命地逃走了，”马克斯继续说道。

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [træks] [hi:; hi] [meɪd] ,
" **I'm sure of that from the tracks he made ,**
" 我是 当然 的 那 从 这 轨道 他 制成 ,

“从他创作的歌曲来看，我可以肯定这一点。”

[ænd; ənd]['ʊʊnli] ['wʌndə] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [wɪ'daʊt] [ju:; jʊ] ['hɪrɪŋ]
and only wonder how he could have done the same without you hearing
和 仅有的 想知道 如何 他 可以 有 完毕 这 相同的 没有 你 听力
[hɪm; ɪm] . "
him . "
他 . "

我只是好奇，他是怎么做到在你没听到的情况下完成同样的事情的。

" [wer] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [træks] ? " [æskt] ['sti:v] .
" **Where are his tracks ? " asked Steve .**
" 在哪里 是 他的 轨道 ? " 问 史蒂夫 .

“他的踪迹在哪里？”史蒂夫问道。

" [jes] , [ʃoʊ] - [ɪm] [tu:; tə] [ju: 'es] , [mæks] , " ['ædɪd] ['bændi] - [legz] .

" **Yes , show ' em to us , Max , " added Bandy - legs .**

" 是的 , 展示 - 呃 到 我们 , 最大限度 , " 额外 班迪 - 腿 .

“是的，带我们去看看吧，Max，”罗圈腿补充道。

" [lʊk] [hɪr] , [ænd; ənd] [hɪr] , [ænd; ənd] [hɪr] , [ðen] .

" **Look here , and here , and here , then .**

" 看 这里 , 和 这里 , 和 这里 , 然后 .

“那么，看看这里，再看看这里，还有这里。”

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] [baɪ] [ðə; ði] [saɪz] [ðæt] [ði:z] [fu:t'prints] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

You can see by the size that these footprints were made by a boy .

你 能 看 经过 这 尺寸 那 这些 脚印 是 制成 经过 一个 男生 .

从脚印的大小可以看出，这是男孩留下的。

[ænd; ənd] , [jes] , [hɪz; ɪz] [ʃu:z] [ɑ:r; ər] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['fɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [pi:sɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:rgən] .

And , yes , his shoes are just about falling to pieces in the bargain .

和 , 是的 , 他的 鞋 是 只是 关于 坠落 到 件 在 这 便宜货 .

而且，他的鞋子也几乎要散架了。

['hi:z] [gɔ:t] [wʌn] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [twaɪn] , [ræpt] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'raʊnd] . "

He's got one tied with a piece of twine , wrapped several times around . "

他是 得到 一 系 和 一个 片 的 缠绕 , 包装 一些 时代 大约 . "

他用一根细绳把其中一根绑了起来，绳子缠了好几圈。

" [gɑ:ʃ] !

" **Gosh !**

" 天哪 !

“哎呀！ ”

[haʊ'evər] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] , [mæks] ? " [æskt] [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪft] ['bændi] - [legz] .

however do you know that , Max ? " asked the astonished Bandy - legs .

然而 做 你 知道 那 , 最大限度 ? " 问 这 惊讶 班迪 - 腿 .

“可是，麦克斯，你怎么知道的呢？ ”罗圈腿惊讶地问道。

" [waɪ] , [wʌns] [ju:; jʊ] [lɜ:rn] [haʊ] [tu:; tə] [ri:d] [saɪnz] , [ɪts] [æz; əz] ['i:zi] [æz; əz] ['fɔ:lɪŋ] [ɔ:f] [ə; eɪ] [lɔ:g] ,

" **Why , once you learn how to read signs , it's as easy as falling off a log ,**

" 为什么 , 一次 你 学习 如何 到 读 标志 , 它是 作为 简单的 作为 坠落 离开 一个 日志 ,

“一旦你学会了如何看懂标志，那就易如反掌了。”

" [læft] [mæks] , [æz; əz] [hi:; hi] [prə'si:dɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [haʊ] [hi:; hi] ['fɪgjəd] [θɪŋz]

" **laughed Max , as he proceeded to show them just how he figured things**

" 笑了 最大限度 , 作为 他 继续 到 展示 他们 只是 如何 他 想 事物

[aʊt] .

out .

出去 .

“马克斯笑着，然后向他们展示了他是如何弄明白的。”

" [ðæts] [ti:] - [ti:] - [tu:] [bæd] , " ['mʌtəd] ['tɒʊbi] .

" **That's t - t - too bad , " muttered Toby .**

" 那就是 t - t - 也 坏的 , " 低声说道 托比 .

“那.....那太糟糕了，”托比嘟囔道。

" [dʒʌst] [waɪ] ? " [ɪn'kwaiəd] [mæks] .

" **Just why ? " inquired Max .**

" 只是 为什么 ? " 询问 最大限度 .

“究竟是因为什么？ ”马克斯问道。

" [ɪf] ['hi:d] ['ʊnli] [hæd; həd] [ðə; ði] [en] - [en] - [nɜ:rv] [tu:; tə] [step] [ʌp] , [ænd; ənd] [em] - [em] - [meɪk] ['aʊər; ɑ:r]

" **If he'd only had the n - n - nerve to step up , and m - m - make our**

" 如果 他会 仅有的 有 这 n - n - 神经 到 步 向上 , 和 米 - 米 - 制作 我们的

[ə'kweɪntəns] ,

acquaintance ,

熟人 ,

“如果他当初有胆量站出来，和我们认识一下就好了。”

[ðeəz; ðəz] [ðæt] ['bʊli] [pə] [ʌv; əv] [em] - [em] - ['mɒkəsɪnz] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [dʒi:] -

there's that bully pair of m - m - moccasins , you know , I'd like to have g -

有 那 欺负 一对 的 米 - 米 - 鹿皮鞋 , 你 知道 , ID 喜欢 到 有 克 -

[dʒi:] - [gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] .

g - given him .

克 - 给定 他 .

你知道，还有那双霸气的mm莫卡辛鞋，我想送给他。

[ˈɔ:lweɪz] [pɪntʃ] [maɪ] [ti:] - [ti:] - [tuʊz] ['dredf(ə)] .

Always pinch my t - t - toes dreadful .

总是 捏 我的 t - t - 脚趾 可怕 .

总是捏我的脚趾，太可怕了。

[dʒʌst] [ef] - [ef] - [fɪt] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [bet] , " [dɪ'klerd] ['tʊbi] , [hu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [wɔ:rm] [hɑ:rt] .

Just f - f - fit him , I bet , " declared Toby , who had a very warm heart .

只是 f - f - 合身 他 , 我 赌注 , " 声明 托比 , WHO 有 一个 非常 温暖的 心 .

“我敢打赌，这件衣服很适合他，”心地善良的托比说道。

" [wel] , [ɪts] [tu:] [leɪt] [naʊ] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] ['felʊʊz] [fɑ:r] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [baɪ] [naʊ] , " ['kɑ:mentəd]

" **Well , it's too late now , because the fellow's far enough away by now , " commented**

" 出色地 , 它是 也 晚的 现在 , 因为 这 同伴们 远的 足够的 离开 经过 现在 , " 评论

[mæks] .

Max .

最大限度 .

“唉，现在太晚了，因为那家伙已经走远了，”马克斯评论道。

" [pər'hæps] [wi:; wi] [maɪt] ['hæpən] [tu:; tə] [rʌn] [ə'krɔ:s] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] ? " [sə'dʒestɪd]

" **Perhaps we might happen to run across him some other time ? " suggested**

" 也许 我们 可能 发生 到 跑步 穿过 他 一些 其他 时间 ? " 建议

“或许我们以后还有机会再遇到他？”有人提议道。

[ˈsti:v] , [kən'sʊlɪŋli] .

Steve , consolingly .

史蒂夫 , 令人欣慰的是 .

史蒂夫安慰道。

" [laɪk] [æz; əz] [nɑ:t] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'mɑ:kt] , " [ænd; ənd] [naʊ] , [lets] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [kæmp] ,

" **Like as not , " the other remarked , " and now , let's return to the camp** ,

" 喜欢 作为 不是 , " 这 其他 评论 , " 和 现在 , 我们来吧 返回 到 这 营 ,

“很有可能，”另一个人说道，“现在，我们回营地吧。”

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:l] [hæv; həv] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] .

and think of what we'll have for supper .

和 思考 的 什么 出色地 有 为了 晚餐 .

想想我们晚饭吃什么。

[aɪm] [æz; əz] ['hʌŋɡri] [æz; əz] [ə; eɪ] [ber] , [fɔ:r; fər] [wʌn] . " **I'm as hungry as a bear , for one** . "

我是 作为 饥饿的 作为 一个 熊 , 为了 一 . "

首先，我饿得像头熊一样。

" [seɪm] [hɪr] , " [dɪ'klerd] ['bændi] - [legz] [ɪnθu:zi'æstɪkli] ; [fɔ:r; fər] , [ðʊʊ] [ɔ:rt] [ʌv; əv] ['stætʃər] ,

" **Same here , " declared Bandy - legs enthusiastically ; for , though short of stature** ,

" 相同的 这里 , " 声明 班迪 - 腿 踊跃 ; 为了 , 尽管 短的 的 身材 ,

“我也是，”罗圈腿热情地宣称；因为，虽然个子矮小，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [fʊl] ['stɔʊɪdʒ] [kə'pæsəti] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'spəʊzɪŋ]
he was known to have full stowage capacity when it came to disposing
他 曾是 已知 到 有 满的 储物 容量 什么时候 它 来了 到 处置
[ʌv; əv] ['æpɪtaɪzɪŋ] [fuːd] .
of appetizing food .
的 令人垂涎的 食物 .

众所周知，他在处理美味食物方面有着惊人的储存能力。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [suːn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bʌs(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] .
There was soon more or less of a bustle around the camp .
那里 曾是 很快 更多的 或者较少的 的 一个 忙碌 大约 这 营 .

营地周围很快变得热闹起来。

[iːtʃ] [wʌn] [siːmd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][help] ,
Each one seemed willing to help ,
每个 一 似乎 愿意的 到 帮助 ,

每个人似乎都乐于助人。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːrdərli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [went] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['sevrəl] ['tæskz][aɪ 'ti:]
and from the orderly way in which they went about their several tasks it
和 从 这 秩序 方式 在 哪个 他们 去 关于 他们的 一些 任务 它
[wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðiːz] ['kæmpərz][hæd; həd] [rɪ'dʒʊst] [θɪŋz] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
was evident that these campers had reduced things to something of a
曾是 明显 那 这些 露营者 有 减少 事物 到 某物 的 一个
[ˈsɪstəm] .
system .
系统 .

从他们有条不紊地完成各项任务的方式来看，很明显，这些露营者已经把事情简化成了某种系统。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['sʌpər] [ɪz][ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv][prepə'reɪ(ə)n][aɪ 'ti:] [maɪt] [biː; bi][æz; əz] [wel] [fɔːr; fər]
And while the supper is in process of preparation it might be as well for
和 尽管 这 晚餐 是在 过程 的 准备 它 可能 是 作为 出色地 为了
[juː 'es][tuː; tə] [lɜːrɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðiːz] [faɪv] ['laɪvli] [lædz] .
us to learn a little more about these five lively lads .
我们 到 学习 一个 小的 更多的 关于 这些 五 热闹 小伙子们 .

趁着晚餐准备的时间，我们不妨多了解一下这五个活泼的小伙子。

[ðeɪ] [bɪ'ɪɔːŋd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['kɑːrsn] ,
They belonged in the town of Carson ,
他们 属于 在 这 镇 的 卡森 ,

他们来自卡森镇。

[wɪtʃ] [leɪ] [sʌm; səm] [ˌfɪftiːn] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
which lay some fifteen miles to the south of the camp .
哪个 躺 一些 十五 英里 到 这 南 的 这 营 .

它位于营地以南约十五英里处。

['ɔːlweɪz] [wɔːrɪm] [frendz] [ænd; ənd] [tʃʌmz] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['leɪtli] ['ɔːrgənaɪzd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː;][ə; eɪ]
Always warm friends and chums , they had lately organized themselves into a
总是 温暖的 朋友们 和 朋友们 , 他们 有 最近 组织 他们自己 进入 一个
['lɪt(ə)l] [klʌb] ,
little club ,
小的 俱乐部 ,

他们一直是热情友好的朋友和伙伴，最近还组织了一个小俱乐部。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] ['aʊtɪŋ] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['kɑːrsn] .
which they called the Outing Boys of Carson .
哪个 他们 称为 这 外出 男孩们 的 卡森 .

他们称之为卡森郊游男孩。

[ðə; ði] [meɪn] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə,səʊsɪ'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wʌz; wəz] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
The main object of this association was camping out , and having a
这 主要的 目的 的 这 协会 曾是 野营 出去 , 和 拥有 一个
[gʊd] [taɪm] ['dʒen(ə)rəli] .
good time generally .
好的 时间 一般来说 .

这个协会的主要目的是露营，以及享受美好时光。

[bʌt; bət] [mæks] [ænd; ənd] ['əuɪn] [hæd; həd][baɪ] [dɪ'gri:z] [kən'si:vɪd] [aɪ'di:əz][fɑ:r][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðɪ:z]
But Max and Owen had by degrees conceived ideas far in advance of these
但 最大限度 和 欧文 有 经过 学位 构思 想法 远的 在 进步 的 这些
[ˈɜ:rlɪ] [plænz] .
early plans .
早期的 计划 .

但马克斯和欧文逐渐构思出的想法远远早于这些早期计划。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [æm'bɪʃəs] [ˈprɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ]
It was on account of these ambitious projects that they had now
它 曾是 在 帐户 的 这些 雄心勃勃 项目 那 他们 有 现在
[kʌm] [ʌp] ['ɪntu:] [ðɪs] ['wɪldərnəs] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['kɑ:rsn] [wɜ:r; wər] ['nevər] [noʊn] [tu:; tə]
come up into this wilderness where the boys of Carson were never known to
来 向上 进入 这 荒野 在哪里 这 男孩们 的 卡森 是 绝不 已知 到
['penətreɪt] [bɪ'fɔ:r] .
penetrate before .
穿透 前 .

正是由于这些雄心勃勃的计划，他们才来到了这片卡森的男孩们以前从未涉足的荒野。

[mæks] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['əuɪn] , [hu:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈɔ:rf(ə)n] ,
Max had a good home , and his cousin Owen , who was an orphan ,
最大限度 有 一个 好的 家 , 和 他的 表哥 欧文 , WHO 曾是 一个 孤儿 ,
[lɪvd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
lived with him .
居住地 和 他 .

马克斯有一个很好的家，他的表弟欧文是个孤儿，和他住在一起。

['sti:v] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['groʊsər] [ɪn] ['kɑ:rsn] ,
Steve was the only son of the leading grocer in Carson ,
史蒂夫 曾是 这 仅有的 儿子 的 这 领导 杂货商 在 卡森 ,
[stɪv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
lived with him .
史蒂夫是和欧文一起生活的。

[wɪtʃ] [fækt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [ki:n] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] ['tɔʊbi] - , [hu:] ,
which fact more than once aroused the keen jealousy of Toby Jucklin , who ,
哪个 事实 更多的 比 一次 被唤醒 这 敏锐的 妒忌 的 托比 - , WHO ,
[stɪv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
lived with him .
史蒂夫是和欧文一起生活的。

这件事不止一次激起了托比·贾克林的强烈嫉妒，他

[laɪk] ['bændi] - [legz] , ['nevər] [si:md] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] .
like Bandy - legs , never seemed able to get enough to eat .
喜欢 班迪 - 腿 , 绝不 似乎 有能力的 到 得到 足够的 到 吃 .
[stɪv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
lived with him .
史蒂夫是和欧文一起生活的。

就像罗圈腿一样，似乎永远吃不饱。

['tɔʊbi] [hɪm'self] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ʌŋk(ə)l] ,
Toby himself lived with an uncle ,
托比 他自己 居住地 和 一个 叔叔 ,
[stɪv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
lived with him .
史蒂夫是和欧文一起生活的。

托比本人是和叔叔一起生活的。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [dɪd] [nɑ:t] ['fʊli] [ə'pri:ʃiɛt] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] ['æpɪtaɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
and perhaps this gentleman did not fully appreciate the enormous appetite of a
和 也许 这 绅士 做过 不是 完全 欣赏 这 巨大的 食欲 的 一个
[ˈgroʊɪŋ] [bɔɪ] ,
growing boy ,
生长 男生 ,
[stɪv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
lived with him .
史蒂夫是和欧文一起生活的。

或许这位先生并没有充分意识到一个正在长身体的男孩有多么大的食量。

[ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] ['sætɪsfai] [hɪz; ɪz] [niːdz] .

and failed to satisfy his needs .
和 失败的 到 满足 他的 需求 .

但未能满足他的需求。

[brɪ'saɪdz] , [ˈneiθn] - [wʌz; wəz] [noʊn] [ɔːl] ['oʊvər] [ðæt] ['sek(ə)n] [æz; əz] [kloʊz] - ['fɪstɪd] , [ænd; ənd]

Besides , Nathan Jucklin was known all over that section as close - fisted , and

除了 , 内森 - 曾是 已知 全部 超过 那 部分 作为 关闭 - 拳交 , 和

[ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] " ['skwiːzɪŋ] [ə; eɪ] ['penɪ] .

capable of " squeezing a penny .

有能力的 的 " 挤压 一个 一分钱 .

此外, 内森·贾克林在当地以吝啬著称, 他能“精打细算”。

" [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['bændɪ] - [legz] .

" Then there was Bandy - legs .

" 然后 那里 曾是 班迪 - 腿 .

然后还有罗圈腿。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊn] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz]

Of course he had a name by which he was known among his teachers

的 课程 他 有 一个 姓名 经过 哪个 他 曾是 已知 之中 他的 教师

[æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd] [æt; ət] [hoʊm] .

at school and at home .

在 学校 和 在 家 .

当然, 他在学校和家里的老师们都知道他的名字。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ['klærəns] ; [bʌt; bət] [tuː; tə] ['evri] [bɔɪ] [ɪn] [taʊn] [hiː; hi] [went] [baɪ] [ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [neɪm]

It was Clarence ; but to every boy in town he went by the significant name

它 曾是 克拉伦斯 ; 但 到 每一个 男生 在 镇 他 去 经过 这 重要的 姓名

[ʌv; əv] ['bændɪ] - [legz] .

of Bandy - legs .

的 班迪 - 腿 .

他是克拉伦斯; 但镇上的每个男孩都叫他罗圈腿。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] ['næroʊ] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃuəs] ['evərgriːn] ['rɪvər] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv]

They had come up the narrow and tortuous Evergreen River in a couple of

他们 有 来 向上 这 狭窄的 和 曲折 常绿 河 在 一个 夫妻 的

[oʊld] ['boʊts] ,

old boats ,

老的 船 ,

他们乘着几艘旧船, 沿着狭窄曲折的常青河逆流而上。

[ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['kæriŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [kæmp] [məˈtɪriəl] ;

capable of carrying all the camp material ;

有能力的 的 携带 全部 这 营 材料 ;

能够携带所有营地物资;

[ðoʊ] [soʊ] ['liːki] [ðæt] ['friːkwənt] ['beɪlɪŋ] [ʌʊt] [wʌz; wəz] ['nesəsəri] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] [draɪ] .

though so leaky that frequent baling out was necessary in order to keep things dry .

尽管 所以 漏水 那 频繁 打包 出去 曾是 必要的 在 命令 到 保持 事物 干燥 .

虽然漏水很严重, 但需要经常舀水才能保持干燥。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] [tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] ,

Sometimes they had been able to use the oars to advantage ,

有时 他们 有 到过 有能力的 到 使用 这 桨 到 优势 ,

有时他们能够利用船桨取得优势。

[ænd; ənd] ['kʌvər] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] [ɪn] ['prɪti] [ɡʊd] ['fæʃ(ə)n] .

and cover a mile or two in pretty good fashion .

和 覆盖 一个 英里 或者 二 在 漂亮的 好的 时尚 .

而且跑一两英里也相当不错。

[ðen] , [ə'gen] , [ðei] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə][ju:z] [pʊɪz] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [pʊ] [ðə; ði] ['boʊts] ;
Then , again , they were compelled to use poles in order to push the boats ;
然后 , 再次 , 他们 是 被迫 到 使用 杆子 在 命令 到 推 这 船 ;
然后, 他们又不得不使用撑杆来推船;

[ɔ:r] , [els] ['gʊɪŋ] [ə'ɔ:r] , [dræg][ðem; ðəm][baɪ] [mi:nz] [ʌ; əv] [lɔ:ŋ] [roʊps] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ræpɪdz]
or , else going ashore , drag them by means of long ropes , for the rapids
或者 , 别的 去 岸上 , 拖 他们 经过 方法 的 长的 绳索 , 为了 这 急流
[wɜ:r; wər] [swɪft] .
were swift .
是 迅速 .
或者, 到岸上去, 用长绳把它们拖上来, 因为急流很湍急。

[aɪ 'ti:][hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['nɪrli] [dʌsk] [tu:; tə] ['kʌvər] [ði:z]
It had taken them from early morning to nearly dusk to cover these
它 有 已采取 他们 从 早期的 早晨 到 几乎 黄昏 到 覆盖 这些
[fɪfti:n] - [ɑ:d] [maɪlz] ;
fifteen - odd miles ;
十五 - 奇怪的 英里 ;
他们从清晨一直走到傍晚才走完这十五英里多的路程;

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [ðə; ði] [tent] [ʌp] , [ðə; ði] ['faɪər] ['krækliŋ] ,
but now that the camp was established , the tent up , the fire crackling ,
但 现在 那 这 营 曾是 已确立的 , 这 帐篷 向上 , 这 火 噼啪作响 ,
但现在营地已经搭建完毕, 帐篷也搭好了, 篝火噼啪作响,
[ænd; ənd] ['sʌpər] ['bi:ɪŋ] [prɪ'perd] , [ðei] [fər'gɔ:t][ðer; ðər]['taɪərd] [bæks] [ænd; ənd] ['mʌslz] .
and supper being prepared , they forgot their tired backs and muscles .
和 晚餐 存在 准备 , 他们 忘了 他们的 疲劳的 背部 和 肌肉 .
晚饭准备的时候, 他们忘记了自己疲惫的背部和肌肉。

" [heɪ] , [mæks] ! " [kɔ:ld] [aʊt] ['bændɪ] - [legz] , [tɜ:rnɪŋ] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz]
" Hey , Max ! " called out Bandy - legs , turning around from where he was
" 嘿 , 最大限度 ! " 称为 出去 班迪 - 腿 , 转弯 大约 从 在哪里 他 曾是
[ə'tendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] ['kɔ:fi] .
attending to the bubbling coffee .
参加 到 这 冒泡 咖啡 .
“嘿, 麦克斯! ”罗圈腿喊道, 他正照看着冒泡的咖啡, 转过身来。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] , [hu:] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['tempəreri]
" What is it ? " asked the other , who had managed to arrange a temporary
" 什么 是 它 ? " 问 这 其他 , WHO 有 管理 到 安排 一个 暂时的
[ru:d] ['teɪbl] ,
rude table ,
粗鲁的 桌子 ,
“那是什么? ”另一个人问道, 他好不容易才临时找了张简陋的桌子坐下。

[ə; eɪ][slæb][ʌ; əv] [wʊd] ['hævɪŋ] [bɪn] [brɔ:t] [ə'lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] .
a slab of wood having been brought along for the purpose .
一个 板 的 木头 拥有 到过 带来 沿着 为了 这 目的 .
为此还特意带来了一块木板。

" [ju:; jʊ][fər'gɔ:t][tu:; tə] [tel] [ju: 'es] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] ?
" You forgot to tell us about it , don't you know ?
" 你 忘了 到 告诉 我们 关于 它 , 不 你 知道 ?
“你忘了告诉我们这件事, 是不是? ”
" [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ɑ:n] .
" the other went on .
" 这 其他 去 在 .
另一个人继续说道。

" ['sʌmhəʊ] ,
" **Somehow** ,
" 不知何故 ,

“不知何故，

[ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] [ðæt] ['sɪli] [kɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɑ:kt] [aɪ 'ti:] [kli:n] [aʊt][ʌv; əv][maɪ]
all the excitement about that silly kid in the bushes knocked it clean out of my
全部 这 激动 关于 那 愚蠢的 孩子 在 这 灌木丛 敲门 它 干净的 出去 的 我的
[hed] . "
head . "
头 . "

灌木丛里那个傻小孩的举动让我兴奋不已，完全忘了这件事。

" [aɪ 'ti:][dɪd] [naʊ] , [ef] - [ef] - [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fækt] , " [spʊk] [ʌp][tʊʊbi] .
" **It did now , f - f - for a fact , " spoke up Toby .**
" 它 做过 现在 , f - f - 为了 一个 事实 , " 辐 向上 托比 .

“现在确实如此，千真万确，”托比插话道。

" [soʊ][ti:] - [ti:] - [tel] [ju: 'es] [wʌt] [ðə; ði][pi:] - [pi:] - [pi:] - [pi:] " — ['wɪs(ə)l] — " ['pra:spekts][ɑ:r; əɹ] , [wəʊnt]
" **So t - t - tell us what the p - p - p - p " — whistle — " prospects are , won't**
" 所以 t - t - 告诉 我们 什么 这 p - p - p - p " — 哨 — " 前景 是 , 惯于
[ju:, jʊ] ?
you ?
你 ?

“那么，告诉我们前景如何吧？”——吹口哨——“是吗？”

" [mæks][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] ,
" **Max and his cousin exchanged a quick look ,**
" 最大限度 和 他的 表哥 交换 一个 快的 看 ,

“马克斯和他的表弟交换了一个眼神，

[ʼæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɔ:rmər] [pleɪst] [ə; eɪ][fɪŋgər][ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] .
after which the former placed a finger on his lips .
后 哪个 这 以前的 放置 一个 手指 在 他的 嘴唇 .

随后，他把一根手指放在嘴唇上。

" [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [tʊʊbi] , " [hi; hi] [sed] , ['kɔ:ʃəsli] .
" **Wait a little , Toby , " he said , cautiously .**
" 等待 一个 小的 , 托比 , " 他 说 , 谨慎地 .

“再等等，托比，”他谨慎地说。

" [wen] [wi:; wi] ['gæðər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['festɪv] [bɔ:rd] , [ænd; ɐnd][get] ['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [klaʊz] [tə'geðər] ,
" **When we gather around the festive board , and get our heads close together ,**
" 什么时候 我们 收集 大约 这 节日 木板 , 和 得到 我们的 头部 关闭 一起 ,

“当我们围坐在节日餐桌旁，头挨着头时，

[aɪv] [gɔ:t][sʌm; səm] ['bʊli] [gʊd] [nu:z] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ju:, jʊ] . "
I've got some bully good news to tell the bunch of you . "
我已经 得到 一些 欺负 好的 消息 到 告诉 这 束 的 你 . "

我有个天大的好消息要告诉你们。

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hɪr] [ðæt] , [wɪl] [ju:, jʊ] , [bɔɪz] ? " [rɪ'mɑ:kt] [tʊʊbi] , [ɪn] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɪk'saɪtmənt] .
" **H - h - hear that , will you , boys ? " remarked Toby , in more or less excitement .**
" H - h - 听到 那 , 将要 你 , 男孩们 ? " 评论 托比 , 在 更多的 或者较少的 激动 .

“听见了吗，孩子们？”托比有些兴奋地说道。

" [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] [naʊ] , [pli:z] .
" **Say no more now , please .**
" 说 不 更多的 现在 , 请 .

“请不要再说了。”

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['kɔ:fi] ?
How about that coffee ?
如何 关于 那 咖啡 ?

那杯咖啡怎么样？

" [mæks] [kən'tɪnju:d] .
" Max continued .
" 最大限度 持续 .

“马克斯继续说道。”

" [es] - [es] - [ʃi:z] [kʊkt] [tu:; tə][ə; eɪ][tɜ:rn] , [ænd; ənd][aɪ][eɪt] - [eɪt] - [hoʊp][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][dʒi:] -
" S - s - she's cooked to a turn , and I h - h - hope the rest of the g -
" S - s - 她是 煮熟 到 一个 转动 , 和 我 h - h - 希望 这 休息 的 这 克 -
[dʒi:] - [grʌb][ɪz] ['redi] , [tu:] . "
g - grub is ready , too ."
克 - 幼虫 是 准备好 , 也 . "

“她已经熟透了，我希望其他的菜也都做好了。”

" [ɔ:l] [raɪt] [hɪr] , " [ə'haʊnst] ['bəndi] - [legz] , ['si:zɪŋ] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld]
" All right here , " announced Bandy - legs , seizing the frying pan , which was filled
" 全部 正确的 这里 , " 宣布 班迪 - 腿 , 抓住 这 煎炸 平底锅 , 哪个 曾是 已填
[wɪð; wɪθ] [pə'tetɔz] ,
with potatoes ,
和 土豆 ,

“好了，就在这儿，”罗圈腿说着，一把抓起装满土豆的煎锅。

['si:znd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] ['ʌŋjənz] , [ænd; ənd] ['hʌrɪŋ] ['ʊʊvər][tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [loʊ] ['teɪbl]
seasoned with a few onions , and hurrying over to where the low table
经验丰富的 和 一个 很少 洋葱 , 和 匆忙 超过 到 在哪里 这 低的 桌子
[hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] .
had been arranged .
有 到过 安排 .

加了几颗洋葱调味，然后匆匆走到摆放好矮桌的地方。

[ɪn'saɪd][ʌv; əv] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:ɾ; wər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvəri] [mes] .
Inside of five minutes they were busily engaged disposing of the savory mess .
里面 的 五 分钟 他们 是 忙碌地 已订婚的 处置 的 这 美味的 混乱 .
不到五分钟，他们就忙着清理这美味的残羹剩饭了。

[faɪv] ['hʌŋgri] [lædz] [kæn; kən] [meɪk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fu:d] , ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tʃæns] ;
Five hungry lads can make away with considerable food , given the chance ;
五 饥饿的 小伙子们 能 制作 离开 和 大量 食物 , 给定 这 机会 ;

五个饥肠辘辘的小伙子，只要有机会，就能偷走相当多的食物；

[bʌt; bət][ɔ:l] [du:] [ə'laʊəns] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔ:ɾ; fər][ɪ:v(ə)n][ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] ['æpɪtaɪts] [ʌv; əv]
but all due allowance had been made for even the astonishing appetites of
但 全部到期的 津贴 有 到过 制成 为了 甚至 这 惊人 食欲 的
[ˈtoʊbi][ænd; ənd] ['bəndi] - [legz] ,
Toby and Bandy - legs ,
托比 和 班迪 - 腿 ,

但是，即使是托比和罗圈腿惊人的食量，也都已充分考虑到了。

[wen] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] [fi:st] .
when making preparations for the feast .
什么时候 制作 准备工作 为了 这 盛宴 .

在准备宴席时。

[wʌns] [ðə; ði] [edʒ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ɔ:f] [ðer; ðər] [ˈæpɪtaɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈmembər] [ðə; ði]
Once the edge was taken off their appetites , and the boys remembered the
一次 这 边缘 曾是 已采取 离开 他们的 食欲 , 和 这 男孩们 记得 这
[ˈprɑ:mɪs] [meɪd] [baɪ] [mæks] .
promise made by Max .
承诺 制成 经过 最大限度 .

饥饿感消退后，男孩们想起了马克斯许下的承诺。

" [naʊ] [tel] [ju: 'es] [wʌt] [lʌk] [ju:; jʊ][hæd; həd] , [mæks] , " [ˈsti:v] [æskt] ,
" **Now tell us what luck you had , Max , " Steve asked ,**
" 现在 告诉 我们 什么 运气 你 有 , 最大限度 , " 史蒂夫 问 ,
"现在告诉我们你运气如何，麦克斯，"史蒂夫问道。

[æz; əz][hi:; hi] [broʊk] [ˈoʊpən][ə; eɪ] [freɪ] [ˈpeɪpər] [ˈpækɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈkrækərz] , [ænd; ənd] [əˈprəʊpriː,etɪd] [ə; eɪ]
as he broke open a fresh paper package of crackers , and appropriated a
作为 他 打破 打开 一个 新鲜的 纸 包裹 的 饼干 , 和 挪用 一个
[ˈdʒenərəs] [ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv] [tʃi:z] .
generous portion of cheese .
慷慨的 部分 的 奶酪 .

他撕开一包新的饼干纸包，然后拿了一大块奶酪。

" [waɪ] - [waɪ] - [jes] , [ðæts] [ðə; ði][ti: - [ti:] - [ˈtɪkɪt] !
" **Y - y - yes , that's the t - t - ticket !**
" 是 - 是 - 是的 , 那就是 这 t - t - 票 !
“是、是的，那就是票！ ”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈtoʊbi] .
" **exclaimed Toby .**
" 惊呼 托比 .
“托比惊呼道。”

" [aɪ][dɪd] [ˈprɑ:mɪs] , [ˈdɪdnt] [aɪ] ?
" **I did promise , didn't I ?**
" 我 做过 承诺 , 没有 我 ?
我确实答应过，不是吗？

" [mæks] [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt] [tu:; tə] [seɪ] ; " [ænd; ənd] [ɪts] [taɪm] [aɪ] [kept] [maɪ] [wɜ:rd] .
" **Max started out to say ; " and it's time I kept my word .**
" 最大限度 开始 出去 到 说 ; " 和 它是 时间 我 保留 我的 单词 .
“马克斯开始说道：‘是时候履行我的承诺了。’”

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][aɪˈdi:ə] [ˈwɔznt] [maɪn] [æt; ət] [ɔ:l] , [bʌt; bət] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈəʊn] [hɪr] ,
You know the idea wasn't mine at all , but came from Owen here ,
你 知道 这 主意 不是 矿 在 全部 , 但 来了 从 欧文 这里 ,
你知道这个想法根本不是我的，而是欧文提出的。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈri:dɪŋ] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
who had been reading up on the subject .
WHO 有 到过 阅读 向上 在 这 主题 .
他一直在阅读有关该主题的资料。

[wi:; wi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] [ˈɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈlɪt(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni]
We wanted to discover some way of earning a nice little sum of money
我们 通缉 到 发现 一些 方式 的 收入 一个 好的 小的 和 的 钱
[ðɪs] [ˈsʌmə] ,
this summer ,
这 夏天 ,
我们想找到一种今年夏天能赚点小钱的方法，

[ɪn] [ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ˈsɜ:rt(ə)n][plænz] [wi:v] [gɑ:t] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [maɪndz] ;
in order to carry out certain plans we've got in our minds ;
在 命令 到 携带 出去 肯定 计划 我们已经 得到 在 我们的 思想 ;
为了实施我们心中已有的某些计划；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ski:mz] [hætʃt] [ʌp] , [hiz; ɪz][wʌŋ] [strʌk] [ju: 'es][æz; əz][ðə; ði]['sma:rtəst] . " **and among all the schemes hatched up , his one struck us as the smartest .** " 和 之中 全部 这 方案 孵化 向上 , 他的 一 击 我们 作为 这 最聪明的 . "

在所有想出的计划中，他的计划在我们看来是最聪明的。

" [br'saɪdz] , [aɪ 'ti:] [geɪv] [ju: 'es][dʒʌst][ðə; ði]['dʒɑ:li:əst] [tʃæns] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [pɪtʃ] **Besides , it gave us just the jolliest chance to come up here and pitch** " 除了 , 它 给予 我们 只是 这 最快乐的 机会 到 来 向上 这里 和 沥青 [kæmp] , **camp ,** 营 ,

“此外，这也给了我们一个绝佳的机会来到这里扎营。”

" [ə'sɜ:rtɪd] ['sti:v] . **asserted Steve .** " 断言 史蒂夫 .

史蒂夫断言道。

" ['sʌmθɪŋ] [wi:d] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [fɔ:r; fər]['evər][soʊ] [lɔ:n] , ['feləʊz] , **Something we'd been talking of doing for ever so long , fellows ,** " 某物 我们会 到过 说 的 正在做 为了 曾经 所以 长的 , 伙伴们 , "伙计们，我们一直以来都在谈论这件事，

" ['bændɪ] - [legz] [pʊt] [ɪn] . **Bandy - legs put in .** " 班迪 - 腿 放 在 .

“罗圈腿已插入。”

" [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [tru:] , " [mæks] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] . **All of which is true , " Max went on to say .** " 全部 的 哪个 是 真的 , " 最大限度 去 在 到 说 .

“这些都是事实，”马克斯接着说道。

" [wel] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [braɪt] ['lɪt(ə)l][aɪ'di:ə] ['əuɪn] [sprɪŋ] [ɑ:n][ju: 'es] ! **Well , what was this bright little idea Owen sprung on us !** " 出色地 , 什么 曾是 这 明亮的 小的 主意 欧文 弹簧 在 我们 ! "哎呀，欧文给我们提了个什么好主意呢！ "

['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [nɔ:r] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['trezər] - ['hʌntɪŋ] [ekspə'dɪ(ə)n] . **Nothing more nor less than a treasure - hunting expedition .** 没有什么 更多的 也不 较少的 比 一个 宝藏 - 打猎 远征 .

这正是一次寻宝探险。

['oʊnli] , **Only ,** 仅有的 ,

仅有的，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ʌn'z:rθ] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][sʌm; səm] ['kæptɪn] [kɪd] [ʌv; əv] **instead of trying to unearth the gold and jewels some Captain Kidd of** 反而 的 尝试 到 挖掘 这 金子 和 珠宝 一些 队长 基德 的 [ðɪ:z] ['nɔ:rðərn] [wʊdz] [hæz; həz]['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] , **these Northern woods has hidden away ,** 这些 北方 树林 有 隐 离开 ,

与其费尽心思挖掘北方森林里某个像基德船长一样的家伙藏起来的金银珠宝，

[wi:; wi][ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['dʒɛmz] [ðæt] [noʊ]['mɔ:rt(ə)l] [aɪ] [hæz; həz]['evər] **we expect to find something in the way of gems that no mortal eye has ever** 我们 预计 到 寻找 某物 在 这 方式 的 宝石 那 不 凡人 眼睛 有 曾经 [lʊkt] [ɑ:n][ʌp][tu:; tə] [naʊ] . **looked on up to now .** 看起来 在 向上 到 现在 .

我们期待能发现一些凡人从未见过的珍宝。

" [ə'pærəntli] [ði:z] [wɜ:rdz][ʌv; əv][mæks] [geɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] [kwɑɪt][ə; eɪ] [θɪɹl] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ]
" **Apparently these words of Max gave the others quite a thrill , for they**
" 显然 这些 字 的 最大限度 给予 这 其他的 相当 一个 刺激 , 为了 他们
[ɪks'tʃeɪndʒd] [lʊks] ,
exchanged looks ,
交换 看起来 ,

“显然，马克斯的这番话让其他人很兴奋，他们交换了一下眼神。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [bɪ'treɪd] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] .
and their faces betrayed evidence of intense interest .
和 他们的 面孔 背叛 证据 的 激烈的 兴趣 .

他们脸上流露出浓厚的兴趣。

" ['əuɪn] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [stɑ:k] [ɪn] [ðɪs] [nu:] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [pɜ:rlz] [ɪn]
" **Owen had taken a great deal of stock in this new industry of finding pearls in**
" 欧文 有 已采取 一个 伟大的 交易 的 库存 在 这 新的 行业 的 寻找 珍珠 在
[ˈmʌsəlz] ,
mussels ,
贻贝 ,

“欧文对从贻贝中寻找珍珠这个新兴行业寄予厚望，

[ɔ:r] [freʃ] - ['wɔ:tər][klæmz] , " [mæks] [went] [ɑ:n] .
or fresh - water clams , " Max went on .
或者 新鲜的 - 水 蛤蜊 , " 最大限度 去 在 .

“或者淡水蛤蜊，”马克斯继续说道。

" [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈrɪvər][hæd; həd] [bɪn] ['prɪti] [wel] ['stɑ:kt]
" **He managed to learn that long ago our river had been pretty well stocked**
" 他 管理 到 学习 那 长的 前 我们的 河 有 到过 漂亮的 出色地 库存充足
[wɪð; wɪθ] [ði:z] ['ʃelfɪ] ,
with these shellfish ,
和 这些 贝类 ,

“他设法了解到，很久以前我们这条河里就有很多这种贝类。”

[ðoʊ] [ðə; ði] [taʊn] ['pi:p(ə)l][hæd; həd] ['i:tn] [ðem; ðəm][ʌp] [kli:n] .
though the town people had eaten them up clean .
尽管 这 镇 人们 有 吃 他们 向上 干净的 .

虽然镇上的人已经把它们吃得干干净净。

[bʌt; bət] ['əuɪn] [biˈli:vɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'ɡri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
But Owen believed , and I agreed with him ,
但 欧文 相信 , 和 我 同意 和 他 ,

但欧文相信他，我也同意他的看法。

[ðæt] [sʌm; səm] [maɪlz] [ʌp] - [stri:m] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜ:r; wər][wi:; wi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [ɡʊd] [lɑ:t][ʌv; əv]
that some miles up - stream the chances were we might find a good lot of
那 一些 英里 向上 - 溪流 这 机会 是 我们 可能 寻找 一个 好的 很多 的
[ˈmʌsəlz] ,
mussels ,
贻贝 ,

往上游走几英里，我们很有可能会发现很多贻贝。

[bɪg] ['feləʊz] [ðæt] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [dɪ'stɜ:rbd] [ɪk'sept] [baɪ][sʌm; səm] ['hʌŋɡri] - [ku:n] [ɔ:r][fɑ:ks] . "
big fellows that had never been disturbed except by some hungry ' coon or fox . "
大的 伙伴们 那 有 绝不 到过 不安 除了 经过 一些 饥饿的 - 浣熊 或者 狐狸 . "

这些体型庞大的家伙，除了饥饿的浣熊或狐狸之外，从未受到过任何打扰。

" [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][dʒʌst] [meɪd] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə][staːrt] [aʊt][ɑːn] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə]
" And so we just made up our minds to start out on what seemed to
" 和 所以 我们 只是 制成 向上 我们的 思想 到 开始 出去 在 什么 似乎 到
[biː; bi][æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈkæmpɪŋ] [trɪp] ,
be an innocent camping trip ,
是 一个 清白的 野营 旅行 ,
于是, 我们决定开始一段看似普通的露营之旅。

" [broʊk] [ɪn] [ˈstiːv] , [ˈtʃʌklɪŋ] .
" broke in Steve , chuckling .
" 打破 在 史蒂夫 , 轻笑 .
史蒂夫插话道, 轻声笑着。

" [ðæt] [wʊd] [ɡɪv] [juː ˈes][ɔːl][ðə; ðɪ] [tjæns] [wiː; wi][ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
" That would give us all the chance we wanted to see whether there was
" 那 会 给 我们 全部 这 机会 我们 通缉 到 看 无论 那里 曾是
[eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pɜːrɪ] - [ˈfɪʃɪŋ] [ˈbɪznəs] [əˈlɔːŋ] [freɪ] - [ˈwɔːtər] [striːmz] . "
anything in this pearl - fishing business along fresh - water streams . "
任何事物 在 这 珍珠 - 钓鱼 商业 沿着 新鲜的 - 水 溪流 . "
“那将给我们一个机会, 看看在淡水溪流沿岸从事珍珠捕捞业是否有利可图。”

" [ænd; ənd][wɪə(r)] [hɪr] , [ɔːl] [raɪt] , [ˈredi] [fɔːr; fər][wɜːrk] , " [riˈmɑːkt] [ˈbændɪ] - [legz] .
" And we're here , all right , ready for work , " remarked Bandy - legs .
" 和 是 这里 , 全部 正确的 , 准备好 为了 工作 , " 评论 班迪 - 腿 .
“我们到了, 一切就绪, 准备开工了。”罗圈腿说道。

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ˈpæsɪŋ] [em ˈiː] [ðæt] [ˈfraɪɪŋ] [pæn] , [ˈəuɪn] ?
" Would you mind passing me that frying pan , Owen ?
" 会 你 头脑 通过 我 那 煎炸 平底锅 , 欧文 ?
欧文, 你能把那个煎锅递给我吗?

[ɪts] [ə; eɪ] [feɪm] [tuː; tə] [weɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˈteɪsti] [ɡrʌb] . "
It's a shame to waste such a lot of tasty grub . "
它是 一个 耻辱 到 浪费 这样的 一个 很多 的 可口 幼虫 . "
浪费这么多美味佳肴真是太可惜了。

" [hʌ] ! [en] - [en] - [noʊ][ˈdeɪndʒər] , " [ɡrʌntɪd] [ˈtoʊbi] , [ˈenviəsli] .
" Huh ! n - n - no danger , " grunted Toby , enviously .
" 嗯 ! n - n - 不 危险 , " 哼哼 托比 , 羡慕地 .
“哼! 没、没危险,”托比羡慕地咕哝道。

" [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ˈhɜːri] [fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi][wɜːr; wər] [wɜːrθ] [tuː; tə][ɡet] [ʌp] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] ,
" We had to hurry for all we were worth to get up here before dark ,
" 我们 有 到 匆忙 为了 全部 我们 是 值得 到 得到 向上 这里 前 黑暗的 ,
“我们必须拼尽全力赶在天黑前到这里。”

" [ˈstiːv] [riˈmɑːkt] ;
" Steve remarked ;
" 史蒂夫 评论 ;
史蒂夫说道;

" [fɔːr; fər] [ˈəuɪn] [sed] [ðə; ðɪ] [best] [pleɪs] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈdʒʌŋk](ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [ˈlɪt(ə)]
" for Owen said the best place would be at the junction of the two little
" 为了 欧文 说 这 最好的 地方 会 是 在 这 交汇处 的 这 二 小的
[striːmz] [ðæt] [ɡoʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ˈevəɡriːn] .
streams that go to make the Evergreen .
溪流 那 去 到 制作 这 常绿 .
“因为欧文说, 最好的地方是汇入常青河的两条小溪的交汇处。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [eni] [tjæns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hʌnt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wei] [ʌp] . "
And so we didn't have any chance to make a hunt on the way up . "
和 所以 我们 没有 有 任何 机会 到 制作 一个 打猎 在 这 方式 向上 . "
因此, 我们上山途中根本没有机会进行狩猎。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [lɑːts][ʌv; əv] ['empti] ['felz] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [broʊk][ɪn] ['bændi] - [legz] .
" **But we saw lots of empty shells , you know , " broke in Bandy - legs .**
" 但 我们 锯 很多 的 空的 贝壳 , 你 知道 , " 打破 在 班迪 - 腿 .

“但是我们看到了很多空弹壳，你知道吗？”罗迪腿插嘴道。

" [jes] , [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['mʌskræt] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɔːf] ['mʌsəlz]
" **Yes , looked as if muskrats , or something like that , had been living off mussels**
" 是的 , 看起来 作为 如果 麝鼠 , 或者 某物 喜欢 那 , 有 到过 活的 离开 贻贝
[raɪt] [ə'bɔːŋ] ,
right along ,
正确的 沿着 ,

“是的，看起来好像麝鼠之类的动物一直以贻贝为食。”

" ['stiːv] [əd'mɪtɪd] .
" **Steve admitted .**
" 史蒂夫 承认 .

史蒂夫承认道。

" [ænd; ʌnd][soʊ] , [waɪl] [wiː; wi] [meɪd] [kæmp] ,
" **And so , while we made camp ,**
" 和 所以 , 尽管 我们 制成 营 ,

于是，当我们扎营的时候，

[ʰəʊər; ɑːr] [tuː] ['lɜːrniɪd] ['lɪdə] ['stroʊld] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] ['sʌnflaʊər] [tuː; tə] [siː]
our two learned leaders strolled up the river known as the Big Sunflower to see
我们的 二 学习 领导人 漫步 向上 这 河 已知 作为 这 大的 向日葵 到 看
[wʌt] [ðə; ði] [tʃænsɪz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ə; eɪ][kraːp] ,
what the chances were for a crop ,
什么 这 机会 是 为了 一个 庄稼 ,

我们两位博学的领导人沿着被称为“大向日葵河”的河流漫步，看看庄稼能否丰收。

" ['bændi] - [legz] [went] [ɑːn] .
" **Bandy - legs went on .**
" 班迪 - 腿 去 在 .

“罗圈腿继续说道。”

" [naʊ] , [pliːz] [meɪk] [jɔː; jər] [rɪ'pɔːrt] , [mæks] , [brɪ'keɪz, brɪ'koːz] , [juː; jʊ] [siː] , [wɪə(r)][dʒʌst] ['bɜːrniŋ] [ʌp]
" **Now , please make your report , Max , because , you see , we're just burning up**
" 现在 , 请 制作 你的 报告 , 最大限度 , 因为 , 你 看 , 是 只是 燃烧 向上
[wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [noʊ] .
with anxiety to know .
和 焦虑 到 知道 .

“现在，请你汇报一下，马克斯，因为，你知道，我们都急得焦头烂额，迫切想知道结果。”

[ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['weðər] [wiːv] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ] ['fuːlɪz] ['erənd] [ɔːr][nɑːt] .
A whole lot depends on whether we've come up here on a fool's errand or not .
一个 所有的 很多 取决于 在 无论 我们已经 来 向上 这里 在 一个 傻瓜 差事 或者 不是 .

很多事情都取决于我们来这里是不是白跑一趟。

[dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [wʌt] [juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] ?
Did you find what you expected ?
做过 你 寻找 什么 你 预期的 ?

你找到你想要的东西了吗？

[ɑːr; ər][ðə; ði] [fʊl] ['felz] [hɪr] [ə; eɪ] - ['plenti] ?
Are the full shells here a - plenty ?
是 这 满的 贝壳 这里 一个 - 很多 ?

这里有很多完整的贝壳吗？

" [ænd; ʌnd] , [ˈsmaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈiːgərnəs] [ʌv; əv] [ˈstiːv] , [ˈmæks] [druː] [aʊt] [ˈsevrəl] [lɑːrdʒ] [ˈmʌsəlz]
" **And** , **smiling at the eagerness of Steve** , **Max drew out several large mussels**
" 和 , 微笑 在 这 渴望 的 史蒂夫 , 最大限度 画 出去 一些 大的 贻贝
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] ,
from his pockets ,
从 他的 口袋 ,

“看到史蒂夫如此渴望，马克斯笑着从口袋里掏出几个大贻贝。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [klæpt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ruːd] [ˈteɪbl] .
which he clapped upon the rude table .
哪个 他 鼓掌 之上 这 粗鲁的 桌子 .

他把它拍在了粗糙的桌子上。

" [ðeə(r)] [hɪr] , [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈɜːrnɪstli] ,
" **They're here** , **all right** , **boys** , " **he said** , **earnestly** ,
" 它们是 这里 , 全部 正确的 , 男孩们 , " 他 说 , 切实 ,

“他们到了，孩子们，”他认真地说。

" [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [wiːl] [faɪnd] [ˈeni] [pɜːrlz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] , [ðæt] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi]
" **but as to whether we'll find any pearls in the same** , **that remains to be**
" 但 作为 到 无论 出色地 寻找 任何 珍珠 在 这 相同的 , 那 遗迹 到 是
[ˈpruːvn] .
proven .
已证实 .

“但是，我们是否能从中找到珍珠，还有待证明。”

" [ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] .
" **CHAPTER III** .
" 章 三、 .

第三章

[wʌt] [ˈəuɪn] [nuː] .
WHAT OWEN KNEW .
什么 欧文 知道 .

欧文知道些什么。

" [wel] , [aɪ] [dɪˈkleɪr] , [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈmʌsl] [ðeɪv] [bɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [pɜːrlz] [ɪn] ?
" **Well** , **I declare** , **is that the kind of mussel they've been finding pearls in ?**
" 出色地 , 我 宣布 , 是 那 这 种类 的 蚌 他们有 到过 寻找 珍珠 在 ?

“嗯，我敢说，这就是他们一直在发现珍珠的那种贻贝吗？”

" [dɪˈmɑːndɪd] [ˈstiːv] [ˈdaʊdi] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - [ˈjeɪpt] [ˈbaɪˌvælvz][ɪn][hɪz; ɪz]
" **demanded Steve Dowdy** , **as he took one of the long - shaped bivalves in his**
" 要求 史蒂夫 道迪 , 作为 他 采取 一 的 这 长的 - 形状 双壳类 在 他的
[ˈiːgər] [hændz] ,
eager hands ,
渴望的 双手 ,

“史蒂夫·道迪一边急切地拿起一个长条状的双壳贝类，一边问道。”

[ðə; ði] [ˈbetər] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [aɪˈtiː] .
the better to examine it .
这 更好的 到 检查 它 .

以便更好地进行检查。

" [ðeɪ] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːt] , " [ˈəuɪn] [rɪˈplaɪd] , [ˈkɒnfɪdəntli] ; "
" **They agree with the description to a dot** , " **Owen replied** , **confidently** ; "
" 他们 同意 和 这 描述 到 一个 点 , " 欧文 回复 , 自信地 ; "

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

“他们完全同意这个描述，”欧文自信地回答道；“而且，

[tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [ðɪːz] [siːm] [pəˈtɪkjələrli] [fæt][ænd; ənd] [ˈpraːmɪsɪŋ] . "
to my mind , these seem particularly fat and promising ."
到 我的 头脑 , 这些 似乎 特别 胖的 和 有前途 . "

在我看来，这些看起来特别肥美，很有潜力。

" [tiː] - [tiː] - [tel] [em 'iː][ə'baʊt] [ðæt] , [naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [gɑːspt] [ˈtoʊbi] - [huː] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ]
" **T - t - tell me about that , now , will you ?** " **gasped Toby , who was also**
" T - t - 告诉 我 关于 那 , 现在 , 将要 你 ? " 倒吸一口气 托比 , who 曾是 还
[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ][praɪz] .
examining a prize .
检查 一个 奖 .

“那.....那你现在能不能跟我说说？”托比一边喘着气一边仔细查看着奖品。

" [es] - [es] - [seɪ] , [mæks] , [waɪ] ['lɪki] [hɪr] , [aɪv] [pɪkt] [ʌp] [ðɪːz] [es] - [sɔːrt][ʌv; əv][siː] - [siː] - [klæmz]
" **S - s - say , Max , why looky here , I've picked up these s - sort of c - c - clams**
" S - s - 说 , 最大限度, 为什么 瞧瞧 这里 , 我已经 挑选 向上 这些 s - 种类 的 c - c - 蛤蜊
[ˈmeni] [ə; eɪ][tiː] - [taɪm] [wen] [diː] - [ˈdaɪvɪŋ] . "
many a t - time when d - diving . "
许多 一个 t - 时间 什么时候 d - 潜水 . "

“嘿，麦克斯，瞧瞧这儿，我潜水的时候经常捡到这种蛤蜊。”

" [aɪ] [ˈrekən] [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv] , [ænd; ənd][ˈoʊpənd][ðem; ðəm] , [tuː] , [tuː; tə] [iːt] , " [rɪˈplaɪd] [mæks] ,
" **I reckon we all have , and opened them , too , to eat ,** " **replied Max ,**
" 我 估计 我们 全部 有 , 和 打开 他们 , 也 , 到 吃 , " 回复 最大限度 ,
“我想我们都有，而且也都打开吃了，”马克斯回答说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [læf] ; " [bʌt; bət][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [waɪz][tuː; tə][ðə; ði] [pɜːrəl] [ˈrækɪt] [æt; ət]
with a good - natured laugh ; " **but not being wise to the pearl racket at**
和 一个 好的 - 自然 笑 ; " 但 不是 存在 明智的 到 这 珍珠 球拍 在
[ðə; ði] [taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,

他爽朗地笑着说：“但当时他对珍珠生意一无所知。”

[aɪ 'tiː][ˈnevər] [strʌk] [juː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['felfɪ] ['kloʊsli] [brɪˈfɔːr]
it never struck us that we ought to examine the shellfish closely before
它 绝不 击 我们 那 我们 应该 到 检查 这 贝类 密切 前
[ˈswɒləuɪŋ] . "
swallowing . "
吞咽 . "

我们从未想到在吞食贝类之前应该仔细检查它们。

" [bet][juː; jʊ] [mə'ren] [wʌn] [pɜːrəl] [hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] [maɪ] [red] [leɪn] [ðen] , " [grɪnd] [ˈbændi] - [legz]
" **Bet you more'n one pearl has gone down my red lane then ,** " **grinned Bandy - legs**
" 赌注 你 更多 一 珍珠 有 已消失 向下 我的 红色的 车道 然后 , " 咧嘴一笑 班迪 - 腿
;
;
;
;

“我敢打赌，肯定不止一颗珍珠顺着我的红巷流下来了，”罗圈腿咧嘴笑道；

" [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɑːti] [fɑːnd][ʌv; əv] [freɪ] [ɔːr] [ˈpɪkld]
" **because , you see , I always used to be mighty fond of fresh or pickled**
" 因为 , 你 看 , 我 总是 用过的 到 是 强大的 喜爱 的 新鲜的 或者 腌制
[ˈmʌsəlz] .
mussels .
贻贝 .

“因为，你知道，我一直都很喜欢新鲜或腌制的贻贝。”

[seɪ] , [pər'hæps][aɪm][ə; eɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈdʒuːəlri] [ʃɑːp] [raɪt] [naʊ] , [ˈfelɜːz] .
Say , perhaps I'm a walking jewelry shop right now , fellers .
说 , 也许 我是 一个 步行 珠宝 店铺 正确的 现在 , 伙计们 .

伙计们，或许我现在就像一家行走的珠宝店。

[mɛ'bi] [aɪm] ['kæriŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [hʊʊl] [pɜ:rl] ['aʊtfɪt] .
Mebbe I'm carrying around a whole pearl outfit .
也许 我是 携带 大约 一个 所有的 珍珠 全套服装 .

也许我身上带着一整套珍珠饰品。

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇！

[,aɪ 'ti:] [meɪks] [,em 'i:] [fi:l] [ʌn'i:zi] - [laɪk] . "
it makes me feel uneasy - like . "
它 制作 我 感觉 不安 - 喜欢 . "

这让我感觉很不安。

" [di:] - [di:] - [dəʊnt][ju:; jʊ] [wɜ:ri] ['eni] , [maɪ][bi:] - [bi:] - [bɔɪ] , " [brʊk] [ɪn][tʊʊbi] ;
" D - d - don't you worry any , my b - b - boy , " broke in Toby ;
" D - d - 不 你 担心 任何 , 我的 b - b - 男生 , " 打破 在 托比 ;

“别担心，我的宝贝儿子，”托比插嘴道；

" [noʊ][deɪndʒər][ʌv; əv] ['enɪbɑ:di] [ti:] - [ti:] - [traɪŋ] [tu:; tə][keɪ] - [keɪ] - ['kɪdnæp][ju:; jʊ] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər]
" no danger of anybody t - t - trying to k - k - kidnap you , even if your
" 不 危险 的 任何人 t - t - 尝试 到 k - k - 绑架 你 , 甚至 如果 你的
[paʊt] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][pi:] - [pi:] - [pɜ:rlz] . "
pouch was lined with p - p - pearls . "
小袋 曾是 衬里 和 p - p - 珍珠 . "

“即使你的小袋子里装满了珍珠，也不会有人试图绑架你。”

" [ðæts] [waɪz][ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə][seɪ] [sʌtʃ] [kaɪnd] [θɪŋz] , [tʊʊbi] !
" That's wise of you to say such kind things , Toby !
" 那就是 明智的 的 你 到 说 这样的 种类 事物 , 托比 !

“托比，你说这些好话真是明智之举！ ”

[aɪl] [rɪ'membər] [aɪ 'ti:] , [tu:] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , [rɪ'prɒʊtʃəli] .
I'll remember it , too , " said the other , reproachfully .
患病的 记住 它 , 也 , " 说 这 其他 , 责备地 .

“我也会记住的，”另一个人责备地说。

" [bʌt; bət] , [si:] [hɪr] , " [rɪ'mɑ:kt] ['sti:v] , " [wʊts] [tu:; tə]['hɪndər][ju: 'es][frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] ['oʊpən]
" But , see here , " remarked Steve , " what's to hinder us from breaking open
" 但 , 看 这里 , " 评论 史蒂夫 , " 是什么 到 阻碍 我们 从 打破 打开
[ði:z] ['mʌsəlz] [raɪt] [naʊ] ,
these mussels right now ,
这些 贻贝 正确的 现在 ,

“但是，你看，”史蒂夫说道，“现在有什么能阻止我们打开这些贻贝呢？ ”

[ænd; ænd] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ɪf] [ðeɪv] [gɑ:t] ['eniθɪŋ] [wɜ: rθ] ['seɪvɪŋ] ['soʊd] [ʌp][ɪn'saɪd] ? "
and finding out if they've got anything worth saving sewed up inside ? "
和 寻找 出去 如果 他们有 得到 任何事物 值得 保存 缝制的 向上 里面 ? "

看看里面有没有缝着什么值得保存的东西？

" [bi:; bi] [ʃʊr] [ænd; ænd] [ki:p] [ðə; ði] [mi:t] , [ðen] , ['felʊʊz] , " [brʊk] [aʊt][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" Be sure and keep the meat , then , fellows , " broke out the boy with the
" 是 当然 和 保持 这 肉 , 然后 , 伙伴们 , " 打破 出去 这 男生 和 这
['krʊkɪd] [legz] .
crooked legs .
歪 腿 .

“伙计们，一定要把肉留下来，”那个腿弯的男孩说道。

" [tu:] [ə'pi:s] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [mi:nz] [ten] ,
" Two apiece all around means ten ,
" 二 一块 全部 大约 方法 十 ,

每人两个，一共就是十个。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [dɪʃ] [ʌv; əv] [stu:d] ['mʌsəlz] . "
and that ought to make a nice little dish of stewed mussels . "
和 那 应该 到 制作 一个 好的 小的 盘子 的 炖 贻贝 . "

这样应该能做出一道美味的炖贻贝。

" [jes] , [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst][soʊ] , [fɔ:r; fər][ti:] - [tu:] , " [ə'sɜ:rtɪd] ['tɒʊbi] .
" **Yes , j - j - just so , for t - two , " asserted Toby** .
" 是的 , j - j - 只是 所以 , 为了 t - 二 , " 断言 托比 .

“是的，就是这样，对，对，对。”托比断言道。

[i:tʃ] [bɔɪ] [ðerə'pa:n] [set] ['i:gərli] [tu:; tə] [wɜ:rk] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [pər] [ʌv; əv] ['felfɪʃ] [ðæt] [hæd; həd]
Each boy thereupon set eagerly to work opening the pair of shellfish that had
每个 男生 于是 放 急切地 到 工作 开幕 这 一对 的 贝类 那 有
[fɔ:lən] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fər] .
fallen to his share .
倒下 到 他的 分享 .

于是，每个男孩都迫不及待地开始打开分配给自己的那两只贝类。

[ˈbi:ɪŋ] [ʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [ðeɪ] [wɜ:; wər] ['daʊtləs] [ɔ:l] [mɔ:r] [ɔ:r] [les]
Being unfamiliar with the methods employed they were doubtless all more or less
存在 陌生 和 这 方法 受雇 他们 是 毫无疑问 全部 更多的 或者较少的
[ˈklʌmzi] .
clumsy .
笨拙 .

由于不熟悉所采用的方法，他们无疑都或多或少有些笨拙。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [ðə; ði] [tæsk] ,
One by one they succeeded in accomplishing the task ,
一 经过 一 他们 成功了 在 完成 这 任务 ,

他们一个接一个地成功完成了任务。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ntents] [fɔ:r; fər] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [praɪz]
and immediately set to work examining the contents for any sign of a prize
和 立即地 放 到 工作 检查 这 内容 为了 任何 符号 的 一个 奖
.
:
.

然后立即开始检查里面的东西，看有没有奖品的迹象。

[saɪləns] ['reɪnd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .
Silence reigned for several minutes .
沉默 统治 为了 一些 分钟 .

沉默持续了几分钟。

[ðen] [mæks] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [fɔ:r] [tʃʌmz] , [ɪn'kwaiərɪŋ] :
Then Max addressed his four chums , inquiring :
然后 最大限度 已解决 他的 四 朋友们 , 查询 :

然后，马克斯转向他的四个朋友，问道：

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ɔ:l] [θru:] ?
" **Are you all through ?**
" 是 你 全部 通过 ?

你们都结束了吗？

" [æn; ən] [ə'fɜ:rmətɪv] ['ænsər] [keɪm] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [tɜ:rn] .
" **An affirmative answer came from each one of the others in turn** .
" 一个 肯定 回答 来了 从 每个 一 的 这 其他的 在 转动 .

“其他每个人也都依次给出了肯定的回答。”

" [wʌt] [lʌk] , ['əuin] ? " [æskt] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] ['serəməɪz] , ['tɜ:rnɪŋ] [ə'pa:n] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
" **What luck , Owen ? " asked the master of ceremonies , turning upon his cousin** .
" 什么 运气 , 欧文 ? " 问 这 掌握 的 仪式 , 转弯 之上 他的 表哥 .

“欧文，你运气真好啊？”司仪问道，然后转向他的表弟。

" ['nʌθɪŋ] ['du:ɪŋ] [hɪr] , " [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'spɑ:ns] .
" **Nothing doing here** , " **came the response** .
" 没有什么 正在做 这里 , " 来了 这 回复 .

“这里什么事也没做。”对方回答道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , ['bændɪ] - [legz] ?
" **How about you** , **Bandy - legs** ?
" 如何 关于 你 , 班迪 - 腿 ?

“你呢，罗圈腿？”

" [mæks] [went] [ɑ:n] .
" **Max went on** .
" 最大限度 去 在 .

“马克斯继续说道。”

" [ɔ:l] [ə; eɪ] [blʌf] ; ['nerɪ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['klər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [dɪsə'pɔɪntɪd] [wʌn]
" **All a bluff** ; **nary a show of color** , " **was the way the disappointed one**
" 全部 一个 虚张声势 ; 几乎 一个 展示 的 颜色 , " 曾是 这 方式 这 失望的 一
[meɪd] ['ænsər] .
made answer .
制成 回答 .

“全是虚张声势，一点儿真面目都没有。”失望的人这样回答道。

" ['sti:v] ? "
" **Steve** ? "
" 史蒂夫 ? "

“史蒂夫？”

" ['nɪksɪ] , ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][,em 'i:] .
" **Nixy** , **nothing from me** :
" 尼克西 , 没有什么 从 我 .

“Nixy，我这边什么都没有。”

[aɪv] [sə:tʃt] ['evrɪ] ['pɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['blu:mɪŋ] [oʊld] [θɪŋz] ,
I've searched every particle of the blooming old things ,
我已经 搜索 每一个 粒子 的 这 盛开 老的 事物 ,

我把那些古老物件的每一个角落都搜遍了，

[bʌt; bət] [pɜ:rlz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [skɜ:s] [æz; əz][henz] - [ti:θ] .
but pearls seem to be as scarce as hens ' teeth .
但 珍珠 似乎 到 是 作为 稀少 作为 母鸡 - 牙齿 .

但珍珠似乎和母鸡的牙齿一样稀少。

[pər'hæps] [ðɪ:z] [eɪnt] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [freʃ] - ['wɔ:tər][klæmz] , ['æftər][ɔ:l] . "
Perhaps these ain't the right kind of fresh - water clams , after all . "
也许 这些 不是 这 正确的 种类 的 新鲜的 - 水 蛤蜊 , 后 全部 . "

或许这些根本不是我们要找的那种淡水蛤蜊。

" [jes] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , " [rɪ'plaɪd] [mæks] ; " [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ['toʊbi] ?
" **Yes , they are** , " **replied Max** ; " **and how is it with you** , **Toby** ?
" 是的 , 他们 是 , " 回复 最大限度 ; " 和 如何 是 它 和 你 , 托比 ?

“是的，他们是，”马克斯回答说；“托比，你怎么样？”

" [ænd; ənd][ðər; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['kɔ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [tɜ:rnd]
" **and there seemed to be something like confidence in the way he turned**
" 和 那里 似乎 到 是 某物 喜欢 信心 在 这 方式 他 转向

[tu:; tə][ðə; ði][læst] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪndʒər] [bɔɪz] - [klʌb] ,
to the last member of the Ranger Boys ' Club ,
到 这 最后的 成员 的 这 游骑兵 男孩们 - 俱乐部 ,

“他转向游骑兵男孩俱乐部的最后一名成员时，似乎流露出某种自信。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][na:t] [bɪn] [ˈsiːkrətli] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈtɒʊbi][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
for he had not been secretly watching Toby for nothing .
为了 他 有 不是 到过 偷偷 观看 托比 为了 没有什么 .

因为他偷偷观察托比绝非无缘无故。

" [aɪ] [faʊnd] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ɑːr] - [ɑːr] - [ˈrɑ:t(ə)n][ˈlɪt(ə)][piː] - [piː] - [ˈpeb(ə)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈtɒʊbi] .
" I found only a r - r - rotten little p - p - pebble , " replied Toby .
" 我 成立 仅有的 一个 r - r - 烂 小的 p - p - 卵石 , " 回复 托比 .
"我只找到一颗烂透了的小石子,"托比回答道。

" [let] [em ˈiː] [siː] [aɪ ˈtiː] , [ðen] ? " [æskt] [mæks] .
" Let me see it , then ? " asked Max .
" 让 我 看 它 , 然后 ? " 问 最大限度 .
"那让我看看吧? "马克斯问道。

" [oʊ] ! [siː] - [siː] - [kʌm] [naʊ] , [mæks] , [jʊə(r)] [dʒeɪ] - [dʒʌst] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [striŋ] [em ˈiː] .
" Oh ! c - c - come now , Max , you're j - just trying to string me .
" 哦 ! c - c - 来 现在 , 最大限度 , 你是 j - 只是 尝试 到 细绳 我 .
"哦! 别这样, Max, 你只是想要我。"

[es] - [fʊr] [ðæt] [ˈʌɡli] [ˈlɪt(ə)] [ˈkrʊkɪd] [θɪŋ] [kʊd; kəd][ˈnevər][biː; bi][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)] [pɜːrli] ? "
S - sure that ugly little crooked thing could never be a valuable pearl ? "
S - 当然 那 丑陋的 小的 歪 事物 可以 绝不 是 一个 有价值的 珍珠 ? "
[rɪˈmɒn,streɪtɪd] [ˈtɒʊbi] .
remonstrated Toby .
抗议 托比 .

“你.....你确定那颗丑陋的、歪歪扭扭的小东西永远不可能是颗珍贵的珍珠吗?”托比反驳道。

" [pərˈhæps][na:t] , [ˈtɒʊbi] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] ,
" Perhaps not , Toby , but all the same I'd like to take a look at it ,
" 也许 不是 , 托比 , 但 全部 这 相同的 ID 喜欢 到 拿 一个 看 在 它 ,
"或许不是, 托比, 但我还是想看看。"

" [ˈænsər] [mæks] .
" answered Max .
" 回答 最大限度 .

“马克斯回答道。”

" [fɔːrk][ˈoʊvər] , [ˈtɒʊbi] , " [kəˈmɑːndɪd] [ˈbændɪ] - [legz] , [wɪð; wɪθ][ˈɔːlmoʊst] [tuː] [ɡreɪt] [ə; eɪ][veɪn][ʌv; əv]
" Fork over , Toby , " commanded Bandy - legs , with almost too great a vein of
" 叉 超过 , 托比 , " 命令 班迪 - 腿 , 和 几乎 也 伟大的 一个 静脉 的
[əˈθɔːrəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
authority in his voice .
权威 在 他的 嗓音 .

“把叉子交出来, 托比,”罗圈腿命令道, 语气中带着近乎过分的权威感。

[ðə; ðɪ] [ˈstʌtərər] [lʊkt] [ˌhæfweɪ] [bəˈlɪdʒərənt] ; [ðen] ,
The stutterer looked halfway belligerent ; then ,
这 口吃者 看起来 半 好战的 ; 然后 ,
口吃者看起来有些好斗; 然后,

[æz; əz] [ɪf] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈbetər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwɜːrdi] [ˈkɑːnflɪkt] ,
as if thinking better of his first desire for a wordy conflict ,
作为 如果 思维 更好的 的 他的 第一的 欲望 为了 一个 冗长 冲突 ,
仿佛他后来改变了主意, 不再想进行一场激烈的争论了。

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ðɪ][ˈtaɪni][ˈɑːbdʒekt] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] [tuː; tə] [mæks] .
he passed the tiny object across the table to Max .
他 通过了 这 微小的 目的 穿过 这 桌子 到 最大限度 .
他把那个小东西递给了桌子对面的马克斯。

[bəʊθ][hiː; hi][ænd; ənd]['əuin] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['mæɡnɪfaɪɪŋ] [glæs] .
Both he and Owen examined it by the aid of a strong magnifying glass .
两个都 他 和 欧文 检查 它 经过 这 援助 的 一个 强的 放大 玻璃 .

他和欧文都借助高倍放大镜仔细观察了它。

" [ɪts] [ə; eɪ] [pɜːrəl] , [ɔːl] [raɪt] , " [ə'naʊnst] [mæks] , [ˈfaɪnəli] .
" It's a pearl , all right , " announced Max , finally .
" 它是 一个 珍珠 , 全部 正确的 , " 宣布 最大限度 , 最后 .

“没错，这是一颗珍珠。”马克斯终于宣布道。

" [oʊ] ! [dʒɔɪ] ! [dʒɔɪ] !
" Oh ! joy ! joy !
" 哦 ! 喜悦 ! 喜悦 !

“哦！喜悦！喜悦！

" [ɪk'skleɪmd] ['tɒʊbi] , ['redi] [tuː; tə] [li:p] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [br'ɡɪn] [ə; eɪ][dʒɪg] .
" exclaimed Toby , ready to leap to his feet and begin a jig .
" 惊呼 托比 , 准备好 到 飞跃 到 他的 脚 和 开始 一个 夹具 .

“托比大叫一声，准备跳起来跳起吉格舞。”

" [bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [pər'tɪkjələɹ] [kə'mɜːr(ə)l] ['væljuː] , " ['əuin] [sed] , [wʌns] [ə'gen] ['friːzɪŋ] [ðə; ði]
" But without any particular commercial value , " Owen said , once again freezing the
" 但 没有 任何 特别的 商业的 价值 , " 欧文 说 , 一次 再次 冷冻 这
[ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stæməɪɪŋ] ,
enthusiasm of the stammering ,
热情 的 这 结巴 ,

“但是没有任何特别的商业价值，”欧文说道，再次扼杀了对方结结巴巴的热情。

[ɪk'saɪtɪd] ['tɒʊbi] .
excited Toby .
兴奋的 托比 .

托比很兴奋。

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [juː 'es][tuː; tə] [br'ɡɪn] [wɜːrk] ['dredʒɪŋ] [ðə; ði][bɪg]
" All the same , it ought to encourage us to begin work dredging the Big
" 全部 这 相同的 , 它 应该 到 鼓励 我们 到 开始 工作 疏浚 这 大的
[ˈsʌnflaʊəɹ] ,
Sunflower ,
向日葵 ,

尽管如此，这应该鼓励我们开始疏浚大向日葵河。

" [rɪ'mɑːkt] ['stiːv] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][fɜːrst][faɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪʃ(ə)n]
" remarked Steve , as he started in to examine the first find of the expedition
" 评论 史蒂夫 , 作为 他 开始 在 到 检查 这 第一的 寻找 的 这 远征
.
.
.

“史蒂夫一边说着，一边开始检查探险队的第一个发现。”

" [aɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] , " ['əuin] [dɪ'klerd] .
" It certainly will , " Owen declared .
" 它 当然 将要 , " 欧文 声明 .

“肯定会是的，”欧文断言道。

" [bʌt; bət] , [siː] [hɪr] , [mæks] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ɡrɪnɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" But , see here , Max , what are you grinning about ? "
" 但 , 看 这里 , 最大限度 , 什么 是 你 咧嘴笑 关于 ? "

“可是，麦克斯，你瞧瞧，你笑什么呢？ ”

" [ˈhiːz] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈɔɪstər] , [bet] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈkʊki] !
" He's found something in his old oyster , bet you a cooky !
" 他是 成立 某物 在 他的 老的 牡蛎 , 赌注 你 一个 饼干 !

“他肯定在他的老牡蛎里发现了什么东西，我敢打赌！ ”

" [ɪ'dʒækjəleɪtɪd]
" **ejaculated**
" 射精

射精

[ˈbændi] - [legz] , [ɪk'saɪtɪdli] .
Bandy - legs , excitedly .
班迪 - 腿 , 兴奋地 .

罗圈腿，兴奋地。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] , [mæks] ?
" **Is that so , Max ?**
" 是 那 所以 , 最大限度 ?

“真是这样吗，麦克斯？”

[dɪd][juː; jʊ] [si:] [əʊər; ɑ:r] [frend] [ˈtoʊbi] , [hɪr] , [ænd; ənd][goʊ][hɪm; ɪm][wʌn] [ˈbetər] ? " [æskt] [ˈsti:v] .
Did you see our friend Toby , here , and go him one better ? " asked Steve .
做过 你 看 我们的 朋友 托比 , 这里 , 和 去 他 一 更好的 ? " 问 史蒂夫 .
“你看到我们的朋友托比了吗？你是不是比他更胜一筹？”史蒂夫问道。

[mæks] [wʌz; wəz] [sti] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈbrɔːdli] .
Max was still smiling broadly .
最大限度 曾是 仍然 微笑 总体而言 .

马克斯脸上依然挂着灿烂的笑容。

" [ju:v] [gɑ:t][em 'i:] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] , [ˈfeləʊz] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" **You've got me up against the fence , fellows , " he admitted** .
" 你已经 得到 我 向上 反对 这 栅栏 , 伙伴们 , " 他 承认 .

“伙计们，你们把我逼到绝境了，”他承认道。

" [kɔ:t] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊdz] [ɑ:n] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] .
" **Caught me with the goods on , as they say** .
" 捕捉 我 和 这 商品 在 , 作为 他们 说 .

“正如他们所说，我被抓了个正着。”

[jes] , [ɪts] [ə; eɪ][fækt] , [aɪ][dɪd][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈsekənd] [tʌf] [oʊld] [ˈmʌsl] [ʃel] [aɪ] [ˈoʊpənd] .
Yes , it's a fact , I did find something in that second tough old mussel shell I opened .
是的 , 它是 一个 事实 , 我 做过 寻找 某物 在 那 第二 艰难的 老的 蚌 壳 我 打开 .
"
"
"

是的，这是事实，我在打开的第二个坚硬的老贻贝壳里确实发现了东西。

" [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [pɜːrɪ] , [mæks] ? " [ˈpliːdəd, 'pliːdɪd] [ˈsti:v] .
" **Was it really a decent pearl , Max ? " pleaded Steve** .
" 曾是 它 真的 一个 体面的 珍珠 , 最大限度 ? " 恳求 史蒂夫 .

“那真的是一颗像样的珍珠吗，麦克斯？”史蒂夫恳求道。

" [lʊk] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] .
" **Look for yourselves , boys , and tell me what you think** .
" 看 为了 你们自己 , 男孩们 , 和 告诉 我 什么 你 思考 .

“孩子们，自己看看，然后告诉我你们的想法。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spʊk] , [mæks] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
" **As he spoke , Max opened his left hand** .
" 作为 他 辐 , 最大限度 打开 他的 左边 手 .

“说话间，马克斯张开了左手。”

[ðə; ði][ˈæk](ə)n] [əˈlaʊd] [ə; eɪ] [smɔ:ɪ] , [mɪlk] - [waɪt] [ˈɑ:bdʒekt] , [mʌtʃ] [ˈsmɔ:lər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [pi:] , [tu:; tə]
The action allowed a small , milk - white object , much smaller than a pea , to
这 行动 允许 一个 小的 , 牛奶 - 白色的 目的 , 很多 较小的 比 一个 豌豆 , 到
[ɪˈskeɪp] .
escape .
逃脱 .

这一举动使得一个比豌豆小得多的乳白色小物体逃脱了。

[aɪˈti:] [roʊld] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [bɔ:rd] [wɪtʃ] [kəmˈpouzɪd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪər] [bə:nd]
It rolled upon the board which composed the table ; and as the fire burned
它 滚动 之上 这 木板 哪个 由 这 桌子 ; 和 作为 这 火 烧伤
[ˈbrɑ:tlɪ] ,
brightly ,
明亮地 ,

它滚落在组成桌子的木板上；而当火焰熊熊燃烧时，

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [i:zəli] [ɪgˈzæmɪn] [aɪˈti:] .
all of the boys could easily examine it .
全部 的 这 男孩们 可以 容易地 检查 它 .

所有男孩都可以轻松地查看它。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [pɪkt] [ðə; ði][ˈtaɪni] [waɪt] [ˈɑ:bdʒekt][ʌp][ænd; ənd][held][aɪˈti:][æt; ət] [ˈsevrəl] [ˈæŋɡlɪz] ,
One by one they picked the tiny white object up and held it at several angles ,
一 经过 一 他们 挑选 这 微小的 白色的 目的 向上 和 握住 它 在 一些 角度 ,
他们一个接一个地拿起那个白色的小物体，从各个角度拿着它。

[tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] [si:md] [tu:; tə] [rɪˈflekt] [ɪn] [feɪnt] [prɪzˈmætɪk] [ˈkʌlɜ:z]
to see how the glow of the fire seemed to reflect in faint prismatic colors
到 看 如何 这 辉光 的 这 火 似乎 到 反映 在 头晕的 棱镜 颜色
[frʌm; frəm][ɪts] [ˈsɜ:rfɪs] .
from its surface .
从 它是 表面 .

看看火焰的光芒是如何从其表面反射出淡淡的棱镜色彩的。

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pɜ:rl] , [ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒɪm] - [ˈdændi] [wʌn] , [tu:] , " [dɪˈklerd] [ˈsti:v] ,
" Say , this is a pearl , all right , and a jim - dandy one , too , " declared Steve ,
" 说 , 这 是 一个 珍珠 , 全部 正确的 , 和 一个 吉姆 - 花花公子 一 , 也 , " 声明 史蒂夫 ,
"瞧，这可是颗珍珠，而且还是颗极好的珍珠，"史蒂夫说道。

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz][tɜ:rn][æt; ət] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] , " [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ]
after he had had his turn at handling the discovery , " I ought to know
后 他 有 有 他的 转动 在 处理 这 发现 , " 我 应该 到 知道
,
.
,

在他轮流处理完这一发现之后，“我应该知道，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][maɪ] [ˈmʌðə:z] [ɡɑ:t][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] — [left] [tu:; tə][hɜ:r; hər][baɪ][æn; ən][oʊld]
because my mother's got a string of the same — left to her by an old
因为 我的 母亲的 得到 一个 细绳 的 这 相同的 一 左边 到 她 经过 一个 老的
[ænt] [ˈoʊvər][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] . " aunt over in England . "
阿姨 超过 在 英格兰 . "

因为我母亲也有一串同样的项链——是她一位住在英国的老姑妈留给她的。

" [ˈəuɪn] , [wʌt] [-] [səˈpəʊz] [ɪts] [wɜ:rθ] ! " [dɪˈmɑ:ndɪd] [mæks] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .
" Owen , what d'ye suppose it's worth ! " demanded Max , turning on his cousin .
" 欧文 , 什么 染料 认为 它是 值得 ! " 要求 最大限度 , 转弯 在 他的 表哥 .
“欧文，你觉得它值多少钱！”马克斯转过身，质问他的表弟。

" [wel] , [naʊ] , [ju:v] [gɑ:t][em 'i:][ðer; ðər] , ['feləʊz] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['bʊkwɜ:rm] .
" **Well , now , you've got me there , fellows , " declared the bookworm .**
" 出色地 , 现在 , 你已经 得到 我 那里 , 伙伴们 , " 声明 这 书呆子 .
" 好吧, 伙计们, 这下你们赢了。" 书虫说道。

" [ju:; jʊ] [si:] ['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [haʊ] [pjɜr] [ænd; ənd] ['pɜ:rfɪkt] [aɪ 'ti:] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi] . " **You see everything depends on how pure and perfect it happens to be .** "
" 你 看 一切 取决于 在 如何 纯的 和 完美的 它 发生 到 是 . "
" 你看, 一切都取决于它有多纯净、多完美。"

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [sed] ['sti:v] , ['θɔ:tfəli] , [æz; əz][hi:; hi] [fi:st] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)] **That's a fact , " said Steve , thoughtfully , as he feasted his eyes on the little**
" 那就是 一个 事实 , " 说 史蒂夫 , 深思熟虑 , 作为 他 盛宴 他的 眼睛 在 这 小的
[ˈbju:ti] . **beauty .**
美丽 .
" 那的确如此," 史蒂夫若有所思地说, 一边贪婪地欣赏着这个小美人。

" [-] [noʊ] , ['feləʊz] , [aɪv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [fa:nd][ʌv; əv] [pɜ:rlz] . **D'ye know , fellows , I've always been fond of pearls .**
" 染料 知道 , 伙伴们 , 我已经 总是 到过 喜爱 的 珍珠 .
" 你们知道吗, 伙计们, 我一直很喜欢珍珠。"

[waɪ] , **Why ,**
为什么 ,
为什么 ,
为什么,

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)][kɪd][maɪ] ['mʌðər] [sez] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] ['noʊtɪs][ə; eɪ] [rɪŋ] [maɪ] [ænt] **when I was only a little kid my mother says I used to notice a ring my aunt**
什么时候 我 曾是 仅有的 一个 小的 孩子 我的 母亲 说道 我 用过的 到 注意 一个 戒指 我的 阿姨
[wɔ:r] , **wore ,**
穿着 ,
我妈妈说, 我还是个小孩子的时候, 就经常注意到我姑姑戴着一枚戒指。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæŋ] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] , ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)] **and would hang around her all the time , wanting to touch the pretty little**
和 会 悬挂 大约 她 全部 这 时间 , 想要 到 触碰 这 漂亮的 小的
[dʒem] . **gem .**
宝石 .
他会一直围着她转, 想要触摸这颗漂亮的小宝石。

[aɪ] ['rekən] [ðə; ði][oʊld][.ædmə'reɪ(ə)n] [stɪl] [hoʊldz] [gʊd] . **I reckon the old admiration still holds good .**
我 估计 这 老的 钦佩 仍然 持有 好的 .
我认为那份昔日的钦佩之情依然不减。

" ['sti:v] ['i:v(ə)n] [saɪd] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'lʌktəntli] [pæst] [ðə; ði] [nu:] - [faʊnd] [pɜ:rl] [ə'bo:ŋ] . **Steve even sighed as he reluctantly passed the new - found pearl along .**
" 史蒂夫 甚至 叹了口气 作为 他 勉强 通过了 这 新的 - 成立 珍珠 沿着 .
" 史蒂夫甚至叹了口气, 不情愿地把新发现的珍珠递了出去。"

[mæks] [smaɪld] [tu:; tə] ['noʊtɪs] [haʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [si:md] [tu:; tə] ['fa:ləʊ] [aɪ 'ti:] . **Max smiled to notice how his eyes seemed to follow it .**
最大限度 微笑 到 注意 如何 他的 眼睛 似乎 到 跟随 它 .
马克斯注意到自己的目光似乎在追随着它, 不禁笑了。

" [wel] , [wi:v] [pru:vɪd] [wʌŋ] [θɪŋ] , [ʃɜr] , " [rɪ'mɑ:kt] ['bændɪ] - [legz] , **Well , we've proved one thing , sure , " remarked Bandy - legs ,**
" 出色地 , 我们已经 已证实 一 事物 , 当然 , " 评论 班迪 - 腿 ,
" 嗯, 我们确实证明了一件事," 罗圈腿说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈskreɪpt] [ðə; ði] [ˈskɪlɪt] [ˈkɜːfəli] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] ,
as he scraped the skillet carefully for the third time ,
作为 他 刮擦 这 煎锅 小心 为了 这 第三 时间 ,
他第三次小心翼翼地刮着煎锅,

[ˈeɪdɪdəntli] [brɪˈliːvɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [weɪst] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [skræp][ʌv; əv] [gʊd] [fuːd] .
evidently believing it was a sin to waste a single scrap of good food .
显然 相信 它 曾是 一个 罪 到 浪费 一个 单身的 废料 的 好的 食物 .
显然, 他们认为浪费哪怕一丁点好食物都是一种罪过。

" [jes] , " [spoʊk] [ʌp][ˈtoʊbi] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðɪs] [ˈæk(jə)n][wɪð; wɪθ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpruːvli] ,
" **Yes , " spoke up Toby , who was watching this action with signs of disapproval** ,
" 是的 , " 辐 向上 托比 , who 曾是 观看 这 行动 和 标志 的 不赞成 ,
“是的,”托比插话道, 他正带着不赞同的神色看着这一切。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi] [wəd] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [hɪz; ɪz] [miːl] [wɪð; wɪθ] [ˈkrækərz]
for he believed he would be compelled to complete his meal with crackers
为了 他 相信 他 会 是 被迫 到 完全的 他的 一顿饭 和 饼干
[ænd; ənd] [tʃiːz] ;
and cheese ;
和 奶酪 ;
因为他认为自己将被迫用饼干和奶酪来完成这顿饭;

" [wiː; wi][keɪ] - [keɪ] - [noʊ] [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][piː] - [pɜːrlz] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [biː] - [biː] -
" **we k - k - know now there are p - pearls in some of these b - b -**
" 我们 k - k - 知道 现在 那里 是 p - 珍珠 在 一些 的 这些 b - b -
[ˈblesɪd; blest][oʊld][em] - [em] - [em] " — [ˈwɪs(ə)] — " [ˈmʌsəlz] , [ðer; ðər] ! "
blessed old m - m - m " — whistle — " mussels , there ! "
蒙福 老的 米 - 米 - 米 " — 哨 — " 贻贝 , 那里 ! "
“我们现在知道, 这些饱经沧桑的老贻贝里, 有些含有珍珠! ”——吹口哨——“瞧! ”

" [bʌt; bət][dəʊnt] [lets] [get] [tuː] [bɪg] [ˈnəʊnɪz] , [ˈfeləʊz] , " [ˈəʊɪn] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] [pʊt][ɪn][dʒʌst]
" **But don't let's get too big notions , fellows , " Owen thought fit to put in just**
" 但 不 我们来吧 得到 也 大的 概念 , 伙伴们 , " 欧文 想法 合身 到 放 在 只是
[ðen] .
then .
然后 .

“但是伙计们, 我们不要想得太远,”欧文这时觉得应该插话道。
[ˈəʊɪn] [wʌz; wəz] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃər] [æt; ət] [skuːl] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] " [kənˈsɜːrvətɪv] .
Owen was what his teacher at school always described as " conservative .
欧文 曾是 什么 他的 老师 在 学校 总是 描述 作为 " 保守的 .
欧文正如他学校的老师所描述的那样, 是个“保守的人”。

在大向日葵营地(In Camp on the Big Sunflower)

第2/6页

" [hiː; hi] [lækt] [ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] ['sæŋɡwɪn] [dɪspə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['stiːv] .
" He lacked the impulsive sanguine disposition of Steve .
" 他 缺乏 这 冲动 乐观 处置 的 史蒂夫 .

“他不像史蒂夫那样冲动乐观。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] " ['kroʊkər] , " [ænd; ænd][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] "
At the same time he was no " croaker , " and far from being a " .
在 这 相同的 时间 他 曾是 不 " 石首鱼 , " 和 远的 从 存在 一个 " .
[ˈdaʊtɪŋ] [ˈtɒməs] .
doubting Thomas .
怀疑 托马斯 .

与此同时，他既不是“懦夫”，也远非“多疑的托马斯”。

" ['əʊɪn] [ˈɔːf(ə)n][ˈæktɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['seɪfti] [breɪk] [ɪn] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
" Owen often acted as a safety brake in connection with his chums .
" 欧文 经常 行动 作为 一个 安全 制动 在 联系 和 他的 朋友们 .

“欧文经常在他的朋友们之间起到安全刹车的作用。”

[wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [[oʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['pel'mel] [ə'biːŋ] [ðə; ði][roʊd] ,
When some of them showed signs of rushing pellmell along the road ,
什么时候 一些 的 他们 显示 标志 的 匆忙 佩尔梅尔 沿着 这 路 ,
当他们中的一些人开始沿着道路飞奔时，

[rɪ'ɡɑːrdləs] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ænd] [ʌn'siːn] ['pɪtʃɔːlɪz] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['əʊɪn] [huː] [wʊd] ['dʒentli]
regardless of difficulties and unseen pitfalls , it was Owen who would gently
不管 的 困难 和 看不见 陷阱 , 它 曾是 欧文 WHO 会 轻轻地
[drɔː] [ðəm; ðəm][ɪn] ,
draw them in ,
画 他们 在 ,

无论遇到怎样的困难和未知的陷阱，都是欧文温柔地将他们吸引过来。

[ænd; ænd][ˈkaʊns(ə)l] ['kɔː(ə)n] .
and counsel caution .
和 法律顾问 警告 .

并建议谨慎行事。

[ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['mentər] ,
They looked to him as a mentor ,
他们 看起来 到 他 作为 一个 导师 ,

他们视他为导师。

[nɔːr][wɜːr; wər] ['eni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'fendɪd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'streɪnd] [ðer; ðər] ['hedlɔːŋ]
nor were any of them in the least offended when he restrained their headlong
也不 是 任何 的 他们 在 这 至少 被冒犯了 什么时候 他 克制 他们的 一头扎
[rʌʃ] .
rush .
匆忙 .

当他制止他们横冲直撞时，他们中没有一个人感到丝毫冒犯。

" [ɪn] [wʌt] [wei] , ['əʊɪn] ? " [æskt] ['stiːv] .
" In what way , Owen ? " asked Steve .
" 在 什么 方式 , 欧文 ? " 问 史蒂夫 .

“欧文，哪方面呢？”史蒂夫问道。

" [ju:; jʊ] [si:] , [its] [laɪk] [ðɪs] , " [ðə; ði] [ˈlðə] [went] [ɑ:n] .

" You see , it's like this , " the other went on .
" 你 看 , 它是 喜欢 这 , " 这 其他 去 在 .

“你看，事情是这样的，”另一个人继续说道。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [mæks][ænd; ənd][aɪ] [ˈlɜ:rnɪd] ,
" From what Max and I learned ,
" 从 什么 最大限度 和 我 学习 ,

“根据我和Max的了解，

[wi:; wi][dəunt] [ˈfænsi] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi] [ˈeni] [greɪt] [ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ði:z] [ˈmʌsəlz] [ʌp] [hɪr] .
we don't fancy there can be any great quantity of these mussels up here .
我们 不 想要 那里 能 是 任何 伟大的 数量 的 这些 贻贝 向上 这里 .

我们并不认为这里会有大量贻贝。

[pərˈhæps][wi:; wi][wəʊnt][faɪnd][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wʌn] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [ˈlðə] [ˈlɪt(ə)l] [stri:m] ,
Perhaps we won't find a single one along the other little stream ,
也许 我们 惯于 寻找 一个 单身的 一 沿着 这 其他 小的 溪流 ,

或许我们沿着另一条小溪都找不到一只。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l][ðə; ði][ˈeldə] [ˈrɪvə] . "
which they call the Elder River ."
哪个 他们 称呼 这 长老 河 . "

他们称之为埃尔德河。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [mæks] ? " [æskt] [ˈbændi] - [legz] .
" How about that , Max ? " asked Bandy - legs .
" 如何 关于 那 , 最大限度 ? " 问 班迪 - 腿 .

“怎么样，麦克斯？”罗圈腿问道。

" [ɪts] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [tru:θ] .
" It's the simple truth .
" 它是 这 简单的 真相 .

“这就是事实。”

[aɪ][wʌz; wəz][təʊld][wi:; wi] [maɪt] [get][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfelfɪ] [ʌp] [əˈb:ŋ] [ðə; ði][bɪg] [ˈsʌnflaʊə] ,
I was told we might get a few of the shellfish up along the Big Sunflower ,
我 曾是 讲述 我们 可能 得到 一个 很少 的 这 贝类 向上 沿着 这 大的 向日葵 ,

有人告诉我，我们或许能在大向日葵河沿岸捕到一些贝类。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðə] [kri:k] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][wʌn] [əˈdrest] .
but none in the water of the other creek , " replied the one addressed .
但 没有任何 在 这 水 的 这 其他 溪 , " 回复 这 一 已解决 .

“但另一条小溪里的水里没有，”被问到的人回答说。

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [haʊ] [du:] [ðeɪ] [əˈkaʊnt] [ef] - [fɔ:r; fər] [ðæt] ? " [æskt] [ˈtoʊbi] , [ˈɔ:lweɪz] [ˈi:gə] [tu:; tə] [lɜ:rn]
" H - h - how do they account f - for that ? " asked Toby , always eager to learn
" H - h - 如何 做 他们 帐户 f - 为了 那 ? " 问 托比 , 总是 渴望的 到 学习

.
:
.

“那.....那他们怎么解释呢？”托比问道，他总是求知欲很强。

" [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tə] [ðæt] [prɪˈvents, priˈvents] [ˈmʌsəlz] [frʌm; frəm] [ˈbri:dɪŋ] [ɪn]
" Must be something in the water that prevents mussels from breeding in
" 必须 是 某物 在 这 水 那 阻止 贻贝 从 选育 在
[ðə; ði][ˈeldə] , " [ˈəuin] [rɪˈplaɪd] ;
the Elder , " Owen replied ;
这 长老 , " 欧文 回复 ;

“一定是水里有什么东西阻止了贻贝在埃尔德河里繁殖，”欧文回答说；

[ænd; ʌnd][soʊ] [greɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ðoʊz] ['feləʊz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]
and so great was the confidence those fellows placed in the knowledge of
和 所以 伟大的 曾是 这 信心 那些 伙伴们 放置 在 这 知识 的
[ðer; ðər] ['bʊkwɜ:rm] [tʃʌm] [ðæt] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dri:md] [ʌv; əv] [dis'pju:tɪŋ] [hɪz; ɪz] ['θi:əri]
their bookworm chum that not one of them dreamed of disputing his theory .
他们的 书呆子 密友 那 不是 一 的 他们 梦见 的 争议 他的 理论 .

这些人对这位书呆子朋友的知识如此信任，以至于他们中没有一个人想到要质疑他的理论。

" [goʊ][ɑ:n] , [pli:z] , " ['sti:v] [ri'mɑ:kt] .
" Go on , please , " Steve remarked .
" 去 在 , 请 , " 史蒂夫 评论 .

“请继续，”史蒂夫说道。

" [ju:; jʊ][hæd; həd][aɪ 'ti:][ɑ:n][jʊr; jər] [tʌŋ] [tu:; tə][seɪ] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:ɹ] , [dɪdnt] [ju:; jʊ] , ['əuin] ? "
" You had it on your tongue to say something more , didn't you , Owen ? " "
" 你 有 它 在 你的 舌头 到 说 某物 更多的 , 没有 你 , 欧文 ? "
“你本来还想再说点什么，对吧，欧文？”

" ['oʊnli] [ðɪs] .
" Only this .
" 仅有的 这 .

仅此而已。

[wi:; wi] [maɪt] [skreɪp] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [faɪv] ['hʌndrəd] [ɔ:r][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['felfɪ] ,
We might scrape in a hundred , five hundred or a thousand shellfish ,
我们 可能 刮 在 一个 百 , 五 百 或者 一个 千 贝类 ,
我们或许能捕捞到一百、五百甚至一千只贝类，

[ænd; ʌnd][nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['du:plɪkeɪt] [ðɪs] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l][dʒem][wʌns] . "
and not be able to duplicate this lovely little gem once . "
和 不是 是 有能力的 到 复制 这 迷人的 小的 宝石 一次 . "
而且再也无法复制这件可爱的小宝贝了。

" [ti:] - [ti:] - [ðæts] [soʊ] , " [əb'zɜ:rvd] ['tɒʊbi] .
" T - t - that's so , " observed Toby .
" T - t - 那就是 所以 , " 观察到 托比 .

“是.....确实如此，”托比说道。

" [ðeɪ] [es] - [es] - [seɪ] [pɜ:rl] ['hʌntɪŋz] [ðə; ði][bi:] - [bi:] - [bɪɡɪst] ['lɑ:təri] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['dʌblju:] -
" They s - s - say pearl hunting's the b - b - biggest lottery in the whole w -
" 他们 s - s - 说 珍珠 狩猎的 这 b - b - 最大 彩票 在 这 所有的 西 -
['dʌblju:] - [wɜ:rlɪd] .
w - world .
西 - 世界 .

他们说，采珠是全世界最大的彩票。

" ['sti:v] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['elbəʊz] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , [bəʊθ][hændz] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]
" Steve was sitting there with his elbows on the table , both hands holding his
" 史蒂夫 曾是 坐着 那里 和 他的 肘部 在 这 桌子 , 两个都 双手 保持 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

“史蒂夫坐在那里，双肘撑在桌子上，双手抱头。”

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɡlu:d] [ɑ:n][ðə; ði] [pɜ:rl] [ðæt] [leɪ] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
and his eyes glued on the pearl that lay between them .
和 他的 眼睛 胶合 在 这 珍珠 那 躺 之间 他们 .

他的目光紧紧地盯着两人之间的那颗珍珠。

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [tʌf] [di:l] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] .
" That would be a tough deal , " he muttered .
" 那 会 是 一个 艰难的 交易 , " 他 低声说道 .

“那可就麻烦了，”他嘟囔道。

" [aɪd] [gɪv] [ə; eɪ] [hi:p] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [ðʊz] [ˈprɪtɪ] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] .
" **I'd give a heap to have a handful of those pretty little things** .
" ID 给 一个 堆 到 有 一个 少数 的 那些 漂亮的 小的 事物 .

“我愿意付出很多，只为得到一些那样漂亮的小东西。”

[maɪ] ! [dʒʌst][tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [lʌk] [tu:; tə] [straɪk] [wʌn][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [pɑ:p] . " **My ! just to think what luck to strike one the first pop** . "
我的 ! 只是 到 思考 什么 运气 到 罢工 一 这 第一的 流行音乐 . "

我的天！想想看，能第一时间击中目标，真是太幸运了！

" [br'saɪdz] , " [ˈəuɪn] [went] [ɑ:n] , [ˈləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
" **Besides , " Owen went on , lowering his voice** ,
" 除了 , " 欧文 去 在 , 降低 他的 嗓音 ,

“此外，”欧文压低声音继续说道，“

[æz; əz][hi; hi] [si:md] [tu:; tə][kæst][ə; eɪ] [kwɪk] [sə'spɪjəs] [glæns] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] [ænd; ənd][tu:; tə]
as he seemed to cast a quick suspicious glance to the right and to
作为 他 似乎 到 投掷 一个 快的 可疑的 瞥一眼 到 这 正确的 和 到
[ðə; ðɪ] [left] ,
the left ,
这 左边 ,

他似乎迅速地向左右两边瞥了一眼，眼神中充满了怀疑。

" [ðæt] [ˈɪznt] [ɔ:l] , [ˈfelouz] .
" **that isn't all , fellows** .
" 那 不是 全部 , 伙伴们 .

“伙计们，这还不是全部。”

" [hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ˈsʌmhaʊ] [θɪrɪd] [ˈtʊɒbi][ænd; ənd] [ˈbændɪ] - [legz] .
" **His manner somehow thrilled Toby and Bandy - legs** .
" 他的 方式 不知何故 激动不已 托比 和 班迪 - 腿 .

“他的举止不知怎的让托比和罗圈腿兴奋不已。”

[ˈi:v(ə)n] [ˈsti:v] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [ster] [æt; ət] [ˈəuɪn] ,
Even Steve raised his head to stare at Owen ,
甚至 史蒂夫 提高 他的 头 到 盯 在 欧文 ,

就连史蒂夫也抬起头盯着欧文看。

[ðʊθ] [aɪˈti:] [rɪˈkwaɪərd][æn; ən] [ˈefərt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [spel] [ðə; ðɪ] [mɪlk] -
though it required an effort for him to break the strange spell the milk -
尽管 它 必需的 一个 努力 为了 他 到 休息 这 奇怪的 拼写 这 牛奶 -
[waɪt] [pɜ:rl] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][kæst] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
white pearl seemed to have cast about him .
白色的 珍珠 似乎 到 有 投掷 关于 他 .

尽管他费了一番功夫才打破那颗乳白色珍珠似乎对他施加的奇怪魔咒。

" [tel] [ju:ˈes] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] , [ˈəuɪn] , " [ˈbɛgd] [ðə; ðɪ] [brɔ:d] - [ˈʃəʊldərd] [jʌŋ] [ˈsæmsən] ,
" **Tell us what you mean , Owen , " begged the broad - shouldered young Samson** ,
" 告诉 我们 什么 你 意思是 , 欧文 , " 乞求 这 广阔 - 肩部 年轻的 参孙 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bəʊd] [legz] .
with the bowed legs .
和 这 鞠躬 腿 .

“欧文，告诉我们你的意思，”肩膀宽阔、双腿弯曲的年轻萨姆森恳求道。

" [jes] , [pi:] - [pi:] - [pli:z] [du:] , [bi:] - [br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ][es] - [es] - [si:] , [wɪə(r)] [ɔ:l] [wɜ:rkt] [ʌp] [naʊ] . " **Yes , p - p - please do , b - because you s - s - see , we're all worked up now** . "
" 是的 , p - p - 请 做 , b - 因为 你 s - s - 看 , 是 全部 工作 向上 现在 . "

“是的，拜托了，因为你看，我们现在都很激动。”

" [ðen] [ˈlɪs(ə)n] , [ˈfelouz] , " [sed] [ˈəuɪn] , [ɪmˈpresɪvli] .
" **Then listen , fellows , " said Owen , impressively** .
" 然后 听 , 伙伴们 , " 说 欧文 , 令人印象深刻 .

“那么，伙计们，听着，”欧文语气洪亮地说。

" [ɪts] ['oʊnli] [fer] , [æz; əz] [mæks] [ænd; ənd][maɪ'self][hæv; həv][di'saɪdɪd] , [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ɔːl]
" **It's only fair , as Max and myself have decided , that you should know all**
" 它是 仅有的 公平的 , 作为 最大限度 和 我 有 决定 , 那 你 应该 知道 全部
[wi:v] [faʊnd] [aʊt] . "
we've found out . "
我们已经 成立 出去 : "

“正如我和马克斯所决定的，我们有必要让你们知道我们发现的一切。”

" [ðæts] [raɪt] , " ['mʌtəd] ['sti:v] .
" **That's right , " muttered Steve .**
" 那就是 正确的 , " 低声说道 史蒂夫 .

“没错，”史蒂夫低声说道。

" [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wʌt] [wiː; wi] [sə'spekt] , " ['əuɪn] [kən'tɪnjuːd] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [mɪ'stɪriəs] [wei] .
" **As well as what we suspect , " Owen continued , in the same mysterious way .**
" 作为 出色地 作为 什么 我们 怀疑 , " 欧文 持续 , 在 这 相同的 神秘 方式 .

“还有我们所怀疑的，”欧文继续用同样神秘的方式说道。

['sti:v] [wʌz; wəz][soʊ] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪriəsənəs] [ʌv; əv] ['oʊənz] ['mænər] , [ðæt] ,
Steve was so deeply impressed with the seriousness of Owen's manner , that ,
史蒂夫 曾是 所以 深 印象深刻 和 这 严肃 的 欧文的 方式 , 那 ,
[pər'hæps] [ʌn'kɑːnʃəsli] ,
perhaps unconsciously ,
也许 不知不觉 ,

史蒂夫对欧文严肃认真的态度印象深刻，以至于，或许是无意识地，

[hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [stiːl] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [dʌb(ə)] - ['bærəld] ['fɑːtgʌn] [liːnd]
he allowed his hand to steal over to where the double - barreled shotgun leaned
他 允许 他的 手 到 偷 超过 到 在哪里 这 双倍的 - 桶装 霰弹枪 倾斜
[ə'genst] [ðə; ði] [triːz] ,
against the trees ,
反对 这 树木 ,

他任由自己的手伸向靠在树上的那支双管猎枪。

[ænd; ənd][rest] [kən'faɪdɪŋli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] .
and rest confidently upon the same .
和 休息 悄悄地 之上 这 相同的 .

并满怀信心地倚靠在上面。

[mæks] [hæd; həd] [ə'keɪzn] [tuː; tə] [rɪ'membər] ['æftərwərdz] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ['sti:v] [wʌz; wəz] [wɜːrkt] [ʌp]
Max had occasion to remember afterwards just how much Steve was worked up
最大限度 有 场合 到 记住 然后 只是 如何 很多 史蒂夫 曾是 工作 向上
.
:
.

事后，马克斯才想起史蒂夫当时有多么激动。

" [wel] , [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] ? " [æskt] ['bændi] - [legz] , [æftər]['əuɪn] [hæd; həd] [ə'laʊd] [sʌm; səm]
" **Well , what was it ? " asked Bandy - legs , after Owen had allowed some**
" 出色地 , 什么 曾是 它 ? " 问 班迪 - 腿 , 后 欧文 有 允许 一些
['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə] [ɪ'læps]
seconds to elapse .
秒 到 流逝 .

“到底是什么事？”罗圈腿在欧文沉默了几秒钟后问道。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [hæf] [maɪl] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pʊʃɪŋ] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [fɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **For the last half mile , when we were pushing up toward the forks of the**
" 为了 这 最后的 一半 英里 , 什么时候 我们 是 推动 向上 朝向 这 叉子 的 这
['rɪvər] ,
river ,
河 ,

“在最后半英里，当我们向河流岔口推进时，

" ['əuin] [went] [ɑ:n] ,
" **Owen went on** ,
" 欧文 去 在 ,

欧文继续说道：

" [wi:; wi] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['empti] ['felz] [ə'lb:ŋ] [ʌndər] [ðə; ði][bæŋks] [si:md] [tu:; tə] [groʊ] [mɔ:ɹ]
" **we noticed that the empty shells along under the banks seemed to grow more**
" 我们 注意到 那 这 空的 贝壳 沿着 在下面 这 银行 似乎 到 生长 更多的
[ˈnu:mərəs] . "
numerous . "
很多的 . "

“我们注意到，河岸下的空贝壳似乎越来越多。”

" [jes] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ʌv; əv][ju: 'es] [felt] ['tɪk(ə)ld] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] , " [broʊk] [ɪn] ['sti:v] ,
" **Yes , and all of us felt tickled to see it , " broke in Steve** ,
" 是的 , 和 全部 的 我们 毛毡 挠痒 到 看 它 , " 打破 在 史蒂夫 ,
“是啊，我们看到这一幕都觉得很有趣，”史蒂夫插嘴道。

" [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] .
" **because it was a good sign** .
" 因为 它 曾是 一个 好的 符号 .

因为这是一个好兆头。

[aɪ 'ti:][toʊld][ju: 'es][ðə; ði] ['mʌsəlz] [wɜ:r; wər] [hɪr] , [ɔ:l] [raɪt] . "
It told us the mussels were here , all right . "
它 讲述 我们 这 贻贝 是 这里 , 全部 正确的 . "

它告诉我们，贻贝确实在这里。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɔ:lsʊʊ][toʊld][ju: 'es] , " ['əuin] [kən'tɪnju:d] ,
" **And it also told us** , " **Owen continued** ,
" 和 它 还 讲述 我们 , " 欧文 持续 ,

“它还告诉我们，”欧文继续说道， “

" [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ][la:t] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][fɜ:r] - ['berɪŋ] ['æniɪmlz] ['lɪvɪŋ] [ə'lb:ŋ] [ðə; ði] [stri:m] ,
" **that there were a lot of little fur - bearing animals living along the stream** ,
" 那 那里 是 一个 很多 的 小的 毛皮 - 轴承 动物 活的 沿着 这 溪流 ,

“溪流沿岸生活着许多小型毛皮动物，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [strɔ:ŋ] [teɪst] [fɔ:r; fər] [fre] - ['wɔ:tər] [klæmz] . "
with a mighty strong taste for fresh - water clams . "
和 一个 强大的 强的 品尝 为了 新鲜的 - 水 蛤蜊 . "

对淡水蛤蜊有着极其浓厚的兴趣。

" [æz; əz] [wʌt] ? " [æskt] ['bændi] - [legz] .
" **As what ? " asked Bandy - legs** .
" 作为 什么 ? " 问 班迪 - 腿 .

“当什么用？”罗圈腿问道。

" [oʊ] ! [mɪŋk] , [ˈɑ:tər] , [ˈmʌskræt] , [rə'ku:nz] , [ænd; ənd][pər'hæps] ['fɪʃər] .
" **Oh ! mink , otter , muskrats , raccoons , and perhaps fisher** .
" 哦 ! 貂 , 獭 , 麝鼠 , 浣熊 , 和 也许 渔夫 .

“哦！水貂、水獭、麝鼠、浣熊，或许还有渔貂。”

[ɔ:l] [ði:z] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ˈplentɪf(ə)l] [θru:] [ði:z] [pɑ:rts][ɪn] ['jɪrz] [gɔ:n] [baɪ] .
All these used to be plentiful through these parts in years gone by .
全部 这些 用过的 到 是 丰富 通过 这些 部分 在 年 已消失 经过 .

过去这些地方都很盛产这些东西。

[aɪv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][men] ['træpɪŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] [ɪts] [bɪn] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv] ,
I've heard of men trapping them , but of late it's been lost sight of ,
我已经 听到 的 男人 诱捕 他们 , 但 的 晚的 它是 到过 丢失的 视线 的 ,

我听说过有人设陷阱捕捉它们，但最近这种做法已经很少有人关注了。

[soʊ][aɪ] ['rekən] [ðeɪv] [ɪn'kri:st] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] . "
so I reckon they've increased at a great rate . "

所以 我 估计 他们有 增加 在 一个 伟大的 速度 . "

所以我认为它们增长速度非常快。

" [wel] , [aɪ][dəʊnt] [si:] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [tu:; tə] ['bɔ:ðər] [ju: 'es] [mʌt] , " ['ɑ:rgju:d] ['sti:v] .
" Well , I don't see anything about that to bother us much , " argued Steve .
" 出色地 , 我 不 看 任何事物 关于 那 到 打扰 我们 很多 , " 争论 史蒂夫 .

“嗯, 我不认为这有什么会给我们带来多大的困扰,”史蒂夫辩解道。

" [aɪ] ['rekən] [ðerəl] [bi:; bi] ['plenti] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ʌv; əv][ju: 'es] .
" I reckon there'll be plenty for all of us .
" 我 估计 将会 是 很多 为了 全部 的 我们 .

“我觉得足够我们所有人吃了。”

[wʌt] [ðə; ði] [mɪŋks] [ænd; ənd] ['mʌskwɑ:] [get] [wəʊnt] [ki:p] [ju: 'es][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][traɪ] , [wɪl]
What the minks and musquash get won't keep us from making our try , will
什么 这 水貂 和 麝香南瓜 得到 惯于 保持 我们 从 制作 我们的 尝试 , 将要
[aɪ 'ti:] ? "
it ? "
它 ? "

水貂和麝香猫的遭遇不会阻止我们尝试吧？

" [noʊ] , " [sed] ['əuin] .
" No , " said Owen .
" 不 , " 说 欧文 .

“不,”欧文说。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [ə'baʊt] .
" But it wasn't that I was speaking about .
" 但 它 不是 那 我 曾是 请讲 关于 .

但我说的并不是这件事。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪsə'gri:əb(ə)] [dɪ'skʌvəri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] [ə'ɡoʊ] ,
The fact is , we made a disagreeable discovery a little while ago ,
这 事实 是 , 我们 制成 一个 令人不快的 发现 一个 小的 尽管 前 ,

事实上, 不久前我们有了一个令人不快的发现。

[wen] [wi:; wi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] — [ræn] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['mʌsl] ['felz] [paɪld] [ʌp]
when we went out to investigate — ran across a heap of mussel shells piled up
什么时候 我们 去 出去 到 调查 — 跑 穿过 一个 堆 的 蚌 贝壳 堆积 向上
[baɪ]['hju:mən]['eɪdʒənsɪ] ,
by human agency ,
经过 人类 机构 ,

当我们外出调查时, 偶然发现了一堆人为堆积的贻贝壳。

[ænd; ənd][nɔ:t] [θru:] [ðæt] [ʌv; əv][fɜ:r] - ['berɪŋ] ['æniɪmlz] [ɪn] [sɜ:rtɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mi:l] .
and not through that of fur - bearing animals in search of a meal .
和 不是 通过 那 的 毛皮 - 轴承 动物 在 搜索 的 一个 一顿饭 .

而不是通过毛皮动物寻找食物。

" [ðə; ði] [θri:] ['ʌðər] [hu:] [hɜ:rd] [ðɪs] ['stɑ:rtlɪŋ] [fækt][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [stɛərd][æt; ət] ['əuin] ,
" The three others who heard this startling fact for the first time stared at Owen ,
" 这 三 其他的 WHO 听到 这 令人震惊 事实 为了 这 第一的 时间 凝视 在 欧文 ,

“其他三人第一次听到这个惊人的事实, 都盯着欧文看。”

[æz; əz] [ɪf] ['hɑ:rdli] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [græsp][ðə; ði] [fʊl] [daɪ'men](ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ləməti] [ðæt] ['θreɪnd]
as if hardly able to grasp the full dimensions of the calamity that threatened
作为 如果 几乎 有能力的 到 抓牢 这 满的 方面 的 这 灾害 那 威胁
[ðer; ðər][pet] ['pra:dʒekt; prə'dʒekt] .
their pet project .
他们的 宠物 项目 .

仿佛难以完全理解威胁他们心爱项目的灾难的严重程度。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈvi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 :

第四章

[ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] [fel] [ˈɡæðərər] .
THE UNKNOWN SHELL GATHERERS .
这 未知 壳 采集者 :

不知名的贝壳采集者。

[ˈsti:v] [wʌz; wəz] , [æz; əz][ˈju:zuəl] , [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ʌ:k] .
Steve was , as usual , the first to recover from the sudden shock .
史蒂夫 曾是 , 作为 通常 , 这 第一的 到 恢复 从 这 突然 震惊 :

史蒂夫像往常一样，第一个从突如其来的惊吓中恢复过来。

" [hwju:] !
" **Whew !** !
" 呼! !

呼！

[ðæt] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] [tʌf] [di:l] , [ˈfelouz] !
that sounds like a tough deal , fellows !
那 声音 喜欢 一个 艰难的 交易 , 伙伴们 !

听起来这可真是个棘手的问题啊，伙计们！

" [hi:; hi] [riˈmɑ:kt] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈgriməs] .
" **he remarked , with a grimace .**
" 他 评论 , 和 一个 鬼脸 :

他皱着眉头说道。

" [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , [ˈθɪŋkɪŋ] [wi:v] [gɑ:t][ðə; ði] [fi:ld] [ɔ:l][tu:; tə] [ɑ:rˈselvz] ;
" **Here we are , thinking we've got the field all to ourselves ;**
" 这里 我们 是 , 思维 我们已经 得到 这 场地 全部 到 我们自己 ;

“我们以为我们独占了这片领域；

[ænd; ænd] [ɪkˈspektɪŋ] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [sərˈpraɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsli:pi] [foʊks][ʌv; əv] [ˈkɑ:rsn] [wen]
and expecting to spring a big surprise on the sleepy folks of Carson when

[wi:; wi] [kʌm] [ma:tʃɪŋ] [hoʊm][wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈpɑ:kɪtfʊl] [ʌv; əv][ˈvæljuəb(ə)] [freɪ] - [ˈwɔ:tər] [pɜ:rlz] ,
we come marching home with a pocketful of valuable fresh - water pearls ,
我们 来 行军 家 和 一个 口袋 的 有价值的 新鲜的 - 水 珍珠 ,

我们满怀期待地带着满满一口袋珍贵的淡水珍珠凯旋而归，准备给昏昏欲睡的卡森镇居民一个大大的惊喜。

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði][ˈreɪndʒər] [bɔɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðeɪ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt][ðər; ðər][pet]
that would give the Ranger Boys all the money they need to carry out their pet

[plænz] .
plans .
计划 :

这样一来，游骑兵小子们就能获得实施他们心心念念的计划所需的所有资金。

[ænd; ænd] [skwa:ʃ] !
And squash !
和 壁球 !

还有南瓜！

[ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [wɪŋk] , [ɪts] [ɔ:l] [nɑ:kt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [kɑ:kt] [hæt] .
almost as quick as you can wink , it's all knocked into a cocked hat .
几乎 作为 快的 作为 你 能 眨眼 , 它是 全部 敲门 进入 一个 上膛 帽子 :

几乎就在你眨眼的瞬间，一切都化为乌有。

[jes] , [ə; eɪ] [tʌf] [di:l] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][pər'hæps][nʊʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)l] ['bjʊ:ti:z] [fɔ:r; fər]
Yes , a tough deal , boys , and perhaps no more of these little beauties for
 是的 , 一个 艰难的 交易 , 男孩们 , 和 也许 不 更多的 的 这些 小的 美女 为了
 [ju: 'es] .
us :
 我们 :

是的, 伙计们, 这可真是个棘手的问题, 我们可能再也见不到这些小可爱了。

" [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][looŋ] [pɜ:rl] [ə'gen] , [æz; əz] [ɪf] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['hoʊlɪ] [rɪ'zɪst] [ɪts] [ət'rækʃnz] .
" He picked up the lone pearl again , as if unable to wholly resist its attractions .
 " 他 挑选 向上 这 孤独 珍珠 再次 , 作为 如果 无法 到 完全 抵抗 它是 景点 :
 "他又捡起了那颗孤零零的珍珠, 仿佛无法完全抗拒它的吸引力。"

" [hʌ] ! [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fi:ld] [ɔ:l][tu:; tə] [ɑ:r'selvz] ,
" Huh ! and instead of having the field all to ourselves ,
 " 嗯 ! 和 反而 的 拥有 这 场地 全部 到 我们自己 ,
 "哼! 我们本该独享这片场地,

[aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk][wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] ['pɒʊtʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [prɪ'zɜ:rv] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] ['feləʊ] .
it looks like we might be poaching on the preserves of some other fellow .
 它 看起来 喜欢 我们 可能 是 偷猎 在 这 果酱 的 一些 其他 同伴 :
 看来我们可能是在侵犯别人的领地了。

" ['bændi] - [legz] [geɪv] [vɔɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bɪtər] [dɪsə'pɔɪntmənt] ['æftər] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .
" Bandy - legs gave voice to his bitter disappointment after this fashion .
 " 班迪 - 腿 给予 嗓音 到 他的 苦的 失望 后 这 时尚 :
 "罗圈腿以这种方式表达了他深深的失望。"

" [ti:] - [ti:] - [tu:] [bæd] , " ['mʌtəd] ['tɒʊbi] ,
" T - t - too bad , " muttered Toby ,
 " T - t - 也 坏的 , " 低声说道 托比 ,
 "真可惜,"托比嘟囔道。

[hu:] [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt][ə'pɑ:n][æn; ən] [ə'keɪzn] [laɪk] [ðɪs] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb]
who seemed to feel that upon an occasion like this every member of the club
 WHO 似乎 到 感觉 那 之上 一个 场合 喜欢 这 每一个 成员 的 这 俱乐部
 [ɔ:t] [tu:; tə] [ə'ləʊ] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] .
ought to allow himself to be heard .
 应该 到 允许 他自己 到 是 听到 :
 他似乎认为, 在这样的场合, 俱乐部的每一位成员都应该有机会发表意见。

" [seɪ] , " [brook] [aʊt] ['sti:v] , [sʌd(ə)nli] , " [pər'hæps] [ɪts] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['praʊlər] ['tɒʊbi] ['saɪtɪd] ['spaɪɪŋ]
" Say , " broke out Steve , suddenly , " perhaps it's that little prowler Toby sighted spying
 " 说 , " 打破 出去 史蒂夫 , 突然 , " 也许 它是 那 小的 潜行者 托比 目击者 间谍活动
 [ɑ:n][ðə; ði][kæmp] ? "
on the camp ? "
 在 这 营 ? "
 "我说,"史蒂夫突然开口, "会不会是托比看到的那个在营地里窥探的小家伙? "

" [aɪ] ['wʌndər] !
" I wonder !
 " 我 想知道 !
 "我想知道!

" [ɪk'skleɪmd] ['bændi] - [legz] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [nu:] ['ɪntrəst] .
" exclaimed Bandy - legs , his face lighting up with new interest .
 " 惊呼 班迪 - 腿 , 他的 脸 灯光 向上 和 新的 兴趣 :
 "罗圈腿"惊呼道, 他的脸上顿时充满了新的兴趣。

" [pər'hæps][ðə; ði] [bɔɪ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['felz]
" **Perhaps the boy may have some connection with the gathering of the shells**
" 也许 这 男生 可能 有 一些 联系 和 这 采集 的 这 贝壳
, " ['əuɪn] [went] [ɑ:n] ,
, " **Owen went on** ,
, " 欧文 去 在 ,

“或许这个男孩与贝壳的收集有关，”欧文继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mænz] [bɪɡ] ['fɒtprɪnt] [wi:: wi] [sɔ:] [ə,b:ŋ'saɪd] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['emptɪz]
" **but it was a man's big footprint we saw alongside the pile of empties**
" 但 它 曾是 一个 男人的 大的 脚印 我们 锯 旁边 这 桩 的 空瓶
[wen] [wi:: wi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] . " **when we struck a match** . "
什么时候 我们 击 一个 匹配 . "

“但是，当我们划着火柴时，我们看到空烟盒旁边有一个男人的大脚印。”

" [wʌt] [du:][ju:: jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [mæks] ? " ['sʌd(ə)nli] [æskt] ['sti:v] ,
" **What do you think about it , Max ?** " **suddenly asked Steve** ,
" 什么 做 你 思考 关于 它 , 最大限度 ? " 突然 问 史蒂夫 ,

“你觉得怎么样，麦克斯？”史蒂夫突然问道。

['tɜ:rnɪŋ] [ə'raʊnd] [tu:: tə] [ster] [æt; ət][ðə; ði] [wʌn] [hi:: hi] [əd'rest] .
turning around to stare at the one he addressed .
转弯 大约 到 盯 在 这 一 他 已解决 .

转身盯着他正在交谈的那个人。

[mæks] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [si:md] [kwai] ['kɑ:ntent] [tu:: tə] [let] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [du:][ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] ,
Max had apparently seemed quite content to let his cousin do the talking ,
最大限度 有 显然 似乎 相当 内容 到 让 他的 表哥 做 这 说 ,

显然，马克斯很乐意让他的表弟说话。

[fɔ:r; fər][hi:: hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [dɪ'skʌ(ə)n] .
for he had remained quiet during this discussion .
为了 他 有 剩余 安静的 期间 这 讨论 .

因为在讨论过程中他一直保持沉默。

[ə'pɑ:n] ['bi:ɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'pi:ld] [tu:: tə] , [haʊ'evər] , [hi:: hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t][æt; ət] [ɔ:l] ['bækwərd]
Upon being directly appealed to , however , he was not at all backward
之上 存在 直接地 上诉 到 , 然而 , 他 曾是 不是 在 全部 落后
[ə'baʊt] [rɪ'pleɪŋ] .
about replying .
关于 回复 .

然而，当有人直接向他求助时，他却毫不犹豫地作出了回应。

" [aɪv] [bɪŋ] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [sɪns] ['əuɪn] [ænd; ænd] [maɪ'self] [ɪg'zæmɪnd] [ðæt] [paɪl]
" **I've been doing a heap of thinking since Owen and myself examined that pile**
" 我已经 到过 正在做 一个 堆 的 思维 自从 欧文 和 我 检查 那 桩
[ʌv; əv] ['felz] ,
of shells ,
的 贝壳 ,

“自从我和欧文一起检查了那堆贝壳之后，我一直在思考很多事情。”

" [hi:: hi] ['stɑ:rtɪd] [ɪn] [tu:: tə] [seɪ] , " [ænd; ænd] [ɪf] [ju:: jʊ] [ker] [tu:: tə] [hɪr] [ðə; ði] [kən'klu:ʒ(ə)n] [aɪv] [kʌm]
" **he started in to say ,** " **and if you care to hear the conclusion I've come**
" 他 开始 在 到 说 , " 和 如果 你 关心 到 听到 这 结论 我已经 来
[tu:: tə] ,
to ,
到 ,

他开口说道：“如果你愿意听听我的结论，

[ɔ:l] [raɪt] . "
all right . "
全部 正确的 . "

好的。”

" [ju:; jʊ][bi:] - [bi:] - ['betər] [bi:] - [bi:] - [bɪ'li:v] [wi; wi][du:] , [mæks] , " [wʌz; wəz]['toʊbi:z] [ɪ'mi:diət]
" **You b - b - better b - b - believe we do , Max , " was Toby's immediate**
" 你 b - b - 更好的 b - b - 相信 我们 做 , 最大限度 , " 曾是 托比的 即时
[ɪk'spləʊʒn] .
explosion .
爆炸 .

“你最好相信我们确实相信你，麦克斯，”托比立刻爆发了。

" [dəʊnt][hoʊld] [bæk] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [əb'z:rvd] ['sti:v] ; " [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wɪə(r)] [ɔ:l] [daɪd] - [ɪn] - [ðə; ði] -
" **Don't hold back a thing , " observed Steve ; " because we're all dyed - in - the -**
" 不 抓住 后退 一个 事物 , " 观察到 史蒂夫 ; " 因为 是 全部 染色 - 在 - 这 -
[wʊl] [tʃʌmz] ;
wool chums ;
羊毛 朋友们 ;

“别有所保留，”史蒂夫说道，“因为我们都是铁哥们儿；

[ænd; ənd] [wʌt] [kən'sɜ:rnz] [wʌn] [kən'sɜ:rnz] [ɔ:l] . "
and what concerns one concerns all . "
和 什么 担忧 一 担忧 全部 . "

一个人的事就关系到所有人。

" [kɔ:f] [aɪ 'ti:] [ʌp] , [mæks] .
" **Cough it up , Max** .
" 咳嗽 它 向上 , 最大限度 .

“把话说出来，麦克斯。”

[wɪə(r)] ['hoʊldɪŋ] [əʊər; ɑ:r] [breθ] , [ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] , ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] .
We're holding our breath , you understand , wanting to know .
是 保持 我们的 气息 , 你 理解 , 想要 到 知道 .

我们屏息以待，想知道结果。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es] [kʌm] [frʌm; frəm] [mɪ'zɔ:ri] , [ɪ:ðər] , " ['bændɪ] - [legz] [əb'z:rvd] , [ɪ:gərli]
And none of us come from Missouri , either , " Bandy - legs observed , eagerly
和 没有任何 的 我们 来 从 密苏里州 , 任何一个 , " 班迪 - 腿 观察到 , 急切地
.
:
.

“我们当中也没有人来自密苏里州，”罗圈腿先生急切地说道。

[mæks] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spresɪv] [wei] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdɪz] [hæd; həd][ʌv; əv] [ɜ:rdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n] .
Max smiled at the expressive way his comrades had of urging him on .
最大限度 微笑 在 这 富有表现力的 方式 他的 同志们 有 的 敦促 他 在 .

马克斯看着战友们用充满感染力的方式鼓励他，脸上露出了笑容。

[nɔ:r][kʊd; kəd][hi:; hi][feɪl][tu:; tə][bi:; bi] ['di:pli] [tʌtʃt] [baɪ][ðər; ðər] ['kɔ:nfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tu:; tə]
Nor could he fail to be deeply touched by their confidence in his ability to
也不 可以 他 失败 到 是 深 感动 经过 他们的 信心 在 他的 能力 到
[fæðəm] [ðə; ði] ['pʌz(ə)] .
fathom the puzzle .
捉摸 这 谜 .

他也不禁被他们对他解开谜题的能力所深深感动。

" [aɪ] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðʊz] ['empti] ['felz] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər]
" **I took occasion to examine some of those empty shells by the light of other**
" 我 采取 场合 到 检查 一些 的 那些 空的 贝壳 经过 这 光 的 其他
[mætʃɪz] ,
matches ,
比赛 ;

我借着其他火柴的光亮，仔细检查了一些空弹壳。

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ;
" **he continued** ;
" 他 持续 ;

他继续说道；

" [ænd; ʌnd][ɑːn] ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][aɪ][wʌz; wəz] [səp'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [pleɪn] [maːrks] [ʌv; əv] [smɔːl]
" **and on many of them I was surprised to find plain marks of small**
" 和 在 许多 的 他们 我 曾是 惊讶 到 寻找 清楚的 标记 的 小的
[tiːθ] ! "
teeth ! "
牙齿 ! "

“令我惊讶的是，我在许多化石上都发现了清晰可见的小牙齿印记！”

" [waʊ] !
" **Wow** !
" 哇 !

“哇！

[aɪm][dʒiː] - [dʒiː] - ['getɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] [wʌt] [jʊə(r)] ['gʊɪŋ][tuː; tə] [sprɪŋ] [ɑːn][juː 'es] !
I'm g - g - getting on to what you're going to spring on us !
我是 克 - 克 - 获得 在 到 什么 你是 去 到 春天 在 我们 !

我已经开始琢磨你接下来要给我们带来什么惊喜了！

" [ɪk'skleɪmd]
" **exclaimed**
" 惊呼

“惊喊道”

['tʊʊbi] , [huːz] [wɪts] [wɜːr; wər][nɑːt] [sləʊ] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [hæd; həd] [ðæt] [ə'flɪk(ə)n] .
Toby , whose wits were not slow , if his speech had that affliction .
托比 , 谁 智慧 是 不是 慢的 , 如果 他的 演讲 有 那 痛苦 .

托比虽然说话有些迟钝，但他的思维并不迟钝。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] ['eni] [ʌv; əv] [ðʊz] ['mʌsəlz] [hæd; həd] [bɪn] ['ɒʊpənd] [baɪ]['hjuːmən][hændz] ,
" **I don't believe any of those mussels had been opened by human hands** ,
" 我 不 相信 任何 的 那些 贻贝 有 到过 打开 经过 人类 双手 ,

“我不认为这些贻贝是被人手打开过的。”

" [mæks] [went] [ɑːn][tuː; tə]['bəʊldli] [dɪ'kler] .
" **Max went on to boldly declare** .
" 最大限度 去 在 到 大胆地 宣布 .

“马克斯接着大胆地宣称。”

" [huː'evər] [ɪz][ʌp] [hɪr] [mʌst; məst][biː; bi] [kə'lektɪŋ] [ðəm; ðəm][dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Whoever is up here must be collecting them just for the sake of the**
" 谁 是 向上 这里 必须 是 收集 他们 只是 为了 这 清酒 的 这
[ˈmʌðər] [ʌv; əv] [pɜːrl] .
mother of pearl .
母亲 的 珍珠 .

“无论谁在这里收集它们，一定都是为了珍珠母贝。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ðæt] [ðiːz] ['felz] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [pɜːrɪ] ['bʌtnz] [ænd; ʌnd]
You know , I suppose , that these shells are used for making pearl buttons and
你 知道 , 我 认为 , 那 这些 贝壳 是 用过的 为了 制作 珍珠 按钮 和
[sʌt] [θɪŋz] ? "
such things ? "
这样的 事物 ? "

我想，你应该知道这些贝壳是用来制作珍珠纽扣之类的东西的吧？

" [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [soʊ] [mʌt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] , " [rɪ'mɑːkt] ['əuɪn] .
" **Yes , they are worth so much a hundred pounds ,** " **remarked Owen .**
" 是的 , 他们 是 值得 所以 很多 一个 百 磅 , " 评论 欧文 .
" 是的，它们值一百英镑，"欧文说道。

" [ðə; ðɪ] [praɪs] [ɪz] [haɪ] ['hʌf] [tuː; tə] [peɪ] [sʌm; səm] [men] [fɔːr; fər] [kə'lektɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]
" **The price is high enough to pay some men for collecting them when they**
" 这 价格 是 高的 足够的 到 支付 一些 男人 为了 收集 他们 什么时候 他们
[kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['diːsnt] ['kwɑːntətɪz] . "
can be found in any decent quantities . "
能 是 成立 在 任何 体面的 数量 . "

“如果能找到数量可观的这种植物，它们的价格高到足以雇佣一些人去收集它们。”

" [ðen] , [mæks] , [juː; jʊ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðiːz] ['paːrtɪz] [ɑːr; ər] ['ɑːntə] [ðə; ðɪ] [pɜːrɪ] ['rækɪt] — [ɪz] [ðæt] [aɪ 'tiː]
" **Then , Max , you don't think these parties are onto the pearl racket — is that it**
" 然后 , 最大限度 , 你 不 思考 这些 各方 是 到 这 珍珠 球拍 — 是 那 它
? " [æskt] ['stiːv] .
? " asked Steve .
? " 问 史蒂夫 .

“那么，麦克斯，你认为这些政党没有盯上珍珠走私集团——是这样吗？”史蒂夫问道。

" ['ɑːnɪst] ['ɪndʒən] , [bɔɪz] , [ðæts] [ðə; ðɪ] [kən'kluːz(ə)n] [aɪv] [riːtʃt] ['æftər] ['stʌdiɪŋ] [aɪ 'tiː] [aʊt] .
" **Honest Injun , boys , that's the conclusion I've reached after studying it out .**
" 诚实的 印第安人 , 男孩们 , 那就是 这 结论 我已经 达到 后 学习 它 出去 .
" 老实说，伙计们，这是我经过研究后得出的结论。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [kə'lektɪŋ] [ðə; ðɪ] ['empti] ['felz] ,
They are just collecting the empty shells ,
他们 是 只是 收集 这 空的 贝壳 ,
他们只是在收集空弹壳。

[ænd; ʌnd] ['nevər] ['driːmɪŋ] [haʊ] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [pɜːrɪ] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [pər'hæps] [ə; eɪ] [fʊl] [tʌn]
and never dreaming how one little pearl like this would be worth perhaps a full ton
和 绝不 做梦 如何 一 小的 珍珠 喜欢 这 会 是 值得 也许 一个 满的 吨
[ʌv; əv] ['felz] .
of shells .
的 贝壳 .

做梦也想不到，这样一颗小小的珍珠，价值竟然可能相当于一吨贝壳。

" [ænd; ʌnd] [mæks] [tʊk] [ðə; ðɪ] [praɪz] [frʌm; frəm] ['stiːv] , [huː] [siːmd] [ə; eɪ] [bɪt] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [let]
" **And Max took the prize from Steve , who seemed a bit reluctant to let**
" 和 最大限度 采取 这 奖 从 史蒂夫 , who 似乎 一个 少量 不情愿的 到 让
[aɪ 'tiː] [goʊ] .
it go .
它 去 .

“然后，马克斯从史蒂夫手中接过奖品，史蒂夫似乎有点舍不得放手。”

[mæks] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [seɪf] ['haɪdɪŋ]
Max had apparently made up his mind as to what would be a safe hiding
最大限度 有 显然 制成 向上 他的 头脑 作为 到 什么 会 是 一个 安全的 隐藏
[pleɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['bjuːti] .
place for the little beauty .
地方 为了 这 小的 美丽 .

显然，马克斯已经决定了哪里才是这只小美人儿的安全藏身之处。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [ræp] [ðə; ði] [pɜ:rl] [ɪn][ə; eɪ][wɑ:d][ʌv; əv][pɪŋk][ˈkɑ:t(ə)n] ,
All of them watched him wrap the pearl in a wad of pink cotton ,
全部 的 他们 观看 他 裹 这 珍珠 在 一个 瓦德 的 粉色的 棉布 ,
他们都看着他用一团粉红色的棉花把珍珠包起来。

[dɪˈpɑ:zɪt] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkɑ:rdbɔ:rd] [bɑ:ks] [əˈbaʊt] [tu:] [ɪntɪz] [lɔ:ŋ] [baɪ][wʌn] [waɪd] ,
deposit this in a small cardboard box about two inches long by one wide ,
订金 这 在 一个 小的 纸板 盒子 关于 二 英寸 长的 经过 一 宽的 ,
请将它放入一个长约两英寸、宽约一英寸的小纸盒中。

[ænd; ənd][hæf][æz; əz] [θɪk] ; [wɪtʃ] , [ɪn][tɜ:rn] ,
and half as thick ; which , in turn ,
和 一半 作为 厚的 ; 哪个 , 在 转动 ;
厚度只有原来的一半；而这反过来又.....

[wʌz; wəz] [ˈkɜrfəli] [θɹʌst] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈhævərsæk] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsentər] [pəʊl][ʌv; əv][ðə; ði]
was carefully thrust into a haversack hanging from the center pole of the
曾是 小心 推力 进入 一个 手提袋 绞刑 从 这 中心 极 的 这
tent] .
tent .
帐篷 .
被小心翼翼地塞进挂在帐篷中央杆子上的帆布袋里。

[ðæt] [seɪm] [ˈhævərsæk] [wʌz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] " [dɪti] " [bæg] .
That same haversack was used as a " ditty " bag .
那 相同的 手提袋 曾是 用过的 作为 一个 " 小调 " 包 .
同一个帆布背包也被用作杂物袋。

[ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv] [smɔ:l] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] , [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [pru:v] [ˈju:sf(ə)l][ɪn][kæmp] , [wɜ:r; wər] [dɪˈpɑ:zɪtɪd] [ɪn][ɪts]
All sorts of small articles , likely to prove useful in camp , were deposited in its
全部 排序 的 小的 文章 , 可能 到 证明 有用 在 营 , 是 已存 在 它是
[kəˈpeɪʃəs] [depθs] .
capacious depths .
宽敞 深度 .
各种各样的小物件，很可能在营地里派上用场，都被存放在这个宽敞的箱子深处。

[ænd; ənd] [wen] [ˈeniθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈwɑ:ntɪd] ,
And when anything was wanted ,
和 什么时候 任何事物 曾是 通缉 ,
当需要任何东西时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [sə:tʃt] [ɪn] [ðɪs] [ˈleðər] [ˈpɑ:kɪt] [brɪˈfɔ:r] [prəˈsi:dɪŋ] [tu:; tə] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] .
the boys usually searched in this leather pocket before proceeding to any trouble .
这 男孩们 通常 搜索 在 这 皮革 口袋 前 进行中 到 任何 麻烦 .
男孩们在惹是生非之前，通常会先翻翻这个皮口袋。

" [ə; eɪ] [snʌɡ] [nest] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [praɪz] , [eɪ] ? " [ˈbændi] - [legz] [tʊk] [əˈkeɪʒn] [tu:; tə] [rɪˈmɑ:rk] ,
" **A snug nest for our first prize , eh ? " Bandy - legs took occasion to remark ,**
" 一个 舒适 巢 为了 我们的 第一的 奖 , 嗯 ? " 班迪 - 腿 采取 场合 到 评论 ,
“这可是我们第一个奖品的舒适巢穴啊！”罗圈腿趁机说道。

[æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [həʊ] [ˈkɜrfəli] [mæks] [pʊʃt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpækɪt] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [depθs]
as he watched how carefully Max pushed the little packet down into the depths
作为 他 观看 如何 小心 最大限度 推动 这 小的 包 向下 进入 这 深度
[ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈpɑ:zətɔ:ri] .
of this depository .
的 这 仓库 .
他看着马克斯小心翼翼地把小包裹推进这个储藏室的深处。

" [aɪ 'ti:] [fɔr] [ɔ:t] [tu:; tə][bi: bi] [seɪf] [ðer; ðər] , " ['sti:v] [dɪ'klerd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [æz; əz][ʌv; əv]
" It sure ought to be safe there , " Steve declared , with a sigh as of
" 它 当然 应该 到 是 安全的 那里 , " 史蒂夫 声明 , 和 一个 叹 作为 的
[ˈdʒenjuɪn] [rɪ'li:f] .
genuine relief .
真的 宽慰 .

“那里肯定很安全，”史蒂夫说着，如释重负地叹了口气。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ] [faɪv] [ˈfelʊz] [ˈsli:pɪŋ] [ə'raʊnd] .
" Nothing could happen to it , with five fellows sleeping around .
" 没有什么 可以 发生 到 它 , 和 五 伙伴们 睡眠 大约 .

“五个家伙到处乱搞，肯定不会出什么事。”

[ænd; ænd] [mæks] [ɪz][soʊ] ['redi] [tu:; tə] [weɪk] [ʌp] [ðæt] ['hi:d] ['i:v(ə)n] [hɪr] [ə; eɪ][kæt] ['mu:vɪŋ] ,
And Max is so ready to wake up that he'd even hear a cat moving ,
和 最大限度 是 所以 准备好 到 唤醒 向上 那 他会 甚至 听到 一个 猫 移动 ,
麦克斯已经迫不及待地想要醒来，甚至连猫的动静他都能听到。

" ['əʊɪn] [rɪ'mɑ:kt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Owen remarked , with a laugh .
" 欧文 评论 , 和 一个 笑 .

欧文笑着说道。

" [du:; ju:; jʊ] [ɪk'spekt] [wi:l] [hæv; həv] ['eni] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [pɜ:rl] - [fel] [ˈgæðərər] ,
" Do you expect we'll have any trouble with these pearl - shell gatherers ,
" 做 你 预计 出色地 有 任何 麻烦 和 这些 珍珠 - 壳 采集者 ,

“你认为我们会和这些采珠人遇到什么麻烦吗？ ”

[mæks] ?
Max ?
最大限度 ?

最大限度？

" ['sti:v] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
" Steve demanded .
" 史蒂夫 要求 .

史蒂夫要求道。

" [aɪ] [hoʊp] [nɑ:t] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['redi] [rɪ'plaɪ] .
" I hope not , " was the ready reply .
" 我 希望 不是 , " 曾是 这 准备好 回复 .

“我希望不会，”对方脱口而出。

" [wi:; wi][dəʊnt] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈbɪznəs] [æt; ət][ɔ:l] .
" We don't expect to interfere with their business at all .
" 我们 不 预计 到 干扰 和 他们的 商业 在 全部 .

“我们完全不打算干涉他们的业务。”

[fækt] [ɪz] ,
Fact is ,
事实 是 ,

事实是，

[wi:d] [dʒʌst][æz; əz] [li:f] [tɜ:rn][ˈoʊvər] [wʌt] [felz] [wi:; wi] [ˈgæðər] [tu:; tə] [ðɪ:z] [ˈpɑ:rtɪz] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər]
we'd just as lief turn over what shells we gather to these parties to pay for
我们会 只是 作为 利夫 转动 超过 什么 贝壳 我们 收集 到 这些 各方 到 支付 为了
[ˈtrespæɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [prɪ'zɜ:rv] . " trespassing on their preserves . "
擅闯私人领地 在 他们的 果酱 . "
我们宁愿把收集到的贝壳交给这些人，作为擅闯他们保护区的补偿。”

" [bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði] [pɜ:rlz] [wi:; wi][faɪnd] — [ɪf] [soʊ][bi:; bi] [wɪə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rʌn] [ə'krɔ:s]
But not the pearls we find — if so be we're lucky enough to run across
 " 但 不是 这 珍珠 我们 寻找 — 如果 所以 是 是 幸运的 足够的 到 跑步 穿过
 [mɔ:r] ?
more ?
 更多的 ?

“但不是我们发现的珍珠——如果是这样的话，那我们是否足够幸运，能够发现更多呢？”

" [flæʃt] [ˈsti:v] .
" flashed Steve .
 " 闪光灯 史蒂夫 .

“史蒂夫闪了一下。”

" [ˈʊrli] [nɑ:t] , " [mæks] [ˈænsər] , [ˈstɜ:rdɪli] .
" Surely not , " Max answered , sturdily .
 " 一定 不是 , " 最大限度 回答 , 坚固地 .

“当然不是，”马克斯坚定地回答道。

" [ðeɪ] [dəʊnt] [oʊn] [ðɪs] ['kʌntri] ;
 " They don't own this country ;
 " 他们 不 自己的 这 国家 ;

“他们不拥有这个国家；

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ðeɪv] [gɑ:t][noʊ] [li:s] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['sʌnflaʊər] .
and I'm sure they've got no lease on the waters of the Big Sunflower .
 和 我是 当然 他们有 得到 不 租 在 这 水 的 这 大的 向日葵 .

我确信他们没有获得大向日葵河水域的使用权。

[səʊ][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [mʌt] [raɪt] [ʌp] [hɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] .
So **we** **have** **just** **as** **much** **right up here** **as** **they do** .
 所以 我们 有 只是 作为 很多 正确的 向上 这里 作为 他们 做 .

所以，我们这里拥有的资源和他们一样多。

[bʌt; bət] [wɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈpiːsəbl] [kraʊd] , [juː; jʊ] [noʊ] ;
But **we're** **a** **peaceable** **crowd** , **you** **know** ;
 但 是 一个 和平的 人群 , 你 知道 ;

但我们是一群爱好和平的人，你知道的；

[ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ruːlz] [ɪn][ðə; ði] [kənˈstɪtʊːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪndʒər] [bɔɪz] - [klʌb] . "

that's one of the leading rules in the constitution of the Ranger Boys ' Club . "

那就是 一 的 这 领导 规则 在 这 宪法 的 这 游骑兵 男孩们 - 俱乐部 . "

这是游骑兵男孩俱乐部章程中的主要规则之一。

" [jes] , " [ˈtʃʌklɪd] [ˈbændɪ] - [legz] , " [wɪə(r)] [set][ɑːn] [ˈhævɪŋ] [piːs] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]

" Yes , " chuckled Bandy - legs , " we're set on having peace even if we have to

" 是的 , " 轻笑 班迪 - 腿 , " 是 放 在 拥有 和平 甚至 如果 我们 有 到

[faɪt] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] . "

fight for it . "

斗争 为了 它 . "

"是的,"罗圈腿笑着说,"我们决心要实现和平,即使这意味着要为之战斗。"

" [wel] , " [pʊt] [ɪn][təʊbi] , [ə'ɡresɪvli] , " [ɔ:l][aɪ][si:] - [si:] - [kæn; kən][es] - [es] - [seɪ][ɪz] ,
 " **Well** , " **put in Toby** , **aggressively** , " **all I c - c - can s - s - say is** ,
 " 出色地 , " 放 在 托比 , 咄咄逼人 , " 全部 我 c - c - 能 s - s - 说 是 ,
 " 好吧 , " 托比咄咄逼人地插嘴道 , " 我只能说 ,
 [ðeid] [bi:] - [bi:] - ['betər] [θɪŋk] [twais] [bɪ'fɔ:r] [ti:] - [ti:] - ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['bɑ:ðər] ['aʊər; ɑ:r] [kraʊd] .
they'd b - b - better think twice before t - t - trying to bother our crowd .
 他们会 b - b - 更好的 思考 两次 前 t - t - 尝试 到 打扰 我们的 人群 .
 他们最好三思而后行 , 再去骚扰我们的人群。

[wɪə(r)] ['oʊnli][bi:] - [bɔɪz] , [bʌt; bət] [wi:v] [gɑ:t] [rɑ:ts] . "

We're only b - boys , but we've got rights . "

是 仅有的 b - 男孩们 , 但 我们已经 得到 权利 . "

我们只是街舞男孩, 但我们也有权利。

" [hɪr] ! [hɪr] ! " [brook] [aʊt] ['bændi] - [legz] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:riɪdʒ]

" Hear ! hear ! " broke out Bandy - legs , clapping his hands as if to encourage

" 听到 ! 听到 ! " 打破 出去 班迪 - 腿 , 鼓掌 他的 双手 作为 如果 到 鼓励

[ðə; ði] ['spi:kər] .

the speaker .

这 扬声器 .

“好! 好!”罗圈腿拍着手, 仿佛在鼓励演讲者。

" [ænd; ænd][wi:; wi] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][es] - [es] - [stænd] [ʌp][ef] - [fɔ:r; fər] - [ɪm] , " [wu:nd] [ʌp]['tɒʊbi] ,

" And we know how to s - s - stand up f - for ' em , " wound up Toby ,

" 和 我们 知道 如何 到 s - s - 站立 向上 f - 为了 - 呃 , " 伤口 向上 托比 ,

“而且我们知道该如何为他们挺身而出,”托比总结道。

[ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [hɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði][ləst] [wɜ:rd] , [ænd; ænd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [dɪ'tɜ:rmɪnd] .

shutting his teeth hard on the last word , and looking very determined .

关闭 他的 牙齿 难的 在 这 最后的 单词 , 和 寻找 非常 决定 .

最后一个字他咬紧牙关, 神情非常坚定。

" [ju:; jʊ] [bet] [wi:; wi] [wɪl] , " [ri'mɑ:kt] ['sti:v] .

" You bet we will , " remarked Steve .

" 你 赌注 我们 将要 , " 评论 史蒂夫 .

“当然会,”史蒂夫说道。

" [ɑr'd][dʒʌst] [laɪk] [tu:; tə] [si:] ['enɪbɑ:di] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜ:rv] [tu:; tə][traɪ][ænd; ænd] [sti:l] [ðæt] ['bʊli] ['lɪt(ə)l]

" I'd just like to see anybody have the nerve to try and steal that bully little

" ID 只是 喜欢 到 看 任何人 有 这 神经 到 尝试 和 偷 那 欺负 小的

[dʒem] [wi:v] ['kæptʃəd] [fɜ:rst] [pɑ:p] .

gem we've captured first pop .

宝石 我们已经 捕获 第一的 流行音乐 .

“我倒想看看谁有胆量去偷走我们第一时间抢到的那颗小小的宝石。”

[maɪ][sta:rz] !

My stars !

我的 明星 !

我的天哪!

[dəʊnt][aɪ][hoʊp] [wi:l] [hæv; həv][ðə; ði] [meɪt] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ɪn] [ʃɔ:rt] ['ɔ:rdər] .

don't I hope we'll have the mate to it in short order .

不 我 希望 出色地 有 这 伴侣 到 它 在 短的 命令 .

但愿我们很快就能找到它的配套产品。

" ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [tɔ:k] ['drɪftɪd] [tu:; tə] [ʌðər] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [hoʊm] [laɪf] [ɪn] ['kɑ:rsn]

" Presently the talk drifted to other things connected with their home life in Carson

" 目前 这 讲话 漂移 到 其他 事物 连接 和 他们的 家 生活 在 卡森

.
:
.

“随后, 话题转向了与他们卡森的家庭生活有关的其他事情。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['menʃ(ə)nd] ;

The names of several boys were mentioned ;

这 姓名 的 一些 男孩们 是 提及 ;

提到了几个男孩的名字;

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] ['bændi] - [legz][ænd; ənd][ˈtɒʊbi] [ɪk'sprest] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [seɪm]
and from the way Bandy - legs and Toby expressed opinions of those same
和 从 这 方式 班迪 - 腿 和 托比 表达 意见 的 那些 相同的
[sku:l] ['felʊʊz] ,
school fellows ,
学校 伙伴们 ,

从罗圈腿和托比对那些同学的看法来看，

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðei] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [wɑ:tft] [ðer; ðər] ['mu:vmənts]
it appeared that they suspected the others of having watched their movements
它 出现 那 他们 怀疑 这 其他的 的 拥有 观看 他们的 移动
[ʌv; əv] [leit] .
of late .
的 晚的 .

他们似乎怀疑其他人最近一直在监视他们的行踪。

" ['ʌki] [wi;; wi] [pleɪd] [ðæt] [faɪn] [trɪk] , " [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [dɪ'klerd] ,
" Lucky we played that fine trick , " the former declared ,
" 幸运的 我们 玩 那 美好的 诡计 , " 这 以前的 声明 ,
" "幸好我们耍了那个高明的伎俩，"前者宣称。

" [ænd; ənd][ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ʌp] - [ˈrɪvər] [ˈvɔɪdʒ] [brɪ'fɔ:r] [ˈdeɪbreɪk] , [waɪ] [ted] [ˈfæftər] , [æ'mi:,əl]
" and started on our up - river voyage before daybreak , while Ted Shafter , Amiel
" 和 开始 在 我们的 向上 - 河 航程 前 拂晓 , 尽管 泰德 沙夫特 , 阿米尔
[tu:ts] , [jæk] ['bægz] ,
Toots , Shack Beggs ,
嘟嘟 , 窝棚 贝格斯 ,
"我们在黎明前开始了逆流而上的旅程，泰德·沙夫特、阿米尔·图茨、沙克·贝格斯，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [wɜ:r; wər] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)] [ˈtrʌndl] [bedz] [fæst]
and the rest of the gang were tucked away in their little trundle beds fast
和 这 休息 的 这 帮派 是 塞进去 离开 在 他们的 小的 滚动 床 快速地
[ə'sli:p] . "
asleep . "
睡着了 . "

其余的人都钻进他们的小折叠床上，睡得正香。

" [es] - [es] - [seɪ] ,
" S - s - say ,
" S - s - 说 ,
"说，

[dəʊnt][ju;; jʊ] [bi:] - [bi:] - [brɪ'li:v] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒɪŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [tu;; tə] -
don't you b - b - believe there was a high j - j - jinks of a time to -
不 你 b - b - 相信 那里 曾是 一个 高的 j - j - 恶作剧 的 一个 时间 到 -
[deɪ] [wen] [ted] [ef] - [ef] - [faʊnd] [wi:d] [slɪpt] [ə'weɪ] ,
day when Ted f - f - found we'd slipped away ,
天 什么时候 泰德 f - f - 成立 我们会 滑倒了 离开 ,

你不相信吗？今天泰德发现我们溜走的时候，发生了一件非常搞笑的事情。

[ænd; ənd][ˈnʊʊbə:di] [nu:] [wer] ? "
and nobody knew where ? "
和 无人 知道 在哪里 ? "
没人知道它在哪里？

" [bʌt; bət] [ðei] [nʊʊ] [wi;; wi][hæd; həd][ˈbʊʊts] , " [rɪ'mɑ:kt] [mæks] ,
" But they know we had boats , " remarked Max ,
" 但 他们 知道 我们 有 船 , " 评论 最大限度 ,
"但他们知道我们有船，"马克斯说道。

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [kɔ:t] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ɪ'spaɪɪŋ] [ɑ:n][ju: 'es] .
" **because we caught one of the crowd spying on us** .
" 因为 我们 捕捉 一 的 这 人群 间谍活动 在 我们 :
“因为我们发现人群中有人在偷窥我们。”

[ðæts] [waɪ] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [ki:p] [ʼaʊər; ɑ:r] [stʌf] [ʼʌndər] [lɑ:k] [ænd; ənd] [ki:] ,
That's why we had to keep our stuff under lock and key ,
那就是 为什么 我们 有 到 保持 我们的 东西 在下面 锁 和 钥匙 ;
所以, 我们才不得不把东西锁起来。

[wɪð; wɪθ][oʊld] [stʌmp] [ˈgrɪgz] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [aɪ 'ti:] . " **with old Stump Griggs to watch it** . "
和 老的 树桩 格里格斯 到 手表 它 : "
和老斯图姆普·格里格斯一起观看。

" [jes] , " [kəm'pleɪnd] [ˈsti:v] , [ˈbɪtərli] ,
" **Yes , " complained Steve , bitterly** ,
" 是的 , " 抱怨 史蒂夫 , 苦涩地 ,
“是的,”史蒂夫愤愤不平地抱怨道。

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [æz; əz] [mi:n] [æz; əz][ted][ɪz] [ˈwʊdnt] [stɑ:p][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɪf] [hi:; hi] [faʊnd]
" **because a fellow as mean as Ted is wouldn't stop a minute if he found**
" 因为 一个 同伴 作为 意思是 作为 泰德 是 不会 停止 一个 分钟 如果 他 成立
[ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][ʌp'set][ʼaʊər; ɑ:r][plænz] .
a chance to upset our plans .
一个 机会 到 沮丧的 我们的 计划 :
“因为像泰德那样卑鄙的家伙, 如果找到机会破坏我们的计划, 一刻也不会停歇。”

[ten][tu:; tə][wʌn][ðə; ði] [ˈpraʊlər] [oʊld] [stʌmp] [skerd] [əˈweɪ] [naɪt] [bɪˈfɔ:r] [læst][wʌz; wəz][ted] [hɪm'self] ;
Ten to one the prowler old Stump scared away night before last was Ted himself ;
十 到 一 这 潜行者 老的 树桩 害怕的 离开 夜晚 前 最后的 曾是 泰德 他自己 ;
十有八九, 前天晚上吓跑的那个潜行者老斯图姆普就是泰德本人;

[ænd; ənd][aɪ] [ˈwʊdnt] [pʊt][aɪ 'ti:][pæst] [ðæt] [bæd] [eg] [tu:; tə][bɜ:rn][ðə; ði] [ˈbəʊthaus] [daʊn] ,
and I wouldn't put it past that bad egg to burn the boathouse down ,
和 我 不会 放 它 过去的 那 坏的 蛋 到 烧伤 这 船屋 向下 ;
我觉得那个坏蛋什么事都有可能发生, 说不定还会把船屋烧掉。

[dʒʌst][tu:; tə][get][ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ʼaʊər; ɑ:r] [kraʊd] . "
just to get even with our crowd . "
只是 到 得到 甚至 和 我们的 人群 : "
只是为了报复我们的人。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈaʊtɪŋ] [bɔɪz] [dəʊnt] [sker] [wɜ:rθ] [ə; eɪ][sent] , " [dɪˈklerd] [ˈbændi] - [legz] ,
" **But the Outing Boys don't scare worth a cent , " declared Bandy - legs** ,
" 但 这 外出 男孩们 不 吓 值得 一个 中心 , " 声明 班迪 - 腿 ,
“但是, 这些外出男孩一点也不吓人,”罗圈腿宣称。

[ˈgɪv(ə)n][tu:; tə] [boʊstɪŋ] [ə; eɪ][ˈɪt(ə)] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
given to boasting a little more than any of his chums .
给定 到 吹嘘 一个 小的 更多的 比 任何 的 他的 朋友们 :
他比他的朋友们都更喜欢吹嘘。

" [oʊ] , [wel] ! " [əb'zɜ:rvd] [mæks] , [tʃɪrfəli] , " [wi:; wi] [ɪk'spekt][tu:; tə][haɪd] [ʼaʊər; ɑ:r] [ˈbəʊts] [ɪn][ðə; ði]
" **Oh , well ! " observed Max , cheerfully , " we expect to hide our boats in the**
" 哦 , 出色地 ! " 观察到 最大限度 , 愉快地 , " 我们 预计 到 隐藏 我们的 船 在 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,
“哦, 好吧! ”马克斯兴高采烈地说道, “我们打算明天早上把船藏起来。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][pər'hæps] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ted][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['skræpərz] [duː][wɜːrk] [ʌp] [ə'loʊŋ] [ðɪs]
you know , and perhaps , even if Ted and his scrappers do work up along this
你 知道 , 和 也许 , 甚至 如果 泰德 和 他的 废料 做 工作 向上 沿着 这
[wei] ,
way ,
方式 ,

你知道,或许,即使泰德和他的同伙真的沿着这条路成功了,

[ðeɪ] [wəʊnt][faɪnd][juː 'es] .
they won't find us .
他们 惯于 寻找 我们 .

他们找不到我们。

[ɪf] [wɪə(r)] ['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ['sɜːrtɪŋ] [fɔːr; fər] ['mʌsəlz] [wɪə(r)][æpt][tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ]
If we're wading in the river searching for mussels we're apt to hear them coming
如果 是 涉水 在 这 河 搜索 为了 贻贝 是 易于 到 听到 他们 未来
[ɪn][taɪm][tuː; tə][get] [ə'weɪ] . "
in time to get away . "
在 时间 到 得到 离开 . "

如果我们涉水在河里寻找贻贝,很可能会及时听到它们的动静,从而有机会躲开。

" [ges] [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , [mæks] , " [sed] ['əuɪn] .
" Guess you're right there , Max , " said Owen .
" 猜测 你是 正确的 那里 , 最大限度 , " 说 欧文 .

“看来你说得对,麦克斯,”欧文说道。

" [ʃʊr] [θɪŋ] , " [ri'mɑːkt] ['bændɪ] - [legz] .
" Sure thing , " remarked Bandy - legs .
" 当然 事物 , " 评论 班迪 - 腿 .

“当然可以,”罗圈腿说道。

" [ðer; ðər] [eɪnt] [ə; eɪ][taɪm][bʌt; bət] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][tædz] [kraʊd] [ɑːr; ər] ['snæpɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ]
" There ain't a time but what some of Tad's crowd are snapping at each
" 那里 不是 一个 时间 但 什么 一些 的 蝌蚪的 人群 是 啪啪 在 每个
[ʌðər] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bənd] .
other to beat the band .
其他 到 打 这 乐队 .

“塔德的某些手下总是互相叫嚣,争先恐后。”

[ˈevri] ['lɪt(ə)] [waɪl] [ə; eɪ] [faɪt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpiːt] .
Every little while a fight is on the carpet .
每一个 小的 尽管 一个 斗争 是 在 这 地毯 .

时不时就会有争吵发生在地毯上。

[teɪks] [tæd][hæf][ðə; ði][taɪm] ['kiːpɪŋ] [piːs] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] . "
Takes Tad half the time keeping peace in the family . "
需要 塔德 一半 这 时间 保持 和平 在 这 家庭 . "

塔德只用了一半的时间来维持家庭和睦。

" [hʌ] ! " [tʃʌkld] ['stiːv] .
" Huh ! " chuckled Steve .
" 嗯 ! " 轻笑 史蒂夫 .

“哼!”史蒂夫轻笑了一声。

" [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm][duː][,aɪ 'tiː][baɪ] ['nɒkɪŋ] [daʊn] [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['skræpərz] ,
" I've seen him do it by knocking down both of the scrappers ,
" 我已经 已见 他 做 它 经过 敲门 向下 两个都 的 这 废料 ,

“我亲眼见过他把那两个斗殴者都打倒在地。”

[dʒʌst][æz; əz] [niːt] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
just as neat as you please .
只是 作为 整洁的 作为 你 请 .

随您喜欢,整理得井井有条。

[tɛd] [laɪks] [ðæt] [wei] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] .
Ted likes that way of keeping the peace .
泰德 点赞 那 方式 的 保持 这 和平 :

泰德喜欢这种维持和平的方式。

[aɪ 'ti:] [ˈɡɪvz] [hɪm; ɪm][ˈeksəsaɪz] , [ju:; jʊ] [si:] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] ['feləʊ] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] - [en]
It gives him exercise , you see , and makes the fellow respect him more ' n
它 给予 他 锻炼 , 你 看 , 和 制作 这 同伴 尊重 他 更多的 - n
[mɔ:r] .
more .
更多的 :

你看, 这既能让他锻炼身体, 又能让别人越来越尊重他。

" [ðə; ði] ['sʌpər] [tɪnz][wɜ:r; wər] [wɔ:ʃt] ,
" **The supper tins were washed ,**
" 这 晚餐 罐头 是 洗过 ,

“晚餐罐头都洗干净了,

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðə; ði] [faɪv] [bɔɪz] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] ['faɪər] ,
and for quite a long time the five boys sat around the crackling fire ,
和 为了 相当 一个 长的 时间 这 五 男孩们 卫星 大约 这 噼啪作响 火 ,
于是, 五个男孩围坐在噼啪作响的篝火旁, 坐了很久。

['tɔ:kɪŋ] , ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðər; ðər][noʊt] [bʊks] , [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['meni] [weɪz] .
talking , writing in their note books , and amusing themselves in many ways .
说 , 写作 在 他们的 笔记 图书 , 和 有趣 他们自己 在 许多 方式 :

他们聊天、在笔记本上写字, 并以各种方式自娱自乐。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgər][dɑ:rk] .
It was no longer dark .
它 曾是 不 更长 黑暗的 :

天色不再黑了。

[ə; eɪ] [mu:n] , ['slaɪtli] [pæst][ðə; ði] [fʊl] , [hæd; həd] [krept] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt]
A moon , slightly past the full , had crept above the horizon before they finished
一个 月亮 , 轻微地 过去的 这 满的 , 有 悄悄地爬 多于 这 地平线 前 他们 完成的
['sʌpər] ;
supper ;
晚餐 ;

晚饭还没吃完, 一轮过了满月的月亮就悄悄爬上了地平线。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [tri:z] [pri'ventɪd] [ðəʊz] [ɪn][kæmp][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]
and while the trees prevented those in camp from getting all the benefit of
和 尽管 这 树木 阻止 那些 在 营 从 获得 全部 这 益处 的
[ðɪs] [faɪn] [skaɪ]['læntərn] ,
this fine sky lantern ,
这 美好的 天空 灯笼 ,

虽然树木遮挡了营地里的人们, 使他们无法充分欣赏到这盏美丽的天灯,

[fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ðə; ði] ['jæ,douz] [ðæt] ['lɜ:kt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɜ:r; wər] ['bænɪʃt] .
for the most part the shadows that lurked in the woods were banished .
为了 这 最多 部分 这 阴影 那 潜伏 在 这 树林 是 被放逐 :

大部分潜伏在树林中的阴影都被驱散了。

['faɪnəli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [brɪ'gæn][tu:; tə] [ʃʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['sli:pɪnəs] .
Finally some of the boys began to show signs of sleepiness .
最后 一些 的 这 男孩们 开始 到 展示 标志 的 困倦 :

最后, 一些男孩开始出现困倦的迹象。

[ˈtɒʊbi][wʌz; wəz] [ˌjɔːnɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] , [waɪl] [ˈbændɪ] - [ˌlegz] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]
Toby was yawning about every minute , while Bandy - legs rubbed his eyes and
托比 曾是 打哈欠 关于 每一个 分钟 , 尽管 班迪 - 腿 摩擦 他的 眼睛 和
[stretʃt] [hɪmˈself] ,
stretched himself ,
拉伸 他自己 ,

托比几乎每隔一分钟就打一次哈欠，而罗圈腿则揉了揉眼睛，伸了个懒腰。

[laɪk] [ə; eɪ][ˈtaɪərd] [bɔɪ] [ˈnɪrli] [ˌɔːlweɪz] [dʌz] .
like a tired boy nearly always does .
喜欢 一个 疲劳的 男生 几乎 总是 做 .

就像一个疲惫的男孩几乎总是做的那样。

" [ges] [ɪts] [əˈbaʊt] [taɪm][wɪː; wi] [tɜːrnd] [ɪn] , [ˈfeləʊz] , " [mæks] [dɪˈklerd] ,
" **Guess it's about time we turned in , fellows , " Max declared ,**
" 猜测 它是 关于 时间 我们 转向 在 , 伙伴们 , " 最大限度 声明 ,

“伙计们，看来我们该睡觉了。”马克斯说道。

[hɪmˈself] [ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ʌp][æt; ət] [θɪː] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪn][ˌɔːrdər]
himself feeling the effect of getting up at three o'clock in the morning in order
他自己 感觉 这 影响 的 获得 向上 在 三 点钟 在 这 早晨 在 命令
[tuː; tə] [liːv] [taʊn] [bɪˈfɔːr] [piːp] [ʌv; əv] [dʌːn] .
to leave town before peep of dawn .
到 离开 镇 前 窥视 的 黎明 .

他自己也感受到了凌晨三点起床赶在天亮前离开小镇的后果。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][seɪ] , " [əˈgriːd] [ˈbændɪ] - [ˌlegz] .
" **That's what I say , " agreed Bandy - legs .**
" 那就是 什么 我 说 , " 同意 班迪 - 腿 .

“我也是这么想的，”罗圈腿同意道。

" [aɪm] [sɔːr] [ɔːl][ˈʊʊvər][frʌm; frəm][ˈpɒʊlɪŋ] [ðæt] [ˈklʌmzi] [oʊld][boʊt] [ʌp] - [ˈrɪvər] .
" **I'm sore all over from poling that clumsy old boat up - river .**
" 我是 疮 全部 超过 从 撑杆 那 笨拙 老的 船 向上 - 河 .

“我撑着那艘笨重的老船逆流而上，浑身都疼。”

[ænd; ənd][wʌns][aɪ][hɪt][ðə; ði] [strɔː] [juːl] [ˈnevər] [hɪr] [ə; eɪ] [piːp] [frʌm; frəm][em ˈiː] [tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] . "
And once I hit the straw you'll never hear a peep from me till morning . "
和 一次 我 打 这 稻草 你会 绝不 听到 一个 窥视 从 我 直到 早晨 . "

一旦我喝到最后一口气，直到天亮你都听不到我的任何声音。

" [muːv] [wɪː; wi] [əˈdʒɜːrn] ! " [sæŋ] [aʊt] [ˈtɒʊbi] , [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [nɪˈglektɪd] [tuː; tə]
" **Move we adjourn ! " sang out Toby , so suddenly that he actually neglected to**
" 移动 我们 休会 ! " 唱 出去 托比 , 所以 突然 那 他 实际上 被忽视的 到
[ˈstæməɹ] .
stammer .
结巴 .

“休会！”托比突然喊道，声音大得连结巴都没来得及说。

" [ɔːl][ɪn][ˈfeɪvər] [seɪ] - [aɪ] - !
" **All in favor say ' Aye ' !**
" 全部 在 偏爱 说 - 是的 - !

赞成的请说“是”！

" [mæks] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] ;
" **Max proceeded to observe ;**
" 最大限度 继续 到 观察 ;

“马克斯继续观察；

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv][ə'pru:v(ə)] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪgnəl] [tu;; tə] [send] [ðem; ðəm]
and immediately a chorus of approval was the signal to send them
和 立即地 一个 合唱 的 赞同 曾是 这 信号 到 发送 他们
[ˈhʌrɪŋ] [ɪntu:][ðə; ði] [tent] .
hurrying into the tent .
匆忙 进入 这 帐篷 .

随即响起一片赞许声，这便是他们赶紧跑进帐篷的信号。

[ten] ['mɪnɪts] ['leitər][ænd; ənd] ['saɪləns] ['restɪd] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði][kæmp][ɑ:n][ðə; ði][bɪɡ] ['sʌnflaʊər] .
Ten minutes later and silence rested all over the camp on the Big Sunflower .
十 分钟 之后 和 沉默 休息 全部 超过 这 营 在 这 大的 向日葵 .
十分钟后，大向日葵营地里一片寂静。

[ə; eɪ] [ˈhʌŋɡri] [ræ'ku:n] [keɪm] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] , [ɪ'gər] [tu;; tə] [pɪk] [ʌp] [wʌt] [krʌmz] [hæd; həd] ['fɔ:lən]
A hungry raccoon came prowling around , eager to pick up what crumbs had fallen
一个 饥饿的 狸 来了 潜行 大约 , 渴望的 到 挑选 向上 什么 面包屑 有 倒下
[frʌm; frəm][ðər; ðər] ['teɪbl] .
from their table .
从 他们的 桌子 .

一只饥饿的浣熊四处游荡，渴望捡起从他们桌上掉落的面包屑。

[ðə; ði][bɪɡ] [mu:n] [klaɪmd] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði] [klaɪr] [skaɪ] , [ænd; ənd] ,
The big moon climbed higher and higher in the clear sky , and ,
这 大的 月亮 攀登 更高 和 更高 在 这 清除 天空 , 和 ,
一轮硕大的月亮在晴朗的夜空中越升越高，

['maʊntɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][ta:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [tu;; tə][ðə; ði] [i:st] , [lʊkt] [daʊn] ,
mounting above the tops of the trees to the east , looked down ,
安装 多于 这 最高额 的 这 树木 到 这 东方 , 看起来 向下 ,
他爬上东边树梢之上，向下望去，

[ænd; ənd] [smaɪld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [si:n] .
and smiled upon the peaceful scene .
和 微笑 之上 这 和平 场景 .
他对着这宁静的景象露出了微笑。

[mæks] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] ['sli:pər] , [dʒʌst][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [dɪ'klerd] .
Max was a light sleeper , just as one of his comrades had declared .
最大限度 曾是 一个 光 轨枕 , 只是 作为 一 的 他的 同志们 有 声明 .
正如他的一位战友所说，马克斯睡眠很浅。

[nʊʊ] ['mætər] [haʊ] [saʊnd] [hɪz; ɪz] ['slʌmbər] [ə'pɪrd] [tu;; tə][bi;; bi] ,
No matter how sound his slumber appeared to be ,
不 事情 如何 声音 他的 睡眠 出现 到 是 ,
无论他看起来睡得多么香甜，

[ɪf] [ðər; ðər] [ˈhæpənd] [tu;; tə][bi;; bi] ['eni] [ʌn'ju:zuəl] ['mu:vmənt] [ɪn][ðə; ði][kæmp][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu;; tə]
if there happened to be any unusual movement in the camp it was sure to
如果 那里 发生 到 是 任何 异常 移动 在 这 营 它 曾是 当然 到
[ə'raʊz] [hɪm; ɪm] .
arouse him .
引起 他 .

如果营地里出现任何异常动静，肯定会引起他的注意。

[hi;; hi][dɪd][nɔ:t] [nʊʊ] [dʒʌst] [haʊ] [lɔ:ŋ] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [ded] [tu;; tə][ðə; ði] [wɜ:rlɪd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
He did not know just how long he had been dead to the world at the time
他 做过 不是 知道 只是 如何 长的 他 有 到过 死的 到 这 世界 在 这 时间
[ˈsʌmθɪŋ] ['mu:vɪŋ] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] .
something moving caused him to open his eyes .
某物 移动 导致 他 到 打开 他的 眼睛 .

他当时并不知道自己已经与世隔绝多久了，直到有什么东西动了一下，才让他睁开了眼睛。

[ðə; ði] [mu:n] [hæd; həd] [klaɪmd] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [hi;; hi] [nu:] [sʌm; səm] [ˈaʊərz] [mʌst; məst][hæv; həv] [pæst]
The moon had climbed so high that he knew some hours must have passed
这 月亮 有 攀登 所以 高的 那 他 知道 一些 小时 必须 有 通过了
.
:
.

月亮升得很高，他知道肯定已经过去了几个小时。

[jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [sʌm; səm][wʌn] [ˈmu:viŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [tent] .
Yes , there was certainly some one moving about in the tent .
是的 , 那里 曾是 当然 一些 一 移动 关于 在 这 帐篷 .

是的，帐篷里确实有人在走动。

[mæks] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] [θɔ:t] [ʌv; əv][ted] [ˈæftər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkrəʊni:z] ,
Max , of course , first of all thought of Ted Shafter and his cronies ,
最大限度 , 的 课程 , 第一的 的 全部 想法 的 泰德 沙夫特 和 他的 亲信 ,
当然，马克斯首先想到的肯定是泰德·沙夫特和他的同伙。

[ænd; ənd] [ˈwʌndɜ-d] [ɪf] , [ˈæftər][ɔ:l] , [ðə; ði][ˈraɪv(ə)] [ˈkɑ:rsn] [kraʊd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm]
and wondered if , after all , the rival Carson crowd could have found them
和 想知道 如果 , 后 全部 , 这 竞争对手 卡森 人群 可以 有 成立 他们
[aʊt] .
out .
出去 .

他们不禁怀疑，卡森的对手们是否最终还是发现了他们的秘密。

[nekst][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [flu:] [tu;; tə][ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] [el] [ˈgæðərər] ,
Next his thoughts flew to the unknown shell gatherers ,
下一个 他的 想法 飞翔 到 这 未知 壳 采集者 ,

接下来，他的思绪飘向了那些不知名的贝壳采集者。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [səˈspɪ(ə)n] [ðæt] [pərˈhæps][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɪnˈveɪdɪd] [ðə; ði][kæmp] ,
and a suspicion that perhaps one of them had invaded the camp ,
和 一个 怀疑 那 也许 一 的 他们 有 入侵 这 营 ,
人们怀疑他们当中或许有人入侵了营地。

[bent][ɑ:n] [ˈsti:lɪŋ] [ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)] [pɜ:rl] , [fɪld] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
bent on stealing the valuable pearl , filled his mind .
弯曲 在 偷窃 这 有价值的 珍珠 , 已填 他的 头脑 .

他满脑子想的都是如何偷走那颗珍贵的珍珠。

[ðɪs] [kɔ:zd] [mæks][tu;; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] ,
This caused Max to raise his head ,
这 导致 最大限度 到 增加 他的 头 ,

这让马克斯抬起了头。

[ænd; ənd][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [tent] [pəʊl] [wer] [ðə; ði] [ˈhævərsæk] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði]
and turn his eyes toward the tent pole where the haversack containing the
和 转动 他的 眼睛 朝向 这 帐篷 极 在哪里 这 手提袋 包含 这
[ˈpreʃəs] [pɜ:rl] [hʌŋ] .
precious pearl hung .
宝贵的 珍珠 悬挂 .

他将目光转向帐篷杆，那里挂着装有珍贵珍珠的帆布包。

[ʃʊr] [ˈɪnʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [ˈfʌmblɪŋ]
Sure enough , there was some one standing there , and actually fumbling
当然 足够的 , 那里 曾是 一些 一 常设 那里 , 和 实际上 笨拙
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæg] .
with the bag .
和 这 包 .

果然，那里站着一个人，而且还在笨手笨脚地摆弄着那个包。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tens] [sə'praɪz] [ʌv; əv] [mæks][hiː; hi] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] ['dɪmli] [siːn] ['fɪɡjər] .
To the intense surprise of Max he recognized the dimly seen figure .

到 这 激烈的 惊喜 的 最大限度 他 认可 这 依稀 已见 数字 .

令马克斯大吃一惊的是，他认出了那个模糊的人影。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stiːv] .
It was Steve .

它 曾是 史蒂夫 .

是史蒂夫。

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .

章 V .

第五章

[ə; eɪ] ['pʌzlər] [fɔːr; fər] [mæks] .
A PUZZLER FOR MAX .

一个 谜题 为了 最大限度 .

给Max的谜题。

[mæks][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [br'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Max could hardly believe his eyes .

最大限度 可以 几乎 相信 他的 眼睛 .

马克斯简直不敢相信自己的眼睛。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)] [fɔːr; fər] ['stiːv] [tuː; tə][biː; bi] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['hævərsæk] [æt; ət] [ðɪs]
It seemed so remarkable for Steve to be examining the haversack at this

它 似乎 所以 卓越 为了 史蒂夫 到 是 检查 这 手提袋 在 这

['mɪdnɑɪt] ['aʊər] .
midnight hour .

午夜 小时 .

史蒂夫在午夜时分检查背包，这似乎很不寻常。

[pər'hæps][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['driːmɪŋ] ,
Perhaps the other had been dreaming ,

也许 这 其他 有 到过 做梦 ,

或许对方是在做梦。

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [pɜːrli] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['gɔːtn] [ʌp][tuː; tə]
and as the pearl was much in his mind he may have gotten up to

和 作为 这 珍珠 曾是 很多 在 他的 头脑 他 可能 有 获得 向上 到

[æ sə'r'teɪn] ['weðər] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['pækɪdʒ] [stiɪl] [rɪ'pəʊzd] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] [paʊtʃ] ?
ascertain whether the little package still reposed safely in the pouch ?

探明 无论 这 小的 包裹 仍然 安息 安全 在 这 小袋 ?

由于珍珠一直萦绕在他的心头，他或许起身查看一下那个小包裹是否还安然无恙地放在袋子里？

[mæks] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðər; ðər][ænd; ænd] [wɑːtʃt] .
Max came to this conclusion as he lay there and watched .

最大限度 来了 到 这 结论 作为 他 躺 那里 和 观看 .

马克斯躺在那里看着这一切，最终得出了这个结论。

['stiːv] [siːmd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ]['sætɪsfɑɪd] [ɡrʌnt] ['prez(ə)ntli] .
Steve seemed to give a satisfied grunt presently .

史蒂夫 似乎 到 给 一个 使满意 咕哝 目前 .

史蒂夫似乎满意地哼了一声。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'wei] , [stept] ['dʒɪndʒərlɪ]['ʊəvər][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] ['bændɪ] - [legz] [ænd; ænd]['tuʊbi]
Then he turned away , stepped gingerly over the forms of Bandy - legs and Toby

然后 他 转向 离开 , 步 小心翼翼地 超过 这 表格 的 班迪 - 腿 和 托比

, , ,

然后他转身离开，小心翼翼地跨过罗圈腿和托比的身影。

[bent] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [æz; əz] [ɪf] ['fʌmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ənd]
bent down for a few seconds , as if fumbling with his clothes , and
弯曲 向下 为了 一个 很少 秒 , 作为 如果 笨拙 和 他的 衣服 , 和
[stɪl] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
still muttering to himself ,
仍然 喃喃自语 到 他自己 ,
他弯下腰几秒钟, 好像在摸索自己的衣服, 嘴里还在喃喃自语。

[ˈfaɪnəli] [krɔːld] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['blæŋkɪt] .
finally crawled under his own blanket .
最后 爬行 在下面 他的 自己的 毯子 .
最后他钻进了自己的毯子底下。

[mæks] [wʌz; wəz] ['tʃʌklɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [drɔːpt] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ruːd] ['pɪloʊ] [meɪd] [ʌv; əv] [liːvz]
Max was chuckling as he dropped back on his rude pillow made of leaves
最大限度 曾是 轻笑 作为 他 掉落 后退 在 他的 粗鲁的 枕头 制成 的 树叶
[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kræmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['flaʊər] [sæk] .
that had been crammed into a flour sack .
那 有 到过 拥挤 进入 一个 面粉 解雇 .
马克斯笑着靠回他那简陋的枕头上, 那枕头是用塞进面粉袋里的树叶做成的。

" [ges] ['stiːv] [ɪz] [diːpər] [ɪn] [ðɪs] [pɜːrɪ] ['bɪznəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] , " [hiː; hi]
" **Guess Steve is deeper in this pearl business than the rest of us , " he**
" 猜测 史蒂夫 是 更深 在这 珍珠 商业 比 这 休息 的 我们 , " 他
[ˈmʌtəd] ,
muttered ,
低声说道 ,
“看来史蒂夫比我们其他人更深入地涉足珍珠生意,”他嘟囔道。

" [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːrm] ['blæŋkɪt] [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr]
" **since he has to climb out of a warm blanket just to make sure**
" 自从 他 有 到 爬 出去 的 一个 温暖的 毯子 只是 到 制作 当然
[ˈnoʊbəːdɪz; 'noʊbədiːz][gɔːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [praɪz] .
nobody's got away with our first prize .
没有人 得到 离开 和 我们的 第一的 奖 .
“因为他必须从温暖的毯子里爬出来, 才能确保没有人偷走我们的头奖。”

[wel] , [ˈhiːz] ['welkəm] [tuː; tə][stænd] [gɑːrd] .
Well , he's welcome to stand guard .
出色地 , 他是 欢迎 到 站立 警卫 .
欢迎他来站岗。

[em 'iː][tuː; tə][get][sʌm; səm] [mɔːr] [sliːp] .
Me to get some more sleep .
我 到 得到 一些 更多的 睡觉 .
我得再睡一会儿。

" [soʊ]['lɪt(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [dɪd][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [meɪk] [ə'pɑːn][ˈmæksɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən]
" **So little impression did the circumstance make upon Max's mind that in less than**
" 所以 小的 印象 做过 这 环境 制作 之上 马克斯的 头脑 那 在 较少的 比
[faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv] ['slʌmbəlænd] .
five minutes he had drifted away once more to the borders of slumberland .
五 分钟 他 有 漂移 离开 一次 更多的 到 这 边界 的 梦乡 .
“这件事对马克斯来说几乎没有任何影响, 不到五分钟, 他就再次进入了梦乡。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɑɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['əuɪn] [huː] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpərz] .
In the morning it was Owen who awakened the balance of the campers .
在 这 早晨 它 曾是 欧文 who 觉醒 这 平衡 的 这 露营者 .
早上是欧文叫醒了其他露营者。

" [hɪr] , [sə'pʊʊz] [juː; jʊ] ['fɛləʊz] [ʃʊʊ] [ə; eɪ][leg] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][dɪp][ɪn][ðə; ði] [kriːk] ,
" **Here** , **suppose** **you** **fellows** **show** **a** **leg** , **and** **take** **a** **dip** **in** **the** **creek** ,
" 这里 , 认为 你 伙伴们 展示 一个 腿 , 和 拿 一个 蘸 在 这 溪 ,
“瞧，你们这些家伙要是敢露个脸，到小溪里游个泳，

" [hiː; hi] [ə'naʊnst] , [pʊʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .
" **he** **announced** , **poking** **his** **head** **into** **the** **tent** .
" 他 宣布 , 戳 他的 头 进入 这 帐篷 .
“他一边说着，一边把头探进帐篷里。”

" [aɪ] [smel] ['beɪkən] ! " [kraɪd] ['bændi] - [legz] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ʌp] ['hɜːrɪdli] .
" **I** **smell** **bacon** ! " **cried** **Bandy** - **legs** , **as** **he** **sat** **up** **hurriedly** .
" 我 闻 熏肉 ! " 哭 班迪 - 腿 , 作为 他 卫星 向上 匆匆 .
“我闻到培根味了！”罗圈腿喊道，同时急忙坐了起来。

" [ænd; ənd] [ðæt] [mʌst; məst] [ʃʊr] [biː; bi][ðə; ði]['ʊʊdər][ʌv; əv][siː] - [siː] - ['kɔːfi] [ðæt] [kʌmz] [es] - [es] -
" **And** **that** **must** **sure** **be** **the** **odor** **of** **c** - **c** - **coffee** **that** **comes** **s** - **s** -
" 和 那 必须 当然 是 这 气味 的 c - c - 咖啡 那 来 s - s -
['stiːlɪŋ] [ɪn] [hɪr] !
stealing **in** **here** !
偷窃 在 这里 !
“那一定是偷偷溜进来的咖啡味儿！”

" [dɪ'klerd] ['toʊbi] , ['baʊndɪŋ] [r'rekt] .
" **declared** **Toby** , **bounding** **erect** .
" 声明 托比 , 边界 直立 .
“托比直挺挺地宣布道。”

[suːn] [ðə; ði] [fɔːr] [wɜːr; wər] ['flaʊndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]
Soon **the** **four** **were** **floundering** **about** **in** **the** **cool** **waters** **of** **the** **Big**
很快 这 四 是 挣扎 关于 在 这 凉爽的 水 的 这 大的
很快，四个人就在大河冰冷的水中挣扎起来。

['sʌnflaʊər] .
Sunflower .
向日葵 .
向日葵。

[ðeɪ] [dɪd][nɔːt] [prə'lɔːŋ] [ðer; ðər] [bəθ] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] ['əuin] [hæd; həd] [dɪ'klerd] ['brekfəst] [ɔːlmoʊst] ['redi]
They **did** **not** **prolong** **their** **bath** **because** **Owen** **had** **declared** **breakfast** **almost** **ready**
他们 做过 不是 延长 他们的 洗澡 因为 欧文 有 声明 早餐 几乎 准备好
.
:
.
他们没有继续洗澡，因为欧文宣布早餐快好了。

[æz; əz]['bændi] - [legz] [ri'mɑːkt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ][dɪp][æt; ət] ['eni] [ʊʊld] [taɪm] ;
As **Bandy** - **legs** **remarked** , **they** **could** **take** **a** **dip** **at** **any** **old** **time** ;
作为 班迪 - 腿 评论 , 他们 可以 拿 一个 蘸 在 任何 老的 时间 ;
正如罗圈腿所说，他们随时都可以下水游泳；

[bʌt; bət] ['brekfəsts] ['ʊʊnli] [kraːpt] [ʌp] [wʌns][ɪn] ['evri] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .
but **breakfasts** **only** **cropped** **up** **once** **in** **every** **twenty** - **four** **hours** .
但 早餐 仅有的 裁剪 向上 一次 在 每一个 二十 - 四 小时 .
但早餐每天只出现一次。

[ænd; ənd] , [hens] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt] [lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
And , **hence** , **it** **was** **not** **long** **before** **they** **were** **seated** **around** **the** **table** ,
和 , 因此 , 它 曾是 不是 长的 前 他们 是 坐着 大约 这 桌子 ,
因此，没过多久，他们就围坐在桌旁。

[endʒɔɪŋ] [ðə; ði][ˈbeɪkən][ænd; ənd] [fraɪd] [egz] , [ˈhɑːmɪni][ænd; ənd] [ˈkɔːfi] , [ðæt] [ðə; ði] [kʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]
enjoying the bacon and fried eggs , hominy and coffee , that the cook of the
享受 这 熏肉 和 油煎 鸡蛋 , 玉米粥 和 咖啡 , 那 这 厨师 的 这
[ˈmɔːrnɪŋ] [hæd; həd][prəˈvaɪdɪd] ;
morning had provided ;
早晨 有 假如 ;

享用着早上厨师准备的培根、煎蛋、玉米粥和咖啡；

[ˈflæŋkt] [baɪ][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [hoʊm] - [meɪd] [bred] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] [ˈbʌtər] .
flanked by an abundance of home - made bread and country butter .
侧翼 经过 一个 丰富 的 家 - 制成 面包 和 国家 黄油 .

周围摆满了自制面包和乡村黄油。

[ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][wʌn][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [əˈnʌðər] .
The conversation turned from one subject to another .
这 对话 转向 从 一 主题 到 其他 .

谈话内容从一个话题转到了另一个话题。

[fɜːrst][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈskʌvəd] [ænd; ənd] [əˈnɔɪd] [baɪ][ðə; ði]
First it was the chance of their being discovered and annoyed by the
第一的 它 曾是 这 机会 的 他们的 存在 发现 和 恼怒 经过 这
[kraʊd] [ðæt] [ræn][wɪð; wɪθ] [ted] [ˈæftər] .

crowd that ran with Ted Shafter .
人群 那 跑 和 泰德 沙夫特 .

首先，他们担心会被泰德·沙夫特身边的人群发现和骚扰。

[ðen] [keɪm] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ˌel] [ˈɡæðərər] ,
Then came talk of the mysterious shell gatherers ,
然后 来了 讲话 的 这 神秘 壳 采集者 ,

然后，人们开始谈论神秘的贝壳采集者。

[huːz] [ˈsiːkrət] [ˈɪndəstri] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪndʒər] [bɔɪz] [maɪt] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] .
whose secret industry the sudden coming of the Ranger Boys might interfere with .
谁 秘密 行业 这 突然 未来 的 这 游骑兵 男孩们 可能 干扰 和 .

游骑兵男孩的突然到来可能会干扰他们的秘密产业。

[mæks] [wʌz; wəz] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːrɪ] ,
Max was several times tempted to bring up the subject of the pearl ,
最大限度 曾是 一些 时代 受诱惑 到 带来 向上 这 主题 的 这 珍珠 ,

马克斯有好几次都想提起那颗珍珠的话题，

[dʒʌst][tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər] [ˈæskɪŋ] [ˈstiːv] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][bæd] [driːm]
just to find an opportunity for asking Steve if it had been a bad dream
只是 到 寻找 一个 机会 为了 问 史蒂夫 如果 它 有 到过 一个 坏的 梦

[ðæt] [sent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɔːrm] [ˈblæŋkɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpækɪt] [wʌz; wəz]
that sent him from his warm blanket to make sure the little packet was
那 发送 他 从 他的 温暖的 毯子 到 制作 当然 这 小的 包 曾是
[seɪf] .

safe .
安全的 .

只是想找个机会问问史蒂夫，是不是做了个噩梦，才让他从温暖的被窝里出来，确认那个小包裹是否安全。

[ðen] [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][hoʊld] [bæk] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˌɔːŋɡər] ,
Then he decided to hold back just a little longer ,
然后 他 决定 到 抓住 后退 只是 一个 小的 更长 ,

然后他决定再忍耐一会儿。

[ænd; ənd] [let] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [stɑːrt][ðə; ði] [bɔːl] [ˈroʊlɪŋ] .
and let one of the others start the ball rolling .
和 让 一 的 这 其他的 开始 这 球 滚动 .

让其他人先抛砖引玉吧。

[noʊ] [daʊt] ['sti:v] [wəd] [vɑ:lən'tɪr] [ə; eɪ] [sætɪs'fæktəri] [eksplə'neɪ(ə)n] [wɪ'daʊt] ['bi:ɪŋ] [prədɪd] , ['gɪv(ə)n]
No doubt Steve would volunteer a satisfactory explanation without being prodded , given
不 怀疑 史蒂夫 会 志愿者 一个 令人满意的 解释 没有 存在 催促 , 给定
[taɪm] .
time .
时间 .

毫无疑问，只要给史蒂夫时间，他无需追问也会主动给出令人满意的解释。

[ʃɒr] [ɪ'nʌf] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bændɪ] - [legz] [hu:z] [brɔ:t] [ðə; ðɪ][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
Sure enough , it was Bandy - legs who brought the conversation around to the
当然 足够的 , 它 曾是 班迪 - 腿 WHO 带来 这 对话 大约 到 这
['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pɜ:rl] .
subject of the pearl .
主题 的 这 珍珠 .

果然，是罗圈腿把话题引到了珍珠的话题上。

[hi:; hi][ænd; ənd]['tɒʊbi] [si:md] [tu:; tə] [dɪsə'gri:] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][praɪz] ,
He and Toby seemed to disagree as to the size of the prize ,
他 和 托比 似乎 到 不同意 作为 到 这 尺寸 的 这 奖 ,
[ðə; ðɪ] [lætər] [stʌbərnlɪ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['mɑ:rb(ə)] .
the latter stubbornly insisting that it was as large as a little marble .
这 后者 固执地 坚持 那 它 曾是 作为 大的 作为 一个 小的 大理石 .
[ðə; ðɪ] [lætər] [stʌbərnlɪ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['mɑ:rb(ə)] .
the latter stubbornly insisting that it was as large as a little marble .
这 后者 固执地 坚持说它只有小弹珠那么大。

" [ɔ:] ! [ræts] !
" **Aw ! rats !**
" 啊 ! 老鼠 !

“啊！老鼠！”

[wʌt] [ɪz] ['getɪŋ] [ju:; jʊ] , ['tɒʊbi] !
What is getting you , Toby !
什么 是 获得 你 , 托比 !

托比，你怎么了！

" [ɪk'skleɪmd] ['bændɪ] - [legz] , [ɪn] [dɪs'gʌst] .
" **exclaimed Bandy - legs , in disgust** .
" 惊呼 班迪 - 腿 , 在 厌恶 .

“罗圈腿厌恶地叫道。”

" [ʃɒr] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['dri:mɪŋ] ['ʊvər][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn]
" **Sure you must have been dreaming over it , and things have been**
" 当然 你 必须 有 到过 做梦 超过 它 , 和 事物 有 到过
['grʊvɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] .
growing all night .
生长 全部 夜晚 .

“你肯定做梦梦到了，而且这些东西一整夜都在生长。”

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [ə; eɪ] [pi:] ['i:v(ə)n] . "
I tell you it was smaller'n a pea even . "
我 告诉 你 它 曾是 - 一个 豌豆 甚至 . "

我告诉你，它比豌豆还小。

" [ɑ:r] - [ɑ:r] - ['rekən] [aɪ] [noʊ] , " ['grʌmbld] ['tɒʊbi] , [æz; əz] ['stʌbərŋ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] ; "
" **R - r - reckon I know , " grumbled Toby , as stubborn as he could be ;** "
" 拉 - r - 估计 我 知道 , " 咕哝 托比 , 作为 固执的 作为 他 可以 是 ; "
[ænd; ənd]
and
和

“我.....我想我知道，”托比固执地咕哝道；“

[aɪl] [bi:] - [bi:] - [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [tɪl] [ju:; jʊ][pi:] - [pi:] - [pru:v] [ðə; ði] [ˈlðər] [wei] .
" **I'll b - b - believe it till you p - p - prove the other way .**
患病的 b - b - 相信 它 直到 你 p - p - 证明 这 其他 方式 .

除非你拿出相反的证据，否则我都会相信。

" [soʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈbændi] - [legz] , [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtʃælɪndʒd] , [sprʌŋ] [tu:; tə]
" **So , of course , Bandy - legs , feeling that he had been challenged , sprung to**
" 所以 , 的 课程 , 班迪 - 腿 , 感觉 那 他 有 到过 挑战 , 弹簧 到
[hɪz; ɪz] [fi:t] .
his feet .
他的 脚 .

“所以，罗圈腿当然觉得自己受到了挑战，立刻跳了起来。”

" [aɪl] [du:][aɪ 'ti:] , [ðen] , [dʒʌst][tu:; tə] [ʊʊ] [ju:; jʊ] !
" **I'll do it , then , just to show you !**
" 患病的 做 它 , 然后 , 只是 到 展示 你 !

“那我就做给你看！ ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
" **he exclaimed , as he made for the opening of the tent .**
" 他 惊呼 , 作为 他 制成 为了 这 开幕 的 这 帐篷 .

“他一边喊着，一边走向帐篷的开口。”

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [ˈgrʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgraʊlɪŋ] [wɪ'ðɪn] .
A minute later they heard him grumbling and growling within .
一个 分钟 之后 他们 听到 他 抱怨 和 咆哮 之内 .

一分钟后，他们听到他在屋里发出咕哝和咆哮声。

[ðen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [keɪm] [ˈwelɪŋ] [fɔ:rθ] :
Then his voice came welling forth :
然后 他的 嗓音 来了 并 前进 :

然后他的声音哽咽了出来：

" [seɪ] , [mæks] ! "
" **Say , Max !** "
" 说 , 最大限度 ! "

“喂，麦克斯！ ”

" [hə'loʊ] ! "
" **Hello !** "
" 你好 ! "

“你好！ ”

" [wʌz; wəz][aɪ] [ˈdri:mɪŋ] , [ɔ:r][dɪd][aɪ] [si:] [ju:; jʊ][pʊt] [ðæt] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈhævərsæk] ? "
" **Was I dreaming , or did I see you put that thing in this haversack ?** "
" 曾是 我 做梦 , 或者 做过 我 看 你 放 那 事物 在 这 手提袋 ? "

“我是在做梦吗？我好像看到你把那东西放进了这个背包里？”

" [ju:; jʊ] [ʃʊr] [sɔ:] [em 'i:] , [ˈbændi] - [legz] , " [rɪˈplaɪd] [mæks] ,
" **You sure saw me , Bandy - legs ,** " **replied Max ,**
" 你 当然 锯 我 , 班迪 - 腿 , " 回复 最大限度 ,

“你肯定看见我了，罗圈腿，”马克斯回答道。

[ˈfi:lɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪr] [ˈbɜ:rnɪŋ] [sen'seɪ(ə)n][dɑ:rt][ɔ:l][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [fleʃ] ,
feeling a queer burning sensation dart all over his flesh ,
感觉 一个 酷儿 燃烧 感觉 镖 全部 超过 他的 肉 ,

一股奇怪的灼烧感瞬间传遍全身，

[æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [sə'spɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈsʌd(ə)nli] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
as though a suspicion of coming trouble suddenly took possession of him .
作为 尽管 一个 怀疑 的 未来 麻烦 突然 采取 拥有 的 他 .

仿佛他突然预感到会有麻烦发生。

" [ju:; jʊ] [tʌkt] [aɪ 'ti:] [ə'wei] [ɪn] [pɪŋk] ['kɑ:t(ə)n] , ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn'saɪd] [ðə; ði]
" **You tucked it away in pink cotton , didn't you ?** " **demanded the one inside the**
" 你 塞进去 它 离开 在 粉色的 棉布 , 没有 你 ? " 要求 这 一 里面 这
[tent] .
tent .
帐篷 .

“你把它藏在粉红色的棉布里了，对吧？”帐篷里的人质问道。

" [ðæts] [wʌt] [hi:; hi] [di:] - [di:] - [dɪd] , " ['ænsər] ['tʊɒbi] , [brɪ'fɔ:r] [mæks] [kʊd; kəd] [spi:k] .
" **That's what he d - d - did ,** " **answered Toby , before Max could speak .**
" 那就是 什么 他 d - d - 做过 , " 回答 托比 , 前 最大限度 可以 说话 .

“他就是这么做的，”托比在马克斯开口之前回答道。

" [ænd; ʌnd] [seɪ] , [mæks] , [dɪd] [ju:; jʊ] [teɪk] [hɜ:r; həɹ] [aʊt] [ə'gen] ? " [æskt] ['bændi] - [legz] ,
" **And say , Max , did you take her out again ?** " **asked Bandy - legs ,**
" 和 说 , 最大限度 , 做过 你 拿 她 出去 再次 ? " 问 班迪 - 腿 ,
[rɪ'prɒʊtʃəli] .
reproachfully .
责备地 .

“对了，麦克斯，你又带她出去了吗？”罗圈腿责备地问道。

" [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] , " ['ænsər] [mæks] , ['fɜ:rmlɪ] .
" **I did not ,** " **answered Max , firmly .**
" 我 做过 不是 , " 回答 最大限度 , 牢牢 .

“我没有，”马克斯坚定地回答道。

[hi:; hi] [ʃɑ:t] [ə; eɪ] [glæns] [tɔ:rd] ['sti:v] .
He shot a glance toward Steve .
他 射击 一个 瞥一眼 朝向 史蒂夫 .

他瞥了史蒂夫一眼。

[ðæt] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sterɪŋ] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] .
That individual seemed to be staring , just as the others were .
那 个人 似乎 到 是 凝视 , 只是 作为 这 其他的 是 .

那个人似乎正盯着别人看，就像其他人一样。

[mæks] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [nɑ:t] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [ɪndɪ'keɪ(ə)n] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ə'mju:zmənt] .
Max could discover not the faintest indication on his part of amusement .
最大限度 可以 发现 不是 这 最微弱 指示 在 他的 部分 的 娱乐 .

马克斯没有发现他身上有丝毫愉悦的迹象。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi] ['i:v(ə)n] [lʊkt] [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ʌnd] [ə'raʊzd] .
Indeed , he even looked indignant and aroused .
的确 , 他 甚至 看起来 愤怒 和 被唤醒 .

事实上，他甚至显得义愤填膺，情绪激动。

" [wel] , [ɔ:l] [aɪ] [si: ən] [seɪ] [ðen] , [ɪz] , [ɪts] ['maɪti] ['fʌni] , " ['bændi] - [legz] [kept] [ɑ:n] [rɪ'pi:tɪŋ] .
" **Well , all I c'n say then , is , it's mighty funny ,** " **Bandy - legs kept on repeating .**
" 出色地 , 全部 我 c'n 说 然后 , 是 , 它是 强大的 有趣的 , " 班迪 - 腿 保留 在 重复 .

“好吧，那我只能说，这真是太搞笑了，”罗圈腿不停地重复道。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɑ:rdbo:rd] [bɑ:ks] ? " [kɔ:ld] [aʊt] [mæks] .
" **Can't you find the little cardboard box ?** " **called out Max .**
" 不能 你 寻找 这 小的 纸板 盒子 ? " 称为 出去 最大限度 .

“你找不到那个小纸盒吗？”马克斯喊道。

" [nɑ:t] ['eni] ; [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [aɪ 'ti:] [eɪnt] [hɪr] ! " [keɪm] [ɪn] [rɪ'plɑɪ] .
" **Not any ; I tell you it ain't here !** " **came in reply .**
" 不是 任何 ; 我 告诉 你 它 不是 这里 ! " 来了 在 回复 .

“一个也没有；我告诉你，这里根本没有！”有人回答道。

" [oʊ] ! [es] - [es] - [ʌks] ! [juː; jʊ][en] - [en] - [niːd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [speks] [aɪ][dʒiː] - [dʒiː] - [ges] , [ˈbændɪ]
" **Oh ! s - s - shucks ! you n - n - need a pair of specs I g - g - guess , Bandy**
" 哦 ! s - s - 哎呀 ! 你 n - n - 需要 一个 一对 的 规格 我 克 - 克 - 猜测 , 班迪
! " [dʒɪəd] [ˈtɒʊbi] .
! " **jeered Toby** .
! " 嘲笑 托比 .

“哦！哎呀！看来你需要一副眼镜了，班迪！”托比嘲笑道。

" [fetʃ] [ðə; ði][bəɪg] [aʊt] [hɪr] , " [ˈɔːrdərd] [mæks] ;
" **Fetch the bag out here , " ordered Max ;**
" 拿来 这 包 出去 这里 , " 订购 最大限度 ;

“把包拿出来，”马克斯命令道；

[ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈrekəɡnaɪzd] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] ,
and as he was the recognized head of the club ,
和 作为 他 曾是 这 认可 头 的 这 俱乐部 ,

由于他是俱乐部公认的领导人，

[hɪz; ɪz][wɜːrd][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wʌz; wəz] [lɔː] .
his word in a case of this kind was law .
他的 单词 在 一个 案件 的 这 种类 曾是 法律 .

在这种案件中，他的话就是法律。

[ðə; ði] [brɔːd] - [ˈʃouldərd] [bɔɪ] [ˈkwɪkli] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] .
The broad - shouldered boy quickly hove in sight .
这 广阔 - 肩部 男生 迅速地 霍夫 在 视线 .

那个肩膀宽阔的男孩迅速出现在视线中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈleðər] [ˈhævərsæk] ; [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [feɪs] [siːmd] [ˈpʌkərd] [ʌp] [ɪn]
He was carrying the leather haversack ; and his face seemed puckered up in
他 曾是 携带 这 皮革 手提袋 ; 和 他的 脸 似乎 皱巴巴的 向上 在

[ə; eɪ] [fraʊn] .
a frown .
一个 皱眉 .

他背着皮质背包，脸上似乎带着愁容。

" [speks] , [ˈnʌθɪŋ] !
" **Specs , nothing !**
" 规格 , 没有什么 !

“规格？没有！”

" [hiː; hi] [snæpt] .
" **he snapped .**
" 他 啪啪 .

他突然爆发了。

" [dʒʌst][juː; jʊ][ræm][jʊr; jər] [pɔː] [ɪnˈsaɪd] , [ˈtɒʊbi] - , [ænd; ænd] [lets] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [juː; jʊ]
" **Just you ram your paw inside , Toby Jucklin , and let's see how much better you**
" 只是 你 内存 你的 爪子 里面 , 托比 - , 和 我们来吧 看 如何 很多 更好的 你

[siː ən] [səkˈsiːd] .
c'n succeed .
c'n 成功 .

“托比·贾克林，你就把你的爪子伸进去，看看你能成功多少。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ˈtʃælɪndʒd] , [ˈtɒʊbi] [felt] [ɪn] [ˈɑːnər] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈtraɪəl] .
" **Of course , being thus challenged , Toby felt in honor bound to make the trial .**
" 的 课程 , 存在 因此 挑战 , 托比 毛毡 在 荣誉 边界 到 制作 这 审判 .

“当然，受到这样的挑战，托比出于荣誉感，有义务接受审判。”

[ˈevriwʌn] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈræpɪdli] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈɪntrəst] ;
Everyone watched with rapidly growing interest ;
每个人 观看 和 快速 生长 兴趣 ;

大家看得越来越投入；

[ænd; ənd] [wen] [mæks] [stɒʊ] [ə'ɪlðə] [lʊk] [æt; ət] ['sti:v] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['plʌz(ə)ld] [ðæn; ðən]
and when Max stole another look at Steve he was more puzzled than
和 什么时候最大限度 偷窃 其他 看 在 史蒂夫 他 曾是 更多的 困惑 比
[brʊd:r] .
before .
前 .

当马克斯再次偷瞄史蒂夫时，他比之前更加困惑了。

[wʌz; wəz] ['sti:v] ['traɪn] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ;
Was Steve trying to play a trick on his chums ;
曾是 史蒂夫 尝试 到 玩 一个 诡计 在 他的 朋友们 ;
史蒂夫是不是想捉弄他的朋友们？

[ɔ:r][kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi]['pa:səb(ə)][ðæt] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [fæsɪ'neiʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] [pɜ:rlz]
or could it be possible that the strong fascination which he admitted pearls
或者 可以 它 是 可能的 那 这 强的 魅力 哪个 他 承认 珍珠
[ɔ:lweɪz] [hæd; həd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['temptɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'si:v] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ?
always had for him was tempting him to deceive his comrades ?
总是 有 为了 他 曾是 诱人的 他 到 欺骗 他的 同志们 ?
或者，他承认自己一直对珍珠有着强烈的迷恋，这是否有可能诱使他欺骗他的同伴？

[mæks] [heɪtɪd] [tu:; tə]['i:v(ə)n] [ə'lʌʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [tu:; tə][geɪn] ['lɑ:dʒmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ;
Max hated to even allow such a suspicion to gain lodgment in his mind ;
最大限度 憎恨 到 甚至 允许 这样的 一个 怀疑 到 获得 提交 在 他的 头脑 ;
马克斯恨不得让这种怀疑在他心中扎根；

[bʌt; bət]['æftə] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] , [hʌʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [help] [aɪ 'ti:] ?
but after what he had seen , how could he help it ?
但 后 什么 他 有 已见 , 如何 可以 他 帮助 它 ?
但是，目睹了这一切之后，他又怎能不这么做呢？

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][seɪ] ['ɪnʌθɪŋ] [tu:; tə] ['eniwʌn] , [nɑ:t]['i:v(ə)n][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['əuɪn] , [bʌt; bət][dʒʌst]
He determined to say nothing to anyone , not even his cousin Owen , but just
他 决定 到 说 没有什么 到 任何人 , 不是 甚至 他的 表哥 欧文 , 但 只是
[wɑ:tʃ] [dɪ'veləpmənts] .
watch developments .
手表 发展 .
他决定什么也不告诉任何人，甚至连他的表弟欧文也不说，只是静观其变。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['tɒʊbi:z] ['kɑ:nfɪdəns] ['kwɪkli] [geɪv] [wei] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tu:; tə] [dɪs'meɪ] .
Of course Toby's confidence quickly gave way to something akin to dismay .
的 课程 托比的 信心 迅速地 给予 方式 到 某物 类似的 到 沮丧 .
当然，托比的自信很快就被一种类似沮丧的情绪所取代。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə]['ræt(ə)][ðə; ði] ['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði][bæg] [ə'raʊnd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [bʌt; bət]
He seemed to rattle the contents of the bag around again and again , but
他 似乎 到 嘎嘎作响 这 内容 的 这 包 大约 再次 和 再次 , 但
[ə'pærəntli] [wɪ'ðʌʊt] [sək'ses] .
apparently without success .
显然 没有 成功 .
他似乎反复摇晃着袋子里的东西，但显然没有成功。

" [wel] , " [skɔft] ['bændi] - [legz] , ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][tɜ:rn][tu:; tə] [kroʊ] ,
" Well , " scoffed Bandy - legs , realizing that it was his turn to crow ,
" 出色地 , " 嘲笑 班迪 - 腿 , 意识到 那 它 曾是 他的 转动 到 乌鸦 ,
“哼,”罗圈腿嗤之以鼻，意识到该轮到他得意洋洋了。

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [prə'du:s] [ðə; ði] [gʊdz] , ['tɒʊbi] ?
" why don't you produce the goods , Toby ?
" 为什么 不 你 生产 这 商品 , 托比 ?
“托比，你为什么不自己生产呢？ ”

[juː; jʊ] [sed] [aɪ] ['hiːdɪd] [speks] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?
You said I needed specs , didn't you ?
你 说 我 需要 规格 , 没有 你 ?

你说过我需要规格参数，对吧？

[ðə; ði][fɜːrst] [per] [wiː; wi][faɪnd] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bɪg] ['sʌnflaʊə] [goʊz][ɑːn][jɔː; jər][noʊz] .
The first pair we find floating down the Big Sunflower goes on your nose .
这 第一的 一对 我们 寻找 漂浮的 向下 这 大的 向日葵 去 在 你的 鼻子 .

我们发现的第一对顺着大向日葵漂下来的眼镜，戴在你的鼻子上。

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [ʃʊ] [ʌp] ?
Why don't you show up ?
为什么 不 你 展示 向上 ?

你为什么不来？

[lets] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['kɑːrdbɔːrd] [bɑːks] .
Let's see that little cardboard box .
我们来吧 看 那 小的 纸板 盒子 .

让我看看那个小纸盒。

" [ˈtoʊbi] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz][hænd] .
" Toby withdrew his hand .
" 托比 退出 他的 手 .

托比缩回了手。

[hiː; hi] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [pɪr] [wɪðɪn] [ðə; ði] ['leðər] [paʊtʃ] [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]
He seemed about to try and peer within the leather pouch when the voice of
他 似乎 关于 到 尝试 和 同伴 之内 这 皮革 小袋 什么时候 这 嗓音 的

他似乎正要往皮袋里张望，这时一个声音响起.....

[mæks] [stɔːpt] [hɪm; ɪm] .
Max stopped him .
最大限度 停止 他 .

马克斯拦住了他。

" [tɜːrn][aɪ 'tiː][ɪn'saɪd] [aʊt] , [ˈtoʊbi] ! " [sed] [ðə; ði] ['liːdər] , ['kwaiətli] .
" Turn it inside out , Toby ! " said the leader , quietly .
" 转动 它 里面 出去 , 托比 ! " 说 这 领导者 , 悄悄 .

“把它翻过来，托比！”领头人平静地说。

" [jes] , [dʌmp] ['evriθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
" Yes , dump everything on the table .
" 是的 , 倾倒 一切 在 这 桌子 .

“是的，把所有东西都摆在桌面上。”

[ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] !
That's the ticket !
那就是 这 票 !

就是它了！

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stiːv] [hɪm'self] [huː] [sed] [ðɪs] .
" It was Steve himself who said this .
" 它 曾是 史蒂夫 他自己 WHO 说 这 .

这是史蒂夫本人说的。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒʊʊk] ['stiːv] ['sɜːrt(ə)nli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] .
If he was playing a joke Steve certainly knew how to keep a straight face .
如果 他 曾是 玩耍 一个 开玩笑 史蒂夫 当然 知道 如何 到 保持 一个 直的 脸 .

如果他是在开玩笑，史蒂夫肯定知道如何保持面不改色。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈiːgər] , [ɪnˈdɪgnənt] , [ˈiːv(ə)n] [əˈlɑːrmd] ; [bʌt; bət] [mæks] [kʊd; kəd] [siː] [nɑːt][wʌn][ˈsɪŋg(ə)l]
He looked eager , indignant , even alarmed ; but Max could see not one single
他 看起来 渴望的 , 愤怒 , 甚至 惊慌 ; 但 最大限度 可以 看 不是 一 单身的
[saɪn][ʌv; əv][ˈsiːkrət] [ˈlæftər] .
sign of secret laughter .
符号 的 秘密 笑声 .
他看起来既急切又愤慨, 甚至有些惊恐; 但马克斯却丝毫没看出他有偷偷发笑的迹象。

[ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðoʊz] [tel] - [teɪl] [ɔːbz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈsiːkrət] [θɔːts] [ɑːr; ər][soʊ][ˈɔːf(ə)n]
Even his eyes , those tell - tale orbs by which the secret thoughts are so often
甚至 他的 眼睛 , 那些 告诉 - 故事 球体 经过 哪个 这 秘密 想法 是 所以 经常
[brɪˈtreɪd] ,
betrayed ,
背叛 ,
就连他的眼睛, 那双经常泄露秘密想法的、会泄露秘密的眼眸,

[feɪld] [tuː; tə] [dɪsˈkloʊz] [ðə; ði][ˈtwɪŋk(ə)l] [mæks] [ˈfəli] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd] .
failed to disclose the twinkle Max fully expected to find .
失败的 到 透露 这 闪烁 最大限度 完全 预期的 到 寻找 .
未能揭示出Max原本期望发现的闪光点。

[ˈtoʊbi] [əuˈbeɪd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
Toby obeyed instructions .
托比 服从 指示 .
托比服从了指示。

[kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈmɑːtli] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər][æpt][tuː; tə] [pruːv] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈrætlɪd]
Quite a motley collection of various things that were apt to prove useful rattled
相当 一个 杂乱无章 收藏 的 各种各样的 事物 那 是 易于 到 证明 有用 摇晃
[ɑːn][ðə; ði] [rʌf] [bɔːrd] [ˈteɪbl] [æz; əz][hiː; hi][held][ðə; ði] [paʊtʃ] [ʌp][baɪ] [tuː] [ˈkɔːrnərz] .
on the rough board table as he held the pouch up by two corners .
在 这 粗糙的 木板 桌子 作为 他 握住 这 小袋 向上 经过 二 角落 .
他拎着袋子的两个角, 袋子里各种各样可能派上用场的物品在粗糙的木板桌上叮当作响。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːrdbɔːrd] [bɑːks][wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] .
The little cardboard box was missing .
这 小的 纸板 盒子 曾是 丢失的 .
小纸盒不见了。

[ˈtoʊbi] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈmætər] [soʊ] [ˈpɑːzətɪv] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [mɪsˈteɪk] ,
Toby , as if to make the matter so positive that there could be no mistake ,
托比 , 作为 如果 到 制作 这 事情 所以 积极的 那 那里 可以 是 不 错误 ,
托比, 仿佛要把事情说得如此肯定, 以至于绝对不会出错似的,

[ˈiːv(ə)n] [tɜːrnd] [ðə; ði][bæɡ][ɪnˈsaɪd] [aʊt] .
even turned the bag inside out .
甚至 转向 这 包 里面 出去 .
甚至把包翻了过来。

" [ʃiːz] [ɡɔːn] , [ˈfeloʊz] ! " [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] [ˈstiːv] , [ˈhɔːrslɪ] .
" **She's gone , fellows !** " **ejaculated Steve , hoarsely .**
" 她是 已消失 , 伙伴们 ! " 射精 史蒂夫 , 沙哑地 .
"她走了, 伙计们! "史蒂夫嘶哑着嗓子喊道。

" [ˈæftər][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [boʊstɪŋ] [sʌm; səm][slɑɪ] [θiːf] [hæz; həz] [krept] [raɪt] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [mɪdst] ,
" **After all our boasting some sly thief has crept right into our midst ,**
" 后 全部 我们的 吹嘘 一些 狡猾 贼 有 悄悄地爬 正确的 进入 我们的 中间 ,
"在我们大肆吹嘘之后, 竟然有个狡猾的小偷混进了我们中间。"

[ænd; ænd][ɡɑːt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [ˈbjuːti] !
and got away with our little beauty !
和 得到 离开 和 我们的 小的 美丽 !
他们竟然带走了我们的宝贝!

[ɪts] ['rɑ:t(ə)n] [lʌk] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .
It's rotten luck , that's what I say .
它是 烂 运气 , 那就是 什么 我 说 :

真是倒霉透了, 我只能这么说。

[ænd; ʌnd][fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][em 'i:] [aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [hi;; hi]['evər][dɪd][aɪ 'ti:] .
And for the life of me I don't see how he ever did it .
和 为了 这 生活 的 我 我 不 看 如何 他 曾经 做过 它 :

我百思不得其解, 他究竟是怎么做到的。

" [mæks] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [temp'teɪ](ə)n] [tu;; tə] [spi:k] [wʌz; wəz] [mɔ:r]
" Max opened his mouth , as though the temptation to speak was more
" 最大限度 打开 他的 嘴 ; , 作为 尽管 这 诱惑 到 说话 曾是 更多的
[ðæn; ðən][hi;; hi][kʊd; kəd][stænd] ;
than he could stand ;
比 他 可以 站立 ;

“马克斯张开嘴, 仿佛他再也无法抑制想要说话的冲动;

[bʌt; bət][hi;; hi] [kloʊzd] [aɪ 'ti:] ['kwɪkli] [ə'gen] .
but he closed it quickly again .
但 他 关闭 它 迅速地 再次 :

但他很快又把门关上了。

" [aɪl] [weɪt] [ænd; ʌnd] [si:] [wʌt] [hɪz; ɪz][lɪt(ə)] [geɪm] [ɪz] , " [hi;; hi] [kept] ['seɪɪŋ] [tu;; tə] [hɪm'self] .
" I'll wait and see what his little game is , " he kept saying to himself .
" 患病的 等待 和 看 什么 他的 小的 游戏 是 , " 他 保留 说 到 他自己 :

“我倒要看看他到底想要什么花招,”他不停地自言自语道。

" [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [trɪk] , [aɪ] ['nevər] [bɪ'li:vɪd] ['sti:v] [wʊd] [bi;; bi] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
" If it's a trick , I never believed Steve would be guilty of such a thing .
" 如果 它是 一个 诡计 , 我 绝不 相信 史蒂夫 会 是 有罪的 的 这样的 一个 事物 :

“如果这是个骗局, 我从来不相信史蒂夫会做出这种事。”

[ænd; ʌnd] ['hi:z] ['kæriɪŋ] [aɪ 'ti:] [aʊt] [dʒʌst] [laɪk] [hi;; hi] [ment] [aɪ 'ti:] , [tu:] .
And he's carrying it out just like he meant it , too .
和 他是 携带 它 出去 只是 喜欢 他 意思是 它 , 也 :

而且他确实按照自己的意愿执行了。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu;; tə][tɜ:rn][ðər; ðər] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [mæks] .
" The others were beginning to turn their eyes in the direction of Max .
" 这 其他的 是 开始 到 转动 他们的 眼睛 在 这 方向 的 最大限度 :

其他人开始把目光转向马克斯。

" [ju:v] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪt] ['sli:pər] , [mæks] ;
" You've always been such a light sleeper , Max ;
" 你已经 总是 到过 这样的 一个 光 轨枕 , 最大限度 ;

“你一直睡眠很浅, 麦克斯;

[haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:][ju;; jʊ] ['dɪdnt] [hɪr] [ðə; ði] [θi:f] [kri:p] [ɪn] , [ænd; ʌnd] [sɜ:rtʃ] ['aʊər; ɑ:r][bæg] ?
how is it you didn't hear the thief creep in , and search our bag ?
如何 是 它 你 没有 听到 这 贼 潜行者 在 , 和 搜索 我们的 包 ?

你怎么没听到小偷蹑手蹑脚地进来翻我们的包?

" ['bændɪ] - [legz] [æskt] .
" Bandy - legs asked .
" 班迪 - 腿 问 :

“罗圈腿问道。”

[mæks] ['rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
Max shrugged his shoulders .
最大限度 耸了耸肩 他的 肩膀 :

马克斯耸了耸肩。

" [ɔ:ɪ][aɪ][kæn; kən][seɪ] , [ˈfeləʊz] , [ɪz][ðæt][aɪ][ˈoʊnli][wʊʊk][ʌp][wʌnz][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][naɪt] ,
" **All I can say , fellows , is that I only woke up once during the night ,**
" 全部 我 能 说 , 伙伴们 , 是 那 我 仅有的 觉醒 向上 一次 期间 这 夜晚 ,
"伙计们, 我只能说, 我夜里只醒了一次。"

[ˈθɪŋkɪŋ][aɪ][hɜ:rd][sʌm; səm][wʌn][ˈmu:viŋ][əˈbaʊt] .
thinking I heard some one moving about .
思维 我 听到 一些 一 移动 关于 .
我好像听到有人走动的声音。

[bʌt; bət][aɪ][gɪv][ju:; jʊ][maɪ][wɜ:rd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][tent][ðen][hu:] [ˈdɪdnt][bɪˈlɔ:ŋ]
But I give you my word there was no one in the tent then who didn't belong
但 我 给 你 我的 单词 那里 曾是 不 一 在 这 帐篷 然后 WHO 没有 属于
[hɪr] .
here .
这里 .
但我可以向你保证, 当时帐篷里没有一个不属于这里的人。

" [mæks][wʌz; wəz][ˈləkɪŋ][streɪt][æt; ət][ˈsti:v][wen][hi:; hi][sed][ði:z][wɜ:rdz] .
" **Max was looking straight at Steve when he said these words .**
" 最大限度 曾是 寻找 直的 在 史蒂夫 什么时候 他 说 这些 字 .
"麦克斯说这些话的时候, 眼睛直直地盯着史蒂夫。"

[hi:; hi][ˈri:əli][ɪkˈspektɪd][tu:; tə][si:] [ðə; ði][ˈʌðər][tɜ:rn][red][wɪð; wɪθ][kənˈfju:ʒ(ə)n] , [pərˈhæps][ləf][ə; eɪ]
He really expected to see the other turn red with confusion , perhaps laugh a
他 真的 预期的 到 看 这 其他 转动 红色的 和 困惑 , 也许 笑 一个
[ˈlɪt(ə)] ,
little .
小的 ,
他原本以为会看到对方困惑得脸红, 或许还会笑出声来。

[ænd; ænd][ðen][ɪn][hɪz; ɪz][ˈju:ʒuəl][fræŋk][wei][əkˈnɑ:lɪdʒ][ðæt][hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][pɜ:rl]
and then in his usual frank way acknowledge that he had taken the pearl
和 然后 在 他的 通常 坦率 方式 承认 那 他 有 已采取 这 珍珠
[dʒʌst][tu:; tə][gɪv][hɪz; ɪz][tʃʌmz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʃɑ:k] .
just to give his chums a little shock .
只是 到 给 他的 朋友们 一个 小的 震惊 .
然后, 他以一贯坦率的方式承认, 他拿走珍珠只是为了给他的朋友们一个小小的惊喜。

[tu:; tə][ðə; ði][sərˈpraɪz][ʌv; əv][mæks][hi:; hi][sɔ:] [noʊ][sʌtʃ][saɪn][ʌv; əv][ɡɪlt][əˈpɑ:n][ðə; ði][feɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
To the surprise of Max he saw no such sign of guilt upon the face of his
到 这 惊喜 的 最大限度 他 锯 不 这样的 符号 的 有罪 之上 这 脸 的 他的
[frend] .
friend .
朋友 .

令马克斯惊讶的是, 他没有在朋友脸上看到任何愧疚的迹象。
[əˈpærəntli] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈri:z(ə)n][ɔ:r][ˈʌðər] , [ˈsti:v][ment][tu:; tə][ˈbreɪz(ə)n][aɪˈti:] [aʊt] .
Apparently , for some reason or other , Steve meant to brazen it out .
显然 , 为了 一些 原因 或者 其他 , 史蒂夫 意思是 到 厚颜无耻 它 出去 .
显然, 出于某种原因, 史蒂夫打算厚颜无耻地把它瞒天过海。

[rɪˈmembərɪŋ][haʊ][ðə; ði][ˈʌðər][hæd; həd][si:md][tu:; tə][bi:; bi][soʊ][ˈstreɪndʒli][ˈfæsɪneɪtɪd][baɪ][ðə; ði]
Remembering how the other had seemed to be so strangely fascinated by the
记住 如何 这 其他 有 似乎 到 是 所以 奇怪的 着迷 经过 这
[ˈhænsəm][pɜ:rl] ,
handsome pearl ,
英俊的 珍珠 ,
想起对方似乎对那颗漂亮的珍珠有着一种莫名的迷恋,

[meɪd] [mæks] ['ɪvər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [hiː; hi][ˈhɑːrdli] [nuː] [waɪ] .
" **made Max shiver a little , he hardly knew why .** "

制成 最大限度 颤抖 一个 小的 , 他 几乎 知道 为什么 .

这让马克斯微微打了个寒颤，他自己也说不清为什么。

" [wiː; wi][ɔːl] [sɔː] [juː; jʊ][pʊt][aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bəɪg] , [mæks] , " [dɪ'klerd] ['bændi] - [legz] .
" **We all saw you put it in the bag , Max , " declared Bandy - legs .** "

" 我们 全部 锯 你 放 它 在 这 包 , 最大限度 , " 声明 班迪 - 腿 .

“我们都看到你把它放进袋子里了，麦克斯，”罗圈腿说道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [lets] [duː] , " [sed] ['əuin] .
" **I tell you what let's do , " said Owen .** "

" 我 告诉 你 什么 我们来吧 做 , " 说 欧文 .

“我告诉你我们该怎么做，”欧文说。

" [pər'hæps][sʌm; səm] ['feləʊ] [ɪz][bent][ɑːn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒʊʊk][ɑːn][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː 'es] .
" **Perhaps some fellow is bent on playing a joke on the rest of us .** "

" 也许 一些 同伴 是 弯曲 在 玩耍 一个 开玩笑 在 这 休息 的 我们 .

“或许有人一心想跟我们开玩笑。”

[lets] ['set(ə)] [ðæt] [pɔɪnt] [soʊ][wiː; wi][wəʊnt] ['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [ə'gen] . " **Let's settle that point so we won't ever think of it again .** "

我们来吧 定居 那 观点 所以 我们 惯于 曾经 思考 的 它 再次 . " 我们

咱们把这个问题解决掉，免得以后再想起它。

" [dʒiː] - [dʒiː] - [gʊd] [aɪ'diːə] , ['əuin] .
" **G - g - good idea , Owen .** "

" G - 克 - 好的 主意 , 欧文 .

“好主意，欧文。”

[juː; jʊ][ɑːr] - [ɑːr] - [rʌn] [ðə; ði][dʒiː] - [geɪm] [tuː; tə][suːt] [jɔːr'self] , " [paɪpt] [ʌp][ðə; ði] ['iːgər] ['tʊʊbi] .
You r - r - run the g - game to suit yourself , " piped up the eager Toby . "

你 r - r - 跑步 这 克 - 游戏 到 套装 你自己 , " 管道 向上 这 渴望的 托比 .

“你完全按照自己的意愿掌控着游戏，”急切的托比插嘴道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [rɪ'piːt] [ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [ə'sɜːr(ə)n] , [mæks] , [tuː; tə] [wɪt] [iːt] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [wɪl]
" **Shall I repeat a form of assertion , Max , to which each one of us will**
" 将 我 重复 一个 形式 的 断言 , 最大限度 , 到 哪个 每个 一 的 我们 将要
[səb'skraɪb] ?
subscribe ?
订阅 ?

“马克斯，我是否应该重复一种我们每个人都认同的断言呢？”

" [æskt] ['əuin] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] ['redɪnəs] .
" **asked Owen , with his customary readiness .** "

" 问 欧文 , 和 他的 习惯 准备就绪 .

“欧文像往常一样机敏地问道。”

" [ˈsɜːrt(ə)nli] ; [ænd; ænd][pʊt][aɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][em 'iː][fɜːrst] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
" **Certainly ; and put it up to me first , " replied his cousin .** "

" 当然 ; 和 放 它 向上 到 我 第一的 , " 回复 他的 表哥 .

“当然可以；而且要先跟我商量，”他的表弟回答说。

" [ðen] [hɪr] [goʊz] .
" **Then here goes .** "

" 然后 这里 去 .

“那么，开始了。”

[aɪ] [hɪr'baɪ] [ə'fɜ:rm] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [brɪ'li:f] [aɪv] ['ni:ðər] [si:n]
I hereby affirm that to the best of my knowledge and belief I've neither seen
我 特此 确认 那 到 这 最好的 的 我的 知识 和 信仰 我已经 两者都不 已见
[nɔ:r] ['hændəld] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['kɑ:rdbo:rd] [bɑ:ks] [kən'teɪnɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [pɜ:rl] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [mæks]
nor handled that little cardboard box containing our pearl since the time Max
也不 处理 那 小的 纸板 盒子 包含 我们的 珍珠 自从 这 时间 最大限度
[dra:pt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ðɪs] [bæg] .
dropped the same in this bag .
掉落 这 相同的 在 这 包 .

我在此郑重声明，据我所知和所信，自从 Max 将珍珠丢进这个包里之后，我既没有见过也没有碰过那个装着珍珠的小纸盒。

[haʊ] [ɪz][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [mæks] ; [kæn; kən][ju:; jʊ] ['tru:θfəli] [dɪ'kler] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ? "
How is it with you , Max ; can you truthfully declare the same thing ? "
如何 是 它 和 你 , 最大限度 ; 能 你 说实话 宣布 这 相同的 事物 ? "
" 马克斯，你那边情况如何？你能如实陈述同样的事情吗？

" [aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [hɪr'baɪ] [du:][soʊ][ə'fɜ:rm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʌðər] , ['sɑ:ləmlɪ] .
" I can , and hereby do so affirm , " replied the other , solemnly .
" 我 能 , 和 特此 做 所以 确认 , " 回复 这 其他 , 庄严地 .
"我可以，并且在此郑重地确认，"另一个人严肃地回答道。

" ['bændɪ] - [legz] , [hoʊld][ʌp][jʊr; jər][hænd] , " ['əuɪn] [went] [ɑ:n] .
" Bandy - legs , hold up your hand , " Owen went on .
" 班迪 - 腿 , 抓住 向上 你的 手 , " 欧文 去 在 .
"罗圈腿，举起你的手，"欧文继续说道。

" [jʊr] [θɪŋ] .
" Sure thing .
" 当然 事物 .
当然可以。

[naʊ] [pʊt][,em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [test] , " [flæʃt] [ðə; ði] [brɔ:d] - ['ʃoʊldərd] [bɔɪ] , [æz; əz][hi:; hi] ['kwɪkli]
Now put me to the test , " flashed the broad - shouldered boy , as he quickly
现在 放 我 到 这 测试 , " 闪光灯 这 广阔 - 肩部 男生 , 作为 他 迅速地
[reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .
raised his hand .
提高 他的 手 .
"现在来考验我吧，"那个肩膀宽阔的男孩说着，迅速举起了手。

" [ðə; ði] [ʌðər] [wʌn] , ['bændɪ] - [legz] , [jʊr; jər] [raɪt] [hænd] .
" The other one , Bandy - legs , your right hand .
" 这 其他 一 , 班迪 - 腿 , 你的 正确的 手 .
"另一个，罗圈腿，你的右手。"

[ðer; ðər] , [ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] .
There , that's the ticket .
那里 , 那就是 这 票 .
好了，就是这个。

[du:][ju:; jʊ] ['sɑ:ləmlɪ] [gɪv] [jʊr; jər][wɜ:rd][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [mæks] [ænd; ənd][maɪ'self][dɪd] ,
Do you solemnly give your word the same as Max and myself did ,
做 你 庄严地 给 你的 单词 这 相同的 作为 最大限度 和 我 做过 ,
你是否像我和Max一样郑重承诺？

[ðæt] [ju:; jʊ] ['hævnt] [si:n] [ɔ:r] ['hændəld] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bɑ:ks] [sɪns] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dra:pt] [ɪn] [ðɪs] [bæg]
that you haven't seen or handled that little box since it was dropped in this bag
那 你 还没有 已见 或者 处理 那 小的 盒子 自从 它 曾是 掉落 在 这 包
[baɪ][maɪ]['kʌz(ə)n] ? "
by my cousin ? "
经过 我的 表哥 ? "
自从我表弟把那个小盒子放进这个包里之后，你就没见过也没碰过它了？

" [aɪ][ˈnevər][hæv; həv] , " [rɪˈplaɪd][ðə; ði][wʌn][ɑ:n][ðə; ði][stænd] .

" **I never have** , " **replied the one on the stand** .
" 我 绝不 有 , " 回复 这 一 在 这 站立 .

“我从来没有过,”证人席上的人回答道。

" [ˈtoʊbi] , [haʊ][ɪz][aɪˈti:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?

" **Toby , how is it with you ?**
" 托比 , 如何 是 它 和 你 ?

托比, 你怎么样?

" [ˈəuin] [kept][ɑ:n] .

" **Owen kept on** .
" 欧文 保留 在 .

欧文继续说道。

" [aɪ][es] - [es] - [seɪ][ɪgˈzæktli][ðə; ði][seɪm] .

" **I s - s - say exactly the same** .
" 我 s - s - 说 确切地 这 相同的 .

“我的意思也完全一样。”

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][keɪ] - [noʊ] [aɪ] [ˈhævnt] [si:n] ,

So far as I k - know I haven't seen ,
所以 远的 作为 我 k - 知道 我 还没有 已见 ,

据我所知, 我还没有见过。

[ertʃ] - [ˈhændəld][ɔ:r][ˈi:v(ə)n][es] - [smeld] [ðæt][ˈɪt(ə)][bi:] - [bi:] - [bɑ:ks] [sɪns] [mæks][hɪd][aɪˈti:][ɪn][ertʃ] - [ertʃ]

h - handled or even s - smelled that little b - b - box since Max hid it in h - h
h - 处理 或者 甚至 s - 闻起来 那 小的 b - b - 盒子 自从 最大限度 隐藏 它 在 h - h
- [hɪr] .
- **here** .
- 这里 .

自从 Max 把那个小小的 bb 盒子藏在这里之后, 我就没碰过它, 甚至没闻过它。

[aɪm] [kəmˈpli:tli] [ef] - [ef] - [ef] - [ef] " — [ˈwɪs(ə)] — " [ˈflæbərgæstɪd] [æt; ət][ˈfaɪndɪŋ][aɪˈti:] [ɡɔ:n] . "

I'm completely f - f - f - f " — whistle — " flabbergasted at finding it gone . "
我是 完全地 f - f - f - f " — 哨 — " 目瞪口呆 在 寻找 它 已消失 . "

我简直惊呆了——吹口哨——发现它不见了。

" [ænd; ənd] [ˈsti:v] , [wʌt] [əˈbaʊt][ju:; jʊ] ?

" **And Steve , what about you ?**
" 和 史蒂夫 , 什么 关于 你 ?

“史蒂夫, 你呢? ”

" [ˈəuin] [æskt] .

" **Owen asked** .
" 欧文 问 .

欧文问道。

[mæks] [ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [bɪˈwɪldərd] [ðæn; ðən][ˈevər] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði][wʌn][hi:; hi]

Max Hastings was more bewildered than ever when he heard the one he
最大限度 黑斯廷斯 曾是 更多的 困惑 比 曾经 什么时候 他 听到 这 一 他
[hæd; həd] [ˈpɑːzətɪvli] [si:] [ˈflʌmblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈleðər] [bæg] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [slept] [ˈpra:mptli]
had positively see fumbling at the leather bag while the others slept promptly
有 积极地 看 笨拙 在 这 皮革 包 尽管 这 其他的 睡着了 及时

[dɪˈkleɪr] :

declare :
宣布 :

当马克斯·黑斯廷斯听到那个他明明看到在其他入睡觉时摸索皮包的人立刻说道:

" [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] , [ˈfelouz] ,

" **So far as I know , fellows** ,
" 所以 远的 作为 我 知道 , 伙计们 ,

据我所知, 伙计们,

[aɪv] ['nevər] [si:n] [ɔ:r][ˈhændəld] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bɑ:ks] [sɪns] [mæks] [tʊk] [aɪˈti:] [ɔ:f] [ðɪs] ['teɪbl] [ænd; ənd]
I've never seen or handled that little box since Max took it off this table and
我已经 绝不 已见 或者 处理 那 小的 盒子 自从 最大限度 采取 它 离开 这 桌子 和
[stʌk] [aɪˈti:][ɪn][ðə; ði][bæg] .
stuck it in the bag .
卡住 它 在 这 包 .

自从 Max 把那个小盒子从桌子上拿下来放进包里之后，我就再也没见过或碰过它了。

[ænd; ənd] [ðæts] [maɪ][swɔ:rn] [æfɪˈdeɪvɪ] , [bɪˈli:v] [emˈi:] !
And that's my sworn affidavit , believe me !
和 那就是 我的 宣誓 宣誓书 , 相信 我 !

这是我发誓的，请相信我！

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
" **CHAPTER VI** .
" 章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [fɜ:rst] [kra:p] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] .
THE FIRST CROP FROM THE RIVER .
这 第一的 庄稼 从 这 河 .

河里的第一批庄稼。

['æftər] [ðæt] [streɪndʒ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] ['sti:v] ,
After that strange declaration on the part of Steve ,
后 那 奇怪的 宣言 在 这 部分 的 史蒂夫 ,

在史蒂夫发表了那番奇怪的声明之后，

[mæks] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][lɪps][mʌst; məst][bi:; bi] [si:ld] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər] .
Max felt that his lips must be sealed more than ever .
最大限度 毛毡 那 他的 嘴唇 必须 是 密封 更多的 比 曾经 .

马克斯觉得他必须比以往任何时候都更严守口如瓶。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [θɪŋz] ['ʊvər] .
He wanted a little time to think things over .
他 通缉 一个 小的 时间 到 思考 事物 超过 .

他想给自己一点时间仔细考虑一下。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[mæks] ['i:v(ə)n][bɪ'gæn][tu:; tə] ['wʌndər] ['weðər] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][dʒʌst] [dri:md] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:]
Max even began to wonder whether he could have just dreamed that he saw
最大限度 甚至 开始 到 想知道 无论 他 可以 有 只是 梦见 那 他 锯
['sti:v] ['fʌmblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hævərsæk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Steve fumbling at the haversack in the middle of the night ,
史蒂夫 笨拙 在 这 手提袋 在 这 中间 的 这 夜晚 ,

马克斯甚至开始怀疑，自己是不是做梦梦到半夜里看到史蒂夫笨手笨脚地摸索背包。

[ænd; ənd] ['mʌmblɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] .
and mumbling to himself all the while .
和 喃喃自语 到 他自己 全部 这 尽管 .

他一边自言自语，一边不停地嘟囔着。

[soʊ][hi:; hi] [kənˈklu:did] [tu:; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [bɪˈli:vɪd] [hi:; hi]
So he concluded to hold his tongue , say nothing of what he believed he
所以 他 结束 到 抓住 他的 舌头 , 说 没有什么 的 什么 他 相信 他
[hæd; həd] [si:n] ,
had seen ,
有 已见 ,

所以他决定保持沉默，对他所看到的一切只字不提。

[wɑ:tʃ] [ˈsti:v] [ˈkloʊsli] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər] [nu:] [di'veləpmənts] [tu;; tə][ə'raɪz] .
watch Steve closely , and wait for new developments to arise .

手表 史蒂夫 密切 , 和 等待 为了 新的 发展 到 出现 .

密切关注史蒂夫，等待新的事态发展。

[bɔɪz] [ɑ:r; ər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [nɑ:t] [mʌtʃ] [ˈɡɪv(ə)n][tu;; tə] [bɔ:n] [ˈspɛlz] [ʌv; əv] [dɪˈpreʃ(ə)n] .
Boys are , as a rule , not much given to long spells of depression .

男孩们 是 , 作为 一个 规则 , 不是 很多 给定 到 长的 咒语 的 沮丧 .

男孩通常不太容易长时间陷入抑郁。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ˈbɔɪənsɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lædz] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [θrouz] [ɔ:f][ðə; ði]
There is something in the natural buoyancy of a lad's nature that throws off the
[ɡlu:m] ,
gloom ,
愁云 ,

男孩天性中那种与生俱来的乐观精神，能够驱散阴霾。

[ænd; ənd] [ɪnˈvaɪts] [ðə; ði] [ˈtʃɪri] [ˈsʌnlɑɪt] [tu;; tə] [ˈentər] .
and invites the cheery sunlight to enter .

和 邀请 这 欢快的 阳光 到 进入 .

并欢迎明媚的阳光照进来。

[soʊ][ðə; ði] [hoʊl] [faɪv] [wɜ:r; wər] [su:n] [ˈi:ɡərli] [ˈplæniŋ] [æz; əz][tu;; tə][ðer; ðər] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] .
So the whole five were soon eagerly planning as to their work for the day .

所以 这 所有的 五 是 很快 急切地 规划 作为 到 他们的 工作 为了 这 天 .

于是，这五个人很快就兴致勃勃地开始计划当天的工作。

[fɜ:rst][ʌv; əv] [ɔ:l][ðə; ði] [tu:] [oʊld] [ˈboʊts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [tu;; tə] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [ʌp] [tu;; tə][ðə; ði]
First of all the two old boats which had served to carry them up to the
第一的 的 全部 这 二 老的 船 哪个 有 服务 到 携带 他们 向上 到 这
[fɔ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈevəɡri:n] [ˈrɪvər] [mʌst; məst][bi; bi] [sɪˈkjʊrli] [ˈhɪd(ə)n] .
forks of the Evergreen River must be securely hidden .

叉子 的 这 常绿 河 必须 是 安全地 隐 .

首先，必须妥善藏好那两艘曾载他们到常青河岔口的旧船。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈmeɪnli] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [praɪŋk] - [ˈlʌviŋ] [bɔɪz] [hu:] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈli:dərʃɪp]
This was mainly on account of those prank - loving boys who , under the leadership
这 曾是 主要 在 帐户 的 那些 恶作剧 - 爱 男孩们 WHO , 在下面 这 领导
[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈbʊli] ,
of the town bully ,
的 这 镇 欺负 ,

这主要是因为那些爱恶作剧的男孩们，在镇上恶霸的带领下，

[ted] [ˈfæftər] , [ðeɪ] [hæf] [ɪkˈspektɪd] [tu;; tə] [ˈfa:lʊz] [ðem; ðəm][tu;; tə] [ðɪs] [ˈri:dʒən] .
Ted Shafter , they half expected to follow them to this region .

泰德 沙夫特 , 他们 一半 预期的 到 跟随 他们 到 这 地区 .

他们几乎预料到会跟随泰德·沙夫特来到这个地区。

" [ɪf] [ðeɪ] [ˈevər] [keɪm] [əˈkrɔ:s] [ˈʌvər; ɑ:r] [ˈboʊts] , " [dɪˈklerd] [ˈsti:v] , [ˈræθfəli] , " [ju;; jʊ] [ɔ:l] [noʊ]
" If they ever came across our boats , " declared Steve , wrathfully , " you all know
" 如果 他们 曾经 来了 穿过 我们的 船 , " 声明 史蒂夫 , 愤怒地 , " 你 全部 知道
[wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] . "
what would happen . "
什么 会 发生 . "

“如果他们碰巧遇到我们的船，”史蒂夫愤怒地说道，“你们都知道会发生什么。”

" [i:zi] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [smæʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒtəms]] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [bɪɡ] [ˈdɔ:rnɪk] , " [dɪˈklerd]
" Easy enough to smash in the bottoms with a few big dornicks , " declared
" 简单的 足够的 到 粉碎 在 这 底部 和 一个 很少 大的 多尼克斯 , " 声明

“用几个大块头就能轻松砸烂底部，”他宣称。

[ˈbændi] - [legz] .
Bandy - legs .
班迪 - 腿 .

罗圈腿。

" [hʌ] !
" **Huh** !
" 嗯 !

“哈！

[ænd; ənd][em] - [em] - [meɪk] [ju: 'es][peg][,aɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði][ˈdʌblju:] - [ˈdʌblju:] - [wei] [bi:] - [bæk] [tu:; tə] [taʊn] ,
And m - m - make us peg it all the w - w - way b - back to town ,
和 米 - 米 - 制作 我们 钉子 它 全部 这 西 - 西 - 方式 b - 后退 到 镇 ,
" [grʌntɪd] [ˈtɒʊbi] ,
" **grunted Toby** ,
" 哼哼 托比 ,

“然后，嗯，让我们一路把它钉在回镇上的路上，”托比咕哝道。

[hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'maɪərər][ʌv; əv][leg][ˈeksəsaɪz] .
who was not known as a great admirer of leg exercise .
WHO 曾是 不是 已知 作为 一个 伟大的 仰慕者 的 腿 锻炼 .

他并不以热衷腿部锻炼而闻名。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] , " [sed] [mæks] , [ˈprɑ:ɪmptli] ;
" **All right , then , " said Max , promptly ;**
" 全部 正确的 , 然后 , " 说 最大限度 , 及时 ;

“好吧，”马克斯立即说道；

" [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˈbændi] - [legz] [ˈbetər] [get] [ˈbɪzi] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈbəʊts][tu:; tə] [ðæt] [bɪg] [koʊv] [wer]
" **you and Bandy - legs better get busy taking the boats to that big cove where**
" 你 和 班迪 - 腿 更好的 得到 忙碌的 采取 这 船 到 那 大的 海湾 在哪里
[ðə; ði][tɔ:l] [ri:dz] [groʊ] [soʊ] [θɪk] .
the tall reeds grow so thick .
这 高的 芦苇 生长 所以 厚的 .

“你和罗圈腿最好赶紧把船开到那个芦苇长得很茂密的大海湾去。”

[si:mz] [tu:; tə][em 'i:][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][haɪd][ˈaʊər; ɑ:r][kra:ft][soʊ] [wel] [ðer; ðər] ,
Seems to me you ought to be able to hide our craft so well there ,
似乎 到 我 你 应该 到 是 有能力的 到 隐藏 我们的 工艺 所以 出色地 那里 ,
我觉得你们应该能把我们的飞船藏得这么好才对。

[ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [wʊd] [bi:; bi][nekst][tu:; tə] [ˈnʌθɪŋ] . "
the chances of discovery would be next to nothing . "
这 机会 的 发现 会 是 下一个 到 没有什么 . "
被发现的几率几乎为零。

" [wi:; wi][si: ən][du:][,aɪ 'ti:][ɔ:l] [raɪt] , " [ə'fɜ:md] [ˈbændi] - [legz] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ʌp] .
" **We c'n do it all right , " affirmed Bandy - legs , as he started up** .
" 我们 c'n 做 它 全部 正确的 , " 确认 班迪 - 腿 , 作为 他 开始 向上 .
“我们一定能做到，”罗圈腿一边说着，一边站了起来。

" [kʌm] [ɑ:n] ,
" **Come on** ,
" 来 在 ,

“快点，

[ˈtɒʊbi] , [get][ə; eɪ] [mu:v] [ɑ:n][ju:; jʊ] . "
Toby , get a move on you . "
托比 , 得到 一个 移动 在 你 . "

托比，你快点儿！

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [si:] - [si:] - [kɑ:nt] [ju:; jʊ] ?
" **Wait a minute , c - c - can't you ?**
" 等待 一个 分钟 , c - c - 不能 你 ?
" 等等, cc, 你不能吗? "

[wɒts] [jʊr; jər][eɪt] - [eɪt] - ['hɜ:ri] .
What's your h - h - hurry .
是什么 你的 h - h - 匆忙 .

你这么着急干什么？

[ɑ:r] - [ɑ:r] - [ru:m] ['wɒznt] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ][di:] - [deɪ] , [aɪ][dʒi:] - [dʒi:] - [ges] . "
R - r - rome wasn't built in a d - day , I g - g - guess . "
拉 - r - 罗马 不是 建造 在 一个 d - 天 , 我 克 - 克 - 猜测 . "
罗马不是在诺曼底登陆日建成的, 我猜是这样。

" [wel] , [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][hæv; həv][aɪ 'ti:] [aʊt] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][kæn; kən] [si:] [ju:v] [gɑ:t]
" **Well , go ahead and have it out , because I can see you've got**
" 出色地 , 去 前方 和 有 它 出去 , 因为 我 能 看 你已经 得到
['sʌmθɪŋ] [ɑ:n][jʊr; jər][maɪnd] .
something on your mind .
某物 在 你的 头脑 .
"好吧, 那就说出来吧, 因为我看得出来你心里有事。"

[naʊ] , [wɒts] ['i:tɪŋ] [ju:; jʊ] , ['toʊbi] ?
Now , what's eating you , Toby ?
现在 , 是什么 吃 你 , 托比 ?
托比, 你最近有什么烦心事吗?

" [ðə; ði] ['lðər] [kəm'pleɪnd] .
" **the other complained .**
" 这 其他 抱怨 .

另一个人抱怨道。

" [aɪ]['oʊnli]['dʌblju:] - ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][æsk] [mæks] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['wɒdnt] [bi:; bi][dʒi:] - [dʒi:] - [ʊd] [pi:] - [pi:] - [pi:]
" **I only w - wanted to ask Max if it wouldn't be g - g - ood p - p - p**
" 我 仅有的 西 - 通缉 到 问 最大限度如果 它 不会 是 克 - 克 - 好 p - p - p
- [pi:] " — ['wɪs(ə)l] — " ['pɑ:ləsi][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wi:; wi] [li:v] [ðə; ði]
- p " — whistle — " policy for us to mark the place where we leave the
- p " — 哨 — " 政策 为了 我们 到 标记 这 地方 在哪里 我们 离开 这
['boʊts] .
boats .
船 .

"我只是想问问马克斯, 我们标记一下我们离开船只的地方, 这样做是不是个好主意? "——吹口哨——"

[ðer; ðər] !
There !
那里 !
那里!

[du:][ju:; jʊ][get] [ðæt] , ['bændi] - [legz] ?
do you get that , Bandy - legs ?
做 你 得到 那 , 班迪 - 腿 ?
你明白了吗, 罗圈腿?

" ['toʊbi] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] [traɪ'ʌmfəntli] .
" **Toby asked this question triumphantly .**
" 托比 问 这 问题 凯旋而归 .
托比得意洋洋地问出了这个问题。

[streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] , [ðæt] [wen'evər] [hi:; hi] ['stʌmblɪd] [moʊst][ɪn][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] ,
Strange to say , that whenever he stumbled most in his speech ,
奇怪的 到 说 , 那 每当 他 踉跄 最多 在 他的 演讲 ,
说来奇怪, 每当他演讲最磕磕绊绊的时候,

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][hɔːlt] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðæt] [ʃɔːrt] ['wɪs(ə)l] ,
so that he was compelled to halt , and give that short whistle ,
所以 那 他 曾是 被迫 到 停止 , 和 给 那 短的 哨 ,
于是他被迫停下脚步, 吹响了那声短促的哨声。

[ˈtoʊbi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [hɪtʃ] .
Toby was able to finish what he was saying without a single hitch .
托比 曾是 有能力的 到 结束 什么 他 曾是 说 没有 一个 单身的 拴住 .
托比顺利地把话说完了, 没有出现任何差错。

[ˈstiːv] [ˈɔːf(ə)n] [dɪˈklerd] [,aɪ ˈtiː] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm][ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈreɪlroʊd] [ˈkrɔːsɪŋ] .
Steve often declared it reminded him of a country railroad crossing .
史蒂夫 经常 声明 它 提醒 他 的 一个 国家 铁路 过境 .
史蒂夫经常说, 这让他想起了乡村铁路道口。

[ðer; ðər][juː; jʊ] [brˈheld] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [saɪn] : " [stɔːp] !
There you beheld the warning sign : " Stop !
那里 你 观看 这 警告 符号 : " 停止 !
你看到了警告标志: “停!

[lʊk] !
Look !
看 !
看!

[ˈlɪs(ə)n] !
Listen !
听 !
听!

" [ænd; ənd][əˈpɑːn] [kəm'plain] [ɪˈmiːdiətli] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] ['wɪs(ə)l] , [ˈæftər] [wɪtʃ] [ˈevriθɪŋ] [muːvd]
" and upon complying immediately heard the whistle , after which everything moved
" 和 之上 遵守 立即地 听到 这 哨 , 后 哪个 一切 已搬
[ɑːn] [ˈsmuːðli] .
on smoothly .
在 顺利 .
“照做之后, 立刻听到了哨声, 之后一切都顺利进行。”

" [ˈtoʊbi] , [ðæts] [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ˈʌv; əv] [jɔːrz] , " [mæks] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [dɪˈkler]
" Toby , that's a sensible suggestion of yours , " Max hastened to declare
" 托比 , 那就是 一个 明智的 建议 的 你的 , " 最大限度 加快 到 宣布
.
:
.
“托比, 你的建议很明智,”马克斯赶紧说道。

" [ɪf] [soʊ][biː; bi][juː; jʊ] [haɪd] [ðə; ðɪ][ˈboʊts] [əˈweɪ] [soʊ] [wel] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkudnt] [ˈevər][faɪnd][ðə; ðɪ] [seɪm]
" If so be you hide the boats away so well that we couldn't ever find the same
" 如果 所以 是 你 隐藏 这 船 离开 所以 出色地 那 我们 不能 曾经 寻找 这 相同的
[əˈɡen] [wiːd] [ʃɒr] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][naɪs] [ˈpɪkl] ,
again we'd sure be in a nice pickle ,
再次 我们会 当然 是 在 一个 好的 泡菜 ,
“如果真是这样, 你们把船藏得那么好, 让我们再也找不到同样的船了, 那我们可就麻烦大了。”

[eɪ] , [ˈəuɪn] ? "
eh , Owen ? "
嗯 , 欧文 ? "
嗯, 欧文?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmɑːrk] , " [ðə; ðɪ][wʌn] [əˈdrest] [rɪˈplaɪd] ;
" I should remark , " the one addressed replied ;
" 我 应该 评论 , " 这 一 已解决 回复 ;
“我应该说,”被问到的人回答道;

" [ðæt] [træmp][tu:; tə] ['kɑ:rsn] [wʊd] [bi:; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pi:tʃ] .
" **that tramp to Carson would be anything but a peach** .
" 那 流浪汉 到 卡森 会 是 任何事物 但 一个 桃 。

“去卡森的那趟流浪之旅绝对不会轻松愉快。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r][kæmp] [stʌf] [tu:; tə][təʊt] [ə'bi:ŋ] , [tu:] . " **And with all our camp stuff to tote along , too** . "
和 和 全部 我们的 营 东西 到 手提袋 沿着 , 也 . "

我们还要带上所有露营装备。

" [ɪk'skju:s][,em 'i:] !
" **Excuse me** !
" 原谅 我 !

“打扰一下！”

" ['bændi] - [legz] [ɪk'skleɪmd] .
" **Bandy - legs exclaimed** .
" 班迪 - 腿 惊呼 。

“罗圈腿”惊呼道。

" [meɪk] [ʃʊr] [wi:l] [mɑ:rk][ðə; ði] [pleɪs] , [bɔɪz] .
" **Make sure we'll mark the place , boys** .
" 制作 当然 出色地 标记 这 地方 , 男孩们 。

“伙计们，一定要做好标记。”

[naʊ] , [get][ə; eɪ] [mu:v] [ɑ:n] , [ˈtɒʊbi] .
Now , get a move on , Toby .
现在 , 得到 一个 移动 在 , 托比 。

托比，快点儿。

[wer] [wɪl] [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ju:; jʊ] [wen] [wi:; wi][get] [θru:] [ʼaʊər; ɑ:r][dʒɑ:b] ? " **Where will we find the rest of you when we get through our job ?** "
在哪里 将要 我们 寻找 这 休息 的 你 什么时候 我们 得到 通过 我们的 工作 ? "

我们完成工作后，会在哪里找到你们其他人呢？

" [oʊ] ! ['sʌmwər] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [mæks] [rɪ'plaɪd] .
" **Oh ! somewhere around here , " Max replied** .
" 哦 ! 某处 大约 这里 , " 最大限度 回复 。

“哦！就在这附近，”马克斯回答道。

" [ju:; jʊ] [si:] [wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ][bɪg][dʒɑ:b] [ɑ:r'selvz] , ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tent] ,
" **You see we've got a big job ourselves , taking down the tent** ,
" 你 看 我们已经 得到 一个 大的 工作 我们自己 , 采取 向下 这 帐篷 ,

“你看，我们自己也有一项艰巨的任务，那就是拆除帐篷。”

[ˈpʊtɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ə'gen] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
putting it up again some distance away from the water ,
推杆 它 向上 再次 一些 距离 离开 从 这 水 ,

把它重新架设在离水边一段距离的地方。

[rɪ'mu:vɪŋ] ['evri] [saɪn][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] ['hævɪŋ] [kæmpt] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] .
removing every sign of our having camped here , and then disappearing .
移除 每一个 符号 的 我们的 拥有 露营 这里 , 和 然后 消失 。

清除我们曾在此露营的所有痕迹，然后消失得无影无踪。

[ju:l] [bi:; bi] [bæk] [lɔ:ŋ] [bɪfɔ:r] [wɪə(r)] [dʌŋ] .
You'll be back long before we're done .
你会 是 后退 长的 前 是 完毕 。

你会在我们完成之前很久就回来。

" [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃn] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] , [fɔːr; fər] [wen] [hæf][æn; ən][ˈʌʊər][ˈleɪtər][ˈtəʊbi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" His prediction was fulfilled , for when half an hour later Toby and his
" 他的 预言 曾是 已完成 , 为了 什么时候 一半 一个 小时 之后 托比 和 他的
[kəm'pænjən] [[ʊəd] [ʌp] ,
companion showed up ,
同伴 显示 向上 ,
“他的预言应验了, 半小时后, 托比和他的同伴出现了。”

[ðə; ði] [tent] [hæd; həd] [ˈvæniʃt] , [ˈsti:v] [ænd; ənd][ˈəuɪn] [wɜːr; wər] [ˈkæriɪŋ] [ˈblæŋkɪts] , [fuːd] ,
the tent had vanished , Steve and Owen were carrying blankets , food ,
这 帐篷 有 消失了 , 史蒂夫 和 欧文 是 携带 毯子 , 食物 ,
帐篷不见了, 史蒂夫和欧文带着毯子和食物。
[ænd; ənd] [ˈkʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] [di:pər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɒdz] ,
and cooking utensils deeper into the woods ,
和 烹饪 餐具 更深 进入 这 树林 ,
并将烹饪用具带到树林深处。

[waɪl] [mæks][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbi:vər] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɒtɜːz] [edʒ] .
while Max was working like a beaver close to the water's edge .
尽管 最大限度 曾是 在职的 喜欢 一个 海狸 关闭 到 这 水的 边缘 .
而马克斯则像海狸一样在水边忙碌着。

" [wɒts] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [naʊ] , [mæks] ? " [æskt] [ˈbændi] - [legz] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈækʃnz]
" What's going on now , Max ? " asked Bandy - legs , as he watched the actions
" 是什么 去 在 现在 , 最大限度 ? " 问 班迪 - 腿 , 作为 他 观看 这 行动
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
of his chum .
的 他的 密友 .
“现在发生什么事了, 麦克斯? ”罗圈腿一边看着他的伙伴的举动, 一边问道。

" [aɪm] [ˈduːɪŋ] [maɪ] [best][tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] - [saɪn] - [wiːv] [meɪd] [əˈraʊnd] [hɪr] , " [rɪˈplaɪd]
" I'm doing my best to wipe out all the ' sign ' we've made around here , " replied
" 我是 正在做 我的 最好的 到 擦拭 出去 全部 这 - 符号 - 我们已经 制成 大约 这里 , " 回复
[mæks] .
Max .
最大限度 .

“我正在尽我所能清除我们在这里留下的所有‘痕迹’, ”马克斯回答道。
" [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][em ˈiː] [laɪk] [jʊə(r)] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɑːb][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
" And it looks to me like you're doing a good job of it ,
" 和 它 看起来 到 我 喜欢 你是 正在做 一个 好的 工作 的 它 ,
“在我看来, 你做得很好。”

[tuː] , [ˈpɑːrtnər] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ædməˈreɪ(ə)n] ,
too , partner , " declared the other , his eyes filled with admiration ,
也 , 伙伴 , " 声明 这 其他 , 他的 眼睛 已填 和 钦佩 ,
“我也是, 伙伴, ”另一个人说道, 眼中充满了钦佩。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ˈdeftli] [mæks] [smuːðd] [aʊt] [ɔːl] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ði][ˈboʊts][hæd; həd]
as he saw how deftly Max smoothed out all traces of where the boats had
作为 他 锯 如何 巧妙地 最大限度 平滑 出去 全部 痕迹 的 在哪里 这 船 有
[bɪn] [pʊld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˈpebli] [ˈɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
been pulled up on the pebbly shore of the river .
到过 拉 向上 在 这 卵石状 支撑 的 这 河 .
他看到马克斯多么巧妙地抹去了河岸鹅卵石上船只停靠的所有痕迹。

" [oʊ] , [wel] , [aɪm][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈɡriːnhɔːrn] [æt; ət] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , " [læft] [ðə; ði] [ˈbɪzi]
" **Oh , well , I'm only a greenhorn at this sort of thing , " laughed the busy**
" 哦 , 出色地 , 我是 仅有的 一个 菜鸟 在 这 种类 的 事物 , " 笑了 这 忙碌的
[ˈwɜːrkər] ,
worker ,
工人 ,

“哦，好吧，我在这方面还是个新手，”忙碌的工人笑着说。

[ˈpætɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtelteɪl] [ˈfʊtprɪnt] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɜːdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [sɔɪl] ;
patting a telltale footprint until it was merged with the surrounding soil ;
轻拍 一个 蛛丝马迹 脚印 直到 它 曾是 合并 和 这 周围 土壤 ;
轻轻拍打一个明显的脚印，直到它与周围的泥土融为一体；

" [aɪˈd][biː; bi] [ˈrekənd] [ə; eɪ] [ˈbʌŋɡləɹ] [baɪ] [ˈeni] [ɪkˈspɪriənst] [ˈwʊdzmən] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" **I'd be reckoned a bungler by any experienced woodsman , you know .**
" ID 是 估计 一个 笨蛋 经过 任何 经验丰富的 樵夫 , 你 知道 .
“任何有经验的伐木工都会认为我是个笨蛋，你知道的。”

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪts] [æn; ən] [ˈiːzi] [dʒɑːb][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [wʊl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ted]
But in this case it's an easy job to pull the wool over the eyes of Ted
但 在 这 案件 它是 一个 简单的 工作 到 拉 这 羊毛 超过 这 眼睛 的 泰德
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] . " **and his crowd .** "
和 他的 人群 . "

但在这种情况下，要蒙蔽泰德和他的同伙简直易如反掌。

" [ˈmiːnɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈɪɡnərənt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] ?
" **Meaning that they're about as ignorant of all these things as I am ?**
" 意义 那 它们是 关于 作为 无知 的 全部 这些 事物 作为 我 是 ?
意思是说，他们对这些事情和我一样一无所知？

" [ˈbændɪ] - [legz] [went] [ɑːn] .
" **Bandy - legs went on .**
" 班迪 - 腿 去 在 .

“罗圈腿还在继续。”

" [pərˈhæps] .
" **Perhaps .**
" 也许 .

“也许。

[bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt][biː; bi][fɔːr; fər] [lɔːŋ] , [let][em ˈiː] [tel] [juː; jʊ] .
But that won't be for long , let me tell you .
但 那 惯于 是 为了 长的 , 让 我 告诉 你 .
但我可以告诉你，这种情况不会持续太久。

[aɪm] [baʊnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ˈevriθɪŋ] [aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ,
I'm bound to show you everything I know about these things ,
我是 边界 到 展示 你 一切 我 知道 关于 这些 事物 ,
我一定会把我所知道的关于这些东西的一切都告诉你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在大向日葵营地(In Camp on the Big Sunflower)

第3/6页

[ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [mɔːr] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] ['bɑːrgən] .
" and pick up more myself in the bargain .
" 和 挑选 向上 更多的 我 在 这 便宜货 .

而且我自己也顺便买了些其他东西。

[dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði] ['boʊts] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɔːl] [raɪt] , ['bændi] - [legz] ? "
" Did you get the boats hidden away all right , Bandy - legs ? "
" 做过 你 得到 这 船 隐 离开 全部 正确的 , 班迪 - 腿 ? "
" 罗圈腿，你把船藏好了吗？ "

" [ɡɪlt] - [edʒ] , [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] .
" Gilt - edge , I give you my word .
" 镀金 - 边缘 , 我 给 你 我的 单词 .

“镀金边，我向你保证。”

[ænd; ənd][wiː; wi][taɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [riːdz] [tə'geðər] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] .
" And we tied some of the reeds together near the spot .
" 和 我们 系 一些 的 这 芦苇 一起 靠近 这 点 .

我们在附近把一些芦苇绑在一起。

['oʊnli][ə; eɪ] ['felər] [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ði] - ['noʊtɪs] [wer] [wiː; wi][dɪd][,aɪ 'tiː] .
" Only a feller who was lookin ' for the tag'd notice where we did it .
" 仅有的 一个 伙计 WHO 曾是 在看 - 为了 这 - 注意 在哪里 我们 做过 它 .

只有专门找标签的人才会注意到我们在哪里做的。

['təʊbi][ɔːr][,em 'iː] , [waɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] [aɪ] ['oʊpən] .
" Toby or me , why we could go straight to the spot , with only one eye open .
" 托比 或者 我 , 为什么 我们 可以 去 直的 到 这 点 , 和 仅有的 一 眼睛 打开 .
" "
" "

托比或者我，为什么我们可以直接前往目的地，只睁一只眼就行了呢？

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[ðen] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][get] ['bɪzi] ['helpɪŋ] ['stiːv] [ænd; ənd]['əʊɪn] .
" Then suppose you get busy helping Steve and Owen .
" 然后 认为 你 得到 忙碌的 帮助 史蒂夫 和 欧文 .

假设你忙着帮助史蒂夫和欧文。

['noʊbəːdi][mʌst; məst][step] [bæk] [hɪr] [ə'gen] [tuː; tə] [liːv] [freʃ] [træks] ['æftər] [aɪv] [rʌbd] [ðiːz] [ɔːl]
" Nobody must step back here again to leave fresh tracks after I've rubbed these all
" 无人 必须 步 后退 这里 再次 到 离开 新鲜的 轨道 后 我已经 摩擦 这些 全部
[aʊt] .
" out .
" 出去 .

在我抹去这些痕迹之后，任何人都不应该再回来留下新的痕迹。

" [mæks] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][wɜːrk][æz; əz] ['stedəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['biːvər] .
" Max continued to work as steadily as a beaver .
" 最大限度 持续 到 工作 作为 稳步 作为 一个 海狸 .

“马克斯像海狸一样兢兢业业地工作着。”

[step][baɪ][step][hiː; hi] [ri'tri:tɪd] ['bækwərd] , [rɪ'muːvɪŋ] [ɔːl] ['treɪsɪz] [left][baɪ][ðə; ði]['kæmpərz] .
Step by step he retreated backward , removing all traces left by the campers .
步 经过 步 他 撤退 落后 , 移除 全部 痕迹 左边 经过 这 露营者 .
他一步一步地向后退去, 抹去了露营者留下的所有痕迹。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːrdʒuəs][tæsk] , [ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][tent][ænd; ənd]
It was an arduous task , especially when he came to where the tent and
它 曾是 一个 艰巨 任务 , 尤其 什么时候 他 来了 到 在哪里 这 帐篷 和
[ˈfaɪə](hæd; həd) [stʊd] .
fire had stood .
火 有 站立 .
这是一项艰巨的任务, 尤其当他来到帐篷和篝火曾经所在的地方时更是如此。

[bʌt; bət] ['riːəli] [ðə; ði] [bɔɪ] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['næt(ə)rəl]['tælənt][fɔːr; fər] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .
But really the boy proved to have a natural talent for this sort of thing .
但 真的 这 男生 已证实 到 有 一个 自然的 天赋 为了 这 种类 的 事物 .
但实际上, 这男孩在这方面确实展现出了天赋。

[hiː; hi] ['ʌtərli] [rɪ'muːvd] [ɔːl][ðə; ði] ['æʃɪz] , ['skætərd] [sʌm; səm] [brʌʃ] ['oʊvər][ðə; ði][spɑːt] ,
He utterly removed all the ashes , scattered some brush over the spot ,
他 完全地 已移除 全部 这 灰烬 , 疏散 一些 刷子 超过 这 点 ,
他彻底清除了所有灰烬, 并在原地撒了一些树枝。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [mæks] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [dens]
and at the end of an hour Max stood on the border of the dense
和 在 这 结尾 的 一个 小时 最大限度 站立 在 这 边界 的 这 稠密
[wʊdz] ['kæstɪŋ] [ə; eɪ][ləst] ['kerf(ə)] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] ['leɪbəz] .
woods casting a last careful look over the field of his recent labors .
树林 铸件 一个 最后的 小心 看 超过 这 场地 的 他的 最近的 劳动 .
一个小时后, 马克斯站在茂密树林的边缘, 最后一次仔细地环顾他最近辛勤劳作的田地。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][pæt][maɪ'self][ɑːn][ðə; ði] [bæk] ['oʊvər] [ðæt] [dʒɑːb] , " [hiː; hi] ['tʃʌklɪd] ;
" **I ought to pat myself on the back over that job , " he chuckled ;**
" 我 应该 到 拍 我 在 这 后退 超过 那 工作 , " 他 轻笑 ;
“我应该为自己完成那份工作而感到自豪,”他笑着说;
" [ænd; ənd][aɪ'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['θrəʊɪŋ] ['eni] ['bukeɪz] ['iːðər] .
" **and it wouldn't be throwing any bouquets either .**
" 和 它 不会 是 投掷 任何 花束 任何一个 .
“而且它也不会送花圈。”

[ten][tuː; tə][wʌn] [ted] ['fæftər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [kʊd; kəd][lənd] [hɪr] , [kʊk] [ə; eɪ] [miːl] ,
Ten to one Ted Shafter and his gang could land here , cook a meal ,
十 到 一 泰德 沙夫特 和 他的 帮派 可以 土地 这里 , 厨师 一个 一顿饭 ,
十有八九, 泰德·沙夫特和他的团伙会降落在这里, 做顿饭。

[ænd; ənd][laɪ] [ə'raʊnd] , [wɪ'daʊt] ['evər] [wʌnz] ['driːmɪŋ] [wiːd] [spent] [ə; eɪ] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [kæmp]
and lie around , without ever once dreaming we'd spent a night on the same camp
和 说谎 大约 , 没有 曾经 一次 做梦 我们会 花费 一个 夜晚 在 这 相同的 营
[graʊnd] .
ground .
地面 .
我们躺着, 做梦也没想到我们曾在同一个营地过夜。

" [ðen] [hiː; hi] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [ɑːpɜː'eɪfənz] .
" **Then he withdrew from the scene of his recent operations .**
" 然后 他 退出 从 这 场景 的 他的 最近的 运营 .
然后他撤离了他最近行动的现场。

[ˈpɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wɒdz] , [ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈvɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðen]
Picking his way through the woods , after a time he heard voices , and then
挑选 他的 方式 通过 这 树林 , 后 一个 时间 他 听到 声音 , 和 然后
[dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [tent] .
discovered the tent .
发现 这 帐篷 .

他小心翼翼地穿过树林，走了一会儿，听到了人声，然后发现了帐篷。

[ðə; ði] [nuː] [kæmp] [saɪt] [hæd; həd] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [baɪ] [ˈəuɪn] , [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd]
The new camp site had been selected by Owen , and it certainly did
这 新的 营 地点 有 到过 已选 经过 欧文 , 和 它 当然 做过
[hɪm; ɪm] [ˈkredit] .
him credit .
他 信用 .

新的营地是欧文挑选的，这确实为他赢得了赞誉。

[mæks] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈwatɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːrk] ,
Max stood for a few minutes watching his chums work ,
最大限度 站立 为了 一个 很少 分钟 观看 他的 朋友们 工作 ,
[mɑːks stʌnd fɔːr ə feɪv mɪnɪts wɑːtɪŋ hɪz tʃʌmz wɜːrk] .
马克斯站在那里看了几分钟他的伙伴们工作。

[ænd; ənd] [ˈsmɑɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpleɪə] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈprɑːspekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn] [ðæt]
and smiling with pleasure over the prospect of a full week or more in that
和 微笑 和 乐趣 超过 这 前景 的 一个 满的 星期 或者 更多的 在 那
[dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [sɪˈkluːdɪd] [spɑːt] .
delightful secluded spot .
愉快 僻 点 .

想到能在那个令人愉悦的僻静地方待上一整周甚至更久，她脸上就洋溢着喜悦的笑容。

[triːz] [gruː] [ˈdensli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [wʌn] [druː] [ˈveri] [nɪr] ,
Trees grew densely around the place , and until one drew very near ,
树木 生长 密集地 大约 这 地方 , 和 直到 一 画 非常 靠近 ,
[triːz grəʊ ˈdensli əˈraʊnd ðə ði pleɪs , ænd ʌnˈtɪl wʌn drəʊ ˈveri nɪr] .
周围树木茂密，直到有人走近，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nekst][tuː; tə] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈdɪndʒi] [oʊld] [ˈwɔːtərpruːf] [tent] [ðæt]
it was next to impossible to discover the dingy old waterproof tent that
它 曾是 下一个 到 不可能的 到 发现 这 昏暗的 老的 防水的 帐篷 那
[ˈnesəld] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪk] [ˈʌndərgroʊθ] .
nestled in the midst of the thick undergrowth .
依偎 在 这 中间 的 这 厚的 灌木丛 .

几乎不可能在茂密的灌木丛中找到那顶破旧的防水帐篷。

[ə; eɪ] [klɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgəːɡlɪŋ] [sprɪŋ] [sæŋ] [kloʊz] [baɪ] ,
A clear little gurgling spring sang close by ,
一个 清除 小的 淙淙 春天 唱 关闭 经过 ,
[ə ˈkleə lɪtl ˈgɜːɡlɪŋ sprɪŋ sæŋ kloʊz baɪ] .
附近传来清澈的小泉水潺潺流水声。

[əˈfʊːd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [fɔːr; fər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʊkɪŋ] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
affording all the water they would need for drinking and cooking purposes .
负担得起 全部 这 水 他们 会 需要 为了 喝 和 烹饪 目的 .
[ə ˈfʊːd ɔːl ðə ði ˈwɔːtər ðeɪ wʊd niːd fɔːr ˈdrɪŋkɪŋ ænd ˈkʊkɪŋ ˈpɜːpəsəz ˈpɜːpəsɪz] .
能够负担得起他们饮用和烹饪所需的所有水。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [mæks] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] , [ðə; ði] [ˈhæpi] [smaɪl] [ˈɡrædʒuəli] [left] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
But , as Max stood and looked , the happy smile gradually left his face ,
但 , 作为 最大限度 站立 和 看起来 , 这 快乐的 微笑 逐步地 左边 他的 脸 ,
[bʌt bət , æz əz mæks stʊd ænd ənd lʊkt , ðə ði ˈhæpi smaɪl ˈɡrædʒuəli left hɪz ɪz feɪs] ,
但是，当马克斯站着环顾四周时，他脸上的笑容渐渐消失了。

[tuː; tə] [biː; bi] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [baɪ] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɡreɪv] [kənˈsɜːrɪn] .
to be succeeded by an expression of grave concern .
到 是 成功了 经过 一个 表达 的 严重 忧虑 .
[tuː tə biː bi səkˈsiːdəd səkˈsiːdɪd baɪ æn ən ɪkˈspreʃ(ə)n ʌv əv ɡreɪv kənˈsɜːrɪn] .
随后表达了深切的关切。

[æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv] ['sti:v] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
As he was watching the movements of Steve at the time ,
作为 他 曾是 观看 这 移动 的 史蒂夫 在 这 时间 ,
当时他正在观察史蒂夫的一举一动,

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi; bi] ['i:zəli] [ʌndər'stʊd] [wʌt] [prest] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] .
it could be easily understood what pressed upon his mind .
它 可以 是 容易地 理解 什么 按下 之上 他的 头脑 .
不难理解他心中所想的是什么。

" [oʊ] , [kʌm] , [ðɪs] [wəʊnt][du:][æt; ət][ɔ:l] , " [mæks] ['prez(ə)ntli] ['mʌtəd] , ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ]
" Oh , come , this won't do at all , " Max presently muttered , pressing his teeth
" 哦 , 来 , 这 惯于 做 在 全部 , " 最大限度 目前 低声说道 , 紧迫 他的 牙齿
[tə'geðər] ['rezəlu:tli] .
together resolutely .
一起 坚决地 .
“哦，不行，这绝对不行，”马克斯嘟囔着，坚定地咬紧牙关。

" [ɪts] [ɔ:l] ['gʊʊɪŋ][tu; tə] [kʌm] [aʊt] [raɪt] , ['su:nər] [ɔ:r] ['leɪtər] .
" It's all going to come out right , sooner or later .
" 它是 全部 去 到 来 出去 正确的 , 很快 或者 之后 :
“一切迟早都会真相大白的。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [lʊks] ['maɪti] [kwɪr] [dʒʌst] [naʊ] ,
Of course it looks mighty queer just now ,
的 课程 它 看起来 强大的 酷儿 只是 现在 ,
当然，现在看起来确实很奇怪。

[ænd; ænd][aɪ] [kɑ:nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv][em 'i:] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] [aɪv] [noʊn] ['sti:v] [ɔ:l]
and I can't for the life of me understand it ; but I've known Steve all
和 我 不能 为了 这 生活 的 我 理解 它 ; 但 我已经 已知 史蒂夫 全部
[maɪ][laɪf] ,
my life ,
我的 生活 ,
我无论如何也无法理解；但我认识史蒂夫一辈子了。

[ænd; ænd] ['hi:z] ['nevər] [jet] [bɪn] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [θi:f] !
and he's never yet been called a thief !
和 他是 绝不 然而 到过 称为 一个 贼 !
而且他至今还没有被人叫做小偷！

[aɪl] [dʒʌst]['bɑ:t(ə)l][ʌp] , [ænd; ænd][hoʊld][maɪ] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ænd] [wɑ:tʃ] [wʌt] [hi; hi] [dʌz] ,
I'll just bottle up , and hold my horses , and watch what he does ,
患病的 只是 瓶子 向上 , 和 抓住 我的 马匹 , 和 手表 什么 他 做 ,
我先把话说清楚，静观其变，看看他会怎么做。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪm] [baʊnd] [tu; tə][faɪnd] [aʊt] .
because I'm bound to find out .
因为 我是 边界 到 寻找 出去 .
因为我迟早会知道的。

" [soʊ][hi; hi] [stroʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] [nu:] [kæmp] , ['wɔ:kɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ,
" So he strode into the new camp , walking all around ,
" 所以 他 大步走 进入 这 新的 营 , 步行 全部 大约 ,
于是他大步走进新营地，四处走动。

[ænd; ænd] [kwɑɪt] [fri:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hɑ:rti] ['kɑ:mpləments] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] [wei] ['əuɪn] [ænd; ænd]
and quite free with his hearty compliments concerning the fine way Owen and
和 相当 自由的 和 他的 爽朗 赞美 有关 这 美好的 方式 欧文 和
['sti:v] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] .
Steve had done their part of the business .
史蒂夫 有 完毕 他们的 部分 的 这 商业 .
他对欧文和史蒂夫出色地完成了他们的工作给予了高度评价。

" [bʌt; bət] ['lɪki] [hɪr] , " [bɜːrst] [aʊt] [ðə; ði] [ɪm'peɪ(ə)nt] ['sti:v] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪ] , " [wɪə(r)] ['weɪstɪŋ]
" But looky here , " burst out the impatient Steve , after a while , " we're wasting
" 但 瞧瞧 这里 , " 爆裂 出去 这 不耐烦 史蒂夫 , 后 一个 尽管 , " 是 浪费
[taɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] .
time , you know .
时间 , 你 知道 .

“但是你看,”过了一会儿, 不耐烦的史蒂夫突然说道, “我们这是在浪费时间, 你知道吗? ”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvər] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [peks] [ʌv; əv]
Some of us might as well be up the river gathering a few pecks of
一些 的 我们 可能 作为 出色地 是 向上 这 河 采集 一个 很少 啄食 的
['mʌsəlz] . "
mussels . "
贻贝 . "

我们中的一些人或许还不如去河上捡几篮贻贝呢。

" [tiː] - [tiː] - [ðæts] [soʊ] , " [dɪ'klerd] ['toʊbi] .
" T - t - that's so , " declared Toby .
" T - t - 那就是 所以 , " 声明 托比 .

“是、正是如此,”托比说道。

" [ænd; ʌnd] [ɪts] [ʌp][tuː; tə] [mæks] [tuː; tə][es] - [es] - [seɪ] [huː] [goʊz] [aʊt] [ef] - [ef] - [fɜːrst] . "
" And it's up to Max to s - s - say who goes out f - f - first . "
" 和 它是 向上 到 最大限度 到 s - s - 说 WHO 去 出去 f - f - 第一的 . "

“至于谁先出去, 就由Max来决定了。”

" [sə'pouz] , [ðen] , ['sti:v] [ænd; ʌnd][maɪ'self] [liːd] [ɔːf] , [ænd; ʌnd] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst][traɪ] , " [mæks]
" Suppose , then , Steve and myself lead off , and make the first try , " Max
" 认为 , 然后 , 史蒂夫 和 我 带领 离开 , 和 制作 这 第一的 尝试 , " 最大限度
[sə'dʒestɪd] .
suggested .
建议 .

“那么, 不如我们史蒂夫和我先来, 做第一次尝试吧,”马克斯建议道。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)] ['ɑːbdʒekt][ɪn] ['nɒmineɪtɪŋ] ['sti:v] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['wɜːrkɪŋ] ['pɑːrtnər][ɑːn] [ðɪs]
He had a double object in nominating Steve as his working partner on this
他 有 一个 双倍的 目的 在 提名 史蒂夫 作为 他的 在职的 伙伴 在 这
[ə'keɪʒn] .
occasion .
场合 .

他此次提名史蒂夫作为他的工作伙伴, 有两个目的。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ɪm'peɪ(ə)nt] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪəri] [læd] ,
In the first place he knew the impatient nature of the fiery lad ,
在 这 第一的 地方 他 知道 这 不耐烦 自然 的 这 火热 小伙子 ,

首先, 他了解这个脾气火爆的小伙子性子急躁。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [set][ə'pɑːn][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [pɜːrɪlz] [laɪk] ['ʌntə'ʌntu]
and that his heart was more set upon the finding of other pearls like unto
和 那 他的 心 曾是 更多的 放 之上 这 寻找 的 其他 珍珠 喜欢 到
[ðə; ði] [bɜːst] [wʌn][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
the lost one than any of the others .
这 丢失的 一 比 任何 的 这 其他的 .

而且, 他一心只想找到其他像丢失的那颗珍珠一样的珍珠, 而不是其他任何珍珠。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] .
This was not all .
这 曾是 不是 全部 .

但这还不是全部。

[ˈhævɪŋ] [ˈsti:v] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [wʊd] [gɪv] [mæks][ə; eɪ] [gʊd]
Having Steve in his company for a couple of hours would give Max a good
拥有 史蒂夫 在 他的 公司 为了 一个 夫妻 的 小时 会 给 最大限度 一个 好的
[tʃæns] [tu:; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkloʊsli] .
chance to study the other closely .
机会 到 学习 这 其他 密切 .

让史蒂夫在身边待上几个小时，就能给马克斯一个仔细观察对方的好机会。

[pər'hæps] , [tu:] , [ɪf] [ˈsti:v] [wɜ:r; wər] [ˈri:əli] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)] [dʒʊʊk][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [hi:; hi]
Perhaps , too , if Steve were really playing a practical joke on his comrades he
也许 , 也 , 如果 史蒂夫 是 真的 玩耍 一个 实际的 开玩笑 在 他的 同志们 他
[maɪt] ,
might ,
可能 ,

或许，如果史蒂夫真的在和他的战友们开玩笑，他也有可能这么做。

[wɪ'daʊt] [ˈmi:nɪŋ] [tu:; tə][du:][soʊ] ,
without meaning to do so ,
没有 意义 到 做 所以 ,

无意中

[let][ə; eɪ][hɪnt][dra:p][ðæt] [wʊd] [sɜ:rv] [tu:; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][hi:; hi][hæd; həd][ɪn] [vju:] .
let a hint drop that would serve to betray the object he had in view .
让 一个 暗示 降低 那 会 服务 到 背叛 这 目的 他 有 在 看法 .

故意透露一个信息，以此来暴露他所关注的对象。

" [hɪr] , [daʊnt] [fər'get] [ðə; ði][bægz][wi:; wi] [fet[t] [ə'bɔ:ŋ] [tu:; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈmʌsəlz] [ɪn] , " [sed]
" Here , don't forget the bags we fetched along to carry the mussels in , " said
" 这里 , 不 忘记 这 包 我们 已获取 沿着 到 携带 这 贻贝 在 , " 说
[ˈbændi] - [legz] .
Bandy - legs .
班迪 - 腿 .

“别忘了我们带来的装贻贝的袋子，”罗圈腿说道。

" [ænd; ənd][aɪ][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hoʊp][aɪ][dʒi:] - [dʒi:] - [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ti:] - [ti:] - [traɪ] [ðɪs]
" And I h - h - hope I g - g - get a chance to make a t - t - try this
" 和 我 h - h - 希望 我 克 - 克 - 得到 一个 机会 到 制作 一个 t - t - 尝试 这
[æftər'nu:n] , " [ri'mɑ:kt] [ˈtɒbi] ,
afternoon , " remarked Toby ,
下午 , " 评论 托比 ,

“我希望今天下午能有机会尝试一下，”托比说道。

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [pæst] ['oʊvər] [wen] [mæks]
not a little disappointed because he had been passed over when Max
不是 一个 小的 失望的 因为 他 有 到过 通过了 超过 什么时候最大限度
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði][wʌŋ][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈhʌntɪŋ] [ˌekspeɪ'dɪ(ə)n] .
selected the one to accompany him on the first hunting expedition .
已选 这 一 到 陪伴 他 在 这 第一的 打猎 远征 .

他有点失望，因为在马克斯挑选第一次狩猎探险的同伴时，他落选了。

[soʊ][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɔ:kt] [ɔ:f] , [ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][bægz] .
So the two boys walked off , taking with them a couple of bags .
所以 这 二 男孩们 步行 离开 , 采取 和 他们 一个 夫妻 的 包 .

于是，两个男孩带着几个袋子离开了。

[mæks] [ˈɔ:lsʊʊ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [waɪz] [tu:; tə] [ˈʃʊldər] [ðə; ði][rɪ'laɪəb(ə)l][oʊld] [ˈfɑ:tgʌn] .
Max also thought it wise to shoulder the reliable old shotgun .
最大限度 还 想法 它 明智的 到 肩膀 这 可靠的 老的 霰弹枪 .

马克斯也认为扛起那支可靠的老式猎枪是明智之举。

" [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [ðə; ði] [geɪm] ['si:z(ə)n] , [aɪ] [noʊ] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [ðer; ðər]
" It isn't the game season , I know , " he said , as the others looked their
" 它 不是 这 游戏 季节 , 我 知道 , " 他 说 , 作为 这 其他的 看起来 他们的
[sər'praɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,

“我知道现在不是比赛赛季,”他说道, 其他人则一脸惊讶。

" [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ʃu:t] [raɪt] [naʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['wʊdkɑ:k] .
" and about the only thing we ought to shoot right now would be woodcock .
" 和 关于 这 仅有的 事物 我们 应该 到 射击 正确的 现在 会 是 鹌 鹑 .

“而我们现在唯一应该猎杀的猎物大概就是丘鹌了。”

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [mɑ:rʃ] [wer] [aɪ] ['rekən] [aɪl] [faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [bɪl] [mʌd] ['dɪgəz] .
I saw a marsh where I reckon I'll find some of the long - billed mud diggers .
我 锯 一个 沼泽 在哪里 我 估计 患病的 寻找 一些 的 这 长的 - 账单 泥 挖掘机 .

我看到一片沼泽地, 我估计在那里能找到一些长嘴泥蜥。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [get][ðer; ðər] [fu:d] [baɪ] ['stɪkɪŋ] [ðer; ðər] [bɪlz] [di:p] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
You know they get their food by sticking their bills deep down in the mud .
你 知道 他们 得到 他们的 食物 经过 粘性 他们的 账单 深的 向下 在 这 泥 .

你知道他们把钞票深深地插在泥里是为了获取食物吗?

[ðæts] [waɪ] [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['wʊdkɑ:k] [ɪn][ə; eɪ] [wet] [spɑ:t][ɔ:r] [mɑ:rʃ] .
That's why you always look for woodcock in a wet spot or marsh .
那就是 为什么 你 总是 看 为了 鹌 鹑 在 一个 湿的 点 或者 沼泽 .

所以你总要在潮湿的地方或沼泽地里寻找丘鹌。

['redi] , ['sti:v] ?
Ready , Steve ?
准备好 , 史蒂夫 ?

准备好了吗, 史蒂夫?

[ɔ:l] [raɪt] , [wi:l] [meɪk] [ə'ʌðər] [stɑ:rt] .
All right , we'll make another start .
全部 正确的 , 出色地 制作 其他 开始 .

好的, 我们重新开始。

" [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" About twenty minutes later the two boys had reached the bank of the little
" 关于 二十 分钟 之后 这 二 男孩们 有 达到 这 银行 的 这 小的
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

大约二十分钟后, 两个男孩到达了小河边。

[hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r][soʊ] [ə'bʌv] [ðer; ðər][fɜ:rst][kæmp] [saɪt] .
half a mile or so above their first camp site .
一半 一个 英里 或者 所以 多于 他们的 第一的 营 地点 .

在他们第一个营地上方大约半英里处。

[ðeɪ] [lɔ:st][noʊ][taɪm] , [bʌt; bət][set][tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət][wʌns] , [rɪ'mu:vɪŋ] [ʃu:z] [ænd; ənd] [sɑ:ks] ,
They lost no time , but set to work at once , removing shoes and socks ,
他们 丢失的 不 时间 , 但 放 到 工作 在 一次 , 移除 鞋 和 袜子 ,

他们没有耽搁, 立刻开始脱鞋袜。

[ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['traʊzərz] [ə'bʌv] [ðer; ðər] [ni:z] .
and rolling the legs of their trousers above their knees .
和 滚动 这 腿 的 他们的 裤子 多于 他们的 膝盖 .

并将裤腿卷到膝盖以上。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [[ɑ:rp] - ['pɔɪntɪd] [stɪks] , ['æftər] ['weɪdɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['ʌləʊs] ['wɔ:tər]
Then , with selected , sharp - pointed sticks , after wading into the shallow water
然后 , 和 已选 , 锋利的 - 尖 棍子 , 后 涉水 进入 这 浅的 水 ,
 ,
 ,
 ,

然后，带着挑选好的尖头木棍，涉水进入浅水区，

[ðeɪ] [br'gæən][tu:; tə][pʊʊk] ['kerfəli] [ə'raʊnd] [ɪn][ɔ:l] [sʌtʃ] ['prɑ:mɪsɪŋ] ['pleɪsɪz][æz; əz] ['mʌsəlz] [wʊd]
they began to poke carefully around in all such promising places as mussels would
他们 开始 到 戳 小心 大约 在 全部 这样的 有前途 地方 作为 贻贝 会
[moʊst] ['laɪkli] [bi:; bi] [faʊnd] .
most likely be found .
最多 可能 是 成立 .

他们开始小心翼翼地在所有可能发现贻贝的地方四处搜寻。

['sti:v] [geɪv] [ðə; ðɪ][fɜ:rst] [traɪ'ʌmfənt] [kraɪ] .
Steve gave the first triumphant cry .
史蒂夫 给予 这 第一的 凯 哭 .

史蒂夫率先发出了胜利的呐喊。

" [aɪv] [gɔ:t][wʌn] , [mæks] !
" I've got one , Max !
" 我已经 得到 一 , 最大限度 !

“我有一个，Max! ”

[ænd; ənd] [seɪ] , ['hi:z] [dʒʌst][ə; eɪ]['dʒɪm] - ['dændɪ] [bɪg] ['feləʊ] , [tu:] , [bɪ'li:v] [em 'i:] !
And say , he's just a jim - dandy big fellow , too , believe me !
和 说 , 他是 只是 一个 吉姆 - 花花公子 大的 同伴 , 也 , 相信 我 !

而且，相信我，他还是个非常棒的大块头呢！

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['hi:z] ['gəʊɪŋ][tu:; tə]['prez(ə)nt][ju: 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [meɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv]
I wonder if he's going to present us with the mate of that little beauty of
我 想知道 如果 他是 去 到 展示 我们 和 这 伴侣 的 那 小的 美丽 的
[ə; eɪ] [pɜ:rl] [wi:; wi] [lɔ:st][soʊ] ['kwɪrli] .
a pearl we lost so queerly .
一个 珍珠 我们 丢失的 所以 奇怪地 .

我想知道他是否会把我们莫名其妙丢失的那颗美丽小珍珠的另一半送给我们。

" [mæks] [wʌz; wəz] ['wɔ:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['kloʊsli] .
" Max was watching his chum closely .
" 最大限度 曾是 观看 他的 密友 密切 .

“麦克斯正密切关注着他的朋友。”

" [hi:; hi] [sez] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ment] ['evri] [wɜ:rd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
" He says that just as naturally as if he meant every word of it ,
" 他 说道 那 只是 作为 自然 作为 如果 他 意思是 每一个 单词 的 它 ,

他说这话时语气非常自然，仿佛每个字都是他真心实意说的。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['mʌtəd] ; ['pʌz(ə)ld] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər] ;
" the boy muttered ; puzzled more than ever ;
" 这 男生 低声说道 ; 困惑 更多的 比 曾经 ;

男孩喃喃自语，比以往任何时候都更加困惑；

[ænd; ənd] [ðen] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hi:; hi] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] :
and then raising his voice he went on to say :
和 然后 提高 他的 嗓音 他 去 在 到 说 :

然后他提高了音量，继续说道：

" [ju:l] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn] ['gesɪŋ] , [ðen] , [oʊld] [tʃæp] ,
" **You'll just have to take it out in guessing , then , old chap ,**
" 你会 只是 有 到 拿 它 出去 在 猜测 , 然后 , 老的 小伙子 ,
“那你就只能靠猜了, 老兄。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [kɑ:nt] ['bɑ:ðər] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] ['oʊpən] ['evrɪ] [faɪnd][wi:; wi] [kʌm] [ə'krɔ:s] . "
because we can't bother stopping to open every find we come across ."
因为 我们 不能 打扰 停止 到 打开 每一个 寻找 我们 来 穿过 . "
因为我们不可能把遇到的每一个东西都停下来打开看看。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑ:t] , " [rɪ'plaɪd] ['sti:v] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['ædɪd] : " [heɪ] ! [wʌt] [-] [θɪŋk] ,
" **I should say not ,** " **replied Steve , and immediately added :** " **Hey ! what d'ye think ,**
" 我 应该 说 不是 , " 回复 史蒂夫 , 和 立即地 额外 : " 嘿 ! 什么 染料 思考 ,
“我倒觉得不是,”史蒂夫回答道, 随即又补充道: “嘿! 你们觉得呢? ”

[hɪəz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest][oʊld] ['felfɪ] ,
here's another of the blessed old shellfish ,
这里是 其他 的 这 蒙福 老的 贝类 ,
这是另一种珍贵的古老贝类,

[dʒʌst] [pʊʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] [laɪk] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [,em 'i:] [tu:; tə] ['gæðər]
just poking his nose out of the sand like he wanted to invite me to gather
只是 戳 他的 鼻子 出去 的 这 沙 喜欢 他 通缉 到 邀请 我 到 收集
[hɪm; ɪm][ɪn] . "
him in ."
他 在 . "
他就像是从沙子里探出鼻子来, 好像想邀请我把他拉进来似的。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] !
" **Good enough !**
" 好的 足够的 !
“足够好了! ”

[aɪ] ['hævnt] [pɪkt] [ʌp] [maɪ][fɜ:rst][wʌŋ] [jet] ; [ænd; ənd] [hɪr] [jʊə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][,em 'i:]
I haven't picked up my first one yet ; and here you're walking away from me
我 还没有 挑选 向上 我的 第一的 一 然而 ; 和 这里 你是 步行 离开 从 我
['dʌb(ə)l] - [kwɪk] .
double - quick .
双倍的 - 快的 .
我还没拿起第一本呢; 而你却转身就走。

[ges] [aɪ'd] ['betər] [get] ['bɪzi] .
Guess I'd better get busy .
猜测 ID 更好的 得到 忙碌的 .
看来我得赶紧行动了。

" [ðə; ðɪ] [tru:θ] [wʌz; wəz] [mæks] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ræpt] [ʌp] [ɪn] ['wʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ðæt] [æz; əz]
" **The truth was Max had been so wrapped up in watching his chum that as**
" 这 真相 曾是 最大限度 有 到过 所以 包装 向上 在 观看 他的 密友 那 作为
[jet] [hi:; hi][hæd; həd] ['hɑ:rdli] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][faɪnd] .
yet he had hardly tried to make a find .
然而 他 有 几乎 尝试 到 制作 一个 寻找 .
“事实上, 马克斯一直全神贯注地看着他的朋友, 以至于他几乎没有尝试去寻找什么。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [naʊ] [set] [ɪn'dʌstriəsli] [tu:; tə] [wɜ:rk] .
But he now set industriously to work .
但 他 现在 放 勤奋地 到 工作 .
但他现在开始勤奋工作了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][taɪmz] [wen] [ðə; ði] [ˈmʌsəlz] [keɪm] [ɪn][fæst] ; [ænd; ənd] [əˈgen] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə]
There were times when the mussels came in fast ; and again they seemed to
那里 是 时代 什么时候 这 贻贝 来了 在 快速地 ; 和 再次 他们 似乎 到
[fɔːl] [ɔːf] .
fall off .
落下 离开 ;

有时贻贝来得很快；但有时它们似乎又会掉下来。

[ˈgrædʒuəli] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːrkt] [ʌp] - [striːm] , [ˈkrɔːsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriːˈkrɔːsɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [səːtʃt] .
Gradually the boys worked up - stream , crossing and recrossing as they searched .
逐步地 这 男孩们 工作 向上 - 溪流 , 过境 和 重新穿越 作为 他们 搜索 .

男孩们逐渐逆流而上，一边搜索一边过河。

" [wɪə(r)] [ˈklʌvərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] [raɪt] , " [əˈsɜːrtɪd] [ˈstiːv] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [læf] [əˈnaʊnst]
" **We're covering the ground all right , " asserted Steve , as his laugh announced**
" 是 覆盖 这 地面 全部 正确的 , " 断言 史蒂夫 , 作为 他的 笑 宣布
[əˈnʌðər] [praɪz] ;
another prize ;
其他 奖 ;

“我们进展顺利,”史蒂夫断言道，他的笑声预示着又一个胜利的到来；

" [ænd; ənd] [bɪˈliːv] [em ˈiː] , [wiː; wi] [kliːn] - [ɪm] [aʊt] [æz; əz][wiː; wi][gʊʊ] .
" **and believe me , we clean ' em out as we go** .
" 和 相信 我 , 我们 干净的 - 呢 出去 作为 我们 去 .

“相信我，我们会边走边清理。”

[haʊ] [ˈmeni] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ɪn][jɔː; jər][bæg] , [mæks] ? "
How many have you got in your bag , Max ? "
如何 许多 有 你 得到 在 你的 包 , 最大限度 ? "

马克斯，你包里有多少个？

" [əˈbaʊt] [naɪn][ɔːr][ten] , [aɪ] [ˈrekən] , [ˈstiːv] . "
" **About nine or ten , I reckon , Steve** . "
" 关于 九 或者 十 , 我 估计 , 史蒂夫 . "

“我估计大概九到十个吧，史蒂夫。”

" [aɪv] [gɑːt] [fɔːrˈtiːn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈbʌstə] [əˈmʌŋ] - [ɪm] .
" **I've got fourteen , and some busters among ' em** .
" 我已经 得到 十四 , 和 一些 破坏者 之中 - 呢 .

“我有十四个，其中有一些是失败者。”

[aɪl] [biː; bi] [ˈprɪti] [ˈbædli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪf] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt][dəʊnt][tɜːrn] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [mɪlk]
I'll be pretty badly disappointed if one out of the lot don't turn out a good milk
患病的 是 漂亮的 糟糕 失望的 如果 一 出去 的 这 很多 不 转动 出去 一个 好的 牛奶
- [waɪt] [pɜːrɪ] ,
- **white pearl ,**
- 白色的 珍珠 ,

如果这批珍珠里没有一颗是漂亮的乳白色珍珠，我会非常失望的。

" [ðə; ði] [ˈlðər] [kɔːld] [aʊt] .
" **the other called out** .
" 这 其他 称为 出去 .

另一个人喊道。

" [pərˈhæps][ɪtəd][biː; bi] [ˈbetər] [nɑːt][tuː; tə] [ˈmen](ə)n] [ðæt] [wɜːrd][soʊ] [laʊd] [əˈgen] , [ˈstiːv] , " [ˈkɔːjənd]
" **Perhaps it'd be better not to mention that word so loud again , Steve , " cautioned**
" 也许 它会 是 更好的 不是 到 提到 那 单词 所以 大声 再次 , 史蒂夫 , " 警告
[ðə; ði] [ˈlðər] .
the other .
这 其他 .

“史蒂夫，或许你最好不要再大声提起那个词了,”另一个人告诫道。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['seɪŋ] [ðæt] [dʒʌst][ɑ:n][dʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz] [laɪk] , [mæks] , [ɔ:r][ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n]
" Are you saying that just on general principles like , Max , or is there a reason
" 是 你 说 那 只是 在 一般的 原则 喜欢 , 最大限度 , 或者 是 那里 一个 原因
?
?
?

“你是像Max那样，仅仅基于一般原则这么说，还是有什么原因呢？”

" [ænd; ɐnd] ['sti:v] , [æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [ðɪs] [dɪ'mænd] , [splæʃt] ['kləʊzər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" and Steve , as he made this demand , splashed closer to his chum .
" 和 史蒂夫 , 作为 他 制成 这 要求 , 溅起 更近 到 他的 密友 .
" 史蒂夫一边提出这个要求，一边向他的伙伴游了过去。”

" [oʊ] , [wel] ! " [mæks] [went] [ɑ:n] ,
" Oh , well ! " Max went on ,
" 哦 , 出色地 ! " 最大限度 去 在 ,
" 哦，好吧！ ”马克斯继续说道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ɐnd] ['rɑ:ks] [hæv; həv] [ɪrɪz] .
" you know they say that sometimes even the trees and rocks have ears .
" 你 知道 他们 说 那 有时 甚至 这 树木 和 岩石 有 耳朵 .
你知道人们常说，有时候连树木和石头都有耳朵。

[ænd; ɐnd][wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [hu:] [maɪ] [bi:; bi] ['haɪdɪŋ] [ə'raʊnd] , ['wɒtʃɪŋ] [ju: 'es] [raɪt] [naʊ] . "
" And we don't know who might be hiding around , watching us right now . "
" 和 我们 不 知道 WHO 可能 是 隐藏 大约 , 观看 我们 正确的 现在 . "
我们不知道现在可能有人躲在附近，监视着我们。

" [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ɔ:r] [hɪr] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wei] ? " [æskt] [ðə; ði] ['nɜ:rvəs]
" Did you see or hear anything to make you think that way ? " asked the nervous
" 做过 你 看 或者 听到 任何事物 到 制作 你 思考 那 方式 ? " 问 这 紧张的
['sti:v] .
Steve .
史蒂夫 .
“你看到或听到什么让你这么想吗？”紧张的史蒂夫问道。

" [kɑ:nt] [seɪ] [aɪ][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [mæks] ;
" Can't say I did , " replied Max ;
" 不能 说 我 做过 , " 回复 最大限度 ;
“我不能说我做到了，”马克斯回答道；

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [gʊd] ['pɑ:ləsi][tu:; tə] [slɪŋ] [maɪ] [gʌn] ['oʊvər][maɪ] [bæk] [baɪ][ðə; ði][stræp] ,
" but I thought it good policy to sling my gun over my back by the strap ,
" 但 我 想法 它 好的 政策 到 吊索 我的 枪 超过 我的 后退 经过 这 带子 ,
但我认为把枪用背带挎在背上是个好办法。

[ænd; ɐnd][nɔ:t] [li:v] [aɪ 'ti:] [ə'ʃɔ:r] .
" and not leave it ashore .
" 和 不是 离开 它 岸上 .
不要把它留在岸上。

['sa:ri] [naʊ] [aɪ] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [ə'bɔ:n] ; [bʌt; bət][wi:; wi][dəʊnt][wɔ:nt][aɪ 'ti:]['stəʊlən] [laɪk] ['aʊər; ɑ:r] [pɜ:rl]
Sorry now I brought it along ; but we don't want it stolen like our pearl
对不起 现在 我 带来 它 沿着 ; 但 我们 不 想 它 被盗 喜欢 我们的 珍珠
[wʌz; wəz] . "
" was . "
" 曾是 . "
对不起，我把它带来了；但我们不想它像我们的珍珠一样被偷走。

" [ðæts] [raɪt] , [wi:; wi][dəʊnt] , " [ə'sɜ:rtɪd] ['sti:v] , [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌhezɪ'teɪ](ə)n] .
" That's right , we don't , " asserted Steve , without the slightest hesitation .
" 那就是 正确的 , 我们 不 , " 断言 史蒂夫 , 没有 这 丝毫 犹豫 .
“没错，我们没有，”史蒂夫毫不犹豫地断言道。

" [ɪf] [ði:z] [ʃel] [ˈgæðərə] [hæv; həv][gɑ:t][ðə; ði] [nɜ:rv] [tu:; tə] [sni:k] [ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r] [tent] [ænd; ənd]
" **If these shell gatherers have got the nerve to sneak into our tent and**
" 如果 这些 壳 采集者 有 得到 这 神经 到 潜行 进入 我们的 帐篷 和
[meɪk] [wei] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [pɜ:rl] ,
make way with our first pearl ,
制作 方式 和 我们的 第一的 珍珠 ;

“如果这些捡贝壳的人胆敢偷偷溜进我们的帐篷，偷走我们的第一颗珍珠，

[aɪ] [ˈrekən] [ðei] [ˈwʊdnt] [hʊʊld] [bæk] [æt; ət] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [oʊld] [ˈskætər] - [gʌn] [ðæt] [tʃænst]
I reckon they wouldn't hold back at taking a good old scatter - gun that chanced
我 估计 他们 不会 抓住 后退 在 采取 一个 好的 老的 分散 - 枪 那 偶然
[tu:; tə][bi:; bi] [ˈlaɪɪŋ] [əˈraʊnd] [lu:s] . "
to be lying around loose . "
到 是 说谎 大约 松动的 ; "

我估计他们不会手软，随便就能找到一把散弹枪就拿来用。

" [lets] [get] [ˈbɪzi] [əˈgen] , [ˈsti:v] . "
" **Let's get busy again , Steve .** "
" 我们来吧 得到 忙碌的 再次 ; 史蒂夫 ; "

“咱们又开始忙起来吧，史蒂夫。”

" [raɪt] - [oʊ] !
" **Right - o !**
" 正确的 - o !

“好的！”

[aɪˈd] [laɪk] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [skɔ:r] [æn; ən][ˈi:v(ə)n] [tu:] [ˈdʌz(ə)n] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [miˈændər] [bæk] [tu:; tə][kæmp]
I'd like to make my score an even two dozen before we meander back to camp
ID 喜欢 到 制作 我的 分数 一个 甚至 二 打 前 我们 蜿蜒 后退 到 营
[fɔ:r; fər] [lʌntʃ] .
for lunch .
为了 午餐 ;

我希望在返回营地吃午饭之前，我的分数能达到24分。

[ænd; ənd][aɪ] [spəʊz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfelərz] - [əl][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][nekst] [taɪm] .
And I s'pose the other feller's ' ll want to have a try next time .
和 我 假设 这 其他 伙计们 - 二 想 到 有 一个 尝试 下一个 时间 ;

我想下次其他人也想试试。

[ˈenihaʊ] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][em ˈi:][kæn; kən][bi:; bi] [əˈmju:zɪŋ] [ɑ:rˈselvz] [ˈoʊpənɪŋ] [ði:z] [ˈmɔ:s,bæks] ,
Anyhow , you and me can be amusing ourselves opening these mossbacks ,
无论如何 , 你 和 我 能 是 有趣 我们自己 开幕 这些 苔藓背 ,
[ænd; ənd][ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [wɒts] [ɪnˈsaɪd] .
and finding out what's inside .
和 寻找 出去 是什么 里面 ;

总之，你我可以打开这些苔藓背心，看看里面有什么，以此消遣一下。

" [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [mæks] [kɔ:ld] [ə; eɪ][hɔ:lt] .
" **Half an hour later Max called a halt .**
" 一半 一个 小时 之后 最大限度 称为 一个 停止 ;

半小时后，马克斯叫停了下来。

[æz; əz] [ˈsti:v] [hæd; həd][ˈoʊnli] [ˈtwenti] - [θri:] [ˈmʌsəlz] [ɪn][hɪz; ɪz][bæg][hi:; hi][dɪd] [heɪt] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp]
As Steve had only twenty - three mussels in his bag he did hate to give up
作为 史蒂夫 有 仅有的 二十 - 三 贻贝 在 他的 包 他 做过 恨 到 给 向上
[ðə; ði][wɜ:rk][ðə; ði][wɜ:rst][kaɪnd] ;
the work the worst kind ;
这 工作 这 最差 种类 ;

由于史蒂夫的袋子里只有二十三个贻贝，他很不愿意放弃这份工作——这是最糟糕的那种不愿意放弃；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
" **but the demands of his appetite made him willing to return to the camp .** "
" 但 这 需求 的 他的 食欲 制成 他 愿意的 到 返回 到 这 营 . "

但是，饥饿的驱使让他愿意返回营地。

" [ðeə(r)] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][toʊt] [ə'biːŋ] , " ['stiːv] [əd'mɪtɪd] [wen] [ˈbiːmoʊst][ðer; ðər] .
" **They're heavy enough to tote along , " Steve admitted when almost there .** "
" 它们是 重的 足够的 到 手提袋 沿着 , " 史蒂夫 承认 什么时候 几乎 那里 .
“它们够重的，可以背着走，”史蒂夫快到目的地时承认道。

" [ænd; ənd] , [æftər][ɔːl] , [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ][juːz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɡʌn] , [mæks] . "
" **And , after all , you had no use for your gun , Max .** "
" 和 , 后 全部 , 你 有 不 使用 为了 你的 枪 , 最大限度 . "
“而且，说到底，你根本用不上你的枪，麦克斯。”

" [aɪ] [slɪp][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ðɪs] [piː] . [em] . , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [lʌk] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv] ,
" **I'll slip over to the marsh this P . M . , and see what luck I can have ,** ,
" 患病的 滑 超过 到 这 沼泽 这 P . M . , 和 看 什么 运气 我 能 有 ,
“我今天下午会溜到沼泽地去看看，看看能不能碰上什么好事。”

" [rɪ'tɜːrɪd] [ðə; ði] [ʌðər] .
" **returned the other .** "
" 返回 这 其他 .
对方回应道。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][kæmp] , [wɪð; wɪθ]['əuɪn] ['kʊkɪŋ] ['dɪnər] .
" **There's the camp , with Owen cooking dinner .** "
" 有 这 营 , 和 欧文 烹饪 晚餐 .
“营地里，欧文正在做晚饭。”

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ˈbændɪ] - [legz] , [wʊd] [juː; jʊ] , [mæks] ?
" **But look at Bandy - legs , would you , Max ?** "
" 但 看 在 班迪 - 腿 , 会 你 , 最大限度 ?
但是，你看看罗圈腿，麦克斯？

[hiː; hi] [fʊr] [ækts][æz; əz] [ɪf] ['hiːd] [rʌŋ] [ʌp] [ə'ɡenst] [sʌm; səm][hɑːrd] [nʌt] [tuː; tə] [kræk] !
" **He sure acts as if he'd run up against some hard nut to crack !** "
" 他 当然 行为 作为 如果 他会 跑步 向上 反对 一些 难的 坚果 到 裂缝 !
他表现得好像遇到了什么棘手的难题似的！

" ['tʃæptər] [viː, aɪ'aɪ] .
" **CHAPTER VII .** "
" 章 七 .
第七章

[ˈbændɪ] - [legz] ['wʌnts] [tuː; tə] [noʊ] .
" **BANDY - LEGS WANTS TO KNOW .** "
" 班迪 - 腿 想要 到 知道 .
罗圈腿想知道。

" [seɪ] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [nekst][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [dɪsə'pɪr] [ə'raʊnd] [ðɪs] [oʊld][kæmp] ?
" **Say , I wonder what next is going to disappear around this old camp ?** "
" 说 , 我 想知道 什么 下一个 是 去 到 消失 大约 这 老的 营 ?
“话说，我很好奇接下来在这个老营地周围还会有什么东西消失呢？”

" ['bændɪ] - [legz][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'ɡʌstɪd] [toʊn] ,
" **Bandy - legs was saying in a disgusted tone ,** ,
" 班迪 - 腿 曾是 说 在 一个 厌恶 语气 ,
“罗圈腿”厌恶地说道：

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [druː] [nɪr] .
" **as the two who had been over to the river drew near .** "
" 作为 这 二 WHO 有 到过 超过 到 这 河 画 靠近 .
当刚才去河边的两个人走近时。

" [waɪ] , [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mɪs] [naʊ] ? " [æskt] [mæks] .
" **Why , what do you miss now ?** " **asked Max** .
" 为什么 , 什么 做 你 错过 现在 ? " 问 最大限度 .

“为什么？你现在怀念什么？”马克斯问道。

" [ju:; jʊ] [rɪ'membə] [ðæt] [oʊld] [kæp] [wi:; wi] [faʊnd] [læst] [naɪt] ?
" **You remember that old cap we found last night ?**
" 你 记住 那 老的 帽 我们 成立 最后的 夜晚 ?

你还记得我们昨晚找到的那顶旧帽子吗？

" [ðə; ðɪ] [ʌðə] [went] [ɑ:n] .
" **the other went on** .
" 这 其他 去 在 .

另一个人继续说道。

" [waɪ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [du:] , " [mæks] [rɪ'plaɪd] .
" **Why of course I do ,** " **Max replied** .
" 为什么 的 课程 我 做 , " 最大限度 回复 .

“我当然愿意，”马克斯回答道。

" [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ju:; jʊ] [kept] [aɪ 'ti:] ? "
" **Do you mean to say you kept it ?** "
" 做 你 意思是 到 说 你 保留 它 ? "

你是说你把它留下来了？

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'di:ə] [aɪ'd] [gɪv] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [pɔr] ['felə] [ɪf] ['evə] [wi:; wi] [ræn] [ə'krɔ:s]
I had an idea I'd give it back to the poor feller if ever we ran across
我 有 一个 主意 ID 给 它 后退 到 这 贫穷的 伙计 如果 曾经 我们 跑 穿过
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

我当时想，如果以后有机会遇到那个可怜的家伙，一定要把东西还给他。

" ['bændɪ] - [legz] [kən'tɪnju:d] , [fɔ:r; fər] [hi; hi] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [wɔ:rm] - ['hɑrtɪd] [bɔɪ] , [æz; əz] [hɪz; ɪz]
" **Bandy - legs continued , for he was really a warm - hearted boy , as his**
" 班迪 - 腿 持续 , 为了 他 曾是 真的 一个 温暖的 - 心地 男生 , 作为 他的
[tʃʌmz] [wel] [nu:] ;
chums well knew ;
朋友们 出色地 知道 ;

“罗圈腿继续说道，因为他其实是一个心地善良的男孩，他的朋友们都知道这一点；

" [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə] [ðɪs] [nu:] [kæmp] [aɪ] [rɪ'membə] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz]
" **and when we came here to this new camp I remember as plain as**
" 和 什么时候 我们 来了 这里 到 这 新的 营 我 记住 作为 清楚的 作为
['eniθɪŋ] ['stɪkɪŋ] [ðæt] [seɪm] [oʊld] [kæp] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊʃ] [ðæt] [grəʊz] [tu:; tə] [ə; eɪ]
anything sticking that same old cap on the end of this bush that grows to a
任何事物 粘性 那 相同的 老的 帽 在 这 结尾 的 这 衬套 那 生长 到 一个
[pɔɪnt] .
point .
观点 .

“当我们来到这个新营地时，我清楚地记得，我把那顶旧帽子戴在了这棵长成尖头的灌木丛的顶端。”

[ðen] [dʒʌst] [naʊ] [aɪ] ['nɒʊtɪst] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [gɔ:n] . "
Then just now I noticed it was gone . "
然后 只是 现在 我 注意到 它 曾是 已消失 . "

刚才我发现它不见了。

" [ðæts] [æz; əz] [ʃɒr] [æz; əz][ðə; ði][noʊz][ɑ:n][jɒr; jər] [feɪs] , ['bændi] - [legz] , " [ri'mɑ:kt] ['sti:v] .
" That's as sure as the nose on your face , Bandy - legs , " remarked Steve .
" 那就是 作为 当然 作为 这 鼻子 在 你的 脸 , 班迪 - 腿 , " 评论 史蒂夫 .
" 那就像你脸上的鼻子一样确定, 罗圈腿,"史蒂夫说道。

" [naʊ] [dəʊnt][ju:; jə][gʊd][tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][maɪ][noʊz] , " [ðə; ði] [ʌðər] [ri'tɔ:tɪd] .
" Now don't you go to making fun of my nose , " the other retorted .
" 现在 不 你 去 到 制作 乐趣 的 我的 鼻子 , " 这 其他 反驳 .
" 你别取笑我的鼻子,"另一个人反驳道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] , ['ɑ:nɪst] [noʊz] , [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][bɪɡ] .
" It's a good , honest nose , if it is big .
" 它是 一个 好的 , 诚实的 鼻子 , 如果 它 是 大的 .
" 如果鼻子大的话, 那就是个好鼻子, 很诚实。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ˈnevər] [jet] [meɪd] [ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv] ['stɪkɪŋ] [ɪt'self][ɪn] [ʌðər] ['pi:pəlz] ['bɪznəs] .
" And it never yet made a habit of sticking itself in other people's business .
" 和 它 绝不 然而 制成 一个 习惯 的 粘性 本身 在 其他 人们的 商业 .
而且它从来没有养成过干涉他人事务的习惯。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['grɪfɪn] ['noʊzɪz] ; [ðeɪ] [maɪnd][ðer; ðər][oʊn] [ə'ferz] ['evri] [taɪm] .
That's the way with all Griffin noses ; they mind their own affairs every time .
那就是 这 方式 和 全部 格里芬 鼻子 ; 他们 头脑 他们的 自己的 事务 每一个 时间 .
所有狮鹫的鼻子都是这样; 它们总是只顾自己的事。

" [mæks] [nu:] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][æŋ; ən][ˈɑ:rgjʊmənt] ,
" Max knew there was danger of an argument ,
" 最大限度 知道 那里 曾是 危险 的 一个 争论 ,
" 马克斯知道可能会发生争吵,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['sti:v] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .
" because Steve was likely to take this as a challenge .
" 因为 史蒂夫 曾是 可能 到 拿 这 作为 一个 挑战 .
因为史蒂夫很可能会把这当作一种挑战。

[ˈðerfɔ:r] , [tu:; tə] [prə'moʊt] [pi:s] , [mæks] [θrʌst] [hɪm'self] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ʌðər] [tu:] .
Therefore , to promote peace , Max thrust himself between the other two .
所以 , 到 推动 和平 , 最大限度 推力 他自己 之间 这 其他 二 .
因此, 为了促进和平, 马克斯挺身而出, 站在了另外两人中间。

" [hæv; həv][ju:; jə] [æskt] ['əuɪn] [ænd; ənd][ˈtoʊbi] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
" Have you asked Owen and Toby about it ?
" 有 你 问 欧文 和 托比 关于 它 ?
你问过欧文和托比这件事吗?

" [hi:; hi] [ɪn'kwaiəd] [ʌv; əv] ['bændi] - [legz] .
" he inquired of Bandy - legs .
" 他 询问 的 班迪 - 腿 .
他询问了罗圈腿的情况。

" [ʃɒr] [aɪ][dɪd] , [raɪt] [ə'wei] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .
" Sure I did , right away , " came the answer .
" 当然 我 做过 , 正确的 离开 , " 来了 这 回答 .
"当然, 我马上就做了,"对方回答道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'naɪd] ['tʌtʃɪŋ] [aɪ 'ti:] ?
" And they denied touching it ?
" 和 他们 否认 接触 它 ?
他们否认碰过它?

" [mæks] [went] [ɑ:n] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][sɪft][ðə; ði] ['mætər] [daʊn] ,
" Max went on , determined to sift the matter down ,
" 最大限度 去 在 , 决定 到 筛 这 事情 向下 ,
" 马克斯继续说道, 他决心要彻底弄清这件事。”

[ˈtraɪflɪŋ] [ðoʊ] [aɪ ˈti:] [maɪt] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] .
trifling though it might appear to be at first sight .
琐事 尽管 它 可能 出现 到 是 在 第一的 视线 .

虽然乍看之下似乎微不足道。

" [bəʊθ][ʌv; əv] - [ɪm] [dɪˈklerd] [ðeid] ['nevər][iːv(ə)n] [bɪn] [nɪr] [ðɪs] [seɪm] [oʊld] [bʊʃ] , " [ðə; ði] [ˈʌðər]
" Both of ' em declared they'd never even been near this same old bush , " the other
" 两个都 的 - 呃 声明 他们会 绝不 甚至 到过 靠近 这 相同的 老的 衬套 , " 这 其他
[rɪˈplaɪd] .
replied .
回复 .

“他们俩都声称自己以前从未靠近过这片老灌木丛,”另一个人回答道。

" [ðæt] [lʊks] [kwɪr] , " ['stiːv] [broʊk] [ɪn] .
" That looks queer , " Steve broke in .
" 那 看起来 酷儿 , " 史蒂夫 打破 在 .

“这看起来很奇怪,”史蒂夫插嘴道。

" [ˈəuɪn] [dɪd] [seɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][oʊld][kæp][dʒʌst] [wer] [aɪ] [stʌk] [aɪ ˈti:] , " ['bændɪ] - [legz] [kən'tɪnjuːd]
" Owen did say he saw the old cap just where I stuck it , " Bandy - legs continued
" 欧文 做过 说 他 锯 这 老的 帽 只是 在哪里 我 卡住 它 , " 班迪 - 腿 持续
.
.
.
.

“欧文确实说过他看到了那顶旧帽子,就在我插的地方,”罗圈腿继续说道。

" [haʊ] [ɔːŋ] [ə'gʊʊ] , [ˈəuɪn] ? " [di'mɑːndɪd] [mæks] .
" How long ago , Owen ? " demanded Max .
" 如何 长的 前 , 欧文 ? " 要求 最大限度 .

“欧文,那是多久之前的事了?”马克斯问道。

" [oʊ] , [aɪ][ʊd; ʃəd] [seɪ] [hæf][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ] .
" Oh , I should say half an hour or so .
" 哦 , 我 应该 说 一半 一个 小时 或者 所以 .

哦,应该说大概半小时左右吧。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ðæt] [wei] [ænd; ənd][gɑːt] [kwɔɪt] [ə; eɪ][stɑːrt] ,
I happened to look that way and got quite a start ,
我 发生 到 看 那 方式 和 得到 相当 一个 开始 ,

我碰巧朝那个方向看了一眼,结果吓了一跳。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ['sʌmbɑːdi] ['wɒtʃɪŋ] [juː 'es] .
because at first I thought it was somebody watching us .
因为 在 第一的 我 想法 它 曾是 某人 观看 我们 .

因为一开始我以为有人在监视我们。

[ðen] [wen] [aɪ] [sɔː] [haʊ] ['bændɪ] - [legz] [hæd; həd] [fɪkst] [aɪ ˈti:][ɑːn][ðə; ði] [bʊʃ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə]
Then when I saw how Bandy - legs had fixed it on the bush I had to
然后 什么时候 我 锯 如何 班迪 - 腿 有 固定的 它 在 这 衬套 我 有 到
[læf] . "
laugh . "
笑 . "

当我看到罗圈腿把它固定在灌木丛上的样子时,我忍不住笑了。

" [mɛˈbi] [ðə; ði] [wɪnd] ['kæɪɪd] [aɪ ˈti:] [əˈwei] , " [səˈdʒestɪd] ['stiːv] .
" Mebbe the wind carried it away , " suggested Steve .
" 也许 这 风 携带 它 离开 , " 建议 史蒂夫 .

“也许是被风吹走了,”史蒂夫猜测道。

" [ðæts] [soʊ] ; [aɪ] ['nevər] [wʌnz] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd][ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [wʌn] ,
" That's so ; I never once thought of that , " ejaculated the puzzled one ,
" 那就是 所以 ; 我 绝不 一次 想法 的 那 , " 射精 这 困惑 一 ,

“正是如此;我从未想过这一点,”困惑的人脱口而出。

[ˈiːgərli] [ˈklʌtʃɪŋ] [æʔ; əʔ][ə; eɪ] [strɔː] [ðæt] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˈmɪstəri] .
eagerly clutching at a straw that promised to explain the mystery .

急切地 紧握 在 一个 稻草 那 承诺 到 解释 这 神秘 .

急切地抓住一根可能解开谜团的稻草。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [mæks] ? " [æskt] [ˈstiːv] .
" How about it , Max ? " asked Steve .
" 如何 关于 它 , 最大限度 ? " 问 史蒂夫 .

“怎么样，麦克斯？”史蒂夫问道。

" [wel] , [jʊr; jər][aɪˈdiːə] [saʊndz] [ɔːl] [raɪt] , [ˈstiːv] , [bʌt; bət] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [aɪ ˈtiː][hæz; hæz][wʌn] [wiːk] **" Well , your idea sounds all right , Steve , but unfortunately it has one weak place . "**
" 出色地 , 你的 主意 声音 全部 正确的 , 史蒂夫 , 但 很遗憾 它 有 一 虚弱的 地方 . " 地方 . " 地方 . "

“嗯，你的想法听起来不错，史蒂夫，但可惜它有一个缺陷。”

" [æz; əz] [wʌt] , [naʊ] ? " [æskt] [ˈbændi] - [legz] .
" As what , now ? " asked Bandy - legs .
" 作为 什么 , 现在 ? " 问 班迪 - 腿 .

“现在怎么办？”罗圈腿问道。

" [waɪ] , [ðer; ðər][ˈhæznt] [bɪn] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][wɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , " [mæks] [went] [ɑːn] ,
" Why , there hasn't been a breath of wind all the morning , " Max went on ,
" 为什么 , 那里 还没有 到过 一个 气息 的 风 全部 这 早晨 , " 最大限度 去 在 ,
" 哎呀，今天早上一点风都没有，"马克斯继续说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)] .
with a chuckle .
和 一个 轻笑 .

他轻笑了一声。

" [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈwɪʃɪŋ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [kʌm] [ʌp] ,
" I remember wishing it would come up ,
" 我 记住 祝 它 会 来 向上 ,
" 我记得当时我希望它能被提及，"

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [jʊr] [ˈsʌmθɪŋ] [fɪrs] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈweɪdɪŋ] [əˈbaʊt] , [ˈlʊkɪŋ]
for the sun was sure something fierce when we were wading about , looking
为了 这 太阳 曾是 当然 某物 凶猛的 什么时候 我们 是 涉水 关于 , 寻找
[fɔːr; fər][klæmz] . " 为了 蛤蜊 . " 为了 蛤蜊 . "

当我们涉水寻找蛤蜊时，太阳确实非常猛烈。

" [jʊə(r)] [raɪt] , [mæks] , " [kɔːld] [aʊt] [ˈəuin] , [huː] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [hɪr] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] ,
" You're right , Max , " called out Owen , who could easily hear all that was said ,
" 你是 正确的 , 最大限度 , " 称为 出去 欧文 , WHO 可以 容易地 听到 全部 那 曾是 说 ,
" 你说得对，麦克斯，"欧文喊道，他能清楚地听到他们说的所有话。

" [noʊ] [briːz] [ˈevər] [ˈkærid] [ðæt] [kæp] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] . " 不 微风 曾经 携带 那 帽 离开 , 和 我 知道 它 . " 那顶帽子从来没有被风吹走过，我知道。"

" [wʌt] [dɪd] , [ðen] ? " [diˈmɑːndɪd] [ˈbændi] - [legz] , [bent] [ɑːn] [ˈgetɪŋ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][səˈluːʃ(ə)n]
" What did , then ? " demanded Bandy - legs , bent on getting some sort of solution
" 什么 做过 , 然后 ? " 要求 班迪 - 腿 , 弯曲 在 获得 一些 种类 的 解决方案
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌz(ə)] .
to the puzzle .
到 这 谜 .

“那到底是什么呢？”罗圈腿问道，一心想要找到这个谜题的答案。

" [ðɪs] [oʊld] ['kʌntri] [mʌst; məst][biː; bi] [həʊkst] [ɔːr] [brɪwɪtʃt] , [aɪ] [ges] , " ['grʌmbld] ['stiːv] .
" **This old country must be hoaxed or bewitched , I guess , " grumbled Steve .**
" 这 老的 国家 必须 是 骗局 或者 着迷 , 我 猜测 , " 咕哝 史蒂夫 .

“我猜，这个古老的国家一定是中了邪或者被施了魔法，”史蒂夫抱怨道。

" [θɪŋz] [dʒʌst] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪsə'pɪr] [wɪ'dəʊt] ['enɪbʌːdi] ['teɪkɪŋ] - [ɪm] .
" **Things just seem able to disappear without anybody taking ' em .**
" 事物 只是 似乎 有能力的 到 消失 没有 任何人 采取 - 呃 .
“东西好像会在没有人拿走的情况下消失。”

[fɜːrst][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [luːz] [ʼaʊər; ɑːr] ['bʊli] ['lɪt(ə)l] [pɜːrɪ] [ðæt] [dʒʌst] [tʊk] [maɪ] [aɪ] ;
First we had to lose our bully little pearl that just took my eye ;
第一的 我们 有 到 失去 我们的 欺负 小的 珍珠 那 只是 采取 我的 眼睛 ;
首先，我们失去了我们那只欺负我的宝贝，它夺走了我的眼睛；

[ænd; ənd] [naʊ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['ræɡɪd] [oʊld][kæp][hæz; həz][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːf][baɪ] [ɪt'self] . " **and now even a ragged old cap has to walk off by itself .** "
和 现在 甚至 一个 破烂不堪 老的 帽 有 到 走 离开 经过 本身 . "
现在就连一顶破旧的帽子都得自己走掉。

" [oʊ] , [nɑːt] [kwɑɪt] [soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] , ['stiːv] .
" **Oh , not quite so bad as that , I think , Steve .**
" 哦 , 不是 相当 所以 坏的 作为 那 , 我 思考 , 史蒂夫 .
“哦，我想，史蒂夫，情况没有那么糟糕。”

" [mæks] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] .
" **Max laughed as he said this .**
" 最大限度 笑了 作为 他 说 这 .
“马克斯说这话时笑了。”

" [wen] [ðæt] [kæp] [went] [ə'weɪ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ðɪ]['eɪdʒənsɪ][ʌv; əv][legz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
" **When that cap went away it was through the agency of legs , according to**
" 什么时候 那 帽 去 离开 它 曾是 通过 这 机构 的 腿 , 根据 到
[maɪ]['noʊ(ə)n] . " **my notion .** "
我的 概念 . "
“依我看来，那顶帽子消失是通过腿部的力量实现的。”

" [oʊ] , [aɪ] [siː] [naʊ] [wʌt] [mæks] [miːnz] ! " [kraɪd] ['bændɪ] - [legz] ;
" **Oh , I see now what Max means ! " cried Bandy - legs ;**
" 哦 , 我 看 现在 什么 最大限度 方法 ! " 哭 班迪 - 腿 ;
“哦，我现在明白马克斯的意思了！”罗圈腿喊道；

" [hiː; hi] [brɪ'liːvz] [sʌm; səm] [geɪ] [oʊld] ['mʌðər] ['skwɜːrəl][dʒʌst] [tʊk] [ə; eɪ]['noʊ(ə)n][tuː; tə][laɪn][hɜːr; hər]
" **he believes some gay old mother squirrel just took a notion to line her**
" 他 相信 一些 同性恋 老的 母亲 松鼠 只是 采取 一个 概念 到 线 她
[nest][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ræɡɪd] [kæp] ,
nest with that ragged cap ,
巢 和 那 破烂不堪 帽 ,
“他认为，是某个同性恋老松鼠妈妈突发奇想，用那顶破帽子来铺垫她的巢穴。”

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] . " **and made off with it .** "
和 制成 离开 和 它 . "
然后带着它逃走了。

" [ræts] ! " [ɪk'skleɪmd] ['stiːv] ; " [mæks] [dəʊnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] .
" **Rats ! " exclaimed Steve ; " Max don't think anything of the kind .**
" 老鼠 ! " 惊呼 史蒂夫 ; " 最大限度 不 思考 任何事物 的 这 种类 .
“老鼠！”史蒂夫惊呼道；“麦克斯可没这么想。”

[si:] [him; ɪm] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [raɪt] [naʊ] , [wɪl] [ju;; jʊ] ?
See him examining the ground right now , will you ?
看 他 检查 这 地面 正确的 现在 , 将要 你 ？

你看到他现在正在勘察地面了吗？

[aɪ] ['rekən] [hi;; hi] [θɪŋks] [ðæt] [seɪm] [rʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [bæk] ['æftər][hɪz; ɪz][kæp] ,
I reckon he thinks that same runt of a boy came back after his cap ,
我 估计 他 思考 那 相同的 矮子 的 一个 男生 来了 后退 后 他的 帽 ,
我估计他认为那个矮个子男孩又来偷他的帽子了。

[ænd; ənd][gɔ:t][aɪ 'ti:] , [tu:] , [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:rgən] .
and got it , too , in the bargain .
和 得到 它 , 也 , 在 这 便宜货 .

而且他还顺便得到了它。

" [æt; ət] [ðæt] [mæks] [læft] [ə'laʊd] .
" At that Max laughed aloud .
" 在 那 最大限度 笑了 大声 .

“这时，马克斯大笑起来。”

" [gʊd] [ges] , ['sti:v] , [oʊld] [tjæp] .
" Good guess , Steve , old chap .
" 好的 猜测 , 史蒂夫 , 老的 小伙子 .

“猜得不错，史蒂夫，老兄。”

[ðæts] [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju;; jʊ] [lʊk] [wer] [aɪ] [pɔɪnt] ,
That's just what happened , and if you look where I point ,
那就是 只是 什么 发生 , 和 如果 你 看 在哪里 我 观点 ,
事情就是这样发生的，如果你看我指的地方，

[ɔ:l][ʌv; əv][ju;; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [seɪm] [smɔ:l] ['fʊtprint] [wi;; wi] [faʊnd] [læst] [naɪt] [wer] [ðə; ði][oʊld]
all of you can see the same small footprint we found last night where the old
全部 的 你 能 看 这 相同的 小的 脚印 我们 成立 最后的 夜晚 在哪里 这 老的
[kæp] [leɪ] . "
cap lay . "
帽 躺 . "

你们都能看到昨晚我们在旧帽子所在的地方发现的那个小小的脚印。

" ['hi:z] [raɪt] , ['feləʊz] , [fɔ:r; fər] [hɪr] [aɪ 'ti:][ɪz] ! " [kraɪd] ['sti:v] .
" He's right , fellows , for here it is ! " cried Steve .
" 他是 正确的 , 伙伴们 , 为了 这里 它 是 ! " 哭 史蒂夫 .

“伙计们，他说得对，就是这里！”史蒂夫喊道。

[ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd][tu;; tə] [kraʊd] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lʊk] , [ɔ:l'dʊʊ] [mæks] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm][tu;; tə]
They all had to crowd around for a look , although Max warned them to
他们 全部 有 到 人群 大约 为了 一个 看 , 虽然 最大限度 警告 他们 到
[bi;; bi] ['kerf(ə)] ,
be careful ,
是 小心 ,

尽管马克斯警告他们要小心，但他们都围了上去观看。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] ['ræɡɪd] [ʃu:] [maɪt] [nɑ:t][bi;; bi] ['tra:dn] [ə'pa:n] .
so that the impression of the boy's ragged shoe might not be trodden upon .
所以 那 这 印象 的 这 男孩们 破烂不堪 鞋 可能 不是 是 践踏 之上 .

以免男孩破旧鞋子的印记被人踩到。

" [wel] , [dʒʌst][tu;; tə][ti:] - [ti:] - [θɪŋk] [wʌt] [bi:] - [bi:] - [braɪt] ['felə-z] [wi;; wi][ɑ:r; ər] , " [sed] ['tuʊbi] , [ɪn]
" Well , just to t - t - think what b - b - bright fellers we are , " said Toby , in
" 出色地 , 只是 到 t - t - 思考 什么 b - b - 明亮的 伙计们 我们 是 , " 说 托比 , 在
[ə'pærənt] [dis'gʌst] ;
apparent disgust ;
明显 厌恶 ;

“唉，想想我们是多么聪明的小伙子啊，”托比显然很厌恶地说；

" [wen] [i:v(ə)n][ə; eɪ][ɑ:r] - [ɑ:r] - [rʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [si: ən] [sti:l] [ʌp][ænd; ənd][es] - [es] - [spaɪ][ɑ:n][ju: 'es]
" **when even a r - r - runt of a boy c'n steal up and s - s - spy on us**
" 什么时候 甚至 一个 r - r - 矮子 的 一个 男生 c'n 偷 向上 和 s - s - 间谍 在 我们
[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][bi:] - [bi:] - ['blesɪd; blest][wʌn] ['nʊʊɪŋ] [aɪ 'ti:] . "
without a b - b - blessed one knowing it . "
没有 一个 b - b - 蒙福 一 会心 它 . "
"即使是个小不点的男孩也能偷偷摸摸地偷窥我们，而我们这些大人却毫不知情。"

" [hʌ] ! " [grʌntɪd] ['bændɪ] - [legz] ,
" **Huh ! " grunted Bandy - legs ,**
" 嗯 ! " 哼哼 班迪 - 腿 ,
" "哼！"罗圈腿咕叻道。

[hu:] [si:md] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][fɔ:r; fər][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz][ju:zuəli; 'ju:zəli][soʊ] [gʊd]
who seemed in a peculiar frame of mind for one who was usually so good
WHO 似乎 在 一个 奇特 框架 的 头脑 为了 一 WHO 曾是 通常 所以 好的
[neɪtʃərd] ,
natured ,
自然 ,
他平时性情温和，但今天却显得心事重重。

" [hu:z] [gɑ:t][ə; eɪ] ['betər] [raɪt] [tu:; tə] [ðæt] [kæp] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] ,
" **who's got a better right to that cap , I'd like to know ,**
" 谁是 得到 一个 更好的 正确的 到 那 帽 , ID 喜欢 到 知道 ,
我想知道，谁更有资格获得那顶帽子？

[ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ðæt] [oʊnz] [aɪ 'ti:] .
than the boy that owns it .
比 这 男生 那 拥有 它 .
比拥有它的那个男孩还要糟糕。

[pʊt] [jɔ:r'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , ['tɒʊbi] ,
Put yourself in his place , Toby ,
放 你自己 在 他的 地方 , 托比 ,
托比，设身处地想想。

[ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [dʒʌst][græb][jɔr; jər] [oʊn] [kæp] [ɪf] [ju:; jʊ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ?
and tell me if you wouldn't just grab your own cap if you saw it ?
和 告诉 我 如果 你 不会 只是 抓住 你的 自己的 帽 如果 你 锯 它 ?
如果你看到那顶帽子，难道不会立刻把它拿走吗？

[kɔ:rs] [ju:; jʊ] [wʊd] — [wi:; wi][ɔ:l] [wʊd] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [bleɪm] [ðə; ðɪ][kɪd][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [bɪt] . "
Course you would — we all would , and I don't blame the kid a little bit . "
课程 你 会 — 我们 全部 会 , 和 我 不 责备 这 孩子 一个 小的 少量 . "
当然会——我们都会，我一点也不怪这孩子。

" [tu:] [bæd][hi:; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ðɪ] [lʊks] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kraʊd] , " ['sti:v] [ri'mɑ:kt] .
" **Too bad he didn't like the looks of our crowd , " Steve remarked .**
" 也 坏的 他 没有 喜欢 这 看起来 的 我们的 人群 , " 史蒂夫 评论 .
"可惜他不喜欢我们这群人的样子，"史蒂夫评论道。

" [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] ['dɪdnt] ?
" **What makes you think he didn't ?**
" 什么 制作 你 思考 他 没有 ?
"你凭什么认为他没有？ "

" ['əuin] [æskt] , ['smɑɪlɪŋ] .
" **Owen asked , smiling .**
" 欧文 问 , 微笑 .
"欧文笑着问道。"

" [wel] , [hi:; hi][ˈæktɪd] [laɪk] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ju: 'es] , " [rɪˈplaɪd] ['sti:v] .
" **Well** , **he acted like he was afraid of us** , " **replied Steve** .
" 出色地 , 他 行动 喜欢 他 曾是 害怕的 的 我们 , " 回复 史蒂夫 .
" 嗯 , 他表现得好像很害怕我们 , " 史蒂夫回答说。

" [ti:] - [ti:] - [tel] [ju:; jə] [wʌt] , [bɔɪz] , [aɪ] ['rekən] [aɪ 'ti:] ['wɔ:znt] [ˈaʊər; ɑ:r] [lʊks] , [ˈæftər][ɔ:l] , [ðæt] [es] - [es]
" **T - t - tell you what , boys , I reckon it wasn't our looks , after all , that s - s**
" 告诉 你 什么 , 男孩们 , 我 估计 它 不是 我们的 看起来 , 后 全部 , 那 s - s
- [skɜ:d] [hɪm; ɪm] ,
- **scared him** ,
- 害怕的 他 ,

"我跟你们说 , 伙计们 , 我觉得真正吓到他的 , 其实不是我们的长相。"

[ðʊʊ] ['bændɪ] - [legz] [dʌz] [rɪˈzemb(ə)] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [pi:] - [pi:] - [ˈpaɪrət] [wen] [hi:; hi] [werz] [ðæt] [oʊld]
though Bandy - legs does resemble a terrible p - p - pirate when he wears that old
尽管 班迪 - 腿 做 类似 一个 糟糕的 p - p - 海盗 什么时候 他 穿着 那 老的
[ˈzi:brə][es] - [es] - [ˈswetər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] . "
zebra s - s - sweater of his . "
斑马 s - s - 毛衣 的 他的 . "

虽然罗圈腿穿上他那件旧斑马毛衣的时候 , 看起来确实像个可怕的海盗。

" [ðen] [wʌt] [dɪd] ? " [dɪˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] [pɪkt] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ]
" **Then what did ?** " **demanded the one who had been thus picked out as a**
" 然后 什么 做过 ? " 要求 这 一 WHO 有 到过 因此 挑选 出去 作为 一个
[ˈspeʃ(ə)] [mɑ:rk] ,
special mark ,
特别的 标记 ,

"那你做了什么?" 被选中作为特殊标记的人质问道。

[waɪl] [hi:; hi][ræn] [ə; eɪ][hænd] [ˈfɑ:ndli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [sli:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] - [ænd; ənd] -
while he ran a hand fondly up and down the sleeve of the white - and -
尽管 他 跑 一个 手 深情地 向上 和 向下 这 袖子 的 这 白色的 - 和 -
[blæk] [straɪpt] [ˈɡɑ:rmənt] ,
black striped garment ,
黑色的 有条纹的 服装 ,

他一边爱怜地用手抚摸着那件黑白条纹衣服的袖子 , 一边说着。

[wɔ:rn] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
worn in spite of the heat of the day .
磨损 在 尽管如此 的 这 热 的 这 天 .

即使在炎热的白天 , 他也穿着这件衣服。

" [ˈaʊər; ɑ:r] [dʒi:] - [dʒi:] - [ˈɡʌnz] ! " [brook] [aʊt] [ˈtɒʊbi] [traɪˈʌmfəntli] .
" **Our g - g - guns !** " **broke out Toby triumphantly** .
" 我们的 克 - 克 - 枪支 ! " 打破 出去 托比 凯旋而归 .
" 我们的枪 ! " 托比得意地喊道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ges] , [ˈtɒʊbi] , " [rɪˈmɑ:kt] [mæks] .
" **That's a good guess , Toby ,** " **remarked Max** .
" 那就是 一个 好的 猜测 , 托比 , " 评论 最大限度 .

"托比 , 你猜得不错 , " 马克斯说道。

" [pərˈhæps][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪˈli:vz] [wɪə(r)] [sʌm; səm] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈdepjuti] [ˈʃerəfs] ,
" **Perhaps the boy believes we're some sort of deputy sheriffs** ,
" 也许 这 男生 相信 是 一些 种类 的 副 警长 ,

"或许这孩子以为我们是某种副警长之类的角色。"

[ænd; ənd] [ʌp] [hɪr] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][mæn] [ˈhi:z] [wɪð; wɪθ] [ˈtrʌb(ə)] .
and up here to give the man he's with trouble .
和 向上 这里 到 给 这 男人 他是 和 麻烦 .

上来给和他在一起的人制造麻烦。

[ˈenihaʊ] ,
Anyhow ,
无论如何 ,

无论如何，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪtɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə][maɪ'self] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡʌnz] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm]
I have a pretty good idea myself that it was our guns that made him
我 有 一个 漂亮的 好的 主意 我 那 它 曾是 我们的 枪支 那 制成 他
[soʊ] [ʃaɪ] . "
so shy . "
所以 害羞的 . "

我本人也基本确定，是我们的枪让他如此胆怯。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [rɪ'mɑ:kt] ['sti:v] , " [ðə; ði] ['pɪtʃər] [meɪ] [gʊv][tu:; tə][ðə; ði] [wel] [wʌnz] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n] .
" All right , " remarked Steve , " the pitcher may go to the well once too often .
" 全部 正确的 , " 评论 史蒂夫 , " 这 投手 可能 去 到 这 出色地 一次 也 经常 .
"好吧,"史蒂夫说道,“投手可能投球太频繁了。”

[ju:; jʊ][mɑ:rk][maɪ][wɜ:rdz] , [ɪf] [hi:; hi] [ki:ps] [ɑ:n] ['snɪfɪŋ] [ə'raʊnd] [ˈaʊər; ɑ:r][kæmp] [mʌtʃ] [b:ŋgər] ['hi:l]
You mark my words , if he keeps on sniffing around our camp much longer he'll
你 标记 我的 字 , 如果 他 保持 在 嗅闻 大约 我们的 营 很多 更长 地狱
[get] [kɔ:t] . "
get caught . "
得到 捕捉 . "

你记住我的话，如果他再在我们营地附近徘徊太久，肯定会被抓住的。

" [ʃər] [hi:; hi] [wɪl] , " ['ekəʊd] ['bændɪ] - [legz] , ['grɪmli] .
" Sure he will , " echoed Bandy - legs , grimly .
" 当然 他 将要 , " 回声 班迪 - 腿 , 阴沉地 .

“他肯定会是的,”罗圈腿阴沉地附和道。

" [wi:; wi][wɑ:nt] [ðæt] [pɜ:rl] [bæk] , [dəʊnt][wi:; wi] , [bɔɪz] ? "
" We want that pearl back , don't we , boys ? "
" 我们 想 那 珍珠 后退 , 不 我们 , 男孩们 ? "

“我们想要回那颗珍珠，对吧，伙计们？”

" [ænd; ænd][wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] , [tu:] , " [əb'zɜ:rvd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] , [ɪn]
" And we're going to have it , too , " observed another of the group , in
" 和 是 去 到 有 它 , 也 , " 观察到 其他 的 这 团体 , 在
[ə; eɪ] ['pɑ:zətɪv] [wei] .
a positive way .
一个 积极的 方式 .

“我们也会拥有它,”小组中的另一位成员积极地说道。

[mæks] [hæd; həd] [ðæt] [kwɪr] ['fi:lɪŋ] [pæs] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [ə'gen] ;
Max had that queer feeling pass over him again ;
最大限度 有 那 酷儿 感觉 经过 超过 他 再次 ;

马克斯再次感到那种奇怪的感觉袭来；

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sti:v] [hu:] [meɪd] [ðɪs] [hæf] - ['æŋɡri] [rɪ'mɑ:rk] .
for it was Steve who made this half - angry remark .
为了 它 曾是 史蒂夫 WHO 制成 这 一半 - 生气的 评论 .

因为说出这番半是愤怒半是愤怒的话的人正是史蒂夫。

[wʌt] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:] [mi:n] ?
What could it mean ?
什么 可以 它 意思是 ?

这可能意味着什么？

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪ'li:v] ['sti:v] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] ['ɑ:nɪst] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [b:ŋ] ,
He had always believed Steve to be as honest as the day was long ,
他 有 总是 相信 史蒂夫 到 是 作为 诚实的 作为 这 天 曾是 长的 ,
他一直都相信史蒂夫为人诚实正直。

[hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [fɔ:ltɪs] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈheɪsti] [ˈtempər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tu:; tə][du:] [θɪŋz] [wɪˈðəʊt]
his only faults being a hasty temper , and a desire to do things without
他的 仅有的 故障 存在 一个 仓促 脾气 , 和 一个 欲望 到 做 事物 没有
[səˈfɪ(ə)nt] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] .
sufficient preparation .
充足的 准备 .

他唯一的缺点是脾气急躁，以及做事缺乏充分准备。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [dɪˈlɪbəɾətli] [sti:l] ,
But that the boy would deliberately steal ,
但 那 这 男生 会 故意地 偷 ,
[ˈsɪmpli] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfæsɪnertɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜ:rl] ,
simply because he happened to be fascinated by the beauty of the pearl ,
简单地 因为 他 发生 到 是 着迷 经过 这 美丽 的 这 珍珠 ,
[si:mɪd] [brɪˈjɑ:nd] [brɪˈli:f] .
seemed beyond belief .
似乎 超过 信仰 .

仅仅因为他碰巧被珍珠的美丽所吸引，这简直令人难以置信。

[noʊ] [ˈwʌndər] , [ðen] , [ðæt][ðə; ði] [brɪˈwɪldərd] [mæks] [saɪd] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ]
No wonder , then , that the bewildered Max sighed , and rubbed his eyes with
不 想知道 , 然后 , 那 这 困惑 最大限度 叹了口气 , 和 摩擦 他的 眼睛 和
[hɪz; ɪz] [ˈnʌklz] ,
his knuckles ,
他的 指关节 ,

难怪困惑的马克斯叹了口气，用指关节揉了揉眼睛。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˈhɑ:rdli] [ˈnoʊɪŋ] [ˈweðər] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [əˈweɪk] [ɔ:r] [əˈsli:p] .
as though hardly knowing whether he were awake or asleep .
作为 尽管 几乎 会心 无论 他 是 醒 或者 睡着了 .

仿佛他几乎分不清自己是醒着还是睡着了。

[æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] , [ðə; ði][faɪv] [bɔɪz] [əˈdʒɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] ,
As nothing more could be done , the five boys adjourned to the camp ,
作为 没有什么 更多的 可以 是 完毕 , 这 五 男孩们 休会 到 这 营 ,
[ˈwɛr] [ˈəʊɪn] [ˈkwɪkli] [kəmˈpli:tɪd] [hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪfɪnz] [fɔ:r; fər] [lʌntʃ] .
where Owen quickly completed his preparations for lunch .
在哪里 欧文 迅速地 完全的 他的 准备工作 为了 午餐 .

欧文迅速完成了午餐的准备工作。

[ðeɪ] [hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈhevi] [mi:l] , [kɔ:ld] [ˈdɪnər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] ,
They had decided to have the heavy meal , called dinner , in the evening ,
他们 有 决定 到 有 这 重的 一顿饭 , 称为 晚餐 , 在 这 晚上 ,
[ˈleɪbəz] ,
labors ,
劳动 ,

那些外出捕捞贝类的人回来时，都已疲惫不堪。

[ˌaɪˈti:] [wʊd] [biː, bi][naɪs][tuː, tə] [ˈɡæðər] [əˈraʊnd] ,
it would be nice to gather around ,
它 会 是 好的 到 收集 大约 ,
大家聚在一起会很美好。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər][taɪm][ɪn] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][ˈbaʊntɪf(ə)l] [miːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈperd] [baɪ]
and take their time in enjoying the bountiful meal that had been prepared by
和 拿 他们的 时间 在 享受 这 丰富 一顿饭 那 有 到过 准备 经过
[ðə; ði] [kʊk] [əˈpɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] .
the cook appointed for that day .
这 厨师 任命 为了 那 天 .
他们悠闲地享用着当天指定厨师精心准备的丰盛佳肴。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪkˈspektɪd] [tuː, tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][æt; ət] [ðɪs] [ˈnesəseri] [dʒɑːb] .
Each of them expected to take a hand at this necessary job .
每个 的 他们 预期的 到 拿 一个 手 在 这 必要的 工作 .
他们每个人都希望参与到这项必要的工作中来。

[ɪn][ænˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː, tə] [ʃaɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtæləntɪd] [ʃef] [ˈbændi] - [legz]
In anticipation of the opportunity to shine as a talented chef Bandy - legs
在 预期 的 这 机会 到 闪耀 作为 一个 才华横溢 厨师 班迪 - 腿
[hæd; həd][ɪn] [ˈsiːkrət] [bɪn] [ˈkʊʊksɪŋ] [ðə; ði][haɪrd] [gɜːrli][æt; ət] [hoʊm] [tuː, tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]
had in secret been coaxing the hired girl at home to teach him a lot of
有 在 秘密 到过 哄骗 这 雇用 女孩 在 家 到 教 他 一个 很多 的
[θɪŋz] .
things .
事物 .
为了有机会展现自己作为一名才华横溢的厨师的才能，罗圈腿偷偷地哄着家里雇来的女孩教他很多东西。

[æz; əz][hɪz; ɪz][tɜːrn] [wʊd] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] , [hiː, hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [rɪˈstreɪn] [hɪz; ɪz]
As his turn would come on the second day , he could hardly restrain his
作为 他的 转动 会 来 在 这 第二 天 , 他 可以 几乎 抑制 他的
[ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] .
impatience .
不耐烦 .
第二天就要轮到他了，他几乎无法抑制自己的不耐烦。

[hiː, hi] [ˈfɔrli] [ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [sɔː] [wʌt] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ˈriːəl] [ˈtælənt][kʊd; kəd]
He surely calculated that when his chums saw what wonderful things real talent could
他 一定 计算 那 什么时候 他的 朋友们 锯 什么 精彩的 事物 真实的 天赋 可以
[əˈkɑːmplɪʃ] ,
accomplish ,
完成 ,
他肯定盘算过，当他的朋友们看到真正的才华能够成就多么了不起的事情时，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈiːzəli] [voʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [praɪz] .
they would easily vote him a prize .
他们 会 容易地 投票 他 一个 奖 .
他们肯定会投票选他获奖。

[bʌt; bət] [ˈbændi] - [legz] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː, tə] [lɜːrn] .
But Bandy - legs had much to learn .
但 班迪 - 腿 有 很多 到 学习 .
但罗圈腿还有很多东西要学。

[hɪz; ɪz][æmˈbɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,
His ambition was all right ,
他的 志向 曾是 全部 正确的 ,
他的抱负无可厚非，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [suːn][di'skʌvər] [ðə; ði][væst] [ˈdɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˈkʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][gæs][reɪndʒ]
but he would soon discover the vast difference between cooking at a gas range
但 他 会 很快 发现 这 广阔的 不同之处 之间 烹饪 在 一个 气体 范围
[ɔːr][ðə; ði][ˈfæməli][kʊəl] [stəʊv] [ænd; ənd] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [aʊt][ɪn][ðə; ði]
or the family coal stove and trying to accomplish the same result out in the
或者 这 家庭 煤炭 火炉 和 尝试 到 完成 这 相同的 结果 出去 在 这
[waɪldz][ˈoʊvər][æn; ən][ˈoʊpən] [wʊd] [ˈfaɪər] .
wilds over an open wood fire .
荒野 超过 一个 打开 木头 火 .

但他很快就会发现，在煤气炉或家里的煤炉上做饭与在野外用明火做饭之间存在着巨大的差异。

[ðen] , [ə'gen] ,
Then , again ,
然后 , 再次 ,

然后，又一次

[hiː; hi][hæd; həd] [stʌft] [hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [ˈveri] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈresəpɪz] [ðæt][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz]
he had stuffed his head so very full of different recipes that the chances
他 有 填充 他的 头 所以 非常 满的 的 不同的 食谱 那 这 机会
[wɜːr; wər] [pʊr] [ˈbændi] - [legz][mʌst; məst][get][ðə; ði] [ˈfɔrmjələz] [mɪkst] ,
were poor Bandy - legs must get the formulas mixed ,
是 贫穷的 班迪 - 腿 必须 得到 这 公式 混合 ,

他脑子里塞满了各种各样的食谱，可怜的罗圈腿很可能会把配方搞混。

[wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][sʌm; səm] [ˈmɑːti] [kwɪr] [mesɪz] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ˈpeɪ(ə)nt]
which would result in some mighty queer messes to be tried upon his patient
哪个 会 结果 在 一些 强大的 酷儿 混乱 到 是 尝试 之上 他的 病人
[ˈkæmp,meɪts] .
campmates .
营友 .

这将导致他那些耐心等待的营友们遭遇一些极其古怪的混乱局面。

[ˈæftər][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][duː][ðə; ði][grænd] [ˈweɪdɪŋ] [ækt][ʌv; əv]
After the meal was finished those who were to do the grand wading act of
后 这 一顿饭 曾是 完成的 那些 WHO 是 到 做 这 盛大 涉水 行为 的
[ðə; ði] [ˈæftərˈnuːn] [gɔːt] [ˈredi] [tuː; tə][gəʊ] [fɔːrθ] .
the afternoon got ready to go forth .
这 下午 得到 准备好 到 去 前进 .

饭后，那些将在下午进行大规模涉水表演的人准备出发了。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][bægz] ,
They took the bags ,
他们 采取 这 包 ,

他们拿走了那些包。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ˈmɪnɪt] [də'rekʃ(ə)nz][frʌm; frəm] [mæks] [kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði][best] [wei] [fɔːr; fər] [ˈfaɪndɪŋ]
and received minute directions from Max concerning the best way for finding
和 已收到 分钟 方向 从 最大限度 有关 这 最好的 方式 为了 寻找
[ðə; ði] [ˈmʌsəlz] ,
the mussels ,
这 贻贝 ,

并从马克斯那里得到了关于如何找到贻贝的详细指示，

[hæf] [ˈberɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [mʌd] [ɔːr][sænd] .
half buried as they were in mud or sand .
一半 埋葬 作为 他们 是 在 泥 或者 沙 .

它们半埋在泥土或沙子里。

[mæks] [ˈɔ:lsʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [ru:d] [mæp][ɑ:n][ˈpeɪpə] , [ˈteɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][səˈpʊʊzɪd; səˈpʊʊzɪd] [kɔ:rs] [ʌv; əv]
Max also made a rude map on paper , taking in the supposed course of
最大限度 还 制成 一个 粗鲁的 地图 在 纸 , 采取 在 这 据称 课程 的
[ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈrɪvə] ,
the winding river ,
这 绕线 河 ,
“ 马克斯还在纸上粗略地画了一张地图，标出了蜿蜒河流的大致走向。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðæt] [keɪm] [brɪˈtwi:n] .
as well as the country that came between .
作为 出色地 作为 这 国家 那 来了 之间 .
“ 以及夹在两者之间的那个国家。”

" [hɪr] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði][treɪl] [aɪv] [mɑ:rkt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɔ:rtɪst] [kʌt] [tu:; tə][kæmp] ,
" **Here you can see the trail I've marked as the shortest cut to camp ,**
" 这里 你 能 看 这 踪迹 我已经 标记 作为 这 最短 切 到 营 ,
“这里你可以看到我标记的通往营地的最短捷径，”

" [hi:; hi] [ˈfɪnɪft] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈda:tɪd] [laɪn] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ˈɔ:lmʊʊst] [streɪt] .
" **he finished , pointing to a dotted line that seemed to be almost straight .**
" 他 完成的 , 指向 到 一个 虚线 线 那 似乎 到 是 几乎 直的 .
“说完，他指着一条看起来几乎是直线的虚线。”

" [aɪ ˈti:] [rʌnz] [ɪgˈzæktli] [sʌʊθˈwest] , [ju:; jʊ] [ˈnʊʊtɪs] , [bɔɪz] . "
" **It runs exactly southwest , you notice , boys .** "
" 它 跑步 确切地 西南 , 你 注意 , 男孩们 . "
“你们注意到了吗，孩子们，它正好向西南方向延伸。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi] [ˈɡʊʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈɔ:lweɪz] [nʊʊ] [wʌt] [ɪz] [sʌʊθˈwest] ? " [æskt]
" **But how are we going to always know what is southwest ?** " **asked**
" 但 如何 是 我们 去 到 总是 知道 什么 是 西南 ? " 问
“但是我们如何才能始终知道西南方向在哪里呢？ ”

[ˈbændɪ] - [legz] , [rɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑ:rt] .
Bandy - legs , receiving the chart .
班迪 - 腿 , 接收 这 图表 .
“ 罗圈腿，接过图表。”

[æt; ət] [ðæt] [ˈtʊʊbi] [geɪv] [ə; eɪ][snɔ:rt][ʌv; əv] [dɪsˈdeɪn] .
At that Toby gave a snort of disdain .
在 那 托比 给予 一个 哼哼 的 蔑视 .
“ 托比不屑地哼了一声。”

" [ˈdʌblju:] - [ˈdʌblju:] - [wʌt] [-] [spoʊz] [ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər] , [es] - [es] - [ˈsɪli] ?
" **W - w - what d'ye s'pose this is for , s - s - silly ?**
" W - 西 - 什么 染料 假设 这 是 为了 , s - s - 愚蠢的 ?
“你觉得这是干什么用的，傻瓜？ ”

" [hi:; hi] [dɪˈma:ndɪd] , [ˈdæŋɡlɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈnɪk(ə)l] - [ˈpleɪtɪd] [ˈɑ:bdʒekt] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **he demanded , dangling a little nickel - plated object before the eyes of his**
" 他 要求 , 悬挂 一个 小的 镍 - 镀 目的 前 这 眼睛 的 他的
[kəmˈpænjən] .
companion .
伴侣 .
“他一边说着，一边在同伴眼前晃动着一个镀镍的小物件。”

" [ðæts] [raɪt] , [wɪə(r)] [ˈɡʊʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈbʊli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmpəs] [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] ,
" **That's right , we're going to have the bully little compass along with us ,**
" 那就是 正确的 , 是 去 到 有 这 欺负 小的 罗盘 沿着 和 我们 ,
“没错，我们要带着这个爱欺负人的小指南针一起去。”

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['daʊtɪŋ] [wʌn] , [lʊkɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [rɪ'li:vɪd] ; [fɔ:r; fər] [tru:θ] [tu:; tə] [tel] ,
" **declared the doubting one , looking considerably relieved ; for truth to tell ,**
" 声明 这 怀疑 一 , 寻找 相当 松了口气 ; 为了 真相 到 告诉 ,
"那个心存疑虑的人说道, 脸上露出了明显的释然之色; 说实话,

[ɪf] ['bændi] - [legz] [fɪrɪd] ['eni] [wʌn] [θɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə'hʌðər] ,
if Bandy - legs feared any one thing more than another ,
如果 班迪 - 腿 害怕 任何 一 事物 更多的 比 其他 ,
如果说罗圈腿最害怕的是什麼,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hɔ:ntɪŋ] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [bɔ:st] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪɡ] ['wɪldərnəs] ,
it was the haunting idea of being lost in a great big wilderness ,
它 曾是 这 令人难忘 主意 的 存在 丢失的 在 一个 伟大的 大的 荒野 ,
迷失在广袤无垠的荒野中, 这种感觉令人难以忘怀。

[ænd; ənd] ['mi:ɪŋ] [ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd] ['dredf(ə)] [deθ] [θru:] [stɑ:r'veɪ(ə)n] .
and meeting a slow and dreadful death through starvation .
和 会议 一个 慢的 和 可怕 死亡 通过 饥饿 .
最终因饥饿而缓慢而痛苦地死去。

" [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [el] - [el] - [lu:z] [ðɪs] [ˈju:sf(ə)] [ti:] - [ti:] - ['trɪŋkɪt] , " [kən'tɪnju:d] ['təʊbi] ,
" **And even if we should I - I - lose this useful t - t - trinket , " continued Toby ,**
" 和 甚至 如果 我们 应该 我 - 我 - 失去 这 有用 t - t - 小饰品 , " 持续 托比 ,
[ɪɡ'zʌltəntli] ,
exultantly ,
欣喜若狂 ,

“即便我们弄丢了这个小玩意儿,”托比兴高采烈地继续说道,

" [aɪ'd] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ti:] - [ti:] - [tel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɔ:rθ] , [ɔ:l] [raɪt] . "
" **I'd know how to t - t - tell which was north , all right . "**
" ID 知道 如何 到 t - t - 告诉 哪个 曾是 北 , 全部 正确的 . "
“我肯定能分辨出哪个是北。”

" [hʌ] ! [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [baɪ] [ðə; ði] [mɔ:s] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:z] , " [əb'zɜ:rvd]
" **Huh ! why , of course , by the moss on the sides of the trees , " observed**
" 嗯 ! 为什么 , 的 课程 , 经过 这 苔藓 在 这 侧面 的 这 树木 , " 观察到
['bændi] - [legz] .
Bandy - legs .
班迪 - 腿 .

“噢! 当然是在树干侧面的苔藓旁边啦,”罗圈腿说道。

" [ges] [aɪ] [hɜ:rd] [mæks] [tel] [ðæt] , [ɔ:l] [raɪt] .
" **Guess I heard Max tell that , all right .**
" 猜测 我 听到 最大限度 告诉 那 , 全部 正确的 .
“我好像听马克斯说过这话, 没错。”

[ˈnevər] [fər'get] [aɪ 'ti:] , ['i:ðər] .
Never forget it , either .
绝不 忘记 它 , 任何一个 .
也永远不要忘记这一点。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [ɪz] [ə; eɪ] ['felər] [tu:; tə] [ˈnevər] [rɪ'membər] [wɪtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪɡ] [tri:z]
But how the dickens is a feller to ever remember which side of the big trees
但 如何 这 狄更斯 是 一个 伙计 到 曾经 记住 哪个 边 的 这 大的 树木
[ðɪs] [mɔ:s] ['ɔ:lweɪz] [grəʊz] [ɑ:n] ? "
this moss always grows on ? "
这 苔藓 总是 生长 在 ? "

但一个人怎么可能记住这种苔藓总是生长在大树的哪一边呢?

" [stɔ:p] [ænd; ənd] [θɪŋk] , " [sed] [mæks] ,
" **Stop and think , " said Max ,**
" 停止 和 思考 , " 说 最大限度 ,
“停下来想想,”马克斯说。

[hu:] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪ](ə)n] [maɪ] [bi:; bi][ˈju:sf(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz]
who had an idea that some day this information might be useful to his
WHO 有 一个 主意 那 一些 天 这 信息 可能 是 有用 到 他的
[tʃʌm] ;
chum ;
密友 ;

他当时就想，这些信息或许有一天会对他的朋友有用；

" [ðə; ði][hɑ:rd] [ˈstɔrmz] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [ˈdʒen(ə)rəli] [kʌm] [ʌʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] , [dəʊnt] [ðeɪ] ? "
" the hard storms of winter generally come out of the northwest , don't they ? "
" 这 难的 暴风雨 的 冬天 一般来说 来 出去 的 这 西北 , 不 他们 ? "
“冬季的强风暴通常来自西北方向，对吧？”

" [ˈrekən] [jʊə(r)] [raɪt] ; [ðoʊ] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [aɪ'd] [ˈnevər] [ˈnoʊtɪst] [aɪ 'ti:] [mʌtʃ] ,
" Reckon you're right ; though to tell the truth I'd never noticed it much ,
" 估计 你是 正确的 ; 尽管 到 告诉 这 真相 ID 绝不 注意到 它 很多 ,
“我想你是对的；不过说实话，我以前从来没太注意过这一点。”

" [ˈbændi] - [legz] [rɪ'plaid] .
" Bandy - legs replied .
" 班迪 - 腿 回复 .

“罗圈腿”回答道。

" [wel] , [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [ˈnoʊtɪs] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənz] , " [əd'vaɪzd] [mæks]
" Well , you want to wake up and notice everything that happens , " advised Max
" 出色地 , 你 想 到 唤醒 向上 和 注意 一切 那 发生 , " 建议 最大限度
, [ˈsɪriəsli] .
, seriously .
, 严重地 .

“嗯，你想醒来后注意到发生的一切，”马克斯认真地建议道。

" [ɪts] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hu:] [ki:ps] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [si:z] [ænd; ənd] [ˈhi:rz] [aɪ 'ti:][ɔ:l] ,
" It's the fellow who keeps awake , and sees and hears it all ,
" 它是 这 同伴 WHO 保持 醒 , 和 看到 和 听到 它 全部 ,
“只有那些保持清醒的人，才能看到和听到这一切。”

[ðæt] [gets][ɑ:n][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] , [ˈbændi] - [legz] .
that gets on in this world , Bandy - legs .
那 获得 在 在 这 世界 , 班迪 - 腿 .

在这个世界上，罗圈腿也能混得不错。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [tu:] . "
And you know it , too . "
和 你 知道 它 , 也 . "

你也知道这一点。

" [ʃɔr] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[aɪ] [noʊ] [maɪ] [wi:k] [pɔɪnts] , [mæks] ;
I know my weak points , Max ;
我 知道 我的 虚弱的 积分 , 最大限度 ;

我知道我的弱点，麦克斯；

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][du:]
and the best thing about me is the fact that I want to wake up and do
和 这 最好的 事物 关于 我 是 这 事实 那 我 想 到 唤醒 向上 和 做
[ˈbetər] .
better .
更好的 .

我身上最棒的一点就是，我每天醒来都想做得更好。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðæt] [mɔ:s] — [dʌz] [aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [groʊ] [ɪg'zæktli][ɑ:n][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z]
But about that moss — does it always grow exactly on the sides of the trees
但 关于 那 苔藓 — 做 它 总是 生长 确切地 在 这 侧面 的 这 树木
[ˈpɔɪntɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nɔ:rθ'west] ? "
pointing toward the northwest ? "
指向 朝向 这 西北 ? "

但是关于那种苔藓——它总是生长在朝向西北方向的树干上吗？

" [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['keɪsɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʌðər] ; " [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ 'ti:] [meɪ]
" In the majority of cases , " replied the other ; " here and there it may
" 在 这 多数 的 案例 , " 回复 这 其他 ; " 这里 和 那里 它 可能
[ˈveri] [sʌm; səm] ,
vary some ,
各不相同 一些 ,

“大多数情况下,”另一个人回答说, “但个别情况下可能会有所不同。”

[bʌt; bət] ['enɪbɑ:di] [wɪð; wɪθ][hæf][æn; ən] [aɪ] [kæn; kən] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
but anybody with half an eye can decide the right direction .
但 任何人 和 一半 一个 眼睛 能 决定 这 正确的 方向 .

但只要稍微有点眼力的人都能判断出正确的方向。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [stɑ:r] ,
Then in the night you have the north star ,
然后 在 这 夜晚 你 有 这 北 星星 ,
到了晚上, 你就能看到北极星了。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [noʊ] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [faʊnd] [baɪ] ['drɔ:ɪŋ] [æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] [streɪt] [laɪn] [ə'bi:ŋ]
which you know can always be found by drawing an imaginary straight line along
哪个 你 知道 能 总是 是 成立 经过 绘画 一个 假想 直的 线 沿着
[ðə; ði] [tu:] [stɑ:rz] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪpər] ,
the two stars forming the end of the bowl of the Dipper ,
这 二 明星 成型 这 结尾 的 这 碗 的 这 杓 ,
你知道, 只要沿着北斗七星勺柄末端的两颗星画一条假想的直线, 就能找到它。

['dʒen(ə)rəli] [kɔ:ld] [ðə; ði] [greɪt] [ber] . "
generally called the Great Bear . "
一般来说 称为 这 伟大的 熊 . "
通常被称为大熊座。

" [oʊ] ! [ðæts] ['i:zi] .
" Oh ! that's easy .
" 哦 ! 那就是 简单的 .
“哦! 那很简单。”

[bʌt; bət] [wʌns][aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['ɔ:rd(ə)neri] [wa:tʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [sɜ:rɪv]
But once I heard you say a common ordinary watch could be made to serve
但 一次 我 听到 你 说 一个 常见的 普通的 手表 可以 是 制成 到 服务
[æz; əz][ə; eɪ] ['kʌmpəs] ;
as a compass ;
作为 一个 罗盘 ;

但我曾听你说过, 一块普通的普通手表也可以用作指南针;

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [mæks] ? " ['ædɪd] ['bændi] - [legz] , [ˈfoʊɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]
how about that , Max ? " added Bandy - legs , showing considerable interest in the
如何 关于 那 , 最大限度 ? " 额外 班迪 - 腿 , 显示 大量 兴趣 在 这
[ˈsʌbdʒekt] .
subject .
主题 .
“怎么样, 麦克斯?”罗圈腿补充道, 对这个话题表现出了浓厚的兴趣。

" [soʊ][aɪˈtiː][kæn; kən] , [bʌt; bət] [aɪl] [ɪkˈspleɪn] [ðæt] [æt; ət] [əˈhʌðər] [taɪm] .
" **So it can , but I'll explain that at another time .**
" 所以 它 能 , 但 患病的 解释 那 在 其他 时间 .
" 所以可以, 但我以后再解释。"

[juː; jʊ] ['feləʊz] [hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [naʊ] ,
You fellows had better be moving now ,
你 伙伴们 有 更好的 是 移动 现在 ,
你们最好现在就动身。

" [ænd; ənd] [mæks] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [[ʌt] [hɪm; ɪm] [ɔːf]
" **and Max turned his back on the other as the best way to shut him off**
" 和 最大限度 转向 他的 后退 在 这 其他 作为 这 最好的 方式 到 关闭 他 离开
;
;
;
;

"而马克斯则背过身去, 认为这是让他闭嘴的最好办法;

[fɔːr; fər] ['bændɪ] - [legz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɛstʃənər] .
for Bandy - legs was a great questioner .
为了 班迪 - 腿 曾是 一个 伟大的 提问者 .
罗圈腿是个很棒的提问者。

" [soʊ] - [lɔːŋ] ! " [kɔːld] [aʊt] ['tɒʊbi] , ['tɪrfəli] ,
" **So - long ! " called out Toby , cheerfully ,**
" 所以 - 长的 ! " 称为 出去 托比 , 愉快地 ,
"再见! "托比兴高采烈地喊道。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] [left] [baɪ] [mæks] [ænd; ənd] ['stiːv] [ɑːn][ðer; ðər] [wei]
as he started to follow the trail left by Max and Steve on their way
作为 他 开始 到 跟随 这 踪迹 左边 经过 最大限度 和 史蒂夫 在 他们的 方式
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] ,
from the river ,
从 这 河 ,
他开始沿着麦克斯和史蒂夫从河边留下的痕迹前进,

[hæf][ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] .
half a mile away .
一半 一个 英里 离开 .
距离半英里。

" [ɪf] [wiː; wi] [miːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mɪˈstɪəriəs] [ʃel] [ˈɡæðərər] , [wʌt] [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə][duː] ?
" **If we meet up with this mysterious shell gatherer , what ought we to do ?**
" 如果 我们 见面 向上 和 这 神秘 壳 收集者 , 什么 应该 我们 到 做 ?
"如果我们遇到这位神秘的贝壳收集者, 我们应该怎么办?"

" [æskt] [ðə; ði] ['sekənd] [bɔɪ] , ['hɔːlɪŋ] .
" **asked the second boy , halting .**
" 问 这 第二 男生 , 停止 .
"第二个男孩顿了顿问道。"

" [ækt] ['frendli] , [ænd; ənd] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] , [ðæts] [ɔːl] .
" **Act friendly , and pay attention to your own business , that's all .**
" 行为 友好的 , 和 支付 注意力 到 你的 自己的 商业 , 那就是 全部 .
"待人友善, 管好自己的事, 仅此而已。"

[ˈnoʊbəːdi] [wɪl] [hɜːrt][juː; jʊ] , " [mæks] [kɔːld] [aʊt] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] .
Nobody will hurt you , " Max called out , as he turned into the camp .
无人 将要 伤害 你 , " 最大限度 称为 出去 , 作为 他 转向 进入 这 营 .
"没有人会伤害你,"马克斯一边说着, 一边转身走进营地。

[ˈtʃæptər] [viː,ɑːrˈɑːi] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] [greɪt] [faɪnd] .
A GREAT FIND .
一个 伟大的 寻找 .

一个很棒的发现。

" [wen] [duː][wiː; wi] [bɪˈɡɪn] , [mæks] ?
" When do we begin , Max ?
" 什么时候 做 我们 开始 , 最大限度 ?

“我们什么时候开始，麦克斯？”

" ['sti:v] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] [ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] ['æftər][ðə; ði] [θriː] [left] [ɪn][ðə; ði][kæmp][hæd; həd]
" Steve asked this question a short time after the three left in the camp had
" 史蒂夫 问 这 问题 一个 短的 时间 后 这 三 左边 在 这 营 有
[kliːnd] [ʌp][ðə; ði][tɪn][pænz] [juːst] [ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][wɔːrm] [miːl] ,
cleaned up the tin pans used in preparing and eating the warm meal ,
已清洗 向上 这 锡 平底锅 用过的 在 准备 和 吃 这 温暖的 一顿饭 ,
“史蒂夫是在营地里剩下的三个人收拾好准备和享用热饭菜用的锡锅后不久问出这个问题的。”

[ænd; ənd] ['əuin] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɔːf] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [sɪˈkjər] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [beɪs] [fɔːr; fər] ['sʌpər]
and Owen had gone off to try and secure a mess of bass for supper
和 欧文 有 已消失 离开 到 尝试 和 安全的 一个 混乱 的 低音 为了 晚餐
.
.
.

欧文出去想办法弄到一大堆鲈鱼做晚餐。

['sti:v] [hæd; həd] [bɪn] ['juːzuəli; 'juːzəli][fæst][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Steve had been usually fast in his share of the work , even for him .
史蒂夫 有 到过 通常 快速地 在 他的 分享 的 这 工作 , 甚至 为了 他 .
即使以史蒂夫的水平来说，他完成自己那份工作的速度通常也很快。

[mæks] [hæd; həd] ['nɒtɪst] [ðɪs] [fækt] ,
Max had noticed this fact ,
最大限度 有 注意到 这 事实 ,

马克斯注意到了这一点。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ges] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['spɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ʌðər] [ɑːn][tuː; tə]
and could give a good guess as to what was spurring the other on to
和 可以 给 一个 好的 猜测 作为 到 什么 曾是 刺激 这 其他 在 到
[sʌtʃ] [ɪɡˈzɜːʃənz] .
such exertions .
这样的 努力 .

并且能够很好地猜测是什么促使对方做出这样的努力。

" [bɪˈɡɪn] [wʌt] ? " [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [dens] ['ɪgnərəns] .
" Begin what ? " he asked , as if in dense ignorance .
" 开始 什么 ? " 他 问 , 作为 如果 在 稠密 无知 .

“开始什么？”他问道，仿佛一无所知。

" [waɪ] , [ɪn] ['oʊpənɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [kætʃ] , [juː; jʊ] [noʊ] , " ['sti:v] [rɪˈplaɪd] ,
" Why , in opening our catch , you know , " Steve replied ,
" 为什么 , 在 开幕 我们的 抓住 , 你 知道 , " 史蒂夫 回复 ,
“为什么呢，你知道，打开我们的渔获物的时候，”史蒂夫回答说。

[dʒəːkɪŋ][hɪz; ɪz][θʌm][tuː; tə][wer][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][paɪl][ʌv; əv][ˈmʌsəlz][leɪ], [kloʊz][baɪ][ðə; ði][kæmp][ˈfaɪər]
 jerking his thumb to where the little pile of mussels lay , close by the camp fire
抽搐 他的 拇指 到 在哪里 这 小的 桩 的 贻贝 躺 , 关闭 经过 这 营 火
.
:
.

他用拇指指了指篝火旁那一小堆贻贝。

[ˈstiːv][hæd; həd][hɪm'self][ˈemptɪd][ðə; ði][tuː][bægz], [əˈpɑːn][ðər; ðər][əˈraɪv(ə)l][ɪn][kæmp].
 Steve had himself emptied the two bags , upon their arrival in camp .
史蒂夫 有 他自己 清空 这 二 包 , 之上 他们的 到达 在 营 .

史蒂夫到达营地后，亲自把这两个袋子里的东西都倒空了。

[ˈeɪdɪəntli][hiː; hi][dɪd][nɑːt][miːn][tuː; tə][teɪk][ˈeni][ˈtʃænsɪz][ʌv; əv][ˈhævɪŋ][ðə; ði][ˈpreʃəs][ˈbaɪˌvælvz]
 Evidently he did not mean to take any chances of having the precious bivalves
显然 他 做过 不是 意思是 到 拿 任何 机会 的 拥有 这 宝贵的 双壳类
[ˈstouləŋ][baɪ][ðə; ði][ˈpraʊlɪŋ][hæf]-[ɡroʊn][waɪld][bɔɪ].
 stolen by the prowling half - grown wild boy .
被盗 经过 这 潜行 一半 - 生长 荒野 男生 .

显然，他不想冒任何风险，让那些珍贵的双壳贝类被四处游荡的半大野男孩偷走。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][prəˈvaɪd][əˈɡenst][sʌtʃ][ə; eɪ][kəˈtæstrəfi][hiː; hi][hæd; həd][bɪn][ˈveri][ˈkerf(ə)l]
 And in order to provide against such a catastrophe he had been very careful
和 在 命令 到 提供 反对 这样的 一个 灾难 他 有 到过 非常 小心
[tuː; tə][dɪˈpɑːzɪt][ðər; ðər][ˈmɔːnɪŋz]"[kætʃ]"[ɪn][æən; ən][ˈoʊpən][spɑːt][soʊ][ˈdestɪtuːt][ʌv; əv][ˈʃrʌbəri]
 to deposit their morning's " catch " in an open spot so destitute of shrubbery
到 订金 他们的 早晨 " 抓住 " 在 一个 打开 点 所以 贫困 的 灌木
[ðæt][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][əˈproʊtʃ][wɪˈðɪn][ten][fiːt][ʌnˈsiːn].
 that no one could approach within ten feet unseen .
那 不 一 可以 方法 之内 十 脚 看不见 .

为了防止发生这样的灾难，他非常小心地将他们早上捕获的“猎物”放在一个空旷的地方，那里没有任何灌木丛，以至于任何人靠近十英尺内都会被发现。

[mæks][smaɪld].
 Max smiled .
最大限度 微笑 .

马克斯笑了。

[truːθ][tuː; tə][tel][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈiːɡər][hɪm'self][tuː; tə][set][tuː; tə][wɜːrk][ɪnˈvestəˌgeɪtɪŋ][ðə; ði]
 Truth to tell he was a little eager himself to set to work investigating the
真相 到 告诉 他 曾是 一个 小的 渴望的 他自己 到 放 到 工作 调查 这
[ɪnˈsaɪdz][ʌv; əv][ðɪːz][ˈʃelz].
 insides of these shells .
内部 的 这些 贝壳 .

说实话，他自己也有些迫不及待地想要开始研究这些贝壳的内部构造。

[ðə; ði][rɪˈmaːrkəb(ə)l][lʌk][əˈtendɪŋ][ðər; ðər][fɜːrst][əˈtempt][geɪv][hɪm; ɪm][mɔːr][ɔːr][les][hoʊp][ðæt]
 The remarkable luck attending their first attempt gave him more or less hope that
这 卓越 运气 参加 他们的 第一的 试图 给予 他 更多的 或者较少的 希望 那
[ˈʌðər][ˈpraɪzɪz][maɪt][kraːp][ʌp][tuː; tə][rɪˈwɔːrd][ðər; ðər][kənˈtɪnjuːd][ˈefərts].
 other prizes might crop up to reward their continued efforts .
其他 奖品 可能 庄稼 向上 到 报酬 他们的 持续 努力 .

第一次尝试就获得了非凡的好运，这让他或多或少地抱有希望，认为他们继续努力可能会获得其他奖励。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈaʊtɪŋ][bɔɪz][hæd; həd][ˈaʊtlaɪnd][sʌtʃ][ə; eɪ][ˈɡlɔːriəs][ˈproʊgræm][fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːŋ]
 And the Outing Boys had outlined such a glorious programme for the long
和 这 外出 男孩们 有 概述 这样的 一个 辉煌 程序 为了 这 长的
[verˈkeɪʃ(ə)n],
 vacation ,
假期 ,

而“郊游男孩”们已经为这个长假制定了一个精彩纷呈的计划。

[ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [reɪz] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] ['ni:ɪdɪd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər]
if only they could raise the large amount of money needed to carry out their
如果 仅有的 他们 可以 增加 这 大的 数量 的 钱 需要 到 携带 出去 他们的
[ˈɑ:rd(ə)nt][plænz] ,
ardent plans ,
热心 计划 ,

如果他们能够筹集到实施其宏伟计划所需的大量资金就好了。

[ðæt] ['næt(ə)rəli] [mæks] [wʌz; wəz] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [soʊl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
that naturally Max was heart and soul interested in the result .
那 自然 最大限度 曾是 心 和 灵魂 感兴趣的 在 这 结果 .

当然，马克斯对结果非常感兴趣。

[bɪ'saɪdʒ] , [mæks] [hæd; həd][ə; eɪ][hæf] - [fɔ:rmɪd] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [lʌk] ['feɪvəd] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt]
Besides , Max had a half - formed resolution that if luck favored them , so that
除了 , 最大限度 有 一个 一半 - 形成 解决 那 如果 运气 受青睐 他们 , 所以 那
[ðeɪ] [faʊnd] [ə'nʌðər] [pɜ:rl] ,
they found another pearl ,
他们 成立 其他 珍珠 ,

此外，马克斯心中隐隐有了个想法，如果运气好的话，他们能找到另一颗珍珠，

[hi:; hi] [wʊd] [set][ə; eɪ][træp] [ðæt] ['veri] ['i:vnɪŋ] .
he would set a trap that very evening .
他 会 放 一个 陷阱 那 非常 晚上 .

他当晚就设下了陷阱。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['i:gər] [kʃəri'ɑ:səti][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ['weðər] ['sti:v] [maɪt] [rɪ'pi:t] [hɪz; ɪz]
He was burning with eager curiosity to discover whether Steve might repeat his
他 曾是 燃烧 和 渴望的 好奇心 到 发现 无论 史蒂夫 可能 重复 他的
[streɪndʒ] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [naɪt] .
strange action of the preceding night .
奇怪的 行动 的 这 前 夜晚 .

他迫切地想要知道史蒂夫是否会重演前一晚的怪异举动。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ðɪs] ['hæpənd] ,
And in case this happened ,
和 在 案件 这 发生 ,

万一这种情况发生，

[mæks] [wʌz; wəz] ['grɪmli] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['mætər] [wʌns][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:l][baɪ] ['klʌtʃɪŋ]
Max was grimly resolved to settle the matter once and for all by clutching
最大限度 曾是 阴沉地 已解决 到 定居 这 事情 一次 和 为了 全部 经过 紧握
[hʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][ækt] .
hold of the other while in the act .
抓住 的 这 其他 尽管 在 这 行为 .

马克斯下定决心要彻底解决这个问题，于是趁对方行凶时一把抓住他。

" [oʊ] ! [jʊə(r)] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [lɑ:t] ; [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] !
" **Oh ! you're wondering whether we're going to find anything in that lot ; is that it !**
" 哦 ! 你是 好奇 无论 是 去 到 寻找 任何事物 在 那 很多 ; 是 那 它 !

“哦！你是在想我们能不能在那堆东西里找到什么吗？是这样吗！”

" [mæks] [rɪ'mɑ:kt] ,
" **Max remarked** ,
" 最大限度 评论 ,

“马克斯说道，

[æz; əz][hi; hi] [pɪkt] [ʌp][æn; ən][oʊld] [ˈɔɪstər] [naɪf] [hi; hi][hæd; həd] [ˈkærid] [əˈbɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
as he picked up an old oyster knife he had carried along for the
作为 他 挑选 向上 一个 老的 牡蛎 刀 他 有 携带 沿着 为了 这
[ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈpraɪŋ] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈmʌsəlz] ,
purpose of prying open the mussels ,
目的 的 窥探 打开 这 贻贝 ,
他拿起随身携带的旧牡蛎刀, 准备撬开贻贝。

[noʊ] [ˈiːzi] [tæsk][fɔːr; fər] [ˈgriːnhɔːn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɪznəs] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] - [kʌt] [ˈfɪŋɡərz] [ɔːlˈredi]
no easy task for greenhorns at the business , as the boys ' cut fingers already
不 简单的 任务 为了 新手 在 这 商业 , 作为 这 男孩们 - 切 手指 已经
[ˈtestɪfaɪd] .
testified .
作证 .
对于初入行的新手来说, 这可不是一件容易的事, 男孩们割伤的手指已经证明了这一点。

" [juː; jʊ][dʒʌst][bet][aɪ][er 'em] , " [rɪˈtɜːrnd] [ˈstiːv] , [pəˈzesɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈkɪtʃɪn]
" You just bet I am , " returned Steve , possessing himself of the heavy kitchen
" 你 只是 赌注 我 是 , " 返回 史蒂夫 , 拥有 他自己 的 这 重的 厨房
[naɪf] .
knife .
刀 .
“当然了,”史蒂夫说着, 拿起那把沉重的厨房刀。

" [kʌm] [əˈbɔːŋ] [ænd; ənd] [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈweɪdɪŋ] [ænd; ənd] [təʊt] [ðə; ði][faɪnd]
" Come along and let's see if we had our wading and toting the find
" 来 沿着 和 我们来吧 看 如果 我们 有 我们的 涉水 和 携带 这 寻找
[ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][kæmp][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] . "
all the way to camp for nothing . "
全部 这 方式 到 营 为了 没有什么 . "
“跟我来, 看看我们是不是白费力气, 费劲地把找到的东西扛回营地了。”

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , " [mæks] [kən'tɪnjuːd] .
" Just as you say , " Max continued .
" 只是 作为 你 说 , " 最大限度 持续 .
“正如你所说,”马克斯继续说道。

" [wʌt] [-] [teɪk] [ðæt] [ˈket(ə)l][fɔːr; fər] ! " [æskt] [ˈstiːv] .
" What d'ye take that kettle for ! " asked Steve .
" 什么 染料 拿 那 壶 为了 ! " 问 史蒂夫 .
“你拿那个水壶干什么!”史蒂夫问道。

" [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [ˈmʌsəlz] [æz; əz][wiː; wi][get] - [ɪm] [aʊt] .
" To hold the mussels as we get ' em out .
" 到 抓住 这 贻贝 作为 我们 得到 - 呃 出去 .
“在把贻贝捞出来的时候, 要用手拿着它们。”

[let] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][dʒuːs][draːp][ɪn] [hɪr] .
Let the meat and juice drop in here .
让 这 肉 和 汁 降低 在 这里 .
让肉和肉汁都滴入这里。

[ðen] [wiːl] [ɪɡ'zæmɪn][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ˈsevrəl] [taɪmz] [fɔːr; fər] [rɪˈzʌlts] .
Then we'll examine the whole thing several times for results .
然后 出色地 检查 这 所有的 事物 一些 时代 为了 结果 .
然后我们会对整个过程进行多次检查, 以得出结果。

[ænd; ənd][dəʊnt] [fər'get] ,
And don't forget ,
和 不 忘记 ,
别忘了,

[bəuθ][ˈtəʊbi][ænd; ənd][ˈbændi] - [legz] [meɪd] [ju: ˈes] [ˈprɑ:mɪs] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [ði:z]
both Toby and Bandy - legs made us promise to have a mess of these
两个都 托比 和 班迪 - 腿 制成 我们 承诺 到 有 一个 混乱 的 这些
[seɪm] [freʃ] - [ˈwɔ:tər][klæmz] [kʊkt] [fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] .
same fresh - water clams cooked for supper .
相同的 新鲜的 - 水 蛤蜊 煮熟 为了 晚餐 .

托比和罗圈腿都让我们答应晚餐要吃一大堆这种淡水蛤蜊。

" [soʊ] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈves(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌt] - [ju:st] [ˈɔɪstər] [naɪf] ,
" **So , taking the vessel and the much - used oyster knife** ,
" 所以 , 采取 这 血管 和 这 很多 - 用过的 牡蛎 刀 ,

于是，我带着船和那把用了很多年的牡蛎刀，

[mæks] [skwɒtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ˈteɪlər] [ˈfæʃ(ə)n] [ə,lɔ:ŋˈsaɪd] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [ˈʃelfɪʃ] .
Max squatted on the ground tailor fashion alongside the pile of shellfish .
最大限度 蹲着 在 这 地面 裁缝 时尚 旁边 这 桩 的 贝类 .

马克斯蹲在地上，在贝类堆旁边量身定做做着时装。

[bəuθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm][set][tu:; tə][wɜ:rk] , [mæks] [ˈkɑ:mli] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wɔ:nt] ,
Both of them set to work , Max calmly , as was his wont ,
两个都 的 他们 放 到 工作 , 最大限度 平静地 , 作为 曾是 他的 惯于 ,

两人开始干活，马克斯一如既往地沉着冷静。

[bʌt; bət] [ˈsti:v] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈnɜ:rvəsnes] .
but Steve showing the greatest nervousness .
但 史蒂夫 显示 这 最 紧张 .

但史蒂夫表现得最为紧张。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈtraɪnɪŋ] [tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈstʌbərən] [ˈbaɪ,vælvz][wʌz; wəz] [ˈɔ:kwərd] ,
Finding that his method of trying to open the stubborn bivalves was awkward ,
寻找 那 他的 方法 的 尝试 到 打开 这 固执的 双壳类 曾是 尴尬的 ,

他发现自己试图打开这些顽固的双壳贝类的方法很笨拙，

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t][bi:; bi][ˈhændəld] [laɪk] [ˈɔɪstər] , [mæks] [tʊk] [ə; eɪ][ˈsekənd] [naɪf] .
as they could not be handled like oysters , Max took a second knife .
作为 他们 可以 不是 是 处理 喜欢 牡蛎 , 最大限度 采取 一个 第二 刀 .

由于它们不能像牡蛎一样处理，马克斯又拿了一把刀。

[ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌsl] [ɪn][æn; ən] [ˈʌpraɪt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [wʊd] [draɪv][ðə; ði] [bleɪd] [daʊn] [brɪˈtwi:n]
Placing the mussel in an upright position he would drive the blade down between
放置 这 蚌 在 一个 直立 位置 他 会 驾驶 这 刀刃 向下 之间

[ðə; ði] [tu:] [ˈʃelz] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈsevrəl] [ʃɑ:rp] [tæps][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] .
the two shells by giving it several sharp taps with a piece of wood .
这 二 贝壳 经过 给予 它 一些 锋利的 水龙头 和 一个 片 的 木头 .

他将贻贝竖直放置，然后用一块木头猛击几下，将刀片插入两片贝壳之间。

[wen] [ðə; ði] [ˈstʌbərən] [ˈmʌsl] [ˈfaɪnəli] [ˈji:ldɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈtri:tmənt] [mæks] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə]
When the stubborn mussel finally yielded to this treatment Max was able to
什么时候 这 固执的 蚌 最后 产生 到 这 治疗 最大限度 曾是 有能力的 到

[tɜ:rn] [bæk] [wʌn] [ʃel] ,
turn back one shell ,
转动 后退 一 壳 ,

当顽固的贻贝最终屈服于这种方法时，马克斯得以将一个贝壳翻了回来。

[ænd; ənd] [ðen] [skreɪp] [aʊt][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈkɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and then scrape out the entire contents of the other .
和 然后 刮 出去 这 全部的 内容 的 这 其他 .

然后把另一个容器里的所有东西都刮出来。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊpənd] [ˈprez(ə)ntli] , [ænd; ənd][soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ,
A dozen had been opened presently , and so far as they could see ,
一个 打 有 到过 打开 目前 , 和 所以 远的 作为 他们 可以 看 ,

很快，他们打开了十几瓶酒，据他们所见，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][pɜ:rl] , [lɑ:rdʒ][ɔ:r][smɔ:l] .

there was not a sign of a pearl , large or small .

那里 曾是 不是 一个 符号 的 一个 珍珠 , 大的 或者 小的 .

连一颗珍珠的踪影都没有, 无论是大珍珠还是小珍珠。

[ˈsti:vz] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [meɪd] [ɪtˈself] [ˈmænɪfest][ɪn][ðə; ði] [lʊk] [ðæt] [ˈɡrædʒuəli] [krept] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz]
Steve's disappointment made itself manifest in the look that gradually crept over his
史蒂夫的 失望 制成 本身 显现 在 这 看 那 逐步地 悄悄地爬 超过 他的

[feɪs] .
face .

脸 .

史蒂夫的失望之情逐渐显露在他脸上。

" [ges] [wi:v] [drɔ:n] [ə; eɪ][blæŋk] [ðɪs] [taɪm] , [mæks] , " [hi:; hi] [riˈmɑ:kt] ,
" Guess we've drawn a blank this time , Max , " he remarked ,
" 猜测 我们已经 绘制 一个 空白的 这 时间 , 最大限度 , " 他 评论 ,

“看来这次我们一筹莫展了, 马克斯,”他说道。

[wen] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [ˈbaɪvəl] [feɪld] [tu:; tə] [ji:ld] [ʌp] [ˈeni] [ˈɡli:mɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [mɪlk] - [waɪt] [praɪz] .
when the seventeenth bivalve failed to yield up any gleaming little milk - white prize .
什么时候 这 第十七 双壳类 失败的 到 屈服 向上 任何 闪闪发光 小的 牛奶 - 白色的 奖 .

当第十七只双壳贝类未能带来任何闪闪发光的乳白色小宝贝时。

" [oʊ] ! [ðæt] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [ded] [ʃʊr] [θɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
" Oh ! that isn't a dead sure thing , " replied the other ,
" 哦 ! 那 不是 一个 死的 当然 事物 , " 回复 这 其他 ,

“哦! 那可不是件轻而易举的事,”另一个人回答道。

[ˈnevər] [ˈredi] [tu:; tə] [ji:ld] [hɪz; ɪz][ˈhoʊpf(ə)] [ˈspɪrɪt] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlɑ:təri] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
never ready to yield his hopeful spirit , " this is a lottery , you know .
绝不 准备好 到 屈服 他的 充满希望 精神 , " 这 是 一个 彩票 , 你 知道 .

他始终抱有希望, 不愿放弃, “你知道, 这就像买彩票一样。”

[ðə; ði] [pɜ:rlz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
The pearls are to be found .
这 珍珠 是 到 是 成立 .

珍珠尚待发现。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] , [ˈsti:v] , [baɪ][ˈʌʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [səkˈses] .
We know that , Steve , by our first success .
我们 知道 那 , 史蒂夫 , 经过 我们的 第一的 成功 .

史蒂夫, 我们从第一次成功中就知道了这一点。

[ɪf] [nɑ:t][ɪn] [ðɪs] [lɑ:t] , [pərˈhæps][ɪn] [wʌt] [ˈʌʊər; ɑ:r] [tʃʌmz] [brɪŋ] [ˈleɪtər] .
If not in this lot , perhaps in what our chums bring later .
如果 不是 在 这 很多 , 也许 在 什么 我们的 朋友们 带来 之后 .

如果这批货里没有, 也许会在我们朋友之后带来的货里。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈʌðər] [deɪz] [tu:; tə] [ˈfa:lʊʃ] ; [ænd; ənd][wɪə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [ˈtraɪŋ]
There are other days to follow ; and we're bound to put in a week trying
那里 是 其他 天 到 跟随 ; 和 是 边界 到 放 在 一个 星期 尝试

[ˈʌʊər; ɑ:r] [lʌk] .
our luck .
我们的 运气 .

接下来还有几天时间; 我们肯定会花一周时间碰碰运气。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [tɔ:k] [tu:; tə] [ˈbu:i] [ʌp] [ˈsti:vz] [ˈspɪrɪts] .
" That was the sort of talk to buoy up Steve's spirits .
" 那 曾是 这 种类 的 讲话 到 浮标 向上 史蒂夫的 烈酒 .

“这种谈话能提振史蒂夫的士气。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lweɪz][æən; ən][ɪmˈpʌlsɪv][tjæp] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n][bɪn][kɔ:ld]"[tʌt]-
He was always an impulsive chap , and had often been called " Touch-
他 曾是 总是 一个 冲动 小伙子 , 和 有 经常 到过 称为 " 触碰 -
[ænd; ənd] - [goʊ][ˈsti:v] ,
and - Go Steve ,
和 - 去 史蒂夫 ,

他一直是 个 冲动 的人 , 经常 被人 称为 “冒险 史蒂夫”。

"[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kwɪk][ˈtempər] .
" **because of his quick temper .**
" 因为 的 他的 快的 脾气 .

因为他 脾气 急躁。

[aɪˈtiː][hæd; həd][ˈmeni][taɪmz][ˈkæɪd][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ˈsɪriəs][ˈtrʌb(ə)l] , [ðoʊ] ,
It had many times carried him into serious trouble , though ,
它 有 许多 时代 携带 他 进入 严肃 的 麻烦 , 尽管 ,
但这 曾 多次 给他 带来 严重 的 麻烦。

[æz; əz][ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ðə; ði][keɪs][wɪð; wɪθ][ðiːz][ɪmˈpetʃuəs][ˈfeləʊz] , [ˈsti:v][ˈɔ:lweɪz][ˈkwɪkli]
as is usually the case with these impetuous fellows , Steve always quickly
作为 是 通常 这 案件 和 这些 浮躁 伙伴们 , 史蒂夫 总是 迅速地
[rɪˈpentɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ræθ] ,
repented of his wrath ,
悔改 的 他的 愤怒 ,

和 这些 冲动 的人 通常 一样 , 史蒂夫 总是 很快 就会 为 自己 的 怒气 感到 后悔。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æpt][tuː; tə][əˈpɔ:lədʒaɪz] .
and was apt to apologize .
和 曾是 易于 到 道歉 .

并且 很 乐于 道歉。

"[hɪr][goʊz][fɔːr; fər][ðə; ði][eɪˈtiːnθ] , "[hiː; hi][riˈmɑːkt] , [ˈpɪkɪŋ][ʌp][əˈnʌðər][ˈmʌsl] , [ænd; ənd]
" **Here goes for the eighteenth , " he remarked , picking up another mussel , and**
" 这里 去 为了 这 第十八 , " 他 评论 , 挑选 向上 其他 蚌 , 和
[ˈsetɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][ɪnˈdʌstriəsli] .
setting to work industriously .
环境 到 工作 勤奋 地 .

“这是 第十八 个 了 , ”他 一边 说 着 , 一边 拿起 另 一个 贻 贝 , 开始 认真 地 工作 起来。

"[ðɪs][ɪz][ə; eɪ][ˈskrɔːni][ˈlʊkɪŋ][wʌn] , [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst][ˈrekən][ɪtl][biː; bi][taɪm][ˈweɪstɪd] , "[hiː; hi]
" **This is a scrawny looking one , and I just reckon it'll be time wasted , " he**
" 这 是 一个 瘦弱 的 寻找 一 , 和 我 只是 估计 它将 是 时间 浪费 , " 他
[ˈædɪd] .
added .
额外 .

“这只 看起来 很 瘦弱 , 我 觉得 只会 浪费 时间 , ”他 补充 道。

"[juː; jʊ][ˈnevər][kæən; kən][tel] , "[læft][mæks] , [hɪmˈself][ˈbɪzɪli][ɪnˈgeɪdʒd] .
" **You never can tell , " laughed Max , himself busily engaged .**
" 你 绝不 能 告诉 , " 笑了 最大限度 , 他自己 忙碌 地 已 订婚 的 .

“谁 也 说 不 准 , ”马克斯 笑着 说 , 他 自己 也 忙 着 呢。

"[ðæts][soʊ] , "[ˈsti:v][went][ɑːn] ;
" **That's so , " Steve went on ;**
" 那就是 所以 , " 史蒂夫 去 在 ;

“确实 如此 , ”史蒂夫 继续 说 道 ;

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [duː] [seɪ] [ðiːz] ['preʃəs] ['lɪt(ə)] [pɜːrlz] [ɑːr; ər] [ˌmænjəˈfæktər] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔɪstər] [ɔːr]
" **because they do say these precious little pearls are manufactured by the oyster or**
" 因为 他们 做 说 这些 宝贵的 小的 珍珠 是 制造 经过 这 牡蛎 或者
['masl] [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [sʌm; səm] ['grɪtɪ] ['ɑːbdʒekt] [ðæt] [hæz; həz] [ˌmænɪdʒd] [tuː; tə] [wɜːrk] ['ɪntuː][ðə; ði]
mussel to cover up some gritty object that has managed to work into the
蚌 到 覆盖 向上 一些 粗砺的 目的 那 有 管理 到 工作 进入 这
[ʃel] ,
shell ,
壳 ,

“因为他们说这些珍贵的小珍珠是牡蛎或贻贝为了掩盖进入贝壳中的一些沙砾状物体而制造的。”

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dʒʌst] [kɑːnt] [ɪˈdʒekt] . "
and which they just can't eject . "
和 哪个 他们 只是 不能 喷射 . "

而他们根本无法将它们排出体外。

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði] [əkˈseptɪd] ['θiːəri] , " [mæks] [əˈsɜːrtɪd] .
" **Yes , that's the accepted theory , " Max asserted** .
" 是的 , 那就是 这 公认 理论 , " 最大限度 断言 .

“是的，这是公认的理论，”马克斯断言道。

" [wen] [aɪ] [riːd] [ðæt] , [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈfɪɡərɪŋ] [aʊt] [haʊ] [ə; eɪ] [smɑːrt] [ˈdʒiːniəs] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː]
" **When I read that , I remember figuring out how a smart genius might make a few**
" 什么时候 我 读 那 , 我 记住 计算 出去 如何 一个 聪明的 天才 可能 制作 一个 很少
[ˌmɪljənz] ,
millions ,
百万 ,

“我读到那段话时，就想起了当时我在琢磨一个聪明绝顶的天才是如何赚到几百万的。”

" [rɪˈmɑːkt] [ˈstiːv] .
" **remarked Steve** .
" 评论 史蒂夫 .

史蒂夫说道。

" [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˌɪntrəˈdusɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [grɪt] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈʃelfɪʃ] ,
" **You mean by introducing the same kind of grit in some hundreds of shellfish** ,
" 你 意思是 经过 介绍 这 相同的 种类 的 砂砾 在 一些 数百 的 贝类 ,
“你的意思是，在数百种贝类中引入同一种砂砾吗？”

[ænd; ʌnd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːrk] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːt][ʌv; əv] [faɪn] [pɜːrlz] , [eɪ] , [ˈstiːv] ? "
and making the things work up a lot of fine pearls , eh , Steve ? "
和 制作 这 事物 工作 向上 一个 很多 的 美好的 珍珠 , 嗯 , 史蒂夫 ? "
而且还能从中提炼出很多上好的珍珠，是吧，史蒂夫？

" [ðæts] [wʌt] .
" **That's what** .
" 那就是 什么 .

就是这样。

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [mæks] ? "
Don't you think it could be done , Max ? "
不 你 思考 它 可以 是 完毕 , 最大限度 ? "

马克斯，你不觉得这事能办成吗？

" [wel] , [aɪv] [hɜːrd] [ɪts] [bɪn] [traɪd] , [bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [praɪs][ʌv; əv] [pɜːrlz] [hæz; həz] [ədˈvænst] [ɔːl]
" **Well , I've heard it's been tried , but since the price of pearls has advanced all**
" 出色地 , 我已经 听到 它是 到过 尝试 , 但 自从 这 价格 的 珍珠 有 先进的 全部
[ðə; ði] [waɪl] ,
the while ,
这 尽管 ,

“嗯，我听说有人尝试过，但是珍珠的价格一直在上涨，

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ['wɒznt] [soʊ] [mʌtʃ] , " [ðə; ði] [ʌðər] [went] [ɑ:n][tu:; tə]
I guess the success of the experiment wasn't so much , " the other went on to
我 猜测 这 成功 的 这 实验 不是 所以 很多 , " 这 其他 去 在 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

“看来这个实验并没有取得多大成功，”另一个人接着说道。

[æz; əz][hi:; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] ['kwɪkli] [tu:; tə]['skru:tənəɪz][ðə; ði] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['oʊpənd]
as he bent his head down quickly to scrutinize the contents of his opened
作为 他 弯曲 他的 头 向下 迅速地 到 仔细审查 这 内容 的 他的 打开
[ʃel] .
shell .
壳 .

他迅速低下头，仔细查看打开的贝壳里的东西。

" [oʊ] ! " [gɑ:spt] ['sti:v] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz] [breθ] .
" Oh ! " gasped Steve , catching his breath .
" 哦 ! " 倒吸一口气 史蒂夫 , 捕捉 他的 气息 .

“哦！”史蒂夫喘着气说道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [mæks] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] [æz; əz] ['stedɪ] [ænd; ənd][kɑ:m][æz; əz]
" What's the matter ? " asked Max , his own voice as steady and calm as
" 是什么 这 事情 ? " 问 最大限度 , 他的 自己的 嗓音 作为 稳定的 和 冷静的 作为
[ˈevər] .
ever .
曾经 .

“怎么了？”马克斯问道，他的声音一如既往地沉稳平静。

" ['lʃki] [hɪr] , [wɪl] [ju:; jʊ] , [mæks] — [eɪnt] [ðæt] [ə; eɪ] [bju:t] , [ðoʊ] ?
" Looky here , will you , Max — ain't that a beaut , though ?
" 瞧瞧 这里 , 将要 你 , 最大限度 — 不是 那 一个 美 , 尽管 ?

“瞧瞧这儿，麦克斯——这难道不是件漂亮事吗？”

" [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['sti:v] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [plʌk] [sʌm; səm] [smɔ:l] ['ɑ:bdʒekt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənd] [ʃel]
" The excited Steve managed to pluck some small object out of the opened shell
" 这 兴奋的 史蒂夫 管理 到 采摘 一些 小的 目的 出去 的 这 打开 壳
[hi:; hi] [held] ,
he held ,
他 握住 ,

兴奋的史蒂夫设法从他手中打开的贝壳里掏出一个小物件。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['tremblɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [li:vz] [ʌv; əv][æn; ən]['æspən] .
though his fingers trembled like the quivering leaves of an aspen .
尽管 他的 手指 颤抖 喜欢 这 颤抖 树叶 的 一个 白杨 .

他的手指颤抖着，如同白杨树颤抖的叶子。

[wen] [hi:; hi] [pleɪst] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]
When he placed this in the palm of his hand it was seen to be a
什么时候 他 放置 这 在 这 棕榈 的 他的 手 它 曾是 已见 到 是 一个
[ˈlʌvli] ['lɪt(ə)] [mɪlk] - [waɪt] [pɜ:rl] ,
lovely little milk - white pearl ,
迷人的 小的 牛奶 - 白色的 珍珠 ,

当他把这东西放在手掌中时，人们发现那是一颗漂亮的小巧的乳白色珍珠。

[ˈnɪrli] [hæf][ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌkʃɑ:t] .
nearly half the size of a buckshot .
几乎 一半 这 尺寸 的 一个 霰弹 .

大约只有鹿弹的一半大小。

" [ðæt] [lʊks] [gʊd] [tu:; tə][em 'i:] , " [ri'mɑ:kt] [mæks] .
" That looks good to me , " remarked Max .
" 那 看起来 好的 到 我 , " 评论 最大限度 .

“我觉得不错,”马克斯评论道。

" [dʒʌst][æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][wi; wi][bɔ:st] , [ei] , ['sti:v] ? "
" Just as fine as the one we lost , eh , Steve ? "
" 只是 作为 美好的 作为 这 一 我们 丢失的 , 嗯 , 史蒂夫 ? "

“跟我们失去的那位一样好, 是吧, 史蒂夫? ”

" [ju:; jʊ][bet][aɪ 'ti:][ɪz] ; [ænd; ənd] [wi:l] [meɪk] [fɔr] [noʊ] [θi:f] [leɪz] [hændz][ɑ:n] [ðɪs] ['bju:ti] ,
" You bet it is ; and we'll make sure no thief lays hands on this beauty ,
" 你 赌注 它 是 ; 和 出色地 制作 当然 不 贼 躺下 双手 在 这 美丽 ,

“当然是这样; 我们会确保没有窃贼能染指这件珍品。”

[mæks] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'laitɪd] ['faɪndər][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['treʒər] .
Max , " replied the delighted finder of the new treasure .
最大限度 , " 回复 这 高兴极了 发现者 的 这 新的 宝藏 .

“马克斯,”欣喜若狂的新宝藏发现者回答道。

" [naʊ] , [sə'pəʊz] , [dʒʌst][fɔ:r; fər] [lʌk] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['noʊ(ə)n][tu:; tə][goʊ][ju:; jʊ][wʌn] ['betər] , "
" Now , suppose , just for luck , I took a notion to go you one better , "
" 现在 , 认为 , 只是 为了 运气 , 我 采取 一个 概念 到 去 你 一 更好的 , "

['tʃʌklɪd] [mæks] .
chuckled Max .
轻笑 最大限度 .

“现在, 假设我只是为了碰碰运气, 突发奇想想比你更胜一筹,”马克斯笑着说。

" [heɪ] ! [wʌt] [-] [mi:n] ? " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Hey ! what d'ye mean ? " exclaimed his chum .
" 嘿 ! 什么 染料 意思是 ? " 惊呼 他的 密友 .

“嘿! 你什么意思? ”他的朋友惊呼道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ['feɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ] [gʊd] [lʌk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][em 'i:] ?
" Have you been shaking hands with Good Luck as well as me ?
" 有 你 到过 摇晃 双手 和 好的 运气 作为 出色地 作为 我 ?

“你是不是也跟好运和我握过手了? ”

['oʊpən][ʌp] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [wʌt] [ju:v] [gɑ:t] . "
Open up , and show what you've got . "
打开 向上 , 和 展示 什么 你已经 得到 . "

敞开心扉, 展现你的实力。

" [ʃʌt] [jɔr; jər] [aɪz] , [ænd; ənd] [kaʊnt] [faɪv] , " [læft] [mæks] ; " [naʊ] [lʊk] , [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [aɪ]
" Shut your eyes , and count five , " laughed Max ; " now look , and see what I
" 关闭 你的 眼睛 , 和 数数 五 , " 笑了 最大限度 ; " 现在 看 , 和 看 什么 我

[faʊnd] . "
found . "
成立 . "

“闭上眼睛, 数到五,”马克斯笑着说; “现在看看我发现了什么。”

" [maɪ] ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] ; [waɪ] , [ɪts] [hæf] [ə'gen] [æz; əz][bɪg][æz; əz][maɪ][faɪnd] ; [ə; eɪ]['regjələr] ['dʒɪm] -
" My goodness gracious ; why , it's half again as big as my find ; a regular jim -
" 我的 善良 亲切 ; 为什么 , 它是 一半 再次 作为 大的 作为 我的 寻找 ; 一个 常规的 吉姆 -

['dændi] [pɜ:rəl] ,
dandy pearl ,
花花公子 珍珠 ,

我的天哪! 它比我发现的还要大一倍! 真是一颗货真价实的珍珠!

[mæks] , " [kraɪd] ['sti:v] , ['tremblɪŋ] [ɔ:l][ʼoʊvər][wɪð; wɪθ] , ['i:gər] [dɪ'lait] ,
Max , " cried Steve , trembling all over with , eager delight ,
最大限度 , " 哭 史蒂夫 , 发抖 全部 超过 和 , 渴望的 喜 ,

“麦克斯!”史蒂夫喊道, 浑身颤抖, 兴奋不已。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪn'ræptʃəd] [aɪz] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ʼɑ:bdʒekt] [mæks] [ɪk'spəʊzd] .

as his enraptured eyes fell upon the object Max exposed .
作为 他的 眉飞色舞 眼睛 跌倒 之上 这 目的 最大限度 裸露 .

当他着迷的目光落在马克斯展示的物体上时。

" [jes] , [mʌtʃ] [ʼlɑ:rdʒər] , [aɪ][æd'mɪt] , " [ðə; ði] [ʼλðər] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [du:] [dɪ,lɪbə'reɪ(ə)n] ;
" **Yes , much larger , I admit , " the other went on to say with due deliberation ;**
" 是的 , 很多 更大的 , 我 承认 , " 这 其他 去 在 到 说 和 到期的 审议 ;

“是的，确实大得多，我承认，”另一个人经过深思熟虑后继续说道；

" [bʌt; bət][nɑ:t] [kwɪt] [soʊ] [ʼpɜ:rfɪkt] [ɪn][fɔ:rm] .

" **but not quite so perfect in form .**
" 但 不是 相当 所以 完美的 在 形式 .

但形式上却并不那么完美。

[jɔː; jər] [pɜ:rl] [maɪt] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [mɔ:r] [ʼvæljuəb(ə)l][wʌn] [wen] [aɪ'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [ʼselɪŋ]
Your pearl might prove to be the more valuable one when it came to selling
你的 珍珠 可能 证明 到 是 这 更多的 有价值的 一 什么时候 它 来了 到 销售

[ðem; ðəm] . "

them : "
他们 : "

在出售珍珠时，你的珍珠可能会更有价值。

" [oʊ] ! [dʒʌst][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ'ti:] , [mæks] , [wi:v] [gɔ:t] [tu:] [ɔ:l'redi] ,
" **Oh ! just to think of it , Max , we've got two already ,**
" 哦 ! 只是 到 思考 的 它 , 最大限度 , 我们已经 得到 二 已经 ,

“哦！仔细想想，麦克斯，我们已经有两个了。”

" [ʼsti:v] [ri'mɑ:kt] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [bəuθ][ðə; ði][ʼpraɪzɪz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

" **Steve remarked as he took both the prizes in his hand ,**
" 史蒂夫 评论 作为 他 采取 两个都 这 奖品 在 他的 手 ,

史蒂夫接过两个奖品，说道：“

[ænd; ənd] [ʼsɜːveɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʼwɪstf(ə)l] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ; [fɔ:r; fər] ,

and surveyed them with that wistful look in his eyes ; for ,
和 调查 他们 和 那 怅惘 看 在 他的 眼睛 ; 为了 ,

他用那种怅然若失的眼神打量着他们；因为，

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [æd'mɪtɪd] , [pɜ:rlz] [ɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kju:liər]
as he had more than once admitted , pearls always had a peculiar
作为 他 有 更多的 比 一次 承认 , 珍珠 总是 有 一个 奇特

[fæsi'nei(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

fascination for him .
魅力 为了 他 .

他曾多次承认，珍珠对他一直有着一种特殊的吸引力。

[mæks] [wʌz; wəz] [ʼwɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [feɪs] [ʼkloʊslɪ] ,

Max was watching his companion's face closely ,
最大限度 曾是 观看 他的 同伴的 脸 密切 ,

马克斯正密切地观察着同伴的脸。

[ʼtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði][ɪ'məʊʃənz] [ðæt] [tʃeɪst] [i:tʃ] [ʼλðər] [ə'krɔ:s] [ʼsti:vz] [fɪtʃər] .

trying to read the emotions that chased each other across Steve's features .
尝试 到 读 这 情绪 那 追逐 每个 其他 穿过 史蒂夫的 特征 .

试图解读史蒂夫脸上交织的情绪。

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæns] [ɪz] [sti:l] [ʼoʊpən] , " [hi:; hi] [sed] , [ʼsloʊli] .

" **Yes , and the chance is still open , " he said , slowly .**
" 是的 , 和 这 机会 是 仍然 打开 , " 他 说 , 缓慢地 .

“是的，机会依然存在，”他缓缓说道。

" ['mi:nɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ][lɑ:t] [mɔ:r] ; [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] , [mæks] ?
" Meaning that we may find a lot more ; is that it , Max ?
" 意义 那 我们 可能 寻找 一个 很多 更多的 ; 是 那 它 , 最大限度 ?
" "意思是说我们可能会发现更多；是这样吗，麦克斯？ "

" ['sti:v] [di'mɑ:ndɪd] .
" Steve demanded .
" 史蒂夫 要求 .
" 史蒂夫要求道。

" [hu:] [kæn; kən] [seɪ] ?
" Who can say ?
" WHO 能 说 ?
" 谁能说得准呢？

[ɪts] [ə; eɪ] ['lɑ:təri] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .
It's a lottery all around .
它是 一个 彩票 全部 大约 .
" 这完全就是碰运气。

[ðə; ði][nekst] ['mʌsl] [maɪt] [gɪv] [ju: 'es] [ə'nʌðər] [praɪz] .
The next mussel might give us another prize .
这 下一个 蚌 可能 给 我们 其他 奖 .
" 下一个贻贝或许会给我们带来另一个惊喜。

[ðen] , [ə'gen] , [pər'hæps] [wi:l] [kli:n] [aʊt][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd]['hevər] [get] ['eni] [rɪ'wɔ:rd] .
Then , again , perhaps we'll clean out the stream and never get any reward .
然后 , 再次 , 也许 出色地 干净的 出去 这 溪流 和 绝不 得到 任何 报酬 .
" 那么，或许我们清理了溪流，却一无所获。

" [mæks] [hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
" Max had a way of looking things squarely in the face .
" 最大限度 有 一个 方式 的 寻找 事物 完全 在 这 脸 .
" "马克斯总是直面问题。"

[hi:; hi] ['seldəm] [ə'ləʊd] [hɪz; ɪz] [ɪn'θu:ziæzəm] [tu:; tə] [get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɑ:m] , [dɪ'lɪbəɪt]
He seldom allowed his enthusiasm to get the better of his calm , deliberate
他 很少 允许 他的 热情 到 得到 这 更好的 的 他的 冷静的 , 商榷
['dʒʌdʒmənt] .
judgment .
判断 .

他很少让热情冲昏头脑，从而影响自己冷静、深思熟虑的判断。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['sʌfər] [ðə; ði] ['gri:vəs] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ðæt] [keɪm] [soʊ]
And consequently he did not suffer the grievous disappointment that came so
和 最后 他 做过 不是 遭受 这 严重的 失望 那 来了 所以
['fri:kwəntli] [tu:; tə] [ɪk'saɪtəbl] ['sti:v] .
frequently to excitable Steve .
频繁地 到 易激动的 史蒂夫 .

因此，他没有像性情急躁的史蒂夫那样，经常遭受巨大的失望。

" ['eniwei] , [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [get] [kwɑɪt][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [ði:z] [tu:] ['dændi]
" Anyway , we ought to get quite a bunch of money for these two dandy
" 反正 , 我们 应该 到 得到 相当 一个 束 的 钱 为了 这些 二 花花公子
['dʒɛmz] ,
gems ,
宝石 ,

总之，这两件宝贝应该能卖不少钱。

" ['sti:v] [rɪ'mɑ:kt] .
" Steve remarked .
" 史蒂夫 评论 .
" 史蒂夫说道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [səp'praɪzd] [æt; ət][ɔ:l] , " [mæks] [ə'sentɪd] .
" **I wouldn't be surprised at all , " Max assented .**
" 我 不会 是 惊讶 在 全部 , " 最大限度 同意 :

“我一点也不感到惊讶,”马克斯表示赞同。

" [wʌt] [-] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɜ:rθ] , [mæks] ? "
" **What d'ye think they're worth , Max ?** "
" 什么 染料 思考 它们是 值得 , 最大限度 ? "

“你觉得它们值多少钱, 麦克斯? ”

" [wel] , [naʊ] , [ðæts] [wer] [juː; jʊ][get][em 'i:] .
" **Well , now , that's where you get me .**
" 出色地 , 现在 , 那就是 在哪里 你 得到 我 :

“好吧, 现在, 你终于说到我心坎里了。”

[aɪm][æz; əz] [gri:n] [æz; əz][ðə; ði][nekst][wʌn] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tuː; tə] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['væljuː][ɑ:n] [pɜ:rlz] .
I'm as green as the next one when it comes to putting a value on pearls .
我是 作为 绿色的 作为 这 下一个 一 什么时候 它 来 到 推杆 一个 价值 在 珍珠 :

在珍珠的价值评估方面, 我和其他人一样是个新手。

[ˈoʊnli][æn; ən]['ekspɜ:rt][kæn; kən] [tel] [ðæt] , " [ðə; ði] ['ʌðər] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] .
Only an expert can tell that , " the other quickly replied .
仅有的 一个 专家 能 告诉 那 , " 这 其他 迅速地 回复 :

只有专家才能判断,“另一个人迅速回答道。

" [ʌks] !
" **Shucks !**
" 呸 !

“哎呀! ”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [ges] , [kɑ:nt][juː; jʊ] ? " [pə'sɪstɪd] ['sti:v] , [nɑ:t][tuː; tə][biː; bi] ['hoʊlli]
but you can give a guess , can't you ? " persisted Steve , not to be wholly
disappointed .
但 你 能 给 一个 猜测 , 不能 你 ? " 持续 史蒂夫 , 不是 到 是 完全
[dɪsə'pɔɪntɪd] .
失望的 :

“但你可以猜猜看, 对吧? ”史蒂夫坚持道, 并没有完全失望。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪd] [wʌn] , [ðen] , ['sti:v] . "
" **It would have to be a wide one , then , Steve .** "
" 它 会 有 到 是 一个 宽的 一 , 然后 , 史蒂夫 :

“那它就得上是个宽阔的隧道了, 史蒂夫。”

" [ɔ:l] [raɪt] ; [lets] [hæv; həv][aɪ 'ti:] ! " [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **All right ; let's have it ! " observed the other .**
" 全部 正确的 ; 我们来吧 有 它 ! " 观察到 这 其他 :

“好吧, 那就开始吧! ”另一个人说道。

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ,

“出色地,

[aɪ][dəʊnt] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [wi:l] [biː; bi]['eɪb(ə)] [tuː; tə] [sel] [i:tɪ] [ʌv; əv] [ði:z] [pɜ:rlz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
I don't doubt but what we'll be able to sell each of these pearls for a
我 不 怀疑 但 什么 出色地 是 有能力的 到 卖 每个 的 这些 珍珠 为了 一个
[ˈhʌndrəd] [ə'pi:s] ,
hundred apiece ,
百 一块 ,

我毫不怀疑, 这些珍珠每颗都能卖到一百美元。

" [mæks] [ə's3:rtɪd] .
" **Max asserted** .
" 最大限度 断言 ”.

“马克斯断言道。”

" ['dɑ:l3-z, 'dɒl3-z] , [ju:; jʊ] [mi:n] , [mæks] ? "
" **Dollars** , **you mean** , **Max** ? "
" 美元 , 你 意思是 , 最大限度 ? ”

“你是说美元吗，麦克斯？ ”

" [ʃʊr] [θɪŋ] .
" **Sure thing** .
" 当然 事物 ”.

当然可以。

[ænd; ənd][pə'r'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [brɪŋ] [ju: 'es] [faɪv] [ɔ:r] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌt] .
And perhaps they may bring us five or ten times as much .
和 也许 他们 可能 带来 我们 五 或者 十 时代 作为 很多 ”.

或许他们能给我们带来五倍甚至十倍的收益。

[aɪl] [hæv; həv][maɪ] ['fɑ:ðər] [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] , [ænd; ənd] [kən'sʌlt] [æn; ən]['ekspɜ:rt] , "
I'll have my father take them to the city , **and consult an expert** , "
患病的 有 我的 父亲 拿 他们 到 这 城市 , 和 咨询 一个 专家 , ”

[mæks] [went] [ɑ:n] .
Max went on .
最大限度 去 在 ”.

“我会让我父亲带他们去城里，咨询一位专家，”马克斯继续说道。

" [waʊ] !
" **Wow** !
" 哇 ”!

“哇！

[ðæts] ['gʊʊɪŋ][sʌm; səm] , [naʊ] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ! " [kraɪd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,
that's going some , **now** , **I tell you** ! "**cried the other** ,
那就是 去 一些 , 现在 , 我 告诉 你 ! " 哭 这 其他 ,

“这可真是够劲儿的，我跟你说了！”另一个人喊道。

[wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ['pɪktʃəd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['glʊʊɪŋ] [feɪs] .
with delight pictured on his glowing face .
和 喜 如图所示 在 他的 发光 脸 ”.

他脸上洋溢着喜悦的笑容。

" [tu:] ['hʌndrəd] [ʃʊr] , [fɜ:rst] [pɑ:p] , [ænd; ənd] [mɛ'bi] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] !
" **Two hundred sure** , **first pop** , **and mebbe a thousand** !
" 二 百 当然 , 第一的 流行音乐 , 和 也许 一个 千 ”!

“两百肯定，第一次爆破，也许一千！ ”

[seɪ] , [mæks] , [aɪ 'ti:] [br'gɪnz] [tu:; tə] [lʊk] [laɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['waɪldɪst] [dri:mz] [maɪt] [kʌm] [tru:] ,
Say , **Max** , **it begins to look like our wildest dreams might come true** ,
说 , 最大限度 , 它 开始 到 看 喜欢 我们的 最狂野的 梦境 可能 来 真的 ,

麦克斯，你看，我们最疯狂的梦想似乎要成真了。

[ænd; ənd] [wi:l] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kæəri] [aʊt] [ɔ:l] [ðʊʊz] ['bʊli] [oʊld][plænz][wi:; wi] [meɪd] . "
and we'll be able to carry out all those bully old plans we made . "
和 出色地 是 有能力的 到 携带 出去 全部 那些 欺负 老的 计划 我们 制成 ”.

我们将能够实施我们之前制定的所有那些宏伟计划。

" [jes] , " [sed] [mæks] , [dɪ'lɪbərətli] ,
" **Yes** , " **said Max** , **deliberately** ,
" 是的 , " 说 最大限度 , 故意地 ”,

“是的，”马克斯故意说道。

" [ɪf] [wiː; wi][kæən; kən][ˈoʊnli] [gɑːrd] [ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [faɪnd] [ˈbetər] [ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd][ðə; ði] [ˈlðər] . "

" **if we can only guard our new find better than we did the other** . "

" 如果 我们 能 仅有的 警卫 我们的 新的 寻找 更好的 比 我们 做过 这 其他 . "

“如果我们能比保护之前的发现更好地保护好我们的新发现就好了。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ʃər] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [tʃʌm] [ˈduːɪŋ] [ˈsentri] [ˈduːti][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

" **We must make sure to have one chum doing sentry duty all the time** ,

" 我们 必须 制作 当然 到 有 一 密友 正在做 哨兵 责任 全部 这 时间 ,

“我们必须确保始终有一个伙伴在岗哨。”

" [rɪˈmɑːkt] [ˈstiːv] , [ˈsɑːləmli] .

" **remarked Steve , solemnly** .

" 评论 史蒂夫 , 庄严地 .

“史蒂夫严肃地说道。”

" [ðæts] [ˈoʊnli] [gʊd] [saʊnd] [sens] , [aɪ] [teɪk] [aɪ ˈtiː] , [mæks] . "

" **That's only good sound sense , I take it , Max** . "

" 那就是 仅有的 好的 声音 感觉 , 我 拿 它 , 最大限度 . "

“我想, 这完全符合逻辑, 麦克斯。”

" [ges] [jʊə(r)] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðæt] , [maɪ] [bɔɪ] , " [əˈsɜːrtɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][prɪˈkjuːliər] [ˈlɪt(ə)l]

" **Guess you're right about that , my boy , " asserted the other , with a peculiar little**

" 猜测 你是 正确的 关于 那 , 我的 男生 , " 断言 这 其他 , 和 一个 奇特 小的

[smɑɪl] [ðæt] ,

smile that ,

微笑 那 ,

“看来你说得对, 孩子,”另一个人断言道, 脸上带着一丝奇特的微笑。

[haʊˈevər] , [ˈstiːv] [feɪld] [tuː; tə][ˈnoʊtɪs] .

however , Steve failed to notice .

然而 , 史蒂夫 失败的 到 注意 .

然而, 史蒂夫却没有注意到。

" [ænd; ənd] , [naʊ] , [səˈpəʊz] [wiː; wi] [ˈfɪniʃ] [ʌp][ðə; ði][laːt] [wiːv] [stɪl] [gɑːt][tuː; tə][ˈoʊpən] . "

" **And , now , suppose we finish up the lot we've still got to open** . "

" 和 , 现在 , 认为 我们 结束 向上 这 很多 我们已经 仍然 得到 到 打开 . "

“现在, 假设我们完成了剩下的所有工作。”

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [dɪˈklerd] [ˈstiːv] .

" **Right you are , " declared Steve** .

" 正确的 你 是 , " 声明 史蒂夫 .

“你说得对,”史蒂夫说道。

" [bʌt; bət] , [fɜːrst] , [pliːz] [let][em ˈiː][hæv; həv] [ðəʊz] [pɜːrlz] .

" **But , first , please let me have those pearls** .

" 但 , 第一的 , 请 让 我 有 那些 珍珠 .

“但是, 首先请把那些珍珠给我。”

[aɪˈd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][lɔːst][ɪn] [ðɪs] [græs] [hɪr] .

I'd hate to have them lost in this grass here .

ID 恨 到 有 他们 丢失的 在 这 草 这里 .

我可不想让他们在这片草丛里迷路。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][kæən; kən] [kiːp] [ðem; ðəm] [seɪf] [ɪn] [ðɪs] [red] [ˈhæŋkətʃɪf] [ʌv; əv] [maɪn] [tɪl]

And I believe I can keep them safe in this red handkerchief of mine till

和 我 相信 我 能 保持 他们 安全的 在 这 红色的 手帕 的 矿 直到

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [stoʊ] - [ɪm] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhævərsæk] ,

we find a chance to stow ' em away in the haversack ,

我们 寻找 一个 机会 到 存放 - 呃 离开 在 这 手提袋 ,

我相信我可以把它们安全地放在我的这条红手帕里, 直到我们找到机会把它们藏进背包里。

[ˈæftər][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪgˈzæmɪn] [ˈaʊər; ɑːr][faɪnd] . "
 after the boys examine our find . "
 后 这 男孩们 检查 我们的 寻找 . "

“男孩们检查完我们的发现后。”

" [ɪn][ðə; ði] [ˈhævərsæk] ！ " ['ekəʊd] ['stiːv] .
 " In the haversack ! " echoed Steve .
 " 在 这 手提袋 ！ " 回声 史蒂夫 .

“在背包里！”史蒂夫附和道。

" [waɪ] , [ðæts] [wer] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['dɪsə'pɪrd] , [bɑːks][ænd; ənd][ɔːl] . "
 " Why , that's where we had the one that disappeared , box and all . "
 " 为什么 , 那就是 在哪里 我们 有 这 一 那 消失 , 盒子 和 全部 . "

“哎呀，我们之前把那个不见了的箱子连同盒子一起放在那里。”

" [ʃʊr] [θɪŋ] , " [mæks] [ə'sɜːrtɪd] .
 " Sure thing , " Max asserted .
 " 当然 事物 , " 最大限度 断言 .

“当然可以，”马克斯断言道。

" [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪsk] — " ['stiːv] [brɪ'ɡæn] .
 " But think of the risk — " Steve began .
 " 但 思考 的 这 风险 — " 史蒂夫 开始 .

“但想想其中的风险——”史蒂夫开口说道。

" [oʊ] , [wiːv] [gɔːt][tuː; tə][haɪd] - [ɪm] ['sʌmwɐr] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [læft] [mæks] ;
 " Oh , we've got to hide ' em somewhere , you know , " laughed Max ;
 " 哦 , 我们已经 得到 到 隐藏 - 呃 某处 , 你 知道 , " 笑了 最大限度 ;

“哦，我们得把它们藏起来，你知道的，”马克斯笑着说；

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] ['laɪtnɪŋ] ['nevər] [straɪks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [twɑɪs] .
 " and they say lightning never strikes in the same place twice .
 " 和 他们 说 闪电 绝不 罢工 在 这 相同的 地方 两次 .

他们说，闪电不会两次击中同一个地方。

[brɪ'sɑrdz] , [juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][poʊst][ə; eɪ] ['sentri] , [soʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [aɪz] ,
 Besides , you forget that we expect to post a sentry , so that your eyes ,
 除了 , 你 忘记 那 我们 预计 到 邮政 一个 哨兵 , 所以 那 你的 眼睛 ,

此外，你忘了我们希望安排哨兵，这样你的眼睛就能.....

[ɔːr] [maɪn] , [ɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['əuɪn] , ['toʊbi][ɔːr] ['bændɪ] - [legz] ,
 or mine , or those of Owen , Toby or Bandy - legs ,
 或者 矿 , 或者 那些 的 欧文 , 托比 或者 班迪 - 腿 ,

或者我的，或者欧文、托比或罗圈腿的，

[wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði][bæg][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
 will be on the bag all through the night .
 将要 是 在 这 包 全部 通过 这 夜晚 .

整晚都会抱着包。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pɜːrɪlz] [naʊ] , [pliːz] .
 I'll take the pearls now , please .
 患病的 拿 这 珍珠 现在 , 请 .

请把珍珠给我吧。

" ['stiːv] ['sʌmhəʊ] [siːmd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][loʊθ] [ə'baʊt] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l][ˈdʒɛmz] [pæs] [aʊt] [ʌv; əv]
 " Steve somehow seemed a little loth about letting the lovely little gems pass out of
 " 史蒂夫 不知何故 似乎 一个 小的 洛斯 关于 出租 这 迷人的 小的 宝石 经过 出去 的

[hɪz; ɪz] [pə'zeɪn] .
 his possession .
 他的 拥有 .

“史蒂夫似乎有点舍不得这些可爱的小宝贝离开他的掌控。”

[æz; əz][hiː; hi] [ˈhændɪd] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] , [hɪz; ɪz] [tʰɫəm] [ˈpleɪnli] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ɡɪv] [ə; eɪ] [saɪ] ;
As he handed them over , his chum plainly heard him give a sigh ;
作为 他 递交 他们 超过 , 他的 密友 显然 听到 他 给 一个 叹 ;
当他把东西递过去的时候, 他的朋友清楚地听到他叹了口气;

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz] :
and he caught him repeating the words :
和 他 捕捉 他 重复 这 字 :
他发现他一直在重复这些话:

" [ɪn][ðə; ði] [ˈhævərsæk] , [ænd; ənd] [wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə] [ʊk] [aʊt] .
" **In the haversack , and we've got to look out .**
" 在 这 手提袋 , 和 我们已经 得到 到 看 出去 .
“在背包里, 我们得小心。”

" [ðen] [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [set][tuː; tə][wɜːrk] .
" **Then both of the boys set to work .**
" 然后 两个都 的 这 男孩们 放 到 工作 .
然后两个男孩就开始干活了。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈʃelfɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðoo] [ðə; ði] [jʌŋ] [pɜːrɪ] [ˈsiːkəz]
The remaining shellfish were soon opened , and although the young pearl seekers
这 其余的 贝类 是 很快 打开 , 和 虽然 这 年轻的 珍珠 寻求者
[səːtʰt] [iːˈɡərli] ,
searched eagerly ,
搜索 急切地 ,

剩下的贝类很快也被打开了, 虽然年轻的寻珠者们急切地寻找着,
[wɪð; wɪθ][hoʊp] [ˈtʌŋɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] , [noʊ] [nuː] [praɪz] [rɪˈwɔːdɪd] [ðer; ðər] [ˈefərts] .
with hope tugging at their hearts , no new prize rewarded their efforts .
和 希望 拉扯 在 他们的 心 , 不 新的 奖 奖励 他们的 努力 .
尽管他们心中怀揣着希望, 但他们的努力却没有得到任何新的回报。

" [ðə; ði] [ˈkwɪrɪst] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] , " [rɪˈmɑːkt] [ˈstiːv] , [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈmæstərd] [hɪz; ɪz]
" **The queerest thing of all , "** remarked **Steve , after he had mastered his**
" 这 最酷儿的 事物 的 全部 , " 评论 史蒂夫 , 后 他 有 精通 他的
[dɪsəˈpɔɪntmənt] ,
disappointment ,
失望 ,
“最奇怪的是,”史蒂夫在克服了失望之后说道。

" [wʌz; wəz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv] [ˈbjuːtiːz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . "
" **was in our finding the pair of beauties at the same time . "**
" 曾是 在 我们的 寻找 这 一对 的 美女 在 这 相同的 时间 . "
“我们同时发现了这两位美女。”

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ,
“是的,

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [maɪ] [ˈmʌsl] [wʌz; wəz][æz; əz] [θɪn] [ænd; ənd] [ˈskrɔːni] [ˈʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [æz; əz]
and I believe my mussel was as thin and scrawny looking a fellow as
和 我 相信 我的 蚌 曾是 作为 薄的 和 瘦弱的 寻找 一个 同伴 作为
[ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] ,
the one you complained of ,
这 一 你 抱怨 的 ,
我相信我的贻贝和你抱怨的那只一样, 又瘦又弱。

" [læft] [mæks] .
" **laughed Max .**
" 笑了 最大限度 .
“马克斯笑了。”

" [fər'get] [ðæt] , [pli:z] , " [ri'mɑ:kt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['grɪməs] .
" **Forget that , please ,** " **remarked his chum , with a grimace .**
" 忘记 那 , 请 , " 评论 他的 密友 , 和 一个 鬼脸 :
"请忘了这件事吧,"他的朋友皱着眉头说道。

" [ænd; ənd][dʒʌst][tu:; tə] [θɪŋk] , [aɪ] [keɪm] [nɪr] ['θroʊɪŋ] [ðæt] [kən'sʌmptɪv] ['lʊkɪŋ] [wʌn] [ə'weɪ]
" **And just to think , I came near throwing that consumptive looking one away**
" 和 只是 到 思考 , 我 来了 靠近 投掷 那 消耗性的 寻找 一 离开
[æz; əz] ['wɜ:rθləs] .
as worthless .
作为 毫无价值 .

“想想看，我差点就把那个看起来病入膏肓的家伙当成废物扔掉了。”

[ɪts] [tɔ:t] [em 'i:][ə; eɪ] ['les(ə)n] , [ʃʊr] , [mæks] . " **It's taught me a lesson , sure , Max .** "
它是 教授 我 一个 课 , 当然 , 最大限度 . "

这确实给我上了一课，麦克斯。

" [jes] , [ænd; ənd][wʌn] [ju:l] ['nevər] [fər'get] , [eɪ] , ['sti:v] ? " **Yes , and one you'll never forget , eh , Steve ?** "
" 是的 , 和 一 你会 绝不 忘记 , 嗯 , 史蒂夫 ? "

“是的，而且是你永远不会忘记的一件事，对吧，史蒂夫？”

" [aɪ] ['nevər] [wɪl] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['vi:əməntli] .
" **I never will ,** " **declared the other , vehemently .**
" 我 绝不 将要 , " 声明 这 其他 , 强烈地 .

“我永远不会，”另一个人断然说道。

" [wen'evər] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lʌki] [straɪk] [aɪm] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ju:; jʊ] ['nevər]
" **Whenever I think of this lucky strike I'm going to understand that you never**
" 每当 我 思考 的 这 幸运的 罢工 我是 去 到 理解 那 你 绝不
[kæn; kən] [dʒʌdʒ] [θɪŋz] ,
can judge things ,
能 法官 事物 ,

“每当我想起这次幸运的经历，我就会明白，你永远不能妄下断言。”

[ˈpi:p(ə)l] [ˈɔ:lsʊʊ] , [baɪ] [aʊt'saɪd] [lʊks] . " **people also , by outside looks .** "
人们 还 , 经过 外部 看起来 . "

从外表上看，人们也是如此。

" ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['dʒemz] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [mi:n] [ʌv; əv] ['kʌvɜ:ɪŋz] , [ju:; jʊ] [mi:n] , [eɪ] ,
" **Sometimes the finest gems come in the meanest of coverings , you mean , eh ,**
" 有时 这 最好的 宝石 来 在 这 最卑鄙的 的 覆盖物 , 你 意思是 , 嗯 ,
"有时候，最精美的宝石藏在最卑微的外表下，你的意思是，嗯？"

['sti:v] ? " **Steve ?** "
史蒂夫 ? "

史蒂夫？

" [raɪt] - [oʊ] .
" **Right - o .**
" 正确的 - o .

“好的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在大向日葵营地(In Camp on the Big Sunflower)

第4/6页

[ænd; ʌnd] [naʊ] ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] ? " [æskt] [ðə; ði] [ʌðər] .
And now what'll we do ? " asked the other .
和 现在 什么会 我们 做 ? " 问 这 其他 .

“那我们现在该怎么办？”另一个人问道。

" ['kæri] [ðə; ði] ['felz] [ə'vei] ,
" Carry the shells away ,
" 携带 这 贝壳 离开 ,

“把贝壳搬走，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wiːd] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk]['oʊdər][soʊ] [nɪr] [ʼaʊər; ɑːr] [tent] .
because in a few days we'd object to the rank odor so near our tent .
因为 在 一个 很少 天 我们会 目的 到 这 秩 气味 所以 靠近 我们的 帐篷 .

因为过不了几天，我们就会受不了帐篷附近散发出的刺鼻气味了。

['lɪs(ə)n] , ['stiːv] .
Listen , Steve .
听 , 史蒂夫 .

听着，史蒂夫。

[meɪk] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] , [ʌndər] [sʌm; səm] [triː] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'membər] [wel] .
Make a heap of the things , under some tree you can remember well .
制作 一个 堆 的 这 事物 , 在下面 一些 树 你 能 记住 出色地 .

把这些东西堆放在你印象很深的一棵树下。

[wiː; wi][kæn; kən][kɔːl] [ðæt] [ʼaʊər; ɑːr] [fel] [paɪl] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
We can call that our shell pile , you know . "
我们 能 称呼 那 我们的 壳 桩 , 你 知道 . "

我们可以把那叫做我们的贝壳堆，你知道的。

" [siː] [hɪr] , [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ 'tiː] , " [kəm'pleɪnd]
" See here , you've got a meaning back of all that , you know it , " complained
" 看 这里 , 你已经 得到 一个 意义 后退 的 全部 那 , 你 知道 它 , " 抱怨
['stiːv] .
Steve .
史蒂夫 .

“你看，这一切背后都是有意义的，你知道的，”史蒂夫抱怨道。

[mæks] [læft] [ə'laʊd] .
Max laughed aloud .
最大限度 笑了 大声 .

马克斯大笑起来。

" [haʊ] [smaːrt][wɪə(r)] ['getɪŋ] , [oʊld] [tjæp] , " [hiː; hi] [rɪ'mɑːkt] .
" How smart we're getting , old chap , " he remarked .
" 如何 聪明的 是 获得 , 老的小伙子 , " 他 评论 .

“我们真是越来越聪明了，老兄，”他说道。

" [bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [juː 'es][aɪ][dəʊnt][maɪnd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪm] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] . "
" But between us I don't mind saying that I'm curious to see what will happen . "
" 但 之间 我们 我 不 头脑 说 那 我是 好奇的 到 看 什么 将要 发生 . "

“不过说实话，我很好奇接下来会发生什么。”

" [ðæt] [ɪz] ,
" That is ,
" 那 是 ,

“那是，

[juː; jʊ] [mi:n] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][wʌn][ə; eɪ] [gʊd] [tjæns] [tuː; tə][get] [ə'veɪ] [wið; wiθ][ɔ:l] [ði:z] ['mʌsl]
you mean to give some one a good chance to get away with all these mussel
你 意思是 到 给 一些 一 一个 好的 机会 到 得到 离开 和 全部 这些 蚌
[ʃɛlz] ,
shells ,
贝壳 ,

你是想给某人一个好机会，让他带着这些贻贝壳逍遥法外吗？

[ɪf] [soʊ][biː; bi] [ðeɪ] [fi:l] [ɪn'klaɪnd] , [eɪ] , [mæks] .
if so be they feel inclined , eh , Max .
如果 所以 是 他们 感觉 倾斜 , 嗯 , 最大限度 .

如果他们愿意的话，嗯，麦克斯。

" [mæks] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] .
" **Max nodded his head in the affirmative .**
" 最大限度 点头 他的 头 在 这 肯定 .

马克斯点头表示同意。

" ['mi:nɪŋ] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd] [bɔɪ] [hu:] [si:m] [tuː; tə][biː; bi] ['haɪdɪŋ] [aʊt] [ʌp] [hɪr] ,
" **Meaning this man and boy who seem to be hiding out up here ,**
" 意义 这 男人 和 男生 WHO 似乎 到 是 隐藏 出去 向上 这里 ,
“意思是说，这个男人和男孩似乎躲在这里，”

[dʒʌst] [laɪk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'freɪd] [tuː; tə][biː; bi] [si:n] ,
just like they were afraid to be seen ,
只是 喜欢 他们 是 害怕的 到 是 已见 ,

就像他们害怕被人看见一样，

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪŋ] [ðer; ðər][taɪm] [ɪn] ['reɪkɪŋ] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['skætərd] [ʃɛlz] [left] [baɪ][ðə; ði] ['mʌskræt]
and employing their time in raking in all the scattered shells left by the muskrats
和 雇用 他们的 时间 在 耙草 在 全部 这 疏散 贝壳 左边 经过 这 麝鼠
[ænd; ənd] - [ku:nz] — [həʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ,
and ' coons — how about that ,
和 - 浣熊 — 如何 关于 那 ,

他们把时间花在清理麝鼠和浣熊留下的散落贝壳上——真是妙哉！

[mæks] ?
Max ?
最大限度 ?

最大限度？

" ['sti:v] [kən'tɪnju:d] , [æz; əz][hiː; hi] ['gæðərd] [ðə; ði] ['oʊpənd] [ʃɛlz] [ɪn][æn; ən]['ekstrə][bæg] ,
" **Steve continued , as he gathered the opened shells in an extra bag ,**
" 史蒂夫 持续 , 作为 他 聚集 这 打开 贝壳 在 一个 额外的 包 ,
[prɪ'pærətɔ:ri] [tuː; tə] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðem; ðəm] .
preparatory to removing them .
预备 到 移除 他们 .

“史蒂夫一边说着，一边把打开的弹壳收集到一个额外的袋子里，准备把它们拿走。

" [juː; jʊ][hɪt][ðə; ði][neɪl][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [wen] [juː; jʊ][seɪ] [ðæt] , ['sti:v] .
" **You hit the nail on the head when you say that , Steve .**
" 你 打 这 指甲 在 这 头 什么时候 你 说 那 , 史蒂夫 .

史蒂夫，你说得太对了。

[ðeɪ] [si:m] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜ:rl] [ɪn'saɪd] ['laɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɛlz] [wɪl] [brɪŋ] [ɪn]
They seem to know the mother - of - pearl inside lining of the shells will bring in
他们 似乎 到 知道 这 母亲 - 的 - 珍珠 里面 衬垫 的 这 贝壳 将要 带来 在
[sʌm; səm] ['mʌni] .
some money .
一些 钱 .

他们似乎知道贝壳内衬的珍珠母可以卖个好价钱。

[ænd; ʌnd][aɪ] ['rekən] [ðeə(r)] ['paɪlɪŋ][ðə; ði] ['felz] [ʌp][ɪn][sʌm; səm] [keɪv] [ɔ:r]['si:krət] [pleɪs] ,
And I reckon they're piling the shells up in some cave or secret place ,
和 我 估计 它们是 桩 这 贝壳 向上 在 一些 洞穴 或者 秘密 地方 ,
我估计他们把贝壳堆放在某个山洞或秘密地方了。

[ˈmi:nɪŋ] [tu:; tə][get][ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ə; eɪ] [ˈdʌɡaʊt] [kəˈnu:] ['su:nər] [ɔ:r]['li:tər] . "
meaning to get them down the river in a dugout canoe sooner or later . "
意义 到 得到 他们 向下 这 河 在 一个 独木舟 独木舟 很快 或者 之后 . "
意思是迟早要用独木舟把他们弄到河下游去。

" [wel] , [ðeə(r)] ['welkəm] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['felz] [wi:; wi] ['gæðər] , " [riˈmɑ:kt] ['sti:v] ,
" **Well , they're welcome to all the shells we gather , " remarked Steve** ,
" 出色地 , 它们是 欢迎 到 全部 这 贝壳 我们 收集 , " 评论 史蒂夫 ,
“嗯，我们收集的所有贝壳都欢迎他们拿去，”史蒂夫说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ;
with a shake of the head ;
和 一个 摇 的 这 头 ;
他摇了摇头；

" [bʌt; bət] [ðeɪd] ['betər] [nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [sti:l] ['eni] [mɔ:r] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [pɜ:rlz] , [ðæts] [wʌt] " ;
" **but they'd better not try to steal any more of our pearls , that's what** " ;
" 但 他们会 更好的 不是 尝试 到 偷 任何 更多的 的 我们的 珍珠 , 那就是 什么 " ;
“但他们最好别再试图偷走我们的珍珠了，就是这样。”

[ænd; ʌnd][soʊ] ['seɪɪŋ] [hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [loʊd] , ['li:vɪŋ] [mæks] [mɔ:r] ['sædli]
and so saying he marched off with his load , leaving Max more sadly
和 所以 说 他 行军 离开 和 他的 加载 , 离开 最大限度 更多的 令人遗憾的是
[ˈpʌz(ə)ld] [ðæn; ðən]['evər] .
puzzled than ever .
困惑 比 曾经 .
说完，他就扛着货物扬长而去，留下马克斯更加困惑不解，感到十分悲伤。

[ˈtʃæptər] [ˌɑː'eks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .
第九章

[mæks] ['wʌndəz] [sti:l] [mɔ:r] .
MAX WONDERS STILL MORE .
最大限度 奇迹 仍然 更多的 .
MAX 仍然惊叹不已。

[ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [wɔ:r] [ɑ:n] .
The afternoon wore on .
这 下午 穿着 在 .
下午的时间渐渐过去了。

['sti:v] [kept] ['bɪzi] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] [ʌn'tɪl] ['əuɪn] [tɜ:rnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [pɜ:rtʃ] ,
Steve kept busy doing things until Owen turned up with a mess of perch ,
史蒂夫 保留 忙碌的 正在做 事物 直到 欧文 转向 向上 和 一个 混乱 的 栖息 ,
史蒂夫一直忙着做各种事，直到欧文带着一大堆鲈鱼出现了。

[ðə; ði] [beɪs] [dɪˈklaɪnɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][wɜ:rm] [beɪt] .
the bass declining to take his worm bait .
这 低音 下降 到 拿 他的 蠕虫 饵 .
鲈鱼不吃他的蚯蚓饵。

[ðen] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪnd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [gɔ:n] ['oʊvər] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['praɪzɪz]
Then the story of the find had to be gone over again , and the prizes
然后 这 故事 的 这 寻找 有 到 是 已消失 超过 再次 , 和 这 奖品
[ɪg'zɪbɪtɪd] .
exhibited .
展出 .

然后，人们不得不再次讲述这一发现的故事，并展出奖品。

['əuɪn] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [pli:zd] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Owen was just as much pleased as the others ,
欧文 曾是 只是 作为 很多 高兴 作为 这 其他的 ,

欧文和其他人一样高兴。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt][,aɪ 'ti:][brɪ'gæən][tu:; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ðer; ðər] [dri:mz]
and declared that it began to look as though the best of their dreams
和 声明 那 它 开始 到 看 作为 尽管 这 最好的 的 他们的 梦境
[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tru:] .
had a chance of coming true .
有 一个 机会 的 未来 真的 .

他们宣称，他们最美好的梦想似乎有实现的可能了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [bɔɪ] , [kʌm] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'ti:] , " ['əuɪn] [ri'mɑ:kt] ,
" **I think I saw that boy , come to mention it , " Owen remarked ,**
" 我 思考 我 锯 那 男生 , 来 到 提到 它 , " 欧文 评论 ,
“说起来，我想我好像见过那个男孩，”欧文说道。

[æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔ:kt] ['oʊvər][ðə; ði] ['splendɪd] [gʊd] [ʌk] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [tu:; tə][ðer; ðər][lɑ:t]
after they had talked over the splendid good luck that had fallen to their lot
后 他们 有 谈话 超过 这 灿烂 好的 运气 那 有 倒下 到 他们的 很多
,
/
,

在他们谈论完自己所拥有的绝佳好运之后，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [ɪg'zɔ:stɪd] .
until the subject was pretty well exhausted .
直到 这 主题 曾是 漂亮的 出色地 筋疲力尽的 .

直到受试者筋疲力尽为止。

" [haʊ] [dɪd] [ðæt] ['hæpən] ? " [æskt] [mæks] .
" **How did that happen ? " asked Max .**
" 如何 做过 那 发生 ? " 问 最大限度 .

“这是怎么回事？”马克斯问道。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] [waɪ] [hi:; hi] [græbd]
" **Did you get a chance to talk with him , and ask him why he grabbed**
" 做过 你 得到 一个 机会 到 讲话 和 他 , 和 问 他 为什么 他 抓住
['aʊər; ɑ:r] [pɜ:rl] ?
our pearl ?
我们的 珍珠 ?

“你有没有机会和他谈谈，问问他为什么抢走我们的珍珠？”

" [dɪ'mɑ:ndɪd] ['sti:v] .
" **demanded Steve .**
" 要求 史蒂夫 .

“史蒂夫问道。”

" [oʊ] ! [nɑ:t] [mʌtʃ] , " ['tʃʌklɪd] ['əuɪn] .
" **Oh ! not much , " chuckled Owen .**
" 哦 ! 不是 很多 , " 轻笑 欧文 .

“哦！没什么，”欧文笑着说。

" [fækt][ɪz] , [hiː; hi] [siːmd] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [skerd] [ˈræbɪt] .

" **Fact is , he seemed pretty much like a scared rabbit .**
" 事实 是 , 他 似乎 漂亮的 很多 喜欢 一个 害怕的 兔子 .

事实上, 他看起来就像一只受惊的兔子。

[fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][em ˈiː][ˈoʊvər][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [brʌʃ] .

First thing I knew he was staring at me over a bunch of brush .
第一的 事物 我 知道 他 曾是 凝视 在 我 超过 一个 束 的 刷子 .

我还没反应过来, 他就隔着一堆灌木丛盯着我看。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ʌnd] [skuːtɪd] [ɔːf] [laɪk] [fʌn] . "

Then he turned and scooted off like fun .
然后 他 转向 和 滑行 离开 喜欢 乐趣 . "

然后他转身就跑, 像个小淘气似的。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ˈstiːv] .

" **But you called out to him , didn't you ?** " **asked Steve .**
" 但 你 称为 出去 到 他 , 没有 你 ? " 问 史蒂夫 .

"但你喊了他一声, 对吧? "史蒂夫问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][flaɪ][ðə; ði][ˈfæstər] .

" **Of course , but it only seemed to make him fly the faster .**
" 的 课程 , 但 它 仅有的 似乎 到 制作 他 飞 这 快点 .

"当然, 但这似乎只会让他飞得更快。"

[seɪ] , [ˈhiːz][ə; eɪ] [ˈsprɪntər] , [ɔːl] [raɪt] .

Say , he's a sprinter , all right .
说 , 他是 一个 短跑运动员 , 全部 正确的 .

比如说, 他是个短跑运动员, 没错。

[ðæt] [ˈfeləʊ] [kʊd; kəd][get] [daʊn] [tuː; tə][ˈsekənd] [beɪs] [brɪfɔːr] [ðə; ði][bɔːl][ˈsev(ə)n] [taɪmz] [aʊt] [ʌv; əv]

That fellow could get down to second base before the ball seven times out of
那 同伴 可以 得到 向下 到 第二 根据 前 这 球 七 时代 出去 的

[ˈsev(ə)n] ,

seven ,
七 ,

那家伙每次都能在球落地前七次跑到二垒。

[aɪ][dəʊnt] [ker] [huː] [ðə; ði][ˈkætʃər; ˈketʃər][wʌz; wəz] , " [ˈəʊɪn] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , [ˈpɑːzətɪvli] .

I don't care who the catcher was , " Owen went on to say , positively .
我 不 关心 WHO 这 捕手 曾是 , " 欧文 去 在 到 说 , 积极地 .

"我不在乎捕手是谁,"欧文接着肯定地说。

" [ðen] [juː; jʊ] [ˈkʊdnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [mæks] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [təʊn] .

" **Then you couldn't catch him ?** " **asked Max , in a disappointed tone .**
" 然后 你 不能 抓住 他 ? " 问 最大限度 , 在 一个 失望的 语气 .

"那你没能抓住他? "马克斯失望地问道。

" [hʌ] ! [ges] [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n][stɑːrt] ,

" **Huh ! guess I didn't even start ,**
" 嗯 ! 猜测 我 没有 甚至 开始 ,

"噢! 看来我还没开始呢。"

[ˈæftər][aɪ] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [laɪn] .

after I saw what he could put up in the running line .
后 我 锯 什么 他 可以 放 向上 在 这 跑步 线 .

在我亲眼目睹他在跑动中展现出的能力之后。

[brɪˈsaɪdz] , " [ˈəʊɪn] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈtaɪəd] ,

Besides , " Owen went on to say , " you must remember that I was tired ,
除了 , " 欧文 去 在 到 说 , " 你 必须 记住 那 我 曾是 疲劳的 ,

此外,"欧文接着说, "你必须记住, 我当时很累。"

[ænd; ənd] ['kæriŋ] [maɪ] ['fɪʃɪŋ] [rɑ:d] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʊli] [oʊld] [striŋ] [ʌv; əv] [pɜ:rtʃ] ,
and carrying my fishing rod , as well as a bully old string of perch ,
和 携带 我的 钓鱼 杆 , 作为 出色地 作为 一个 欺负 老的 细绳 的 栖息 ,
我还带着我的钓竿, 以及一大串鲈鱼。

[wɪtʃ] [aɪ]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [kli:n] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] .
which I calculated to clean for supper .
哪个 我 计算 到 干净的 为了 晚餐 .
我计划把这些食材清理干净, 留着做晚饭吃。

[ðen] , [aɪ]['hædnt] [ɒ:st] ['eni] [bɔɪ] , [ju:; jʊ] [si:] .
Then , I hadn't lost any boy , you see .
然后 , 我 之前没有 丢失的 任何 男生 , 你 看 .
那时候, 我还没失去过任何男孩呢。

[soʊ][aɪ][dʒʌst] ['hɒləd] ['æftər][hɪm; ɪm] ,
So I just hollered after him ,
所以 我 只是 大声喊叫 后 他 ,
于是我就朝他喊,

[ænd; ənd][traɪd] [tu:; tə][let][ðə; ði] ['sɪli] [gu:s] [noʊ] [wi; wi] ['dɪdnt] [mi:n] [tu:; tə][hɜ:rt][hɪm; ɪm] . "
and tried to let the silly goose know we didn't mean to hurt him . "
和 尝试 到 让 这 愚蠢的 鹅 知道 我们 没有 意思是 到 伤害 他 . "
我们试图让这只傻鹅知道我们不是故意要伤害它的。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ][goʊ] ? " [rɪ'mɑ:kt] ['sti:v] .
" But it was no go ? " remarked Steve .
" 但 它 曾是 不 去 ? " 评论 史蒂夫 .
“但是行不通吗?”史蒂夫说道。

" [oʊ] ! [hi; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [bæk] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [hi; hi] ['dɪsə'pɪrd]
" Oh ! he turned to look back a few times , but all the same he disappeared
" 哦 ! 他 转向 到 看 后退 一个 很少 时代 , 但 全部 这 相同的 他 消失

[frʌm; frəm] [saɪt] .
from sight .
从 视线 .
“哦!”他回头看了好几眼, 但最终还是消失在了视线中。

[pər'hæps][nekst] [taɪm] [hi; hi][wəʊnt][bi:; bi] [kwɔɪt] [soʊ] ['fraɪ(ə)nd] , " ['əuɪn] [əb'zɜ:rvd] .
Perhaps next time he won't be quite so frightened , " Owen observed .
也许 下一个 时间 他 惯于 是 相当 所以 害怕 , " 欧文 观察到 .
“也许下次他就不会那么害怕了,”欧文说道。

" [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] , " [sə'dʒestɪd] [mæks] .
" There may be some reason for it we don't know about , " suggested Max .
" 那里 可能 是 一些 原因 为了 它 我们 不 知道 关于 , " 建议 最大限度 .
“或许有我们不知道的原因,”马克斯说道。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ðeɪ] [dəʊnt][wɑ:nt] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [kə'lektɪŋ] [ðɪ:z] ['ʃelz] ,
" You mean that they don't want people to know about their collecting these shells ,
" 你 意思是 那 他们 不 想 人们 到 知道 关于 他们的 收集 这些 贝壳 ,
你的意思是他们不想让别人知道他们在收集这些贝壳吗?

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ðæt] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [maɪt] [bi:; bi]['brʊkən][ʌp] ? " ['sti:v] [æskt] .
for fear that their little business might be broken up ? " Steve asked .
为了 害怕 那 他们的 小的 商业 可能 是 破碎的 向上 ? " 史蒂夫 问 .
“难道他们害怕自己的小生意会被拆散吗?”史蒂夫问道。

" [ðæts] [wʌn] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðeid] [traɪ][tuː; tə][haɪd] [θɪŋz] , " [mæks] [ədˈmɪtɪd] , " [bʌt; bət][ðer; ðər]
" **That's one reason why they'd try to hide things** , " **Max admitted** , " **but there**
" 那就是 一 原因 为什么 他们会 尝试 到 隐藏 事物 , " 最大限度 承认 , " 但 那里
[maɪt] [biː; bi] [əˈnʌðər] .
might be another .
可能 是 其他 .

“这是他们试图隐瞒事情的原因之一，”马克斯承认道，“但可能还有另一个原因。”

[aɪ] [spʊʊk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] , [juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈmembər] , [bɔɪz] ? "
I spoke of it before , **you may remember** , **boys** ? "
我 辐 的 它 前 , 你 可能 记住 , 男孩们 ? "

我以前说过这件事，你们可能还记得吧，孩子们？

" [ʃʊr] [juː; jʊ][dɪd] , [mæks] , " [dɪˈklerd] [ˈstiːv] , [ˈkwɪkli] ;
" **Sure you did** , **Max** , " **declared Steve** , **quickly** ;
" 当然 你 做过 , 最大限度 , " 声明 史蒂夫 , 迅速地 ;

“你当然做到了，麦克斯，”史蒂夫迅速说道；

" [ænd; ʌnd] [mɛˈbi] [juː; jʊ][hɪt][ðə; ði] [ˈbʊlzaɪ] [wen] [juː; jʊ] [sed] [ðɪs] [mæn] [maɪt] [biː; bi] [ˈhaɪdɪŋ] [aʊt] [ʌp]
" **and mebbe you hit the bullseye when you said this man might be hiding out up**
" 和 也许 你 打 这 靶心 什么时候 你 说 这 男人 可能 是 隐藏 出去 向上
[hɪr] — [ðæt] [ˈhiːd] [ɡɔːn] [ænd; ʌnd] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] ;
here — that p'r'aps he'd gone and done something to break the law ;
这里 — 那 p'r'aps 他会 已消失 和 完毕 某物 到 休息 这 法律 ;

“也许你说的没错，这个人可能就藏在这里——说不定他已经做了什么违法的事情；

[ænd; ʌnd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɡʌnz][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [sent] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃerɪf]
and when he saw our guns he expected we might be sent by the sheriff
和 什么时候 他 锯 我们的 枪支 他 预期的 我们 可能 是 发送 经过 这 警长
[tuː; tə] [əˈrest] [hɪm; ɪm] . "
to arrest him . "
到 逮捕 他 . "

他看到我们的枪，以为我们会奉警长之命来逮捕他。

" [aɪ] [stɪl] [stɪk] [tuː; tə] [ðæt] [aɪˈdiːə] , " [mæks] [dɪˈklerd] ;
" **I still stick to that idea** , " **Max declared** ;
" 我 仍然 戳 到 那 主意 , " 最大限度 声明 ;

“我仍然坚持这个想法，”马克斯宣称；

" [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈliːtər] .
" **but we may know the truth sooner or later** .
" 但 我们 可能 知道 这 真相 很快 或者 之后 .

但我们迟早会知道真相。

[wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][mʌst; məst][duː] [ɪf] [ˈevər][wiː; wi][get][ðə; ði] [tʃæns] ,
One thing we must do if ever we get the chance ,
— 事物 我们 必须 做 如果 曾经 我们 得到 这 机会 ,

如果我们有机会，一定要做一件事：

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz][let] [ðiːz] [ʃel] [ˈɡæðərər] [noʊ] [wiː; wi][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə][hɑːrm] - [ɪm] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ]
and that is let these shell gatherers know we don't mean to harm 'em even a
和 那 是 让 这些 壳 采集者 知道 我们 不 意思是 到 伤害 - 呃 甚至 一个
[ˈlɪt(ə)] [bɪt] . "
little bit . "
小的 少量 . "

那就是要让这些捡贝壳的人知道，我们丝毫没有伤害他们的意思。

" [bʌt; bət] [ðeɪv] [dʒʌst][gɑ:t][tu:; tə][let]'[ʌʊər; ɑ:r] [pɜ:rlz] [bi:; bi] , [ɔ:r] [els] [ðeə(r)] ['gouɪŋ][tu:; tə][get]'[ɪntu:]

" But they've just got to let our pearls be , or else they're going to get into

" 但 他们有 只是 得到 到 让 我们的 珍珠 是 , 或者 别的 它们是 去 到 得到 进入

[ˈtrʌb(ə)l] ,

trouble ,

麻烦 ,

“但他们必须放过我们的珍珠，否则他们会惹上麻烦。”

[ðætʰs] [wʌt] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] [pʌg'neiʃəs] ['sti:v] ,
that's what , " remarked the pugnacious Steve ,
 那就是 什么 , " 评论 这 好斗的 史蒂夫 ,
 "就是这样,"好斗的史蒂夫说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['grɪtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ti:θ] .
with a determined shake of his head and a gritting of his teeth .
 和 一个 决定 摇 的 他的 头 和 一个 磨牙 的 他的 牙齿 .
 他坚定地摇了摇头，咬紧了牙关。

[mæks] [sɔ:] [ænd; ɐnd] [hɜ:rd] , [ænd; ɐnd][wɔz; wɜz] [mɔ:r] ['di:pli] [bɪ'wɪldərd] [ðæn; ðən] ['evər] .
Max **saw** **and** **heard** , **and** **was** **more** **deeply** **bewildered** **than** **ever** .
 最大限度 锯 和 听到 , 和 曾是 更多的 深 困惑 比 曾经 .
 马克斯看到了, 听到了, 但他比以往任何时候都更加困惑不解。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ʌndər'stænd] [sʌtʃ] ['kɑːntrəri] ['ækʃnz] [ɑːn][ðə; ði]
He could not for the life of him understand such contrary actions on the
 他 可以 不是 为了 这 生活 的 他 理解 这样的 相反 行动 在 这
 [pɑːrt][ʌv; əv] ['stiːv] .
part of Steve .
 部分 的 史蒂夫 .

他无论如何也无法理解史蒂夫为何会做出如此相反的行为。

[mæks] [kʊd; kəd] ['pɑːzətɪvli] [dɪ'kler] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['stiːv] ['teɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm]
Max could positively declare that he had seen Steve taking something from
 最大限度 可以 积极地 宣布 那 他 有 已见 史蒂夫 采取 某物 从
 [ðə; ði] ['hævərsæk] [ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] ,
the haversack on the preceding night ,
 这 手提袋 在 这 前 夜晚 ,
 马克斯可以肯定地说, 他前一天晚上看到史蒂夫从背包里拿走了什么东西。

[wen] [ðer; ðær][fɜːrst][praɪz] [pɜːrl] ['væniʃt] [soʊ] [mɪ'stɪriəsli] ;
when their first prize pearl vanished so mysteriously ;
 什么时候 他们的 第一的 奖 珍珠 消失了 所以 神秘地 ;
 当他们第一颗获奖珍珠神秘消失时;

[ænd; ɐnd] [jet] [hɪr] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ə'raʊzd] ['oʊvər][ðer; ðər] [bɜːs] ,
and yet here he was apparently aroused over their loss ,
 和 然而 这里 他 曾是 显然 被唤醒 超过 他们的 损失 ,
 然而, 他却显然对他们的失败感到激动。

[ænd; ənd] [di'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [θi:f] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [vɪm] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] .
and denouncing the thief with greater vim than any of the rest .
 和 谴责 这 贼 和 更大的 vim 比 任何 的 这 休息 .
 他谴责窃贼的力度比其他人都要大。

" [bʌt; bət][aɪm] [baʊnd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] ,
 " **But I'm bound to find out what it all means** ,
 " 但 我是 边界 到 寻找 出去 什么 它 全部 方法 ,
 但我一定会弄清楚这一切意味着什么。

" [mæks] [kən'səʊl] [hɪm'self] [baɪ] ['seɪɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .
 " **Max** **consoled** **himself** **by** **saying** **over** **and** **over** .
 " 最大限度 安慰 他自己 经过 说 超过 和 超过 .
 "马克斯一遍又一遍地安慰自己。"

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [teɪks] [ɔ:l] ['sʌmə] [aɪl] [faɪt] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɑ:n] [ðɪs] [laɪn] ,
" **If it takes all summer I'll fight it out on this line** ,
" 如果 它 需要 全部 夏天 患病的 斗争 它 出去 在 这 线 ,
" 就算要花整个夏天,我也会坚守这条防线。”

[laɪk] [grænt] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
like Grant did in the Battles of the Wilderness .
喜欢 授予 做过 在 这 战斗 的 这 荒野 .
就像格兰特在荒野战役中所做的那样。

['sti:v] [ækts] [laɪk] [hi; hi] [wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] ; [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [aɪv] [gɑ:t] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [gʊd] [aɪz] ,
Steve acts like he was innocent ; but I guess I've got a pair of good eyes ,
史蒂夫 行为 喜欢 他 曾是 清白的 ; 但 我 猜测 我已经 得到 一个 一对 的 好的 眼睛 ;
史蒂夫装作无辜的样子;但我猜我有一双好眼睛。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪm; ɪm] [aɪ] [sɔ:] ['fʌmblɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['hævərsæk] , [ɔ:l] [raɪt] .
and it was him I saw fumbling at the haversack , all right .
和 它 曾是 他 我 锯 笨拙 在 这 手提袋 , 全部 正确的 .
没错,我看到的就是他笨手笨脚地在翻找背包。

" [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ɪn'ten(ə)n] [ʌv; əv] [mæks] [tu; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] [fju:] ['wʊdka:k] [ɪn]
" **It had been the intention of Max to try and find a few woodcock in**
" 它 有 到过 这 意图 的 最大限度 到 尝试 和 寻找 一个 很少 鹑 在
[ðə; ði] [wet] [graʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑ:rʃ] .
the wet ground of the marsh .
这 湿的 地面 的 这 沼泽 .
“马克斯原本打算在沼泽的湿地里找几只丘鹑。”

['ʌðər] [θɪŋz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] [tu; tə] [pʊt] [ðɪs] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [ɔ:f] [ʌn'tɪl] [ə'hʌðər] [deɪ] .
Other things coming up caused him to put this project off until another day .
其他 事物 未来 向上 导致 他 到 放 这 项目 离开 直到 其他 天 .
由于其他事情耽搁,他不得不将这个�目推迟到另一天进行。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['hʌntɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑ:t] [sʌn] ['bi:mɪŋ] [daʊn] .
It was really no time for hunting , with a hot sun beaming down .
它 曾是 真的 不 时间 为了 打猎 , 和 一个 热的 太阳 光芒四射 向下 .
烈日当空,实在不是打猎的好时机。

[pər'hæps] ['leɪtər] [ɑ:n] [hi; hi] [maɪt] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] ['tʃænsɪz] [tu; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [spɔ:rt] .
Perhaps later on he might find plenty of chances to indulge in his favorite sport .
也许 之后 在 他 可能 寻找 很多 的 机会 到 放纵 在 他的 最喜欢的 运动 .
或许以后他会有很多机会从事自己喜欢的运动。

['əuɪn] [hæd; həd] [kli:nd] [hɪz; ɪz] [kætʃ] , [ænd; ənd] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['stɑ:rtɪd] [wen] ['vɔɪsɪz]
Owen had cleaned his catch , and supper was being started when voices
欧文 有 已清洗 他的 抓住 , 和 晚餐 曾是 存在 开始 什么时候 声音
[wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
were heard approaching .
是 听到 接近 .
欧文已经处理好了捕获的鱼,正准备吃晚饭,这时听到有人声靠近。

" [hɪr] [kʌmz] ['tɔʊbi] [ænd; ənd] ['bændɪ] - [legz] , " [sæŋ] [aʊt] ['sti:v] ,
" **Here comes Toby and Bandy - legs , " sang out Steve** ,
" 这里 来 托比 和 班迪 - 腿 , " 唱 出去 史蒂夫 ,
"托比和罗圈腿来了!"史蒂夫唱道。

[hu:] [hæd; həd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:rst] [saʊnd] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tu; tə] [ri:tʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [gʌnz] [ðæt] ['restɪd]
who had at the first sound made as if to reach for the guns that rested
WHO 有 在 这 第一的 声音 制成 作为 如果 到 抵达 为了 这 枪支 那 休息
[ə'genst] [ðə; ði] [tri:] [kloʊz] [tu; tə] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] .
against the tree close to the opening of the tent .
反对 这 树 关闭 到 这 开幕 的 这 帐篷 .
听到第一个声音,他仿佛要伸手去拿靠在帐篷口附近树上的枪。

" [wel] , " [ri'mɑ:kt] ['əuin] , ['lɒkɪŋ] [ʌp] , " [its] [gʊd] [tu:; tə] [noʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [goʊ][ænd; ənd][get]
" **Well** , " **remarked Owen** , **looking up** , " **it's good to know they didn't go and get**
" 出色地 , " 评论 欧文 , 寻找 向上 , " 它是 好的 到 知道 他们 没有 去 和 得到
[bɔ:st] , ['enihaʊ] .
lost , **anyhow** .
丢失的 , 无论如何 .

“嗯,”欧文抬起头说道,“总之,知道他们没有迷路真是太好了。”

[pər'hæps] [ðæt] ['kʌmpəs] [kept] - [ɪm] [frʌm; frəm] [streɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ] [meɪd]
Perhaps that compass kept ' em from straying out of the trail you said you made
也许 那 罗盘 保留 - 呃 从 迷途 出去 的 这 踪迹 你 说 你 制成
, [mæks] ? "
, **Max** ? "
, 最大限度 ? "

或许正是那指南针让他们没有偏离你所说的你开辟的那条路,麦克斯?

" [hʌ] ! [wi:; wi] [meɪd] [aɪ 'ti:] [soʊ] [pleɪn] , " [ri'mɑ:kt] ['sti:v] ,
" **Huh ! we made it so plain** , " **remarked Steve** ,
" 嗯 ! 我们 制成 它 所以 清楚的 , " 评论 史蒂夫 ,
“啊!我们说得这么清楚啊,”史蒂夫说道。

" [ðæt] [ə; eɪ]['berbi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi; bi]['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['fa:ləʊ] ['aʊər; ɑ:r] [træks] .
" **that a baby ought to be able to follow our tracks** .
" 那 一个 婴儿 应该 到 是 有能力的 到 跟随 我们的 轨道 .
“婴儿应该能够沿着我们的足迹前进。”

[bʌt; bət] [ðen] ['toʊbi] [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] ['ɔ:lweɪz] [si:m] [tu:; tə]['tʌmb(ə)l] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ðeəz; ðəz]
But then Toby and Bandy - legs always seem to tumble into trouble if there's
但 然后 托比 和 班迪 - 腿 总是 似乎 到 翻滚 进入 麻烦 如果 有
[dʒʌst] [hæf] [ə; eɪ] [tʰæns] [tu:; tə] [get] [mɪkst] [ʌp] .
just half a chance to get mixed up .
只是 一半 一个 机会 到 得到 混合 向上 .

但是,只要有一点点机会搞混,托比和罗圈腿似乎总是会陷入麻烦。

[seɪ] , [ðeɪv] [gɑ:t][ðə; ði][bægz] ['prɪti] [wel] [fɪld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['mʌsəlz] , ['enihaʊ] . "
Say , they've got the bags pretty well filled up with mussels , anyhow . "
说 , 他们有 得到 这 包 漂亮的 出色地 已填 向上 和 贻贝 , 无论如何 . "
话说回来,他们已经把袋子装满了贻贝。

" [ju:; jʊ] [bet] [wi:; wi] [hæv; həv] , " [pæntɪd] ['bændi] - [legz] , [æz; əz] [hi:; hi] [set] [hɪz; ɪz] ['bɜ:rd(ə)n] [daʊn] .
" **You bet we have** , " **panted Bandy - legs , as he set his burden down** .
" 你 赌注 我们 有 , " 喘息 班迪 - 腿 , 作为 他 放 他的 负担 向下 .
“当然有,”罗圈腿喘着气说,一边放下手中的重物。

" [dʒi:] - [dʒi:] - [greɪt] [es] - [es] - [spɔ:rt] , " [ri'mɑ:kt] ['toʊbi] , ['fa:ləʊɪŋ] .
" **G - g - great s - s - sport** , " **remarked Toby , following** .
" G - 克 - 伟大的 s - s - 运动 , " 评论 托比 , 下列的 .
“真是了个了不起的运动员,”托比接着说道。

" [glæd] [ju:; jʊ] [laɪk] [aɪ 'ti:] , " [læft] [mæks] ,
" **Glad you like it** , " **laughed Max** ,
" 高兴的 你 喜欢 它 , " 笑了 最大限度 ,
“很高兴你喜欢,”马克斯笑着说。

" [br'kəz, br'kɔ:z] [wi:; wi] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [du:] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['weɪdɪŋ] [waɪl] [wɪə(r)] [ʌp] [hɪr] . "
" **because we expect to do a heap of wading while we're up here** . "
" 因为 我们 预计 到 做 一个 堆 的 涉水 尽管 是 向上 这里 . "
“因为我们预计在这里要进行大量的涉水作业。”

" [di:] - [di:] - [dɪd] [ju:; jʊ] ['oʊpən] [ðə; ði] ['ʌðər] ? "
" **D - d - did you open the others** ? "
" D - d - 做过 你 打开 这 其他的 ? "
“你打开其他的了吗? ”

" [wiː; wi] [ʃɒr] [dɪd] , " ['tʃʌklɪd] ['stiːv] .
" We sure did , " chuckled Steve .
" 我们 当然 做过 , " 轻笑 史蒂夫 .

“我们确实做到了,”史蒂夫笑着说。

" [ef] - [ef] - [faɪnd] ['eniθɪŋ] [ɪn] - [ɪm] ? "
" F - f - find anything in ' em ? "
" F - f - 寻找 任何事物 在 - 呃 ? "

“你在里面找到什么了吗? ”

" [dɪd][wiː; wi] ?
" Did we ?
" 做过 我们 ?

我们有吗?

[seɪ] , [ʃoʊ] [ʌp] , [mæks] ; [ɡɪv] [ðɪːz] [pʊr] ['taɪərd] ['feləʊz] [ə; eɪ] [piːk] ,
Say , show up , Max ; give these poor tired fellows a peek ,
说 , 展示 向上, 最大限度; 给 这些 贫穷的 疲劳的 伙伴们 一个 窥视 ,

喂, 麦克斯, 露个面吧; 让这些可怜的疲惫家伙们见见他们。

['ðætəl] [meɪk] - [ɪm] [fər'get] [ɔːl][ðər; ðər] ['trʌblz] ,
that'll make ' em forget all their troubles ,
那将 制作 - 呃 忘记 全部 他们的 麻烦 ,

那样会让他们忘记所有的烦恼。

" [ænd; ənd] ['stiːv] [ɡrɪnd] ['hæpɪli] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ʌðər] [dɪ'rɪbəɾətli] [teɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz]
" and Steve grinned happily as he watched the other deliberately take out his
" 和 史蒂夫 咧嘴一笑 快乐地 作为 他 观看 这 其他 故意地 拿 出去 他的

[bən'dænə] ,
bandana ,
头巾 ,

“史蒂夫看着对方故意掏出头巾, 脸上露出了开心的笑容。”

[ʌn'roul] [ɪts][foʊldz] ,
unroll its folds ,
展开 它是 折叠 ,

展开它的褶皱,

[ænd; ənd] [ðen] [dɪs'kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv]['tuʊbi][ænd; ənd] ['bændi] - [legz][ðə; ði] [tuː]
and then disclose to the wondering eyes of Toby and Bandy - legs the two
和 然后 透露 到 这 好奇 眼睛 的 托比 和 班迪 - 腿 这 二

['lʌvli] [waɪt] [pɜːrlz] [ðæt] ['snʌɡəld] [ə'genst] [ðə; ði] [red] ['bækgraʊnd] .
lovely white pearls that snuggled against the red background .
迷人的 白色的 珍珠 那 依偎着 反对 这 红色的 背景 .

然后, 在托比和罗圈腿好奇的目光中, 露出了依偎在红色背景上的两颗可爱的白色珍珠。

" [wuːp] ! " ['gɜːɡəld] ['bændi] - [legz] , [ɪk'saɪtɪdli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd]
" Whoop ! " gurgled Bandy - legs , excitedly , his eyes round with wonder and
" 哇哦 ! " 咕噜咕噜 班迪 - 腿 , 兴奋地 , 他的 眼睛 圆形的 和 想知道 和

[dɪ'laɪt] .
delight .
喜 .

“哇! ”罗圈腿兴奋地咕啾着, 眼睛里充满了惊奇和喜悦。

['tuʊbi][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] [br'keɪm] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ]
Toby on his part became so excited that for the time being he could not say
托比 在 他的 部分 成为 所以 兴奋的 那 为了 这 时间 存在 他 可以 不是 说

[ə; eɪ][wɜːrd] .
a word .
一个 单词 .

托比兴奋得一时说不出话来。

[hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [ɪn][gɑːspz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [muːvd] [ˈveɪnli] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪkˈspres]
His breath came in gasps , and his lips moved vainly as he tried to express
他的 气息 来了 在 喘息 , 和 他的 嘴唇 已搬 徒劳地 作为 他 尝试 到 表达

[hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] .
his feelings .
他的 情怀 .

他呼吸急促，嘴唇徒劳地翕动，试图表达自己的感受。

[ˈfaɪnəli] , [ˈæftər] [ˈstiːv] [hæd; həd] [ˈpaʊndɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,
Finally , after Steve had pounded him on the back a few times ,
最后 , 后 史蒂夫 有 猛击 他 在 这 后退 一个 很少 时代 ,

最后，在史蒂夫捶了他几下背之后，

[pʊr] [ˈtuʊbi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈpʌkər] [ʌp][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [ɪˈmɪt] [ðə; ði] [ˈkʌstəmeri] [ʃɑːrp] [ˈwɪs(ə)]
poor Toby managed to pucker up his lips and emit the customary sharp whistle
贫穷的 托比 管理 到 撅嘴 向上 他的 嘴唇 和 发射 这 习惯 锋利的 哨

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ækt][laɪk][ˈmædʒɪk][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˌoʊvərˈrɔːt] [ˈfiːlɪŋz] ,
which seemed to act like magic upon his overwrought feelings ,
哪个 似乎 到 行为 喜欢 魔法 之上 他的 雕饰 情怀 ,

可怜的托比撅起嘴唇，发出他惯常的尖锐口哨声，这似乎对他过度激动的情绪起到了神奇的作用。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪfti] [breɪk] [dʌz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrʌnəweɪ] [kɑːr] .
just as the safety brake does with a runaway car .
只是 作为 这 安全 制动 做 和 一个 逃跑 车 .

就像安全刹车对付失控的汽车一样。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , [ænd; ənd] [ɪˈnʌnsiːeɪtɪd] , [æz; əz] [ˈpleɪnli] [ænd; ənd] [ˈkɪrli]
Then he drew in a long breath , and enunciated , as plainly and clearly
然后 他 画 在 一个 长的 气息 , 和 清晰的 , 作为 显然 和 清楚地

[æz; əz]
as
作为

然后他深吸一口气，清晰而明确地说道：

[mæks] [hɪmˈself] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] , [ðə; ði][wʌn] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [wɜːrd] :
Max himself could have done , the one significant word :
最大限度 他自己 可以 有 完毕 , 这 一 重要的 单词 :

马克斯自己本可以做到，那就是一个重要的词：

" [ˈbʊli] ! "
" **Bully !** "
" 欺负 ! "

“欺负！”

" [dʒiː] [wɪz] !
" **Gee whiz !**
" 吉 呼啸 !

“哎呀！”

[aɪ] [ges] [aɪl] [get] [ˈbɪzi] [raɪt] [əˈweɪ] , " [rɪˈmɑːkt] [ˈbəndi] - [legz] , [ˈiːgərli] .
I guess I'll get busy right away , " remarked Bandy - legs , eagerly .
我 猜测 患病的 得到 忙碌的 正确的 离开 , " 评论 班迪 - 腿 , 急切地 .

“我想我马上就要开始忙起来了，”罗圈腿急切地说。

" [noʊ] [niːd] , " [spʊk] [ʌp] [ˈəuɪn] .
" **No need , " spoke up Owen .**
" 不 需要 , " 辐 向上 欧文 .

“不必了，”欧文开口说道。

" [jɜːr; jər][tɜːrn] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
" **Your turn will come to - morrow .**
" 你的 转动 将要 来 到 - 明天 .

“明天就轮到你了。”

[aɪm] ['sɜ:rvɪŋ] [æz; əz] [kʊk] [ðɪs] [ˌæftərˈhu:n] .
I'm serving as cook this afternoon .
我是 服务 作为 厨师 这 下午 :

今天下午我负责做饭。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [smel] [fɪʃ] [ˈfraɪɪŋ] ?
Don't you smell fish frying ?
不 你 闻 鱼 煎炸 ?

你没闻到炸鱼的香味吗？

[aɪv] [bɪn] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈrɪvər][maɪˈself][ænd; ənd] [hʊkt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][naɪs] [pɜ:rtʃ] . "
I've been over to the river myself and hooked a bunch of nice perch . "
我已经 到过 超过 到 这 河 我 和 钩子 一个 束 的 好的 栖息 :

我亲自去过河边，钓到了不少不错的鲈鱼。

" [ef] - [ef] - [faɪn] .
" F - f - fine .
" F - f - 美好的 :

“好吧。”

[dʒi:] - [dʒi:] - [gʊd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ˈəuɪn] .
G - g - good for you , Owen
G - 克 - 好的 为了 你 , 欧文

真为你高兴，欧文

, " [sed] [ˈtoʊbi] , [ˈslæpɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈlðər] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [bæk] .
, " said Toby , slapping the other on the back .
," 说 托比 , 拍打 这 其他 在 这 后退 :

“,”托比说着，拍了拍对方的背。

" [oʊ] , [ʌks] !
" Oh , shucks !
" 哦 , 哎呀 !

“哦，糟糕！ ”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈeni] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈwɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [nɑ:k] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑ:b] , [oʊld] [ˈfeləʊ] .
I didn't have any idea of wanting to knock you out of a job , old fellow .
我 没有 有 任何 主意 的 想要 到 敲 你 出去 的 一个 工作 , 老的 同伴 :

老兄，我根本没想过要把你抢走工作。

[ˈwɜrz, ˈhwɜrz] [ðæt] [ˈɔɪstər] [naɪf] , [mæks] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [pɜ:rl] [ˈhʌntər] .
Where's that oyster knife , Max ? " asked the returned pearl hunter .
在哪里? 那 牡蛎 刀 , 最大限度? " 问 这 返回 珍珠 猎人 :

“麦克斯，你的牡蛎刀在哪儿？ ” 归来的采珠人问道。

" [seɪ] , [hi:; hi] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [brˈɡɪn] [ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [kætʃ] [raɪt] [əˈweɪ] , " [rɪˈmɑ:kt] [ˈsti:v] .
" Say , he wants to begin opening his catch right away , " remarked Steve .
" 说 , 他 想要 到 开始 开幕 他的 抓住 正确的 离开 , " 评论 史蒂夫 :

“比如说，他想马上开始打开他的渔获，”史蒂夫说道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [wi:; wi][dɪd][aɪ ˈti:] , [mæks] .
" And I'll have to show him how we did it , Max .
" 和 患病的 有 到 展示 他 如何 我们 做过 它 , 最大限度 :

“我得给他演示一下我们是怎么做到的，麦克斯。”

" [ðɪs] [hi:; hi] [prəˈsi:did] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][əˈlækrəti] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θri:] [wɜ:r; wɜr] [su:n] [ˈbɪzɪli]
" This he proceeded to do with alacrity , and the three were soon busily
" 这 他 继续 到 做 和 敏捷 , 和 这 三 是 很快 忙碌地

[ɪnˈɡɜrdʒd] .
engaged .
已订婚的 :

“他随即迅速行动起来，三人很快便忙碌起来。

[ˈbəendi] - [legz] [pru:vd] [mɔ:ɹ] [ɔ:r] [les] [ˈklʌmzi] ,
Bandy - legs proved more or less clumsy ,
班迪 - 腿 已证实 更多的 或者较少的 笨拙 ,

罗圈腿或多或少有些笨拙，

[ænd; ənd][nɑ:t][ˈoʊnli][kʌt] [hɪm'self] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfelz] ,
and not only cut himself several times on the sharp edges of the shells ,
和 不是 仅有的 切 他自己 一些 时代 在 这 锋利的 边缘 的 这 贝壳 ,

他不仅被贝壳的锋利边缘割伤了好几处，

[bʌt; bət] [ˈbæŋd] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋgəɹz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhevi] [stɪk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi; hi] [ˈpʌʊndɪd] .
but banged his fingers with the heavy stick with which he pounded .
但 砰的一声 他的 手指 和 这 重的 戳 和 哪个 他 猛击 .

但他敲打时却不小心用那根沉重的棍子砸到了手指。

[bʌt; bət][wʌn] [wei] [ɔ:r] [əˈhʌðər] [baɪ] [dɪˈgri:z] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌsəlz] [wɜ:r; wər] [ˈoʊpənd] .
But one way or another by degrees every one of the mussels were opened .
但 一 方式 或者 其他 经过 学位 每一个 一 的 这 贻贝 是 打开 .

但不管怎样，每个贻贝最终都被打开了。

[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ˈfɑ:lʊd] ,
Disappointment followed ,
失望 随后 ,

随之而来的是失望。

[fɔ:r; fər] [waɪl] [θri:] [pɜ:rlz] [wɜ:r; wər] [dɪˈskʌvəd] [tu:] [wɜ:r; wər][soʊ] [smɔ:l] [æz; əz][tu:; tə] [ɡɪv] [bʌt; bət]
for while three pearls were discovered two were so small as to give but
为了 尽管 三 珍珠 是 发现 二 是 所以 小的 作为 到 给 但

[ˈlɪt(ə)] [ˈprɑ:mɪs] [ʌv; əv] [rɪˈtɜ:rn] ;
little promise of returns ;
小的 承诺 的 返回 ;

虽然发现了三颗珍珠，但其中两颗太小，几乎没有任何回报的希望；

[waɪl] [ðə; ði][θɜ:rd] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪˈregjələr] [ɪn] [ˈʃeɪp] .
while the third proved to be irregular in shape .
尽管 这 第三 已证实 到 是 不规律的 在 形状 .

而第三个物体的形状则不规则。

" [ˈnevər] [maɪnd] , " [sed] [mæks] , [wen] [hi; hi] [ˈlɜ:rnɪd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] .
" **Never mind** , " **said Max** , **when he learned the result of the hunt** .
" 绝不 头脑 , " 说 最大限度 , 什么时候 他 学习 这 结果 的 这 打猎 .

“没关系，”马克斯在得知狩猎结果后说道。

" [ˈbetər] [lʌk] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
" **Better luck to - morrow** .
" 更好的 运气 到 - 明天 .

祝你明天好运。

[wi:v] [ˈfɛrd] [ˈsplendɪdli] [ɔ:l'redi] .
We've fared splendidly already .
我们已经 表现 精彩地 已经 .

我们目前为止的表现非常出色。

[ænd; ənd][wi:; wi] [noʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ski:m] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] [sək'ses] .
And we know our scheme is going to be a success .
和 我们 知道 我们的 方案 是 去 到 是 一个 成功 .

我们知道我们的方案一定会成功。

[tʃɪr] [ʌp] .
Cheer up .
欢呼 向上 .

开心点。

[ðeəz; ðəz] ['əuin] ['kɔ:liŋ] [ju: 'es][tu:; tə] ['sʌpər] .
There's Owen calling us to supper .
有 欧文 呼叫 我们 到 晚餐 .
欧文叫我们吃晚饭了。

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [i:t] ['aʊər; ɑ:r] [kætʃ] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [teɪsts] [gʊd] [tu:; tə][ju: 'es] .
And we can eat our catch as long as it tastes good to us .
和 我们 能 吃 我们的 抓住 作为 长的 作为 它 口味 好的 到 我们 .
只要我们觉得味道好，我们就可以吃自己捕到的鱼。

[drɔ:] [ə'raʊnd] , ['feləʊz] , [ænd; ənd]['sæmp(ə)l]['aʊər; ɑ:r] [nu:] ['kʊks] [stʌf] .
Draw around , fellows , and sample our new cook's stuff .
画 大约 , 伙伴们 , 和 样本 我们的 新的 库克的 东西 .
伙计们，围过来尝尝我们新厨师的手艺吧。

" [ðə; ði] [faɪv] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['sætɪsfaiɪŋ] [ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] .
" **The five boys were soon engaged in satisfying the cravings of hunger .**
" 这 五 男孩们 是 很快 已订婚的 在 令人满意 这 渴望 的 饥饿 .
“五个男孩很快就忙着满足饥饿的欲望了。”

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [nɪr'baɪ] [wʊdz] [krept] [ðə; ði] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['əʊdəz][ʌv; əv] ['kɔ:fi] [ænd; ənd] [fraɪd]
And through the nearby woods crept the appetizing odors of coffee and fried
和 通过 这 附近 树林 悄悄地爬 这 令人垂涎的 气味 的 咖啡 和 油煎
[fɪʃ] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['tæntəlaɪzɪŋ] [tu:; tə] ['eni] ['praʊlər] [les] ['fɔ:rtʃənət] [ðæn; ðən]
fish that must have been very tantalizing to any prowler less fortunate than
鱼 那 必须 有 到过 非常 诱人的 到 任何 潜行者 较少的 幸运 比
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .
附近的树林里飘来咖啡和炸鱼的诱人香味，这对于任何不如他们幸运的潜行者来说，一定非常具有诱惑力。

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .
第十章

[æt; ət] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] .
AT DEAD OF NIGHT .
在 死的 的 夜晚 .
在深夜。

[soʊ][ðə; ði] [naɪt] [faʊnd] [ðem; ðəm] .
So the night found them .
所以 这 夜晚 成立 他们 .
于是，夜幕降临，他们被困在了夜色中。

['tɔʊbi][ænd; ənd] ['bændi] - [legz] [hæd; həd] ['mæniɪdʒd] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ki:n]
Toby and Bandy - legs had managed to recover from their keen
托比 和 班迪 - 腿 有 管理 到 恢复 从 他们的 敏锐的
[dɪsə'pɔɪntmənt] ['oʊvər][ðə; ði] [pʊr] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['æftə'nu:nz] [wɜ:rk] .
disappointment over the poor result of their afternoon's work .
失望 超过 这 贫穷的 结果 的 他们的 下午 工作 .
托比和罗圈腿已经从下午工作成果不佳的巨大失望中恢复过来。

" ['rekən] [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk] [ə; eɪ][bæd] [pleɪs] , " [ðə; ði] ['lætər] [rɪ'mɑ:kt] ,
" **Reckon we must have struck a bad place ,** " **the latter remarked ,**
" 估计 我们 必须 有 击 一个 坏的 地方 , " 这 后者 评论 ,
“看来我们一定是落入了不好的地方，”后者说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l] [laʊndʒd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tʃɪri] ['faɪər]['æftər] ['sʌpər] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪniʃt] .
as they all lounged around the cheery fire after supper had been finished .
作为 他们 全部 休闲 大约 这 欢快的 火 后 晚餐 有 到过 完成的 .
晚饭后，大家围坐在温暖的炉火旁，悠闲地聊天。

" [ðæts] [ə; eɪ][ef] - [ef] - [fækt] , " [ˈkɑːməntəd] [ˈtoʊbi] , [ˈnɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ][waɪz] [ˈfæʃ(ə)n] ;
" **That's a f - f - fact , " commented Toby , nodding his head in a wise fashion ;**
" 那就是 一个 f - f - 事实 , " 评论 托比 , 点头 他的 头 在 一个 明智的 时尚 ;
" 那的确是事实 , "托比睿智地点头说道 ;

" [aɪv] [riːd] [ðæt] [ðɪːz] [piː] - [piː] - [pɜːrlz] [ˈhæpən] [ɪn][ə; eɪ][kjuː] - [kjuː] - [kwɪr] [wei] .
" **I've read that these p - p - pearls happen in a q - q - queer way .**
" 我已经 读 那 这些 p - p - 珍珠 发生 在 一个 q - q - 酷儿 方式 .
"我读到过 , 这些 pp-pearls 的出现方式很奇特."

[ef] - [ef] - [faɪnd] - [ɪm] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hiːp] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈnɑːθɪn] - [ˈdɔːɪn] - [fɔːr; fər][ˈdʌbljuː] -
F - f - find ' em all in a h - h - heap , and then nothin ' doin ' for w -
F - f - 寻找 - 呃 全部 在 一个 h - h - 堆 , 和 然后 什么也没有 - 做 - 为了 西 -
[ˈdʌbljuː] - [wiːks] . "
w - weeks . "
西 - 周 . "

把它们全都找到 , 堆成一堆 , 然后接下来几周都无所事事。

" [ðen] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃʌmz] [mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk] [ðə; ðɪ][ˈdʒɑːliːəst] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈrɪvər] ,
" **Then our chums must have struck the jolliest place on the whole river ,**
" 然后 我们的 朋友们 必须 有 击 这 最快乐的 地方 在 这 所有的 河 ,
"那么 , 我们的朋友们一定找到了整条河上最欢乐的地方."

" [ˈbændɪ] - [legz] [əbˈzɜːrvd] .
" **Bandy - legs observed .**
" 班迪 - 腿 观察到 .

观察到罗圈腿。

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hoʊp] [ðeɪ] [em] - [em] - [mɑːrkt] [aɪ ˈtiː] , [ðen] , " [ˈtoʊbi] [went] [ɑːn] .
" **H - h - hope they m - m - marked it , then , " Toby went on .**
" H - h - 希望 他们 米 - 米 - 标记 它 , 然后 , " 托比 去 在 .
"希望他们已经标记了 , "托比继续说道。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [mæks] , [ˈstiːv] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ðɪ] [ˈlðər] [pɜːrl] [ˈhʌntər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
" **How about it , Max , Steve ? " demanded the other pearl hunter of the**
" 如何 关于 它 , 最大限度 , 史蒂夫 ? " 要求 这 其他 珍珠 猎人 的 这
[æftərˈnuːn] .
afternoon .
下午 .

"怎么样 , 麦克斯 , 史蒂夫 ? "下午另一位采珠人问道。

" [ʃər] [wiː; wi][dɪd] , " [grʌntɪd] [ˈstiːv] , [huː] [ˈsʌmhəʊ] [siːmd] [ˈstreɪndʒli] [ˈkwaɪət][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
" **Sure we did , " grunted Steve , who somehow seemed strangely quiet for him ,**
" 当然 我们 做过 , " 哼哼 史蒂夫 , WHO 不知何故 似乎 奇怪的 安静的 为了 他 ,
"当然 , 我们做了 , "史蒂夫咕哝道 , 他今天出奇地安静。

[ə; eɪ][fækt] [ðæt] [geɪv] [mæks] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ʌnˈiːzɪnɪs] , [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] .
a fact that gave Max considerable uneasiness , knowing what he did .
一个 事实 那 给予 最大限度 大量 不安 , 会心 什么 他 做过 .
知道他做了什么之后 , 这件事让马克斯感到非常不安。

" [ænd; ənd][aɪ] [rɪˈmembər] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [wer] [wiː; wi][dɪd][moʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtræmpɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]
" **And I remember telling you where we did most of our tramping in the**
" 和 我 记住 讲述 你 在哪里 我们 做过 最多 的 我们的 徒步旅行 在 这
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

"我还记得我跟你说过 , 我们大部分的徒步旅行都是在水里进行的。"

" [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] .
" **he observed .**
" 他 观察到 .

他说道。

[ˈtɒbi] [grɪnd] [ˈræðər] [ˈfuːlɪʃli] .
Toby grinned rather foolishly .
托比 咧嘴一笑 相当 愚蠢地 .

托比傻笑着。

" [dʒi:] - [dʒi:] - [ges] [ðæts] [soʊ] , " [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] .
" G - g - guess that's so , " he admitted .
" G - 克 - 猜测 那就是 所以 , " 他 承认 .

“嗯，大概是这样吧。”他承认道。

" [jes] , " [spəʊk] [ʌp] [ˈbændi] - [legz] ,
" Yes , " spoke up Bandy - legs ,
" 是的 , " 辐 向上 班迪 - 腿 ,

“是的，”罗圈腿开口说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [juːd] [kliːnd] [aʊt] [ðæt] [pleɪs] [ˈprɪti] [wel] ;
" but you see we expected that you'd cleaned out that place pretty well ;
" 但 你 看 我们 预期的 那 你会 已清洗 出去 那 地方 漂亮的 出色地 ;

“但是我们原本以为你已经把那个地方清理得很干净了；

[ænd; ʌnd][æz; əz][wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [loʊd][wiː; wi] [went] [ˈhaɪər] [ʌp] . "
and as we wanted to pick up a good load we went higher up . "
和 作为 我们 通缉 到 挑选 向上 一个 好的 加载 我们 去 更高 向上 . "

因为我们想多拉些货，所以我们爬到了更高的地方。

" [ðæts] [wer] [juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] [misˈteɪk] , [ðen] , " [riˈmɑːkt] [ˈəʊɪn] .
" That's where you made the mistake , then , " remarked Owen .
" 那就是 在哪里 你 制成 这 错误 , 然后 , " 评论 欧文 .

“那你就犯错的地方就在这里，”欧文说道。

" [pərˈhæps] [mæks][ænd; ʌnd] [ˈstiːv] [ˈloʊkeɪtɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈpɑːkɪt] .
" Perhaps Max and Steve located something like a pocket .
" 也许 最大限度 和 史蒂夫 位于 某物 喜欢 一个 口袋 .

“或许马克斯和史蒂夫找到了类似口袋的东西。”

[ɪf] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ] [brɪˈliːv] [aɪl] [goʊ][ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [dɪd]
If I take a turn in the morning I believe I'll go over all the ground they did
如果 我 拿 一个 转动 在 这 早晨 我 相信 患病的 去 超过 全部 这 地面 他们 做过

[ænd; ʌnd] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [ˈfelz] . "
and pick up a few shells . "
和 挑选 向上 一个 很少 贝壳 . "

如果我早上轮到我，我相信我会巡视他们走过的所有地方，捡到一些弹壳。

" [aɪl] [goʊ] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , " [ˈstiːv] [səˈdʒestɪd] .
" I'll go along to show you if you say so , " Steve suggested .
" 患病的 去 沿着 到 展示 你 如果 你 说 所以 , " 史蒂夫 建议 .

“如果你这么说，我就陪你一起去，”史蒂夫提议道。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] , [mæks] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ˈəʊɪn] .
" How about it , Max ? " inquired Owen .
" 如何 关于 它 , 最大限度 ? " 询问 欧文 .

“怎么样，麦克斯？”欧文问道。

" [kɔːl] [aɪˈtiː] [ˈsetlɪd] [æt; ət] [ðæt] , " [keɪm] [ðə; ði] [ˈredi] [rɪˈspɑːns] .
" Call it settled at that , " came the ready response .
" 称呼 它 定居 在 那 , " 来了 这 准备好 回复 .

“就此定案吧。”对方立即回应道。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ʌnd] [kəmˈperd] [noʊts] , [ænd; ʌnd][leɪd][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈfjuːtʃər] ,
They talked and compared notes , and laid plans for the glorious future ,
他们 谈话 和 比较的 笔记 , 和 铺设 计划 为了 这 辉煌 未来 ,

他们交谈、交流意见，并为美好的未来制定计划。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪrɪ] [ˈfaɪər] [ˈkrækld] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈaʊər] [gruː] [ˈleɪtər] .
as the cheery fire crackled and the hour grew later .
作为 这 欢快的 火 噼啪作响 和 这 小时 生长 之后 :
炉火噼啪作响，时间渐渐过去。

[mæks] [hæd; həd] [ˈjeɪpt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ski:m] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .
Max had shaped the little scheme he had in mind .
最大限度 有 形状 这 小的 方案 他 有 在 头脑 :
马克斯已经把他心中的小计划付诸实施。

[ðə; ði] [pɜːrɪz] [wɜːr; wər][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈserfli] [lɑːdʒd] [ɪn][ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈpækɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi]
The pearls were supposed to be safely lodged in a tiny packet which he
这 珍珠 是 据称 到 是 安全 已提交 在 一个 微小的 包 哪个 他
[hæd; həd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈhævərsæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] .
had placed in the haversack in the presence of all the others .
有 放置 在 这 手提袋 在 这 在场 的 全部 这 其他的 :
这些珍珠本应安全地装在一个小袋子里，他当着所有人的面把这个小袋子放进了背包里。

[ðɪs] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [dɪˈluːʒn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sner] ,
This , however , was all a delusion and a snare ,
这 , 然而 , 曾是 全部 一个 错觉 和 一个 圈套 ,
然而，这一切都只是幻觉和陷阱。

[fɔːr; fər][ɪn] [pərˈsuːəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] [mæks] [hæd; həd] [ˈsiːkrətli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ˈkwaɪətli] [slɪp][ðə; ði]
for in pursuance of his plans Max had secretly managed to quietly slip the
为了 在 追究 的 他的 计划 最大限度 有 偷偷 管理 到 悄悄 滑 这
[tuː] [ˈriːəli] [ˈvæljuəb(ə)] [ˈdʒɛmz][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,
two really valuable gems into his pocket ,
二 真的 有价值的 宝石 进入 他的 口袋 ,
为了实现他的计划，马克斯偷偷地把两颗非常珍贵的宝石悄悄地放进了自己的口袋里。

[wer] [hiː; hi] [ˈæftərwərdz] [meɪd] [ðem; ðəm] [sɪˈkjər] .
where he afterwards made them secure .
在哪里 他 然后 制成 他们 安全的 :
之后他确保了他们的安全。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˈɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] ,
All this was done with a definite object in view ,
全部 这 曾是 完毕 和 一个 定 目的 在 看法 ,
这一切都是为了一个明确的目标而进行的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [ɪkˈspektrɪd] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [əˈnʌðər] [dɑːn] [keɪm] [ðə; ði] [ˈhævərsæk]
for he more than half expected that before another dawn came the haversack
为了 他 更多的 比 一半 预期的 那 前 其他 黎明 来了 这 手提袋
[wʊd] [biː; bi] [ˈvɪzɪtɪd] [əˈgen] .
would be visited again .
会 是 到访 再次 :
因为他几乎可以肯定，在下一个黎明到来之前，背包还会再次被人取用。

[baɪ] [dɪˈɡriːz] [ðə; ði] [bɔɪz] [fel] [əˈweɪ] ,
By degrees the boys fell away ,
经过 学位 这 男孩们 跌倒 离开 ,
渐渐地，男孩们疏远了他们。

[sɪns] [mæks] [hæd; həd] [ˈpleɪnli] [əˈnaʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] .
since Max had plainly announced that he would take the first watch .
自从 最大限度 有 显然 宣布 那 他 会 拿 这 第一的 手表 :
因为马克斯已经明确宣布他将担任第一名。

Accordingly , after binding his cousin to secrecy ,

因此 , 后 结合 他的 表哥 到 保密 ,

因此，在约束他的表弟保守秘密之后，

[mæks] [br'gæn][tu:; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [prɪ'sɪ:dɪŋ] [naɪt] .
Max began to relate the strange thing he had seen on the preceding night .
最大限度 开始 到 涉及 这 奇怪的 事物 他 有 已见 在 这 前 夜晚 .

马克斯开始讲述他前一天晚上看到的奇怪事情。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['əuɪn] [wʌz; wəz] [ˈprɑ:pərli] [ʃɑ:kt] .
Of course Owen was properly shocked .
的 课程 欧文 曾是 适当地 震惊 .

欧文当然非常震惊。

[hi:; hi] , [tu:] , [hæd; həd][ðə; ði][ʌtmoʊst] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn] [ˈsti:v] [ˈdaʊdi] ,
He , too , had the utmost confidence in Steve Dowdy ,
他 , 也 , 有 这 极致 信心 在 史蒂夫 道迪 ,

他对史蒂夫·道迪也充满信心。

[ænd; ənd] [faʊnd] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [brɪˈli:vɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈʌðər] [kʊd; kəd][ˈevər] [dɪˈsend] [tu:; tə] [sʌtʃ]
and found great difficulty in believing that the other could ever descend to such
和 成立 伟大的 困难 在 相信 那 这 其他 可以 曾经 下降 到 这样的

[ə; eɪ] [loʊ] [stet] [æz; əz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [θi:f] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
a low state as making a thief out of himself .
一个 低的 状态 作为 制作 一个 贼 出去 的 他自己 .

他很难相信对方会堕落到如此卑劣的地步，竟然沦为小偷。

" [ðə; ði][ˈpleɪgi, ˈple-] [pɜ:rlz] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈferli] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [mæks] , " [hi:; hi] [dɪˈklerd] ,
" The plaguy pearls must have fairly turned his head , Max , " he declared ,
" 这 瘟疫 珍珠 必须 有 相当 转向 他的 头 , 最大限度 , " 他 声明 ,

[wɪð; wɪθ][ˈɔ:lməʊst] [ˈsævɪdʒ] [ˈɜ:rnɪstnəs] .
with almost savage earnestness .
和 几乎 野蛮的 认真 .

“那些邪恶的珍珠肯定让他神魂颠倒了，马克斯，”他近乎野蛮地认真说道。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [brɪˈli:v] , " [ðə; ði] [ˈʌðər] [ədˈmɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk]
" Just what I was beginning to believe , " the other admitted , with a shake
" 只是 什么 我 曾是 开始 到 相信 , " 这 其他 承认 , 和 一个 摇

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
of his head .
的 他的 头 .

“我正开始相信这一点了，”另一个人摇了摇头，承认道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] , [mæks] ? "
" But what can we do about it , Max ? "
" 但 什么 能 我们 做 关于 它 , 最大限度 ? "

“可是我们又能怎么办呢，马克斯？ ”

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [wa:tʃ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" I'm going to watch , " replied the other .
" 我是 去 到 手表 , " 回复 这 其他 .

“我要去看，”另一个人回答道。

" [tu:; tə] - [naɪt] , [ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" To - night , you mean ? "
" 到 - 夜晚 , 你 意思是 ? "

“你是说今晚吗？ ”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðə; ði] [ˈfi:vər] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ˈsti:vz] [veɪnz] .
The fever is still in Steve's veins .
这 发烧 是 仍然 在 史蒂夫的 静脉 .

史蒂夫体内仍然充满高烧。

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [si:m] [tuː; tə] [ækt] [laɪk] [hɪm'self] .
He doesn't seem to act like himself .
他 不 似乎 到 行为 喜欢 他自己 。

他看起来不像他自己了。

[ænd; ənd] , ['əuin] , [-] [noʊ] ,
And , Owen , d'ye know ,
和 , 欧文 , 染料 知道 ,

欧文，你知道吗？

[aɪv] [ri:d] ['sʌmwer] [ðæt] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [ɑːr; ər] ['streɪndʒli] [ə'fektɪd] [baɪ] ['sɜːrt(ə)n] [kaɪndz] [ʌv; əv]
I've read somewhere that some people are strangely affected by certain kinds of
我已经 读 某处 那 一些 人们 是 奇怪的 做作的 经过 肯定 种类 的
[ˈdʒɛmz] .
gems .
宝石 。

我曾在某处读到，有些人会对某些种类的宝石产生奇特的感受。

[ðeɪ] [si:m] [brɪwɪtʃt] [wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ɔːr] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] . "
They seem bewitched when looking at or handling the same . "
他们 似乎 着迷 什么时候 寻找 在 或者 处理 这 相同的 。

他们看着或触摸这些东西时，似乎都中了邪。

" [ðæts] [aɪ 'tiː] , [mæks] .
" **That's it , Max .**
" 那就是 它 , 最大限度 。

“就这样，麦克斯。”

[pɜːrlz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['terəb(ə)l] [fæsrɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [pʊr] ['stiːv] . "
Pearls must have some sort of terrible fascination for poor Steve . "
珍珠 必须 有 一些 种类 的 糟糕的 魅力 为了 贫穷的 史蒂夫 。

珍珠对可怜的史蒂夫一定有着某种可怕的吸引力。

" [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɔːl] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [soʊ] , " [dɪ'klerd]
" **He admitted as much himself , and you all heard him say so , " declared**
" 他 承认 作为 很多 他自己 , 和 你 全部 听到 他 说 所以 , " 声明
[mæks] .
Max .
最大限度 。

“他自己也承认了这一点，你们都听到了，”马克斯说道。

" [ɔːl] [raɪt] .
" **All right .**
" 全部 正确的 。

“好的。

[kaʊnt] [ˌem 'iː] [ɪn] , " ['əuin] [went] [ɑːn] .
Count me in , " Owen went on .
数数 我 在 , " 欧文 去 在 。

“算我一个，”欧文继续说道。

" [wʌt] [-] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] , ['kʌz(ə)n] ? " [æskt] [mæks] .
" **What d'ye mean by saying that , cousin ? " asked Max .**
" 什么 染料 意思是 经过 说 那 , 表哥 ? " 问 最大限度 。

“你这话是什么意思，表哥？”马克斯问道。

" ['oʊnli] [ðæt] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə'ləʊn] , [mæks] . "
" **Only that you won't have to watch alone , Max . "**
" 仅有的 那 你 惯于 有 到 手表 独自的 , 最大限度 。

“只是你不用一个人看，麦克斯。”

" [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ][seɪ] , [maɪ] [bɔɪ] .
" Just as you say , my boy .
" 只是 作为 你 说 , 我的 男生 :

“正如你所说，孩子。”

[glæd][tu:; tə][hæv; həv][jər; jər] ['kʌmpəni] .
Glad to have your company .
高兴的 到 有 你的 公司 :

很高兴有贵公司在。

[bʌt; bət] [wi:d] ['betər] [bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [tu:; tə] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [ɑ:n] [ðæt] [bæg] , " [mæks]
But we'd better be making preparations to keep our eyes on that bag , " Max
但 我们会 更好的 是 制作 准备工作 到 保持 我们的 眼睛 在 那 包 , " 最大限度
[went] [ɑ:n] .
went on .
去 在 :

“但我们最好做好准备，盯紧那个包，”马克斯继续说道。

" [waɪ] , [aɪ][kæn; kən] [si:] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [hɪr] , [soʊ] [lɔ:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪər] [ki:ps] ['bleɪzɪŋ] , " ['əuɪn]
" Why , I can see it from here , so long as the fire keeps blazing , " Owen
" 为什么 , 我 能 看 它 从 这里 , 所以 长的 作为 这 火 保持 炽烈 , " 欧文
[ə'sɜ:rtɪd] .
asserted .
断言 :

“我从这里就能看到，只要火还在燃烧，”欧文断言道。

" [aɪ] ['pɜ:rpəsli] [hʌŋ] [aɪ 'ti:][ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,
" I purposely hung it in that place ,
" 我 故意 悬挂 它 在 那 地方 ,

我特意把它挂在那个地方。

[ænd; ænd] [dru:] [bæk] [ðə; ði] [tent] [flæp][soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði][bæg][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
and drew back the tent flap so I could keep an eye on the bag all the time .
和 画 后退 这 帐篷 瓣膜 所以 我 可以 保持 一个 眼睛 在 这 包 全部 这 时间 :

我拉开帐篷门帘，这样就能随时看到包了。

[soʊ] ['əuɪn] , [lets] ['set(ə)l] [daʊn] [hɪr] , [ænd; ænd] [meɪk] [ɑ:r'selvz] [æz; əz] ['kʌmfi] [æz; əz][wi:; wi]
So Owen , let's settle down here , and make ourselves as comfy as we
所以 欧文 , 我们来吧 定居 向下 这里 , 和 制作 我们自己 作为 舒适的 作为 我们
[kæn; kən] . "
can . "
能 :

欧文，咱们就在这儿安顿下来，尽量让自己舒服些。

" [ɔ:l] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][dra:p][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪər][wʌnz][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,
" All we have to do is to drop a little wood on the fire once in a while ,
" 全部 我们 有 到 做 是 到 降低 一个 小的 木头 在 这 火 一次 在 一个 尽管 ,
我们只需要时不时地往火里添点柴就行了。

[eɪ] , [mæks] ? "
eh , Max ? "
嗯 , 最大限度 ? "

嗯，麦克斯？

" [ðæts] [raɪt] ; [ænd; ænd] [waɪl] [wi:; wi] [wa:tʃ] [wi:; wi][kæn; kən] [tɔ:k] [ɪn] ['hwaɪspəz] [ɪf] [wi:; wi] [fi:l] [laɪk]
" That's right ; and while we watch we can talk in whispers if we feel like
" 那就是 正确的 ; 和 尽管 我们 手表 我们 能 讲话 在 低语 如果 我们 感觉 喜欢
[aɪ 'ti:] , ['əuɪn] . "
it , Owen . "
它 , 欧文 :

“没错；而且我们看的时候，如果愿意的话，还可以小声说话，欧文。”

" [sti:l] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betə] [tu:; tə] [ki:p] ['kwaɪət] , [aɪ] [sə'pʊʊz] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['kʌz(ə)n]

" **Still** , **it would be better to keep quiet** , **I suppose** , " **suggested the cousin**

" 仍然 , 它 会 是 更好的 到 保持 安静的 , 我 认为 , " 建议 这 表哥

[ʌv; əv] [mæks] .

of Max .

的 最大限度 .

“不过，我想最好还是保持沉默吧。”马克斯的表弟建议道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

" **Of course** .

" 的 课程 .

“当然。

[hi:; hi] [maɪt] [hɪr] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [laɪ] [ləʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [θɪŋz]

He might hear us , **and lie low** , " **replied the one who was engineering things**

他 可能 听到 我们 , 和 说谎 低的 , " 回复 这 一 WHO 曾是 工程 事物

.

.

.

“他可能会听到我们说话，然后躲起来，”负责策划的人回答道。

" [bʌt; bət] [ju:v] [fɪkst] [aɪ 'ti:] [soʊ] [ðæt] [waɪl] [wi:; wi] [laɪ] [hɪr] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['blæŋkɪts] ,

" **But you've fixed it so that while we lie here on our blankets** ,

" 但 你已经 固定的 它 所以 那 尽管 我们 说谎 这里 在 我们的 毯子 ,

“但是你已经解决了这个问题，所以当我们躺在毯子上的时候，

[noʊ] [wʌn] [wʊd] [bi:; bi] [æpt] [tu:; tə] ['noʊtɪs] [ju: 'es] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tent] .

no one would be apt to notice us from the tent .

不 一 会 是 易于 到 注意 我们 从 这 帐篷 .

从帐篷里应该没人会注意到我们。

[ju:; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ðæt] , [aɪ] [ɪk'spekt] ? " ['kwestʃənd] ['əuɪn] .

You had a purpose in doing that , I expect ? " questioned Owen .

你 有 一个 目的 在 正在做 那 , 我 预计 ? " 被质问 欧文 .

“我想你这么做事是有目的的吧？”欧文问道。

" [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɜ:rst] [tu:; tə] [si:] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] ;

" **I thought he might take a look around first to see where I was** ;

" 我 想法 他 可能 拿 一个 看 大约 第一的 到 看 在哪里 我 曾是 ;

“我以为他可能会先四处看看，看看我在哪里；

[ænd; ənd] [nɑ:t] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ˌem 'i:] [ɪn] [saɪt] [wʊd] [bɪ'li:v] [aɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n] [maɪ]

and not discovering me in sight would believe I had gone to sleep on my

和 不是 发现 我 在 视线 会 相信 我 有 已消失 到 睡觉 在 我的

[pʊʊst] ,

post ,

邮政 ,

如果他们没发现我的踪影，就会以为我挂科睡着了。

" [mæks] [went] [ɑ:n] .

" **Max went on** .

" 最大限度 去 在 .

“马克斯继续说道。”

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['naɪtmər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [taɪm] , " [ˈgrʌmbld] ['əuɪn] .

" **This is a nightmare of a time** , " **grumbled Owen** .

" 这 是 一个 恶梦 的 一个 时间 , " 咕哝 欧文 .

“这简直是一场噩梦，”欧文抱怨道。

" [ðæts] [raɪt] , " ['ekəʊd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈprɑ:mpɪtli] .

" **That's right** , " **echoed the other , promptly** .

" 那就是 正确的 , " 回声 这 其他 , 及时 .

“没错，”另一个人立刻附和道。

" [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['dri:miŋ] [wen] [aɪ][faɪnd][ma'self] [sə'spektɪŋ] ['sti:v] [ʌv; əv]
" **Seems to me I must be dreaming when I find myself suspecting Steve of**
" 似乎 到 我 我 必须 是 做梦 什么时候 我 寻找 我 怀疑 史蒂夫 的
[sʌtʃ] [ə; eɪ]['næsti] [θɪŋ] .
such a nasty thing .
这样的 一个 可恶的 事物 :

“我怀疑史蒂夫做了如此卑鄙的事情，这简直让我感觉像是在做梦。”

[bʌt; bət] [weɪt] [ʌp][ænd; ənd] [si:] , ['əuin] .
But wait up and see , Owen .
但 等待 向上 和 看 , 欧文 :

但你等着瞧吧，欧文。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [aɪ] [bi:; bi] [səɹ'praɪzd] , ['laɪkwaɪz] ['mɑ:ti] [wel] [pli:zd] .
If nothing happens I'll be surprised , likewise mighty well pleased .
如果 没有什么 发生 患病的 是 惊讶 , 同样地 强大的 出色地 高兴 :

如果什么都没发生，我会感到惊讶，同时也会非常高兴。

" [ðeɪ] [ə'kɔ:rdɪŋli] [læpst] ['ɪntu:] ['saɪləns] .
" **They accordingly lapsed into silence** .
" 他们 因此 失效 进入 沉默 :

于是，他们陷入了沉默。

['mɪnɪts] [glaidɪd][baɪ] .
Minutes glided by .
分钟 滑翔 经过 :

时间一分一秒地过去了。

[tu:; tə][bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [fɑ:d] [wɪð; wɪθ] [li:d] , [soʊ] ['sləʊli] [dɪd][ðə; ði] [taɪm]
To both the boys they seemed to be shod with lead , so slowly did the time
到 两个都 这 男孩们 他们 似乎 到 是 鞋子 和 带领 , 所以 缓慢地 做过 这 时间
[pæs] .
pass .
经过 :

对两个男孩来说，时间仿佛过得格外缓慢，就像脚上踩着铅块一样。

[wen] [ðə; ði]['faɪər] [bə:nd] [loʊ] , [æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd][ɑ:n] ['sevrəl] [ə'keɪzənz] , [mæks] [wʊd] [krɔ:l] [aʊt] ,
When the fire burned low , as it did on several occasions , Max would crawl out ,
什么时候 这 火 烧伤 低的 , 作为 它 做过 在 一些 场合 , 最大限度 会 爬行 出去 ,
当火势减弱时（这种情况发生过好几次），马克斯就会爬出去。

['mænɪdʒ] [tu:; tə] [tɔ:s] [æn; ən]['ɑ:rmfʊl][ʌv; əv] [wʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [red] ['embərz] ,
manage to toss an armful of wood upon the red embers ,
管理 到 折腾 一个 满满的 的 木头 之上 这 红色的 余烬 ,
设法将一大把木柴扔到红色的余烬上，

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [si:k] [hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ə'gen] .
and immediately seek his hiding place again .
和 立即地 寻找 他的 隐藏 地方 再次 :

然后立即找回他的藏身之处。

[wʌn] , [tu:] ['aʊərz] [hæd; həd] [gɔ:n] , [ænd; ənd][soʊ][fɑ:r] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [hæd; həd]
One , two hours had gone , and so far nothing out of the common had
一 , 二 小时 有 已消失 , 和 所以 远的 没有什么 出去 的 这 常见的 有
[kʌm] [tu:; tə] [pæs] .
come to pass .
来 到 经过 :

一两个小时过去了，到目前为止，还没有发生任何异常的事情。

['əuɪn] [faʊnd] [hɪm'self] ['getɪŋ] ['sʌmwʌt] ['sli:pi] , [ænd; ənd][ɪn] ['veriəs] [weɪz] [hi:; hi] [fɔ:t] [ə'genst]
Owen found himself getting somewhat sleepy , and in various ways he fought against
欧文 成立 他自己 获得 有些 困 , 和 在 各种各样的 方式 他 战斗 反对
[ðə; ði] ['draʊzi] [sen'seɪf(ə)n] .
the drowsy sensation .
这 昏昏欲睡 感觉 .

欧文发现自己有点犯困，他想尽各种办法来对抗这种困倦感。

" [ðæts] [æn; ən] [aʊl] , [aɪ] ['rekən] , [eɪnt] [aɪ 'ti:] , [mæks] ?
" That's an owl , I reckon , ain't it , Max ?
" 那就是 一个 猫头鹰 , 我 估计 , 不是 它 , 最大限度 ?

“我猜那是只猫头鹰，对吧，麦克斯？ ”

" [hi:; hi] ['wɪspəd] [wen] ['sɜ:rt(ə)n] [kwɪr] [saʊndz] ['floʊtɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɪrɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" he whispered when certain queer sounds floated to their ears out of the
" 他 低声说道 什么时候 肯定 酷儿 声音 漂浮 到 他们的 耳朵 出去 的 这
[depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rist] .
depths of the forest .
深度 的 这 森林 .

“当某些奇怪的声音从森林深处飘进他们的耳朵时，他低声说道。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kɔ:ʃəs] [təʊn] ,
" Of course , " replied the other , in the same cautious tone ,
" 的 课程 , " 回复 这 其他 , 在 这 相同的 谨慎 语气 ,

“当然,”另一个人用同样的谨慎语气回答道。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [hɜ:rd] [ten] [fi:t] [ə'weɪ] .
which could not have been heard ten feet away .
哪个 可以 不是 有 到过 听到 十 脚 离开 .

十英尺外都听不见。

" [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɑ:r; ər] [tri:] ['frɑ:gz] [krəʊkɪŋ] [kloʊz][baɪ] ? " [kən'tɪnju:d] ['əuɪn] ,
" And those are tree frogs croaking close by ? " continued Owen ,
" 和 那些 是 树 青蛙 呱呱叫 关闭 经过 ? " 持续 欧文 ,

“附近那些叫声是树蛙发出的吗？”欧文继续问道。

[hu:] [nu:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ði:z] [θɪŋz] [frʌm; frəm] ['ri:dɪŋ] ; [waɪl] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [dɪd][ðə; ði] [seɪm]
who knew all about these things from reading ; while his cousin did the same
WHO 知道 全部 关于 这些 事物 从 阅读 ; 尽管 他的 表哥 做过 这 相同的
[θru:] ['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .
through practical experience .
通过 实际的 经验 .

他的表弟通过阅读了解了这些事情；而他的表弟则通过实践经验了解了这些事情。

" [ðeə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [reɪn] ! " [tʃʌkld] [mæks] ; " [bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ðə; ði][oʊld] ['feləʊ] [ʌp]
" They're calling for more rain ! " chuckled Max ; " but I hope the old fellow up
" 它们是 呼叫 为了 更多的 雨 ! " 轻笑 最大限度 ; " 但 我 希望 这 老的 同伴 向上
[ə'boʊv] ,
above ,
多于 ,

“他们预报说还会下雨！”马克斯笑着说；“但我希望老天爷保佑，

[hu:] [tɜ:rnz][ɑ:n][ðə; ði] ['sprɪŋklər] [wen] [hi:; hi] [teɪks] [ə; eɪ]['hoʊf(ə)n] , [dəʊnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] ,
who turns on the sprinkler when he takes a notion , don't pay any attention ,
WHO 转弯 在 这 洒水器 什么时候 他 需要 一个 概念 , 不 支付 任何 注意力 ,

当他突发奇想时打开洒水器，别理他。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][reɪn][ɪn][kæmp][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] ['næsti] [taɪm] .
because rain in camp is generally a nasty time .
因为 雨 在 营 是 一般来说 一个 可恶的 时间 .

因为营地下雨通常是一件很糟糕的事情。

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [læpst] [ˈɪntuː] [ˈsaɪləns] .
" Once more the two boys lapsed into silence .
" 一次 更多的 这 二 男孩们 失效 进入 沉默 ：

两个男孩再次陷入了沉默。

[pərˈhæps] [əˈnʌðər] [hæf] [ˈaʊər] [hæd; həd] [pæst] [wen] [ˈəuɪn] , [huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈveri]
Perhaps another half hour had passed when Owen , whose eyes were getting very
也许 其他 一半 小时 有 通过了 什么时候 欧文 , 谁 眼睛 是 获得 非常
[ˈhevi] ,
heavy ,
重的 ,

或许又过了半个小时，欧文的眼皮越来越沉重，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈnɔːdɪŋ] , [felt] [ˈsʌmθɪŋ] [tʌt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .
so that he found himself nodding , felt something touch his arm .
所以 那 他 成立 他自己 点头 , 毛毡 某物 触碰 他的 手臂 。

于是他发现自己在点头，感觉有什么东西碰到了他的手臂。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈvaɪələntli] ,
He started violently ,
他 开始 暴力 ,

他开始变得暴力，

[ˈpɑːsəbli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] [sneɪk] [ɔːr] [waɪld] [ˈænɪm(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz]
possibly under the impression that some snake or wild animal from the woods
可能 在下面 这 印象 那 一些 蛇 或者 荒野 动物 从 这 树林
[hæd; həd] [riːtʃt] [ðem; ðəm] [ʌnəˈweɪz] .
had reached them unawares .
有 达到 他们 不知情 。

他们可能以为是树林里的蛇或野生动物不知不觉地来到了他们身边。

" [eɪtʃ] - [es] - [ʃ] !
" H - s - sh !
" H - s - 什 !

“嘘！

" [waɪ] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [mæks] [huː] [hɪst] [ðɪs] [ˈwɔːrnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
" Why , to be sure , it was Max who hissed this warning in his ear .
" 为什么 , 到 是 当然 , 它 曾是 最大限度 WHO 嘶嘶作响 这 警告 在 他的 耳朵 。

“当然，是马克斯在他耳边低声发出这个警告的。”

[ænd; ænd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [ˈkʌzənz] [hænd] [ðæt] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz]
And , of course , it must be his cousin's hand that was laid on his
和 , 的 课程 , 它 必须 是 他的 表亲 手 那 曾是 铺设 在 他的
[oʊn] [ɑːrm] .
own arm .
自己的 手臂 。

当然，放在他自己手臂上的肯定是他表兄的手。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

" [ðə; ði] [wʌn] [wɜːrd] [pruːvd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈəuɪn] [rɪˈmembər] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ]
" The one word proved sufficient to make Owen remember what they were lying
" 这 一 单词 已证实 充足的 到 制作 欧文 记住 什么 他们 是 说谎
[ðer; ðər] [fɔːr; fər] .
there for .
那里 为了 。

“这一个词就足以让欧文想起他们躺在那里是为了什么。”

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː hi] ['kreɪnd] [hɪz ɪz] [nek] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
Accordingly he craned his neck so as to see the interior of the tent .
因此 他 起重机 他的 脖子 所以 作为 到 看 这 内部的 的 这 帐篷 .
于是他伸长脖子，想看看帐篷里面的情况。

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] ['bɜːrniŋ] ['ferli] [wel] , [ænd; ənd][æz; əz][mæks] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [ðə; ði][ˈkænvəs]
The fire was burning fairly well , and as Max had fastened the canvas
这 火 曾是 燃烧 相当 出色地 , 和 作为 最大限度 有 系紧 这 帆布
[ˈflæps][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːzəli][fɑːr] [bæk] ,
flaps unusually far back ,
襟翼 异常地 远的 后退 ,
火烧得还不错，而且由于马克斯把帆布帘扣得异常靠后，
[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][æd'mɪt] ['plenti] [ʌv; əv] [er] , [æz; əz][hiː hi][hæd; həd] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
in order to admit plenty of air , as he had said at the time ,
在 命令 到 承认 很多 的 空气 , 作为 他 有 说 在 这 时间 ,
正如他当时所说，为了确保充足的空气流通。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] .
it was easy to see .
它 曾是 简单的 到 看 .
这很容易看出来。
['əuɪn] [felt] [ə'nʌðər] [θrɪl] , [ɪ'miːdiətli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ə; eɪ] [tʃɪli] [sen'seɪ](ə)n] .
Owen felt another thrill , immediately succeeded by a chilly sensation .
欧文 毛毡 其他 刺激 , 立即地 成功了 经过 一个 寒冷 感觉 .
欧文感到一阵兴奋，紧接着是一阵寒意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tent] ,
There was a movement within the tent ,
那里 曾是 一个 移动 之内 这 帐篷 ,
帐篷里传来一阵动静。
[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][ˈpɜːrs(ə)n] [maɪt] [biː bi] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['hævərsæk]
as if some person might be advancing toward the spot where the haversack
作为 如果 一些 人 可能 是 前进 朝向 这 点 在哪里 这 手提袋
[hʌŋ] [ɪn][pleɪn] [saɪt] .
hung in plain sight .
悬挂 在 清楚的 视线 .
仿佛有人正朝背包悬挂的地方走去，那背包就挂在那里，十分显眼。

[ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] [fel] ['pleɪnli] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [feɪs] , [ænd; ənd] ['əuɪn] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rekəɡnaɪzɪŋ]
The firelight fell plainly upon a face , and Owen had no difficulty in recognizing
这 火光 跌倒 显然 之上 一个 脸 , 和 欧文 有 不 困难 在 识别
— ['stiːv] !
— **Steve !**
— 史蒂夫 !
火光清晰地照在一张脸上，欧文毫不费力地认出了那人——史蒂夫！

[ˈɔːlmoʊst] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [breθ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðer; ðər] [streɪndʒ] [tʃʌm]
Almost holding their breath the two boys watched to see what their strange chum
几乎 保持 他们的 气息 这 二 男孩们 观看 到 看 什么 他们的 奇怪的 密友
[dɪd] .
did .
做过 .
两个男孩几乎屏住了呼吸，看着他们奇怪的朋友会做什么。
[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [dɪ'lɪbəreɪtli] ['oʊpən][ðə; ði] ['hævərsæk] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [hɪz ɪz][hænd][ɪn'saɪd] .
They saw him deliberately open the haversack and plunge his hand inside .
他们 锯 他 故意地 打开 这 手提袋 和 暴跌 他的 手 里面 .
他们看到他故意打开背包，把手伸了进去。

" [oʊ] ! [lʊk] !
" **Oh ! look !** !
" 哦 ! 看 !

“哦！看！”

[ˈhiːz] [gɑːt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpækɪdʒ] , [mæks] , " [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈhɔːrɪfaɪd] [ˈəuɪn] .
he's got the little package , Max , " whispered the horrified Owen .
他是 得到 这 小的 包裹 , 最大限度 , " 低声说道 这 惊恐万分 欧文 .

“他手里拿着那个小包裹，麦克斯，”惊恐的欧文低声说道。

[mæks] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
Max pinched his arm .
最大限度 捏 他的 手臂 .

马克斯掐了掐他的胳膊。

" [kiːp] [stɪl] , " [hiː; hi] [meɪd] [aʊt][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈðɜːz] [ɪr] .
" **Keep still , " he made out to say in the other's ear .**
" 保持 仍然 , " 他 制成 出去 到 说 在 这 其他的 耳朵 .

“别动，”他假装在对方耳边说道。

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ˈoʊənz] [dɪˈstɜːrbd] [vɔɪs] [maɪt] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraʊlər]
He feared that Owen's disturbed voice might have reached the ears of the prowler
他 害怕 那 欧文的 不安 嗓音 可能 有 达到 这 耳朵 的 这 潜行者
;
;
;
;

他担心欧文惊恐的声音可能被潜行者听到了；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [tuː; tə] [ˈɪndɪkət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
but there was no sign to indicate such a thing .
但 那里 曾是 不 符号 到 表明 这样的 一个 事物 .

但没有任何迹象表明有这样的事情发生。

[ɪnˈdiːd] , [ˈstiːv] [went] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][tæsk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˌlɪbəˈreɪ](ə)n] [ðæt] [ˈpʌz(ə)ld] [bəʊθ][ðə; ði]
Indeed , Steve went about his task with a deliberation that puzzled both the
的确 , 史蒂夫 去 关于 他的 任务 和 一个 审议 那 困惑 两个都 这
[ˈwɒtʃəz] .
watchers .
观察者 .

事实上，史蒂夫做事时的沉着冷静让两位旁观者都感到困惑。

" [ðer; ðər] !
" **There !**
" 那里 !

“那里！”

[ˈhiːz] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] [əˈgen] , " [ˈmʌtəd] [ˈəuɪn] , [ʌnˈeɪb(ə)l] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl]
he's gone back to his blanket again , " muttered Owen , unable longer to keep still
他是 已消失 后退 到 他的 毯子 再次 , " 低声说道 欧文 , 无法 更长 到 保持 仍然
; " [ænd; ənd] [mæks] ,
; "
; "**and Max ,**
; " 和 最大限度 ,

“他又钻回毯子里去了，”欧文嘟囔着，再也忍不住了；“还有麦克斯，

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [wer] [hiː; hi] [pʊt] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpækɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪˈliːvz] [hoʊldz][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][ˈpraɪzɪz] !
did you see where he put that little packet which he believes holds all our prizes !
做过 你 看 在哪里 他 放 那 小的 包 哪个 他 相信 持有 全部 我们的 奖品 !
"
"
"

你看到他那个小包裹放哪儿了吗？他觉得里面装着我们所有的奖品！

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] ,
" **Yes** , " **replied the other** ,
" 是的 , " 回复 这 其他 ,

“是的,”另一个人回答道。

" [ɪnˈsaɪd] [ðæt] [oʊld][ˈekstrə] [ˈkɔ:fi] [pɑ:t][wi:; wi] [fetʃt] [əˈbɔ:n] [tu:; tə][ju:z][ɪn] [keɪs] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənd]
" **inside that old extra coffee pot we fetched along to use in case anything happened**
" 里面 那 老的 额外的 咖啡 锅 我们 已获取 沿着 到 使用 在 案件 任何事物 发生
[tu:; tə][ðə; ði][wʌn][wi:; wi][hæv; həv][ɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪər] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] . "
to the one we have on the fire three times a day . "
到 这 一 我们 有 在 这 火 三 时代 一个 天 . "

“就在我们随身携带的那个旧咖啡壶里，以防我们每天在火上烧三次的那个咖啡壶出了什么问题。”

" [ðæts] [ðə; ði] [ˈfʌni:əst] [θɪŋ] [aɪ][ˈevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] , [ʃʊr] , " [kənˈtɪnju:d] [ˈəuin] .
" **That's the funniest thing I ever heard of , sure , " continued Owen** .
" 那就是 这 最搞笑 事物 我 曾经 听到 的 , 当然 , " 持续 欧文 .

“那绝对是我听过的最搞笑的事,”欧文继续说道。

" [ˈhi:z] [ˈkreɪzi] , [ðæts] [wʌt] .
" **He's crazy , that's what** .
" 他是 疯狂的 , 那就是 什么 .

“他疯了，就是这样。”

[ˈhu:d] [ˈevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [bʌm] [oʊld] [ˈkɔ:fi] [pɑ:t][fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] [wɜ:rθ] [waɪl] ,
Who'd ever think of looking in that bum old coffee pot for anything worth while ,
谁会 曾经 思考 的 寻找 在 那 屁股 老的 咖啡 锅 为了 任何事物 值得 尽管 ,
谁会想到去那个破旧的咖啡壶里找什么值钱的东西呢?

[tel] [ˌem ˈi:] [ðæt] , [waɪ] [ju:; jʊ] ? "
tell me that , will you ? "
告诉 我 那 , 将要 你 ? "

告诉我，好吗？

" [aɪ] [kɑ:nt] .
" **I can't** .
" 我 不能 .

我不能。

[aɪm][ɔ:l] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [maɪˈself] , " [ədˈmɪtɪd] [mæks] .
I'm all up in the air myself , " admitted Max .
我是 全部向上 在 这 空气 我 , " 承认 最大限度 .

“我自己也完全不知道该怎么办,”马克斯承认道。

" [stiɪl] , [wi:; wi] [so:] [hɪm; ɪm][du:] [aɪ ˈti:] , [ˈdɪdnt] [wi:; wi] !
" **Still , we saw him do it , didn't we !**
" 仍然 , 我们 锯 他 做 它 , 没有 我们 !

“可是，我们都亲眼看到他这么做了，不是吗！ ”

[aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [dəʊp] [dri:m] , [wʌz; wəz] [aɪ ˈti:] , [mæks] ! "
It wasn't a dope dream , was it , Max ! "
它 不是 一个 太棒了 梦 , 曾是 它 , 最大限度 ! "

那可不是什么美好的梦，对吧，麦克斯！

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [pru:v] [aɪ ˈti:] [ˈprɪti] [su:n] , [ˈəuin] . "
" **I'm going to prove it pretty soon , Owen** . "
" 我是 去 到 证明 它 漂亮的 很快 , 欧文 . "

“我很快就会证明这一点，欧文。”

" [æz; əz] [haʊ] ? " [diˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] .
" **As how ? " demanded the other** .
" 作为 如何 ? " 要求 这 其他 .

“怎么可能？”对方问道。

" [baɪ] ['getɪŋ] [ðæt] [oʊld] ['kɔ:fi] [pɑ:t] [aʊt] [hɪr] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] , [ðæts] [haʊ] ,
" **By getting that old coffee pot out here , and looking it over , that's how ,**
" 经过 获得 那 老的 咖啡 锅 出去 这里 , 和 寻找 它 超过 , 那就是 如何 ,
" 把那只旧咖啡壶搬出来, 仔细检查一遍, 就是这样....."

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **replied the other .**
" 回复 这 其他 .

另一个人回答道。

" ['bʊli] [aɪ'di:ə] ! " [ɪk'skleɪmd] ['əuɪn] , ['kwɪkli] .
" **Bully idea ! " exclaimed Owen , quickly .**
" 欺负 主意 ! " 惊呼 欧文 , 迅速地 .

“真是个好主意！”欧文迅速喊道。

" [seɪ] , ['lɪki] [hɪr] , [pər'hæps] [naʊ] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd]['aʊər; ɑ:r] ['ʌðər] [lɔ:st] [pɜ:rl] [ɪn]
" **Say , looky here , perhaps now you really expect to find our other lost pearl in**
" 说 , 瞧瞧 这里 , 也许 现在 你 真的 预计 到 寻找 我们的 其他 丢失的 珍珠 在
[ðer; ðər] ? "
there ? "
那里 ? "

“我说, 瞧瞧这儿, 或许你真的指望能在里面找到我们丢失的另一颗珍珠？”

" ['wʊdnt] [sər'praɪz] [em 'i:] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɪt] , " ['tʃʌklɪd] [mæks] .
" **Wouldn't surprise me one little bit , " chuckled Max .**
" 不会 惊喜 我 一 小的 少量 , " 轻笑 最大限度 .

“我一点也不觉得意外,”马克斯笑着说。

" [oʊ] ! [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [sni:k] [ɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [krɪb] [ðə; ði] ['kɔ:fi] [pɑ:t] ? " ['bɛgd] ['əuɪn] .
" **Oh ! can't you sneak in now and crib the coffee pot ? " begged Owen .**
" 哦 ! 不能 你 潜行 在 现在 和 婴儿床 这 咖啡 锅 ? " 乞求 欧文 .

“哦！你现在不能偷偷溜进去把咖啡壶拿走吗？”欧文恳求道。

" [gɪv] [hɪm; ɪm] [ten] ['mɪnɪts] [tu:; tə] ['set(ə)l] [daʊn] , " [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" **Give him ten minutes to settle down , " came the reply .**
" 给 他 十 分钟 到 定居 向下 , " 来了 这 回复 .

“给他十分钟时间冷静一下,”对方回答道。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [wʌt] [si:md] [ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] [ten] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [hæd; həd] ['evər] [noʊn] ,
At the end of what seemed the longest ten minutes he had ever known ,
在 这 结尾 的 什么 似乎 这 最长 十 分钟 他 有 曾经 已知 ,

在他感觉仿佛经历了有生以来最漫长的十分钟之后,

['əuɪn] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['ædʒ(ə)l] ['kʌz(ə)n] [brɪ'gɪn] [tu:; tə] [mu:ʋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] .
Owen saw his agile cousin begin to move toward the opening of the tent .
欧文 锯 他的 敏捷 表哥 开始 到 移动 朝向 这 开幕 的 这 帐篷 .

欧文看到他身手敏捷的表弟开始向帐篷口走去。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [mæks] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,
On the way Max picked up a long ,
在 这 方式 最大限度 挑选 向上 一个 长的 ,

途中, 马克斯捡到了一条长长的.....

[staʊt] [stɪk] [ðæt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [slaɪt] [tɜ:rn] [æt; ət] [ðə; ði] [end] .
stout stick that had a slight turn at the end .
肥硕 戳 那 有 一个 轻微 转动 在 这 结尾 .

一根粗壮的棍子, 末端略微弯曲。

" ['hi:z] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [fɪʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɔ:fi] [pɑ:t] , " ['wɪspəd] ['əuɪn] , [ɪn] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [dɪ'lʌɪt] ;
" **He's going to fish for the coffee pot , " whispered Owen , in more or less delight ;**
" 他是 去 到 鱼 为了 这 咖啡 锅 , " 低声说道 欧文 , 在 更多的 或者较少的 喜 ;

“他要去捞咖啡壶了,”欧文低声说道, 语气中带着几分欣喜;

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][soʊ][ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] [mæks] [ʌndər'teɪk] ['eniθɪŋ] [ðæt][rɪ'kwaɪərd][breɪnz] .
for he did so enjoy seeing Max undertake anything that required brains .
为了 他 做过 所以 享受 看到 最大限度 承担 任何事物 那 必需的 大脑 .
因为他非常乐于看到马克斯去做任何需要动脑筋的事情。

[ðə; ðɪ] ['fɪʃɪŋ] [met][wɪð; wɪθ] ['spiːdɪ] [rɪ'wɔːrd] ,
The fishing met with speedy reward ,
这 钓鱼 遇见 和 迅速 报酬 ,
钓鱼很快就有了回报。

[fɔːr; fər][wʌns][ðə; ðɪ] [krʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pəʊl][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'səːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]
for once the crook at the end of the pole had been inserted into the
为了 一次 这 骗子 在 这 结尾 的 这 极 有 到过 插入 进入 这
[hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɔːfɪ] [pɑːt] ,
handle of the coffee pot ,
处理 的 这 咖啡 锅 ,
这一次, 杆子末端的弯钩正好插进了咖啡壶的把手里。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][rest][wʌz; wəz] ['iːzɪ] .
and the rest was easy .
和 这 休息 曾是 简单的 .
剩下的就很容易了。

[soʊ][mæks] [keɪm] [bæk][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][left][hɪz; ɪz]['kɑːmræd] ,
So Max came back to where he had left his comrade ,
所以 最大限度 来了 后退 到 在哪里 他 有 左边 他的 同志 ,
于是, 马克斯回到了他离开战友的地方。

['berɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ðɪ][oʊld] ['kʊkɪŋ] [juː'tens(ə)l][ðæt] [ðʌs][fɑːr][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['niːdɪd] ,
bearing in his hands the old cooking utensil that thus far had not been needed ,
轴承 在 他的 双手 这 老的 烹饪 用具 那 因此 远的 有 不是 到过 需要 ,
他手里拿着那件至今还没用上的旧炊具。

[ænd; ənd] [maɪt] , [ɪf] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['oʊnli][held] [aʊt] , ['oʊnli] [pruːv] [ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪn'ʃʊərəns] [ə'ɡenst]
and might , if the other only held out , only prove a form of insurance against
和 可能 , 如果 这 其他 仅有的 握住 出去 , 仅有的 证明 一个 形式 的 保险 反对
[pɑːsəb(ə)l][dɪ'zæstər] .
possible disaster .
可能的 灾难 .
如果对方能够坚持下去, 那么这或许可以成为抵御潜在灾难的一种保险。

[dɪ'lɪbəɾətli] [mæks] ['oʊpənd][ðə; ðɪ] ['kɔːfɪ] [pɑːt][ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn'saɪd] .
Deliberately Max opened the coffee pot and thrust his hand inside .
故意地 最大限度 打开 这 咖啡 锅 和 推力 他的 手 里面 .
马克斯故意打开咖啡壶, 把手伸了进去。

" [hɪəz] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] , " [hiː; hi] [sed] , ['drɔːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] .
" **Here's a package , he said , drawing something out** .
" 这里是 一个 包裹 , " 他 说 , 绘画 某物 出去 .
“这是个包裹,”他一边说着, 一边掏出什么东西。

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə]['oʊpən] [ðæt] , " [əb'zɜːrvd] ['əʊɪn] , ['kwɪkli] ;
" **No need to open that , observed Owen , quickly ;**
" 不 需要 到 打开 那 , " 观察到 欧文 , 迅速地 ;
“没必要打开它,”欧文迅速说道;

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [noʊ] [aɪ 'tiː]['oʊnli][hoʊldz][ðə; ðɪ] [θriː] [pʊr] [pɜːrlz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [kæʃ]
" **because we know it only holds the three poor pearls found in the catch**
" 因为 我们 知道 它 仅有的 持有 这 三 贫穷的 珍珠 成立 在 这 抓住
[brɔːt] [ɪn][baɪ][ðə; ðɪ][ləst][skwɑːd] .
brought in by the last squad .
带来 在 经过 这 最后的 队 .
“因为我们知道它里面只有上一队捕获的三颗可怜的珍珠。”

[fi:l] [di:pər] , [mæks] . [straɪk] ['eniθɪŋ] ?
Feel deeper , Max . Strike anything ?
感觉 更深 , 最大限度 : 罢工 任何事物 ?

再深入一点，麦克斯。有没有碰到什么东西？

" [fɔ:r; fər][rɪ'plaɪ][ðə; ði] [ʌðər] [dru:] [hɪz; ɪz][hænd][aʊt] , [nɔ:r][dɪd][aɪ 'ti:] [kʌm] [ɪntu:] [vju:] ['empti] .
" For reply the other drew his hand out , nor did it come into view empty .
" 为了 回复 这 其他 画 他的 手 出去 , 也不 做过 它 来 进入 看法 空的 .
“对方伸出手来回答，而且他的手并非空着。”

" [ðə; ði][lɪt(ə)l] ['kɑ:rdbo:rd] [bɑ:ks][ju:; jʊ][pʊt][ðə; ði][fɜ:rst][praɪz][ɪn] , " [gɑ:spt] ['əuɪn] .
" The little cardboard box you put the first prize in , " gasped Owen .
" 这 小的 纸板 盒子 你 放 这 第一的 奖 在 , " 倒吸一口气 欧文 .
“就是装一等奖的小纸盒，”欧文倒吸了一口气。

" [pli:z] ['hɜ:ri] [ænd; ənd]['oʊpən][aɪ 'ti:][ʌp] , [mæks] .
" Please hurry and open it up , Max .
" 请 匆忙 和 打开 它 向上 , 最大限度 :
“快点打开它，Max。”

" [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʌz; wəz][noʊ] [les] ['i:ɡər] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks] [wʊd]
" His chum was no less eager to see what the contents of the box would
" 他的 密友 曾是 不 较少的 渴望的 到 看 什么 这 内容 的 这 盒子 会
[pru:v] [tu:; tə][bi:; bi] .
prove to be .
证明 到 是 .

“他的朋友也同样迫切地想看看盒子里装的是什麼。

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][hi:; hi] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði][lɪd][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'ræptʃərd] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
No sooner had he removed the lid than the enraptured eyes of the two
不 很快 有 他 已移除 这 盖 比 这 眉飞色舞 眼睛 的 这 二
[bɔɪz] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bɔ:st] [pɜ:rl] !
boys fell upon the lost pearl !
男孩们 跌倒 之上 这 丢失的 珍珠 !

他刚一揭开盖子，两个男孩着迷的目光就落在了那颗遗失的珍珠上！

[jes] , [ðer; ðər][aɪ 'ti:] ['restɪd] [ɑ:n][ɪts] [pɪŋk]['kɑ:t(ə)n][bed] ,
Yes , there it rested on its pink cotton bed ,
是的 , 那里 它 休息 在 它是粉色的 棉布 床 ,

是的，它就安睡在粉红色的棉质床上。

['lʊkɪŋ] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɪn] ['oʊənz] [aɪz] [ðæn; ðən] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['leɪtər]['praɪzɪz] .
looking even more beautiful in Owen's eyes than either of the two later prizes .
寻找 甚至 更多的 美丽的 在 欧文的 眼睛 比 任何一个 的 这 二 之后 奖品 .

在欧文眼中，她甚至比后来的两位获奖者都更加美丽。

['æftər] ['sterɪŋ] [æt; ət][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'ləʊd] [ðer; ðər] [aɪz] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ]
After staring at it for some time the boys allowed their eyes to exchange
后 凝视 在 它 为了 一些 时间 这 男孩们 允许 他们的 眼睛 到 交换
[ə; eɪ] [lʊk] .
a look .
一个 看 .

男孩们盯着它看了好一会儿，然后眼神交换了一下。

[mæks] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [dɪ'strest] , [waɪl] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] , [si:md]
Max was pale and distressed , while his cousin , on the other hand , seemed
最大限度 曾是 苍白 和 苦恼 , 尽管 他的 表哥 , 在 这 其他 手 , 似乎
[tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'saɪtɪd] ,
to be excited ,
到 是 兴奋的 ,

马克斯脸色苍白，神情沮丧，而他的表弟却显得很兴奋。

[æz; əz] [ðoo] [ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈæŋɡər][hæd; həd] [ˈsɜːdʒd] [ʌp] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] .
as though indignation and even anger had surged up within him .
作为 尽管 愤慨 和 甚至 愤怒 有 激增 向上 之内 他 .
仿佛他心中涌起一股愤慨甚至愤怒。

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [nuː] [kʊk] [sprɪŋz]
THE NEW COOK SPRINGS
这 新的 厨师 弹簧

新库克泉

[hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] .
HIS SURPRISE .
他的 惊喜 .

他的惊讶。

" [wel] , [wʌt] [-] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [eɪ] ? " [ˈəuɪn] [ɪkˈskeɪɪmd] .
" Well , what d'ye think of that , eh ? " Owen exclaimed .
" 出色地 , 什么 染料 思考 的 那 , 嗯 ? " 欧文 惊呼 .
“怎么样, 你觉得呢? ”欧文惊呼道。

" [ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [bɪˈliːv] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" It's hard to believe , " replied the other .
" 它是 难的 到 相信 , " 回复 这 其他 .

“真难以置信,”另一个人回答道。

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [aɪz] , [mæks] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði]
" But all the same , we saw him with our own eyes , Max , " declared the
" 但 全部 这 相同的 , 我们 锯 他 和 我们的 自己的 眼睛 , 最大限度 , " 声明 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

“但是, 我们亲眼见过他, 马克斯,”另一个人说道。

" [jes] , [ðæts] [soʊ] , " [ˈænsər] [mæks] , [rɪˈlʌktəntli] .
" Yes , that's so , " answered Max , reluctantly .
" 是的 , 那就是 所以 , " 回答 最大限度 , 勉强 .

“是的, 确实如此,”马克斯不情愿地回答道。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst] [pɜːrl] ; [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [ˈʌðər] [per] [ʌv; əv] [ˈbjuːtiːz] !
" He took the first pearl ; and meant to hide the other pair of beauties !
" 他 采取 这 第一的 珍珠 ; 和 意思是 到 隐藏 这 其他 一对 的 美女 !
“他取走了第一颗珍珠; 他本想把另外两颗美丽的珍珠藏起来!”

" [ˈəuɪn] [went] [ɑːn] .
" Owen went on .
" 欧文 去 在 .

欧文继续说道。

" [lʊks] [laɪk][aɪˈtiː] , " [mæks] [ədˈmɪtɪd] .
" Looks like it , " Max admitted .
" 看起来 喜欢 它 , " 最大限度 承认 .

“看起来是这样,”马克斯承认道。

" [ðen] [ðæt] [ˈendz][aɪˈtiː] .
" Then that ends it .
" 然后 那 结束 它 .

“那就到此为止了。”

[ˈsti:v] [ˈdaʊdi] [kɑ:nt] [treɪn] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][kæmp] , [ɔ:r][goʊ] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [seɪm] [treɪl][æz; əz][wi:; wi][du:] ,
Steve Dowdy can't train in our camp , or go along the same trail as we do ,
史蒂夫 道迪 不能 火车 在 我们的 营 , 或者 去 沿着 这 相同的 踪迹 作为 我们 做 ,
史蒂夫 道迪不能在我们营地训练, 也不能和我们走同一条训练路线。

[ˈæftər] [ðɪs] ,
after this ,
后 这 ,

此后,

" [ænd; ənd] [ˈəuin] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [veri] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [wei] [æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [ðɪs]
" and Owen shook his head in a very determined way as he made this
" 和 欧文 摇晃 他的 头 在 一个 非常 决定 方式 作为 他 制成 这
[ə'sɜ:rj(ə)n] .
assertion .
断言 .

欧文一边说着, 一边非常坚定地摇了摇头。

" [oʊ] ! [hoʊld][jʊr; jər] [ˈhɔ:rsɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [kɑ:nt] [ju:; jʊ] , [ˈəuin] ? "
" Oh ! hold your horses a little while , can't you , Owen ? "
" 哦 ! 抓住 你的 马匹 一个 小的 尽管 , 不能 你 , 欧文 ? "
“哦! 别着急, 欧文, 好吗? ”

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么!

[du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [ˈtraɪəl] — [ɪz] [ðæt] [aɪˈti:] , [mæks] ? "
do you mean to give him another trial — is that it , Max ? "
做 你 意思是 到 给 他 其他 审判 — 是 那 它 , 最大限度 ? "
你是打算再给他一次机会吗? 是这样吗, 马克斯?

" [dʒʌst][wʌn] [mɔ:r] , [ɪf] [wɪə(r)] [ˈlʌki] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [praɪz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] .
" Just one more , if we're lucky enough to find a prize , " replied the other .
" 只是 一 更多的 , 如果 是 幸运的 足够的 到 寻找 一个 奖 , " 回复 这 其他 .
“如果我们足够幸运能找到奖品, 那就再来一个吧,”另一个人回答道。

" [pər'hæps][ˈæftər][ɔ:l] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][ju:z] [ðɪs] [ˈdʒɑ:li][ˈlɪt(ə)l] [mɪlk] - [waɪt] [tjæp] [ˈoʊvər] [əˈgen] . "
" Perhaps after all we'll have to use this jolly little milk - white chap over again . "
" 也许 后 全部 出色地 有 到 使用 这 快乐的 小的 牛奶 - 白色的 小伙子 超过 再次 . "
“或许我们最终还得再次启用这个快乐的、皮肤白皙的小家伙。”

" [hʌ] ! [aɪ][hoʊp][nɑ:t] , " [ˈɡrʌmbld] [ˈəuin] .
" Huh ! I hope not , " grumbled Owen .
" 嗯 ! 我 希望 不是 , " 咕哝 欧文 .
“哼! 但愿不是,”欧文咕哝道。

" [seɪ] , [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [pʊt] [aɪˈti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [ɪn][jʊr; jər] [ˈpɑ:kɪtbʊk] , [dəʊnt][ju:; jʊ] ,
" Say , you mean to put it with the others in your pocketbook , don't you ,
" 说 , 你 意思是 到 放 它 和 这 其他的 在 你的 袖珍书 , 不 你 ,
“你是打算把它和其他东西一起放进钱包里, 对吧? ”

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bɑ:ks][goʊ] [ˈempti] ? "
and let the little box go empty ? "
和 让 这 小的 盒子 去 空的 ? "
就让这个小盒子空空如也吗?

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[bʌt; bət][traɪ][ænd; ənd][fər'get][ɔ:l][ə'baʊt][ðɪs][fɔ:r; fər][ə; eɪ][waɪl]['əuin] .

But try and forget all about this for a while , Owen .
但 尝试 和 忘记 全部 关于 这 为了 一个 尽管 , 欧文 :

但欧文, 试着暂时把这件事忘掉吧。

[gɪv]['em 'i:] [ə'nʌðər][dei][tu:; tə][fɪgjər][aɪ 'ti:][aʊt] , [pli:z] . "

Give me another day to figure it out , please .
给 我 其他 天 到 数字 它 出去 , 请 . "

请再给我一天时间想办法。

" [seɪ] , [aɪ][bet][ju:v][gɔ:t][æn; ən][aɪ'di:ə][raɪt][naʊ] , [mæks] ;

" Say , I bet you've got an idea right now , Max ;
" 说 , 我 赌注 你已经 得到 一个 主意 正确的 现在 , 最大限度 ;

“我说, 我敢打赌你现在肯定有个主意, 麦克斯;

[jʊə(r)][ɔ:lweɪz][soʊ][kwɪk][tu:; tə][si:] [θru:] [θɪŋz] . "

you're always so quick to see through things .
你是 总是 所以 快的 到 看 通过 事物 . "

你总是能很快看穿事情。

" [ɪf][aɪ][hæv; həv][aɪ][mʌst; məst][θɪŋk][aɪ 'ti:][ʊəvər] , " [rɪ'plaɪd][ðə; ði]['ʌðər] .

" If I have I must think it over , " replied the other .
" 如果 我 有 我 必须 思考 它 超过 , " 回复 这 其他 .

“如果我有的话, 我必须好好考虑一下,”另一个人回答道。

" [wel] , [let][em 'i:] [seɪ][ðɪs][dʒʌst][wʌnz] , [ænd; ənd][ðen][aɪl][rɪŋ][ɔ:f][fɔ:r; fər][gʊd] ,

" Well , let me say this just once , and then I'll ring off for good ,
" 出色地 , 让 我 说 这 只是 一次 , 和 然后 患病的 戒指 离开 为了 好的 ,

“好吧, 我就再说一遍, 然后就彻底挂断电话了。”

" ['əuin] [went][ɑ:n] .

" Owen went on .
" 欧文 去 在 :

欧文继续说道。

" [ɪf][hi:; hi][traɪz][ðɪs][seɪm]['mi:zli][oʊld][geɪm][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ][naɪt] , [ju:; jʊ][dʒʌst][ɔ:t][tu:; tə]

" If he tries this same measly old game to - morrow night , you just ought to
" 如果 他 尝试 这 相同的 微不足道的 老的 游戏 到 - 明天 夜晚 , 你 只是 应该 到

[dʒʌmp][ɑ:n]['sti:v] ,

jump on Steve ,
跳 在 史蒂夫 ,

“如果他明天晚上还玩这套老掉牙的把戏, 你就应该好好教训史蒂夫一顿。”

[ænd; ənd][dɪ'mænd][tu:; tə][noʊ][wʌt][hi:; hi][mi:nz][baɪ]['tri:tɪŋ][hɪz; ɪz][tʃʌmz][ɪn][ðɪs][wei] .

and demand to know what he means by treating his chums in this way .
和 要求 到 知道 什么 他 方法 经过 治疗 他的 朋友们 在 这 方式 :

并要求他解释为何要这样对待自己的朋友。

" [mæks][læft][ə; eɪ]['lɪt(ə)] .

" Max laughed a little .
" 最大限度 笑了 一个 小的 :

马克斯轻笑了一声。

" ['meɪbi][aɪ][wɪl] , ['əuin] , " [hi:; hi][rɪ'mɑ:kt] .

" Maybe I will , Owen , " he remarked .
" 或许 我 将要 , 欧文 , " 他 评论 .

“也许我会的, 欧文,”他说道。

" [ðə; ði][aɪ'di:ə][strʌk][em 'i:] [brɪ'fɔ:r][ju:; jʊ]['men](ə)nd][aɪ 'ti:] .

" The idea struck me before you mentioned it .
" 这 主意 击 我 前 你 提及 它 .

“在你提到之前, 我就已经想到了这个想法。”

[dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [tɜ:rn] [aʊt] . "
Just wait and see how things are going to turn out . "
只是 等待 和 看 如何 事物 是 去 到 转动 出去 . "

等着瞧吧，事情会如何发展。

" [bʌt; bət] [ju:l] [beɪt] [ðə; ði] [træp] [ə'gen] , [mæks] , [soʊ] - [noʊ] ,
"**But you'll bait the trap again , Max , so Steve'll know ,**
" 但 你会 饵 这 陷阱 再次 , 最大限度 , 所以 - 知道 ,
“但是你会再次落入陷阱，麦克斯，这样史蒂夫就会知道了。”

[ɔ:r] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [wɜ:rθ] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] ? "
or believe the game is worth the candle ? "
或者 相信 这 游戏 是 值得 这 蜡烛 ? "

或者认为这场游戏值得一试？

" [wel] , [aɪ] [ges] [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʌðər] .
"**Well , I guess yes , " replied the other .**
" 出色地 , 我 猜测 是的 , " 回复 这 其他 .

“嗯，我想是的，”另一个人回答道。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['telɪŋ] ['tuʊbi:] [ɔ:r] ['bændɪ] - [legz] ? " [æskt] ['əuɪn] .
"**How about telling Toby or Bandy - legs ? " asked Owen .**
" 如何 关于 讲述 托比 或者 班迪 - 腿 ? " 问 欧文 .

“要不告诉托比或者罗圈腿？”欧文问道。

" ['betər] [nɑ:t] , " [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .
"**Better not , " came the quick reply .**
" 更好的 不是 , " 来了 这 快的 回复 .

“最好不要，”对方迅速回答道。

" ['ni:ðər] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [ʌks] [ə'baʊt] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] ['si:krət] , [ænd; ənd] [tʃænsɪz]
"**Neither of them are worth shucks about keeping a secret , and chances**
" 两者都不 的 他们 是 值得 哎呀 关于 保持 一个 秘密 , 和 机会

[ɑ:r; ər] [ðeɪd] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] . "
are they'd give it away . "
是 他们会 给 它 离开 . "

“他们俩都守不住秘密，很可能会泄露出去。”

" [dʒʌst] [æz; əz] [ju:; jʊ] [seɪ] , [mæks] .
"**Just as you say , Max .**
" 只是 作为 你 说 , 最大限度 .

正如你所说，马克斯。

[aɪ] [dɪ'pend] [ɑ:n] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [rʌn] [ðɪs] [geɪm] [daʊn] .
I depend on you to run this game down .
我 依赖 在 你 到 跑步 这 游戏 向下 .

我指望你能把这场比赛彻底搞定。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] [fi:l] ['ɔ:f(ə)l] [sɔ:r] .
But it makes me feel awful sore .
但 它 制作 我 感觉 可怕 疮 .

但这让我感觉浑身酸痛。

[aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [bi'li:vɪd] [aɪ 'ti:] [ʌv; əv] [gʊd] [oʊld] ['sti:v] . "
I never would have believed it of good old Steve . "
我 绝不 会 有 相信 它 的 好的 老的 史蒂夫 . "

我做梦都想不到，这竟然会发生在老好人史蒂夫身上。

" [wel] , [dʒʌst] [hoʊld] [jʊr; jər] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn] [ðə; ði] [er] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔ:ŋgər] , ['əuɪn] ,
"**Well , just hold your judgment in the air for a little while longer , Owen ,**
" 出色地 , 只是 抓住 你的 判断 在 这 空气 为了 一个 小的 尽管 更长 , 欧文 ,

“好吧，欧文，先别急着下结论。”

" [mæks] [sed] , [ˈkɑːmli] .
" **Max said , calmly** .
" 最大限度 说 , 平静地 .

“马克斯平静地说。”

[hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [lʊkt] [hɑːrd][æt; ət][hɪm; ɪm] .
His cousin looked hard at him .
他的 表哥 看起来 难的 在 他 .

他的表弟狠狠地打量了他一番。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [kəmˈpliːtli] [ˈpʌz(ə)ld] .
Then he shook his head as if completely puzzled .
然后 他 摇晃 他的 头 作为 如果 完全地 困惑 .

然后他摇了摇头，一脸困惑。

" [dʒiː] !
" **Gee !**
" 吉 !

“哎呀！ ”

[bʌt; bət][juː; jʊ][duː] [biːt] [ðə; ði] [dʌt] , [mæks] , " [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .
but you do beat the Dutch , Max , " he muttered .
但 你 做 打 这 荷兰语 , 最大限度 , " 他 低声说道 .

“但是你确实打败了荷兰队，马克斯，”他低声说道。

" [aɪ] [ˈɑːnɪstli] [ˈrekən] [jʊə(r)] [ˈhoʊpɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [em ˈiː] [daʊt] [wʌt] [maɪ] [oʊn] [aɪz] [sɔː] .
" **I honestly reckon you're hoping to make me doubt what my own eyes saw** .
" 我 诚实地 估计 你是 希望 到 制作 我 怀疑 什么 我的 自己的 眼睛 锯 .

“说实话，我觉得你是想让我怀疑自己亲眼所见。”

[bʌt; bət] , [ˈenihaʊ] , [aɪm] [geɪm] [tuː; tə][stænd][aɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][end] . "
But , anyhow , I'm game to stand it out to the end . "
但 , 无论如何 , 我是 游戏 到 站立 它 出去 到 这 结尾 . "

不过，无论如何，我都愿意坚持到最后。

" [wel] , [lets] [krɔːl] [ɪn] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ˈaʊə; ɑːr] [ˈblæŋkɪts] , " [səˈdʒestɪd] [mæks] .
" **Well , let's crawl in now with our blankets , " suggested Max** .
" 出色地 , 我们来吧 爬行 在 现在 和 我们的 毯子 , " 建议 最大限度 .

“那我们现在就盖着毯子爬进去吧，”马克斯提议道。

" [wʌt] !
" **What !**
" 什么 !

“什么！

[dəʊnt][wiː; wi] [kiːp] [wɑːtʃ] [ˈeni] [mɔːr] , [ɔːr] [weɪk] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [teɪk] [ˈaʊə; ɑːr]
don't we keep watch any more , or wake up one of the others to take our
不 我们 保持 手表 任何 更多的 , 或者 唤醒 向上 一 的 这 其他的 到 拿 我们的
[pleɪs] ?
place ?
地方 ?

我们不再值班了吗？ 或者叫醒其他人来代替我们值班？

" [ˈəuin] [diˈmaːndɪd] .
" **Owen demanded** .
" 欧文 要求 .

欧文质问道。

" [stɑːp][ænd; ənd] [θɪŋk] ; [wɒts] [ðə; ði][juːz] ? " [tʃʌklɪd] [mæks] .
" **Stop and think ; what's the use ? " chuckled Max** .
" 停止 和 思考 ; 是什么 这 使用 ? " 轻笑 最大限度 .

“停下来想想；这有什么用呢？”马克斯轻笑着说。

" ['glɔ:ri] !
" **Glory** !
" 荣耀 !

“荣耀！”

[ðæts] [soʊ] .
that's so .
那就是 所以 .

确实如此。

[ðə; ði] [pə'fɔ:rməns] [ɪz]['oʊvər][fɔ:r; fər] [ðɪs] [naɪt] , ['enihaʊ] .
The performance is over for this night , anyhow .
这 表现 是 超过 为了 这 夜晚 , 无论如何 .

今晚的演出已经结束了。

[ges] [jʊə(r)] [ə'baʊt] [raɪt] , [mæks] ; [ænd; ənd][aɪ][du:] [ʃɒr] [fi:l] ['mɑ:ti] ['sli:pi] .
Guess you're about right , Max ; and I do sure feel mighty sleepy .
猜测 你是 关于 正确的 , 最大限度 ; 和 我 做 当然 感觉 强大的 困 .

你说的没错，Max；我确实感觉很困。

" [soʊ][bəʊθ] [bɔɪz] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ˈʌndər] [ðə; ði]['kænvəs]
" **So both boys managed to find the places reserved for them under the canvas**
" 所以 两个都 男孩们 管理 到 寻找 这 地方 预订的 为了 他们 在下面 这 帆布
,
,
,

“所以两个男孩都找到了帐篷下为他们预留的位置。”

[ænd; ənd] [slɪpt] [ɪn] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] .
and slipped in without disturbing their comrades .
和 滑倒了 在 没有 令人不安 他们的 同志们 .

他们悄悄潜入，没有惊动同伴。

['sti:v] [wʌz; wəz] [roʊld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ['veri] [mʌt] ['æftər][ðə; ði] ['mæənər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌmi] .
Steve was rolled up in his blanket very much after the manner of a mummy .
史蒂夫 曾是 滚动 向上 在 他的 毯子 非常 很多 后 这 方式 的 一个 木乃伊 .

史蒂夫像木乃伊一样裹在毯子里。

[mæks] [kæst][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [lʊk] [ðæt] [wei] ,
Max cast a sharp look that way ,
最大限度 投掷 一个 锋利的 看 那 方式 ,

马克斯猛地朝那边瞥了一眼。

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [bent] ['oʊvər] ['sti:v] [æz; əz][hi:; hi] [ə'reɪndʒd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ræðər] [kræmpt]
and even bent over Steve as he arranged himself in his rather cramped
和 甚至 弯曲 超过 史蒂夫 作为 他 安排 他自己 在 他的 相当 狭窄

['kwɔ:rtərz] .
quarters .
四分之一 .

甚至还弯下腰，帮史蒂夫在他那相当狭小的房间里整理东西。

" [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['sli:pɪŋ] [æz; əz] [saʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [bʌg] [ɪn][ə; eɪ] [rʌg] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['ment(ə)l]
" **Seems to be sleeping as sound as a bug in a rug , " was his mental**
" 似乎 到 是 睡眠 作为 声音 作为 一个 漏洞 在 一个 小地毯 , " 曾是 他的 精神的
['kɑ:ment] ,
comment ,
评论 ,

“他睡得好像睡得像条虫子一样香甜，”他心里这样评价道。

[æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði][i:v(ə)n][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['bri:ðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spektɪd] [tʃʌm] .
as he caught the even and natural breathing of the suspected chum .
作为 他 捕捉 这 甚至 和 自然的 呼吸 的 这 怀疑 密友 .

他察觉到疑似同伴呼吸均匀自然。

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ə'veɪ] [wɪ'dəʊt] ['eni] ['fɜ:rðər] [ə'lɑ:rm] .

The balance of the night passed away without any further alarm .
这 平衡 的 这 夜晚 通过了 离开 没有 任何 更远 警报 .

剩下的夜晚平静地过去了，没有再发生任何惊扰。

[wen] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] ['tɒbi][ænd; ənd]['bændi] - [legz] [tʊk] [mæks] [tu:; tə][tæsk][bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi]
When morning came Toby and Bandy - legs took Max to task because he
什么时候 早晨 来了 托比 和 班迪 - 腿 采取 最大限度 到 任务 因为 他

[hæd; həd][nɑ:t] [kɔ:ld] [ɑ:n][ðem; ðəm][tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz] ['sentənəlz] ['oʊvər][ðə; ði][kæmp] .

had not called on them to serve as sentinels over the camp .
有 不是 称为 在 他们 到 服务 作为 哨兵 超过 这 营 .

早上，托比和罗圈腿责备了麦克斯，因为他没有叫他们去营地当哨兵。

" ['əuin] [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [tu:; tə] [ðæt] [ɔ:l] [raɪt] , " [mæks] [læft] [bæk] .

" Owen and I looked to that all right , " Max laughed back .
" 欧文 和 我 看起来 到 那 全部 正确的 , " 最大限度 笑了 后退 .

“我和欧文确实也这么想，”马克斯笑着回应道。

" [ðen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [ʃʊ] ['noʊbə:di] [meɪd] [ə; eɪ] [sni:k] [ɑ:n][ju: 'es][ænd; ənd][gɑ:t] [ə'veɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" Then you are sure nobody made a sneak on us and got away with the
" 然后 你 是 当然 无人 制成 一个 潜行 在 我们 和 得到 离开 和 这

[ˈsekənd] [bætʃ] [ʌv; əv]['praɪzɪz] ?
second batch of prizes ?
第二 批 的 奖品 ?

“那么你确定没有人偷偷摸摸地拿走了第二批奖品吗？ ”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['bændi] - [legz] [hu:] [pʊt] [ðɪs] ['kwestʃən] .

" It was Bandy - legs who put this question .
" 它 曾是 班迪 - 腿 WHO 放 这 问题 .

“是罗圈腿提出的这个问题。”

[bəʊθ][ˈtɒbi][ænd; ənd] ['sti:v] [si:md] [ɪn'tensli] [ɪn'trəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ænsər] .

Both Toby and Steve seemed intensely interested in the answer .
两个都 托比 和 史蒂夫 似乎 强烈地 感兴趣的 在 这 回答 .

托比和史蒂夫似乎都对答案非常感兴趣。

" [ʃʊ] , [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi][ɑ:r; ə] , " [rɪ'plaɪd] [mæks] , ['kɑ:nfɪdəntli] .

" Sure , why , of course , we are , " replied Max , confidently .
" 当然 , 为什么 , 的 课程 , 我们 是 , " 回复 最大限度 , 自信地 .

“当然，我们当然是，”马克斯自信地回答道。

" ['noʊbə:di] [hu:] [ˈdɪdnt] [bɪ'blɔ:ŋ] [hɪr] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [pʊk] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪntu:] ['aʊər; ɑ:r]

" Nobody who didn't belong here had a chance to poke his nose into our
" 无人 WHO 没有 属于 这里 有 一个 机会 到 戳 他的 鼻子 进入 我们的

[tent] [læst] [naɪt] .

tent last night .
帐篷 最后的 夜晚 .

“昨晚，任何不属于这里的人都没有机会窥探我们的帐篷。”

" ['tɒbi][ænd; ənd]['bændi] - [legz] [dɪ'klerd] [ðəm'selvz] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'ʃʊrəns] .

" Toby and Bandy - legs declared themselves satisfied with this assurance .
" 托比 和 班迪 - 腿 声明 他们自己 使满意 和 这 保证 .

“托比和罗圈腿表示他们对这一保证感到满意。”

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['sti:v] , [ðʊʊ] [hi:; hi] [meɪd] [noʊ] [rɪ'mɑ:rk] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [si:md]

As for Steve , though he made no remark on the subject , his face seemed
作为 为了 史蒂夫 , 尽管 他 制成 不 评论 在 这 主题 , 他的 脸 似乎

[tu:; tə] [ɪndɪkeɪt] [kən'tentmənt] .

to indicate contentment .
到 表明 满意 .

至于史蒂夫，虽然他对此事没有发表任何评论，但他的表情似乎表明他很满意。

" [ɪz][aɪ'ti:][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi] ['wɔznt] [si:n] ?
" **Is it because he thinks he wasn't seen ?**
" 是 它 因为 他 思考 他 不是 已见 ?
“是因为他认为自己没被人看见吗？”

" [mæks] [kept] ['æskɪŋ] [hɪm'self] , [ʌn'i:zɪli] ; [bʌt; bət] [faʊnd] [noʊ] ['ænsər] .
" **Max kept asking himself , uneasily ; but found no answer .**
" 最大限度 保留 问 他自己 , 不安地 ; 但 成立 不 回答 .
“马克斯不安地不断地问自己这个问题；但他找不到答案。”

[ðə; ði][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wɜ:r; wər] [su:n] [ə'reɪndʒd] .
The plans for the morning were soon arranged .
这 计划 为了 这 早晨 是 很快 安排 .
上午的计划很快就安排好了。

['sti:v] [wʌz; wəz][tu:; tə][paɪlət] ['əuin] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər]['oʊvər][ðə; ði] [treɪl] [hi:; hi][ænd; ənd] [mæks] [hæd; həd]
Steve was to pilot Owen to the river over the trail he and Max had
史蒂夫 曾是 到 飞行员 欧文 到 这 河 超过 这 踪迹 他 和 最大限度 有
[meɪd] .
made .
制成 .
史蒂夫要驾驶飞机，沿着他和马克斯开辟的小路，把欧文送到河边。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ləst]['moʊmənt]['tuʊbi] ['bɛgd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]
And at the last moment Toby begged for a chance to accompany the
和 在 这 最后的 片刻 托比 乞求 为了 一个 机会 到 陪伴 这
[ekspeɪ'dɪ(ə)n] .
expedition .
远征 .
在最后一刻，托比恳求获得一次随队探险的机会。

" [aɪ]['dʌblju:] - ['dʌblju:] - [wɑ:nt][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt][aɪ]['dʌblju:] - ['dʌblju:] - ['wɔznt] [ðə; ði]['dʒoʊnə] ['jestərdeɪ] ,
" **I w - w - want to show that I w - w - wasn't the Jonah yesterday ,**
" 我 西 - 西 - 想 到 展示 那 我 西 - 西 - 不是 这 约拿 昨天 ,
" [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] ,
" **he remarked ,**
" 他 评论 ,
“我想证明，我昨天不是约拿，”他说道。

[ʼæftər] [mæks] [hæd; həd] [sed] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [sperd] .
after Max had said he could be spared .
后 最大限度 有 说 他 可以 是 幸存 .
在马克斯说他可以被饶恕之后。

" [oʊ] ! [ræts] ! " ['splʌtərd] ['bændi] - [legz] , [hu:z] [tɜ:rn][aɪ'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ]
" **Oh ! rats ! " spluttered Bandy - legs , whose turn it was to attempt the cooking**
" 哦 ! 老鼠 ! " 喷溅 班迪 - 腿 , 谁 转动 它 曾是 到 试图 这 烹饪
;
;
;
;
“哦！糟了！”轮到罗圈腿做饭时，他结结巴巴地说。

[bʌt; bət] [mæks] [θɔ:t] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [kwɑt] [æz; əz] [tʃɪrf(ə)l] [æz; əz] [ɔ:rdn'erəli] .
but Max thought he did not seem quite as cheerful as ordinarily .
但 最大限度 想法 他 做过 不是 似乎 相当 作为 快乐 作为 按说 .
但马克斯觉得他看起来不像平时那么开心。

[mæks] [hɪm'self] ['ri:əli] [ment] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][ɪn][ðə; ði] [mɑ:rʃ] [fɔ:r; fər] ['wʊdkɑ:k] ,
Max himself really meant to have a try in the marsh for woodcock ,
最大限度 他自己 真的 意思是 到 有 一个 尝试 在 这 沼泽 为了 鹞 ,
马克斯本人确实打算去沼泽地里试试能不能钓到丘鹞。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə] [ˈfriːkwənt] [ðə; ði] [loʊ] [graʊnd] [wen] [ˈfiːdɪŋ] .
as they were known to frequent the low ground when feeding .
作为 他们 是 已知 到 频繁 这 低的 地面 什么时候 喂养 .

因为它们在觅食时经常出没于低洼地带。

[soʊ][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [went] [ɔːf] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈempti] [bæg] ,
So the three boys went off , each with his empty bag ,
所以 这 三 男孩们 去 离开 , 每个 和 他的 空的 包 ,
于是三个男孩各自带着空书包离开了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ˈpɑːrtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌsəlz] ,
which he hoped to bring back partly filled with mussels ,
哪个 他 希望 到 带来 后退 部分 已填 和 贻贝 ,
他希望带回来的箱子里能装一些贻贝。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] [dɪˈveləp] [ˈpraɪzɪz] [wen] [ˈfaɪnəli] [ˈoʊpənd] [ʌp] .
some of which might develop prizes when finally opened up .
一些 的 哪个 可能 发展 奖品 什么时候 最后 打开 向上 .
其中一些最终被打开时可能会产生奖项。

[ˈbændi] - [legz] [ˈpɒtəd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][ˈmæks][kʊd; kəd] [siː] [haʊ]
Bandy - legs pottered around the fire for a while , but Max could see how
班迪 - 腿 陶器 大约 这 火 为了 一个 尽管 , 但 最大限度 可以 看 如何
[ʌnˈnætʃrəli] [hiː; hi][ˈæktɪd] .
unnaturally he acted .
不自然地 他 行动 .

罗圈腿在火堆旁闲逛了一会儿，但麦克斯看得出他的行为很不自然。

" [ðæt] [ˈbɔɪz] [gɑːt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈdɑːləz, ˈdɒləz][tuː; tə] [ˈdəʊnʌts] ,
" **That boy's got something on his mind , it is dollars to doughnuts** ,
" 那 男孩们 得到 某物 在 他的 头脑 , 它 是 美元 到 甜甜圈 ,
“那孩子肯定有心事，我敢打赌，这绝对没错。”

" [hiː; hi] [kept] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈnɜːrvəs] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **he kept saying to himself , as he watched the nervous movements of the**
" 他 保留 说 到 他自己 , 作为 他 观看 这 紧张的 移动的 的 这
[nuː] [kʊk] .
new cook .
新的 厨师 .

他一边看着新厨师紧张的动作，一边自言自语道。

[ðɪs] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][poʊˈspoʊn][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊnli]
This uncertainty caused him to postpone his departure in search of the only
这 不确定 导致 他 到 推迟 他的 离开 在 搜索 的 这 仅有的
[geɪm] [əˈveɪləb(ə)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] .
game available at that time of year .
游戏 可用的 在 那 时间 的 年 .

这种不确定性导致他推迟了出发时间，去寻找当时唯一能玩的游戏。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈheɪs(ə)n] [dɪˈveləpmənts] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˈbændi] - [legz] [tuː; tə][ðə; ði]
He thought he would hasten developments , and bring Bandy - legs to the
他 想法 他 会 趋 发展 , 和 带来 班迪 - 腿 到 这
[pɔɪnt] .
point .
观点 .

他认为这样可以加快事态发展，让罗圈腿得到应有的关注。

" [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbɔðəɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt] , [oʊld] [ˈfeləʊ] ?
" **Something bothering you a bit , old fellow ?**
" 某物 烦人 你 一个 少量 , 老的 同伴 ?

“老兄，是不是有什么事让你有点烦心？ ”

" [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] , ['prez(ə)ntli] .
" **he remarked , presently** .
" 他 评论 , 目前 .

他随即说道。

[ðə; ði] [ʌðər] [ləkt] [ə'raʊnd] [ʌn'i:zɪli] .
The other looked around uneasily .
这 其他 看起来 大约 不安地 .

另一个人不安地环顾四周。

" [ʃʊr] [ðeɪ] [wəʊnt] [kʌm] [bæk] [ɑ:n][ju: 'es] [jet] [ə; eɪ] [waɪl] , [eɪ] , [mæks] ?
" **Sure they won't come back on us yet a while , eh , Max ?**
" 当然 他们 惯于 来 后退 在 我们 然而 一个 尽管 , 嗯 , 最大限度 ?

“他们一时半会儿肯定不会来找我们麻烦，是吧，麦克斯？”

" [hi:; hi] [æskt] , ['i:ɡərli] .
" **he asked , eagerly** .
" 他 问 , 急切地 .

他急切地问道。

" [noʊ][deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] , " [ə'ʃʊrd] [mæks] .
" **No danger of that , " assured Max** .
" 不 危险 的 那 , " 保证 最大限度 .

“不会有那种危险，”马克斯保证道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt] , [ænd; ənd][noʊbə:di] [wɪl] [hɪr] [ju:; jʊ] . "
" **You can say what you want , and nobody will hear you** . "
" 你 能 说 什么 你 想 , 和 无人 将要 听到 你 . "

“你想说什么都可以，但没人会听见。”

" [oʊ] ! [mæks] , [ɪts] ['dredf(ə)l] , " [bɪ'ɡæn] ['bændi] - [legz] .
" **Oh ! Max , it's dreadful , " began Bandy - legs** .
" 哦 ! 最大限度 , 它是 可怕 , " 开始 班迪 - 腿 .

“哦！麦克斯，太可怕了，”罗圈腿说道。

" [wʌt] [ɪz] ? " [æskt] [ðə; ði] [ʌðər] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sə'spiʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [flæʃt]
" **What is ? " asked the other , though a sudden suspicion of the truth flashed**
" 什么 是 ? " 问 这 其他 , 尽管 一个 突然 怀疑 的 这 真相 闪光灯
[θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
through his mind .
通过 他的 头脑 .

“是什么？”对方问道，尽管他脑海中突然闪过一丝对真相的怀疑。

" [ə'baʊt] ['sti:v] .
" **About Steve** .
" 关于 史蒂夫 .

关于史蒂夫。

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][bi:; bi][soʊ] [mi:n] ?
How could he be so mean ?
如何 可以 他 是 所以 意思是 ?

他怎么能这么坏？

" ['bændi] - [legz] [went] [ɑ:n] .
" **Bandy - legs went on** .
" 班迪 - 腿 去 在 .

“罗圈腿还在继续。”

" [hə'loʊ] !
" **Hello !**
" 你好 !

“你好！

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? " [di'mɑ:ndɪd] [mæks] .
what do you know about it ? " demanded Max .
什么 做 你 知道 关于 它 ? " 要求 最大限度 .

“你对此了解多少？”马克斯问道。

" [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ! " [ˈænsər] [ðə; ði] [kʊk] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdɒlərəs] [ˈfæʃ(ə)n] .
" I saw him ! " answered the cook , shaking his head in a dolorous fashion .
" 我 锯 他 ! " 回答 这 厨师 , 摇晃 他的 头 在 一个 悲伤的 时尚 .

“我看见他了！”厨师回答道，悲伤地摇了摇头。

" [seɪ] , [aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ˈoʊvər] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .
" Say , I've been thinking it over all the time .
" 说 , 我已经 到过 思维 它 超过 全部 这 时间 .

“嗯，我一直在考虑这件事。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] [wen] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['əuɪn] [keɪm] [ɪn] .
I was awake when you and Owen came in .
我 曾是 醒 什么时候 你 和 欧文 来了 在 .

你和欧文进来的时候我醒着。

[ænd; ənd] [ˈsʌmhəʊ] , [mæks] , [aɪ] [dʒʌst] [fi:l] [ˈɔ:f(ə)l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
And somehow , Max , I just feel awful about it .
和 不知何故 , 最大限度 , 我 只是 感觉 可怕 关于 它 .

不知为何，麦克斯，我对此感到非常难过。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [hæf] [ˈkreɪzi] [tu:; tə] [du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
He must be half crazy to do such a thing . "
他 必须 是 一半 疯狂的 到 做 这样的 一个 事物 . "

他一定是疯了才会做出这种事。

" [pər'hæps] [hi:; hi] [ɪz] , " [əd'mɪtɪd] [mæks] , [ˈkɔ:ʃəslɪ] .
" Perhaps he is , " admitted Max , cautiously .
" 也许 他 是 , " 承认 最大限度 , 谨慎地 .

“或许他是吧，”马克斯谨慎地承认道。

" [bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] , [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ə'weɪk] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd] [sɔ:] [wʌt] [ˈsti:v] .
" But look here , do you mean you were awake last night , and saw what Steve
" 但 看 这里 , 做 你 意思是 你 是 醒 最后的 夜晚 , 和 锯 什么 史蒂夫
[dɪd] ?
did ?
做过 ?

“但是，你是说你昨晚没睡，看到了史蒂夫做的事吗？”

[ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] , [ˈbændɪ] - [legz] ? "
Is that it , Bandy - legs ? "
是 那 它 , 班迪 - 腿 ? "

就这样吗，罗圈腿？

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] , [mæks] , [hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] [pɜ:rlz] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊld] [ˈkɔ:fi] [pɑ:t] , [wʊd] [ju:; jʊ] [br'li:v] [aɪ 'ti:] .
And , Max , he put the pearls in our old coffee pot , would you believe it
和 , 最大限度 , 他 放 这 珍珠 在 我们的 老的 咖啡 锅 , 会 你 相信 它
?
?
?

麦克斯，你相信吗？他把珍珠放进了我们那只旧咖啡壶里！

" [ðə; ði] ['lðər] [went] [ɑ:n] , [ɪk'saɪtɪdli] .
" the other went on , excitedly .
" 这 其他 去 在 , 兴奋地 .

另一个人兴奋地继续说道。

[mæks] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [staʊt] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:kɪtbʊk] [wɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] ['sɪlvər] .
Max took out the stout little pocketbook which was intended for silver .
最大限度 采取 出去 这 肥硕 小的 袖珍书 哪个 曾是 故意的 为了 银 .

马克斯掏出了那个厚实的小钱包，那是用来装银子的。

[æz; əz][hi:; hi] ['oʊpənd] [ðɪs] [hi:; hi] [rɪ'mɑ:kt] :
As he opened this he remarked :
作为 他 打开 这 他 评论 :

他打开信封时说道：

" [hoʊld][jɔ:r; jər][hænd] , ['bændi] - [legz] . "
" Hold your hand , Bandy - legs . "
" 抓住 你的 手 , 班迪 - 腿 . "

“罗圈腿，握住你的手。”

" [gʊd] ['ɡreɪʃəs] !
" Good gracious !
" 好的 亲切 !

我的天哪！

[tu:] , [θri:] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [pɜ:rlz] !
two , three beautiful pearls !
二 , 三 美丽的 珍珠 !

两三颗美丽的珍珠！

[seɪ] , [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['aʊərz] , [ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['lðər] [tu:] ?
Say , are they ours , the first one as well as the other two ?
说 , 是 他们 我们的 , 这 第一的 一 作为 出色地 作为 这 其他 二 ?

请问，第一个以及另外两个都是我们的吗？

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [ɡet] [hoʊld][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [mæks] ?
And how did you get hold of them , Max ?
和 如何 做过 你 得到 抓住 的 他们 , 最大限度 ?

马克斯，你是怎么弄到它们的？

" [kraɪd] [ðə; ði] ['lðər] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
" cried the other when he could catch his breath .
" 哭 这 其他 什么时候 他 可以 抓住 他的 气息 .

“另一个人喘着气喊道。”

[soʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [mæks] [hæd; həd][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] .
So , of course , Max had to tell him the whole story .
所以 , 的 课程 , 最大限度 有 到 告诉 他 这 所有的 故事 .

所以，马克斯当然得把整个故事告诉他。

" [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [mʌm] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [tɪl] [ju:; jʊ] [pleɪ] [jɔ:r; jər][hænd] ; [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] ?
" And we must keep mum about it till you play your hand ; is that it ?
" 和 我们 必须 保持 妈妈 关于 它 直到 你 玩 你的 手 ; 是 那 它 ?

“在你亮出底牌之前，我们必须对此保持沉默；是这样吗？”

" [æskt] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔ:stɹʌk] ['bændi] - [legz] , [æt; ət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
" asked the wondering and awestruck Bandy - legs , at the conclusion of the
" 问 这 好奇 和 惊叹不已 班迪 - 腿 , 在 这 结论 的 这

[rɪ'saɪt(ə)l] .
recital .
独奏会 .

“演出结束后，那些疑惑又敬畏的罗圈腿患者问道。”

" [traɪ][ænd; ənd] [fər'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ækt][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˈju:zuəl] [tɔ:rd] ['sti:v]

" **Try and forget all about it , and act just the same as usual toward Steve**

" 尝试 和 忘记 全部 关于 它 , 和 行为 只是 这 相同的 作为 通常 朝向 史蒂夫

,

,

,

,

“尽量把这件事忘掉，像往常一样对待史蒂夫。”

" [sed] [mæks] .

" **said Max** .

" 说 最大限度 .

“马克斯说道。”

[ðə; ði] [ˈlðər] [ə'gri:d] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [best] .

The other agreed to do his best .

这 其他 同意 到 做 他的 最好的 .

另一个人同意尽力而为。

" [bʌt; bət] , [mæks] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , " [aɪm] [ˈɔ:f(ə)l] [sɔ:r] ['oʊvər][,aɪ 'ti:] .

" **But , Max , " he added , " I'm awful sore over it** .

" 但 , 最大限度 , " 他 额外 , " 我是 可怕 疮 超过 它 .

“但是，马克斯，”他补充道，“我为此感到非常难过。”

['sti:v] ['daʊdi] [wʌz; wəz] ['nevər] [noʊn] [æz; əz] ['hævɪŋ] [laɪt] ['fɪŋgərz] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [went] [tu:; tə]

Steve Dowdy was never known as having light fingers all the time I went to

史蒂夫 道迪 曾是 绝不 已知 作为 拥有 光 手指 全部 这 时间 我 去 到

[sku:l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

school with him .

学校 和 他 .

在我与史蒂夫·道迪一起上学的这段时间里，他从来没有以手滑著称。

[fækt][ɪz] , [ˈoʊnli] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][du:][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] ,

Fact is , only that I saw him do it with my own eyes ,

事实 是 , 仅有的 那 我 锯 他 做 它 和 我的 自己的 眼睛 ,

事实是，我亲眼看到他这么做了。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [,em 'i:] [brɪ'li:v] ['sti:v] [ə; eɪ] [θi:f] .

nothing could make me believe Steve a thief .

没有什么 可以 制作 我 相信 史蒂夫 一个 贼 .

没有任何事能让我相信史蒂夫是小偷。

[oʊ] !

Oh !

哦 !

哦！

[ɪts] [dʒʌst][ræŋk] !

it's just rank !

它是 只是 秩 !

简直太糟糕了！

" [mæks] ['sɔ:ntəd] [ɔ:f] , [ɡʌn] [ɪn][hænd] , [waɪl] [ðə; ði] [kʊk] ['bɪzɪd] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈfaɪər] .

" **Max sauntered off , gun in hand , while the cook busied himself about the fire** .

" 最大限度 漫步 离开 , 枪 在 手 , 尽管 这 厨师 忙碌 他自己 关于 这 火 .

“马克斯手里拿着枪，悠闲地走开了，而厨师则忙着生火。”

['bændɪ] - [legz] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['kʊkbʊk] [ə'lɔ:ŋ] .

Bandy - legs had brought his wonderful cookbook along .

班迪 - 腿 有 带来 他的 精彩的 食谱 沿着 .

罗圈腿先生把他的那本很棒的食谱也带来了。

[ðɪs] [kən'teɪnd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['resəpɪz] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [blæk] " ['mæmi] " [æt; ət] [hoʊm] .
This contained dozens of recipes given him by the black " mammy " at home .
这 包含 几十个 的 食谱 给定 他 经过 这 黑色的 " 妈咪 " 在 家 .

这里面包含了他家里的黑人“保姆”给他的几十个食谱。

[ðɪ:z] ['bændɪ] - [legz] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [aʊt] ['æftər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'di:ə] [æz; əz] [tu:; tə] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
These Bandy - legs had written out after his own idea as to what should be
这些 班迪 - 腿 有 书面 出去 后 他的 自己的 主意 作为 到 什么 应该 是
[ju:st] .
used .
用过的 .

这些罗圈腿患者根据自己的想法写下了应该使用的东西。

[bʌt; bət] , [pər'hæps] , [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] ;
But , perhaps , he may have misunderstood the directions in some cases ;
但 , 也许 , 他 可能 有 被误解 这 方向 在 一些 案例 ;

但是，或许在某些情况下，他误解了指示；

[ænd; ænd] [ðə; ði] [moʊst] [ə'stɑ:nɪŋ] [rɪ'zʌltz] [wɜ:r; wər] [æpt] [tu:; tə] [fɑ:lʊ] [hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tu:; tə] [sər'praɪz]
and the most astonishing results were apt to follow his attempt to surprise
和 这 最多 惊人 结果 是 易于 到 跟随 他的 试图 到 惊喜
[hɪz; ɪz] ['kæmp,meɪts] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [nu:] [dɪf] ['kælkjuleɪtɪd] [tu:; tə] ['tɪk(ə)l] [ðər; ðər] ['helθi] ['æpɪtaɪts] .
his campmates with some new dish calculated to tickle their healthy appetites .
他的 营友 和 一些 新的 盘子 计算 到 痒痒 他们的 健康 食欲 .

而最令人惊讶的结果往往发生在他试图用一些新菜肴来取悦营友们，以满足他们旺盛的食欲时。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [mæks] ['faɪər] ['fri:kwəntli] .
He heard Max fire frequently .
他 听到 最大限度 火 频繁地 .

他经常听到马克斯开枪的声音。

" [rʌn] [ə'krɔ:s] [geɪm] , [ɔ:l] [raɪt] , " ['tʌklɪd] ['bændɪ] - [legz] [æz; əz] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [ɑ:n] [ɪn'dʌstriəsli] .
" Run across game , all right , " chuckled Bandy - legs as he worked on industriously .
" 跑步 穿过 游戏 , 全部 正确的 , " 轻笑 班迪 - 腿 作为 他 工作 在 勤奋地 .

“跑遍整个游戏，好吗？”罗圈腿一边勤奋地工作一边笑着说。

['i:tɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [ɪts] ['feɪzɪz] [ə'pi:ld] [tu:; tə] ['bændɪ] - [legz] ;
Eating in all its phases appealed to Bandy - legs ;
吃 在 全部它是 阶段 上诉 到 班迪 - 腿 ;

罗圈腿患者对进食的各个阶段都很感兴趣；

[ænd; ænd] [ðə; ði] ['veri] [θɔ:t] [ʌv; əv] [geɪm] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] ['tɪk(ə)ld] [hɪz; ɪz] ['fænsɪ] .
and the very thought of game for supper tickled his fancy .
和 这 非常 想法 的 游戏 为了 晚餐 挠痒 他的 想要 .

一想到晚餐可以吃野味，他就兴奋不已。

在大向日葵营地(In Camp on the Big Sunflower)

第5/6页

[wen] [mæks] [dɪd] [ʃʊ] [ʌp] ['leɪtər] [ɑ:n] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['lɪt(ə)] ['bʌnd(ə)] [ʌv; əv]
When Max did show up later on he was carrying a very nice little bundle of
什么时候最大限度做过 展示 向上 之后 在 他 曾是 携带 一个 非常 好的 小的 捆 的
[ðə; ði] [bɔ:ŋ] - [bɪl] ['wʊdkɑ:k] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ə'træktɪv] [brests] .
the long - billed woodcock with their attractive breasts .
这 长的 - 账单 鹬 和 他们的 吸引人的 乳房 .

后来马克斯出现时，手里拿着一小包长嘴丘鹬，它们的胸部很漂亮。

" [haʊ] ['meni] ? " [di'mɑ:ndɪd] ['bændi] - [legz] , ['tɜ:rnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] [wer] [hi:; hi]
" How many ? " demanded Bandy - legs , turning away from the fire where he
" 如何 许多 ? " 要求 班迪 - 腿 , 转弯 离开 从 这 火 在哪里 他
[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['bɔɪlɪŋ] ['fjʊriəsli] .
had something boiling furiously .
有 某物 沸腾 愤怒地 .

“多少？”罗圈腿问道，同时转过身去，远离那正沸腾着什么东西的火堆。

" [kaʊnt] [ænd; ənd] [si:] , " [læft] [mæks] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:tgʌn] [ə'genst] [ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd]
" Count and see , " laughed Max , placing his shotgun against a tree , and
" 数数 和 看 , " 笑了 最大限度 , 放置 他的 霰弹枪 反对 一个 树 , 和
['sɪtɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [rest] .
sitting down to rest .
坐着 向下 到 休息 .

“数一数就知道了，”马克斯笑着说，把猎枪靠在树上，坐下来休息。

" [dʒʌst] [faɪv] , " [ri'mɑ:kt] ['bændi] - [legz] , ['prez(ə)ntli] ; " [seɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['maɪti] [kaɪnd] [ʌv; əv]
" Just five , " remarked Bandy - legs , presently ; " say , that was mighty kind of
" 只是 五 , " 评论 班迪 - 腿 , 目前 ; " 说 , 那 曾是 强大的 种类 的
[ju:; jʊ] [nɑ:t] [tu:; tə] [skip] [em 'i:] ,
you not to skip me ,
你 不是 到 跳过 我 ,

“就五个，”罗圈腿过了一会儿说道，“哎呀，你没漏掉我，真是太好了。”

[mæks] .
Max .
最大限度 .

最大限度。

[wʌn] [ə'pi:s] [ɔ:l] [ə'raʊnd] , [eɪ] ?
One apiece all around , eh ?
一 一块 全部 大约 , 嗯 ?

每人一份，是吗？

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇！

[aɪ] [hoʊp] [naʊ] [maɪ] [bʊk] [telz] [dʒʌst] [haʊ] ['wʊdkɑ:k] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] ,
I hope now my book tells just how woodcock are to be done ,
我 希望 现在 我的 书 讲述 只是 如何 鹬 是 到 是 完毕 ,
我希望我的书能告诉大家应该如何猎捕丘鹬。

[fɔ:r; fər] ['blesɪd; blest] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
for blessed if I know a thing about it .
为了 蒙福 如果 我 知道 一个 事物 关于 它 .

如果我知道这件事，那真是太好了。

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈɑ:nɪst] [tru:θ] , [aɪ][dəʊnt] [ˌrekəˈlekt] [ˈevər] [ˈhævɪŋ] [si:n] [ðə; ði][ˈgeɪmɪ] - [ˈlʊkɪŋ] [bɜ:rd]
To tell the honest truth , I don't recollect ever having seen the gamy - looking bird
到 告诉 这 诚实的 真相 , 我 不 追忆 曾经 拥有 已见 这 野味 - 寻找 鸟
[brɪfɔ:r] . "
before . "
前 . "

说实话，我以前从没见过这种长相粗犷的鸟。

" [wi:l] [ˈmænɪdʒ] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɒvɜræm] [ɔ:l] [raɪt] , [ˈnevər] [fɪr] , [ˈbændɪ] - [ˈlegz] .
" **We'll manage that part of the programme all right , never fear , Bandy - legs .**
" 出色地 管理 那 部分 的 这 程序 全部 正确的 , 绝不 害怕 , 班迪 - 腿 .
“我们会顺利完成那部分节目的，别担心，罗圈腿。”

[ˈprɪti] [nɪr] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈʃoʊɪŋ] [ʌp] , [eɪnt] [aɪ ˈti:] ?
Pretty near time for the boys to be showing up , ain't it ?
漂亮的 靠近 时间 为了 这 男孩们 到 是 显示 向上 , 不是 它 ?
男孩子们应该快到了，对吧？

[heɪ] !
Hey !
嘿 !
嘿！

[ˈsʌmθɪŋz] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][pʊt] [aʊt] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
something's boiling over and trying to put out the fire .
某样东西 沸腾 超过 和 尝试 到 放 出去 这 火 .
事情正在发酵，有人试图扑灭这场大火。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wu:p] [ˈbændɪ] - [ˈlegz] [meɪd] [ə; eɪ][waɪld] [dæʃ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈsteɪ(ə)n] ,
" **With a whoop Bandy - legs made a wild dash for his station ,**
" 和 一个 哇哦 班迪 - 腿 制成 一个 荒野 短跑 为了 他的 车站 ,
“罗圈腿大呼一声，飞快地冲向他的车站，”

[ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] " [seɪv] [hɪz; ɪz][ˈberkən] , " [æz; əz][ˈmæks] [kɔ:ld] [aʊt] , [ˈlæfɪŋli]
and apparently managed to " save his bacon , " as Max called out , laughingly
和 显然 管理 到 " 节省 他的 熏肉 , " 作为 最大限度 称为 出去 , 笑着
.
:
.

正如马克斯笑着喊的那样，他显然“保住了性命”。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæmpɪŋ] [ˈpɑ:rtɪ][hæd; həd]
Presently the sound of voices told that the rest of the camping party had
目前 这 声音 的 声音 讲述 那 这 休息 的 这 野营 派对 有
[əˈraɪvd] .
arrived .
到达的 .

这时，人声传来，说明露营队伍的其他成员已经到了。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkæɪɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ləʊd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
Each of them seemed to be carrying something of a load on his back .
每个 的 他们 似乎 到 是 携带 某物 的 一个 加载 在 他的 后退 .
他们每个人似乎都背负着重担。

[ðə; ði] [kætʃ] [wʌz; wəz] [hi:pt] [ɪn][ə; eɪ][paɪl] ,
The catch was heaped in a pile ,
这 抓住 曾是 堆积如山 在 一个 桩 ,
捕获的鱼被堆成了一堆。

[ænd; ənd] ['bændi] - [legz] [left] [hɪz; ɪz] ['faɪər] [bɔ:n] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][əd'maɪər][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and Bandy - legs left his fire long enough to admire the product of the
和 班迪 - 腿 左边 他的 火 长的 足够的 到 钦佩 这 产品 的 这
['mɔ:nɪŋ] " ['weɪdɪŋ] [ækt] . "
morning " wading act . "
早晨 " 涉水 行为 " . "

罗圈腿离开了火堆，欣赏起早晨“涉水表演”的成果。

" [get] ['redi] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] , [ju:; jʊ] ['feləʊz] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti]
" Get ready for dinner , you fellows , " he remarked , with a trace of anxiety
" 得到 准备好 为了 晚餐 , 你 伙伴们 , " 他 评论 , 和 一个 痕迹 的 焦虑
[ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
in his voice .
在 他的 嗓音 " .

“伙计们，准备吃饭吧，”他说道，语气中带着一丝焦虑。

[ðə; ði] [ru:d] ['teɪbl] [wʌz; wəz][set][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju:zuəl][tɪn] [kʌps] , [paɪ][pænz][fɔ:r; fər] [pleɪts] ,
The rude table was set with the usual tin cups , pie pans for plates ,
这 粗鲁的 桌子 曾是 放 和 这 通常 锡 杯子 , 馅饼 平底锅 为了 盘子 ,
[nəɪvz] , [fɔ:ks] , [ænd; ənd] [spu:nz] .
knives , forks , and spoons .
刀具 , 叉子 , 和 勺子 " .

刀、叉和勺子。

[ɪn] [ə'dɪ](ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [bred] , [sʌm; səm] [tʃi:z] [ænd; ənd] ['krækərz] , [pa:rt]
In addition there was a pile of bread , some cheese and crackers , part
在 添加 那里 曾是 一个 桩 的 面包 , 一些 奶酪 和 饼干 , 部分
[ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪld] [hæm] ,
of a boiled ham ,
的 一个 煮沸 火腿 ,

此外，还有一堆面包、一些奶酪和饼干，以及一部分煮火腿。

[ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv][kəʊld][raɪs] [left] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] ,
a mess of cold rice left over from the previous day ,
一个 混乱 的 寒冷的 米 左边 超过 从 这 以前的 天 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ] [ʌv; əv][hɑ:t]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [beɪkt] [bi:nz] .
and a dish of hot Boston baked beans .
和 一个 盘子 的 热的 波士顿 烘焙 豆子 " .

还有一盘热腾腾的波士顿烤豆。

" [brɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɔ:fi] , " [sæŋ] [aʊt] ['sti:v] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] .
" Bring on the coffee , " sang out Steve , sitting down .
" 带来 在 这 咖啡 , " 唱 出去 史蒂夫 , 坐着 向下 " .

“把咖啡端上来！”史蒂夫一边说着，一边坐了下来。

" [es] - [es] - [seɪ] , [wʌt] [ju:; jʊ][gɑ:t][ɪn][ðə; ði][pi:] - [pi:] - [pɑ:t] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] ['təʊbi] , [sə'spɪʃəsli] .
" S - s - say , what you got in the p - p - pot ? " demanded Toby , suspiciously .
" S - s - 说 , 什么 你 得到 在 这 p - p - 锅 ? " 要求 托比 , 可疑地 " .

“你这……这罐子里装的是什么？”托比狐疑地问道。

" [ə; eɪ] [sər'praɪz] , " [grɪnd] ['bændi] - [legz] .
" A surprise , " grinned Bandy - legs .
" 一个 惊喜 , " 咧嘴一笑 班迪 - 腿 " .

“真是个惊喜，”罗圈腿咧嘴一笑。

[hiː; hi] [fɪld] [fɔːr] [boʊlz] [wið; wiθ] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːt][ænd; ənd][set][ðem; ðəm] [brɪfɔːr]
He filled four bowls with something from the pot and set them before
他 已填 四 碗 和 某物 从 这 锅 和 放 他们 前
[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
his chums .
他的 朋友们 :

他从锅里盛了四碗东西，放在朋友们面前。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] [ˈoʊdə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [snɪft] [æt; ət][aɪ ˈtiː][fɜːrst] , [ˈlʊkɪŋ] [tɔːrd]
It had a queer odor , and the boys sniffed at it first , looking toward
它 有 一个 酷儿 气味 , 和 这 男孩们 嗅了嗅 在 它 第一的 , 寻找 朝向
[iːtʃ] [ˈʌðər] .
each other .
每个 其他 :

它散发着一股奇怪的气味，男孩们先是凑过去闻了闻，然后互相看了看。

[ˈtoʊbi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][boʊld] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [ˈspuːnfʊl] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Toby was the first one bold enough to put a spoonful into his mouth .
托比 曾是 这 第一的 一 大胆的 足够的 到 放 一个 一勺 进入 他的 嘴 :

托比是第一个大胆地把一勺放进嘴里的人。

" [jʌm] - [jʌm] !
" **Yum - yum !**
" 美味 - 好吃 !

“好吃！”

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ˈgɜːrgl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tʊk] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv]
" **he seemed to gurgle , and the others took this as an indication of**
" 他 似乎 到 咕噜声 , 和 这 其他的 采取 这 作为 一个 指示 的
[əˈpruːv(ə)] ,
approval ,
赞同 ,

他似乎发出咕噜声，其他人则将此视为赞许的信号。

[fɔːr; fər] [ˈɪmiːdiətli] [ðə; ði] [θriː] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)] [set][baɪ][ðə; ði] " [ˈteɪstər] .
for immediately the three followed the example set by the " taster .
为了 立即地 这 三 随后 这 例子 放 经过 这 " 品尝者 :

这三人立即效仿了“品尝者”的做法。

" [æt; ət][wʌns] [ˈaʊts] [ænd; ənd] [ˈlæftər] [went] [ʌp] , [æz; əz] [ˈevri] [bɔɪ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði]
" **At once shouts and laughter went up , as every boy , even including the**
" 在 一次 喊叫 和 笑声 去 向上 , 作为 每一个 男生 , 甚至 包括 这
[ˈɑːrtf(ə)] [ˈtoʊbi] ,
artful Toby ,
巧 托比 ,

“顿时，男孩们哄堂大笑，就连狡猾的托比也不例外，每个男孩都笑了起来。”

[meɪd] [heɪst] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmaʊθfʊl] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
made haste to get rid of his mouthful as fast as possible .
制成 匆忙 到 得到 摆脱 的 他的 一口气 作为 快速地 作为 可能的 :

他赶紧把嘴里的东西吐出来。

" [ʊx; ɜː] !
" **Ugh !**
" 啊 !

“啊！”

[wʌt] [ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)] [mes] ! " [kraɪd] [ˈəʊɪn] .
what a horrible mess ! " cried Owen .
什么 一个 可怕 混乱 ! " 哭 欧文 :

“真是太糟糕了！”欧文喊道。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [fʊːl] [juː 'es][fɔːr; fər] , [ˈtoʊbi] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [ˈstiːv] .

" **What did you fool us for , Toby ?** " **demanded Steve** .
" 什么 做过 你 傻子 我们 为了 , 托比 ? " 要求 史蒂夫 .

“托比，你到底骗了我们什么？”史蒂夫质问道。

" [hʌ] ! [tiː] - [tiː] - [θɪŋk] [aɪ][ˈdʌbljuː] - [ˈdʌbljuː] - [ˈwɑːntɪd] [ɔːl][ðə; ði][tiː] - [tiː] - [teɪst] [tuː; tə][em] - [em] -
" **Huh ! t - t - think I w - w - wanted all the t - t - taste to m - m -**

" 嗯 ! t - t - 思考 我 西 - 西 - 通缉 全部 这 t - t - 品尝 到 米 - 米 -

[maɪ'self] ? " [dɪ'mɑːndɪd]

myself ? " **demanded**

我 ? " 要求

“哈！你以为我想把所有的味道都独占吗？”他质问道。

[ˈtoʊbi] .

Toby .

托比 .

托比。

" [bʌt; bət] [wət'evər] [dɪd][juː; jʊ][pʊt][ɪn] [ðɪs] [stuː] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː] [teɪst] [soʊ] [ˈfʌni] ? " [dɪ'mɑːndɪd]
" **But whatever did you put in this stew to make it taste so funny ?** " **demanded**

" 但 任何 做过 你 放 在 这 炖 到 制作 它 品尝 所以 有趣的 ? " 要求

[mæks] .

Max .

最大限度 .

“可是你到底在炖菜里加了什么东西，让它味道这么奇怪？”马克斯问道。

" [eɪt] - [eɪt] - [hoʊp] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [piː] - [piː] - [ˈpɔɪzn] [juː 'es] ? " [broʊk] [aʊt][ˈtoʊbi] .

" **H - h - hope he didn't p - p - poison us ?** " **broke out Toby** .

" H - h - 希望 他 没有 p - p - 毒 我们 ? " 打破 出去 托比 .

“希望他没给我们下毒？”托比脱口而出。

" [waɪ] , [aɪ][ˈoʊnli] [pʊt][sʌm; səm][sɔːlt][ɪn][aɪ 'tiː] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kʊk] ,

" **Why , I only put some salt in it ,** " **explained the cook ,**

" 为什么 , 我 仅有的 放 一些 盐 在 它 , " 解释 这 厨师 ,

“我只放了点盐，”厨师解释道。

[ˈɡreɪtli] [ˈbroʊkən][ʌp][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'tempt] [æɪ; ət] " [sər'praɪzɪŋ] " [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

greatly broken up over his first attempt at " **surprising** " **his chums** .

非常 破碎的 向上 超过 他的 第一的 试图 在 " 奇怪 " 他的 朋友们 .

他第一次尝试“给”朋友们一个惊喜，结果却大失所望。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] [sɔːlt][aʊt][ʌv; əv] ? " [æskt] [ˈəuin] .

" **What did you take that salt out of ?** " **asked Owen** .

" 什么 做过 你 拿 那 盐 出去 的 ? " 问 欧文 .

“你从什么地方取出了盐？”欧文问道。

" [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ɡlæs] [dʒɑːr] [hɪr] ; [bʌt; bət][ˈwʌtɜː, 'hwʌtɜː][juː; jʊ] [ˈɡrɪnɪŋ] [æɪ; ət] ?

" **This little glass jar here ; but what're you grinning at ?**

" 这 小的 玻璃 罐 这里 ; 但 是什么 你 咧嘴笑 在 ?

“这个小玻璃罐；不过，你在笑什么呢？”

[eɪnt] [aɪ 'tiː][sɔːlt][æɪ; ət][ɔːl] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [ˈbəændɪ] - [legz] .

Ain't it salt at all ? " **demanded Bandy - legs** .

不是 它 盐 在 全部 ? " 要求 班迪 - 腿 .

“难道一点都不咸吗？”罗圈腿问道。

" [teɪst] [aɪ 'tiː][ænd; ɛnd] [siː] , " [ˈəuin] [ˈfaɪərɪd] [bæk] .

" **Taste it and see ,** " **Owen fired back** .

" 品尝 它 和 看 , " 欧文 被解雇 后退 .

“尝尝就知道了，”欧文反驳道。

[ðə; ði] [kʊk] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .

The cook did so , and made a wry face .
这 厨师 做过 所以 , 和 制成 一个 讽刺 脸 .

厨师照做了，脸上露出了苦笑。

" [ˈbeɪkɪŋ] [ˈsoʊdə] !

" Baking soda !
" 烘烤 苏打 !

“小苏打！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] ; " [ænd; ənd][aɪ] [spɔɪld] [maɪ] [stuː] . "

" he gasped ; " and I spoiled my stew . "
" 他 倒吸一口气 ; " 和 我 被宠坏了 我的 炖 . "

他倒吸一口气；“我把炖菜搞砸了。”

" [ænd; ənd] [bɜːrnt] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɑːrgən] , " [læft] [mæks] , [rɪˈmembərɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] - [ˈoʊvər]
" And burnt it in the bargain , " laughed Max , remembering the boiling - over
" 和 烧焦的 它 在 这 便宜货 , " 笑了 最大限度 , 记住 这 沸腾 - 超过

[ˈepɪsoʊd] ;
episode ;
插曲 ;

“结果还把它烧焦了，”马克斯笑着回忆起那次沸腾的事件；

" [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [tuː; tə] [iːt] [brˈsaɪdz] .

" but there's plenty to eat besides .
" 但 有 很多 到 吃 除了 .

但除此之外，还有很多其他食物可吃。

[soʊ] [pɪtʃ] [ɪn] , [bɔɪz] ,

So pitch in , boys ,
所以 沥青 在 , 男孩们 ,

所以，伙计们，一起努力吧！

[ænd; ənd][ˈæftər] [wiː; wi] [get] [θruː] [wiːl] [siː] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [lʌk] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
and after we get through we'll see what sort of luck you had this morning .
和 后 我们 得到 通过 出色地 看 什么 种类 的 运气 你 有 这 早晨 .

等我们忙完之后，我们再来看看你今天早上运气如何。

" [ˈtʃæptər] [ˌeks.aɪˈaɪ]

" CHAPTER XII
" 章 十二

第十二章

[ˈdeɪndʒər] [əˈhed] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] .

DANGER AHEAD ON THE TRAIL .
危险 前方 在 这 踪迹 .

前方道路危险。

" [lʊk] [æt; ət] [ˈstiːv] !

" Look at Steve !
" 看 在 史蒂夫 !

看看史蒂夫！

" [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈəʊɪn] [huː] [ˈmʌtəd] [ðiːz] [θriː] [wɜːrdz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] .
" It was Owen who muttered these three words in the ear of his cousin .
" 它 曾是 欧文 WHO 低声说道 这些 三 字 在 这 耳朵 的 他的 表哥 .

“是欧文在他表弟耳边低语了这三个字。”

" [jes] , [aɪv] [bɪn] [ˈkiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ʌnˈiːzɪli] .

" Yes , I've been keeping an eye on him , " replied the other , uneasily .
" 是的 , 我已经 到过 保持 一个 眼睛 在 他 , " 回复 这 其他 , 不安地 .

“是的，我一直在关注他，”另一个人不安地回答道。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðooz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hʌnt]
It was to be expected that those who had gone off on the morning hunt
它 曾是 到 是 预期的 那 那些 WHO 有 已消失 离开 在 这 早晨 打猎
[fɔːr; fər] [ˈfelfɪ] [wʊd] [ʃoo] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈiːgərnəs] [tuː; tə][get][æt; ət][ðer; ðər] [kætʃ] ,
for shellfish would show more or less eagerness to get at their catch ,
为了 贝类 会 展示 更多的 或者较少的 渴望 到 得到 在 他们的 抓住 ,
那些早上出去捕捞贝类的人, 对捕获的贝类表现出不同程度的渴望, 这是意料之中的。

[ɪn][ɔːrdər][tuː; tə] [lɜːrn] [dʒʌst] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [lʌk] [hæd; həd] [əˈtendɪd] [ðer; ðər] ['leɪbəz] .
in order to learn just what sort of luck had attended their labors .
在 命令 到 学习 只是 什么 种类 的 运气 有 参加 他们的 劳动 :
为了了解他们的劳动究竟获得了怎样的运气。

[bʌt; bət] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [iːðər] [ˈtoʊbi][ɔːr][əˈuɪn] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [iːtɪŋ] , [ˈstiːv] [ˈhɜːrɪd] [ˈooʊər][tuː; tə]
But long before either Toby or Owen had finished eating , Steve hurried over to
但 长的 前 任何一个 托比 或者 欧文 有 完成的 吃 , 史蒂夫 慌忙 超过 到
[ðə; ði][paɪl] ,
the pile ,
这 桩 ,
但托比和欧文还没吃完, 史蒂夫就匆匆赶到了那堆食物旁。

[ænd; ənd] [ˈskwɑːtɪŋ] [daʊn] , [ˈteɪlər] [ˈfæ(ə)n] , [brɪˈgæən] [ˈooʊənɪŋ] [ˈmʌsəlz] .
and squatting down , tailor fashion , began opening mussels .
和 蹲姿 向下 , 裁缝 时尚 , 开始 开幕 贻贝 :
然后, 他蹲下身子, 像裁缝一样, 开始打开贻贝。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][rest] [brɪˈgæən][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ɡɪv]
Just as the rest began to leave the vicinity of the fire they heard him give
只是 作为 这 休息 开始 到 离开 这 附近 的 这 火 他们 听到 他 给
[ə; eɪ] [ʃaʊt] .
a shout .
一个 喊 :
正当其他人开始离开火场附近时, 他们听到他大声喊叫。

" [seɪ] , [ˈlɪki] [ðer; ðər][æt; ət] [ˈstiːv] — [ˈhiːz] [ˈdænsɪŋ] [əˈraʊnd] [laɪk][ə; eɪ][waɪld][ˈɪndʒən] !
" Say , looky there at Steve — he's dancing around like a wild Injun !
" 说 , 瞧瞧 那里 在 史蒂夫 — 他是 跳舞 大约 喜欢 一个 荒野 印第安人 !
“瞧瞧史蒂夫——他像个野蛮的印第安人一样跳来跳去！ ”

" [kraɪd]
" cried
" 哭
哭了

[ˈbəendi] - [legz] .
Bandy - legs .
班迪 - 腿 :
罗圈腿。

" [biː] - [biː] - [bet][juː; jʊ] [ˈhiːz] [ef] - [ef] - [faʊnd] [ə; eɪ][ˈdʒɪm] - [ˈdæendi][piː] - [piː] - [pɜːrɪ] , " [ˈsplʌtəd] [ˈtoʊbi]
" B - b - bet you he's f - f - found a jim - dandy p - p - pearl , " spluttered Toby
" B - b - 赌注 你 他是 f - f - 成立 一个 吉姆 - 花花公子 p - p - 珍珠 , " 喷溅 托比
:
:
:
“我敢打赌他肯定找到了一颗绝世珍宝,”托比结结巴巴地说。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['heisnd] ['oʊvər][tu:; tə] [wer] [ðer; ðər] ['kɑ:mræd] [wʌz; wəz] ['kæriŋ] [ɑ:n][soʊ]
All of them hastened over to where their comrade was carrying on so
全部 的 他们 加快 超过 到 在哪里 他们的 同志 曾是 携带 在 所以
[ɪk'strævəgəntli] .
extravagantly .
奢侈地 .

他们都赶紧跑到同伴正在大闹的地方。

" [wʌt] [ju:; jʊ][gɑ:t] , ['sti:v] ? " [di'mɑ:ndid] ['bændi] - [legz] .
" **What you got , Steve ?** " **demanded Bandy - legs** .
" 什么 你 得到 , 史蒂夫 ? " 要求 班迪 - 腿 .

“你有什么本事，史蒂夫？”罗圈腿问道。

" [ðə; ði][best] [wʌn] [jet] , [ʃʊr] [æz; əz] [jʊə(r)] [bɔ:rn] , " [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ði:z] ['θrɪlɪŋ] [wɜ:rdz]
" **The best one yet , sure as you're born ,** " **and with these thrilling words**
" 这 最好的 一 然而 , 当然 作为 你是 出生 , " 和 和 这些 惊险 字

“这是迄今为止最好的一部，我敢肯定，”他用这些激动人心的话语说道。

['sti:v] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz][pɑ:m] .
Steve opened his palm .
史蒂夫 打开 他的 棕榈 .

史蒂夫摊开手掌。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [pɜ:rl] [ðæn; ðən] ['eni] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [faʊnd] ,
It was certainly a larger pearl than any they had yet found ,
它 曾是 当然 一个 更大的 珍珠 比 任何 他们 有 然而 成立 ,

这颗珍珠无疑比他们之前发现的任何一颗都要大。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɪrəns] .
and presented a more imposing appearance .
和 呈现 一个 更多的 气势磅礴 外貌 .

并呈现出更加威严的外表。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tu:; tə][əd'maɪər] ,
All of them crowded around to admire ,
全部 的 他们 挤 大约 到 钦佩 ,

他们都围拢过来欣赏。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [pli:zd] [ɪk'spreʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [pɜ:rl] [hʌntərz] [geɪv] [vent]
and many were the pleased expressions which the young pearl hunters gave vent
和 许多 是 这 高兴 表达式 哪个 这 年轻的 珍珠 猎人 给予 发泄

[tu:; tə] .

to :
到 :

年轻的采珠人脸上都洋溢着喜悦的笑容。

" ['kudnt] ['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [maɪ] [aɪz] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] ['bjʊ:ti] ['laɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] ,
" **Couldn't hardly believe my eyes when I saw that beauty lying in the shell** ,
" 不能 几乎 相信 我的 眼睛 什么时候 我 锯 那 美丽 说谎 在 这 壳 ,

“当我看到贝壳里躺着那美丽的生物时，简直不敢相信自己的眼睛。”

" [rɪ'mɑ:kt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['sti:v] ;
" **remarked the excited Steve** ;
" 评论 这 兴奋的 史蒂夫 ;

“兴奋的史蒂夫说道；

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌni:əst] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɔ:l][ɪz][aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðæt] [ʃel] [maɪ'self] . "
" **and the funniest part of it all is I picked up that shell myself** . "
" 和 这 最搞笑 部分 的 它 全部 是 我 挑选 向上 那 壳 我 . "
"

“而最搞笑的是，那枚贝壳是我自己捡到的。”

" [haʊ] [-] [noʊ] [ðæt] ? " [æskt] ['əuin] .
" **How d'ye know that ? " asked Owen .**
" 如何 染料 知道 那 ？ " 问 欧文 。

“你怎么知道的？”欧文问道。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tu:] ['ʌðər] [ə'bɔːŋ] , [pər'hæps][juː; jʊ] [rɪ'membər] . " **There were two others along , perhaps you remember .** "
" 那里 是 二 其他的 沿着 , 也许 你 记住 。

“当时还有另外两个人，你或许还记得吧。”

" [ʃər] , " [læft] ['stiːv] , [æz; əz] [pliːzd] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['biːmɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] **Sure , " laughed Steve , as pleased as a child , his eyes beaming , and his**
" 当然 , " 笑了 史蒂夫 , 作为 高兴 作为 一个 孩子 , 他的 眼睛 光芒四射 , 和 他的
[feɪs] [flʌʃt] . **face flushed .**
脸 酡 。

“当然，”史蒂夫笑着说，像个孩子一样高兴，眼睛闪闪发光，脸涨得通红。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] , ['feləʊz] . **I'll tell you how it is , fellows .**
" 患病的 告诉 你 如何 它 是 , 伙伴们 。

“伙计们，我来告诉你们情况。”

['noʊtɪs] [ðɪs] [kwɪr] [mɑːrk][laɪk] [ə; eɪ][faɪv] - ['pɔɪntɪd] [stɑːr][ɑːn][ðə; ði] [ʃel] ? **Notice this queer mark like a five - pointed star on the shell ?**
注意 这 酷儿 标记 喜欢 一个 五 - 尖 星星 在 这 壳 ？

注意贝壳上这个像五角星一样的奇怪标记吗？

[aɪ] [rɪ'membər] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː]['æftər] ['waːʃɪŋ] [ðə; ði] [mʌd] [ɔːf][ðə; ði] [aʊt'saɪd] . **I remember stopping to look at it after washing the mud off the outside .**
我 记住 停止 到 看 在 它 后 洗涤 这 泥 离开 这 外部 。

我记得洗掉它外面的泥巴后，停下来看了看它。

[dʒiː] ！ **Gee !**
吉 ！

哎呀！

['lɪt(ə)] [dɪd][aɪ] [sə'spekt] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ɪn][maɪ][hænd] . " **little did I suspect what I was holding in my hand .** "
小的 做过 我 怀疑 什么 我 曾是 保持 在 我的 手 。

我当时丝毫没有想到，我手里拿着的是什么。

" [dʒiː] - [dʒiː] - [ges] [naːt] , " ['wɑːbəld] ['toʊbi] . **G - g - guess not , " wobbled Toby .**
" G - 克 - 猜测 不是 , " 摇摇晃晃 托比 。

“大概不是吧，”托比结结巴巴地说。

" [ɪf] [juː; jʊ][diː] - [diː] - [dɪd][aɪ][dʒʌst] ['rekən] [juːd] [dʒiː] - [dʒiː] - [gɔːn] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd][biː] - [biː] - [biː] - **If you d - d - did I just reckon you'd g - g - gone ashore and b - b - b -**
" 如果 你 d - d - 做过 我 只是 估计 你会 克 - 克 - 已消失 岸上 和 b - b - b -

[biː] — **b** —
b —

“如果你真的这么做了，我估计你已经上岸了，然后——”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , **Of course ,**
" 的 课程 ,

“当然，

[wen] [ˈtʊɒbi] [ˈflaʊndəd] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] [ˈpaʊndɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn]
when Toby floundered in the depths one of his chums as usual pounded him on
什么时候 托比 挣扎 在 这 深度 一 的 他的 朋友们 作为 通常 猛击 他 在
[ðə; ði] [bæk] [ˈvɪɡərəsli] ;
the back vigorously ;
这 后退 大力 ;

当托比在深水区挣扎时，他的一个伙伴像往常一样用力拍打他的背部；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [nɔːt][hæv; həv] [rɔːt] [ə; eɪ] [kjʊr] [ˈoʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [sˈtʌtərər]
but that would not have wrought a cure only that the unfortunate stutterer
但 那 会 不是 有 锻 一个 治愈 仅有的 那 这 不幸 口吃者
[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ˈwɪs(ə)l] ,
managed to give his whistle ,
管理 到 给 他的 哨 ,
但即便如此，也无法治愈口吃，只是这位不幸的口吃患者设法吹响了口哨。

[ænd; ənd] [ðen] [kraɪ] [traɪˈʌmfəntli] :
and then cry triumphantly :
和 然后 哭 凯旋而归 :
然后得意地大喊：

" [ˈbʌstɪd] [aɪ ˈtiː][ˈoʊpən] — [ðer; ðər] ! "
" **Busted it open — there !** "
" 被捕 它 打开 — 那里 ! "
“打开了——找到了！ ”

" [juː; jʊ][dʒʌst][bet][aɪ] [wʊd] , " [ədˈmɪtɪd] [ˈstiːv] .
" **You just bet I would ,** " **admitted Steve .**
" 你 只是 赌注 我 会 , " 承认 史蒂夫 :
“我当然会这么做，”史蒂夫承认道。

" [seɪ] , [wiː; wi][fərˈɡɑːt][tuː; tə][ˈnoʊtɪs] [ˈsʌmθɪŋ] , " [dɪˈklerd] [ˈbəndɪ] - [legz] .
" **Say , we forgot to notice something ,** " **declared Bandy - legs .**
" 说 , 我们 忘了 到 注意 某物 , " 声明 班迪 - 腿 :
“哎呀，我们忘了注意某件事，”罗圈腿说道。

" [æz; əz] [wʌt] ? " [æskt] [ˈəuɪn] .
" **As what ?** " **asked Owen .**
" 作为 什么 ? " 问 欧文 :
“当什么？”欧文问道。

" [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈʃelz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌðər] [ˈɪstər] [ðæt] [held] [ˈpraɪzɪz][wɜːr; wər][ˈɔːlsou] [mɑːrkt]
" **Whether the shells of those other oysters that held prizes were also marked**
" 无论 这 贝壳 的 那些 其他 牡蛎 那 握住 奖品 是 还 标记
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːr] ,
with a star ,
和 一个 星星 ,
“其他获奖牡蛎的壳上是否也标有星形标记，

" [ˈbəndɪ] - [legz] [went] [ɑːn] ; [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [læft] [ʌpˈrɔːriəsli] .
" **Bandy - legs went on ; at which the balance of the crowd laughed uproariously .**
" 班迪 - 腿 去 在 ; 在 哪个 这 平衡 的 这 人群 笑了 哄堂大笑 :
“罗圈腿”继续说道；这引得人群中其他人哄堂大笑。

" [wʌt] [-] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [kraɪd] [ˈstiːv] .
" **What d'ye think of that ?** " **cried Steve .**
" 什么 染料 思考 的 那 ? " 哭 史蒂夫 :
“你觉得怎么样？”史蒂夫喊道。

" [hi:; hi][iks'pekts] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['mʌsl] ['stɑ:rts][ɪn][tu:; tə] [groʊ] [ə; eɪ][naɪs] ['helθi] [pɜ:rl] [hi:; hi]
" He expects that when a mussel starts in to grow a nice healthy pearl he
" 他 预期 那 什么时候 一个 蚌 开始 在 到 生长 一个 好的 健康 珍珠 他
['skrætʃɪz] [ə; eɪ][stɑ:r][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ʃel] [tu:; tə][let][ðə; ði][hɑ:rd] - ['wɜ:rkɪŋ] ['hʌntər] [noʊ] [wen] ['hi:z]
scratches a star on his shell to let the hard - working hunter know when he's
划痕 一个 星星 在 他的 壳 到 让 这 难的 - 在职的 猎人 知道 什么时候 他是
[strʌk] [ə; eɪ][bə'hænzə] ! "
struck a bonanza !
击 一个 宝藏 ! "

"他认为，当贻贝开始长出一颗漂亮健康的珍珠时，它会在贝壳上刻一颗星，以此告诉辛勤的猎人，他已经收获了一大笔财富！ "

" [oʊ] ! [maɪ] , [haʊ] [keɪ] - [keɪ] - [kaɪnd] , " ['tʃʌklɪd] ['toʊbi] .

" Oh ! my , how k - k - kind , " chuckled Toby .
" 哦 ! 我的 , 如何 k - k - 种类 , " 轻笑 托比 .

"哦！我的天哪，真是太好了，”托比笑着说。

" ['enihaʊ] , " [ə'sɜ:rtɪd] ['bəendi] - [legz] , ['staʊtli] , [æz; əz][hi:; hi][held][ðə; ði] [ʃel] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz]
" Anyhow , " asserted Bandy - legs , stoutly , as he held the shell in question in his
" 无论如何 , " 断言 班迪 - 腿 , 坚定地 , 作为 他 握住 这 壳 在 问题 在 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

"总之，”罗圈腿坚定地说，手里拿着那枚贝壳。

" [em 'i:][tu:; tə] [ki:p] [tæbz] [wen] [aɪm] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [græbiŋ] [ækt] [ðɪs] [æftər'nu:n] .

" me to keep tabs when I'm doing the grabbing act this afternoon .
" 我 到 保持 标签页什么时候 我是 正在做 这 抓取 行为 这 下午 .

"让我今天下午在进行抓取表演时留意一下。”

[ænd; ʌnd][aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ɔ:l] [fer] ['wɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][du:][rʌn] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [ʃel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑ:r] ,
And I give you all fair warning that if I do run across a shell with the star ,
和 我 给 你 全部公平的 警告 那 如果 我 做 跑步 穿过 一个 壳 和 这 星星 ,
我在此郑重警告各位，如果我真的遇到一个带有星号的贝壳，

[aɪm]['goʊɪŋ] [ə'ɔ:r] [tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] [seɪm] . "

I'm going ashore to open the same . "
我是 去 岸上 到 打开 这 相同的 . "

我上岸去开同一个门。

" [ɡʊd] [lʌk] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ðen] , " [læft] ['sti:v] .

" Good luck to you , then , " laughed Steve .
" 好的 运气 到 你 , 然后 , " 笑了 史蒂夫 .

"那祝你好运，”史蒂夫笑着说。

" [hɪr] , [mæks] , [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [wəʊnt][ju:; jʊ] , [ænd; ʌnd][pʊt] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest]

" Here , Max , take charge of this , won't you , and put it with the rest
" 这里 , 最大限度 , 拿 收费 的 这 , 惯于 你 , 和 放 它 和 这 休息

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['praɪzɪz] ?

of our prizes ?
的 我们的 奖品 ?

"来，麦克斯，你负责保管这个，把它和其他奖品放在一起吧？ "

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] ['oʊpənɪŋ] ['felz] , [ænd; ʌnd] [si:] [ɪf] [maɪ] [lʌk] [hoʊldz] [aʊt] .

I want to keep on opening shells , and see if my luck holds out .
我 想 到 保持 在 开幕 贝壳 , 和 看 如果 我的 运气 持有 出去 .

我想继续开贝壳，看看我的运气能不能一直好下去。

" [mæks] [ænd; ʌnd] ['əʊɪn] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] .

" Max and Owen exchanged a quick look .
" 最大限度 和 欧文 交换 一个 快的 看 .

"麦克斯和欧文交换了一个眼神。”

[ə'pærəntli] [ˈsti:v] [wʌz; wəz] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [sɪn'sɪr] [wen] [hi:; hi] [geɪv] [ˈʌtərəns] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈnætʃ(ə)rəl]
Apparently Steve was perfectly sincere when he gave utterance to this natural
显然 史蒂夫 曾是 完美 真诚 什么时候 他 给予 发声 到 这 自然的
[rɪ'mɑ:rk] .
remark .
评论 .

显然，史蒂夫说出这番自然而然的话时，是完全真诚的。

[ðer; ðər] [bɪ'wɪldərmənt] [gru:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] , [ænd; ənd][bəuθ] [bɔɪz] ,
Their bewilderment grew more and more , and both boys ,
他们的 困惑 生长 更多的 和 更多的 , 和 两个都 男孩们 ,
他们的困惑与日俱增，两个男孩都.....

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈbændɪ] - [legz] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd]
as well as Bandy - legs found it impossible to understand what it could
作为 出色地 作为 班迪 - 腿 成立 它 不可能的 到 理解 什么 它 可以
[mi:n] .
mean .
意思是 .

罗圈腿患者也觉得这完全无法理解。

[mæks] [wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] [æz; əz] [ɪf] [ˈmi:nɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:zɪt] [ðə; ði] [pɜ:rl] [ɪn][ðə; ði]
Max walked back to the tent as if meaning to deposit the pearl in the
最大限度 步行 后退 到 这 帐篷 作为 如果 意义 到 订金 这 珍珠 在 这
[ˈhævərsæk] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
haversack along with the others .
手提袋 沿着 和 这 其他的 .

马克斯走回帐篷，好像打算把珍珠和其他珍珠一起放进背包里。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [wɒd] [ˈri:əli] [slɪp] [aɪ 'ti:] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)] [ˈleðər] [kɔɪn] [pɜ:rs] [wer] [ðə; ði] [θri:]
Of course he would really slip it into his little leather coin purse where the three
的 课程 他 会 真的 滑 它 进入 他的 小的 皮革 硬币 钱包 在哪里 这 三
[ˈvæljuəb(ə)] [pɜ:rlz] [ɔ:l'reɪdɪ] [rɪ'pəʊzd] [ɪn] [ˈseɪftɪ] .
valuable pearls already reposed in safety .
有价值的 珍珠 已经 安息 在 安全 .

他当然会把它悄悄放进他的小皮零钱包里，那里已经安全地存放着三颗珍贵的珍珠。

" [wʌt] [-] [meɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [mæks] ?
" **What d'ye make of him , Max ?**
" 什么 染料 制作 的 他 , 最大限度 ?
“你觉得他怎么样，麦克斯？ ”

" [ˈəuɪn] [æskt] [ðɪs] [ˈkwɛstʃən] [æz; əz][hi:; hi] [bent] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
" **Owen asked this question as he bent over his chum ,**
" 欧文 问 这 问题 作为 他 弯曲 超过 他的 密友 ,
“欧文弯下腰问他的朋友这个问题时，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpri:tens] [ʌv; əv] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði] [ˈhævərsæk] .
while the other was making a great pretense of handling the haversack .
尽管 这 其他 曾是 制作 一个 伟大的 虚伪 的 处理 这 手提袋 .
而另一个人则装模作样地搬运着背包。

" [æsk][em 'i:] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈi:zi] , [pli:z] , " [ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪ'plaɪd] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][saɪd]
" **Ask me something easy , please , the other replied , shaking his head from side**
" 问 我 某物 简单的 , 请 , " 这 其他 回复 , 摇晃 他的 头 从 边
[tu:; tə][saɪd] .
to side .
到 边 .

“请问我一些简单的问题好吗？”对方摇着头回答道。

" [lets] [hɪr] [aɪˈti:] , [ˈenihaʊ] , " [riˈma:kt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **Let's hear it , anyhow , " remarked his chum .**
" 我们来吧 听到 它 , 无论如何 , " 评论 他的 密友 .

“不管怎样，让我们听听吧，”他的朋友说道。

" [wel] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)l] [pɜ:rlz] [hɪr] ,
" **Well , in order to make sure of the valuable pearls here ,**
" 出色地 , 在 命令 到 制作 当然 的 这 有价值的 珍珠 这里 ,
“嗯，为了确保这里珍贵的珍珠安全，

[aɪm] [ˈpʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ɪn][maɪ] [ˈpraɪvət] [pɜ:rs] .
I'm putting them away in my private purse .
我是 推杆 他们 离开 在 我的 私人的 钱包 .

我把它放进了我的私人钱包里。

[wel] , [wʌt] [ɪf] [sʌm; səm][ˈnoʊʃ(ə)n] [laɪk] [ðæt] [hæz; həz] [strʌk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:mræd] ,
Well , what if some notion like that has struck our comrade ,
出色地 , 什么 如果 一些 概念 喜欢 那 有 击 我们的 同志 ,
如果我们的同志真的产生了这样的想法呢？

[ænd; ənd][ˈhi:z] [ˈhaɪdɪŋ] - [ɪm] [ʌnbɪˈnoʊn] [tu:; tə][ju: ˈes] , [iːðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [trɪk] ,
and he's hiding ' em unbeknown to us , either for a trick ,
和 他是 隐藏 - 呃 未知 到 我们 , 任何一个 为了 一个 诡计 ,
他瞒着我们把它们藏起来，要么是为了耍什么花招，要么就是故意的。

[ɔ:r][tu:; tə] [meɪk] [ˈdʌbli] [ʃʊr] [ðeɪ] [dəʊnt][get] [lɔ:st] .
or to make doubly sure they don't get lost .
或者 到 制作 双倍 当然 他们 不 得到 丢失的 .

或者为了确保他们不会迷路。

" [ˈəʊɪn] [sniəd] [ˈpleɪnli] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [dɪsbɪˈli:f] [ɪn] [ðɪs] [fɑ:r] - [fetʃt] [ˈθi:əri] .
" **Owen sneered plainly , as if to express his disbelief in this far - fetched theory .**
" 欧文 冷笑 显然 , 作为 如果 到 表达 他的 怀疑 在 这 远的 - 已获取 理论 .
欧文冷笑一声，仿佛在表达他对这种牵强附会的理论的不信。

" [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [skri:n] [ə; eɪ] [tʃʌm] , [oʊld] [ˈfeləʊ] , " [hi:; hi] [əbˈzɜ:rvd] ;
" **It's just like you to try and screen a chum , old fellow , " he observed ;**
" 它是 只是 喜欢 你 到 尝试 和 屏幕 一个 密友 , 老的 同伴 , " 他 观察到 ;
“你这人就是这样，老兄，总想筛选朋友。”他评论道；

" [bʌt; bət][ðə; ði][aɪˈdi:ə] [si:mz] [tu:;] [θɪn] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə] [teɪk] [ˈeni] [stɔ:k] [ɪn][aɪˈti:] .
" **but the idea seems too thin for me to take any stock in it .**
" 但 这 主意 似乎 也 薄的 为了 我 到 拿 任何 库存 在 它 .
“但我认为这个想法太单薄了，不足以让我相信它。”

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [aɪˈd] [kɔ:l][aɪˈti:] [ˈfɪʃ] .
To tell the truth , I'd call it fishy .
到 告诉 这 真相 , ID 称呼 它 腥 .

说实话，我觉得这事儿很蹊跷。

[aɪˈti:][wəʊnt] [wɔ:ʃ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪˈti:] .
It won't wash , and you know it .
它 惯于 洗 , 和 你 知道 它 .

这根本洗不通，你自己也知道。

" [mæks] [saɪd] [æz; əz][hi:; hi] [kloʊzd] [ðə; ði][bəæg] [ðæt] [ˈri:əli] [held] [ˈoʊnli][ðə; ði] [θɪri:] [nekst][tu:; tə]
" **Max sighed as he closed the bag that really held only the three next to**
" 最大限度 叹了口气 作为 他 关闭 这 包 那 真的 握住 仅有的 这 三 下一个 到
[ˈwɜ:rθləs] [pɜ:rlz] .
worthless pearls .
毫无价值 珍珠 .

“马克斯叹了口气，合上了袋子，里面其实只有三颗毫无价值的珍珠。”

" [oʊn] [ʌp] , " [pə'sistɪd] ['əuɪn] ; " [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][dʒʌst][kɑːnt] [bɪ'li:v] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [jɔːr'self] ,
" **Own up** , " **persisted Owen** ; " **say that you just can't believe such a thing yourself** ,
" 自己的 向上 , " 持续 欧文 ; " 说 那 你 只是 不能 相信 这样的 一个 事物 你自己 ,
"承认吧,"欧文坚持道, "承认你自己也无法相信这种事。"

[mʌtʃ] [æz; əz] [juːd] [laɪk][tuː; tə] . " **much as you'd like to** . "
很多 作为 你会 喜欢 到 . "

无论你多么希望如此。

" [jes] , [aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ; [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ˈʌðər] [eksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [ˈhævnt]
" **Yes , it is so ; there must be some other explanation that we haven't**
" 是的 , 它 是 所以 ; 那里 必须 是 一些 其他 解释 那 我们 还没有
[strʌk] [jet] . **struck yet** .
击 然而 .

"是的, 确实如此; 肯定还有其他我们尚未想到的解释。"

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪm][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] . **But I believe I'm on the right trail** .
但 我 相信 我是 在 这 正确的 踪迹 .

但我相信我走对了路。

[dəʊnt][æsk][em 'iː] ['eni] [mɔːr] , ['əuɪn] . **Don't ask me any more , Owen** .
不 问 我 任何 更多的 , 欧文 .

别再问我了, 欧文。

[tuː; tə] - [naɪt] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['ænsər] , [aɪ] ['rekən] . " **To - night will see the answer , I reckon** . "
到 - 夜晚 将要 看 这 回答 , 我 估计 . "

我想, 今晚就会有答案了。

" [hoʊp] [soʊ] , " [grʌntɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
" **Hope so , " grunted the other** ,
" 希望 所以 , " 哼哼 这 其他 ,

"但愿如此,"另一个人咕哝道。

[ænd; ænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mænər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] ['əuɪn] [dɪd][nɑːt] [ʃer]
and from his manner it was plain to be seen that Owen did not share
和 从 他的 方式 它 曾是 清楚的 到 是 已见 那 欧文 做过 不是 分享

[ðə; ði] ['sæŋɡwɪn] ['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] . **the sanguine spirit of his chum** .
这 乐观 精神 的 他的 密友 .

从欧文的举止中可以明显看出, 他并不像他的朋友那样乐观。

" [naʊ] [lets] [ɡoʊ] [bæk] [ænd; ænd] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Now let's go back and see if there's anything doing with the rest of the**
" 现在 我们来吧 去 后退 和 看 如果 有 任何事物 正在做 和 这 休息 的 这
[freʃ] - ['wɔːtər][klæmz] , **fresh - water clams** ,
新鲜的 - 水 蛤蜊 ,

"现在我们回去看看剩下的淡水蛤蜊还有什么需要处理的。"

" [sə'dʒestɪd] [mæks] . **suggested Max** .
" 建议 最大限度 .

"建议Max。"

[bʌt; bət] , [ɔ:l'ðoʊ] ['evri] [ʃel] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)]
But , although every shell was opened and carefully examined , only a couple
但 , 虽然 每一个 壳 曾是 打开 和 小心 检查 , 仅有的 一个 夫妻
[ʌv; əv] [si:d] [pɜ:rlz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] ,
of seed pearls were found ,
的 种子 珍珠 是 成立 ,
但是, 尽管每个贝壳都被打开并仔细检查过, 却只发现了几颗珍珠。

[nɔ:t] [wɜ:rθ] ['menʃənɪŋ] [ə,bɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] [fɔ:r] [faɪn] [wʌnz] .
not worth mentioning alongside the four fine ones .
不是 值得 提及 旁边 这 四 美好的 一个 .
与那四位杰出人物相比, 简直不值一提。

" ['enihaʊ] , " [sed] ['toʊbi] , [æz; əz][ðə; ði][ləst] ['mʌsl] [wʌz; wəz] [pæst] , " [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ][es] - [es] -
" **Anyhow , " said Toby , as the last mussel was passed , " it wasn't a s - s -**
" 无论如何 , " 说 托比 , 作为 这 最后的 蚌 曾是 通过了 , " 它 不是 一个 s - s -
[skʌŋk] .
skunk .
臭鼬 .

“总之,”托比说着, 递出了最后一个贻贝, “它不是臭鼬。”
[wi; wi][dʒi:] - [dʒi:] - [gɔ:t][wʌn][bi:] - [bi:] - ['bʊli] [oʊld][pi:] - [pi:] - [praɪz] , ['dɪdnt] [wi; wi] , ['sti:v] ? "
We g - g - got one b - b - bully old p - p - prize , didn't we , Steve ? "
我们 克 - 克 - 得到 一 b - b - 欺负 老的 p - p - 奖 , 没有 我们 , 史蒂夫 ? "
我们是不是得到了一个很棒的奖品, 对吧, 史蒂夫?

" [em 'i:][tu; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][stɑ:r][brænd][ʌv; əv] ['mʌsəlz] ! " [dɪ'klerd] ['bændi] - [legz] ;
" **Me to look for the star brand of mussels ! " declared Bandy - legs ;**
" 我 到 看 为了 这 星星 品牌 的 贻贝 ! " 声明 班迪 - 腿 ;
“我去寻找最优质的贻贝!”罗圈腿宣布道;

" [ðeə(r)] [ðə; ði]['oʊnli][kaɪnd] [wɜ:rθ] [təʊt] [tu; tə][kæmp]['oʊvər] [ðæt] [bɔ:ŋ] [treɪl] .
" **they're the only kind worth toting to camp over that long trail .**
" 它们是 这 仅有的 种类 值得 携带 到 营 超过 那 长的 踪迹 .
“它们是唯一值得携带到长途露营路上的那种鞋子。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mæks] [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] [hu:] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] ['ɔ:rtli] ['æftər] , [bent] [ə'pɑ:n] [nu:]
" **It was Max and Bandy - legs who started out shortly after , bent upon new**
" 它 曾是 最大限度 和 班迪 - 腿 WHO 开始 出去 不久 后 , 弯曲 之上 新的
[kɒŋkwests] .
conquests .
征服 .
“随后不久, 麦克斯和罗圈腿也出发了, 一心想要征服新的目标。”

" [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [mæks] , " [sed] ['əuɪn] ; " [dəʊnt][let][hɪm; ɪm] [θroʊ] [ə'weɪ] [ɔ:l][hi:; hi]
" **Look out for him , Max , " said Owen ; " don't let him throw away all he**
" 看 出去 为了 他 , 最大限度 , " 说 欧文 ; " 不 让 他 扔 离开 全部 他
[faɪndz] ,
finds ,
发现 ,
“照顾好他, 麦克斯,”欧文说, “别让他把找到的东西都扔掉。”

[dʒʌst][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [dəʊnt] ['hæpən] [tu; tə] [ber] [ðə; ði][stɑ:r][brænd] . "
just because they don't happen to bear the star brand . "
只是 因为 他们 不 发生 到 熊 这 星星 品牌 . "
仅仅因为它们恰好没有明星品牌而已。

" [oʊ] ! [aɪm][nɑ:t] [ðæt] [bɪg][ə; eɪ] ['sɪli] , " [tʃʌklɪd] ['bændɪ] - [legz] , ['sta:tɪŋ] [ɔ:f] ; " [kʌm] [ɑ:n] , [mæks]
" **Oh ! I'm not that big a silly , " chuckled Bandy - legs , starting off ; " come on , Max**
" 哦 ! 我是 不是 那 大的 一个 愚蠢的 , " 轻笑 班迪 - 腿 , 开始 离开 ; " 来 在 , 最大限度
.
:
.

“哦！我没那么傻，”罗圈腿咯咯笑着说，“来吧，麦克斯。”

" [mæks] [sɔ:] [ə; eɪ] [tjæns] [tu:; tə][rɪ'mɑ:rk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] :
" **Max saw a chance to remark in a low voice to his cousin :**
" 最大限度 锯 一个 机会 到 评论 在 一个 低的 嗓音 到 他的 表哥 :
马克斯见状，低声对他的表弟说：

" [hi:; hi] [noʊz] [ɔ:l] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['prɔ:mɪst] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ][kloʊz] [tʌŋ] . "
" **He knows all about it , and has promised to keep a close tongue . "**
" 他 知道 全部 关于 它 , 和 有 承诺 到 保持 一个 关闭 舌头 : "
“他对此了如指掌，并承诺会保守秘密。”

" [ðen] [ju:; jʊ][toʊld][hɪm; ɪm] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə'loʊn] [hɪr] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ? " [rɪ'mɑ:kt] ['əuɪn] ,
" **Then you told him when you were alone here this morning ? " remarked Owen ,**
" 然后 你 讲述 他 什么时候 你 是 独自的 这里 这 早晨 ? " 评论 欧文 ,
“那你今天早上独自一人在这里的时候告诉他了吗？”欧文问道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][toʊn] [ə'haʊnst] [ðæt] [hi:; hi] ['daʊtɪd] [ðə; ðɪ][prə'praɪəti] [ʌv; əv] [kən'faɪdɪŋ] [ɪn] ['bændɪ] -
and his tone announced that he doubted the propriety of confiding in Bandy -
和 他的 语气 宣布 那 他 怀疑 这 礼 的 倾诉 在 班迪 -
[legz] .
legs .
腿 .

他的语气表明他怀疑向罗圈腿倾诉是否合适。

" [ðæts] [wer] [jʊə(r)] [ə'weɪ] [ɔ:f] , " [tʃʌklɪd] [mæks] .
" **That's where you're away off , " chuckled Max .**
" 那就是 在哪里 你是 离开 离开 , " 轻笑 最大限度 .
“你离那儿太远了，”马克斯笑着说。

" [fækt][ɪz] ,
" **Fact is ,**
" 事实 是 ,
事实是，

[hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə] [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] ['sti:v] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ðɪ][bæg][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
he began to tell me about Steve going to the bag in the middle of the
他 开始 到 告诉 我 关于 史蒂夫 去 到 这 包 在 这 中间 的 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

他开始跟我讲史蒂夫半夜去拿包的事，

[ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][oʊld] ['kɔ:fi] [pɑ:t] . "
and hiding something in the old coffee pot . "
和 隐藏 某物 在 这 老的 咖啡 锅 . "
还在旧咖啡壶里藏了东西。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [seɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['əuɪn] .
" **You don't say ? " exclaimed Owen .**
" 你 不 说 ? " 惊呼 欧文 :
“真的吗？”欧文惊呼道。

" [haʊ] [ðə; ðɪ] ['dɪkɪnz] [wʊd] ['bændɪ] - [legz] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" **How the dickens would Bandy - legs know about that ? "**
" 如何 这 狄更斯 会 班迪 - 腿 知道 关于 那 ? "
“罗圈腿怎么会知道这件事？”

" [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [sɔː] [aɪ ˈtiː][ɔːl] .
" **Happened to be awake and saw it all** .
" 发生 到 是 醒 和 锯 它 全部 .
“碰巧醒着，目睹了这一切。”

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wiː; wi] [nuː] ,
So I thought I'd tell him what we knew ,
所以 我 想法 ID 告诉 他 什么 我们 知道 ,
所以我决定告诉他我们知道的情况。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kiːp] [ə; eɪ][kloʊz] [maʊθ] .
so as to make him keep a close mouth .
所以 作为 到 制作 他 保持 一个 关闭 嘴 .
好让他闭紧嘴巴。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][wəʊnt] [liːk] , [ˈəʊɪn] . "
I guess he won't leak , Owen . "
我 猜测 他 惯于 泄露 , 欧文 . "
我想他不会泄露消息的，欧文。

" [ðen] [ˈtoʊbi][ɪz] [ˈriːəli] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsiːkrət] ?
" **Then Toby is really the only one out of the secret ?**
" 然后 托比 是 真的 这 仅有的 一 出去 的 这 秘密 ?
“那么，托比真的是唯一一个知道秘密的人吗？ ”

" [ˈəʊɪn] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .
" **Owen went on to say** .
" 欧文 去 在 到 说 .
欧文接着说道。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .
“是的。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] — [jet] .
And there's no use telling him — yet .
和 有 不 使用 讲述 他 — 然而 .
现在告诉他也没用。

[taɪm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] - [naɪt] [wen] [wiː; wi] [sprɪŋ] [ðə; ði][træp] .
Time enough to - night when we spring the trap .
时间 足够的 到 - 夜晚 什么时候 我们 春天 这 陷阱 .
今晚时间足够，我们可以设下陷阱。

[bʌt; bət][aɪm][ɔːf] [naʊ] , [ˈæftər][ˈbændɪ] - [legz] .
But I'm off now , after Bandy - legs .
但 我是 离开 现在 , 后 班迪 - 腿 .
但我现在要走了，因为我腿脚不太好。

[soʊ] [lɔːŋ] , [ˈəʊɪn] . "
So long , Owen . "
所以 长的 , 欧文 . "
再见了，欧文。

" [biː; bi] [ˈmɑːti] [ˈkerf(ə)l] [əˈbaʊt] [ðæt] [kɔɪn] [pɜːrs] ,
" **Be mighty careful about that coin purse** ,
" 是 强大的 小心 关于 那 硬币 钱包 ,
“务必小心保管好你的零钱包。”

" [wɔːrnd] [ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][kæmp] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftərˈnuːn] .
" **warned the one who was to stay in camp during the afternoon** .
" 警告 这 一 WHO 曾是 到 停留 在 营 期间 这 下午 .
“他警告了下午要留在营地的人。”

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [gɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [bɪg] [peɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [let] [aɪ 'ti:] [dra:p] [aʊt] [ʌv; əv] [jɔː; jə] ['pɑ:kɪt] [waɪl]
" It would give me a big pain if you let it drop out of your pocket while
" 它 会 给 我 一个 大的 疼痛 如果 你 让 它 降低 出去 的 你的 口袋 尽管
[juː; jʊ] [wɜ:r; wə] ['weɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə] . "
you were wading in the river . "
你 是 涉水 在 这 河 . "
"如果你在河里涉水时，它从口袋里掉出来，我会很痛苦的。"

" [kɑ:nt] .
" Can't .
" 不能 .
"不能。
[aɪv] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [ʌp] [snʌg] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] ['seɪftɪ] [pɪn] , " ['tʃʌklɪd]
I've fastened the pocket up snug with a big safety pin , " chuckled
我已经 系紧 这 口袋 向上 舒适 和 一个 大的 安全 别针 , " 轻笑
我用一个大号安全别针把口袋别得紧紧的,"他笑着说。

[mæks] .
Max .
最大限度 .
最大限度。
[hiː; hi] [su:n] [kɔ:t] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['bændɪ] - [legz] ,
He soon caught up with Bandy - legs ,
他 很快 捕捉 向上 和 班迪 - 腿 ,
他很快就追上了罗圈腿。

[hu:] [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði] [naʊ] ['pleɪnli] [mɑ:rkt] [treɪl] [ðæt] [stretʃt] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst]
who was following the now plainly marked trail that stretched through the forest
WHO 曾是 下列的 这 现在 显然 标记 踪迹 那 拉伸 通过 这 森林
[brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['rɪvə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæmp] .
between the river and the camp .
之间 这 河 和 这 营 .
他沿着那条现在已经清晰标记的小路走着，这条小路穿过森林，连接着河流和营地。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔtə-z] [edʒ] [mæks] [su:n] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [peɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
Arriving at the water's edge Max soon decided that it might pay them to
抵达 在 这 水的 边缘 最大限度 很快 决定 那 它 可能 支付 他们 到
[wɜ:rk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['loʊə] [ˌdaʊn'stri:m] .
work a little lower downstream .
工作 一个 小的 降低 下游 .
到达水边后，马克斯很快决定，或许在下游一点的地方工作会更有利。

[soʊ] [bəʊθ] [rɪ'mu:vɪd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tuː; tə] [tred] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mʌsəlz]
So both removed most of their clothes and started to tread for the mussels
所以 两个都 已移除 最多 的 他们的 衣服 和 开始 到 踏 为了 这 贻贝
[ðæt] [leɪ] [kən'si:ld] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ɔ:r] [sænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə-z] [bed] .
that lay concealed in the mud or sand of the river's bed .
那 躺 暗 在 这 泥 或者 沙 的 这 河流的 床 .
于是两人脱掉大部分衣服，开始在河床的泥沙中寻找隐藏的贻贝。

[mæks] [wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɔɪn] [pɜ:rs] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [pɪnd]
Max was very careful to make sure that the little coin purse was safely pinned
最大限度 曾是 非常 小心 到 制作 当然 那 这 小的 硬币 钱包 曾是 安全 已置顶
[ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] .
inside his shirt .
里面 他的 衬衫 .
马克斯非常小心地确保小零钱包牢牢地别在衬衫里面。

[hi:; hi] [wɒd] [nɑ:t][hæv; həv] ['rɪskt] ['li:vɪŋ] [ðæt] [ə'ʃɔ:r] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] .
He would not have risked leaving that ashore for a good deal .
 他 会 不是 有 冒险 离开 那 岸上 为了 一个 好的 交易 .
 他绝不会冒着损失惨重的风险把那东西留在岸上。

[æn; ən][ʼaʊər] [pæst] .
An hour passed .
 一个 小时 通过了 .
 一个小时过去了。

" [aɪ] [si:] [ju:v] [pɪkt] [ʌp] [kwɑ:t][ə; eɪ][ʼlɪt(ə)l] [loʊd] , " [ri'mɑ:kt] [mæks] ,
" I see you've picked up quite a little load , " remarked Max ,
 " 我 看 你已经 挑选 向上 相当 一个 小的 加载 , " 评论 最大限度 ,
 “看来你扛了不少东西啊,”马克斯说道。

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] [pɜ:rl] [ʼhʌntərz] [ʼhæpənd] [tu;; tə] [kʌm] [kloʊz] [tə'geðər] [waɪl] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðer; ðər]
as the two pearl hunters happened to come close together while continuing their
 作为 这 二 珍珠 猎人 发生 到 来 关闭 一起 尽管 继续 他们的
 [wɜ:rk] .
work .
 工作 .

两位采珠人在工作中碰巧走得很近。
 " [ɔ:l] [ʌv; əv] [tu:] [ʼdʌz(ə)n] , [aɪ] [ʼrekən] , " [grʌntɪd] [ʼbændɪ] - [legz] .
" All of two dozen , I reckon , " grunted Bandy - legs .
 " 全部 的 二 打 , 我 估计 , " 哼哼 班迪 - 腿 .
 “我估计也就二十几个吧,”罗圈腿咕叻道。

" [ˈmeni] [mɑ:rkɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑ:r][brænd] ? " [æskt] [mæks] .
" Many marked with the star brand ? " asked Max .
 " 许多 标记 和 这 星星 品牌 ? " 问 最大限度 .
 “很多都带有星形标志？”马克斯问道。

" [ʌks] ! [ˈnevər][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wʌn] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði] [ˈpɪti] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈgrɪnɪŋ] .
" Shucks ! never a single one , the more the pity , " replied the other , grinning .
 " 呸 ! 绝不 一个 单身的 一 , 这 更多的 这 遗憾 , " 回复 这 其他 , 咧嘴笑 .
 “哎呀！一个也没有，真是太可惜了,”另一个人笑着回答道。

" [stɪl] , [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [hoʊps] .
" Still , I live in hopes .
 " 仍然 , 我 居住 在 希望 .

“但我仍然抱有希望。”

[faʊnd] [wʌn] [ðæts] [gɑ:t][ə; eɪ] [krɔ:s] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃel] .
Found one that's got a cross on the shell .
 成立 一 那就是 得到 一个 叉 在 这 壳 .

找到一个壳上有十字的。

[maɪt] [bi:; bi] [ðæts] [ə'hʌðər] [mɑ:rk][tu;; tə] [tel] [haʊ] [ðə; ði][oʊld][ˈhɜ:rmɪt][,ɪnˈsaɪd][hæz; həz][ˈteɪkən][tu;; tə]
Might be that's another mark to tell how the old hermit inside has taken to
 可能 是 那就是 其他 标记 到 告诉 如何 这 老的 隐士 里面 有 已采取 到
 [ˈhætʃɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [pɜ:rl] . " **hatching out a pearl . " "**
 孵化 出去 一个 珍珠 . " "

也许这是另一个标志，说明内心深处的隐士已经开始孕育珍珠了。

" [wel] , [lets] [meɪk] [wʌn] [mɔ:r] [traɪ][ʌv; əv] , [seɪ] [hæf][æn; ən][ʼaʊər] , " [prəˈpəʊzɪd] [mæks] .
" Well , let's make one more try of , say half an hour , " proposed Max .
 " 出色地 , 我们来吧 制作 一 更多的 尝试 的 , 说 一半 一个 小时 , " 建议的 最大限度 .
 “好吧，我们再试一次，比如说半小时,”马克斯提议道。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] [ʌðər] .
" **All right** , " **agreed the other** .
" 全部 正确的 , " 同意 这 其他 .

“好的,”另一个人同意道。

" [ɪts] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtaɪərsəm] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
" **It's getting a little tiresome** , **I tell you** .
" 它是 获得 一个 小的 令人厌烦 , 我 告诉 你 .

“说实话,这有点让人厌烦了。”

[ænd; ənd][aɪ] [kʌt] [maɪ][tʊʊ][ɑ:n][ə; eɪ] [[ɑ:rp] [ʃel] .
And I cut my toe on a sharp shell .
和 我 切 我的 脚趾 在 一个 锋利的 壳 .

我的脚趾被锋利的贝壳割伤了。

[sɪŋ] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [ˈtaɪmz] [ʌp] , [mæks] .
Sing out when the time's up , **Max** .
唱歌 出去 什么时候 这 时间 向上 , 最大限度 .

时间到了就唱歌,麦克斯。

[hɪr] [gʊʊz][tu:; tə][traɪ] [əˈlɔ:ŋ] [ðæt] [pɔɪnt] .
Here goes to try along that point .
这里 去 到 尝试 沿着 那 观点 .

接下来就从这一点入手试试。

[lʊks] [ˈprɑ:mɪsɪŋ] [ðer; ðər] . "
Looks promising there . "
看起来 有前途 那里 . "

看起来很有希望。

" [jes] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][bɑ:r][sets] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [[ɔ:r] .
" **Yes** , **because some sort of a bar sets out from the shore** .
" 是的 , 因为 一些 种类 的 一个 酒吧 套 出去 从 这 支撑 .

“是的,因为从岸边延伸出去的是一家酒吧。”

[aɪl] [hed] [ðæt] [wei] , [tu:] , [ˈʊʊnli] [ˈkʌvərɪŋ] [ˈdɪfrənt] [graʊnd] .
I'll head that way , too , only covering different ground .
患病的 头 那 方式 , 也 , 仅有的 覆盖 不同的 地面 .

我也会往那个方向走,只是要去的地方不一样。

" [mæks] [kept] [ʌp][ðə; ði] [gʊd] [wɜ:rk] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ˈlɪmɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ri:tʃt] .
" **Max kept up the good work until the time limit had been reached** .
" 最大限度 保留 向上 这 好的 工作 直到 这 时间 限制 有 到过 达到 .

“马克斯一直努力工作,直到时间限制结束。”

[baɪ] [ðen] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [loʊd] [ðeɪ] [keəd] [tu:; tə] [ˈkæri] [ˈʊʊvər][ðə; ði] [treɪl]
By then the two boys had about all the load they cared to carry over the trail
经过 然后 这 二 男孩们 有 关于 全部 这 加载 他们 关心 到 携带 超过 这 踪迹

[tu:; tə][ðə; ði][kæmp] .

to the camp .
到 这 营 .

到那时,这两个男孩已经背负了他们愿意背过的所有行李,准备沿着小路前往营地。

" [hoʊp] [ˈnoʊbə:di][hoʊldz][ju: 'es][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [meɪks] [ju: 'es][hænd][ˈʊʊvər][ɔ:l] [wi:v] [gɑ:t]
" **Hope nobody holds us up on the way , and makes us hand over all we've got**
" 希望 无人 持有 我们 向上 在 这 方式 , 和 制作 我们 手 超过 全部 我们已经 得到
,
!
,

“希望路上没有人阻拦我们,逼我们交出所有财产。”

" [sə'dʒestɪd] ['bændɪ] - [legz] .
" **suggested Bandy - legs** .
" 建议 班迪 - 腿 .

建议说罗圈腿。

" [nɑ:t] [ðæt] ['hi:d] [get] [mʌt] [aʊt] [ʌv; əv][em 'i:] ,
" **Not that he'd get much out of me** ,
" 不是 那 他会 得到 很多 出去 的 我 ,

“不过他从我这里也得不到什么好处。”

[br'kəz, br'kɔ:z] ['θɜ:rtɪ] - ['sev(ə)n] [sents] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['fɔ:rtʃən] [naʊ] ;
because thirty - seven cents is about the limit of my fortune now ;
因为 三十 - 七 分 是 关于 这 限制 的 我的 财富 现在 ;

因为我现在的全部财产大概只有三十七美分了；

[bʌt; bət][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pɜ:rlz] [ju:; jʊ] ['kæri] , [mæks] . "
but I'm thinking of them pearls you carry , Max . "
但 我是 思维 的 他们 珍珠 你 携带 , 最大限度 . "

但我想起了你随身携带的那些珍珠，麦克斯。

" [aɪv] [stɪl] [left] [ðə; ði] [kɔɪn] [pɜ:rs] [pɪnd] [ɑ:n][ðə; ði][ɪn'saɪd] [ʌv; əv][maɪ] [ʃɜ:rt] , " [ri'mɑ:kt]
" **I've still left the coin purse pinned on the inside of my shirt ,** " **remarked**
" 我已经 仍然 左边 这 硬币 钱包 已置顶 在 这 里面 的 我的 衬衫 , " 评论

“我的零钱包还别在衬衫里面呢，”他说道。

[mæks] ; " [soʊ][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər][hi:; hi] ['wʊdnt] [bi:; bi][æpt][tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:][ɑ:n][em 'i:] .
Max ; " so the chances are he wouldn't be apt to find it on me .
最大限度 ; " 所以 这 机会 是 他 不会 是 易于 到 寻找 它 在 我 .

马克斯：“所以他不太可能在我身上找到它。”

" [ðeɪ] ['fɪnɪft] ['dresɪŋ] , [ænd; ænd] , ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['pɑ:rtli] [fɪld] ['ɡʌni] [sæks] ['oʊvər][ðer; ðər]
" **They finished dressing , and , throwing the partly filled gunny sacks over their**
" 他们 完成的 敷料 , 和 , 投掷 这 部分 已填 枪炮 麻袋 超过 他们的
['ʃəʊldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

他们穿好衣服，把半满的麻袋甩到肩上，

[ˈstɑ:rtɪd] [bæk] [ə'lə:ŋ] [ðə; ði] [treɪl] [fɔ:r; fər][kæmp] , [mæks] [ɪn][ðə; ði] [li:d] .
started back along the trail for camp , Max in the lead .
开始 后退 沿着 这 踪迹 为了 营 , 最大限度 在 这 带领 .

沿着小路返回营地，Max 在前列。

" [hʌ] ! " [ri'mɑ:kt] ['bændɪ] - [legz] , [æz; əz][hi:; hi] [trɒtɪd] [ə'lə:ŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **Huh ! " remarked Bandy - legs , as he trotted along at the heels of his**
" 嗯 ! " 评论 班迪 - 腿 , 作为 他 小跑 沿着 在 这 高跟鞋 的 他的
[kəm'pænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

“哼！”罗圈腿一边小跑着跟在同伴身后，一边说道。

" [ðə; ði] [fʌn] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
" **the fun about all this thing is the uncertainty of it** .
" 这 乐趣 关于 全部 这 事物 是 这 不确定 的 它 .

“这件事的乐趣就在于它的不确定性。”

[eɪnt] [ðæt] [soʊ] , [mæks] ? "
Ain't that so , Max ? "
不是 那 所以 , 最大限度 ? "

是吧，麦克斯？

" [aɪˈti:] [ʃɒr] [ɪz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [wɪˈðəʊt] [ˈtɜːrniŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" It sure is , " replied the other , without turning his head .
" 它 当然 是 , " 回复 这 其他 , 没有 转弯 他的 头 .

“确实如此,”另一个人头也没回地回答道。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [təʊt] [ˈoʊvər][faɪv][ˈdʌz(ə)n] [ˈmʌsəlz] [ɑːn][ˈʌʊər; ɑːr] [bæks] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
" Here we are , toting over five dozen mussels on our backs up and down ,
" 这里 我们 是 , 携带 超过 五 打 贻贝 在 我们的 背部 向上 和 向下 ,
“瞧,我们背着五十多只贻贝上下搬运呢。”

[ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [ænd; ənd][wɪə(r)][dʒʌst][ɪn][ə; eɪ] [stɛɪt] [ʌv; əv] [ˈblɪs(ə)l] [ˈiːgərnəs] [ænd; ənd] [səˈspens] .
in and out , and we're just in a state of blissful eagerness and suspense .
在 和 出去 , 和 是 只是 在 一个 状态 的 幸福的 渴望 和 悬念 .
进进出出,我们正处于一种既兴奋又紧张的幸福状态。

[pərˈhæps][wiː; wi] [ˈkæri] [ə; eɪ] [praɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [hoʊl] [verˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][spɔːrt] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
Perhaps we carry a prize worth a whole vacation of sport ; and then ,
也许 我们 携带 一个 奖 值得 一个 所有的 假期 的 运动 ; 和 然后 ,
或许我们赢得了一份足以让我们享受整个假期运动的奖品; 然后,

[əˈgen] , [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər][wiː; wi] [drɔː] [ə; eɪ] [ˈbluːmɪŋ] [blæŋk] . " again , chances are we draw a blooming blank . "
再次 , 机会 是 我们 画 一个 盛开 空白的 . "

同样,我们很可能一无所获。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˈtʃɪrf(ə)l] [mæks] , " [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [θɪŋz] [tɜːrn] [aʊt] [frʌm; frəm]
" All right , " remarked the cheerful Max , " no matter how things turn out from
" 全部 正确的 , " 评论 这 快乐 最大限度 , " 不 事情 如何 事物 转动 出去 从
[naʊ] [ɑːn] ,
now on ,
现在 在 ,

“好吧,”开朗的马克斯说道,“不管以后事情会如何发展,

[aɪ][dəʊnt] [siː] [ðæt] [ˈeni] [ʌv; əv][juːˈes] [ɔːt] [tuː; tə] [kɪk] .
I don't see that any of us ought to kick .
我 不 看 那 任何 的 我们 应该 到 踢 .

我认为我们任何人都不应该踢人。

[wiːv] [gaːt] [fɔːr] [pɜːrlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [juːˈes] [ˈmeni] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]
We've got four pearls that are bound to give us many times as much as we
我们已经 得到 四 珍珠 那 是 边界 到 给 我们 许多 时代 作为 很多 作为 我们
[ˈriːəli] [hoʊpt] [tuː; tə] [ɜːrn] .
really hoped to earn .
真的 希望 到 赚 .

我们得到了四颗珍珠,它们一定会给我们带来远超预期收益的回报。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [juːˈes] [ˈhæpi] . " And that's enough to make us happy . "
和 那就是 足够的 到 制作 我们 快乐的 . "

这就足以让我们感到快乐了。

" [aɪˈti:] [ʃɒr] [ɪz] ,
" It sure is ,
" 它 当然 是 ,

“确实如此。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [naʊ] [wiːl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ɔːl][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈbʊli] [plænz][wiː; wi] [meɪd] .
because now we'll be able to carry out all of those bully plans we made .
因为 现在 出色地 是 有能力的 到 携带 出去 全部 的 那些 欺负 计划 我们 制成 .

因为现在我们可以实施我们制定的所有欺凌计划了。

[waʊ] ！
Wow ！
哇 ！

哇！

[aɪ][si: ən][ˈhɑ:rdli] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:] [eɪnt] [ɔ:l][ə; eɪ] [dri:m] , [mæks] , " [ænd; ənd][ˈbændi] - [legz] [dru:] [ə; eɪ]
I c'n hardly believe it ain't all a dream , Max , " and Bandy - legs drew a
我 c'n 几乎 相信 它 不是 全部 一个 梦 , 最大限度 , " 和 班迪 - 腿 画 一个
[b:ŋ] [saɪ] ,
long sigh ,
长的 叹 ,

“我简直不敢相信这一切不是一场梦，麦克斯，”罗圈腿长长地叹了口气。

[æz; əz] [ɪf] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [əˈʃʊr] [hɪmˈself] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [əˈweɪk] .
as if trying to assure himself that he was really awake .
作为 如果 尝试 到 保证 他自己 那 他 曾是 真的 醒 .

仿佛在努力向自己确认他真的醒着。

" [ju:l] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:] [wen] [wi:; wi][send] [ɔ:f][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmoʊtərsaɪklz] ,
" You'll begin to believe it when we send off for our motorcycles ,
" 你会 开始 到 相信 它 什么时候 我们 发送 离开 为了 我们的 摩托车 ,
“等我们把摩托车寄出去的时候，你就会相信了。”

[ænd; ənd][mæp] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsʌmə] [kæmˈpeɪn] , " [læft] [mæks] .
and map out the summer campaign , " laughed Max .
和 地图 出去 这 夏天 活动 , " 笑了 最大限度 .

“然后制定夏季宣传活动计划，”马克斯笑着说。

" [ˈɡlɔ:ri] [bi:; bi] ！
" Glory be ！
" 荣耀 是 ！

“荣耀归于！

[ðæt] [meɪks] [em ˈi:] [θrɪl] [ɔ:l][ˈoʊvər] .
that makes me thrill all over .
那 制作 我 刺激 全部 超过 .

这让我全身都兴奋不已。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [dʌz] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] ,
If it does come to pass ,
如果 它 做 来 到 经过 ,

如果真发生了，

[wəʊnt][wi:; wi][bi:; bi][ðə; ði] [ˈlʌki:əst] [kraʊd] [ðæt] [ˈevər] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [paɪk] ？ " [əˈsentɪd] [ˈbændi] -
won't we be the luckiest crowd that ever came down the pike ？ " assented Bandy -
惯于 我们 是 这 最幸运的人 人群 那 曾经 来了 向下 这 梭鱼 ？ " 同意 班迪 -
[legz] .
legs .
腿 .

“我们岂不是有史以来最幸运的一群人吗？”罗圈腿赞同道。

" [oʊ] ！ [aɪd] [ˈhɑ:rdli] [seɪ] [ðæt] , " [rɪˈmɑ:kt] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" Oh ！ I'd hardly say that , " remarked the other .
" 哦 ！ ID 几乎 说 那 , " 评论 这 其他 .

“哦！我可不会这么说，”另一个人说道。

" [wi:v] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [wi:v] [gɑ:t][soʊ][fɑ:r] .
" We've worked for all we've got so far .
" 我们已经 工作 为了 全部我们已经 得到 所以 远的 .

“我们迄今为止所拥有的一切都是我们努力奋斗得来的。”

[ðə; ði][aɪ'di:ə][wʌz; wəz] , [ˈæftər][ɔ:l] , [ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] ,
The idea was , after all , the main thing ,
这 主意 曾是 , 后 全部 , 这 主要的 事物 ,
毕竟, 想法才是最重要的。

[ænd; ənd][wi:; wi] [oʊ] [moʊst][ʌv; əv] [ðæt] [tu:; tə][maɪ][ˈkʌz(ə)n] ['əuin] [ˈri:dɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [haʊ]
and we owe most of that to my cousin Owen reading so much about how
和 我们 欠 最多 的 那 到 我的 表哥 欧文 阅读 所以 很多 关于 如何
[ðɪ:z] [pɜ:rlz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ˌɪndiˈænə][ænd; ənd] [mɪ'zɔ:ri] [stri:mz] . "
these pearls are found in Indiana and Missouri streams . "
这些 珍珠 是 成立 在 印第安纳州 和 密苏里州 溪流 . "

这主要归功于我的表弟欧文, 他阅读了大量关于在印第安纳州和密苏里州的溪流中发现这些珍珠的文章。
" [oʊ] ! [teɪk] [ker] , [mæks] ! " [ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd] [ˈbændi] - [legz] .
" Oh ! take care , Max ! " suddenly cried Bandy - legs .
" 哦 ! 拿 关心 , 最大限度 ! " 突然 哭 班迪 - 腿 .

“哦! 小心点, 麦克斯!”罗圈腿突然喊道。
" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈɪnstəntli] .
" What is it ? " demanded the other , instantly .
" 什么 是 它 ? " 要求 这 其他 , 即刻 .
“什么事?”对方立刻问道。

" [ˈdeɪndʒər] [ə'hed] ; [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [sɔ:] [ˈsʌmbɑ:di] [pʊʊkɪŋ] [ə; eɪ] [hed] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz]
" Danger ahead ; because I saw somebody poking a head out of the bushes
" 危险 前方 ; 因为 我 锯 某人 戳 一个 头 出去 的 这 灌木丛
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

“前方有危险; 因为我看到有人从灌木丛里探出头来,
" [ˈbændi] - [legz] [went] [ɑ:n] , [ˈbreθləsli] .
" Bandy - legs went on , breathlessly .
" 班迪 - 腿 去 在 , 气喘吁吁 .
“罗圈腿”气喘吁吁地继续说道。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪ'ɑɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .
第十三章

[mæks] [pleɪz] [ðə; ði] [gʊd] [sə'mæɪrɪtən] .
MAX PLAYS THE GOOD SAMARITAN .
最大限度 演出 这 好的 撒玛利亚人 .
麦克斯扮演好撒玛利亚人。

[mæks] [ˈɪnstəntli] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz] [sæk] [ʌv; əv] [ˈjelfɪ] .
Max instantly dropped his sack of shellfish .
最大限度 即刻 掉落 他的 解雇 的 贝类 .
马克斯立刻扔掉了手中的贝类袋。

[hi:; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [staʊt] [stɪk] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [keɪn] [waɪl]
He had picked up a good stout stick , which he used as a cane while
他 有 挑选 向上 一个 好的 肥硕 戳 , 哪个 他 用过的 作为 一个 甘蔗 尽管
[ˈwɔ:kɪŋ] ,
walking ,
步行 ,
他捡了一根结实的好木棍, 走路时就用它当拐杖。

[pʊʊkɪŋ] [ə'hed] [ɪn] ['evri] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [wer] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pɑ:səb(ə)l][ə; eɪ] [sneɪk] [maɪt] [laɪ]
poking ahead in every clump of bushes where it was possible a snake might lie
戳 前方 在 每一个 丛 的 灌木丛 在哪里 它 曾是 可能的 一个 蛇 可能 说谎
[kɔɪld] [ʌp][ɪn] ['weɪtɪŋ] .
coiled up in waiting .
卷曲 向上 在 等待 .

在每一丛灌木丛中仔细搜寻，看看是否有蛇盘踞在那里伺机而动。

[ˈbændɪ] - [legz] [hæd; həd] ['fɑ:lʊəd] [su:t] , [ænd; ənd][hi; hi] , [tu:] , ['flʌrɪʃt] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['hɪkəri]
Bandy - legs had followed suit , and he , too , flourished a substantial hickory
班迪 - 腿 有 随后 套装 , 和 他 , 也 , 繁荣 一个 重大的 山胡桃木
[sta:f] ,
staff ,
职员 ,

罗圈腿也效仿了这种做法，他也挥舞着一根粗壮的山核桃木拐杖。

[wɪtʃ] [lʊkt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [gʊd] [wɜ:rk][ɪn][ə; eɪ] [pɪntʃ] .
which looked capable of doing good work in a pinch .
哪个 看起来 有能力的 的 正在做 好的 工作 在 一个 捏 .

看起来它在紧急情况下能够胜任这项工作。

" [naʊ] [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ɔ:l] [ðɪs] ? " [æskt] [mæks] .
" **Now where did you see all this ?** " **asked Max** .
" 现在 在哪里 做过 你 看 全部 这 ? " 问 最大限度 .

“你是从哪里看到这一切的？”马克斯问道。

" [ˈoʊvər][ˈjɑ:ndər] [wer] [ðæt] [θɪk] [vaɪn] [krɔ:lz] [ɔ:l][ˈoʊvər] [θɪŋz] , " [keɪm] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] ['ænsər]
" **Over yonder where that thick vine crawls all over things ,** " **came the quivering answer**
" 超过 远处 在哪里 那 厚的 藤 爬行 全部 超过 事物 , " 来了 这 颤抖 回答
.
:
.

“就在那边，那条粗壮的藤蔓爬满了万物，”颤抖着回答道。

" [ɔ:l] [raɪt] ; [lets] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðen] , " [sə'dʒestɪd] [mæks] , [æz; əz][hi; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bəʊld] ['fɔ:rwərd]
" **All right ; let's investigate then ,** " **suggested Max , as he took a bold forward**
" 全部 正确的 ; 我们来吧 调查 然后 , " 建议 最大限度 , 作为 他 采取 一个 大胆的 向前
[step] .
step .
步 .

“好吧，那我们就去调查一下，”马克斯说着，大胆地向前迈了一步。

[æt; ət] [ðɪs] [demən'streɪ(ə)n] ['bændɪ] - [legz] [gɑ:spt] .
At this demonstration Bandy - legs gasped .
在 这 示范 班迪 - 腿 倒吸一口气 .

看到这一幕，罗圈腿倒吸了一口凉气。

" [seɪ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['ri:əli] ['gʊvɪŋ][tu:; tə]['tæk(ə)l][hɪm; ɪm] , [mæks] ? "
" **Say , are you really going to tackle him , Max ?** " "
" 说 , 是 你 真的 去 到 处理 他 , 最大限度 ? " "

“我说，你真打算去擒抱他吗，麦克斯？”

" [oʊ] ! [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['kerləsli] , [jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜ:rm] [rɪŋ] [tu:; tə]
" **Oh ! I don't know ,** " **replied the other , carelessly , yet with a firm ring to**
" 哦 ! 我 不 知道 , " 回复 这 其他 , 粗心大意 , 然而 和 一个 公司 戒指 到
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
his voice ,
他的 嗓音 ,

“哦！我不知道，”另一个人漫不经心地回答道，但语气却很坚定。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'tʃ:rmɪnd] [lʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and a determined look on his face .
和 一个 决定 看 在 他的 脸 .

他脸上带着坚定的神情。

" [ɪf] ['hi:z] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [tu:; tə] ['æmbʊʃ] [ju: 'es] , [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tʃ:rn][ðə; ði] [teɪblz] [ə'raʊnd] ,
" If he's lying in wait to ambush us , we might as well turn the tables around ,
" 如果 他是 说谎 在 等待 到 伏击 我们 , 我们 可能 作为 出色地 转动 这 表格 大约 ,
“如果他埋伏起来伏击我们，那我们不妨反过来对付他。”

[ænd; ənd][stɑ:rt][ðə; ði] [bɔ:l] ['rʊʊlɪŋ] [ɑ:r'selvz] . "
and start the ball rolling ourselves . "
和 开始 这 球 滚动 我们自己 . "

我们自己先开始行动。

" [bʌt; bət] — [gɑ:ʃ] !
" But — gosh !
" 但 — 天哪 !

但是——天哪！

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn] ! " [sə'dʒestɪd] ['bændɪ] - [legz] .
he might have a gun ! " suggested Bandy - legs .
他 可能 有 一个 枪 ! " 建议 班迪 - 腿 .

“他可能有枪！”罗圈腿猜测道。

" [lets] [hoʊp][nɑ:t] , " [mæks] [went] [ɑ:n] , [t'ɪrfəli] ; " [br'kəz, br'kɔ:z] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'fer] ,
" Let's hope not , " Max went on , cheerfully ; " because that would be unfair ,
" 我们来吧 希望 不是 , " 最大限度 去 在 , 愉快地 ; " 因为 那 会 是 不公平 ,
“但愿不会，”马克斯兴高采烈地继续说道，“因为那太不公平了。”

[æz; əz] [wi:v] [left] [ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r] [ʃu:tɪŋ] - [ʼaɪərnz][ɪn][kæmp] .
as we've left all our shooting - irons in camp .
作为 我们已经 左边 全部 我们的 射击 - 熨斗 在 营 .

因为我们把所有的射击用具都留在营地了。

[ʼenihaʊ] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [peɪ] [ju: 'es][tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [boʊld] [feɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['mætər] .
Anyhow , it might pay us to put a bold face on the matter .
无论如何 , 它 可能 支付 我们 到 放 一个 大胆的 脸 在 这 事情 .

总之，我们或许应该在这件事上表现得大胆一些。

[soʊ] [kʌm] [ə'bi:ŋ] , ['bændɪ] - [legz] . "
So come along , Bandy - legs . "
所以 来 沿着 , 班迪 - 腿 . "

来吧，罗圈腿。

" ['dʌblju:] - ['dʌblju:] - [hu:z] [ə'freɪd] ? " [gɜ:gəld] [ðə; ði] [ʼʌðər] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [ænd; ənd][ækt] [laɪk]
" W - w - who's afraid ? " gurgled the other , trying to look and act like
" W - 西 - 谁是 害怕的 ? " 咕噜咕噜 这 其他 , 尝试 到 看 和 行为 喜欢
[hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
his chum ,
他的 密友 ,

“谁害怕啊？”另一个咕哝着，努力装出一副朋友的样子。

[ðʊʊ] [ðə; ði] ['efərt] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['hoʊlli] [ə; eɪ] [sək'ses] .
though the effort was not wholly a success .
尽管 这 努力 曾是 不是 完全 一个 成功 .

尽管这项努力并未完全成功。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [əd'vænst] [streɪt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ['bɔ:ðəriŋ] [ɑ:n]
Accordingly the two boys advanced straight toward the clump of bushes bordering on
因此 这 二 男孩们 先进的 直的 朝向 这 丛 的 灌木丛 毗邻 在
[ðə; ði][kæmp] [treɪl] ,
the camp trail ,
这 营 踪迹 ,
于是, 两个男孩径直朝营地小路旁的那丛灌木走去。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['oʊvərʌn] [baɪ][ðə; ði] [lʌg'zʊəriənt] [vaɪn] .
and which were overrun by the luxuriant vine .
和 哪个 是 超限 经过 这 茂盛的 藤 .
并被茂盛的藤蔓所覆盖。

" [ðer; ðər][hi:; hi][ɪz] [ə'gen] , [mæks] ! " [hist] ['bændi] - [legz] .
" **There he is again , Max ! " hissed Bandy - legs .**
" 那里 他 是 再次 , 最大限度 ! " 嘶嘶作响 班迪 - 腿 .
“他又来了, 麦克斯! ”罗圈腿嘶嘶地说。

" [jes] , [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [naʊ] [ðæt] [its] ['oʊnli] [ðæt] [hæf] - [groʊn] [bɔɪ] [ə'gen] ,
" **Yes , I see him ; and I reckon now that it's only that half - grown boy again ,**
" 是的 , 我 看 他 ; 和 我 估计 现在 那 它是 仅有的 那 一半 - 生长 男生 再次 ,
“是的, 我看到他了; 我现在估计那只是那个半大男孩而已。”

['æftər][ɔ:l] , ['bændi] - [legz] .
after all , Bandy - legs .
后 全部 , 班迪 - 腿 .

毕竟, 罗圈腿。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] , [pər'hæps][ʌv; əv] [rɪ'li:f] .
" **The other gave a sigh , perhaps of relief .**
" 这 其他 给予 一个 叹 , 也许 的 宽慰 .
另一个人叹了口气, 或许是松了口气。

" [ges] [ju:; jʊ] [hɪt][ðə; ði] [neɪl][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ðæt] [taɪm] , [wen] [ju:; jʊ] [sed] [wʌt] [ju:; jʊ][dɪd] ;
" **Guess you hit the nail on the head that time , when you said what you did ;**
" 猜测 你 打 这 指甲 在 这 头 那 时间 , 什么时候 你 说 什么 你 做过 ;
“看来你那次说的真是说到点子上了;

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z] [its] [fɔr] [ɪ'nʌf] [noʊ][bɪg] - ['bɪrdɪd] [mæn] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][hoʊld][ju: 'es] [ʌp] .
because it's sure enough no big - bearded man waiting to hold us up .
因为 它是 当然 足够的 不 大的 - 留着胡子的 男人 等待 到 抓住 我们 向上 .
因为肯定不会有留着大胡子的男人等着拦住我们。

['wʌndər] [wʌt] [hi:; hi] ['wɒnts] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [mæks] ? "
Wonder what he wants with us , Max ? "
想知道 什么 他 想要 和 我们 , 最大限度 ? "
马克斯, 不知道他想从我们这儿得到什么?

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] ['hi:z] ['bekəniŋ] [raɪt] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [toʊn] .
" **Don't you see he's beckoning right now ? " asked the other , in a puzzled tone .**
" 不 你 看 他是 招手 正确的 现在 ? " 问 这 其他 , 在 一个 困惑 语气 .
“你没看到他现在正在招手吗? ”另一个人疑惑地问道。

" [ðæts] [raɪt] ; [bat; bət] [pli:z] [goʊ] [sloo] , [mæks] . "
" **That's right ; but please go slow , Max . "**
" 那就是 正确的 ; 但 请 去 慢的 , 最大限度 . "
“没错; 但是请慢点, 麦克斯。”

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" **Why do you say that ? " demanded the other ,**
" 为什么 做 你 说 那 ? " 要求 这 其他 ,
“你为什么这么说? ”对方质问道。

[ˈkiːpiŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːgərli] [ˈbekəniŋ] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
keeping his eyes on the eagerly beckoning boy who was emerging from the
保持 他的 眼睛 在 这 急切地 招手 男生 WHO 曾是 新兴 从 这
[ˈθɪkɪt] .
thicket .
灌木丛 .

他目不转睛地盯着那个正从灌木丛中走出来的、热情地向他招手的男孩。

" [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][træp] , [juː; jʊ] [noʊ] , " ['bændi] - [legz] [went] [ɑːn] .
" **Might be a trap , you know , " Bandy - legs went on** .
" 可能 是 一个 陷阱 , 你 知道 , " 班迪 - 腿 去 在 .

“这可能是个陷阱，你知道吗？”罗圈腿继续说道。

" [hɜːrd] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
" **Heard about such things** .
" 听到 关于 这样的 事物 .

“听说过这种事。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkrɪtər] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst] [ˈtʊʊlɪŋ] [juː ˈes][ɑːn] [laɪk] [ðeɪ] [treɪn] [ə; eɪ][dɔːg][tuː; tə][duː] [daʊn] [ɪn]
The little critter may be just toling us on like they train a dog to do down in
这 小的 小动物 可能 是 只是 托林 我们 在 喜欢 他们 火车 一个 狗 到 做 向下 在
[ðə; ði] [dʌk] [ˈriːdʒənz] [əˈlʊːŋ] [ˈtʃesəˌpɪk] [beɪ] . "
the duck regions along Chesapeake Bay . "
这 鸭子 地区 沿着 切萨皮克 湾 . "

这小家伙可能只是在耍我们，就像切萨皮克湾沿岸鸭子出没地区训练狗那样。

" [oʊ] , [ræts] !
" **Oh , rats !**
" 哦 , 老鼠 !

“哦，老鼠！”

" [mæks] [riˈmɑːkt] .
" **Max remarked** .
" 最大限度 评论 .

“马克斯说道。

" [ðæt] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈterər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [eɪnt] [pʊt][ɑːn] .
" **That look of terror on his face ain't put on** .
" 那 看 的 恐怖 在 他的 脸 不是 放 在 .

“他脸上那惊恐的表情可不是装出来的。”

[juː; jʊ][mɑːrk][maɪ] [wɜːrdz] , ['bændi] - [legz] , [ˈhiːz] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,
You mark my words , Bandy - legs , he's in a hole of some kind ,
你 标记 我的 字 , 班迪 - 腿 , 他是在 一个 洞 的 一些 种类 ,

你记住我的话，罗圈腿，他肯定掉进什么坑里了。

[ænd; ənd] [ˈwʌnts] [juː ˈes][tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hænd] , [siː] ? "
and wants us to lend him a hand , see ? "
和 想要 我们 到 借 他 一个 手 , 看 ? "

他想让我们帮他一把，明白吗？

" [bʌt; bət][ˈwɜːz, ˈhwɜːz][ðə; ði] [hoʊl] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" **But where's the hole ? " asked the other** .
" 但 在哪里 ? 这 洞 ? " 问 这 其他 .

“可是洞在哪儿呢？”另一个人问道。

" [oʊ] ! [kʌm] [ɔːf] , [wəʊnt] [juː; jʊ] ?
" **Oh ! come off , won't you ?**
" 哦 ! 来 离开 , 惯于 你 ?

“哦！快下来吧，好吗？”

[aɪ] [mi:n] ['hi:z] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
I mean he's in trouble .
我 意思是 他是 在 麻烦 .

我的意思是，他有麻烦了。

[bʌt; bət] [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , [ænd; ənd] [wi:l] [su:n] [noʊ] .
But here we are , and we'll soon know .
但 这里 我们 是 , 和 出色地 很快 知道 .

但现在我们身处此境，很快就会知道结果。

" [æz; əz] [mæks] [sed] [ðɪ:z] [ləst] [wɜ:rdz] [hi:; hi] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [ri:ə'ʃʊrɪŋ] [smaɪl] [tu:; tə] [kri:p] ['oʊvər]
" As Max said these last words he allowed a reassuring smile to creep over
" 作为 最大限度 说 这些 最后的 字 他 允许 一个 令人安心 微笑 到 潜行者 超过
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .

“马克斯说完这些话时，脸上浮现出一丝令人安心的微笑。”

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['ræɡɪd] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [sʌm; səm] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒenjuɪn] [dɪ'stres] ;
He realized that the ragged boy was in some condition of genuine distress ;
他 已实现 那 这 破烂不堪 男生 曾是 在 一些 状况 的 真的 痛苦 ;
他意识到这个衣衫褴褛的男孩确实处于某种困境之中；

[ænd; ənd] [mæks] [hæd; həd] [tu:] [kaɪnd][ə; eɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə]['i:v(ə)n] [dri:m] [ʌv; əv] ['ædɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔr]
and Max had too kind a heart to even dream of adding to the poor
和 最大限度 有 也 种类 一个 心 到 甚至 梦 的 添加 到 这 贫穷的
[lædz] ['ment(ə)l]['ægəni] .
lad's mental agony .
小伙子的 精神的 痛苦 .

而马克斯心地善良，根本不会想到要加重这个可怜孩子的精神痛苦。

" [hə'loʊ] ! [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [hi:; hi] [æskt] ,
" Hello ! who are you , and what's the matter ? " he asked ,
" 你好 ! WHO 是 你 , 和 是什么 这 事情 ? " 他 问 ,
“你好！请问你是谁？有什么事吗？”他问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [dru:] [ʌp] [ə,bɔ:n'saɪd] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [bɔɪ] .
as they drew up alongside the smaller boy .
作为 他们 画 向上 旁边 这 较小的 男生 .

他们把车停在了小男孩旁边。

" [aɪm]['dʒɪm] , ['mɪstər] , [æn; ən] - [aɪm][ɪn][ə; eɪ] [hi:p] [oʊ] - ['trʌb(ə)l] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]
" I'm Jim , mister , an ' I'm in a heap o ' trouble , " the boy said , with an
" 我是 吉姆 , 先生 , 一个 - 我是 在 一个 堆 o - 麻烦 , " 这 男生 说 , 和 一个
[ˈefərt] .
effort .
努力 .

“我是吉姆，先生，我遇到大麻烦了，”男孩费力地说。

" [wel] , ['dʒɪm] , [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [frendz] , " [mæks] [went] [ɑ:n] .
" Well , Jim , we want to be friends , " Max went on .
" 出色地 , 吉姆 , 我们 想 到 是 朋友们 , " 最大限度 去 在 .
“吉姆，我们想成为朋友，”马克斯继续说道。

" [sə'poʊz] [ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es] [wʌt] [ɪts] [ɔ:l] [ə'baʊt] , [wəʊnt][ju:; jʊ] ?
" Suppose you tell us what it's all about , won't you ?
" 认为 你 告诉 我们 什么 它是全部 关于 , 惯于 你 ?
“不如你告诉我们这到底是怎么回事，好吗？”

" ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃɪri] [toʊn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][kaɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" Something in his cheery tone , as well as the kind expression upon his face ,
" 某物 在 他的 欢快的 语气 , 作为 出色地 作为 这 种类 表达 之上 他的 脸 ,
“他轻松愉快的语气，以及脸上和蔼的表情，都透露出一些信息。”

[si:md] [tu:; tə] [gɪv] [rɪ'nu:d] ['kɑ:nfɪdəns] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔr] ['lɪt(ə)l] [tjæp] .
seemed to give renewed confidence to the poor little chap .
似乎 到 给 更新 信心 到 这 贫穷的 小的 小伙子 .

这似乎让这个可怜的小家伙重拾了信心。

[ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ə; eɪ]['streɪndʒər][hæd; həd]['evər]['spu:kən][tu:; tə][hɪm; ɪm]['æftər]
This may have been the first time a stranger had ever spoken to him after
这 可能 有 到过 这 第一的 时间 一个 陌生人 有 曾经 说 到 他 后
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] .
such a fashion .
这样的 一个 时尚 .

这或许是陌生人第一次以这种方式和他说话。

[pər'hæps][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['kru:əl] [ɪk'sprɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rld] ,
Perhaps he had had a cruel experience with the world ,
也许 他 有 有 一个 残忍的 经验 和 这 世界 ,
或许他曾有过一段残酷的人生经历。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑ:n][ɔ:l][st'reɪndʒəz][æz; əz] ['enəmi] .
and was accustomed to looking upon all strangers as enemies .
和 曾是 习惯 到 寻找 之上 全部 陌生人 作为 敌人 .
他习惯性地将所有陌生人视为敌人。

[bʌt; bət] , [naʊ] , [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [fɪr] [left][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðʊʊ] [ðer; ðər] [sti:l] [rɪ'meɪnd] [ðæt]
But , now , the look of fear left his face , though there still remained that
但 , 现在 , 这 看 的 害怕 左边 他的 脸 , 尽管 那里 仍然 剩余 那
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ægəni] .
expression of agony .
表达 的 痛苦 .

但是，现在他脸上的恐惧表情消失了，尽管痛苦的表情仍然存在。

" ['rekən] [æz; əz] [haʊ] ['hi:z] ['gɔɪn] - [tʊ] [kæʃ] [ɪn] , ['streɪndʒər] , " [hi:; hi] [sed] ;
" **Reckon as how he's goin ' tuh cash in , stranger , " he said ;**
" 估计 作为 如何 他是 去 - tuh 现金 在 , 陌生人 , " 他 说 ;
“想想他要怎么兑现这笔钱，陌生人，”他说；

[ænd; ənd][mæks] [grɑ:spt] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] , [ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nekst] [dɔ:r]
and Max grasped the meaning of his words , although they were next door
和 最大限度 抓住 这 意义 的 他的 字 , 虽然 他们 是 下一个 门
[tu:; tə] [gri:k] [tu:; tə]['bændɪ] - [legz] .
to Greek to Bandy - legs .
到 希腊语 到 班迪 - 腿 .

尽管这些话听起来像是希腊语，但对于罗圈腿来说，它们却完全是天方夜谭。

" [hu:] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['seɪɪŋ] [hi:; hi] ? " [æskt] [mæks] .
" **Who do you mean by saying he ? " asked Max .**
" WHO 做 你 意思是 经过 说 他 ? " 问 最大限度 .
“你说的‘他’指的是谁？ ”马克斯问道。

" [dæd] , " [ænsər] [ðə; ði][fər'lɔ:rn] ['spesɪmən] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" **Dad , " answered the forlorn specimen , drawing down the corners of his mouth .**
" 爸爸 , " 回答 这 绝望 标本 , 绘画 向下 这 角落 的 他的 嘴 .
“爸爸，”那只可怜兮兮的动物回答道，嘴角向下撇着。

" [ɪz][hi:; hi] [sɪk] ? " [kən'tɪnju:d] [mæks] .
" **Is he sick ? " continued Max .**
" 是 他 生病的 ? " 持续 最大限度 .
“他生病了吗？ ”马克斯继续问道。

" [noʊp] .
" **Nope .**
" 没有 .

“没有。

[gɑ:t] ['hɜ:rtɪd] [bæd] .
Got hurted bad .
得到 受伤了 坏的 .

伤得很重。

[fɔ:ld] [daʊn] [ə; eɪ][bɪg][drɔ:p] .
Falled down a big drop .
坠落 向下 一个 大的 降低 .

从高处摔了下来。

['rekən] [laɪk] ['hi:z] [ə; eɪ] [fɜr] ['gɔ:nər] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['hwɪmpəd] .
Reckon like he's a sure goner , " the boy whimpered .
估计 喜欢 他是 一个 当然 倒霉蛋 , " 这 男生 呜咽 .

“他觉得自己肯定要完蛋了,”男孩呜咽着说。

" [wer] [ɪz][hi:; hi] [naʊ] ? " [ðə; ði] ['ʌðər] [æskt] , ['brɪskli] .
" Where is he now ? " the other asked , briskly .
" 在哪里 是 他 现在 ? " 这 其他 问 , 轻快地 .

“他现在在哪儿? ”另一个人干脆利落地问道。

" [ɪn]['ʌʊər; ɑ:r] [jæk] .
" In our shack .
" 在 我们的 窝棚 .

“在我们的小屋里。”

[hi:; hi] [dʌn] [krɔ:ld] [pɑ:rt] [wei] , [æn; ən] - [wen][aɪ] - [hɪm; ɪm][aɪ] [helpt] [dræg][hɪm; ɪm] [hoʊm]
He done crawled part way , an ' wen I diskivered him I helped drag him home
他 完毕 爬行 部分 方式 , 一个 - 温 我 - 他 我 帮助 拖 他 家
.
:
.

他爬了一段路，我发现他后，帮着把他拖回了家。

" [ðə; ði] [læd] [sed] [ðɪs] ['lætər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['praʊdli] ,
" The lad said this latter a little proudly ,
" 这 小伙子 说 这 后者 一个 小的 自豪地 ,

“那小子说完后半句话时，语气中带着一丝骄傲，”

[æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ðɪ:z] [bɔɪz] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [waɪl] [hi:; hi] [maɪt] [lʊk] [θɪn]
as though he wanted these boys to understand that while he might look thin
作为 尽管 他 通缉 这些 男孩们 到 理解 那 尽管 他 可能 看 薄的

[ænd; ənd]['pju:ni] ,
and puny ,
和 弱小 ,

仿佛他想让这些男孩明白，虽然他看起来瘦弱无力，

[stiɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['lækɪŋ] [ɪn] [pjɜr] [grɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bɪləti] [tu:; tə] " [du:] [θɪŋz] . "
still he was not lacking in pure grit , and the ability to " do things . "
仍然 他 曾是 不是 缺乏 在 纯的 砂砾 , 和 这 能力 到 " 做 事物 . "

但他并不缺乏坚韧不拔的毅力和“做事”的能力。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ju: 'es][tu:; tə][du:] , ['dʒɪm] ? " [æskt] [mæks] .
" What do you want us to do , Jim ? " asked Max .
" 什么 做 你 想 我们 到 做 , 吉姆 ? " 问 最大限度 .

“吉姆，你想让我们怎么做？”马克斯问道。

" [aɪ] [si:d] [jʌ] ['gɔɪn] - [ə'bɔ:ŋ] [haɪɑ:] ,
" I seed yuh goin ' along hyah ,
" 我 种子 嗯 去 - 沿着 哈 ,

“我看到你一路走来，hyah，

[æn; ən] - [aɪ] [θɔ:rt] [æz; əz] [haʊ] [jʌ] [wɔ:nt] [kʌm] ['oʊvər][æn; ən] - [si:] [dæd] .
an ' **I thort** **as** **how** **p'r'aps** **yuh** **wont** **come** **over** **an** ' **see** **dad** .

一个 - 我 索尔特 作为 如何 p'r'aps 嗯 惯于 来 超过 一个 - 看 爸爸 -

我觉得你大概不会过来见爸爸吧。

[hi:z] [gɑ:t][ə; ei][leg] [broʊk] , [ðæts] [flæt] ;
He's got a leg broke , that's flat ;

他是 得到 一个 腿 打破 , 那就是 平坦的 ;

他腿骨折了, 腿都平了;

[bʌt; bət] [jʌ] [si:] [hi; hi] [fi:lz] [soʊ] - [bæd][ɪn'saɪd] ['hi:z] - [fɪrd] ['hi:z] [hɜ:rt][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] .
but yuh see he feels so pow'ful bad inside he's ' feared he's hurt thar .

但 嗯 看 他 感觉 所以 - 坏的 里面 他是 - 害怕 他是 伤害 那里 -

但你知道, 他内心感到非常难过, 他害怕自己伤害了别人。

[keɪnt] [jʌ] [kʌm] - [lɔ:ŋ] [wið; wiθ][em 'i:] , ['mɪstɑ:] ?
Cain't yuh come ' long with me , mistah ?

不能 嗯 来 - 长的 和 我 , 先生 ?

先生, 您不能跟我一起走吗?

" [nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; ei]['moʊmənt][dɪd][wɔ:rm] - ['hɑ:rtɪd] [mæks] ['hezɪteɪt] .
" Not for a moment did warm - hearted Max hesitate .

" 不是 为了 一个 片刻 做过 温暖的 - 心地 最大限度 犹豫 -

心地善良的马克斯没有丝毫犹豫。

" [ʃʊr] [wi;; wi] [wɪl] .
" Sure we will .

" 当然 我们 将要 -

当然会。

[li:d] [ðə; ði] [wei] , ['dʒɪm] .
Lead the way , Jim :

带领 这 方式 , 吉姆 :

吉姆, 你带路。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju;; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ju: 'es] [bæk] [hɪr] [ə'gen] [tu;; tə][get]['aʊər; ɑ:r][bægz][ʌv; əv] ['mʌsəlz] ,
I suppose you can bring us back here again to get our bags of mussels ,

我 认为 你 能 带来 我们 后退 这里 再次 到 得到 我们的 包 的 贻贝 ,

我想你们可以再带我们来这里取我们的贻贝。

" [hi; hi] [sed] , ['prɔ:mptli] .
" he said , promptly .

" 他 说 , 及时 -

他立即说道。

" [aɪ]['sɑ:rtɪn][kɪn] , [æn; ən] - [aɪ] [wɪl] , ['mɪstɑ:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" I sartin kin , an ' I will , mistah , " replied the boy ,

" 我 萨廷 亲属 , 一个 - 我 将要 , 先生 , " 回复 这 男生 ,

“我愿意, 先生,”男孩回答道。

[ə; ei][feɪnt] [lʊk] [æz; əz][ʌv; əv][hoʊp] [ə'piəriŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [braʊn] [feɪs] .
a faint look as of hope appearing on his brown face .

一个 头晕的 看 作为 的 希望 出现 在 他的 棕色的 脸 -

他棕色的脸上浮现出一丝淡淡的希望。

" [bʌt; bət] , [mæks] — " ['wɪspəd] ['bændɪ] - [legz] , ['plʌkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [koʊt] [sli:v] .
" But , Max — " whispered Bandy - legs , plucking at his companion's coat sleeve .

" 但 , 最大限度 — " 低声说道 班迪 - 腿 , 拔毛 在 他的 同伴的 外套 袖子 -

“但是, 麦克斯——”罗圈腿低声说道, 一边拽着同伴的衣袖。

" [wʌt] [eɪlz][ju;; jʊ] ? " [æskt] [mæks] , [ɪm'peɪntli] .
" What ails you ? " asked Max , impatiently .

" 什么 疾病 你 ? " 问 最大限度 , 不耐烦地 -

“你有什么不舒服?” 马克斯不耐烦地问道。

" [ɪz][aɪ'ti:] [seɪf] , [-] [θɪŋk] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ;
" **Is it safe, d'ye think ?** " **demanded the other** ;
" 是 它 安全的 , 染料 思考 ? " 要求 这 其他 ;

“你觉得安全吗? ”另一个人问道;

" ['wʊdnt] [aɪ'ti:][bi:; bi] ['betər] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][gʊʊ][ɑ:n][tu:; tə][kæmp] , [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ɡʌn] ,
" **wouldn't it be better for us to go on to camp, pick up a gun** ,
" 不会 它 是 更好的 为了 我们 到 去 在 到 营 , 挑选 向上 一个 枪 ,
“我们去营地, 拿起枪, 岂不是更好吗? ”

[ænd; ənd] [ðen] [dʒɔɪn][ˈdʒɪm] [hɪr] ? "
and then join Jim here ? "
和 然后 加入 吉姆 这里 ? "

然后你再来这里和吉姆会合?

" [ju:; jʊ][kæn; kən] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] , " [sed] [mæks] ; " [æz; əz][fɔ:r; fər][em 'i:] ,
" **You can, if you want to** , " **said Max** ; " **as for me** ,
" 你 能 , 如果 你 想 到 , " 说 最大限度 ; " 作为 为了 我 ,
“如果你愿意的话, 当然可以,”马克斯说; “至于我,

[aɪm][ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə] [brɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] ['stɔ:ri] [hi:; hi] [telz] .
I'm going to believe in the story he tells .
我是 去 到 相信 在 这 故事 他 讲述 .

我愿意相信他讲的故事。

" [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θrəʊ] [ə'wei] [ðə; ði] [staʊt] [stɪk] [wɪt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [ˈtʃænst]
" **But he did not throw away the stout stick which at the time he chanced**
" 但 他 做过 不是 扔 离开 这 肥硕 戳 哪个 在 这 时间 他 偶然
[tu:; tə][bi:; bi] [ˈkæriŋ] .
to be carrying .
到 是 携带 .

但他并没有扔掉当时碰巧随身携带的那根粗棍子。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] .
The boy had turned around .
这 男生 有 转向 大约 .

男孩转过身去。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðei] [ment] [tu:; tə][du:] ,
He wanted to see what they meant to do ,
他 通缉 到 看 什么 他们 意思是 到 做 ,

他想看看他们究竟想做什么。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] [dred] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɡrɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and a new dread seemed to be gripping him .
和 一个 新的 恐惧 似乎 到 是 扣人心弦 他 .

一种新的恐惧似乎攫住了他。

[bʌt; bət] [wen] [mæks] [wʌns] [ə'gen] ['stɑ:rtɪd] ['fɔ:rwərd] , ['bændi] - [legz] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ə'feɪmd]
But when Max once again started forward, Bandy - legs, as if a little ashamed
但 什么时候最大限度 一次 再次 开始 向前 , 班迪 - 腿 , 作为 如果 一个 小的 羞愧
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'spɪ(ə)n] ,
of his suspicion ,
的 他的 怀疑 ,

但当马克斯再次迈着罗圈腿向前走时, 他似乎对自己的怀疑感到有些羞愧。

[kept] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] .
kept him company .
保留 他 公司 .

一直陪伴着他。

[ðʌs] , [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈkuːθ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [ˈkloʊslɪ] ,
Thus , following the uncouth little fellow closely ,
因此 , 下列的 这 粗野 小的 同伴 密切 ,
于是, 他紧紧地跟着这个粗鲁的小家伙,

[ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ə; eɪ] [ˈveri] [dens] [ˈsek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪst] .
they began to pass through a very dense section of forest .
他们 开始 到 经过 通过 一个 非常 稠密 部分 的 森林 .
他们开始穿过一片非常茂密的森林。

[mæks] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][duː][ə; eɪ]
Max considered that since they were going to all this trouble in order to do a
最大限度 经过考虑的 那 自从 他们 是 去 到 全部 这 麻烦 在 命令 到 做 一个
[ɡʊd] [diːd] ,
good deed ,
好的 契据 ,
马克斯心想, 既然他们费了这么大劲是为了做好事,

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .
it might be as well to learn a few things .
它 可能 是 作为 出色地 到 学习 一个 很少 事物 .
学点东西或许也无妨。

[əˈkɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [ˈkwɪkənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [druː] [ʌp] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ˈdʒɪm] .
Accordingly he quickened his pace , so that he drew up alongside Jim .
因此 他 加速 他的 步伐 , 所以 那 他 画 向上 旁边 吉姆 .
于是他加快了脚步, 与吉姆并肩而行。

" [wɒts] [jɔːr; jər][ˈdædz] [neɪm] , [ˈdʒɪm] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What's your dad's name , Jim ? " he asked .
" 是什么 你的 爸爸的 姓名 , 吉姆 ? " 他 问 .
"吉姆, 你爸爸叫什么名字?"他问道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ˈhezɪteɪt] ,
The boy seemed to hesitate ,
这 男生 似乎 到 犹豫 ,
男孩似乎犹豫了一下。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˈiːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [maɪnd][hiː; hi] [ˈdaʊtɪd] [ðə; ði] [prəˈpraɪəti] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈweɪ]
as though even in his young mind he doubted the propriety of giving away
作为 尽管 甚至 在 他的 年轻的 头脑 他 怀疑 这 礼 的 给予 离开
[ˈfæməli] [ˈsiːkrɪts] .
family secrets .
家庭 秘密 .
仿佛即使在他年幼的心灵深处, 他也对泄露家庭秘密是否合宜心存疑虑。

" [kɔːlz] [hiˈself] [tɑːm][dʒəʊnz] , [ˈmɪstɑː] , " [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [rɪˈplaɪd] ;
" Calls hisself Tom Jones , mistah , " he finally replied ;
" 呼叫 他自己 汤姆 琼斯 , 先生 , " 他 最后 回复 ;
"他自称汤姆·琼斯, 先生,"他最后回答道;

[bʌt; bət] [mæks] [ˈredɪli] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [əˈhʌðər] [neɪm]
but Max readily understood that the chances were the man had another name
但 最大限度 容易 理解 那 这 机会 是 这 男人 有 其他 姓名
,
.
,
但马克斯很快就明白, 这个人很可能还有另一个名字。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [oʊn] , [æz; əz] [ˈpɑːsəbli] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈprɪzn]
which he did not like to own , as possibly it was connected with a prison
哪个 他 做过 不是 喜欢 到 自己的 , 作为 可能 它 曾是 连接 和 一个 监狱
[ˈsentəns] ,
sentence ,
句子 ,

他并不喜欢拥有这张钞票，因为它可能与他的刑期有关。

[ɔːr] [sʌm; səm] [kraɪm] .
or some crime .
或者 一些 犯罪 .

或者犯下某种罪行。

[haʊˈevər] , [mæks] [dɪd] [nɑːt] [əˈlaʊ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [fiːl] [ˈeni] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˌkjəriˈɑːsəti] [ɪn] [ðɪs]
However , Max did not allow himself to feel any sort of curiosity in this
然而 , 最大限度 做过 不是 允许 他自己 到 感觉 任何 种类 的 好奇心 在 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction :
方向 .

然而，马克斯并没有让自己对这方面产生任何好奇心。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtənət] [mæn] [hæd; həd] [ˈfɔːlən]
It was enough for him to know that the unfortunate man had fallen
它 曾是 足够的 为了 他 到 知道 那 这 不幸 男人 有 倒下
[əˈpɑːn] [iːv(ə)] [deɪz] ,
upon evil days ,
之上 邪恶的 天 ,

他只需知道这个不幸的人遭遇了厄运即可。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈbroʊkən] [leg] , [pərˈhæps] [iːv(ə)n] [ˈdaɪɪŋ] , [ænd; ənd] [fɑːr]
and was lying there with a broken leg , perhaps even dying , and far
和 曾是 说谎 那里 和 一个 破碎的 腿 , 也许 甚至 垂死 , 和 远的
[rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ˈdɑːktəz] .
removed from all doctors .
已移除 从 全部 医生 .

他躺在那里，腿断了，可能已经奄奄一息，而且离所有医生都很远。

" [wiːv] [siːn] [saɪnz] [əˈraʊnd] [ðæt] [meɪd] [juː ˈes] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [kəˈlektɪŋ] [ðiːz] [ˈmʌsl] [ˈʃɛlz]
" **We've seen signs around that made us think you were collecting these mussel shells**
" 我们已经 已见 标志 大约 那 制成 我们 思考 你 是 收集 这些 蚌 贝壳
,
.
,

“我们看到了一些迹象，让我们觉得你们在收集这些贻贝壳。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" **he went on** .
" 他 去 在 .

他继续说道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [əˈfɜːrmətɪv] .
The boy nodded his head in the affirmative .
这 男生 点头 他的 头 在 这 肯定 .

男孩点头表示同意。

" [noʊ] [juːz] [ˈdiːnaɪn] - [aɪ ˈtiː] , [ˈmɪstɑː] , - [keɪs] - [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [jæk] [wen] [jʌ] [ɡɪt] [taː(r); taː(r), təː(r)] ,
" **No use denyin ' it , mistah , ' case yuh'd see our shack wen yuh git thar** ,
" 不 使用 否认 - 它 , 先生 , - 案件 - 看 我们的 窝棚 温 嗯 git 那里 ,
,"

“否认也没用，先生，免得你到了那儿就看到我们的小屋了。”

[ˈeniˌwez] , " [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .
anyways , " **he** **muttered** .
总之 , " 他 低声说道 :

“总之,”他嘟囔道。

" [ænd; ənd] [juːv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [wiːd] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] — [ɪz]
" And you've been thinking we'd come up here to beat you out in the game — is
" 和 你已经 到过 思维 我们会 来 向上 这里 到 打 你 出去 在 这 游戏 — 是
[ðæt] [aɪ ˈtiː] ?
that it ?
那 它 ?

“你们一直以为我们来这里是为了在比赛中打败你们——是这样吗? ”

" [mæks] [kənˈtɪnjuːd] .
" Max continued .
" 最大限度 持续 :

“马克斯继续说道。”

[əˈnʌðər] [ˈvɪɡərəs] [nɑːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈgluːmi] [lʊk] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] .
Another vigorous nod , and a gloomy look answered him .
其他 蓬勃 点头 , 和 一个 阴沉 看 回答 他 :

他又用力地点了点头, 脸上带着阴郁的神情作为回应。

" [wel] , [ðæts] [wer] [jʊə(r)] [əˈweɪ] [ɔːf] , [ˈdʒɪm] , " [mæks] [went] [ɑːn] .
" Well , that's where you're away off , Jim , " Max went on .
" 出色地 , 那就是 在哪里 你是 离开 离开 , 吉姆 , " 最大限度 去 在 :

“嗯, 吉姆, 你离那儿太远了,”马克斯继续说道。

" [wiː; wi][dəunt] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfelz] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ˈwelkəm] [tuː; tə][ɔːl][wiː; wi] [ˈhæpən] [tuː; tə]
" We don't care for the shells , and you're welcome to all we happen to
" 我们 不 关心 为了 这 贝壳 , 和 你是 欢迎 到 全部 我们 发生 到
[ˈɡæðər] ,
gather ,
收集 ,

“我们不在乎贝壳, 欢迎你们拿走我们碰巧收集到的所有东西。”

[ˈæftər] [wiːv] [ˈteɪkən][aʊt][ænd; ənd] [ˈiːtn] [ðə; ði] [miːt] .
after we've taken out and eaten the meat .
后 我们已经 已采取 出去 和 吃 这 肉 :

在我们把肉拿出来吃完之后。

[aɪ] [səˈpəʊz] [jɔːr; jər][dæd] [miːnz] [tuː; tə][get][ə; eɪ][loʊd] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
I suppose your dad means to get a load down the river ,
我 认为 你的 爸爸 方法 到 得到 一个 加载 向下 这 河 ,

我猜你爸爸的意思是要把货物运到河下游去。

[ænd; ənd] [sel] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][sʌm; səm][ˈfækt(ə)rɪ] [ðæt] [ˌmænjʊˈfæktʃərz] [pɜːrl] [ˈbʌtnz] ? "
and sell the same to some factory that manufactures pearl buttons ? "
和 卖 这 相同的 到 一些 工厂 那 制成品 珍珠 按钮 ? "

然后把这些卖给一家生产珍珠纽扣的工厂?

" [jep] .
" Yep .
" 是的 :

“是的。

[æn; ən] - [wiː; wi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgetɪn] - [hiːps] [oʊ] - - [ɪm] ; [bʌt; bət] [ɪf] [dæd][hiː; hi][dræps] [ɔːf] ,
An ' we was a gettin ' heaps o ' ' em ; but if dad he draps off ,
一个 - 我们 曾是 一个 获得 - 堆积如山 o - - 呃 ; 但 如果 爸爸 他 窗帘 离开 ,
我们当时弄到了一大堆; 但如果爸爸脱下衣服,

[its] [ɔ:l] ['bʌstɪd] , " ['dʒɪm] [rɪ'plaɪd] .
it's all busted , " **Jim replied** .
它是全部 被捕 , " 吉姆 回复 .

“全都坏了,”吉姆回答道。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [tuːld] [mæks] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [hi;; hi][mʌst; məst] ['tʃerɪʃ] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
His manner told Max that at least he must cherish a certain amount of
他的 方式 讲述 最大限度 那 在 至少 他 必须 珍惜 一个 肯定 数量 的
[ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] .
affection for his father .
感情 为了 他的 父亲 .

从他的态度来看, 马克斯至少知道他对父亲怀有一定的感情。

" [eɪnt] [wi;; wi] ['hɪrli] [ðer; ðər] ? " [grʌntɪd] ['bændɪ] - [legz] , [hu:] [hæd; həd] ['pru:vɪn] ['klʌmzi] , [soʊ] [ðæt]
" **Ain't we nearly there ?** " **grunted Bandy - legs , who had proven clumsy , so that**
" 不是 我们 几乎 那里 ? " 哼哼 班迪 - 腿 , who 有 已证实 笨拙 , 所以 那
['sevrəl] [taɪmz] ,
several times ,
一些 时代 ,

“我们是不是快到了?”罗圈腿咕哝道, 他笨手笨脚的, 好几次都摔倒了。

['kæʃtɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [fɒt] [ɪn][sʌm; səm] [kən'si:lɪd] ['kri:per] , [hi;; hi][hæd; həd][ˈɔ:lmoʊst] [ˈfɔ:lən] [flæt] .
catching a foot in some concealed creeper , he had almost fallen flat .
捕捉 一个 脚 在 一些 暗 苦力怕 , 他 有 几乎 倒下 平坦的 .
他的脚被隐蔽的藤蔓绊住, 差点摔倒在地。

" [dʒest][ə; eɪ] ['li:tɪ] [bɪt] [fɜ:dʒ] , ['mɪstə:] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪm] , ['i:gərli] ,
" **Jest a leetle bit funder , mistah ,** " **replied Jim , eagerly** ,
" 笑话 一个 小精灵 少量 更远 , 先生 , " 回复 吉姆 , 急切地 ,
“再往前走一点, 先生,”吉姆急切地回答道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi;; hi] [fɪrd] [ðæt] [ði:z] [nu:] - [faʊnd] [frendz] [maɪt] [ɡroʊ] [sə'spɪʃəs] [ɔ:r] ['wɪri] ,
as though he feared that these new - found friends might grow suspicious or weary ,
作为 尽管 他 害怕 那 这些 新的 - 成立 朋友们 可能 生长 可疑的 或者 厌倦 ,
仿佛他担心这些新朋友会变得多疑或厌倦似的。

[ænd; ənd] ['dezərt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ni:d] .
and desert him in his time of great need .
和 沙漠 他 在 他的 时间 的 伟大的 需要 .
在他最需要他的时候抛弃了他。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ænd; ənd] [ðeɪ] [stept] ['ɪntu:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['oʊpən] [speɪs] .
Five minutes later and they stepped into a little open space .
五 分钟 之后 和 他们 步 进入 一个 小的 打开 空间 .
五分钟后, 他们走进了一小片空地。

[ðə; ðɪ] [hɪl] [roʊz] [ə'brʌptli] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
The hill rose abruptly before them .
这 爬坡道 玫瑰 突然 前 他们 .
他们面前的山丘陡然耸立。

[mæks] ['ri:ələɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi;; bi][kloʊz] [tu;; tə][ðə; ðɪ][kæmp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃel] ['ɡæðərər] ,
Max realized that they must be close to the camp of the shell gatherers ,
最大限度 已实现 那 他们 必须 是 关闭 到 这 营 的 这 壳 采集者 ,
马克斯意识到他们一定离贝壳采集者的营地很近了。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [hi;; hi] [sɔ:] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] ,
even before he saw this opening ,
甚至 前 他 锯 这 开幕 ,
甚至在他看到这个机会之前,

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [æn; ən]['oʊdə]r[ɪn][ðə; ði] [er] [fɑːr][frʌm; frəm] [dɪ'laɪtʃ(ə)] ,
for he could detect an odor in the air far from delightful ,
为了 他 可以 探测 一个 气味 在 这 空气 远的 从 愉快 ;
因为他能闻到空气中弥漫着一股令人不快的味道。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]
and which he knew must come from a collection of hundreds and
和 哪个 他 知道 必须 来 从 一个 收藏 的 数百 和
[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈʃɛlz] ,
hundreds of shells ,
数百 的 贝壳 ;
他知道这些贝壳一定来自成百上千个贝壳的集合。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈpɑːsəbli] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈoʊpənd] .
many of them possibly recently opened .
许多 的 他们 可能 最近 打开 .
其中许多可能是近期才开业的。

[ˈdʒɪmz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [keɪv] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈʃelf] [ʌv; əv] [rɑːk] [ðæt] [dʒʌtɪd]
Jim's father had found a natural cave under a great shelf of rock that jutted
吉姆的 父亲 有 成立 一个 自然的 洞穴 在下面 一个 伟大的 架子 的 岩石 那 突出的
[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
out from the base of the hill .
出去 从 这 根据 的 这 爬坡道 .
吉姆的父亲在山脚下突出的一块巨大的岩架下发现了一个天然洞穴。

[hɪr] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈvaɪələnt] [ˈsʌmə] [ˈstɔːrmz] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Here the two were safe from the violent summer storms ; and with a
这里 这 二 是 安全的 从 这 暴力 夏天 暴风雨 ; 和 和 一个
[ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][wɔːr] [ˈblæŋkɪts] ,
couple of worn blankets ,
夫妻 的 磨损 毯子 ;
在这里，两人可以躲避夏季的猛烈风暴；他们还有几条破旧的毯子，

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈkʊkɪŋ] [juːˈtensɪlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][skænt] [əˈlaʊəns] [ʌv; əv] [fuːd] ,
a few cooking utensils , and a scant allowance of food ,
一个 很少 烹饪 餐具 ; , 和 一个 稀少 津贴 的 食物 ;
几套炊具和少量食物，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈgæðərɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] [ˈʃɛlz] ,
they were able to carry on the business of gathering the fine shells ,
他们 是 有能力的 到 携带 在 这 商业 的 采集 这 美好的 贝壳 ;
他们得以继续从事采集优质贝壳的生意。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈmʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːr] [ˈlaɪnɪŋ] , [soʊ] [ˈnesəsəri] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] [treɪd] .
with their mother - of - pearl lining , so necessary in the button trade .
和 他们的 母亲 - 的 - 珍珠 衬垫 , 所以 必要的 在 这 按钮 贸易 .
它们带有珍珠母贝衬里，这在纽扣行业中是必不可少的。

[ˈsevrəl] [paɪlz] [ʌv; əv] [ˈʃɛlz] [kɔːt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði]
Several piles of shells caught the eyes of the two boys as they approached the
一些 堆 的 贝壳 捕捉 这 眼睛 的 这 二 男孩们 作为 他们 接近 这
[streɪndʒ] [kæmp] .
strange camp .
奇怪的 营 .
当两个男孩走近这个陌生的营地时，几堆贝壳吸引了他们的目光。

[mæks] , [haʊ'evər] , [lʊkɪŋ] [fɑ:rðər] , [dɪ'sklʌvəd] [ə; eɪ][fɔ:rm][ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [pɑ:rtli] ['klʌvəd]
Max , however , looking farther , discovered a form upon the ground , partly covered
最大限度 , 然而 , 寻找 更远 , 发现 一个 形式 之上 这 地面 , 部分 涵盖
[baɪ][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .
by a blanket .
经过 一个 毯子 .

然而，马克斯再往前看去，发现地上躺着一个人影，部分被毯子盖住。

[ə; eɪ] ['dredf(ə)] [sə'spi(ə)n] [keɪm] [ʊvər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [maɪt] [hæv; həv][daɪd] [waɪ] ['dʒɪm]
A dreadful suspicion came over him that the man might have died while Jim
一个 可怕 怀疑 来了 超过 他 那 这 男人 可能 有 死亡 尽管 吉姆
[wʌz; wəz] ['si:kɪŋ] [help] .
was seeking help .
曾是 寻求 帮助 .
他突然感到一阵恐惧，怀疑那个人可能在吉姆寻求帮助期间已经去世了。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['spi:dəli] ['dɪsɪpətɪd] ,
This , however , was speedily dissipated ,
这 , 然而 , 曾是 迅速地 消散 ,
然而，这种情绪很快就消散了。

[fɔ:r; fər][hi;; hi] [sɔ:] " [tɑ:m][dʒəʊnz] " [reɪz] [hɪm'self] [ɑ:n][wʌn][ɑ:rm][ænd; ənd] [ster] [hɑ:rd][æt; ət][ðem; ðəm]
for he saw " Tom Jones " raise himself on one arm and stare hard at them
为了 他 锯 " 汤姆 琼斯 " 增加 他自己 在 一 手臂 和 盯 难的 在 他们
.
:
.
因为他看到“汤姆·琼斯”用一只胳膊撑起身子，死死地盯着他们。

[fɪr] [wʌz; wəz][ɪn] [ðoʊz] ['bɜ:rnɪŋ] [dɑ:rk] [aɪz] ,
Fear was in those burning dark eyes ,
害怕 曾是 在 那些 燃烧 黑暗的眼睛 ,
那双燃烧着怒火的黑眼睛里充满了恐惧。

[sʌtʃ] [fɪr] [æz; əz] [maɪt] [bi;; bi] [ʃoʊn] [baɪ][ə; eɪ]['fju:dʒətɪv][frʌm; frəm]['dʒʌstɪs] ,
such fear as might be shown by a fugitive from justice ,
这样的 害怕 作为 可能 是 所示 经过 一个 逃犯 从 正义 ,
这种恐惧可能出自一名逃犯之手。

[wʌn] [hu:] [bi'li:vɪd] ['evri] ['ɑ:nɪst] ['mænz][hænd][wʌz; wəz] [reɪzd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
one who believed every honest man's hand was raised against him .
一 WHO 相信 每一个 诚实的 男人的 手 曾是 提高 反对 他 .
他认为所有正直的人都与他为敌。

[bʌt; bət] [mæks] [wʊd] [nɔ:t] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tu;; tə]['i:v(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] .
But Max would not allow himself to even think of this .
但 最大限度 会 不是 允许 他自己 到 甚至 思考 的 这 .
但马克斯不允许自己去想这件事。

[ðə; ði] [pʊr] ['feləʊ] [wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)] ; [hi;; hi] ['ni:dɪd] [help][ðə; ði][wɜ:rst][kaɪnd] ,
The poor fellow was in trouble ; he needed help the worst kind ,
这 贫穷的 同伴 曾是 在 麻烦 ; 他 需要 帮助 这 最差 种类 ,
这个可怜的人遇到了麻烦；他急需帮助。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðerz] [tu;; tə][æsk] ['kwestʃənz] .
and it was no business of theirs to ask questions .
和 它 曾是 不 商业 的 他们的 到 问 问题 .
他们没有资格问这些问题。

" [wi:v] [kʌm] [tu;; tə] [si:] [ɪf] [wi;; wi][kæn; kən] [help] [ju;; jʊ] , ['mɪstər] . [dʒəʊnz] , " [hi;; hi] [ri'mɑ:kt] ,
" We've come to see if we can help you , Mr . Jones , " he remarked ,
" 我们已经 来 到 看 如果 我们 能 帮助 你 , 先生 . 琼斯 , " 他 评论 ,
“我们是来看看能不能帮上您的忙，琼斯先生，”他说道。

[ɪŋ][hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] ['tʃɪri] [tʊŋ] , [æz; əz][hi; hi] [bent] ['oʊvər][ðə; ði][ɪndʒəd][mæn] .
in his customary cheery tone , as he bent over the injured man .
在 他的 习惯 欢快的 语气 , 作为 他 弯曲 超过 这 受伤 男人 .
他用惯常的欢快语气, 弯下腰查看受伤的男子。

" [ˈdʒɪm][gɑ:t] [jʌ] , [dɪd][hi; hi] ? " ['mʌtəd] [ðə; ði] [ˈlðər] .
" Jim got yuh , did he ? " muttered the other .
" 吉姆 得到 嗯 , 做过 他 ? " 低声说道 这 其他 .
“吉姆抓到你了, 是吗?”另一个人低声说道。

" ['noʊd] - - [ðə; ði][oʊni] [θɪŋ] [tʊ] [bi; bi][dɪd] , [noʊ] ['mætər] [wɑ:t] . "
" Known ' twar the on'y thing tuh be did , no matter wat follered . "
" 已知 - - 这 仅限 事物 tuh 是 做过 , 不 事情 什么 跟随 . "
“知道唯一必须做的事, 无论遵循什么规则。”

" [meɪk] [jʊr; jər][maɪnd] ['i:zi] , [brɪkəz, brɪkɔ:z][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] .
" Make your mind easy , because there's nothing going to follow .
" 制作 你的 头脑 简单的 , 因为 有 没有什么 去 到 跟随 .
“放轻松点, 因为接下来什么都不会发生。”

[naʊ] , [aɪ 'ti:] ['hæpənz] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][ˈoʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
Now , it happens that even if I am only a boy ,
现在 , 它 发生 那 甚至 如果 我 是 仅有的 一个 男生 ,
现在, 即便我只是个男孩,

[aɪv] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪtɪŋ] [tu:; tə][bi; bi][ə; eɪ] ['sɜ:rdʒən] [sʌm; səm] [deɪ] .
I've always had an itching to be a surgeon some day .
我已经 总是 有 一个 瘙痒 到 是 一个 外科医生 一些 天 .
我一直很想有朝一日成为一名外科医生。

[soʊ][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ə'baʊt] ['setɪŋ] ['broʊkən] [boʊnz] .
So I know a little about setting broken bones .
所以 我 知道 一个 小的 关于 环境 破碎的 骨头 .
所以我略懂一些接骨的技巧。

[aɪm][ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə] [pleɪ] [ˈdɑ:ktər] , [ɪf] [ju:l] [let][em 'i:] , ['mɪstər] . [dʒəʊnz] .
I'm going to play doctor , if you'll let me , Mr . Jones .
我是 去 到 玩 医生 , 如果 你会 让 我 , 先生 . 琼斯 .
琼斯先生, 如果您不介意的话, 我想扮演一下医生。

" [æz; əz] [mæks] [sed] [ðɪs] [hi; hi] [stript] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [koʊt] .
" As Max said this he stripped off his coat .
" 作为 最大限度 说 这 他 脱衣舞 离开 他的 外套 .
“马克斯说着这话, 脱掉了外套。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɑ:tft] [hɪm; ɪm][ɪn] [ɔ:] , [waɪl] [ðə; ði][mæn] [ʃʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] ['nu:li] [ə'weɪkənd] [hoʊp]
The boy watched him in awe , while the man showed signs of newly awakened hope
这 男生 观看 他 在 敬畏 , 尽管 这 男人 显示 标志 的 新 觉醒 希望
.
:
.

男孩敬畏地看着他, 而男人则流露出重新燃起的希望。

[fɔ:r; fər] [kwɑɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [mæks] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz][ˈpeɪ(ə)nt] ,
For quite some time Max examined his patient ,
为了 相当 一些 时间 最大限度 检查 他的 病人 ,
马克斯仔细地检查了他的病人, 持续了相当长的时间。

['i:v(ə)n] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][mæn][ˈoʊvər][soʊ] [ðæt] [hi; hi][kʊd; kəd] [test] [hɪz; ɪz][rɪbz] ['θɜ:rəli] .
even turning the man over so that he could test his ribs thoroughly .
甚至 转弯 这 男人 超过 所以 那 他 可以 测试 他的 肋骨 彻底 .
甚至将那人翻过来, 以便彻底检查他的肋骨。

" [naʊ] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][set] [ðæt] [leg][ðə; ði][best][aɪ][kæn; kən] , [wɪð; wɪθ] [splɪnts] [tuː; tə][hoʊld][aɪˈtiː] .
" **Now I'm going to set that leg the best I can , with splints to hold it .**
" 现在 我是 去 到 放 那 腿 这 最好的 我 能 , 和 夹板 到 抓住 它 .
“现在我要尽我所能把那条腿固定好, 用夹板固定住。”

[ˈæftər][ɔːl] [ɪts] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [ˈfræktʃər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [weɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈæŋk(ə)] .
After all it's a simple fracture a little way above the ankle .
后 全部 它是 一个 简单的 断裂 一个 小的 方式 多于 这 踝 .
毕竟只是脚踝上方一点的简单骨折。

[ðoʊz] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [ˈmɑːks][dəʊnt] [kaʊnt] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] , [ˈmɪstər] . [dʒəʊnz] .
Those black and blue marks don't count for anything , Mr . Jones .
那些 黑色的 和 蓝色的 标记 不 数数 为了 任何事物 , 先生 . 琼斯 .
琼斯先生, 那些青紫的伤痕根本算不了什么。

[meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] [jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [pʊl] [θruː] [ˈnaɪsli] .
Make up your mind you're going to pull through nicely .
制作 向上 你的 头脑 你是 去 到 拉 通过 很好 .
下定决心, 你一定能顺利渡过难关。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈlʌki] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [wɜːrs] . "
You were lucky , for it might have been much worse ."
你 是 幸运的 , 为了 它 可能 有 到过 很多 更糟 . "
你很幸运, 因为情况可能更糟。

" [bʌt; bət][aɪm] [sɔːr] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈbɔːdi] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" **But I'm sore up in the body , " said the man .**
" 但 我是 疮 向上 在 这 身体 , " 说 这 男人 .
“但我浑身都疼,”那人说道。

" [jes] , [jʊə(r)] [bruːzd] [sʌm; səm] , [ænd; ənd][aɪ][ɪkˈspekt][ə; eɪ][rɪb][ɔːr] [tuː] [meɪ] [biː; bi][ˈbroʊkən] .
" **Yes , you're bruised some , and I expect a rib or two may be broken .**
" 是的 , 你是 瘀伤 一些 , 和 我 预计 一个 肋骨或者 二 可能 是 破碎的 .
“是的, 你身上有些擦伤, 我估计可能有一两根肋骨断了。”

[bʌt; bət] [ðeɪl] [mend] [ɔːl] [raɪt] .
But they'll mend all right .
但 他们会 修补 全部 正确的 .
但它们会好起来的。

[dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
Don't worry for a minute .
不 担心 为了 一个 分钟 .
别担心。

[aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [əˈɡen] [wʌns][ɔːr] [twɑɪs] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] .
I'll come and see you again once or twice before we go back to town .
患病的 来 和 看 你 再次 一次 或者 两次 前 我们 去 后退 到 镇 .
在我们回城之前, 我会再来看你一两次。

[ænd; ənd][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][send][juː; jʊ][ʌp][sʌm; səm] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] .
And I'm going to send you up some things from the store .
和 我是 去 到 发送 你 向上 一些 事物 从 这 店铺 .
我还会从店里给你寄一些东西上来。

" [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈɡrætɪtuːd] , [bʌt; bət] [mæks] [sɔː] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **The man could hardly express his gratitude , but Max saw tears in his eyes .**
" 这 男人 可以 几乎 表达 他的 感激 , 但 最大限度 锯 眼泪 在 他的 眼睛 .
“这个人几乎无法表达他的感激之情, 但马克斯看到了他眼中的泪水。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈræɡɪd] [ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ] [rʌf] [bɪrd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌnˈkaɪnd] .
He was ragged and wore a rough beard , but his face was not unkind .
他 曾是 破烂不堪 和 穿着 一个 粗糙的 胡须 , 但 他的 脸 曾是 不是 不友善 .
他衣衫褴褛, 留着粗糙的胡须, 但面容并不凶恶。

[ænd; ənd][ˈdʒɪm] [si:md] [tu:; tə][set] [kənˈsɪdəərb(ə)l] [stɔ:r] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
And Jim seemed to set considerable store by his father ,
和 吉姆 似乎 到 放 大量 店铺 经过 他的 父亲 ,
吉姆似乎非常尊敬他的父亲。

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈbju:zd] .
which would indicate that the boy was not abused .
哪个 会 表明 那 这 男生 曾是 不是 受虐 .
这表明这名男孩没有受到虐待。

" [ˈɡetɪn] - [ˈfelz] , [tu:] , [aɪ] [ˈrekən] ?
" **Gettin ' shells , too , I reckon ?**
" 获得 - 贝壳 , 也 , 我 估计 ?
“我猜他们也弄到炮弹了吧？”

[ðə; ðɪ][mæn] [rɪˈmɑ:kt] , [æz; əz] [mæks] [[ʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [prɪˈpærətɔ:ri] [tu:; tə] [ˈli:vɪŋ] .
" **the man remarked , as Max shook hands with him preparatory to leaving .**
" 这 男人 评论 , 作为 最大限度 摇晃 双手 和 他 预备 到 离开 .
“那人说道，马克斯和他握手准备离开。”

" [wel] , [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [mæks] , [ænd; ənd] [ðen] , [əuˈbeɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] , [hi:; hi] [went]
" **Well , no , " replied Max , and then , obeying a sudden inspiration , he went**
" 出色地 , 不 , " 回复 最大限度 , 和 然后 , 服从 一个 突然 灵感 , 他 去
[ɑ:n] ;
on ;
在 ;
“嗯，不，”马克斯回答道，然后，他突然灵光一闪，继续说道；

" [aɪ ˈti:] [maɪt] [peɪ] [ju:; jʊ] [ˈæftər] [ðɪs] [tu:; tə] [ˈkerfəli] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ðɪ][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv] [ˈevri] [freʃ] -
" **it might pay you after this to carefully examine the inside of every fresh -**
" 它 可能 支付 你 后 这 到 小心 检查 这 里面 的 每一个 新鲜的 -
[ˈwɔ:tər][klæm][ju:; jʊ] [ˈɡæðər] ,
water clam you gather ,
水 蛤 你 收集 ,
“以后你最好仔细检查一下你采集到的每一个淡水蛤蜊的内部，也许会有好处。”

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [wi:v] [faʊnd] [sʌm; səm] [ɡʊd] [pɜ:rlz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɔ:l]
because we've found some good pearls that are worth ten times as much as all
因为 我们已经 成立 一些 好的 珍珠 那 是 值得 十 时代 作为 很多 作为 全部
[jɔr; jər] [ˈfelz] .
your shells .
你的 贝壳 .
因为我们找到了一些上好的珍珠，它们的价值是你所有贝壳总和的十倍。

[ɡʊd] - [baɪ] , [tɔ:m][dʒəʊnz] .
Good - by , Tom Jones .
好的 - 经过 , 汤姆 琼斯 .

再见，汤姆·琼斯。

[aɪm] [ˈkʌmɪŋ] [əˈɡen] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [sʌm; səm] [ˈkɔ:fi] [ænd; ənd]
I'm coming again to - morrow to see you , and bring some coffee and
我是 未来 再次 到 - 明天 到 看 你 , 和 带来 一些 咖啡 和
[ˈbeɪkən] .
bacon .
熏肉 .

我明天还会来看你，还会带咖啡和培根。

[naʊ] , [ˈdʒɪm] , [[ʊʊ] [ju: ˈes][ðə; ðɪ] [wei] [bæk] [tu:; tə] [wer] [wi:; wi] [left] [ˈaʊər; ɑ:r] [sæks] .
Now , Jim , show us the way back to where we left our sacks .
现在 , 吉姆 , 展示 我们 这 方式 后退 到 在哪里 我们 左边 我们的 麻袋 .
吉姆，现在带我们回放我们行李的地方去吧。

" ['tʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈvi:] .
" **CHAPTER XIV** .
" 章 十四 .

“第十四章

[ˈsetɪŋ] [ðə; ði][məɪn] [træp] [əˈɡen] .
SETTING THE MAN TRAP AGAIN .
环境 这 男人 陷阱 再次 .

再次设下陷阱。

[ˈdʒɪm][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [tu:] [dɪˈlaɪtɪd] [tu;; tə][ækt][wʌns] [mɔːr] [æz; əz] [ɡaɪd] .
Jim was only too delighted to act once more as guide .
吉姆 曾是 仅有的 也 高兴极了 到 行为 一次 更多的 作为 指导 .

吉姆非常乐意再次担任向导。

[ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [fɪr] [hæd; həd][kwaɪt] [left] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
The look of fear had quite left his face ,
这 看 的 害怕 有 相当 左边 他的 脸 ,

他脸上的恐惧神色完全消失了。

[ænd; ænd][bəʊθ] [mæks][ænd; ænd][ˈbændi] - [legz] [sɔː] [ðæt] [ˈæftər][ɔːl][ðə; ði] [pɔr] [ˈlɪt(ə)] [tʃæp] [wʌz; wəz]
and both Max and Bandy - legs saw that after all the poor little chap was
和 两个都 最大限度 和 班迪 - 腿 锯 那 后 全部 这 贫穷的 小的 小伙子 曾是

[ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈdiːsnt] - [ˈlʊkɪŋ] [bɔɪ] .
rather a decent - looking boy .
相当 一个 体面的 - 寻找 男生 .

马克斯和罗圈腿都看出，这个可怜的小家伙其实长得还不错。

" [seɪ] , [ɪz][hiː; hi] [əɡɔɪn] - [tʊ] [ɡɪt] [wel] , [ˈmɪstɑː] ? " [hiː; hi] [æskt] ,
" **Say , is he agoin ' tuh git well , mistah ? " he asked** ,
" 说 , 是 他 过去 - tuh git 出色地 , 先生 ? " 他 问 ,

“先生，他会好起来吗？”他问道。

[ˈtɜːrniŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [ˈferli] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [treɪl] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]
turning when they were once more fairly on the way back to the trail leading
转弯 什么时候 他们 是 一次 更多的 相当 在 这 方式 后退 到 这 踪迹 领导

[tu;; tə][ðə; ði][kæmp] .
to the camp .
到 这 营 .

当他们再次顺利地返回营地的小路上时，他们转身离开。

" [ʃər] [hiː; hi][ɪz] , [ˈdʒɪm] , " [ˈænsər] [mæks] .
" **Sure he is , Jim , " answered Max** .
" 当然 他 是 , 吉姆 , " 回答 最大限度 .

“当然是他，吉姆，”马克斯回答道。

" [bʌt; bət] [ˈhiːd] - [ə; eɪ] - [ɡɔːn] [ded] [oʊni][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ˈʌnz] [ˈkʌmɪn] - [tʊ] [help] .
" **But he'd ' a ' gone dead on'y for you uns comin ' tuh help** .
" 但 他会 - 一个 - 已消失 死的 仅限 为了 你 联合国即将到来 - tuh 帮助 .

“但他肯定会为了你们这些来帮忙的人而牺牲的。”

[ˈrekən] [æz; əz] [haʊ] [wiː; wi] [ɔrtɜː] [biː; bi] [ˈkɪndər] - - [fɜːr][ˈdɔɪɪn] - [ðɪs] [əˈweɪ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]
Reckon as how we orter be kinder ' bleeged fur doin ' this away , " went on the
估计 作为 如何 我们 或 是 幼儿园 - - 毛皮 做 - 这 离开 , " 去 在 这
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

“想想我们应该如何更友善地对待这件事，”男孩继续说道。

[ˈɔːkwərdli] [ˈtraɪŋ] [tu;; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ˈɡrætɪtuːd] [ment] .
awkwardly trying to prove that he knew what gratitude meant .
尴尬地 尝试 到 证明 那 他 知道 什么 感激 意思是 .

他笨拙地试图证明自己懂得感恩的含义。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [ˈdʒɪm] , " [mæks] [ˈsmaɪlɪŋli] [sed] .
" That's all right , Jim , " Max smilingly said .
" 那就是 全部 正确的 , 吉姆 , " 最大限度 微笑着 说 .

“没关系, 吉姆,”马克斯笑着说。

" [pər'hæps][hi:; hi] ['wɒdnt] [hæv; həv][daɪd][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['broʊkən][leg] ,
" Perhaps he wouldn't have died on account of his broken leg ,
" 也许 他 不会 有 死亡 在 帐户 的 他的 破碎的 腿 ,
“或许他不会因为腿骨折而死。”

[bʌt; bət] ['hi:d] ['nevər] [wɔ:kt] [ə'gen] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ][lɪmp] .
but he'd never walked again without a limp .
但 他会 绝不 步行 再次 没有 一个 跛行 .

但他从此以后走路就一瘸一拐的了。

[bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ˈdʒɪm] . "
But look here , don't you say another word about it , Jim . "
但 看 这里 , 不 你 说 其他 单词 关于 它 , 吉姆 . "

但是, 吉姆, 你别再提这件事了。

" [bʌt; bət] — "
" But — "
" 但 — "

“但-”

" [br'kəz, br'kɔ:z] , " [mæks] [went] [ɑ:n] , [ˈkwɪkli] , " [ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] ['plezər] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [ə'tend]
" Because , " Max went on , quickly , " it's been a pleasure to me to attend
" 因为 , " 最大限度 去 在 , 迅速地 , " 它是 到过 一个 乐趣 到 我 到 出席

[jʊr; jər][dæd] .
your dad .
你的 爸爸 .

“因为,”马克斯迅速接着说, “能照顾你父亲是我的荣幸。”

[aɪm] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɜ:rdʒən] [sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ænd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv] ['præktɪs]
I'm wanting to be a surgeon some day , and every little bit of practice
我是 想要 到 是 一个 外科医生 一些 天 , 和 每一个 小的 少量 的 实践
[ˈhelps] .
helps .
帮助 .

我梦想将来成为一名外科医生, 而每一次练习都至关重要。

[naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][maɪnd] , [wi:d] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , [ˈdʒɪm] .
Now , if you don't mind , we'd like to know something about you , Jim .
现在 , 如果 你 不 头脑 , 我们会 喜欢 到 知道 某物 关于 你 , 吉姆 .

吉姆, 如果你不介意的话, 我们了解一下你。

[hweəd] [ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where'd you come from ?
在哪里? 你 来 从 ?

你来自哪里?

[aɪ] ['nevər] [sɔ:ɪ] [ju:; jʊ][ɔ:r][jʊr; jər] [ˈfa:ðər] [ə'raʊnd] ['kɑ:rsn] ,
I never saw you or your father around Carson ,
我 绝不 锯 你 或者 你的 父亲 大约 卡森 ,

我从没在卡森见过你或你父亲。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wer] [maɪ] [tʃʌm] [hɪr] [ænd; ænd][maɪ'self][lɪv; laɪv] .
which is the name of the town where my chum here and myself live .
哪个 是 这 姓名 的 这 镇 在哪里 我的 密友 这里 和 我 居住 .

那是我和我的朋友居住的小镇的名字。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['æktʃuəli] [tɜːrnd] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
" The boy actually turned red in the face .
" 这 男生 实际上 转向 红色的 在 这 脸 .
"那男孩的脸都涨红了。"

[hɪz; ɪz][kən'fjuːʒ(ə)n][təʊld][ðə; ði] [[ɑːrp] - [aɪd] [mæks] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]
His confusion told the sharp-eyed Max that there must be some sort of
他的 困惑 讲述 这 锋利的 - 眼睛 最大限度 那 那里 必须 是 一些 种类 的
[ʌn'plez(ə)nt] ['stɔːri] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæst] .
unpleasant story connected with the past .
令人不快的 故事 连接 和 这 过去的 .
他的困惑让眼尖的马克斯意识到，这其中一定隐藏着一些不愉快的往事。

" [hoʊld][ɑːn] , [ˈdʒɪm] , [aɪ] [teɪk] [ðæt] [bæk] , " [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] .
" Hold on , Jim , I take that back , " he hastened to say .
" 抓住 在 , 吉姆 , 我 拿 那 后退 , " 他 加快 到 说 .
"等等，吉姆，我收回刚才的话，"他赶紧说道。

" [ɪts] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['niːdnt] [tel] [em 'iː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [juːv]
" It's none of my business , and you needn't tell me anything about what you've
" 它是 没有任何 的 我的 商业 , 和 你 不必 告诉 我 任何事物 关于 什么 你已经
[bɪn] [θruː] . " been through . " "
到过 通过 . " "
"这与我无关，你没必要告诉我你经历了什么。"

" [bʌt; bət][aɪ][dʒest][hæz; həz] [tʊ] , - [keɪs] [ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] - ['bɜːrnɪŋ] - [ɪn] [hɪr] ['evər][soʊ] [lɔːŋ] ,
" But I jest has tuh , ' case it's been a - burnin ' in here ever so long ,
" 但 我 笑话 有 tuh , - 案件 它是 到过 一个 - 燃烧 - 在 这里 曾经 所以 长的 ,
"但我不得不这么做，因为这里已经烧了很久了。"

[æn; ən] - ['nevər] ['enɪbɑːdi] [tʊ] [tel] , " [ænd; ənd][ˈdʒɪm] [slæpt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [breɪst] [æz; əz]
an ' never anybody tuh tell , " and Jim slapped his hand on his breast as
一个 - 绝不 任何人 tuh 告诉 , " 和 吉姆 被掌掴 他的 手 在 他的 胸部 作为
[hiː; hi] [spəʊk] . he spoke .
他 辐 .
"而且永远不会有人告诉别人，"吉姆说着，一边用手拍了拍自己的胸口。

" [oʊ] ! [wel] , [pliːz] [jɔːr'self] , [ˈdʒɪm] , " [mæks] [əb'zɜːrvd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [wʊd]
" Oh ! well , please yourself , Jim , " Max observed , seeing that the confidence would
" 哦 ! 出色地 , 请 你自己 , 吉姆 , " 最大限度 观察到 , 看到 那 这 信心 会
[ˈriːəli] ['sætɪsfai][ðə; ði] [bɔɪ] , really satisfy the boy ,
真的 满足 这 男生 ,
"哦！好吧，吉姆，随你便吧。"马克斯说道，他看到男孩的自信确实让他很满意。

[huː] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] ['nevər] [noʊn] [ə; eɪ] [frend] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , [seɪv] [hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋ] ['fɑːðər]
who had evidently never known a friend in all his life , save his wandering father
WHO 有 显然 绝不 已知 一个 朋友 在 全部 他的 生活 , 节省 他的 漫游 父亲
.
:
.
除了四处漂泊的父亲之外，他显然一生中从未有过朋友。

" [ænd; ənd] , [ˈdʒɪm] , " [pʊt] [ɪn] ['bændɪ] - [legz] , ['sɪriəsli] ,
" And , Jim , " put in Bandy - legs , seriously ,
" 和 , 吉姆 , " 放 在 班迪 - 腿 , 严重地 ,
"还有，吉姆，"他认真地补充道，"罗圈腿。"

" [dʒʌst][juː; jʊ] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] [ðæt] [wi:l] ['nevər] ['wɪspər] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [tel]
" **just you make up your mind that we'll never whisper a word of what you tell**
" 只是 你 制作 向上 你的 头脑 那 出色地 绝不 耳语 一个 单词 的 什么 你 告诉
[juː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] ,
us to a living soul ,
我们 到 一个 活的 灵魂 ,
“你只要下定决心，我们绝不会把你告诉我们的话告诉任何人一个字。”

[eɪ] , [mæks] ? "
eh , Max ? "
嗯 , 最大限度 ? "

嗯，麦克斯？
" [ðæts] [ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **That's a sure thing ,** " **replied the other .**
" 那就是 一个 当然 事物 , " 回复 这 其他 .

“那肯定没错，”另一个人回答道。
[dʒɪm] [fel] [bæk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ˈkloʊzər][tuː; tə] [ðiːz] [tuː] ['splendɪd] [frendz] ,
Jim fell back a little , so that he might be closer to these two splendid friends ,
吉姆 跌倒 后退 一个 小的 , 所以 那 他 可能 是 更近 到 这些 二 灿烂 朋友们 ,
吉姆稍微后退了一步，这样他就能离这两位好朋友更近一些。

[huː] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ə'suːmɪŋ] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['hɪroʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
who were already assuming the rôle of heroes in his eyes .
WHO 是 已经 假设 这 角色 的 英雄 在 他的 眼睛 .

在他眼中，他们已经扮演了英雄的角色。
" - [teɪnt] [soʊ][bæd] , [aɪ] ['rekənz] , " [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [seɪ] .
" ' **Tain't so bad , I reckons ,** " **he started in to say .**
" - 污点 所以 坏的 , 我 估计 , " 他 开始 在 到 说 .

“我觉得也没那么糟，”他开口说道。
" [jʌ] [siː] , [dæd] , [hiː; hi] ['nevər] [dʌn] [æz; əz] [ðeɪ] ['sez] .
" **Yuh see , dad , he never done as they sez .**
" 嗯 看 , 爸爸 , 他 绝不 完毕 作为 他们 sez .

“你看，爸爸，他从来没有按照他们说的去做。”

[lɑːts][oʊ] - [taɪmz] [hiː; hi] [telz] [em 'iː][æz; əz] [haʊ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [mæn][hiː; hi] [traɪz] [tʊ] [rɑːb] [ðæt] [oʊl]
Lots o ' times he tells me as how sum other man he tries tuh rob that ole
很多 o - 时代 他 讲述 我 作为 如何 和 其他 男人 他 尝试 tuh 抢 那 奥莱
[ˈfɑːrmər] .
farmer :
农民 .

他多次告诉我，另一个人试图抢劫那个老农夫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ketʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][kæmp] , [æn; ən] - [tʊʊts] [hɪm; ɪm] [tʊ] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .
But they ketched him in our camp , an ' totes him tuh the farmhouse .
但 他们 素描 他 在 我们的 营 , 一个 - 手提袋 他 tuh 这 农家 .

但他们在我们的营地抓住了他，把他带回了农舍。

[aɪ] [hɪd] - [ɪm] [seɪ][æz; əz] [haʊ] [ðeɪ] [miːnz] [tʊ] ['kerɪ] [dæd] [tʊ] [taʊn] [æn; ən] - [hev] [hɪm; ɪm] [ʃʌt]
I heerd ' em say as how they means tuh kerry dad tuh town an ' hev him shut
我 听见 - 呃 说 作为 如何 他们 方法 tuh 克里 爸爸 tuh 镇 一个 - 赫夫 他 关闭
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

我听到他们说他们打算怎么把克里爸爸送到镇上，让他闭嘴。

[wen] [mɔːnɪn] - ['kɪmz] [ə'lɔːŋ] .
when mawnin ' kims along .
什么时候 早晨 - 金姆斯 沿着 .

当早晨的金斯一起。

在大向日葵营地(In Camp on the Big Sunflower)

第6/6页

" [ðə; ði] [bɔɪ] [dru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] .
" The boy drew a long breath .
" 这 男生 画 一个 长的 气息 .

男孩长长地吸了一口气。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hi:pt] [ə'pɑ:n]
His eyes flashed with the memory of the wrongs that had been heaped upon
他的 眼睛 闪光灯 和 这 记忆 的 这 错误 那 有 到过 堆积如山 之上
[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ;
his father ;
他的 父亲 ;

他的眼中闪过父亲所遭受的种种不公的记忆；

[ænd; ənd][mæks] [tʃʌklɪd] [wɪð; wɪθ] [gli:] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['æftər][ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] "
and Max chuckled with glee to see that after all he had more or less "
和 最大限度 轻笑 和 高兴 到 看 那 后 全部 他 有 更多的 或者较少的 "
[spʌŋk] " [ɪn][hɪz; ɪz] [smɔ:l] ['bɑ:di] .
spunk in his small body .
胆量 " 在 他的 小的 身体 .

看到自己小小的身体里还是有点“活力”，马克斯高兴地轻笑起来。

" [aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] , ['dʒɪm] ,
" I take it from what you say , Jim ,
" 我 拿 它 从 什么 你 说 , 吉姆 ,
“我从你的话中明白了，吉姆，

[ðæt] [ju:; jʊ][wə:nt, weənt] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [næbd] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ?
that you weren't made a prisoner at the same time they nabbed your father ?
那 你 不是 制成 一个 囚犯 在 这 相同的 时间 他们 被抓获 你的 父亲 ?
你父亲被捕时，你没有同时被俘虏吗？

" [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] .
" he remarked .
" 他 评论 .

他说道。

" [nɔ:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [aɪ] - [tʊ] [bi:; bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][kæmp][dʒest] [ðen] , [jʌ] [si:] .
" Naw , " replied the boy , " I chanct tuh be away from camp jest then , yuh see .
" 不 , " 回复 这 男生 , " 我 - tuh 是 离开 从 营 笑话 然后 , 嗯 看 .
“不,”男孩回答说,“那我正好有机会离开营地,你看。”

[wen]
Wen
温

温

[aɪ][kɪm] [bæk] [aɪ] [si:d] [θri:] [bɪg] [men] [ə; eɪ] - ['hʌslɪn] - [dæd] [ə'lɔ:ŋ] ,
I kim back I seed three big men a - hustlin ' dad along ,
我 金 后退 我 种子 三 大的 男人 一个 - 努力奋斗 - 爸爸 沿着 ,
我回来的时候,我看到三个大块头在爸爸身边忙着赚钱。

[æn; ən] - [hɪm; ɪm][ə; eɪ] - ['seɪɪŋ] [ɔ:l] - [θər] [taɪm] [hi:; hi] ['nevər] [dʌn] - . " "
an ' him a - saying all ' ther time he never done nawthin ' . "
一个 - 他 一个 - 说 全部 - 那里 时间 他 绝不 完毕 - - . "

他一直说他什么都没做。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [ˈfɑ:lʊd] [ðem; ðəm] ? " [sed] [mæks] .

" **Of course you followed them ? " said Max .**
" 的 课程 你 随后 他们 ? " 说 最大限度 .

“你当然跟着他们了？”马克斯说。

" [jep] .

" **Yep .**
" 是的 .

“是的。

[ðeɪ] [ˈwɔznt] - - [els] [tʊ] [bi:; bi] [dʌn] , " [keɪm] [ðə; ði] [ˈænsər] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [grɪnd]
They wasn't nawthin ' else tuh be done , " came the answer , as the boy grinned
他们 不是 - - 别的 tuh 是 完毕 , " 来了 这 回答 , 作为 这 男生 咧嘴一笑

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .

a little .
一个 小的 .

“他们已经无计可施了，”男孩咧嘴一笑，回答道。

" [bet] [ju:; jʊ][hi:; hi] [helpt] [hɪz; ɪz][dæd] [skɪp] [aʊt] , [mæks] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]
" Bet you he helped his dad skip out , Max , " was the suggestion
" 赌注 你 他 帮助 他的 爸爸 跳过 出去 , 最大限度 , " 曾是 这 建议

[ˈbændɪ] - [legz] [pʊt] [ʌp] .

Bandy - legs put up .
班迪 - 腿 放 向上 .

“我敢打赌他帮他爸爸逃学了，麦克斯，”罗圈腿提出了这样的建议。

" [dɪd] [ju:; jʊ] , [ˈdʒɪm] ? " [dɪˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

" **Did you , Jim ? " demanded the other .**
" 做过 你 , 吉姆 ? " 要求 这 其他 .

“你做了吗，吉姆？”对方质问道。

" [aɪ][ˈsɑ:rtɪn][dɪd] [ðæt] [seɪm] , [ˈmɪstɑ:] , " [keɪm] [ðə; ði][prɑ:ɪmpt] [rɪˈplaɪ] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpraʊdli] .

" **I sartin did that same , mistah , " came the prompt reply , a little proudly .**
" 我 萨廷 做过 那 相同的 , 先生 , " 来了 这 迅速的 回复 , 一个 小的 自豪地 .

“我也做过同样的事，先生，”对方迅速回答，语气中带着一丝自豪。

" [si:n] [wɔ:r] [ðeɪ] [dʌn] [ɒkt] [dæd][ɪn][ðə; ði] [ˈsmoʊkhaʊs] .

" **Seen whar they done locked dad in the smokehouse .**
" 已见 码头 他们 完毕 已锁定 爸爸 在 这 熏肉房 .

“看到他们把爸爸锁在熏肉房里了。”

[traɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [-] [noʊ][goʊ] .

Tried the door , but it wa'n't no go .
尝试 这 门 , 但 它 想 不 去 .

我试着打开门，但是打不开。

[ðen] [aɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [tʊ] [ˈtʌn(ə)l] [ˈʌndər] [ðə; ði] [wɔ:l] . "

Then I started tuh tunnel under the wall . "
然后 我 开始 tuh 隧道 在下面 这 墙 . "

然后我开始在墙下挖地道。

" [wel] , [aɪ] [dɪˈkleɪ] !

" **Well , I declare !**
" 出色地 , 我 宣布 !

“好吧，我宣布！ ”

[wʌt] [-] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [naʊ] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈwʌndərɪŋ]

What d'ye think of that , now ? " exclaimed the wondering
什么 染料 思考 的 那 , 现在 ? " 惊呼 这 好奇

“你现在觉得怎么样？”疑惑的人惊呼道。

[ˈbændɪ] - [ˈlegz] .
Bandy - legs .
班迪 - 腿 .

罗圈腿。

" [eɪnt] [hiː; hi][dʒʌst][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔːs] [ˈskiːməɹ] , [ðoo] ? "
" **Ain't he just the little boss schemer , though ?** "
" 不是 他 只是 这 小的 老板 阴谋家 , 尽管 ? "

“他不就是个阴险狡诈的小老板吗？ ”

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [səkˈsiːd] — [dɪd][juː; jʊ][get][jɔː; jər][dæd] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ? " [æskt] [mæks] .
" **And did you succeed — did you get your dad out all right ?** " **asked Max** .
" 和 做过 你 成功 — 做过 你 得到 你的 爸爸 出去 全部 正确的 ? " 问 最大限度 .

“你成功了吗？ 你把你爸爸救出来了吗？ ”马克斯问道。

" [aɪ][ˈsɑːrtɪn][dɪd] .
" **I sartin did** .
" 我 萨廷 做过 .

“我做到了。”

[tʊk] [ə; eɪ] [hiːp] [oo] - [taɪm] , [aɪ] [tel] [jʌ] .
Took a heap o ' time , I tell yuh .
拿 一个 堆 o - 时间 , 我 告诉 嗯 .

我跟你说，这花了我好多时间。

[ˈrekən] - [twʌz] [naɪ] [mɔːnɪn] -
Reckon ' twas nigh mawnin '
估计 - 那是 夜 早晨 -

我想当时快到天亮了。

[wen] [hiː; hi] [krɔːld] [θruː] [ðə; ði][hoʊl] , [æn; ən] - [wiː; wi][lɪt] [aʊt] [fɔː] [ðə; ði] [wʊdz] . "
wen he crawled through the hole , an ' we lit out foh the woods . "
温 他 爬行 通过 这 洞 , 一个 - 我们 点燃 出去 foh 这 树林 . "

他爬过洞口，我们就冲出了树林。

" [ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [juːv] [bɪn] [ɪn][ˈhaɪdɪŋ] , [əˈfreɪd][tuː; tə] [ʃoo] [jɔːrˈselvz] [ɪn][ˈeni] [taʊn] ? "
" **And since that time you've been in hiding , afraid to show yourselves in any town ?** "
" 和 自从 那 时间 你已经 到过 在 隐藏 , 害怕的 到 展示 你们自己 在 任何 镇 ? "

“从那时起，你们就一直躲藏起来，不敢在任何城镇露面？”

" [mæks] [kənˈtɪnjuːd] , [bent][ɑːn] [ˈnoʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [pəˈtɪkuːləz] ,
" **Max continued , bent on knowing all the particulars** ,
" 最大限度 持续 , 弯曲 在 会心 全部 这 细节 ,

“马克斯继续说道，他一心想要了解所有细节，”

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][dɪˈsaɪdɪd] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɪm] .
for he had taken a decided interest in little Jim .
为了 他 有 已采取 一个 决定 兴趣 在 小的 吉姆 .

因为他对小吉姆表现出了浓厚的兴趣。

" [jep] , [wiː; wi][dʒest] [stʌk] [tʊ] [ðə; ði] [wʊdz] , " [ðə; ði] [ˈlðər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .
" **Yep , we jest stuck tuh the woods , " the other went on to say** .
" 是的 , 我们 笑话 卡住 tuh 这 树林 , " 这 其他 去 在 到 说 .

“是啊，我们被困在树林里了，”另一个人接着说。

" [dæd] , [hiː; hi] - [ˈmembəd] [ˈhɪrɪn] - [sʌm; səm] [ˈfelər] [seɪ] [æz; əz] [haʊ] [ðɪːz] [jər] [ˈfelz] [wʌz; wəz] [wʊθ]
" **Dad , he ' membered hearin ' some feller say as how these yer shells was wuth**
" 爸爸 , 他 - 成员 听觉 - 一些 伙计 说 作为 如何 这些 你的 贝壳 曾是 wuth
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,

“爸爸，他记得听人说过，这些弹壳里装的是钱，

[ɪf] [soʊ] [biː; bi] [ðeɪ] [kʌd] [biː; bi] [ˈgæðərd] [ɪn] [hiːps] .
if so be they cud be gathered in heaps .
如果 所以 是 他们 盘根错节 是 聚集 在 堆积如山 .

如果真是这样，它们可能会堆积成山。

[æn; ən] - [soʊ] [jʌ] [siː] [wiː; wi] [ben] [ˈgæðərɪn] - - [ɪm] [raɪt] [əˈbɔːŋ] . "
An ' so yuh see we ben gatherin ' ' em right along . "
一个 - 所以 嗯 看 我们 本 聚集 - - 呃 正确的 沿着 . "

所以你看，我们一直在慢慢地把他们聚集起来。

" [ˈhaʊd] [juː; jʊ] [ˈevər] [get] [fiːd] ? " [æskt] [ˈbændɪ] - [legz] , [huːz] [maɪnd] [ˈbɔːlweɪz] [ˈtrævlɪd] [tuː; tə] [ðɪs]
" How'd you ever get feed ? " asked Bandy - legs , whose mind always traveled to this
" 怎么做到的 你 曾经 得到 喂养 ? " 问 班迪 - 腿 , 谁 头脑 总是 旅行 到 这
[ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkwestʃən] .
very important question .
非常 重要的 问题 .

“你是怎么弄到食物的？”罗圈腿问道，他的脑子里总是想着这个非常重要的问题。

" [dæd] [hæd; həd] [dʒest] [ə; eɪ] [ˈliːtl] [ˈmʌni] , [left] [ˈoʊvər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [læst] [dʒɑːb] , " [ˈdʒɪm] [rɪˈplaɪd] .
" Dad had jest a leetle money , left over from his last job , " Jim replied .
" 爸爸 有 笑话 一个 小精灵 钱 , 左边 超过 从 他的 最后的 工作 , " 吉姆 回复 .
"爸爸只有一点点钱，是他上一份工作剩下的，"吉姆回答说。

" [ðen] [wiː; wi] [set] [træps] [æn; ən] - [ketʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈræbəts] .
" Then we set traps an ' ketched a few rabbits .
" 然后 我们 放 陷阱 一个 - 素描 一个 很少 兔子 .

然后我们设下陷阱，抓到了几只兔子。

[aɪ] [fɪʃt] [sʌm; səm] , [tuː] .
I fished some , too .
我 钓鱼 一些 , 也 .

我也钓了一些鱼。

[ˈrekən] [wiː; wi] [ˈmænɪdʒd] [tʊ] [get] [əˈbɔːŋ] .
Reckon we managed tuh get along .
估计 我们 管理 tuh 得到 沿着 .

我觉得我们相处得还不错。

[lɔːts] [oʊ] - [taɪmz] , [ðoo] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈhʌŋɡri] [aɪ] [kʌd] - [ə; eɪ] - [et] [ə; eɪ] [rɔː] [ˈtɜːrniɪp] . "
Lots o ' times , though , I was that hungry I cud ' a ' et a raw turnip . "
很多 o - 时代 , 尽管 , 我 曾是 那 饥饿的 我 盘根错节 - 一个 - 等 一个 生的 芜菁 . "

不过很多时候，我饿得连生萝卜都能吃得下。

" [juː; jʊ] [seɪ] [jɔː; jər] [ˈfɑːðər] [wɜːrkt] — [wʌz; wəz] [hiː; hi] [ə; eɪ] [ˈfɑːrm] [hænd] ?
" You say your father worked — was he a farm hand ?
" 你 说 你的 父亲 工作 — 曾是 他 一个 农场 手 ?

你说你父亲工作过——他是农场工人吗？

" [mæks] [æskt] .
" Max asked .
" 最大限度 问 .

“马克斯问道。”

" [nɔː] .
" Naw .
" 不 .

“不。”

[dæd] [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈtrævəlɪn] - [ˈprɪntər] , [æn; ən] - [ə; eɪ] [ɡʊd] [ən] , [tuː] , [ˈmɪstɑː] .
Dad he's a travelin ' printer , an ' a good un , too , mistah .
爸爸 他是 一个 旅行 - 打印机 , 一个 - 一个 好的 联合国 , 也 , 先生 .

我爸是个四处奔波的印刷工，而且手艺还不错，先生。

[bʌt; bət][hiː; hi][dʒest] [keɪnt] [steɪ] - [lɔːŋ] .
But he jest cain't stay ennywhere long .
但 他 笑话 不能 停留 - 长的 .

但他就是无法在任何地方久留。

[ˈhiːz] [gɑːt][ˈdʒɪpsi] [blʌd] , [jʌ] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtræv(ə)] [blʌg] [hiː; hi][ˈsez][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
He's got gypsy blood , yuh see , and the travel bug he sez is in his body .
他是 得到 吉普赛人 血 , 嗯 看 , 和 这 旅行 漏洞 他 sez 是 在 他的 身体 .

你看，他身上流着吉普赛人的血，他说他天生就爱旅行。

[soʊ][ˈɑːrtɜː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wiː; wi] [gets] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [əˈgen] [tʊ] [siː] [ðə; ði] [saɪts] . "
So arter a little we gets out on the road again tuh see the sights . "
所以 动脉 一个 小的 我们 获得 出去 在 这 路 再次 tuh 看 这 景点 . "

所以过了一会儿，我们又上路去看风景了。

" [ə; eɪ] [ˈtrævlɪŋ] [ˈprɪntər] , [eɪ] ? " [riˈmɑːkt] [ˈbændi] - [ˈlegz] ; " [seɪ] , [ðæts] [kaɪnd][ʌv; əv] [kwɪr] [naʊ] .
" A traveling printer , eh ? " remarked Bandy - legs ; " say , that's kind of queer now .
" 一个 旅行 打印机 , 嗯 ? " 评论 班迪 - 腿 ; " 说 , 那就是 种类 的 酷儿 现在 .

“流动印刷机，嗯？”罗圈腿说道；“哎，这现在有点奇怪了。”

[ˈrekən] [ˈhiːd] [straɪk] [ə; eɪ][dʒɑːb] [ɪf] [hiː; hi] [draːpt] [ɪn][ɑːn][ˈmɪstər] . [ˈrɑːbɪnz] ,
Reckon he'd strike a job if he dropped in on Mr . Robbins ,
估计 他会 罢工 一个 工作 如果 他 掉落 在 在 先生 . 罗宾斯 ,

我觉得如果他去拜访罗宾斯先生，应该能找到工作。

[ðə; ði] [ˈeditər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːrsn] [ˈwiːkli] [taʊn] [ˈtɑːpɪks] . "
the editor of the Carson Weekly Town Topics . "
这 编辑 的 这 卡森 每周 镇 主题 . "

《卡森周报》的编辑。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? " [diˈmɑːndɪd] [mæks] .
" What makes you say that ? " demanded Max .
" 什么 制作 你 说 那 ? " 要求 最大限度 .

“你为什么这么说？”马克斯质问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] [hɪz; ɪz] [ˈtaɪpsetər] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [liːv]
" Because I chanced to hear him say his typesetter was bound to leave
" 因为 我 偶然 到 听到 他 说 他的 排字工 曾是 边界 到 离开

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [lɜːrtʃ] ,
him in the lurch ,
他 在 这 困境 ,

“因为我偶然听到他说他的排字工肯定会抛弃他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wer] [ˈhiːd] [get][ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
and he didn't know where he'd get a man by the first of the month ,
和 他 没有 知道 在哪里 他会 得到 一个 男人 经过 这 第一 的 这 月 ,

他不知道月初之前能不能找到人。

" [ˈbændi] - [ˈlegz] [riˈplaɪd] [ˈprɑːmptli] .
" Bandy - legs replied promptly .
" 班迪 - 腿 回复 及时 .

罗圈腿很快回答道。

" [ðer; ðər] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , [ˈdʒɪm] ? " [riˈmɑːkt] [mæks] .
" There , do you hear that , Jim ? " remarked Max .
" 那里 , 做 你 听到 那 , 吉姆 ? " 评论 最大限度 .

“听见了吗，吉姆？”马克斯说道。

" [jep] .
" Yep .
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] ['rekənz] [æz; əz] [həʊ] [aɪ 'ti:] [eɪnt] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tə] [du:] [wi:: wi] ['ʌnz] ['eni] [gʊd] ,
" **But reckons as how it ain't a - goin' tuh do we uns any good** ,
" 但 估计 作为 如何 它 不是 一个 - 去 - tuh 做 我们 联合国 任何 好的 ,
但估计这对我们没有任何好处,

" ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] , [dɪ'dʒektɪdli] .
" **answered the boy , dejectedly** .
" 回答 这 男生 , 沮丧地 .
“男孩沮丧地回答道。”

" [waɪ] [nɑ:t] ?
" **Why not ?**
" 为什么 不是 ?
为什么不呢?

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [jʊr; jər] ['dædz] [leg] [ɔ:t] [tu;; tə] [bi;; bi] ['ferli] [wel] .
" **By that time your dad's leg ought to be fairly well** .
经过 那 时间 你的 爸爸的 腿 应该 到 是 相当 出色地 .
到那时, 你爸爸的腿应该就基本康复了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ju: 'es] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tu;; tə] ['kɑ:rsn] [su:n] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv]
" **And a couple of us boys could take him down to Carson soon in one of**
和 一个 夫妻 的 我们 男孩们 可以 拿 他 向下 到 卡森 很快 在 一 的
[aʊər; ɑ:r] ['boʊts] .
" **our boats** .
我们的 船 .
我们几个男孩很快就能用我们的一艘船把他送到卡森去。

" ['dʒɪm] [lʊkt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [frend] [waɪl] [mæks] [wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] .
" **Jim looked into the face of his kind friend while Max was speaking** .
" 吉姆 看起来 进入 这 脸 的 他的 种类 朋友 尽管 最大限度 曾是 请讲 .
“马克斯说话的时候, 吉姆看着他这位善良朋友的脸。”

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [terz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃæps] [aɪz] .
" **There were tears in the little chap's eyes** .
那里 是 眼泪 在 这 小的 小伙子的 眼睛 .
小家伙眼里噙满了泪水。

" ['rekən] [jʌ] [dʌn] [fər'get] , ['mɪstɑ:] !
" **Reckon yuh done forget , mistah !**
" 估计 嗯 完毕 忘记 , 先生 !
“我想你已经忘记了, 先生!

" [hi;; hi] [saɪd] .
" **he sighed** .
" 他 叹了口气 .
他叹了口气。

" [naʊ] [ju;; jʊ] [mi:n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [jʊr; jər] [dæd] [fel] ['ɪntu:] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] ['fɑ:rmər]
" **Now you mean about the trouble your dad fell into on account of that old farmer**
" 现在 你 意思是 关于 这 麻烦 你的 爸爸 跌倒 进入 在 帐户 的 那 老的 农民
;
;
;
;
“你指的是你父亲因为那个老农夫而惹上的麻烦事吗? ”

[ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] , ['dʒɪm] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [mæks] .
" **is that it , Jim ?** " **demanded Max** .
" 是 那 它 , 吉姆 ? " 要求 最大限度 .
“就这些吗, 吉姆? ”马克斯问道。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:did][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ][fər'lo:rn] ['fæ](ə)n] .
The boy nodded his head in a forlorn fashion .
这 男生 点头 他的 头 在 一个 绝望 时尚 .

男孩沮丧地点了点头。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [ə'gʊʊ][wʌz; wəz] [ðɪs] , ['dʒɪm] — [ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] ?
" How long ago was this , Jim — about a month ?
" 如何 长的 前 曾是 这 , 吉姆 — 关于 一个 月 ?

“吉姆，这件事发生在多久以前？大概一个月前吧？”

" [mæks] [æskt] .
" Max asked .
" 最大限度 问 .

“马克斯问道。”

" ['rekən] [ʃi:; ʃi][bi:; bi][ɔ:l][oʊ] - [ðæt] , ['mɪstɑ:] . "
" Reckon she be all o ' that , mistah . "
" 估计 她 是 全部 o - 那 , 先生 . "

“我看她真有那么厉害，先生。”

" [ænd; ənd][dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][fɑ:rmər] [hu:z] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn]
" And did you hear the name of the old farmer whose house had been
" 和 做过 你 听到 这 姓名 的 这 老的 农民 谁 房子 有 到过
[rɒbd] ,
robbed ,
被抢劫 ,

“你有没有听到那位房子被盗的老农的名字？”

['dʒɪm] ? "
Jim ? "
吉姆 ? "

吉姆？

" [aɪ]['nevər] [dʌn] [fər'gɑ:t] [ðæt] .
" I never done forgot that .
" 我 绝不 完毕 忘了 那 .

我从未忘记过这件事。

[aɪ] [si:mz] [tʊ] [hiə] [aɪ 'ti:] ['wɪspəd] [baɪ] ['evri] ['li:tɪ] [wɪnd] [θet] [bloʊz] .
I seems tuh heah it whispered by every leetle wind thet blows .
我 似乎 tuh 嘿 它 低声说道 经过 每一个 小精灵 风 那个 打击 .

我仿佛能听到每一阵微风都在低语。

[wɛnɛvɜ:] [aɪ] [weɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [aɪ 'ti:][kɪm][ə; eɪ] - [sti:lɪn] - [ə'lo:ŋ] [pæst][ðə; ði] [ledʒ] [oʊ] - [rɔ:k]
Wenever I waked up in the night it kim a - stealin ' along past the ledge o ' rock
温弗 我 醒来 向上 在 这 夜晚 它 金 一个 - 偷窃 - 沿着 过去的 这 壁架 o - 岩石
,
/
,

每当我夜里醒来，它都悄悄地沿着岩石边缘游荡。

[æn; ən] - ['mækɪn] - [em 'i:] ['fɪvər] , [aɪ] [tel] [jʌ] .
an ' makin ' me shiver , I tell yuh .
一个 - 制造 - 我 颤抖 , 我 告诉 嗯 .

真是让我不寒而栗，我跟你说了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɑ:rd] - ['lʊkɪn] - [oʊl][mæn] , ['mɪstɑ:] . "
He was a orful hard - lookin ' ole man , mistah . "
他 曾是 一个 奥弗尔 难的 - 在看 - 奥莱 男人 , 先生 . "

他是个脾气暴躁、外表冷酷的老男人，先生。”

" [bʌt; bət][pər'hæps][nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ][hɑ:rd][æz; əz][hi;; hi] [si:md] , ['dʒɪm] .
" **But perhaps not quite so hard as he seemed , Jim .**
" 但 也许 不是 相当 所以 难的 作为 他 似乎 , 吉姆 .
" 但也许他并没有看起来那么强硬，吉姆。"

[wʌz; wəz] [ðæt] [neɪm] ['grɪfɪn] ,
Was that name Griffin ,
曾是 那 姓名 格里芬 ,
那名字是格里芬吗？

['dʒɪm] ? " [æskt] [mæks] .
Jim ? " asked Max .
吉姆 ? " 问 最大限度 .
"吉姆？"马克斯问道。

" [jep] , " [paɪpt] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['fɪvəriŋ] ; " [æn; ən] - [ðem; ðəm] [tu:] [bæg][oʊ] - ['mʌsəlz] ,
" **Yep , " piped the boy , shivering ; " an heah's them two bag o ' mussels ,**
" 是的 , " 管道 这 男生 , 瑟瑟发抖 ; " 一个 - 他们 二 包 o - 贻贝 ,
"是啊,"男孩一边发抖一边说道，“还有那两袋贻贝呢。”

[dʒest] [wɔ:r] [jʌ] [left] - [ɪm] . " **jest whar yuh left ' em .** "
笑话 码头 嗯 左边 - 呃 . "
就你离开他们的地方。

" [ɔ:l] [raɪt] , ['dʒɪm] .
" **All right , Jim .**
" 全部 正确的 , 吉姆 .
"好的，吉姆。"

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [ðeid] [bi;; bi]['stoʊlən] .
I didn't expect they'd be stolen .
我 没有 预计 他们会 是 被盗 .
我没想到它们会被偷。

[naʊ] ['lɪs(ə)n][tu;; tə] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , ['dʒɪm] . " **Now listen to what I say , Jim .** "
现在 听 到 什么 我 说 , 吉姆 . "
吉姆，现在听我说。

" ['jəz] , [sə] . " **Yas , suh .** "
" 亚斯 , 苏 . "
"是的，先生。"

" [wen] [ju;; jʊ][goʊ] [bæk] [tu;; tə][jʊr; jər][dæd] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ] [sed] [hi;; hi] ['ni:dnt] [bi;; bi][ə'freɪd] [tu;; tə]
" **When you go back to your dad tell him I said he needn't be afraid to**
" 什么时候 你 去 后退 到 你的 爸爸 告诉 他 我 说 他 不必 是 害怕的 到
[joʊ] [hɪm'self] [ɪn] ['kɑ:rsn] ,
show himself in Carson ,
展示 他自己 在 卡森 ,
"当你回到你父亲身边时，告诉他我说过他不必害怕在卡森露面。"

[ɔ:r] ['eni] [ʌðər] [taʊn] [ə'raʊnd] [ði:z] ['dɪɡɪŋz] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][træmp] [hu:] [rɒbd] [oʊld] ['grɪfɪnz]
or any other town around these diggings ; because the tramp who robbed old Griffin's
或者 任何 其他 镇 大约 这些 挖掘 ; 因为 这 流浪汉 WHO 被抢劫 老的 格里芬的
[pleɪs] [wʌz; wəz] [kɔ:t] ,
place was caught ,
地方 曾是 捕捉 ,
或者矿场周围的任何其他城镇；因为抢劫老格里芬家的流浪汉被抓住了，

[ænd; ənd][ɔ:] [ðə; ði] [stʌf] [faʊnd] [ɑ:n][him; ɪm] ! "
and all the stuff found on him ! "
和 全部 这 东西 成立 在 他 ！ "

还有在他身上找到的所有东西！

" [ðæts] [raɪt] , " [ɪntə'rʌptɪd] ['bændi] - [legz] , ['æŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]
" That's right , " interrupted Bandy - legs , anxious to have a part in the
" 那就是 正确的 , " 中断 班迪 - 腿 , 焦虑的 到 有 一个 部分 在 这
[di'veləpmənts] ;
developments ;
发展 ;

“没错,”罗圈腿插嘴道, 急于参与事态发展;

" [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] [brɪŋ] [him; ɪm][ɪntu:] [taʊn] , [tu:] .
" and I saw the Chief of Police bring him into town , too .
" 和 我 锯 这 首席 的 警察 带来 他 进入 镇 , 也 .

“我还看到警察局长把他带进了城里。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɒr] [ə; eɪ] [tʌf] - ['lʊkɪŋ] [keɪs] .
He was sure a tough - looking case .
他 曾是 当然 一个 艰难的 - 寻找 案件 .

他看起来确实是个棘手的案子。

[ʃɒr; jər][dæd] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][dʒent(ə)lmən] [br'saɪd] [ðæt] ['hoʊboʊ] [θi:f] . "
Your dad looks like a gentleman beside that hobo thief . "
你的 爸爸 看起来 喜欢 一个 绅士 旁 那 流浪汉 贼 . "

你爸爸跟那个流浪汉小偷比起来简直像个绅士。

" [oʊld] ['grɪfɪn] [ɪz][ə; eɪ][dʒʌst][mæn] , " [mæks] [went] [ɑ:n] .
" Old Griffin is a just man , " Max went on .
" 老的 格里芬 是 一个 只是 男人 , " 最大限度 去 在 .

“老格里芬是个公正的人,”马克斯继续说道。

" [aɪm] [ʃɒr] ['hi:z] [felt] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] ['tri:tɪŋ] [jɒr; jər] ['fɑ:ðər] [æz; əz] ['rʌfli] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] ,
" I'm sure he's felt sorry for treating your father as roughly as he did ,
" 我是 当然 他是 毛毡 对不起 为了 治疗 你的 父亲 作为 大致 作为 他 做过 ,

“我相信他已经为自己之前那样粗暴地对待你父亲而感到后悔了。”

[wɪ'daʊt] ['hævɪŋ] ['eni] ['eɪvɪdəns] [ə'genst] [him; ɪm] .
without having any evidence against him .
没有 拥有 任何 证据 反对 他 .

在没有任何证据指控他的情况下。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [tu:] [ʃʊd] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] [tu:; tə] - [deɪ] [t'ʃænsɪz] [ɑ:r; ər]['hi:d] [teɪk] [ju:; jʊ]
And if you two showed up at his place to - day chances are he'd take you
和 如果 你 二 显示 向上 在 他的 地方 到 - 天 机会 是 他会 拿 你
[bəʊθ][ɪn][ænd; ənd] [gɪv] [ju:; jʊ][dʒɑ:bz] . "
both in and give you jobs . "
两个都 在 和 给 你 工作 . "

如果你们俩今天去他那儿, 他很可能会收留你们, 并给你们提供工作。

" [bʌt; bət] , " [sed] ['bændi] - [legz] , " [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [ðæt] .
" But , " said Bandy - legs , " there ain't no need of that .
" 但 , " 说 班迪 - 腿 , " 那里 不是 不 需要 的 那 .

“但是,”罗圈腿说, “没必要那样。”

[aɪm] [bent] [ɑ:n] ['si:ɪŋ]
I'm bent on seeing
我是 弯曲 在 看到

我一心想看到

[tɑ:m][dʒəʊnz][get] [ðæt] ['veɪkənsɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['ləʊk(ə)]['peɪpər] . "
Tom Jones get that vacancy on the local paper . "
汤姆 琼斯 得到 那 空缺 在 这 当地的 纸 . "

汤姆·琼斯把那个空缺职位登在了当地报纸上。

" [ɪz][tɑ:m][dʒəʊnz][jɔː; jər] ['fɑ:ðəz] ['ri:əl] [neɪm] ? " [æskt] [mæks] .
" Is Tom Jones your father's real name ? " asked Max .
" 是 汤姆 琼斯 你的 父亲的 真实的 姓名 ? " 问 最大限度 .

“汤姆·琼斯是你父亲的真名吗？”马克斯问道。

" [ju:; jɔ] ['ni:dnt] [bi:; bi]['əfreɪd] [tu:; tə] [seɪ] , ['dʒɪm] , [br'kəz, br'kɔ:z]['nɒʊbə:di][ɪz]['gəʊɪŋ] [tu:; tə][hɑ:rm][hɪm; ɪm]
" You needn't be afraid to say , Jim , because nobody is going to harm him
" 你 不必 是 害怕的 到 说 , 吉姆 , 因为 无人 是 去 到 伤害 他
[naʊ] . "
now . "
现在 . "

“吉姆，你不用害怕说出来，因为现在没人会伤害他了。”

" [ɪts] ['tɒməs] ['ɑ:rtʃər] .
" It's Thomas Archer .
" 它是 托马斯 射手 .

“他是托马斯·阿彻。”

[hi:; hi][kɪn] [tɔ:k] [dʒest][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ju:; jɔ][kɪn] , [wen] [hi:; hi] ['wɒnts] [tʊ] [tu:; tə][du:;][ar 'ti:] .
He kin talk jest as good as you kin , wen he wants tuh to do it .
他 亲属 讲话 笑话 作为 好的 作为 你 亲属 , 温 他 想要 tuh 到 做 它 .

他要是想说，就能说得跟你一样好。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['felɜ:z] [wi:; wi][træmps][wɪð; wɪθ] [dʌn] - [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
But the fellers we tramps with done lawf at him ,
但 这 伙计们 我们 流浪汉 和 完毕 - 在 他 ,

但是和我们一起流浪的那些家伙却对他大发雷霆。

[soʊ][hi:; hi] [lɑ:n] [tʊ] [tɔ:k] [laɪk] [ðei] [dʌz] .
so he larns tuh talk like they does .
所以 他 拉恩斯 tuh 讲话 喜欢 他们 做 .

所以他学会了像他们那样说话。

[bʌt; bət] [jʌ] [dʌn] [meɪks] [em 'i:] ['hæpi] , [tel] [jʌ] , ['mɪstɑ:] .
But yuh done makes me happy , tell yuh , mistah .
但 嗯 完毕 制作 我 快乐的 , 告诉 嗯 , 先生 .

但你做的事让我很开心，告诉你吧，先生。

[glæd] [naʊ] [aɪ] ['weɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði][treɪl] [fɔ:] [jʌ] . "
Glad now I waited on the trail foh yuh . "
高兴的 现在 我 等待 在 这 踪迹 foh 嗯 . "

真庆幸我当时在小路上等你。

" [ju:; jɔ] [br'ɪb:ŋ] [daʊn] [saʊθ] , [dəʊnt][ju:; jɔ] , ['dʒɪm] ? " [æskt] [mæks] .
" You belong down South , don't you , Jim ? " asked Max .
" 你 属于 向下 南 , 不 你 , 吉姆 ? " 问 最大限度 .

“吉姆，你属于南方，对吧？”马克斯问道。

" ['rekən] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [aɪ][wʌz; wəz] [bɔ:rn] ['ɪntu:] [ðɪs] [wɜ:rld] , [sə] , [bʌt; bət]
" Reckon Nawth Car'liny was the place I was borned into this world , suh , but
" 估计 北 - 曾是 这 地方 我 曾是 出生 进入 这 世界 , 苏 , 但

“我估计是在北卡罗来纳出生的，先生，但是.....”

[aɪ][dəʊnt][dʒest] [si:] [haʊ] [jʌ] [gest] [ðæt] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ænsər] .
I don't jest see how yuh guessed that , " the boy answered .
我 不 笑话 看 如何 嗯 猜对了 那 , " 这 男生 回答 .

“我真不明白你是怎么猜到的，”男孩回答道。

" ['hevər] [maɪnd] .
" **Never mind** .
" 绝不 头脑 .

“没关系。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][traɪt] [ə'biːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][tuː; tə][ʌsər; ɑːr][kæmp] [naʊ] .
Suppose you trot along with us to our camp now .
认为 你 小跑 沿着 和 我们 到 我们的 营 现在 .

假设你现在和我们一起小跑到我们的营地。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][send] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] , [laɪk] ['kɔːfi] [ænd; ɛnd]['beɪkən] , [fɔːr; fər][jər; jər][dæd]
I'd like to send back a few things , like coffee and bacon , for your dad
ID 喜欢 到 发送 后退 一个 很少 事物 , 喜欢 咖啡 和 熏肉 , 为了 你的 爸爸
[ænd; ɛnd][juː; jʊ] .
and you .
和 你 .

我想给你爸爸和你寄一些东西回去，比如咖啡和培根。

" ['dʒɪm][kʊd; kəd]['oʊnli] [klaɪt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][mæks] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ænd; ɛnd] [skwiːz] [aɪ 'tiː]
" **Jim could only clutch the hand of Max when he said this and squeeze it**
" 吉姆 可以 仅有的 离合器 这 手 的 最大限度什么时候 他 说 这 和 挤 它
.
.
.

“吉姆说这话的时候，只能紧紧抓住马克斯的手，用力攥紧。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌðər] [felt] ['sʌmθɪŋ] [mɔɪst] [drɑːp][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
But the other felt something moist drop on the back of his hand ,
但 这 其他 毛毡 某物 潮湿 降低 在 这 后退 的 他的 手 ,

但另一个人却感觉有什么湿漉漉的东西滴在了手背上。

[ænd; ɛnd][wʌz; wəz] [ʊr] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] .
and was sure it must be a tear .
和 曾是 当然 它 必须 是 一个 撕 .

我确信那一定是眼泪。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] ['teɪkən][ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ɛnd][ðer; ðər] [ɪntə'rʌptɪd] [mɑːrtʃ] [ə'biːŋ]
The boys were once more taken in charge , and their interrupted march along
这 男孩们 是 一次 更多的 已采取 在 收费 , 和 他们的 中断 行进 沿着

[ðə; ði] [treɪl] [rɪ'zjuːmd] .
the trail resumed .
这 踪迹 恢复 .

男孩们再次被接管了指挥权，他们中断的行军继续沿着小路进行。

[wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði][kæmp] ['veriəs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [eksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [frʌm; frəm]
When they entered the camp various were the exclamations of surprise from
什么时候 他们 进入 这 营 各种各样的 是 这 感叹词 的 惊喜 从

[ðə; ði] [θriː] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
the three who had been left in charge .
这 三 WHO 有 到过 左边 在 收费 .

当他们进入营地时，留下来负责看守的三人发出了一阵阵惊讶的惊呼声。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [reɪn][ʌv; əv] ['kwɛstʃənz] ['fɑːləʊd] ,
Of course a perfect rain of questions followed ,
的 课程 一个 完美的 雨 的 问题 随后 ,

当然，随之而来的是一连串的问题。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][bəʊθ][mæks][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfeləʊ][ˈlæbɔːərz][ɪn][ðə; ði][ˈfelfɪ]

and for some time both Max and his fellow laborers in the shellfish
和 为了 一些 时间 两个都 最大限度 和 他的 同伴 劳工 在 这 贝类

[ˈɪndəstri][wɜːr; wər][kept][ˈbɪzɪli][ɪmˈplɔɪd][ˈænsər][ðɪːz][ɪnˌterəˈgeɪʃənz].

industry were kept busily employed answering these interrogations.
行业 是 保留 忙碌地 受雇 回答 这些 审讯.

在一段时间里，马克斯和他在贝类养殖业的工友们都忙着回答这些审问。

[ˈfaɪnəli][æz; əz][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][ˈsɪŋkɪŋ][ləʊ][ˈdʒɪm][wʌz; wəz][əˈlaʊd][tuː; tə][dɪˈpɑːrt],

Finally, as the sun was sinking low, Jim was allowed to depart,
最后, 作为 这 太阳 曾是 下沉 低的, 吉姆 曾是 允许 到 离开,

最后，当太阳西沉时，吉姆获准离开。

[ˈferli][ˈleɪdn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈveriəs][gʊd][θɪŋz][wɪtʃ][ðə; ði][ˈkæmpərz][ɪnˈsɪstɪd][ɑːn][ˈsendɪŋ][tuː; tə]

fairly laden with the various good things which the campers insisted on sending to
相当 满载 和 这 各种各样的 好的 事物 哪个 这 露营者 坚持 在 发送 到

[ðə; ði][ʌnˈfɔːrtʃənət][træmp][ˈprɪntər].

the unfortunate tramp printer.
这 不幸 流浪汉 打印机.

里面装满了露营者们坚持要寄给那位不幸的流浪印刷工的各种好东西。

"[wiː; wi][kæn; kən][sper][ðəm; ðəm][ˈiːzi][ˈɪnʌf], "[mæks][hæd; həd][ˈrɪməːkt].

" We can spare them easy enough, " Max had remarked.
" 我们 能 空闲的 他们 简单的 足够的, " 最大限度 有 评论.

“我们很容易就能放过他们，”马克斯曾这样说过。

"[ʃʊr][wiː; wi][kæn; kən], [ænd; ənd][mɔːr], [tuː], "[ˈekəʊd][ˈəʊɪn].

" Sure we can, and more, too, " echoed Owen.
" 当然 我们 能, 和 更多的, 也, " 回声 欧文.

“当然可以，而且还可以做得更多，”欧文附和道。

"[biː]-[biː]-[brˈsaɪdz], [wiːv][biː]-[biː]-[bɪn][soʊ][ˈlʌki], [juː; jʊ][keɪ]-[keɪ]-[noʊ], [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][hʌnt]

" B - b - besides, we've b - b - been so lucky, you k - k - know, in our hunt
" B - b - 除了, 我们已经 b - b - 到过 所以 幸运的, 你 k - k - 知道, 在 我们的 打猎

[fɔːr; fər][piː]-[piː]-[pɜːrlz], [wiː; wi][ɔːt][tuː; tə][biː; bi][dʒiː]-[dʒiː]-[dʒiː]-[dʒiː]—

for p - p - pearls, we ought to be g - g - g - g —
为了 p - p - 珍珠, 我们 应该 到 是 克 - 克 - 克 - 克 —

“而且，你知道，我们一直很幸运，在寻找珍珠的过程中，我们应该——”

"[əˈɡen][keɪm][ðə; ði][ˈjuːʒuəl][ˈpaʊndɪŋ][ɑːn][ðə; ði][bæk], [wɪtʃ][prəˈduːst][noʊ][rɪˈzʌlts];

" Again came the usual pounding on the back, which produced no results;
" 再次 来了 这 通常 猛击 在 这 后退, 哪个 生产 不 结果;

“背部再次遭到惯常的捶打，但没有任何效果；

[bʌt; bət][æz; əz][suːn][æz; əz][ˈtuʊbi][kʊd; kəd][ˈpʌkər][ʌp][hɪz; ɪz][lɪps], [soʊ][æz; əz][tuː; tə][ˈwɪs(ə)] ,

but as soon as Toby could pucker up his lips, so as to whistle,
但 作为 很快 作为 托比 可以 撅嘴 向上 他的 嘴唇, 所以 作为 到 哨,

但托比刚能撅起嘴唇吹口哨的时候，

[hiː; hi][ɪˈmiːdiətli][kɑːmd][daʊn][ˈɪnʌf][tuː; tə][ʃaʊt][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɔɪs] :

he immediately calmed down enough to shout at the top of his voice :
他 立即地 平静下来 向下 足够的 到 喊 在 这 顶部的 的 他的 嗓音 :

他立刻冷静下来，扯着嗓子大喊：

"[ˈdʒenərəs] — [ðer; ðər] ! "

" Generous — there ! "
" 慷慨的 — 那里 ! "

“慷慨大方！”

" [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd] , " [əb'zɜːrvd] ['stiːv] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər]
" **Well** , **I should say we could** , " **observed Steve** , **rubbing his hands together**
出色地 , 我 应该 说 我们 可以 , " 观察到 史蒂夫 , 擦 他的 双手 一起
[ɪɡ'zʌltəntli] .
exultantly .
欣喜若狂 .

“嗯，应该说我们可以，”史蒂夫一边兴奋地搓着手一边说道。

" [iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [luːz] [ðæt] [fɜːrst] [bjuːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒem] ,
" **Even if we did lose that first beaut of a gem** ,
" 甚至 如果 我们 做过 失去 那 第一的 美 的 一个 宝石 ,
“即使我们失去了那颗最初的美丽宝石，
[hævnt] [wiː; wi] [stɪl] [gɑːt] [θriː] ['elɪɡənt] [wʌnz] ?
haven't we still got three elegant ones ?
还没有 我们 仍然 得到 三 优雅的 一个 ?

我们不是还有三个漂亮的款式吗？

[ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ] ['felʊz] [meɪ] [hæv; həv] [fetʃt] [ðə; ði] [meɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːst] [wʌn] [ə'lɔːŋ] [ɪn]
And perhaps you fellows may have fetched the mate of the lost one along in
和 也许 你 伙伴们 可能 有 已获取 这 伴侣 的 这 丢失的 一 沿着 在
[ðɪs] [ləst] [bætʃ] .
this last batch .
这 最后的 批 .

或许你们这些家伙在这最后一批人里，也把失踪者的伴侣带过来了。

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] .
You never can tell .
你 绝不 能 告诉 .

谁也说不准。

" [mæks] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] ['əuɪn] ,
" **Max could not help looking toward Owen** ,
" 最大限度 可以 不是 帮助 寻找 朝向 欧文 ,
“麦克斯忍不住看向欧文，

[huː] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] ['æftər][ə; eɪ][prɪ'kjuːliər] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd]['oʊnli][stænd][fɔːr; fər]
who raised his eyebrows after a peculiar fashion that could only stand for
WHO 提高 他的 眉毛 后 一个 奇特 时尚 那 可以 仅有的 站立 为了
[brɪ'wɪldərmənt] .
bewilderment .
困惑 .

他以一种奇特的方式扬起了眉毛，那只能表示困惑不解。

['stiːv] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] [ðɪːz] [θriː] ['bɪəl] [tʃʌmz] ['gesɪŋ] .
Steve certainly had these three loyal chums guessing .
史蒂夫 当然 有 这些 三 忠诚 朋友们 猜测 .

史蒂夫确实让这三个忠实好友猜不透。

[bʌt; bət] [mæks] [wʌz; wəz] ['fʊli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstəri] [mʌst; məst][nɑːt] [rɪ'meɪn] [sʌtʃ] ['oʊvər]
But Max was fully determined that the mystery must not remain such over
但 最大限度 曾是 完全 决定 那 这 神秘 必须 不是 保持 这样的 超过
[ə'nʌðər] [naɪt] ,
another night ,
其他 夜晚 ,

但马克斯下定决心，绝不能让这个谜团再持续一夜。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] ['mætərz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] ['heɪsnd] .
if he could arrange matters so that the solution might be hastened .
如果 他 可以 安排 事情 所以 那 这 解决方案 可能 是 加快 .

如果他能安排好一切，加快解决问题的进程就好了。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][hiː; hi] [ˈprez(ə)ntli] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ˈbændɪ] - [ˈlegz] [ˈoʊpən][ðer; ðər] [kætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
To this end he presently started to assist Bandy - legs open their catch of the
到 这 结尾 他 目前 开始 到 协助 班迪 - 腿 打开 他们的 抓住 的 这
[æftərˈnuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

为此，他随即开始帮助罗圈腿患者打开他们下午捕获的鱼。

[ˈstiːv] [ænd; ənd][ˈtoʊbi] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈsʌpər] .
Steve and Toby being engaged in getting supper .
史蒂夫 和 托比 存在 已订婚的 在 获得 晚餐 .

史蒂夫和托比正在准备晚饭。

[əˈnʌðər] [praɪz] [riˈwɔːdɪd] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] , [ə; eɪ] [pɜːrli] [nɑːt][soʊ] [faɪn] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ˈstiːv] [hæd; həd]
Another prize rewarded their search , a pearl not so fine as the one Steve had
其他 奖 奖励 他们的 搜索 , 一个 珍珠 不是 所以 美好的 作为 这 一 史蒂夫 有
[dɪˈskʌvəd] ,
discovered ,
发现 ,

他们的搜寻又带来了另一份惊喜，一颗珍珠，虽然不如史蒂夫发现的那颗那么精致。

[bʌt; bət][soʊ] [ˈpɜːrfɪkt] [ɪn] [ˈjeɪp] , [ænd; ənd][soʊ] [mɪlk] - [waɪt] [ɪn] [ˈkʌlər] ,
but so perfect in shape , and so milk - white in color ,
但 所以 完美的 在 形状 , 和 所以 牛奶 - 白色的 在 颜色 ,

但它的形状如此完美，颜色如此乳白。

[ðæt] [ðeɪ] [əˈɡriːd] [aɪˈtiː] [ˈræŋkt] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ɪn][ˈvæljuː] .
that they agreed it ranked with any of the rest in value .
那 他们 同意 它 排名 和 任何 的 这 休息 在 价值 .

他们一致认为它的价值与其他任何物品一样高。

[soʊ] [mæks] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkerf(ə)li] [tuː; tə] [ræp] [ðɪs] [ləst] [praɪz] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm][ˈpeɪpər] ,
So Max was very careful to wrap this last prize up in some paper ,
所以 最大限度 曾是 非常 小心 到 裹 这 最后的 奖 向上 在 一些 纸 ,

所以马克斯非常小心地用纸把最后这份奖品包了起来。

[ænd; ənd] [θrʌst] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhævərsæk] , [wɪð; wɪθ][ɔːli][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] , [ɪˈspeʃəli]
and thrust it into the haversack , with all his comrades looking on , especially
和 推力 它 进入 这 手提袋 , 和 全部 他的 同志们 寻找 在 , 尤其

[ˈstiːv] .

Steve .
史蒂夫 .

他把东西塞进背包里，所有战友都在一旁看着，尤其是史蒂夫。

[ðə; ði] [ˈlætər] [stɛəd] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˈfæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)li]
The latter stared as usual , as though fascinated by the sight of the beautiful
这 后者 凝视 作为 通常 , 作为 尽管 着迷 经过 这 视线 的 这 美丽的

[dʒem] .

gem .
宝石 .

后者像往常一样盯着看，仿佛被这颗美丽的宝石深深吸引。

" [ˈhiːli] [traɪ] [əˈɡen] , [maɪ][wɜːrd][ɑːn][aɪˈtiː] , " [ˈwɪspəd] [ˈbændɪ] - [ˈlegz][ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][mæks] ;
" He'll try again , my word on it , " whispered Bandy - legs in the ear of Max ;
" 地狱 尝试 再次 , 我的 单词 在 它 , " 低声说道 班迪 - 腿 在 这 耳朵 的 最大限度 ;

“他还会再试一次的，我保证，”罗圈腿在麦克斯耳边低语道；

[ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈfɪŋɡər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [lɪps][tuː; tə][ɪnˈdʒʊɪn] [ˈsaɪləns] .
whereupon the other put a finger on his lips to enjoin silence .
于是 这 其他 放 一个 手指 在 他的 嘴唇 到 责成 沉默 .

于是另一人将一根手指放在嘴唇上，示意他保持安静。

[ðə; ði] [faɪv] [bɔɪz] [spɛnt] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [æz; əz][ˈju:ʒuəl][ɪn] ['meri] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n][ænd; ənd] [sɔ:ŋ] .
The five boys spent the evening as usual in merry conversation and song .
这 五 男孩们 花费 这 晚上 作为 通常 在 欢乐 对话 和 歌曲 .
五个男孩像往常一样度过了一个愉快的夜晚，他们谈笑风生，唱歌跳舞。

[ɔ:l] [si:md] [tu; tə][bi: bi][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] ,
All seemed to be in high spirits ,
全部 似乎 到 是 在 高的 烈酒 ,
大家看起来都兴致很高。

[i:v(ə)n] ['sti:v] ['dʒɔɪniŋ][wɪð; wɪθ][ə; ei][vɪm][ɪn][ðə; ði] [sku:l] ['sɔŋz] [soʊ] [dɪr] [tu; tə][ðer; ðər] ['hɑ:rts] .
even Steve joining with a vim in the school songs so dear to their hearts .
甚至 史蒂夫 加入 和 一个 vim 在 这 学校 歌曲 所以 亲爱的 到 他们的 心 .
甚至连史蒂夫也兴致勃勃地加入到他们挚爱的校歌中。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['aʊər] [gru:] ['leɪtər] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu; tə] [jɔ:n] ; [ænd; ənd][fɜ:rst][ˈtɒʊbi] [krɔ:ld]
Then , as the hour grew later , they began to yawn ; and first Toby crawled
然后 , 作为 这 小时 生长 之后 , 他们 开始 到 打哈欠 ; 和 第一的 托比 爬行
[ɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] ,
inside the tent ,
里面 这 帐篷 ,
随着时间一分一秒地过去，他们开始打哈欠；托比先爬进了帐篷。

[ðen] ['əuin] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['sti:v] , ['bændi] - [legz] , [ænd; ənd] [mæks] .
then Owen , and finally Steve , Bandy - legs , and Max .
然后 欧文 , 和 最后 史蒂夫 , 班迪 - 腿 , 和 最大限度 .
然后是欧文，最后是史蒂夫、罗圈腿和麦克斯。

[ə'pærəntli] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [gɑ:rd] ['oʊvər][ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [bɪn] [ə'bændənd] ,
Apparently the idea of keeping guard over the camp had been abandoned ,
显然 这 主意 的 保持 警卫 超过 这 营 有 到过 弃 ,
显然，派人守卫营地的想法已经被放弃了。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [nu:] ['dʒɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [wɜ:r; wər] ['ɑ:nɪst] .
now that they knew Jim and his father were honest .
现在 那 他们 知道 吉姆 和 他的 父亲 是 诚实的 .
现在他们知道吉姆和他的父亲是诚实的。

[ə; ei] [lɔ:ŋ] [taɪm] [pæst] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] ['hevi] ['bri:ðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tu; tə][dɪ'stɜ:rb][ðə; ði]
A long time passed , with only the heavy breathing of the boys to disturb the
一个 长的 时间 通过了 , 和 仅有的 这 重的 呼吸 的 这 男孩们 到 打扰 这
[ˈsaɪləns] .
silence .
沉默 .
时间过去了很久，只有男孩们沉重的呼吸声打破了寂静。

[ðə; ði]['faɪər] , [prɪ'perd] [baɪ][mæks] [er] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɪn] , [kən'tɪnju:d] [tu; tə][bɜ:rn] ['brɪskli] .
The fire , prepared by Max ere he turned in , continued to burn briskly .
这 火 , 准备 经过 最大限度 埃雷 他 转向 在 , 持续 到 烧伤 轻快地 .
马克斯睡前生下的火，至今仍在熊熊燃烧。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['mɪdnaɪt] [ə'gen] [wen] ['əuin] [felt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n]
It must have been midnight again when Owen felt the hand of his cousin
它 必须 有 到过 午夜 再次 什么时候 欧文 毛毡 这 手 的 他的 表哥
[ʃeɪk] [hɪm; ɪm] ,
shake him ,
摇 他 ,
欧文感到表哥的手摇晃他时，应该已经是午夜时分了。

[ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; ei] ['lɪt(ə)] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['du:ɪŋ] .
and , raising his head a little , he saw that there was something doing .
和 , 提高 他的 头 一个 小的 , 他 锯 那 那里 曾是 某物 正在做 .
他微微抬起头，看到有什么东西正在动静。

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈvi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ˈsɑ:lvd] — [kənˈklu:ʒ(ə)n] .
THE MYSTERY SOLVED — CONCLUSION .
这 神秘 已解决 — 结论 .

谜团解开——结论。

[ˈsti:v] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ni:z] , [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈgetɪŋ]
Steve was on his hands and knees , and apparently in the act of getting
史蒂夫 曾是 在 他的 双手 和 膝盖 , 和 显然 在 这 行为 的 获得
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
to his feet .
到 他的 脚 .

史蒂夫跪在地上，显然正在努力站起来。

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [ʃʊ] [ˈeni] [saɪn][ʌv; əv] [ˈnɜ:rvəsənəs] [ɔ:r] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] ;
Strangely enough he did not seem to show any sign of nervousness or caution ;
奇怪的 足够的 他 做过 不是 似乎 到 展示 任何 符号 的 紧张 或者 警告 ;
奇怪的是，他似乎没有表现出任何紧张或谨慎的迹象；

[ænd; ənd] [ˈəuɪn] [lʊkt] [ɪn][veɪn][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [səˈspektɪd] [θi:ʃ] [glæns] [səˈspɪʃəsli] [əˈraʊnd] ,
and Owen looked in vain to see the suspected thief glance suspiciously around ,
和 欧文 看起来 在 徒劳 到 看 这 怀疑 贼 瞥一眼 可疑地 大约 ,
欧文徒劳地四处张望，只见那个嫌疑窃贼正狐疑地环顾四周。

[æz; əz] [ðʊ] [tu:; tə] [əbˈzɜ:rv] [ˈweðər] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [saʊnd] [əˈsli:p] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
as though to observe whether his comrades were all sound asleep at the time
作为 尽管 到 观察 无论 他的 同志们 是 全部 声音 睡着了 在 这 时间
.
:
.

仿佛在观察他的同伴们当时是否都睡着了。

[ˈbəændi] - [legz] [dɪd][nɑ:t][stɜ:r] , [ænd; ənd] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [ˈregjələɹ] [ˈbri:ðɪŋ] , [hi:; hi]
Bandy - legs did not stir , and , judging from his heavy regular breathing , he
班迪 - 腿 做过 不是 搅拌 , 和 , 评判 从 他的 重的 常规的 呼吸 , 他
[mʌst; məst][hæv; həv] [dra:pt] [əˈsli:p] ,
must have dropped asleep ,
必须 有 掉落 睡着了 ,

罗圈腿没有动弹，从他沉重而规律的呼吸判断，他一定是睡着了。

[dɪˈspɑɪt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsteɪɪŋ] [əˈweɪk] .
despite his intention of staying awake .
尽管 他的 意图 的 入住 醒 .

尽管他打算保持清醒。

[ðə; ði] [ɪgˈzɜ:ʃənz] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈtendɪŋ] [ðæt] [æftərˈnu:n] [træmp][hæd; həd] [ˈpru:vn] [tu:] [mʌt]
The exertions and excitement attending that afternoon tramp had proven too much
这 努力 和 激动 参加 那 下午 流浪汉 有 已证实 也 很多
[fɔ:r; fər][ˈbəændi] - [legz] ,
for Bandy - legs ,
为了 班迪 - 腿 ,

那次下午徒步旅行的劳累和兴奋对罗圈腿来说实在太难承受了。

[ænd; ənd] [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [θɔ:t] [aɪˈti:] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə][əˈweɪkən][hɪm; ɪm] .
and neither of the others thought it worth while to awaken him .
和 两者都不 的 这 其他的 想法 它 值得 尽管 到 觉醒 他 .

而另外两人都觉得没必要叫醒他。

[tru:θ] [tu:; tə] [tel] , [bəuθ] [mæks] [ænd; ənd] ['əuin] [wɜ:r; wər] ['sterɪŋ] [æt; ət] ['sti:v] , ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] ['veri]
Truth to tell , both Max and Owen were staring at Steve , holding their very
真相 到 告诉 , 两个都 最大限度 和 欧文 是 凝视 在 史蒂夫 , 保持 他们的 非常
[breθ] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .
breath with surprise .
气息 和 惊喜 .

说实话，麦克斯和欧文都目不转睛地盯着史蒂夫，惊讶得屏住了呼吸。

[ðə; ði] ['λðər] [hæd; həd] [baɪ] [naʊ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [poʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stræp] [ʌv; əv]
The other had by now reached the pole of the tent to which the strap of
这 其他 有 经过 现在 达到 这 极 的 这 帐篷 到 哪个 这 带子 的
[ðə; ði] ['hævərsæk] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] .
the haversack was attached .
这 手提袋 曾是 随附的 .

另一人此时已经走到帐篷的支柱旁，背包的带子就系在那根支柱上。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['grʌmblɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hi:; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn'saɪd]
They could plainly hear him grumbling to himself as he thrust his hand inside
他们 可以 显然 听到 他 抱怨 到 他自己 作为 他 推力 他的 手 里面
.
:
.

他们清楚地听到他一边低声咕哝一边把手伸了进去。

['drɔ:ɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wɑ:d] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mæks] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd]
Drawing out the little wad of paper in the midst of which Max had secured
绘画 出去 这 小的 瓦德 的 纸 在 这 中间 的 哪个 最大限度 有 安全
[ðə; ði] ['leɪtɪst] [faɪnd] ,
the latest find ,
这 最新的 寻找 ,

马克斯从纸团里抽出一小团纸，他最新的发现就藏在那团纸里。

['sti:v] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] ['kerfəli] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [bæg] [ə'gen] .
Steve could be seen carefully closing the bag again .
史蒂夫 可以 是 已见 小心 结束 这 包 再次 .

可以看到史蒂夫小心翼翼地再次把袋子合上。

[hi:; hi] [dɪd] [na:t] [lʊk] [ə'raʊnd] [wʌns] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] ,
He did not look around once to see if he was observed ,
他 做过 不是 看 大约 一次 到 看 如果 他 曾是 观察到 ,

他甚至没有环顾四周，看看是否有人注意到他。

[ə; eɪ] [fækt] [ðæt] ['plʌz(ə)ld] ['əuin] ['ɡreɪtli] ;
a fact that puzzled Owen greatly ;
一个 事实 那 困惑 欧文 非常 ;

这件事令欧文非常困惑；

[bʌt; bət] ['pæsɪŋ] ['oʊvər] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['aʊtfit] [leɪ] [hi:; hi] ['kɑ:mli] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['ekstrə]
but passing over to where the cooking outfit lay he calmly picked up the extra
但 通过 超过 到 在哪里 这 烹饪 全套服装 躺 他 平静地 挑选 向上 这 额外的
['kɔ:fi] [pɑ:t] ,
coffee pot ,
咖啡 锅 ,

但他径直走到放着炊具的地方，平静地拿起了备用的咖啡壶。

[reɪzɪd] [ðə; ði] [lɪd] , [pʊʃt] [ðə; ði] ['pækɪt] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['λðər] [stʌf] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [laɪ] ['hɪd(ə)n]
raised the lid , pushed the packet in with the other stuff that seemed to lie hidden
提高 这 盖 , 推动 这 包 在 和 这 其他 东西 那 似乎 到 说谎 隐
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

掀开盖子，把那包东西塞进和其他似乎藏在里面的东西一起里。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [pɜːrəl] [bæŋk] [daʊn] , [ˈstiːv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə]
and once more placing the strange pearl bank down , Steve made his way back to
和 一次 更多的 放置 这 奇怪的 珍珠 银行 向下 , 史蒂夫 制成 他的 方式 后退 到
[hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] .
his blanket .
他的 毯子 .

史蒂夫再次放下那奇怪的珍珠罐，然后回到了他的毯子旁。

[hiː; hi] [stept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fɔːrmz][ʌv; əv][ˈtoʊbi][ænd; ənd] [ˈbændi] - [legz] [waɪl] [soʊ] [ˈduːɪŋ] ,
He stepped over the forms of Toby and Bandy - legs while so doing ,
他 步 超过 这 表格 的 托比 和 班迪 - 腿 尽管 所以 正在做 ,
他一边这样做，一边跨过了托比和罗圈腿的身影。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [wʌns] [tʌt] [t] [ðem; ðəm][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and never once touched them with his feet .
和 绝不 一次 感动 他们 和 他的 脚 .
他从未用脚碰过它们。

[mæks] [biˈliːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli][hæv; həv][duːpliˈkeɪtɪd][ðə; ði][ækt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈstɑːnɪʃmənt]
Max believed he could hardly have duplicated the act , and his astonishment
最大限度 相信 他 可以 几乎 有 重复 这 行为 , 和 他的 惊讶
[ɪnˈkriːst] [əˈkɔːrdɪŋli] .
increased accordingly .
增加 因此 .

马克斯认为自己几乎不可能再次做出这样的举动，他的惊讶之情也随之加剧。

[ˈstiːv] [siːmd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈsætɪsfɑɪd] [ɡrʌnt] [æz; əz][hiː; hi] [ˈsetld] [daʊn] [əˈɡen] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz]
Steve seemed to give a satisfied grunt as he settled down again under his
史蒂夫 似乎 到 给 一个 使满意 咕哝 作为 他 定居 向下 再次 在下面 他的
[ˈblæŋkɪt] .
blanket .
毯子 .

史蒂夫似乎满意地哼了一声，然后重新钻回毯子底下。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [wʌt] [wʌn] [wʊd] [ɪˈmɪt] [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz]
It was about what one would emit after having felt that he had done his
它 曾是 关于 什么 一 会 发射 后 拥有 毛毡 那 他 有 完毕 他的
[ˈduːti] .
duty .
责任 .

这是关于一个人在觉得自己已经尽到责任之后会发出怎样的感慨。

[ˈəuɪn] [hɜːrd] [mæks] [ˈlæfɪŋ] [ˈsɔːftli] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
Owen heard Max laughing softly to himself .
欧文 听到 最大限度 笑 轻轻 到 他自己 .

欧文听到马克斯低声笑着。

" [wʌt] [dʌz] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [miːn] , [mæks] ? " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] ,
" What does it all mean , Max ? " he whispered ,
" 什么 做 它 全部 意思是 , 最大限度 ? " 他 低声说道 ,
"这一切到底意味着什么，麦克斯？"他低声问道。

[æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ˈstiːv] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [brɪːð] [ˈregjələrli] [wʌns] [mɔːr] .
as he heard Steve begin to breathe regularly once more .
作为 他 听到 史蒂夫 开始 到 呼吸 经常 一次 更多的 .

当他听到史蒂夫的呼吸再次变得规律起来时。

" [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" Tell you in the morning , " replied the other .
" 告诉 你 在 这 早晨 , " 回复 这 其他 .

“明天早上告诉你，”另一个人回答道。

" [tu:] [b:ŋ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər] [naʊ] .
" **Too long a story for now** .
" 也 长的 一个 故事 为了 现在 :

“故事太长了，现在先不讲。”

[br'sɑ:dz] , [aɪ][wɑ:nt] ['sti:v] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ju:; jʊ] [si:] . "
Besides , I want Steve to be around at the time , you see . "
除了 , 我 想 史蒂夫 到 是 大约 在 这 时间 , 你 看 . "

此外，我希望史蒂夫那时也能在场，你明白的。

" [ðæts] [mi:n] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , " ['grʌmbld] [ðə; ði] [dɪsə'pɔɪntɪd] [wʌn] .
" **That's mean of you , " grumbled the disappointed one** .
" 那就是 意思是 的 你 , " 咕哝 这 失望的 一 .

“你真坏，”失望的那位抱怨道。

" [kɑ:nt] [help][aɪ 'ti:] ; [goʊ][tu:; tə] [sli:p] [ænd; ənd][dəʊnt] ['wɜ:ri] , ['əuin] . "
" **Can't help it ; go to sleep and don't worry , Owen** . "
" 不能 帮助 它 ; 去 到 睡觉 和 不 担心 , 欧文 . "

“没办法，睡吧，别担心，欧文。”

" [bʌt; bət] , [seɪ] , [hædnt][wi:; wi] ['betər] [meɪk] [ʃʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [læst] [pɜ:rl] ?
" **But , say , hadn't we better make sure of that last pearl ?**
" 但 , 说 , 之前没有 我们 更好的 制作 当然 的 那 最后的 珍珠 ?

“但是，我们难道不应该确保最后那颗珍珠的安全吗？”

[aɪ 'ti:][goʊz] [ə'genst] [maɪ][greɪn] [tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['væljuəblz] ['kɪkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][oʊld] ['kɔ:fi] [pɒts] ,
It goes against my grain to have such valuables kicking around in old coffee pots ,
它 去 反对 我的 粮食 到 有 这样的 贵重物品 踢 大约 在 老的 咖啡 锅 ,

我实在无法接受把这么贵重的东西随意放在旧咖啡壶里。

" ['əuin] [prəu'testɪd] .
" **Owen protested** .
" 欧文 抗议 :

欧文抗议道。

" [ʌks] ! [ðen] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [si:] [em 'i:][pɑ:m][ðə; ði] [pɜ:rl] .
" **Shucks ! then you didn't see me palm the pearl** .
" 呸 ! 然后 你 没有 看 我 棕榈 这 珍珠 .

“哎呀！ 那你没看到我把珍珠藏在手心里吧。”

[aɪ][pɒt][ə; eɪ] ['peb(ə)l] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
I put a pebble in place of it .
我 放 一个 卵石 在 地方 的 它 .

我用一颗鹅卵石代替了它。

[raɪt] [naʊ] [ðæt] [pɜ:rl] [ɪz][ɪn][maɪ][kɔɪn] [pɜ:rs] , ['ki:pɪŋ] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] ,
Right now that pearl is in my coin purse , keeping company with the rest ,
正确的 现在 那 珍珠 是 在 我的 硬币 钱包 , 保持 公司 和 这 休息 ,

现在那颗珍珠就在我的零钱包里，和其他珍珠作伴。

" [ænd; ənd] [mæks] ['tʃʌklɪd] [ə'gen] [æz; əz][hi:; hi] ['snʌgəld] [daʊn] [ʌndər] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .
" **and Max chuckled again as he snuggled down under his blanket** .
" 和 最大限度 轻笑 再次 作为 他 依偎着 向下 在下面 他的 毯子 .

“然后，马克斯又咯咯地笑了起来，蜷缩在毯子下。”

" [dʒi:] !
" **Gee !**
" 吉 !

“哎呀！ ”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['wɪzəd] , [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['əuɪn] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'læktəntli] ['fɑ:lʊd]
you're a wizard , all right , " said Owen , in a whisper , as he reluctantly followed
你是 一个 巫师 , 全部 正确的 , " 说 欧文 , 在 一个 耳语 , 作为 他 勉强 随后
[su:t] .
suit .
套装 .

“你真是个巫师,”欧文低声说道, 不情愿地照做了。

[noʊ] [daʊt] [hi:; hi] [leɪ] [ə'weɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
No doubt he lay awake for a long time ,
不 怀疑 他 躺 醒 为了 一个 长的 时间 ,
毫无疑问, 他长时间辗转难眠。
['pʌzliŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] .
puzzling his head for a solution of the mystery .
令人费解 他的 头 为了 一个 解决方案 的 这 神秘 .
他绞尽脑汁, 试图解开这个谜团。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [pæst] , [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [waɪd] [ə'weɪk]
But the balance of the night passed , and morning found the boys wide awake
但 这 平衡 的 这 夜晚 通过了 , 和 早晨 成立 这 男孩们 宽的 醒
,
.
,
但夜色渐深, 清晨时分, 男孩们都已醒来。

['hʌŋɡri] , [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'lʌɪt(ə)l] [tæsk] [ðeɪ] [hæd; həd][set][fɔ:r; fər]
hungry , and ready for another day at the delightful task they had set for
饥饿的 , 和 准备好 为了 其他 天 在 这 愉快 任务 他们 有 放 为了
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .
他们饥肠辘辘, 准备迎接新一天的挑战, 完成他们为自己设定的愉快任务。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wen] ['brekfəst] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['oʊvər] [ðæt] [mæks] [tʃʊz] [tu:; tə] [sprɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
It was when breakfast was about over that Max chose to spring his little
它 曾是 什么时候 早餐 曾是 关于 超过 那 最大限度 选择 到 春天 他的 小的
[sər'praɪz] .
surprise .
惊喜 .
早餐快结束时, 马克斯决定给他一个小小的惊喜。

['sti:v] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] [ðæt] [wʊd] ['fɑ:lʊv]
Steve had just announced his intention of being in the party that would follow
史蒂夫 有 只是 宣布 他的 意图 的 存在 在 这 派对 那 会 跟随
[ðə; ði] [treɪl] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .
the trail to the river that morning .
这 踪迹 到 这 河 那 早晨 .
史蒂夫刚刚宣布, 他打算加入当天早上沿着小路前往河边的队伍。

" [hoʊp] [aɪ] ['du:plɪkət] [maɪ] [lʌk] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] , ['felʊz] , " [hi:; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" Hope I duplicate my luck of yesterday , fellows , " he was saying , with a
" 希望 我 复制 我的 运气 的 昨天 , 伙伴们 , " 他 曾是 说 , 和 一个
[bɪɡ] [saɪ] ,
big sigh ,
大的 叹 ,
“伙计们, 希望我能像昨天一样走运。”他长叹一口气说道。

[wen] [mæks] , ['li:nɪŋ] ['fɔ:rwəd][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [rɪ'mɑ:kt] :
when Max , leaning forward so as to catch his eye , remarked :
什么时候最大限度 , 倾斜 向前 所以 作为 到 抓住 他的 眼睛 , 评论 :
马克斯向前倾身, 与他对视, 说道:

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , ['sti:v] ,
" **By the way , Steve ,**
" 经过 这 方式 , 史蒂夫 ,

“对了，史蒂夫，

[du:][ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə] [rɪ'membə] ['hævɪŋ] ['eni] [ɑ:d] ['lɪt(ə)l] [trɪks] [æz; əz][ə; eɪ][kɪd] — ['eniθɪŋ]
do you happen to remember having any odd little tricks as a kid — anything
做 你 发生 到 记住 拥有 任何 奇怪的 小的 技巧 作为 一个 孩子 — 任何事物
[ðætɪd] [bi:; bi][æpt][tu:; tə] [gɪv] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fa:ðər] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][æŋ'zaɪəti][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ?
that'd be apt to give your mother and father cause for anxiety in the night ?
那样的话 是 易于 到 给 你的 母亲 和 父亲 原因 为了 焦虑 在 这 夜晚 ?

你还记得小时候有没有做过什么奇怪的小事吗？有没有什么事会让你的父母在夜里担心？

" ['bændi] - [legz] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['si:krətli] [təʊld] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['hæpənɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Bandy - legs , who had been secretly told concerning the happenings of the**
" 班迪 - 腿 , who 有 到过 偷偷 讲述 有关 这 事件 的 这
[naɪt] , [held][hɪz; ɪz] [breθ] ;
night , held his breath ;
夜晚 , 握住 他的 气息 ;

“罗圈腿”事先被秘密告知了当晚发生的事情，他屏住了呼吸；

['əuɪn] , [tu:] , ['rmi:diətli] [ə'su:md] [æn; ən] ['i:gər] [lʊk] , [ænd; ənd][təʊbi] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wʌt]
Owen , too , immediately assumed an eager look , and Toby , not knowing what
欧文 , 也 , 立即地 假定 一个 渴望的 看 , 和 托比 , 不是 会心 什么
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt] ,
it was all about ,
它 曾是 全部 关于 ,

欧文也立刻露出了渴望的神情，而托比却不知道发生了什么事。

[stɑ:pt] ['i:tɪŋ] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
stopped eating , and listened .
停止 吃 , 和 听着 .

停止进食，倾听。

" [ɪn][ðə; ði] [naɪt] — [wi:; wi][hæv; həv] [trɪks] , [ju:; jʊ] [seɪ] ?
" **In the night — we have tricks , you say ?**
" 在 这 夜晚 — 我们 有 技巧 , 你 说 ?

“你说，我们在夜里有绝招？ ”

[naʊ] , [wət'evər] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rld][kæn; kən][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [æskt] [ðə; ði] [ə'pærəntli]
Now , whatever in the wide world can you mean ? " asked the apparently
现在 , 任何 在 这 宽的 世界 能 你 意思是 ? " 问 这 显然
[ə'stɑ:nɪft] ['sti:v] .
astonished Steve .
惊讶 史蒂夫 .

“你这到底是什么意思？ ”显然很惊讶的史蒂夫问道。

" [wel] , [laɪk] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [sli:p] [lets] [seɪ] , " [kən'tɪnju:d] [mæks] .
" **Well , like walking in your sleep let's say , " continued Max .**
" 出色地 , 喜欢 步行 在 你的 睡觉 我们来吧 说 , " 持续 最大限度 .

“嗯，比如说梦游一样，”马克斯继续说道。

" [dɪd][ju:; jʊ] ['evər][du:] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ['sti:v] ?
" **Did you ever do such a thing , Steve ?**
" 做过 你 曾经 做 这样的 一个 事物 , 史蒂夫 ?

“史蒂夫，你做过这种事吗？ ”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [grɪnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fu:lɪ] .
" **The other grinned and looked a little foolish .**
" 这 其他 咧嘴一笑 和 看起来 一个 小的 愚蠢 .

另一个人咧嘴一笑，看起来有点傻。

" [aɪ] [ʃʊr] [dɪd] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɪd] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ][fækt] , [ˈfelooz] , " [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] .
" **I sure did , when I was a kid , and it's a fact , fellows , " he admitted .**
" 我 当然 做过 , 什么时候 我 曾是 一个 孩子 , 和 它是 一个 事实 , 伙伴们 , " 他 承认 .
"我小时候确实这么做过, 这是事实, 伙计们,"他承认道。

" [bʌt; bət] , [seɪ] , [aɪv] [bɪn] [kʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" **But , say , I've been cured of that a long time .** "
" 但 , 说 , 我已经 到过 治愈 的 那 一个 长的 时间 . "
"但是, 比如说, 我已经很久没有得这种病了。"

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] , [juː; jʊ] [miːn] ?
" **You think you have , you mean ?**
" 你 思考 你 有 , 你 意思是 ?
"你是说你认为你已经拥有了? "

" [mæks] [pəˈsɪstɪd] , [waɪl] [ˈəuɪn] [ænd; ənd] [ˈbændɪ] - [legz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪnˈtens] [rɪˈliːf]
" **Max persisted , while Owen and Bandy - legs exchanged a look of intense relief**
" 最大限度 持续 , 尽管 欧文 和 班迪 - 腿 交换 一个 看 的 激烈的 宽慰
,
,
,"
"麦克斯坚持不懈, 而欧文和罗圈腿则交换了一个如释重负的眼神。"

[naʊ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][græsp][ðə; ðɪ] [ˈθiːəri] [ðæt] [mæks][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [əˈlɔːŋ] .
now beginning to grasp the theory that Max was working along .
现在 开始 到 抓牢 这 理论 那 最大限度 曾是 在职的 沿着 .
现在开始明白马克斯一直在暗中合作的理论了。

" [ˈhævnt] [dʌŋ] [ˈeni] [stʌnts] [ðæt] [wei] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [faɪv] [ˈjɪrz] , [ɡɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] ,
" **Haven't done any stunts that way for nearly five years , give you my word ,**
" 还没有 完毕 任何 特技 那 方式 为了 几乎 五 年 , 给 你 我的 单词 ,
"我差不多五年没做过那种特技了, 我向你保证。"

[bɔɪz] ! " [dɪˈklerd] [ˈstiːv] , [ˈlʊkɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwɜːrɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .
boys ! " declared Steve , looking a little worried at the same time .
男孩们 ! " 声明 史蒂夫 , 寻找 一个 小的 担心 在 这 相同的时间 .
"孩子们! "史蒂夫说道, 同时脸上又带着一丝担忧。

" [oʊ] ! [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] , [ˈstiːv] , " [læft] [mæks] .
" **Oh ! yes , you have , Steve , " laughed Max .**
" 哦 ! 是的 , 你 有 , 史蒂夫 , " 笑了 最大限度 .
"哦! 是的, 你有, 史蒂夫,"马克斯笑着说。

" [juːv] [ˈfɔːləŋ] [bæk] [ˈɪntuː][jʊr; jər][oʊld][bæd] [weɪz] [əˈgen] , [aɪˈtiː] [siːmz] .
" **You've fallen back into your old bad ways again , it seems .**
" 你已经 倒下 后退 进入 你的 老的 坏的 方式 再次 , 它 似乎 .
看来你又重蹈覆辙, 回到了以前的坏习惯。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][læst] [fjuː] [naɪts] [juːv] [bɪn] [praʊlɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈaʊər; ɑːr][kæmp] [hɪr] ,
For the last few nights you've been prowling around our camp here ,
为了 这 最后的 很少 夜晚 你已经 到过 潜行 大约 我们的 营 这里 ,
这几晚你一直在我们营地附近徘徊,

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ˌem ˈiː][ðə; ðɪ] [bɪɡɪst] [ˈɑːk] [ˈevər] . "
and giving me the biggest shock ever . "
和 给予 我 这 最大 震惊 曾经 . "
这给了我前所未有的巨大震惊。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [seɪ] ? " [ɪkˈskeɪɪmd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] .
" **You don't say ? " exclaimed the other .**
" 你 不 说 ? " 惊呼 这 其他 .
"真的吗? "另一个人惊呼道。

" [wʌt] [dɪd][aɪ][du:] , [mæks] .
" **What did I do , Max .**
" 什么 做过 我 做 , 最大限度 :

“我做了什么，麦克斯？”

[tel] [em 'i:] [raɪt] [ə'weɪ] , [pli:z] . "
Tell me right away , please .
告诉 我 正确的 离开 , 请 :

请马上告诉我。

" [wel] , [ju:; jʊ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ʼaʊər; ɑ:r] ['preʃəs] [pɜ:rlz] [ɑ:n][jʊr; jər][maɪnd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] . "
" **Well , you seemed to have our precious pearls on your mind all the while .** " "
" 出色地 , 你 似乎 到 有 我们的 宝贵的 珍珠 在 你的 头脑 全部 这 尽管 :

“嗯，看来你一直都惦记着我们珍贵的珍珠啊。”

" [gʊd] ['greɪʃəs] !
" **Good gracious !**
" 好的 亲切 !

我的天哪！

[aɪ][hoʊp] [naʊ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [traɪ] — [seɪ] ?
I hope now I didn't try — say ?
我 希望 现在 我 没有 尝试 — 说 ?

我希望我没试过——比如说？

[dɪd][aɪ][goʊ] ['eniwɛr] [nɪr] [ðæt][oʊld] [ˈhævərsæk] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] ['sti:v] , ['pleɪnli] [ɪm'bærəst] .
did I go anywhere near that old haversack ? " demanded Steve , plainly embarrassed .
做过 我 去 任何地方 靠近 那 老的 手提袋 ? " 要求 史蒂夫 , 显然 尴尬的 :

“我有没有靠近过那个旧帆布背包？”史蒂夫显然很尴尬地问道。

" ['evri] [taɪm] , [streɪt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [mæks] .
" **Every time , straight for it , " replied Max .**
" 每一个 时间 , 直的 为了 它 , " 回复 最大限度 :

“每次都是直奔主题，”马克斯回答道。

" [ænd; ænd] [tʊk] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt] ? " [pər'su:d] ['sti:v] .
" **And took something out ? " pursued Steve .**
" 和 采取 某物 出去 ? " 追击 史蒂夫 :

“然后拿走了什么东西？”史蒂夫追问道。

" [jʊr; jər][wʌn][ˈɑ:bdʒekt] , " [sed] [mæks] ,
" **Your one object , " said Max ,**
" 你的 — 目的 , " 说 最大限度 ,

“你唯一的目标，”马克斯说。

" [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [fɪr] [ðæt] [sʌm; səm] [θɪ:f] [maɪt] [rɑ:b][ju: 'es] .
" **seemed to be a terrible fear that some thief might rob us .**
" 似乎 到 是 一个 糟糕的 害怕 那 一些 贼 可能 抢 我们 :

“似乎非常害怕会有小偷来抢劫我们。”

[ænd; ænd][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [blɔ:k] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [geɪm] [ju:; jʊ][set] [aʊt] [tu:; tə] [haɪd][ðə; ði] [pɜ:rlz] [ɪn][ə; eɪ]
And so as to block this little game you set out to hide the pearls in a
和 所以 作为 到 堵塞 这 小的 游戏 你 放 出去 到 隐藏 这 珍珠 在 一个
[nu:] [pleɪs] . "
new place . "
新的 地方 :

为了阻止这个小游戏，你决定把珍珠藏到一个新的地方。

" [æz; əz] [wer] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ə'staʊndɪd] ['sti:v] .
" **As where ? " demanded the astounded Steve .**
" 作为 在哪里 ? " 要求 这 震惊 史蒂夫 :

“在哪儿？”震惊的史蒂夫问道。

" [rɪ'membər] [ðə; ði] ['sekənd] ['kɔ:fi] [pɑ:tj[wi:; wi] [fetjt] [ə'lb:ŋ] ?
" **Remember the second coffee pot we fetched along ?**
" 记住 这 第二 咖啡 锅 我们 已获取 沿着 ?

“还记得我们带来的第二个咖啡壶吗？ ”

[wel] , [ju:; jʊ] [hɪt] [ɑ:n] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] [nu:] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] " ; [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [mæks] [spʊk] ,
Well , you hit on that as the new hiding place " ; and even as Max spoke ,
出色地 , 你 打 在 那 作为 这 新的 隐藏 地方 " ; 和 甚至 作为 最大限度 辐 ,
“嗯，你猜对了，那是个新的藏身之处”；就在马克斯说话的时候，

[ðə; ði] [ʌðər] , ['skræmbliŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] , ['heɪsnd] ['ʊʊvər] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [sper] ['kʊkɪŋ]
the other , scrambling to his feet , hastened over to where the spare cooking
这 其他 , 争抢 到 他的 脚 , 加快 超过 到 在哪里 这 空闲的 烹饪
[ju:'tensɪlz] [leɪ] .
utensils lay .
餐具 躺 .

另一个人赶紧站起来，匆匆跑到放着备用炊具的地方。

['klʌmɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ekstrə] ['kɔ:fi] [pɑ:tj[hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] [dræg] [aʊt] [ɪts] ['kɑ:ntents] .
Coming back with the extra coffee pot he proceeded to drag out its contents .
未来 后退 和 这 额外的 咖啡 锅 他 继续 到 拖 出去 它是 内容 .
他拿着备用的咖啡壶回来，然后把里面的咖啡都倒了出来。

[wen] [ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['kɑ:rdbo:rd] [bɑ:ks] [ðæt] [kən'teɪnd] [pɪŋk] ['kɑ:t(ə)n] [hæd; həd] [ɔ:l]
When the papers and the little cardboard box that contained pink cotton had all
什么时候 这 文件 和 这 小的 纸板 盒子 那 包含 粉色的 棉布 有 全部
[bɪn] ['ʊʊpənd] ,
been opened ,
到过 打开 ,

当所有的文件和装有粉色棉花的小纸盒都被打开后，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] ['ʊʊnli] [ðə; ði] ['peb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fju:] [les] ['væljuəb(ə)l] [pɜ:rlz] [wɜ:r; wər]
with the result that only the pebble and the few less valuable pearls were
和 这 结果 那 仅有的 这 卵石 和 这 很少 较少的 有价值的 珍珠 是
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

结果只找到了鹅卵石和几颗价值较低的珍珠。

['sti:v] [stɛəd] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
Steve stared in dismay .
史蒂夫 凝视 在 沮丧 .

史蒂夫惊愕地瞪大了眼睛。

" [oʊ] ! [ðeə(r)] [ɔ:l] [gɔ:n] !
" **Oh ! they're all gone !**
" 哦 ! 它们是 全部 已消失 !

“哦！他们都走了！ ”

" [hi:; hi] [kraɪd] , ['hɔ:rsli] .
" **he cried , hoarsely .**
" 他 哭 , 沙哑地 .

他嘶哑地喊道。

" [aɪv] [lɔ:st] [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntj] , [dʒʌst] [br'kəz, br'kɔ:z] [aɪ] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [soʊ] [mʌt] ,
" **I've lost the whole bunch , just because I kept thinking about them so much ,**
" 我已经丢失的 这 所有的 束 , 只是 因为 我 保留 思维 关于 他们 所以 很多 ,
“我把所有东西都弄丢了，就因为我一直想着它们。”

[ænd; ənd] ['wɜ:riɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['stəʊləŋ] .
and worrying about their being stolen .
和 令人担忧 关于 他们的 存在 被盗 .

担心它们会被偷走。

[wət'evər] [wɪl] [wiː; wi][duː] , [mæks] ? " **Whatever will we do , Max ?** "
任何 将要 我们 做 , 最大限度 ? "

我们该怎么办, 麦克斯?

" [wiː; wi][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , **" We don't have to do anything , " replied the other , with a laugh ,** "
我们 不 有 到 做 任何事物 , " 回复 这 其他 , 和 一个 笑 ,
“我们什么都不用做,”另一个人笑着回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kɔɪn] [pɜːrs] ; **as he drew out his coin purse ;**
作为 他 画 出去 他的 硬币 钱包 ;

他掏出钱袋;

" [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [aɪv] [gɔːt] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbjuːtiːz] [seɪf] [raɪt] [hɪr] . "**because I've got every one of the little beauties safe right here . "**
因为 我已经 得到 每一个 一 的 这 小的 美女 安全的 正确的 这里 : "
“因为我把所有的小宝贝都安全地放在这里了。”

" [iːv(ə)n][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɜːst] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , " [spʊk] [ʌp] [ˈbændɪ] - [legz] , **" Even the one that was lost first of all , " spoke up Bandy - legs ,** "
甚至 这 一 那 曾是 丢失的第一的 的 全部 , " 辐 向上 班迪 - 腿 ,
“就连最先迷路的那个人也是,”罗圈腿开口说道。

[æz; əz] [ðʊ] [praʊd] [tuː; tə] [ʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈsiːkrət] [raɪt] [əˈbɜːŋ] . **as though proud to show that he had been in the secret right along .**
作为 尽管 自豪的 到 展示 那 他 有 到过 在 这 秘密 正确的 沿着 :
仿佛很自豪地向人展示他一直参与了这个秘密。

[ˈstiːvz] [hænd] [ˈtremblɪd] [wen] [mæks] [ˈemptɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈɑːbdʒekts][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][pɑːm] . **Steve's hand trembled when Max emptied the little white objects into his palm .**
史蒂夫的 手 颤抖 什么时候最大限度 清空 这 小的 白色的 对象 进入 他的 棕榈 :
当马克斯把那些白色小物件倒进史蒂夫的手掌时, 史蒂夫的手颤抖了一下。

[ænd; ənd][pər'hæps][ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , **And perhaps there were tears in his eyes ,**
和 也许 那里 是 眼泪 在 他的 眼睛 ,
或许他眼里噙着泪水。

[iːv(ə)n][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [sə'spiʃəs] [ˈkwɪvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] [went] **even as there was certainly a suspicious quiver to his voice as he went**
甚至 作为 那里 曾是 当然 一个 可疑的 颤动 到 他的 嗓音 作为 他 去
[ɑːn][tuː; tə] [seɪ] : **on to say :**
在 到 说 :

尽管他继续说道时, 声音里明显带着一丝可疑的颤抖:

" [ðæts] [ə; eɪ] [loo] - [daʊn] [trɪk] [ʌv; əv] [maɪn] , [bɔɪz] , **" That's a low - down trick of mine , boys ,** "
那就是 一个 低的 - 向下 诡计 的 矿 , 男孩们 ,
“这是我的一个卑鄙伎俩, 伙计们。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'tiː] [keɪm] [ˈmaɪti] [nɪr] [ˈblɑːkɪŋ] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [faɪn] [plænz][baɪ] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði] **and this time it came mighty near blocking all our fine plans by losing the**
和 这 时间 它 来了 强大的 靠近 阻塞 全部 我们的 美好的 计划 经过 输 这
[pɜːrlz] [ðæt] [ɑːr; ər][ˈgouɪŋ][tuː; tə][get][juː 'es][ðə; ði] [ˈmʌni] [wiː; wi] [niːd] . **pearls that are going to get us the money we need .**
珍珠 那 是 去 到 得到 我们 这 钱 我们 需要 :
而这一次, 它差点破坏了我们所有的美好计划, 因为我们失去了那些能让我们获得所需资金的珍珠。

[dəʊnt][ˈevər] [li:v] [ˈeniθɪŋ] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈlaɪŋ] [əˈraʊnd] [waɪl] [aɪm][ɪn][kæmp] .

Don't ever leave anything valuable lying around while I'm in camp .
不 曾经 离开 任何事物 有价值的 说谎 大约 尽管 我是 在 营 .

我在营地的时候，千万不要把任何贵重物品随意放置。

[aɪ ˈti:] [wɜ: rks] [ɑ: n] [maɪ] [maɪnd] , [aɪ] [ges] .

It works on my mind , I guess .
它 作品 在 我的 头脑 , 我 猜测 .

我想它对我的精神状态有影响。

[ʊx; ɜ:] ! [eɪnt] [aɪ][glæd][ju:; jʊ] [sɔ:] [em ˈi:][du:][aɪ ˈti:] ?

Ugh ! ain't I glad you saw me do it ?
啊 ! 不是 我 高兴的 你 锯 我 做 它 ?

哎呀！你看到我这么做，我真是太高兴了！

[haʊ] [tʌf] [wi:d] [fi:l] [ɪf] [nʌn] [ʌv; əv][ju: ˈes][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [ges] [wer] [ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ˈlɪt(ə)l]

How tough we'd feel if none of us could give a guess where the blessed little
如何 艰难的 我们会 感觉 如果没有任何 的 我们 可以 给 一个 猜测 在哪里 这 蒙福 小的

[θɪŋz] [hæd; həd] [gɔ:n] .

things had gone .
事物 有 已消失 .

如果我们谁也猜不出这些可爱的小东西去了哪里，我们会多么难过啊。

[hɪr] , [pʊt] - [ɪm] [əˈweɪ] [əˈgen] , [mæks] .

Here , put ' em away again , Max .
这里 , 放 - 呃 离开 再次 , 最大限度 .

来，把它们放回原处，麦克斯。

[aɪ ˈti:] [ʃʊr] [eɪnt] [seɪf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈfelər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfeɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈhændlɪŋ] [sʌtʃ] [ˈprɪti]

It sure ain't safe for a feller with my failing to be handling such pretty
它 当然 不是 安全的 为了 一个 伙计 和 我的 失败 到 是 处理 这样的 漂亮的

[θɪŋz] .

things .
事物 .

像我这样笨手笨脚的人，碰上这么漂亮的东西，肯定不安全。

" [mæks] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [dɪd][pʊt][ðəm; ðəm] [əˈweɪ] [sɪˈkjʊrli] .

" Max , of course , did put them away securely .
" 最大限度 , 的 课程 , 做过 放 他们 离开 安全地 .

当然，马克斯把它们妥善地收起来了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðʊʊz] [ʌv; əv] [ˈəuɪn] [ænd; ənd][ˈbændɪ] - [legz] [felt] [mʌtʃ] [ˈlaɪtər]

But his heart as well as those of Owen and Bandy - legs felt much lighter
但 他的 心 作为 出色地 作为 那些 的 欧文 和 班迪 - 腿 毛毡 很多 打火机

.
:
.

但他的心，以及欧文和罗圈腿的心，都感觉轻松多了。

[naʊ] [ðæt] [səˈspɪ(ə)n] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈsti:vz] [sli:p] - [ˈwɔ:kɪŋ]

Now that suspicion had given way to a knowledge of Steve's sleep - walking
现在 那 怀疑 有 给定 方式 到 一个 知识 的 史蒂夫的 睡觉 - 步行

[ˈwi:knəs] ,

weakness ,
弱点 ,

既然怀疑已被对史蒂夫梦游弱点的了解所取代，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt][ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər] , [ænd; ənd] [gɑ:rd] [əˈgenst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

they could look out in the future , and guard against such a thing .
他们 可以 看 出去 在 这 未来 , 和 警卫 反对 这样的 一个 事物 .

他们可以未雨绸缪，防范此类事件发生。

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ˈhæpi] [ɪn][ðə; ði] [kənˈvikʃn] [ðæt][ðer; ðər] [ˈkɑ:m,rædz] [fer] [neɪm]
And all of them were happy in the conviction that their comrade's fair name
和 全部 的 他们 是 快乐的 在 这 定罪 那 他们的 同志的 公平的 姓名
[hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtaɪərli] [klɪrd] ,
had been entirely cleared ,
有 到过 完全 已清除 ,
他们都感到欣慰，因为他们确信自己同志的清白之身已经完全洗清。

[fɔ:r; fər] [ˈsti:v] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsɔ:rlɪ] [mɪst] [hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [drɑ:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
for Steve would have been sorely missed had he been dropped from the
为了 史蒂夫 会 有 到过 非常 错过 有 他 到过 掉落 从 这
[lɪst][ʌv; əv] [ˈmembər] [ɪn][ðə; ði] [klʌb] .
list of members in the club .
列表 的 成员 在 这 俱乐部 .
如果史蒂夫被从俱乐部成员名单中除名，俱乐部将会非常想念他。

[ɔ:ɪˈðoʊ] [ðoʊz] [hu:] [went] [aʊt] [rɪˈtʃ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [bæg] ,
Although those who went out returned with a fair bag ,
虽然 那些 WHO 去 出去 返回 和 一个 公平的 包 ,
虽然外出的人都满载而归，

[noʊ] [rɪˈwɔ:rd] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪ,vælvz] .
no reward followed the opening of the bivalves .
不 报酬 随后 这 开幕 的 这 双壳类 .
打开双壳贝后并没有获得任何奖励。

" [wi:v] [kli:nd] [ʌp][ðə; ði][oʊld][ˈrɪvər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [eɪnt] [əˈnʌðər] [pɜ:rl] [tu:; tə][bi:; bi]
" **P'r'aps we've cleaned up the old river , and there ain't another pearl to be**
" p'r'aps 我们已经 已清洗 向上 这 老的 河 , 和 那里 不是 其他 珍珠 到 是
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,
“或许我们已经清理了那条老河，再也找不到珍珠了。”

" [səˈdʒestɪd] [ˈbændɪ] - [legz] .
" **suggested Bandy - legs** .
" 建议 班迪 - 腿 .
建议说罗圈腿。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər][loʊθ][tu:; tə] [əkˈsept] [ðɪs] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ;
The others were loth to accept this view of the case ;
这 其他的 是 洛斯 到 接受 这 看法 的 这 案件 ;
其他人都不愿接受这种观点；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ðeɪ] [sə:tʃt] [ɪnˈdʌstriəsli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naʊ] [rɪˈlu:sɪv] [freɪ] -
and for several days they searched industriously for the now elusive fresh -
和 为了 一些 天 他们 搜索 勤奋地 为了 这 现在 难以捉摸的 新鲜的 -
[ˈwɔ:tər][klæmz] .
water clams .
水 蛤蜊 .
他们连续几天孜孜不倦地寻找如今已难觅踪迹的淡水蛤蜊。

" [ges] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][kɔ:l][aɪˈti:] [ɔ:f] , " [rɪˈmɑ:kt] [mæks] ,
" **Guess we'll have to call it off , " remarked Max** ,
" 猜测 出色地 有 到 称呼 它 离开 , " 评论 最大限度 ,
“看来我们得取消这次活动了，”马克斯说道。

[wen] [ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skænt][ˈdʌz(ə)n] [ˈmʌsəlz] ,
when on the third day the hunters came back with a scant dozen mussels ,
什么时候 在 这 第三 天 这 猎人 来了 后退 和 一个 稀少 打 贻贝 ,
第三天，猎人们回来时只带回了区区十几只贻贝。

[nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈjiːldɪd] [ə; eɪ][ˈpraːfɪtəb(ə)l] [ˈhɑːrvɪst] .
none of which yielded a profitable harvest .
没有任何 的 哪个 产生 一个 有利可图 收成 .

这些投资都没有带来可观的收益。

" [bʌt; bət] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː] [wiːv] [gɔːt][ɔːl][wiː; wi] [niːd] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈoʊvər] , " ['əuɪn]
" But seems to me we've got all we need , and several times over , " Owen
" 但 似乎 到 我 我们已经 得到 全部 我们 需要 , 和 一些 时代 超过 , " 欧文
[dɪ'klerd] , [ˈpɑːzətɪvli] .
declared , positively .
声明 , 积极地 .

“但依我看，我们已经拥有了所需的一切，而且绰绰有余，”欧文肯定地说道。

" [ɔːl][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [rɪˈtʃːrniŋ] [tuː; tə] [ˈkɑːrsn] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [hoʊld][ʌp][ə; eɪ][hænd] , " [səˈdʒestɪd]
" All in favor of returning to Carson to - tomorrow hold up a hand , " suggested
" 全部 在 偏爱 的 返回 到 卡森 到 - 明天 抓住 向上 一个 手 , " 建议
"赞成明天返回卡森的请举手，”有人提议道。

[mæks] .
Max .
最大限度 .

最大限度。

[hiː; hi] [sɔː] [fɔːr] [hændz] [ˈɪnstəntli] [reɪzd] .
He saw four hands instantly raised .
他 锯 四 双手 即刻 提高 .

他看到四只手瞬间举了起来。

" [ðæt] [meɪks] [aɪ 'tiː] [juˈnænɪməs] , " [hiː; hi] [læft] ; " [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [siː] [wʌt] [eɪlz]
" That makes it unanimous , " he laughed ; " and I guess I can see what ails
" 那 制作 它 一致 , " 他 笑了 ; " 和 我 猜测 我 能 看 什么 疾病
[juː; jʊ][ɔːl] .
you all .
你 全部 .

“那就一致同意了，”他笑着说；“我想我能看出你们都有什么烦心事了。”

[ɪts] [haʊ] [mʌtʃ] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [kætʃ] ;
It's how much are we going to get for our catch ;
它是 如何 很多 是 我们 去 到 得到 为了 我们的 抓住 ;

关键在于我们捕到的鱼能卖多少钱；

[ænd; ənd] [wɪl] [ðə; ði] [ˈmʌni] [baɪ] [ðə; ði] [faɪv] [ˈmoʊtərsaɪklz] [wɪə(r)] [ˈeɪmɪŋ] [tuː; tə][get] . "
and will the money buy the five motorcycles we're aiming to get . "
和 将要 这 钱 买 这 五 摩托车 是 瞄准 到 得到 . "

这笔钱够买我们计划要买的五辆摩托车吗？

" ['laɪkwaɪz] [səˈplaɪ] [juː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʌnd] [tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [grʌb] [waɪl] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][trɪp] , "
" Likewise supply us with a fund to purchase grub while on our trip , "
" 同样地 供应 我们 和 一个 基金 到 购买 幼虫 尽管 在 我们的 旅行 , "
[rɪ'mɑːkt] [ˈbændɪ] - [legz] .
remarked Bandy - legs .
评论 班迪 - 腿 .

“同样，请给我们提供一笔资金，以便我们在旅途中购买食物，”罗圈腿说道。

" [hɪr] ! [hɪr] ! " [sæn] [aʊt][ˈtoʊbi] ,
" Hear ! hear ! " sang out Toby ,
" 听到 ! 听到 ! " 唱 出去 托比 ,

“好！好！”托比高声喊道。

[huː] [ˈɔːlweɪz] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)l] [wen'evər] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] [əˈrouz] .
who always agreed with his rival whenever the question of eating arose .
WHO 总是 同意 和 他的 竞争对手 每当 这 问题 的 吃 出现 .

每当谈到吃饭的问题时，他总是同意对手的观点。

" [aɪv] [æn; ən][aɪ'di:ə][wi:; wi][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ðæt] , " [dɪ'klerd] ['əuin] , ['kɑ:nfɪdəntli] .
" **I've an idea we don't need to worry about that , " declared Owen , confidently .**
" 我已经 一个 主意 我们 不 需要 到 担心 关于 那 , " 声明 欧文 , 自信地 .
" 我有个主意, 我们不必担心这个问题," 欧文自信地说道。

" [wʌt] [ə'baʊt] ['dʒɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dædi] ? " [æskt] ['sti:v] .
" **What about Jim and his daddy ? " asked Steve .**
" 什么 关于 吉姆 和 他的 爸爸 ? " 问 史蒂夫 .
" 吉姆和他爸爸怎么样了? " 史蒂夫问道。

" [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['stretʃər] , [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði][mæn] [daʊn] [tu:; tə][aʊər; ɑ:r]['boʊts]
" **We'll have to make a stretcher , and carry the man down to our boats**
" 出色地 有 到 制作 一个 担架 , 和 携带 这 男人 向下 到 我们的 船
, " [rɪ'plaɪd] [mæks] .
" **replied Max .**
, " 回复 最大限度 .
" 我们得做个担架, 把那人抬到我们的船上去," 马克斯回答说。

" [hɪz; ɪz][leg][ɪz] ['hɪtɪŋ] [bæŋ] - [ʌp] , " [ə'sɜ:rtɪd] ['əuin] ,
" **His leg is knitting bang - up , " asserted Owen ,**
" 他的 腿 是 针织 砰 - 向上 , " 断言 欧文 ,
" 他的腿恢复得非常好," 欧文断言道。

[æz; əz][hi:; hi][kæst][ə; eɪ] [praʊd] [lʊk] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ænd; ənd] [tʃʌm] .
" **as he cast a proud look toward his cousin and chum .**
作为 他 投掷 一个 自豪的 看 朝向 他的 表哥 和 密友 .
他骄傲地看向他的表弟兼好友。

" [wel] , [lets] [get] ['bɪzi] [hɪr] , [soʊ][wi:; wi][kæn; kən] [li:v] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" **Well , let's get busy here , so we can leave early in the morning ,**
" 出色地 , 我们来吧 得到 忙碌的 这里 , 所以 我们 能 离开 早期的 在 这 早晨 ,
" 好了, 咱们赶紧干活, 这样明天一早就能出发了。"

" [mæks] [rɪ'mɑ:kt] , ['heɪstɪli] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['mɑ:dɪst] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [preɪz] .
" **Max remarked , hastily , for he was modest , and did not like praise .**
" 最大限度 评论 , 草草 , 为了 他 曾是 谦虚的 , 和 做过 不是 喜欢 称赞 .
" 马克斯很谦虚, 不喜欢被夸奖, 所以他赶紧说道。"

[ðeɪ] [set][tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pækɪŋ] [wʌz; wəz] ['spi:dəli] [ə'kɑ:mplɪʃt] .
They set to work with a vim , and the packing was speedily accomplished .
他们 放 到 工作 和 一个 vim , 和 这 包装 曾是 迅速地 完成 .
他们干劲十足地投入工作, 打包工作很快就完成了。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [stʌf] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] ['kærid] [daʊn] [tu:; tə]
Then in the morning all the stuff connected with the camp was carried down to
然后 在 这 早晨 全部 这 东西 连接 和 这 营 曾是 携带 向下 到
[ðə; ði] ['rɪvər][ænd; ənd] ['keɪfəli] ['ləʊdɪd] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['boʊts] ,
the river and carefully loaded in the two boats ,
这 河 和 小心 已加载 在 这 二 船 ,
第二天早上, 所有与营地相关的物品都被搬到河边, 小心翼翼地装进两艘船上。

[wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wɜ:r; wər] [faʊnd] ['seɪfli] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [left] .
which , of course , were found safely just where they had been left .
哪个 , 的 课程 , 是 成立 安全 只是 在哪里 他们 有 到过 左边 .
当然, 这些物品都被安全地找到, 就在它们被放置的地方。

['æftər] [ðæt] , [tɑ:m] ['ɑ:rtʃər] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n][ə; eɪ] [ru:d] ['lɪtər] ,
After that , Tom Archer was carried on a rude litter ,
后 那 , 汤姆 射手 曾是 携带 在 一个 粗鲁的 垃圾 ,
之后, 汤姆·阿彻被放在一个简陋的担架上抬走了。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊts] .

and made comfortable in one of the boats .
和 制成 舒服的 在 一 的 这 船 .

并在其中一艘船上安顿下来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [riːtʃt]
It was about the middle of the afternoon when the little expedition reached
它 曾是 关于 这 中间 的 这 下午 什么时候 这 小的 远征 达到

大约在下午中旬，这支小型探险队抵达了目的地。

[ˈkɑːrsn] .
Carson .
卡森 .

卡森。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ted] [ˈjæftər] [gæŋ] [sɔː] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn][ænd; ʌnd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [wɜːrd]
One of the Ted Shafter gang saw them come in and managed to get word
一 的 这 泰德 沙夫特 帮派 锯 他们 来 在 和 管理 到 得到 单词

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈliːdər] ,
to his leader ,
到 他的 领导者 ,

泰德·沙夫特团伙的一名成员看到他们进来，并设法通知了他的头目。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [jæk] [ˈbægz] .
as well as Shack Beggs .
作为 出色地 作为 窝棚 贝格斯 .

还有沙克·贝格斯。

[ðə; ði] [θriː] [geɪpt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [leɪm] [mæn] [ˈkærid] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈwægən] , [ænd; ʌnd] [æskt] [ˈmeni]
The three gaped to see a lame man carried to a wagon , and asked many
这 三 张开的 到 看 一个 瘸 男人 携带 到 一个 车皮 , 和 问 许多

[ˈkwestʃənz] ;
questions ;
问题 ;

三人目瞪口呆地看着一个跛脚的男人被抬上一辆马车，并提出了许多问题；

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [ðer; ðər][ˌkjəriˈɑːsəti] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈstoːri] [bɪˈkeɪm] [noʊn] [θruː] [ðə; ði]
but had to restrain their curiosity until the story became known through the
但 有 到 抑制 他们的 好奇心 直到 这 故事 成为 已知 通过 这

[kəˈmjuːnəti] .
community .
社区 .

但他们不得不克制住好奇心，直到这个故事在社区里传开。

[wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌsəlz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bɪg] [ˈsʌnflaʊər] [hæd; həd] [ˈjiːldɪd] [ʌp]
When it was learned that the mussels along the Big Sunflower had yielded up
什么时候 它 曾是 学习 那 这 贻贝 沿着 这 大的 向日葵 有 产生 向上

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [faɪn] [pɜːrlz] ,
a number of fine pearls ,
一个 数字 的 美好的 珍珠 ,

当得知大向日葵河沿岸的贻贝产出了许多优质珍珠时，

[sed] [tuː; tə][biː; bi] [kwɔɪt] [ˈvæljuəb(ə)l] , [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi][ɪn] [taʊn] , [ænd; ʌnd][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ˈiːgər] [men]
said to be quite valuable , everybody in town , and not a few eager men
说 到 是 相当 有价值的 , 大家 在 镇 , 和 不是 一个 很少 渴望的 男人

[ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːrgən] ,
in the bargain ,
在 这 便宜货 ,

据说价值连城，镇上每个人都想买，其中不乏一些急于购买的男人。

[set][tuː; tə][wɜːrk] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt][ˈwɔːtərz] .
set to work searching the adjacent waters .
放 到 工作 搜索 这 邻近的 水 .

开始搜寻附近水域。

[bʌt; bət] , [ə'pærəntli] , [mæks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [mʌst; məst][hæv; həv][ə'baʊt] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði]
But , apparently , Max and his chums must have about exhausted the
但 , 显然 , 最大限度 和 他的 朋友们 必须 有 关于 筋疲力尽的 这
[maɪn][ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] ,
mine of good luck ,
矿 的 好的 运气 ,

但是，显然，马克斯和他的伙伴们的好运似乎已经用光了。

[fɔːr; fər] [wen] ['evri] ['mʌsl] [wɪ'dɪn] ['twenti] [maɪlz][ʌv; əv] ['kɑːrsn] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] ,
for when every mussel within twenty miles of Carson had been caught ,
为了 什么时候 每一个 蚌 之内 二十 英里 的 卡森 有 到过 捕捉 ,
当卡森方圆二十英里内的所有贻贝都被捕获后，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][soʊ] ['miːgər] [ðæt][ðə; ði] ['sɜːrtʃər] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [nuː] " [get] - [rɪtʃ] - [kwɪk] "
the result was so meagre that the searchers gave up the new " get - rich - quick "
这 结果 曾是 所以 微薄 那 这 这 搜索者 给予 向上 这 新的 " 得到 - 富有的 - 快的 "
[geɪm] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
game in disgust .
游戏 在 厌恶 .

结果如此惨淡，以至于搜寻者们厌恶地放弃了这种新的“快速致富”游戏。

[truː] [tuː; tə][ðer; ðər] ['prɑːmɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði] ['editər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːkli] ['peɪpər] ,
True to their promise the boys saw the editor of the weekly paper ,
真的 到 他们的 承诺 这 男孩们 锯 这 编辑 的 这 每周 纸 ,
男孩们信守承诺，见到了周报的编辑。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tuː; tə] [lɪmp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]
and just as soon as he was able to limp , with the aid of a
和 只是 作为 很快 作为 他 曾是 有能力的 到 跛行 , 和 这 援助 的 一个
[krʌtʃ] ,
crutch ,
拐杖 ,

他刚能拄着拐杖一瘸一拐地走动时，

[tuː; tə][ðə; ði] [prɪnt] [ʃɑːp] , [tɑːm] ['ɑːrtʃər] [brɪ'gæn] [wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [keɪs] .
to the print shop , Tom Archer began work at the case .
到 这 打印 店铺 , 汤姆 射手 开始 工作 在 这 案件 .
汤姆·阿彻来到印刷厂，开始处理这个案子。

[hiː; hi] ['vəʊd] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd][kɜːrb][hɪz; ɪz] ['ruːvɪŋ] ['spɪrɪt][soʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)] ['dʒɪm] [maɪt]
He vowed he would try and curb his roving spirit so that little Jim might
他 发誓 他 会 尝试 和 抑制 他的 漫游 精神 所以 那 小的 吉姆 可能
[hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['skuːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] .
have a chance to get some schooling in the Fall .
有 一个 机会 到 得到 一些 学校教育 在 这 落下 .

他发誓要努力克制自己四处游荡的天性，好让小吉姆在秋季有机会接受一些教育。

[ænd; ənd][bəʊθ][ˈdʒɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [oʊd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wɜːrdz][kʊd; kəd]
And both Jim and his father declared they owed more than words could
和 两个都 吉姆 和 他的 父亲 声明 他们 欠款 更多的 比 字 可以
[ɪk'spres] [tuː; tə] [mæks] ,
express to Max ,
表达 到 最大限度 ,
吉姆和他的父亲都表示，他们对马克斯的感激之情无法用言语表达。

[hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [laɪt] [wen] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [wʌz; wəz] [ˈgretɪst] .
who had brought light when the darkness was greatest .
WHO 有 带来 光 什么时候 这 黑暗 曾是 最 .
在最黑暗的时刻带来光明的人。

[wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pɜ:rlz] ?
What about the pearls ?
什么 关于 这 珍珠 ?
珍珠呢?

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地 ,

[tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ˈteɪkən][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [prəˈnaʊnst] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [ˈeni]
two of them were taken into the city and pronounced as fine as any
二 的 他们 是 已采取 进入 这 城市 和 发音 作为 美好的 作为 任何
[dɪˈskʌvəd] [θru:] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [freʃ] - [ˈwɔ:tər] [pɜ:rl] [ˈɪndəstrɪz] [ˈloʊkətɪd] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvəz]
discovered through the famous fresh - water pearl industries located along the rivers
发现 通过 这 著名的 新鲜的 - 水 珍珠 行业 位于 沿着 这 河流
[ʌv; əv][ˌɪndiˈænə][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsteɪts] .
of Indiana and other States .
的 印第安纳州 和 其他 各州 .

其中两颗珍珠被带进城里，并被宣布与在印第安纳州和其他州的河流沿岸著名的淡水珍珠产业中发现的任何珍珠一样上等。

[wen] [mæks][təʊld][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪˈpɑ:zɪtɪd] [ɪn][bæŋk][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈkredit] ,
When Max told the amount that was deposited in bank to their credit ,
什么时候最大限度 讲述 这 数量 那 曾是 已存 在 银行 到 他们的 信用 ,
当Max告诉他们银行账户里存入的金额时，

[hɪz; ɪz] [fɔ:r] [tʃʌmz] [wɜ:r; wər] [ˈferli] [waɪld][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
his four chums were fairly wild with delight .
他的 四 朋友们 是 相当 荒野 和 喜 .
他的四个朋友高兴得不得了。

" [lets] [send] [ɔ:f] [raɪt] [əˈweɪ] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmoʊtərsaɪklz] [ænd; ənd][get] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [trɪp] !
" **Let's send off right away for our motorcycles and get started on our trip !**
" 我们来吧 发送 离开 正确的 离开 为了 我们的 摩托车 和 得到 开始 在 我们的 旅行 !
“让我们马上出发去取摩托车，开始我们的旅程吧！ ”

" [kraɪd] [ˈsti:v] , [ɪmˈpeɪfntli] .
" **cried Steve , impatiently** .
" 哭 史蒂夫 , 不耐烦地 .
“史蒂夫不耐烦地喊道。”

" [ænd; ənd][bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][get] [maɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [tred] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
" **And be sure to get mine with a short tread , because , you know ,**
" 和 是 当然 到 得到 矿 和 一个 短的 踏 , 因为 , 你 知道 ,
“而且一定要买短胎面的，因为，你知道的，

[aɪ] [ˈhævnt] [gɔ:t][ðə; ði] [ri:tʃ] [ðə; ði] [rest] [hæv; həv] , " [əbˈzɜ:rvd] [ˈbændɪ] - [legz] , [ˈkɔ:ʃəsli] .
I haven't got the reach the rest have , " observed Bandy - legs , cautiously .
我 还没有 得到 这 抵达 这 休息 有 , " 观察到 班迪 - 腿 , 谨慎地 .
“我的臂展不如其他人，”罗圈腿谨慎地说道。

[ɪn] [du:] [taɪm] [ðə; ði] [faɪv] ['moʊtərsaɪklz] [wɜ:r; wə] ['ɔ:rdərd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['æŋkʃəs]
In due time the five motorcycles were ordered , and then a period of anxious
在 到期的 时间 这 五 摩托车 是 订购 , 和 然后 一个 时期 的 焦虑的
[ˈwertɪŋ] [ˈfɑ:lʊəd] .
waiting followed .
等待 随后 :

不久之后，五辆摩托车被订购了下来，接下来便是一段焦急的等待期。

[wʌt] ['wʌndərf(ə)] [plænz] [ði:z] [faɪv] [tʃʌmz] [hæd; həd][ɪn] [vju:] [wen] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] ['faɪnəli] [ə'raɪvd]
What wonderful plans these five chums had in view when the machines finally arrived
什么 精彩的 计划 这些 五 朋友们 有 在 看法 什么时候 这 机器 最后 到达的
,
!,
,

当机器最终运抵时，这五个好朋友心中已经有了多么美好的计划啊！

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['ferli] ['mæstərd] ,
and had been fairly mastered ,
和 有 到过 相当 精通 ,
and mastered the machines ,
并且已经相当熟练了，

[wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] ['di:teɪl] [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪri:z] [tu:; tə][bi:; bi]
will be given in detail in the pages of the next volume of this series to be
将要 是 给定 在 细节 在 这 页面 的 这 下一个 体积 的 这 系列 到 是
[ɪn'taɪtlɪ] :
entitled :
标题 :

详情将在本系列的下一卷中详述，下一卷的标题为：

" [ðə; ði] ['raɪvlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .
" **The Rivals of the Trail .**
" 这 竞争对手 的 这 踪迹 :
" The Rivals of the Trail
“赛道上的对手。”

" [ðə; ði] [end] .
" **THE END .**
" 这 结尾 :
" The Rivals of the Trail
“剧终。”

[end][ʌv; əv]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ['gu:tənbɜ:rgz] [ɪn] [kæmp][ɑ:n][ðə; ði][bɪg] ['sʌnflaʊə] , [baɪ] ['lɔ:rəns] [dʒeɪ] .
End of Project Gutenberg's In Camp on the Big Sunflower , by Lawrence J .
结尾 的 项目 古腾堡的 在 营 在 这 大的 向日葵 , 经过 劳伦斯 J .
[ˈlezli]
Leslie
莱斯利

古腾堡计划收录的劳伦斯·J·莱斯利所著《在大向日葵上的营地》全文完结

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

